

Mateo

Kwilondeena kwa kifuko kya Yesu (1-17), kutandjibwa kwa Yesu (18-25)

Mateo 1 Mukanda wa kutandjibwa kwa Yesu Kilisto, mwana a Dafidi, mwana a Abalahama.

2 Abalahama batandjile Isake, na Isake batandjile Yakobo, na Yakobo batandjile Yuda na bena baaye; 3 na Yuda batandjile Falese na Saala kwi Tamala; na Falese batandjile Eselono, na Eselono batandjile Alama, 4 na Alama batandjile Aminadaba, na Aminadaba batandjile Nasone, na Nasone batandjile Salamone, 5 na Salomone batandjile Boase kwi Layaba; na Boase batandjile Obede kwi Luuta; na Obede batandjile Yese, 6 na Yese batandjile Dafidi fumu; na Dafidi batandjile Salomone kwi yawa baadi mpyana a Udiya; 7 na Salomone batandjile Loboama, na Loboama batandjile Abiya, na Abiya batandjile Asa, 8 na Asa batandjile Yosafata, na Yosafata batandjile Yolama, na Yolama batandjile Osiyase, 9 na Osiyase batandjile Yoatame, na Yoatame batandjile Akase, na Akase batandjile Esekyase, 10 na Esekyase batandjile Manase, na Manase batandjile Amono, na Amono batandjile Yosiyase, 11 na Yosiyase batandjile Yekonyase na bena baaye ku kipindji kya kwatshibwa kwabo nkwenenda ku Babilone.

12 Na kunyima kwa kwatshibwa kwabo nkwenenda ku Babilone, Yekonyase batandjile Salatshyele, na Salatshyele batandjile Solobabele, 13 na Solobabele batandjile Abiwude, na Abiwude batandjile Eleakime, na Eleakime batandjile Asole, 14 na Asole batandjile Sadoke, na Sadoke batandjile Akime, na Akime batandjile Eliwude, 15 na Eliwude batandjile Eleasala, na Eleasala batandjile Matane, na Matane batandjile Yakobo, 16 na Yakobo batandjile Yosefe mulume a Madiya, kwadi ngi kubatandjilwe Yesu, ayitanyinibwa'shi, Kilisto.

17 Byabya bipungo byoso kubangila ku Abalahama mpaa na ku Dafidi bibaadi ekumi na binanka; na kubangila pa Dafidi mpaa na pa kwatshibwa ku Babilone pabaadi bipungo ekumi na binanka; na kubangila pa kwatshibwa kwa ku Babilone mpaa na ku Kilisto pabaadi bipungo ekumi na binanka.

18 Kutandjibwa namu kwa Yesu Kilisto kubafikile bino: pabaadi nyinaaye Madiya mubangilwe kwi Yosefe, kwibedi kwa tabekeele pamune, basangenwe n'eyimi kwi Kikudi-E-Selele. 19 Anka Yosefe mulunda'aye, baadi mululame, tabaadi akumiina kumukwatshisha buufu ku meeso a bantu, bapwandjikiishe kumupela ku bufyebufye. 20 Anka pabatentekyeshe byabya bintu mu binangu, talanga mwikewulu a Fumu bamwenekyele ku meeso aaye mu kilootwa, amba'shi: Yosefe, mwana a Dafidi, totshinanga kwibakila Madiya mukashi oobe nya, mwanda yawa abayimita afiki kwi Kikudi-E-Selele; 21 na akatanda mwana mulume, n'obe onomuudikye eshina dyaye bu, Yesu, mwanda aye anapaashe mwilo waye ku milwiso yawo.

22 Kutala byabya byoso bibakishikile, bwa kulombasha eyi dibakwile Fumu kwi mutemuki'shi: 23 "Talanga, mukashi kamame akayimita, na akatanda mwana mulume, na akayitanyinibwa eshina dya bu, Emanwele", (kupatuula nkweba'shi, Efile-Mukulu e neetu).

24 Byabya Yosefe pababuukile mu tulo, bakitshine mubamwambiile mwikewulu a Fumu, na batshile mukashi aaye; 25 na tamwifikeene naaye peepi mpaa na pabatandjile mwana aaye mulume mbedi; na bamuudikile eshina dyaye bu, Yesu.

Kufika kwa baasha binangu mu kumona Yesu (1-12), Kusukila kwa mu Eshipitu na kwipayibwa kwa baana (13-18), kukatuka kwa mu Eshipitu (19-23)

2 Aku namu kunyima kwa kutandjibwa kwa Yesu ku Beteleme a Yudeya, ku mafuku a Elode fumu, talanga, basha binangu ba kutunduka nguba babafikile ku Yelushaleme, 2 babayipwishe'shi: Kubatandjibwa Fumu a bena Yuda nkwiwuni? mwanda tubamono lwenyeni lwaye kutunduka nguba, na tubafiki mu kumulangwila.

3 Anka fumu Elode namu, pabebipushiishe, batshinkiswe, na Yelushaleme oso namu; 4 na pa kubuunga booso ba tshite-mwakwidi bakata na bafundji ba mikanda ba mwilo, bebayipwishe kibalo kyakutandjibwa Kilisto. 5 Babamwalulwile'shi: ku Beteleme a Yudeya; mwanda mbifundwe bino kwi mutemuki: 6 "Obe Beteleme, senga ya Yuda, twe mukile bupeela munkatshi mwa ba fumu ba Yuda, mwanda koodi ngi akukatuukila fumu akakunkusha mwilo wande wa Isalele."

7 Byabya Elode pakwitanyina basha binangu ku bufyebufye na bebayipwishe kalolo wa kipindji kikwete kumweneka lwenyeni; 8 na bebatumine ku Beteleme, na bambile'shi: Nwende nukakokoole eyendo bitale mwana mukungu; na su nubakamupete, nungukishe, byandya kwenda mu kumulangwila n'ami namu. 9 Na'bo Pababapushishe aa mayi a fumu, babayiile; na talanga, Lwenyeni lubabamwene kutunduka nguba lubendanga kumpala kwabo, na lubayimeene kunundu mu mbalo ibaadi mwana mukungu. 10 Na pababamwene lwenyeni, babapushiishe muloo ukata. 11 Na babatwelele mu shibo, babamwene mwana mukungu na Madiya nyinaaye; na, pakukunama, babamulangwidiile; na babaangwile mabofu aabo babamulambwile bya buntu, oolo na kabanda na malaashi. 12 Na pakudimunwa n'Efile-Mukulu mu kilootwa, byabashaa kwaluka kwi Elode, babaalukiile kwiwumbo dyaabo mu dingi eshinda.

13 Kunyima kwa kukatuka kwabo, talanga, mwikewulu a Mwanana bamwenekyele Yosefe, mu kilootwa na kumulungula'shi: Buuka, ata mwana mukungu na nyinaaye, osuukile mu Eshipitu, na ikala kwakwa mpaa na

pankakulungula; mwanda Elode akakimbi mwana muringa bwa kumwipayisha. 14 Na babukile, batshile mwana muringa na nyinaaye ku bufuku na bayiile ku Eshipitu. 15 Na baadi kwakwa mpaa na pa lufu lwa Elode, bwa kulombasha eyi dibakwilwe kwi Mwanana mukanwa mwa mutemuki'shi: "nayitanyiine mwana ande mu Eshipitu."

16 Byabya Elode pakumona'shi basha binangu babamudimbi bakwatshile suungu yibungi; na batumine bantu mu kwipaa bana booso balume babaadi mu Beteleme na ku kipindji kyaye kyoso kya senga, kubangila ku bipwa bibidi nkwiika kuushi, muiile kipindji kibamulungwile basha binangu. 17 Byabya bibaakwile mutemuki Yelemya, bibalombeene, aye'shi: 18 "Eyi dibapushikile ku Lama, [kudila] na kwiambiila kukata, Lashile kwete kudila bana baaye; apele kusambiibwa, mwanda tabekudi nya."

19 Byabya pabafwile Elode, talanga, mwikewulu a Mwanana bamwenekyele Yosefe mu kilootwa mu Eshipitu, 20 amwamba'shi: Buuka, ata mwana muringa na nyinaaye, nda mu senga ya Isalele; mwanda baaba abakimbanga muwa wa mwana muringa babaafu. 21 N'aye babuukile na batshile mwana muringa na nyinaaye, na bafikile mu senga ya Isalele; 22 anka pabapushiishe'shi, Alashelawuse mumunane mu Yudeya mu mbalo ya Elode shaaye, bapushiishe moo wa kwenda kwanka; na pabadimwinwe mu kilootwa kwi Efile-Mukulu, bekumbile enda ku Ngadile, 23 na bayiile na bashaleele mu kibalo akiitanyinwa'shi, Nasalet; bwa kulombasha bibakwilwe kwi batemuki'shi: akayitanyinwa'shi, mwina Nasalet.

Bulungudi bwa Yoano Mubatsishi (1-12), Kubatsishiibwa kwa Yesu (13-17)

Mateo 3 Byabya ku aa mafuku kubafikile Yoano Mubatsishi balambukishanga mu mapya a kabaaka a Yudeya, 2 na kwamba'shi: Elangyeeyi, mwanda bufumu bwa mawulu tabudi peepi. 3 Mwanda uno ngi muntu bakwilwe kwi mutemuki Esayi'shi: "Eyi dya muntu eele musaase mu kabaaka'shi: Longamishaayi eshinda dya Mwanana, lulamishaayi tushinda twaye susaa." 4 Na Yoano nabeene badi na kilamba kyaye kya bwa bwa shamo na mukaba wa musokya ku kifuka kyaye; na kidiibwa kyaye kibaadi mpasu na buuki bwa mutamba.

5 Bena Yelushaleme, na bena Yudeya booso, n'ewumbo dyoso difunyshe Yodana, babatukanga kwadi; 6 na babatsishiibwanga kwadi mu Yodana, mu kusokola milwiso yaabo.

7 Na pabamwene ba Fadishi bebungi na ba Saduki babafikanga ku lubatsisho lwaye, bebambile'shi: Bana ba manyoka, nani benudimusha bwa kusuuka sungu ayifikile? 8 Nupe namu kikuba kipwandjikile na kwilaanga; 9 na tanwelanga binangu munda mwenu'shi: Atwe twi baana ba Abalahama; mwanda nenulungula'shi, Efile-Mukulu mupwandjikiile, ku ano mabwe, kubushiisha Abalahama baana. 10 Binobino namu kabengyele kabatudibwa ku mishi ya mitshi; byabya mutshi woso ushawupa kikuba ki buwa ngi awushindjibwa, na awediibwa mu kaalo. 11 Ami nenubatshisha ku meema bwa kwilaanga; anka yawa afiki kumongo kwande munkile bukome, na ntshimupwandjikiile kufwala bilaato byaye: aye akenubatsishisha ku Kikudi-E-Selele na ku kaalo. 12 Ena lubeeshi lwaye mwiya dyaye, akakumuna ku kipepwilo kyaye kyoso na akakongo musekye waye mu mukulu; anka akashiiki binkupunkupu mu kaalo kashakashimibwa.

13 Peenipaapa Yesu bakatukile ku Ngadile enda ku Yodana kwi Yoano, mu kubatsishiibwa kwadi; 14 anka Yoano bamubambile bikata'shi: Ami, nena lukalo lwa kubatsishiibwa koodi, n'obe tofiki kwandji! 15 Na Yesu bamwalulwile'shi: Leka [bikitshiky] binobino, mwanda mbilombeene twakita kilulame kyoso. Na bamutadidiile [akita]. 16 Yesu, pabapwile kubatsishiibwa, bakatukile bukidi mu meema; na talanga, mawulu abamushitwilwe na bamwene Kikudi ki'Efile-Mukulu kwete kwika bu kankudimba, akayiki kwadi. 17 Na talanga, eyi dibatukile mu mawulu dyakula'shi: Uno'u Mwanande mukumiinwe bikata, mwadi'ye napete muloo.

Kutompiibwa kwa Yesu (1-11), Kubanga kwaye kwa mufubo mu Ngadile (12-17), Kwitanyina kwa beeyi bakwibedi (18-25)

Mateo 4 Byabya Yesu batwadilwe mu kabaaka kwi Kikudi mu kutompiibwa kwi kafilile. 2 Na pabaadi mushile bidiibwa mafuku makumi ananka na bufuku makumi ananka, kunyima namu bapushiishe sala.

3 Na mutompani bafikile kwadi'shi: Su we Mwana'Efile-Mukulu, akula'shi mabwe'a eyalule bu mikate. 4 Anka'ye balulwile'shi, mbifundwe'shi: "Muntu taneekale na muwa ku penda mukate, anka kwi'yi dyoso adituuku kukanwa kw'Efile-Mukulu."

5 Kafilile namu bamutwadile ku kibundji ki selele, na bamushaadikile ku mutondo wa shibo y'Efile-Mukulu, 6 na bamulungwile'shi: Su we Mwana'Efile-Mukulu etumbe obe nabeene paashi, mwanda mbifundwe'shi: "Akatumina ba mwikewulu baaye eyi pa mwanda oobe, na banakusemune ku maasa [aabo], tala okokola lwawo loobe kwibwe." 7 Yesu bamulungwile'shi: Mbifundwe dingi'shi: "Tonotompe Mwanana Efile-Mukulu oobe."

8 Kafilile bamusemwine dingi ku mwengye ulaula, na kabamulesheeshe mafumu oso a senga na ntumbo yawo, 9 na kabamulungwile'shi: Nankakupa bino byoso, su bonkunamina na bondangwila. 10 Byabya Yesu bamulungwile'shi: Katuka Kafilile, mwanda mbifundwe'shi: "Onolangwile Mwanana'Efile-Mukulu oobe, na onomufubile anka'ye."

11 Byabya kafilile kabamulekyele: na talanga, ba mwikewulu babafikile mu kumukwasha. 12 Pabapushiishe'shi, Yoano mwediibwe mu lukano bayiile ku Ngadile; 13 na pabakatukile ku Nasalet, bayiile mu kushaala ku Kapenawume, e ku kyese kya meema akata mu kipya kya Sabulone na Nefatale, 14 bwa kulombasha eyi dibakwilwe kwi Esayi mutemuki'shi: 15 "Senga ya Sabulone na senga ya Nefatale, eshinda dya meema akata eshiya dya Yodana, Ngadile a mawumbo: 16 mwilo ushaale mu mifito ubamono etaata dikata; na kwi bantu bashaale mu mapya na mu mwesheshi wa lufu, kwabadi kubatunduka etaata." 17 Nka penipaapa Yesu babangile kulambukisha na kwamba'shi: elangyeeyi mwanda ubesesela bufumu bw'ewulu peepi. 18 Bu bibatambukanga mbwipi a meema akata a Ngadile, bamwene balume babidi, bana ba muntu umune, Simeone ayitanyinibwa'shi, Mpyele, na Andele mukwabo, babelanga makondja mu meema akata, mwanda babaadi bandobeshi ba mishipa; 19 na bebambile'shi: Ndondeyi, na nankenwikasha mpiibwe ya bantu. 20 Nka paapa abo nkuleka makondja aabo, na babamulondele. 21 Na Pabakiile kwakwa bamwene bamo babidi, bana ba muntu umune, Shake na Yoano baana ba Sebede, mu bwato na Sebede shaabo, bakwete kuteluula makondja aabo, na bebayitanyine; 22 Na'abo peeni paapa babalekyele bwato na shaabo, na babamulondele. 23 Na Yesu batambukanga mu Ngadile mooso, kwete kulambukisha mu bitumbwilo byabo, na kulungula mukandu wi buwa wa bufumu, na kupaasha mikumbo yoso na bipaso byoso bya kubofula kwa mbidi munkatshi mwa mwilo. 24 Na nkumo yaye yibapalakeene mu Sudiya oso; na babafwishishe kwadi bantu booso babaadi na kukumba, na babaadi bakabilwe na mikumbo ilekeene na mitanyo ilekeene, na baasha bikudi bibi, na basha kawulungu, na basha lunkalabe, na bebapashiishe. 25 Na bibumbu bikata bibamulondele bibafwile ku Ngadile, na ku Dekapolo, na ku Yelushaleme, na ku Yudeya, na kwishiya dya Yodana.

Bulambukishi bwa Yesu pa mwengye (Kipindji 5-7)

Mateo 5 Pabamwene bibumbu, bakankile ku mwengye; na pabashaleele, beeyi baye babafikile kwadi; 2 na pababulwile mukanwa mwaye bebalambukishi'shi:

3 Baasha mwabi anka balanda kwishimba, mwanda bufumu bw'ewulu mbwabo; 4 baasha mwabi mbaaba abadidi maalo, mwanda nabo abakasambibwa; 5 basha mwabi mbaaba bapopeele, mwanda abo banapyane senga; 6 baasha mwabi mbaaba bena sala na nyota ya kululama, mwanda naabo abakayikuta; 7 baasha mwabi mbaaba baasha lusa, mwanda naabo banafwilwe lusa; 8 baasha mwabi mbaaba baasha mashimba e selele mwanda abakamono Efile-Mukulu; 9 baasha mwabi mbaaba abafwisha kufukama, mwanda naabo abaketanyinwa bu baana b'Efile-Mukulu; 10 baasha mwabi mbaaba ababingwabingwa mwanda wa kululama, mwanda bufumu bw'ewulu mbwabo. 11 Nwina mwabi panukakayibwa, na panukabingwabingwa, na pabakesamba, na kwindimbiila mwanda woso ubi ku mwanda wande. 12 Sepelaayi na nwikale na mulo wi bungi, mwanda bwedi bwenu mbukata mu mawulu; mwanda bino mbibabakyengyeshe batemuki babaadi kwibedi kwenu.

13 Anwe nwi mungwa wa senga; anka mungwa washimisha kisumi, wanasumishibwe na kini? Tawupwandjikila kabidi na mufubo woso, anka wanasumbudibwe paasha na wanashiniibwe kwi bantu, mushi mwa ngawo.

14 Anwe nwi etaata dya senga: kibalo kiibakiibwe kunundu kwa mwengye taki bya kufibwa. 15 Bantu namu tabatembesha mwinda bwa kwiwutuula mushi mwa mbeketshi, anka kunundu kwa mutshi wa mwinda, na awumunika bwa booso be mu shibo. 16 Etaata dyenu dimunikye byabya ku meeso a bantu, byabadyakumona bikitshino byenu bi buwa, na byabadya kutumbisha Shenu e mu mawulu.

17 Tanwelanga binangu'shi, ami ne mufikye mu kwipaa mwiya suunga mayi a batemuki: ntshi mufwile kwipaa nya, anka bwa kulombasha; 18 mwanda nenulungula eyendo'shi: Mpaa n'efuku dyanakatukye ewulu, na senga, tapanakile kabashi suunga kafunda kamune ka mwiya nya, kushii byoso kulombana. 19 Byabya muntu oso anayipee mulango umune wa ku milango yaya yikooto n'analambukishe bantu byabya anayitanyinibwe bu mukile bupeela mu bufumu bwa mawulu; anka muntu oso anewufubile, na'anewulambukishe, anayitanyinibwe bu mukata mu bufumu bwa mawulu. 20 Mwanda nenulungula'shi, su kululama kwenu tankukile kwa bafundji ba mikanda na ba Fadishi, tanwanatwele mu bufumu bwa mawulu. 21 Nubapusha bibabalungwile ba kala'shi: "Toyipayishenanga; muntu oso ayipayishena mupwandjikiile kiimu." 22 Ami namu nenwamba'shi, muntu oso akakwatshila mukwabo suungu ipeela mupwandjikiile kiimu; na muntu oso amba mukwabo'shi, "Laka" (mubulakane) akayimuka ku kakongye ka bakulu; anka muntu oso amba'shi, "wena moombe", akediibwa mbwina bwa kaalo. 23 Su obe olambula mulambu oobe ku kilambwilo, n'otentekyesha'shi wena mwanda na mukwenu, 24 leka mulambu oobe ku kilambwilo, banda kwenda: okapwane na mukwenu; kunyima namu ofikye olambule mulambu oobe.

25 Epusheene bukidi na muntu e noobe mwanda, pookii naaye mwishinda, kupela'shi mukushikwe akakufisha kwi sushi, na sushi namu akakufisha kwi mukata a ba Mpulushi, na okediibwa mu lukano; 26

Nankwamba eyendo'shi, tonotukye mwamwa na pokafutshila ekuta dya fudiilo.

27 Nubapusha bibakwilwe'shi: "Totambukanga masandji". 28 Anka'mi nenwamba'shi, muntu oso atala mukashi na meeso a ku mulakila baapu kutambuka naaye lusandji mwishimba dyaye.

29 Su eyiso dyobe dibalume dyekala bu kilendwisho kyobe, edikatushe wedisumbule kula noobe; mwanda bibuwa obe kushimisha kipindji kimune kya ku bipindji byobe bya mbidi, kushii mbidi yobe yishima kwediibwa mbwina bwa kaalo. 30 Su eyasa dyobe dibalume di bu kiponeno, editshibe na edisumbule kula noobe; mwanda bibuwa obe kushimisha kipindji kimune kya ku bipindji byobe bya mbidi, pamutwe a mbidi yobe ishima kwediibwa mu bwina bwa kaalo.

31 Bibaakwilwe dingi'shi: "Su muntu apela mukashi aaye, amupe mukanda wa kipelo." 32 Anka'mi, nenwamba'shi muntu oso akapela mukashi aaye, su ta mpaa mwanda wa lukiye banokye bano, bamukitshisha lusandji; na muntu oso akayibakila mukashi mupediibwe batambuka lusandji.

33 Nubapusha kabidi Mubalungwilwe ba kala'shi: "Twetshipanga, anka onolombeeshe Mwanana mitshipo yoobe." 34 Anka'mi nenwamba'shi, Tanutshipanga katshipo kooso nya; suunga kwiwulu, mwanda wadidi lupuna-sulu lw'Efile-Mukulu; 35 suunga mwishina dya senga, mwanda wayidi kitudilo kya ngawo yaye; suunga mwishina dya Yelushaleme, mwanda nkibalo kya Fumu mukata. 36 Twetshipilanga ku mutwe wobe, mwanda twebyakwalulusha lunyene butooka suunga bufiita. 37 Anka eyi dyenu dikale'shi: wolo, wolo; nya, nya; mwanda bikile bungi abifiki kwi mubi.

38 Nubapusha mubakwilwe'shi: "Eyiso bw'eyiso, n'eyino bw'eyino." 39 Anka'mi, nenwamba'shi: tanusombolanga ku bubi; anka muntu oso akukupila lupi kwitama dibalume omupe dikwabo; 40 yawa akyebe kwimuka noobe bwa kukunyenga mutwelo wobe, mulekyeele ekotshi dyobe; 41 su muntu akukamika bwa kukita matabula kinunu, nda n'aye bibidi. 42 Yawa akutekye kintu, omupe, yawa adidi kukwiyapula kintu tomufutaala mongo.

43 Nubapusha bibaakwilwe'shi: "okafule mukwenu, na okashikwe mukushikwe." 44 Anka'mi nenwamba'shi: Ikalaayi na kifulo kwi benushikwe, [elayi mwabi kwi abenulumbu mulawe, kitaayi biya kwi baaba abenupele], na tekyelayi [baaba abenukitshina bi bubi na] abenubingabinga, 45 byanudya kwikala bana ba Sheenu e mu mawulu, mwanda atundusha nguba aaye bwa be bubi na bebuwa, n'anokyesha mpeshi aaye kwi balulame na kwi basha kulwisha. 46 Mwanda su nwekala na kifulo kwi penda benufule, nwina bwedi kini? Bapungishi ba milambu namu taabebikita su? 47 Su nwayimuna penda bakwenu, kibanukitshi kikile [baangi] nkini? Bena mawumbo namu taabebikita su? 48 Byabya anwe yikalangaayi bapwidikye, bu bi Sheenu e mwiwulu mupwidikye.

Mateo 6 Dimukayi tanutuushanga mulambu weenu kumpala kwa bantu, bwa'shi benumone; tala nwakutwa bwedi kwi Sheenu e mwiwulu. 2 Byabya potuusha wawa mulambu, twelanga mpungi, bu abikita ba sesa mu bitumbwilo na mu mashiinda, byabadyakutumbikibwa kwi bantu. Nenwamba eyendo'shi, babapete bwabo bwedi! 3 Ank'oobe, p'olambula, eyasa dyobe dibakashi tadyukanga abikitshi eyasa dyobe dibalume; 4 byawudyakwikala [ukitshiiibwe] ku bufyebufye; na Shoobe amona ku bufyebufye akakupa bwedi.

5 Na p'otekye, twekalanga bu ba sesa, mwanda mbakumiine kuteka bemane mu bitumbwilo na ku masanka a mashiinda, byabadya kumweneka kwi bantu. Nenulungula eyendo'shi, babapete bwabo bwedi. 6 Ank'oobe, potekye, twela mu kadimbo koobe, na oshite kiibi kyobe, ngi otekye Shoobe mwikale ku bufyebufye; na Shoobe amono ku bufyebufye akakupa bwedi.

7 Na peeni paanutekye, tanwambululanga bishima bya bisumanga bu bena mawumbo, mwanda abapwandjikisha'shi, mu buungi bwa bishima ngi mwabakebapushiisha. 8 Byabya anwe tanwifwanishenanga n'abo, mwanda Sheenu awuuku byanudi nabyo lukalo, kumpala kwa tanwamutekyele byanka. 9 Anka'nwe tekaayi bino: Sheetu e mu mawulu, eshina dyobe dikale kishila; 10 bufumu bwobe bufikye; kikyebe ki'eshimba dyobe kikitshikye, pa senga bu byabidi mwiwulu. 11 etupe leelo kyakudya kitulombeene; 12 etulekyele namu bishiyo byetu, bu byatulekyela namu beena byetu; 13 na twetufishanga mu kutompiibwa, anka etupososhe ku bubi. 14 Mwanda su anwe anulekyela bantu milwisho yaabo, Sheenu a mwiwulu anenulekyele namu; 15 anka'nwe su tanulekyela bantu milwisho yaabo, Sheenu namu tanenulekyele milwisho yeenu.

16 Peeni panwishidika, tanwikalanga bu ba sesa, na lukiyebo lwinyongole; mwanda wabalwisha nkyebo yaabo byabadyakumweneka kwi bantu'shi be mu kishila. Nenwamba eyendo'shi, Babapete bwabo bwedi! 17 Anka obe, pweshidika, fikinya mutwe wobe mwimu, na suula lukiyebo loobe, 18 byabisha kumweneka kwi bantu'shi we mu kishila, anka kwi Shoobe e mu bufyebufye; na Shoobe amono mu bufyebufye akakupa bwedi.

19 Tanwibikilanga mapeta ku senga, akulwisha twiishi na nkongolo bintu, akutubula bangifi kabidi na kwiba; 20 anka nwibikile mapeta mwiwulu mushamulwisha keeshi suunga nkongolo, mushamutubula bangifi na bayiba; 21 kwakwa kwi bupeta boobe, naako namu kwi eshimba dyobe.

22 Mwinda wa mbidi ni eyiso; byabya su eyiso dyobe dibuwa, mbidi yobe yishima ayikekala etaata; 23 anka

su eyiso dyobe di bubi, mbidi yobe yishima ayikekala mufito; byabya su etaata di munda mwobe di mufito, mufito kini awukekala mwanka!

24 Takwi muntu awuku kufubila bafumu babidi; mwanda, akashikwa umune akumiine mungi, suunga'shi akalamata kwi umune akapeeshe mungi. Tanwi byakufubila Efile-Mukulu na Mano.

25 Byabya ngi byanenwamba'shi: Tanwinyongolanga mwanda wa muwa weenu, pabitale kyanukadi na kyanukatomo, suunga bwa mbidi yeenu, suunga kyanukafwala: muwa tangukile kidiibwa, na mbidi ta ngikile kilamba su? 26 Talaayi tooni twa kwiwulu: taaatukunaa, taatuwumbula, suunga nkwela bipako, anka Sheenu a mwiwulu etudishaa. Anwe tanwibetukile su? 27 Nani a munkatshi mwenu, swekala na lukalo, mupwandjikiile kwitentekyela kipindji ku bula bwaye? 28 Bwa kini nwi na kyongwa mwanda wa kilamba? Bekyelayi bilongo bya mapya, kipaso kyabikulu: tabifubaa, tabiluka madiba; 29 anka nenwamba'shi, suunga Solomone mu ntumbo yaye tamufwale bu kimune kya kubyanka. 30 Su Efile-Mukulu afwadika lubishi lwa mapya byabya lwi leelo, malooba alwediibwa kaalo, ta kenufwadika bukidi bikile paapa, basha kukumiina kupeela? 31 Byabya tanwikalanga na kudila'shi, atukadi kini? suunga'shi, atukatomo kini? suunga'shi, atukafwala kini? 32 mwanda bena mawumbo abakimbi bino bintu byoso; Sheenu e mwiwulu awuku'shi, nwina lukalo na bino bintu byoso; 33 anka kimbayi bufumu bw'Efile-Mukulu kwibedi na kululama kwaye, na bino bintu byoso byanenutentekyelwe. 34 Byabya tanwikalanga na kyongwa mwanda wa malooba, mwanda malooba ena yayo myanda: Efuku dyoso dina yaadyo nkalakasho.

Mateo 7 Tanutshibangaayi kiimu, tala nwakatshibilwa namu: 2 mwanda mu kipaso kyanutshibila bangi kiimu, mwabakenutshibila namu; na ku lutshi looso lwanupimina bangi, naalo lwabanenupimine namu. 3 Na mwanda kini otala kasama ke mwiyo dya mukwenu, aku toomono mulamba wi mwiyo dyobe? 4 Mbiikuni wamba mukwenu'shi: kookyela, nkukaashe kasama ke mwiyo dyobe; na talanga, mulamba wi mwiyo dyobe? 5 Mulamalama, banda kukaasha mulamba wi mwiyo dyobe, kunyima okamone kalolo byakukaasha kasama ke mwiyo dya mukwenu.

6 Tanupanga mbwa kintu ki selele, tanwelanga mabwe eenu a muulo ku mpala kwa ngulube, tala yeafunta mushi mwa ngawo yayo, pakwiyaluula yenusuma.

7 Tekaayi; na anukapeebwa; kimbayi na anukafiwula; kokolayi na abakenushitwila; 8 mwanda oso atekye, ngi apete; na yawa akimbi, ngi afiwula; na kwi yawa akokola, akashitwilwa.

9 Muntu kini a munkatshi mwenu, su mwanaaye amutekye mukate, aye amupa ebwe, 10 na su atekye mushipa aye byamupa nyoka? 11 Byabya su anwe be bubi, anuuku kupa baana beenu bintu bi buwa, Sheenu e mu mawulu anakisheke kupa bintu bibuwa kwi baaba abamutekye byanka! 12 bintu byoso byanudidi bantu benukitshine, ebakitshineyi byanka n'anwe namu; mwanda byabya ngi mwiya na mayi a batemuki.

13 Nutwele mu kibelo kikoto; mwanda wi kibelo kikata, n'eshinda di museese dya kwenda ku lufu, na bantu be bungi abatwelela kwanka; 14 mwanda wi kibelo kikoto n'eshinda dipeela dya kwenda ku muwa, na bantu bapeela ngi abeditundula.

15 Nudimukye mwanda wa batemuki ba madimi abafiki kwanudi mu misokya ya mikooko, anka mbeekale tumiishi twi bukyelo munda. 16 Nwanebatudule ku bikuba byabo. Bantu namu abakuulaa finyo ku milobo, su figi ku tunkutule su? 17 Anka byabya mutshi woso wi buwa awupeya bikuba bi buwa, byabya namu mutshi ushii buwa awupeya bikuba bi bubi. 18 Mutshi wi buwa tawuuku kupa bikuba bi bubi, suunga mutshi ushii buwa tawuuku kupa bikuba bi buwa. 19 Mutshi woso ushawupa kikuba bi buwa, ngi awushindjibwa, na kwediibwa mu kaalo. 20 Byabya nwanebatudule ku bikuba byabo.

21 Ta mbooso abangitanyina'shi: Fumu, Fumu, banatwele mu bufumu bwa mawulu; anka yawa akitshi akikyebe'eshimba dya Yaya e mu mawulu. 22 Be bungi banandungule kwifuku dyadya'shi, Fumu, Fumu, atwe tatwi balungule mukandu wibuwa mwishina dyobe, na kwishina dyobe tatwi babingye bikudi bibi, mwishina dyobe tatwibakite bipaso bibungi su? 23 Ami namu nanebatubwile'shi: ntanenuuku nya; katukaayi kwandji, bakitshi ba bubi.

24 Byabya muntu oso apusha ano ande mayi, na eatumikila, nanamupwandikishe na muntu mudimukye bayibakile shibo yaye kunundu kwa lubwebwe; 25 na mpeshi pabanokyele, na myeeshi ibafikile, na mpunga yibapukile, yibekupiile ku yaya shibo; anka tangipone, mwanda kibangilo kyayo kibaadi kibakiibwe pa lubwebwe.

26 Na muntu oso apusha ano ande mayi, na sheafubila, anapwandjikishibwe bu shina kinangu bayibakile shibo yaye pa lusenga; 27 na mpeshi banokyele, na myeeshi ibafikile, na mpunga yibapukile, na yibakupiile ku yaya shibo, na yibapoone, na kupona kwayo kubaadi kukata.

28 Na pabapwile Yesu ino miisaambo, bibumbu bibakanyine lulambukiisho lwaye; 29 mwanda ubelambukiishe bu muntu sha matalwa, kushii bu bafundji babo ba mikanda.

Yesu apaasha muntu sha kifwi (1-4), Yesu apaasha mufubi a mukata a basalaayi a mu Kapenawume (5-13), Yesu apaasha muko a Mpyele (14-17), Kulonda Yesu (18-22), Yesu apoosha kipapi (23-27), Yesu apaasha bantu babidi basha bikudi bibi (28-34)

Mateo 8 Na pabakatukile ku mwengye, bibumbu bikata bibamulondele. 2 Na talanga, sha kifwi besesele peepi, bakunamine kumpala kwaye amba'shi: Fumu, su okumiina, wemulombene kuntoosha. 3 Na [Yesu], pa koola eyasa, bamukumine, amba'shi: Nankumina, toshiibwa. Na busuungu bwaye bwa kifwi bubakatukile nka paapa. 4 Na Yesu bamwambile'shi, Talanga, tolungulanga muntu; anka nda, okeeleshe obe nabeene kwi tshite-mwakwidi na olambule mulambu ubambile Mose, bwa kwibashinkamisha bukamoni.

5 Na pabatwelele mu Kapenawume, mukata a basalaayi lukama bafikile kwadi, mu kumusendeela'shi: 6 Fumu, mufubi ande mulaale mu shibo, mukwatshiibwe na lunkalabe, apusha busuungu bukabe. 7 Na Yesu bamulungwile'shi: Nafiki ami nabeene mu kumupaasha. 8 Na kapalayi kabamwalulwile'shi: Fumu, ntshi mupwandjikiile obe kutwela mu musaka wande; anka akula eyi dimune, na mufubi ande akapashiibwa; 9 mwanda ami namu, ne muntu e muushi mwa matalwa [a ungi muntu], nena basalaayi kuushi kwande; na namba umune'shi: Nda, na ende; na kwi mungi'shi: Fika, na afiki; na kwi mpika'ande'shi: Kita byabya, akitshi byanka.

10 Na papapushiishe Yesu byabya, bebikanyine, na bambile babamulondanga'shi: Nenulungula eyendo'shi: suunga mu Isalele, ntshimusangane lukumiino lwi bino bukata. 11 Na nenulungula'shi, bantu bebungi banakatukile kutunduka na kupona nguba, banashaale ku meesa na Abalahama na Isake na Yakobo mu bufumu bwa mawulu; 12 anka bana ba bufumu banasumbulwe mu mufito wa paasha: kwakwa kwaneekale kudila na kukunya kwa meeno.

13 Na Yesu bambile kapalayi'shi: Nda, bikukitshinwe bu bibokumina; na mu yaya saa mufubi bapashiiswe. 14 Pabafikile Yesu ku shibo ya Mpyele, bamwene muko mukashi a Mpyele mulaale paapa na busuungu bwa mbidi kaalo; 15 na bakwatshile eyasa dyaye, na mbidi kaalo ibamulekyele; aye babukile, na bamukwashiishe.

16 Na ku kyolwa bufuku, babafwishishe kwadi bantu bangi bakwatshibwe na bikudi bibi; na babingile bikudi ku eyi [dimune], na bapashiishe booso babaadi na masungu; 17 byakulombana mubakwidiile mutemuki Esayi: "Aye nabeene batshile mapungi eetu na basemwine masungu eetu."

18 Yesu namu, pabamwene bibumbu bikata bibamwifunyisha, batumine eyi'shi basabukye ku dingi eshiya.

19 Na mufundji a mukanda bafikile mu kumwamba'shi: Mulambukishi, nanakulonde kwoso kwende. 20 Yesu bamulungwile'shi: Mikiyengye ina meena aayo, na tooni twa kwiwulu twi na maswa; anka Mwana a Muntu tena mbalo ya kusayika mutwe waye.

21 Na umune a ku beeyi baaye bamulungwile'shi: Fumu, mbande kwenda namu, nkashiikye shaami. 22 Anka Yesu bamwambile'shi: Ndonde, leka bafwe bashikye bafwe babo.

23 Na batwelele mu bwato, na beeyi baye babamulondele; 24 na talanga, kipapi kikata kibebwele pa meema, mu kipaso kibaadi bwato mbushikiilwe na mbunda mbunda ya meema; anka'ye badi mu tulo. 25 Na beeyi bafafikile mu kumubuusha'shi: Fumu, etupaashe! Tatubutuka. 26 Na bebalungwile'shi: Anutshini bwakini, bantu baasha lukumiino lupeela? Byabya pababuukile, basashiile mpunga na meema, na kubataadile nyanyoo. 27 Anka bantu babebikanyine, na kwamba'shi: Uno naani, akokyelwa kwi bipapi na meema akata! 28 Pabasabukile ku dingi eshiya, ku ewumbo dya bena Ngadala, bantu babidi bena bikudi bibi babatuukile mu manyembo, babafumankene naaye; [na babaadi] bukyelo bukile, bishibaadi muntu bya kukila mu dyadya eshinda. 29 Na talanga, babeelele musaase'shi Atwe twi noobe uni, Yesu, Mwana'Efite-Mukulu? bofiki kuno kumpala kwa kipindji kishalombeene bwa kwitukyengyesha su?

30 Na Kula na'bo, kubaadi kibumbu kikata kya ngulube ibafundulanga. 31 na bikudi bibi bibamwisendelele'shi: Su bwetubingi, etutume mu kibumbu kya ngulube. 32 Na bebyambile'shi, Ndaayi. Na'byo bibatukile, na bibatwelele mu ngulube; na talanga, kibumbu kyoso kya ngulube kibakutukile lubilo na kwalaala ku bukunkula bwa meema akata; na yibafwile mu meema. 33 Na babeyidishanga babasuukile; na babayiile ku kibalo, na babalondele byoso na bibakitshikile kwi basha bikudi bibi.

34 Na talanga, booso bena kibundji babatuukile mu kufumankana na Yesu; na pababamumwene, babamusendeleele byadya kukatuka mu senga yaabo.

Kupashiibwa kwa kisheetshi (1-8), Lwitanyino lwa Mateo (9-13), Lwipusho pa mwanda wa Kwishidika (14-17), Kubuushiibwa kwa mwana a Yayiluse na kupashiibwa kwa mwana mukashi bakumiine kilamba kya Yesu (18-26), Kupaashiibwa kwa bampofu babidi na sha bikudi bibi(27-34), Lusa lwa Yesu kwi kibumbu (35-38)

Mateo 9 Na pabatwelele mu bwato, basabukile ku dingi eshiya, na bafikile ku kibalo kyabo. 2 Na talanga, babamutwadiile muntu sha lunkalabe, mulaale pa lusala. Na Yesu, pabamwene lukumiino lwabo, balungwile sha lunkalabe'shi: Niisha eshimba, Mwana [ande], milwisho yobe ibalekyeelwa.

3 Na talanga, bangi bafundji ba mikanda babakwile munda mwabo'shi: Au muntu asabuula Efite-Mukulu. 4 Na Yesu bawukile binangu byabo, bambile'shi: Mwanda kini anwe anunangushena myanda yibubi mu mashimba eenu? 5 kumwanda kikile kubofula nkwanba'shi: milwisho yobe ibalekyeelwa, su nkwanba'shi: ebwe na otambukye? 6 Anka bwanudya ku'uka'shi Mwana a Muntu ena matalwa pa senga a kulekyeela

milwisho...; byabya bambile sha lunkalabe'shi, Buuka, eboshe lusala loobe, na nda ku shibo yobe. 7 Na babukile, na bayiile ku shibo yaye. 8 Na pabamwene bibumbu byabya, babakwatshikile na moo, na babatumbikile Efile-Mukulu bapeele bantu bukome bwi byabya.

9 Na Yesu, pabakidile kwakwa, bamwene muntu eshina dyaye Mateo, mushaale mu shibo ya milambu; na bamulungwile'shi: Ndonde. Bebwele, na bamulondele.

10 Na pabadi mushaale ku meesa mu shibo, talanga, bapungishi ba milambu bebungi na basha milwisho babafikile mu kushaala ku meesa na Yesu na beeyi baaye. 11 Pabamwene ba Fadishi byabya, babayipwishe beeyi baaye'shi, mwanda kini Mulambukishi eenu kwete kudya na bapungishi ba milambu na balwiishi? 12 Na Yesu pabebipushiishe, bebalungwile'shi: baaba bena mbidi bukome tabena lukalo lwa Munganga, anka baaba bena mikumbo. 13 Anka ndaayi nukayiye kishingatshilo kyakya'shi: "Nankyebe lusa pamutwe a milambu"; mwanda ntshi mufikye mu kwitanyina balulame, anka basha milwisho.

14 Byabya beeyi ba Yoano babafikile kwadi'shi: mwanda kini, atwe na ba Fadishi atwishidikaa, anka beeyi bobebeshidikaa nya? 15 Na Yesu bebalungwile'shi: Bayitanyinwe ku kidiibwa ki'ebambo mbalombeene kudila paki mulume munkatshi mwabo su? Anka mafuku anafikye, anebakatushibwe mwatshi a bulunda; kunyima baneshidikye. 16 Anka muntu talamika kilaka kya mbwisha yipya ku kilamba kikulu, mwanda kipse kipyaa kya kilaka akikasanusha kilamba kikulu, n'epunda dyanakile bukata. 17 Bantu namu tabatula finyo yipya mu milondo ya misokya ikulu; tala misokya yasanuka na finyo yapalakana, na milondo ya misokya yalwila; anka abeelaa finyo yipya mu milondo ya misokya yipya, na byoso bibidi abilameena.

18 Bubibaadi ebalungula bino bintu, talanga, mungi fumu a [kitumbwilo] bafikile amukunamina amba'shi: Mwanande mukashi baapu kufwa, anka fika na omutentekye eyasa dyobe, na akekale na muwa. 19 Na Yesu bebwele amulonda, na beeyi baaye.

20 Na talanga, mukashi badi na busuungu bwa mase kutuuka tuuka, munda a mpeshi ekumi na ibidi, bafikile kumongo kwaye bakumine lwembe lwa kilamba n'eyasa; 21 mwanda ubeyakwidiile munda mwaye'shi: Su nankumu suunga kilamba kyaye nankapashiibwa. 22 Anka Yesu beyalulwile, na pabamumwene, bambile'shi, Niinga eshimba, mwana [ande] mukashi; lukumiino loobe lubakupaasha. Na mukashi bapandjile nka paapa.

23 Pabafikile Yesu ku shibo ya fumu [a kitumbwilo], bamwene batuyimba twa milengye na kibumbu kibelanga ewunga dikata, 24 na bambile'shi, Tuukaayi, mwanda songwakashi tamufwe, anka mulaale tulo. Na babamusengyele. 25 Na pabatushiswe kibumbu paasha, batwelele na bakwatshile eyasa dyaye, na songwakashi babukile. 26 Na nkumo ibapalakene mu dyadya ewumbo dyoso.

27 Na bu bibakilanga Yesu kwakwa, bampofu babidi babamulondele, na kwela misaase'shi: Etupushishe namu lusa, Mwana a Dafidi! 28 Na pabafikile ku shibo, bampofu babafikile kwadi. Na Yesu bebambile'shi: Anwe anukumina'shi ne mulombeene kukita bino? Babamulungwile'shi: Wolo, Fumu. 29 Byabya aye bakumine meeso aabo, eshi: Binukitshinwe muyile lukumiino lwenu. 30 Na meeso aabo ababuulukile. Na Yesu bebakamikile'shi, dimukayi tanwibiwukishanga muntu. 31 Anka abo pababakatukile, na babapalakeeshe nkumo mu dyadya ewumbo dyoso.

32 Anka pababadi tabatuuku, talanga, babafwishishe kwadi kamama mukwatshiibwe na kikudi kibi. 33 Na pababingilwe kikudi kibi, kamama kabakwile. Na bibumbu bibakanyine byanka'shi: Bino tabyamwekyele kashaa mu Isalele; 34 anka ba Fadishi babambile'shi, aye abingi bikudi bibi ku bukome bwa fumu a bikudi bibi.

35 Na Yesu batembele mu bibalo byoso na mu mpata, kwete kulambukisha mu bitumbwilo byabo, kwete kulungula mukandu wi buwa wa bufumu, na kupaasha mikumbo yoso na kubofula kooso kwa mbidi. 36 Na pakumona bibumbu, lusa lubamukwatshile, mwanda babaadi bakookye na bapalakane, bu mikooko yishi na mulami. 37 Bambile beeyi baye'shi: Byakunwa bibungi, anka bafubi mbapeela: 38 byabya sendeelangayi Fumu a byumbulwanga byadya kutuma bafubi baaye mu kuwumbula.

Kutumiibwa kwa beeyi ekumi na babidi (1-15), Kubingwabingwa akufiki (16-42)

Mateo 10 Na bayitanyine beeyi baye ekumi na babidi, bebapeele matalwa panundu pa bikudi bya mako bwa kwibibinga, na kupaasha masungu oso na kubofula kooso kwa mbidi.

2 Mashina a batumbwe ekumi na babidi ngano: a kwibedi, Simeone ayitanyinibwa'shi Mpyele, na Andele mukwabo; Shake [mwana] a Sebede, na Yoano mukwabo; 3 Fidipi na Baletelemi; Tomasa na Mateo muudishi a bitadi; Shake [mwana] a Alufe, na Lube ayitanyinibwa ni'shi Tande; 4 Simeone mwina Kanaana, na Yudase a Ishikalyote, wini bamupeene.

5 Yesu batumine baaba ekumi na babidi, na bebapeele ekoma'shi: Tanwendanga mwishinda dya bena mawumbo, tanutwelanga mu kibalo su kimune kya bena Samadiya; 6 anka ndaayi kwi mikooko yishimine ya kifuko kya Isalele. 7 Na panukende, nulungule'shi: Bufumu bwa mawulu bubesela peepi. 8 Nupaashe balemane; [nubushe bafwe]; nusuule basha kifwi; nubingye bikudi bibi; nubapete bisumanga, nupaane bisumanga. 9 Tanutwalanga su olo, su makuta, suunga kyamo kya muninga mu bifunda byenu, 10 su dimba

pa mwanda wa mu lwendo, su mitwelo ibidi, su bilaato, su kibango; mwanda mufubi mupwandjikiile na kyakudya kyaye. 11 Anka mu kibalo suunga mu lupata mwanukatwele, nwipushe yawa mupwandjikiile; nushaale kwakwa mpaa na panukende. 12 Panukatwele mu shibo, nwibayimune. 13 Su shibo ngipwandjikile eyendo, kufukama kwenu kufikye mwanka; anka su tangipwandjikiile, kufukama kwenu kwalukye kwanudi. 14 Na su muntu tamwinutambule na tamupushe mayi eenu, -panukatuka mu yaya shibo suunga mu kyakya kibalo, nukukule senga ya mu ngawo yeenu. 15 Nenulungula eyendo'shi: malwa'ewumbo dya Sodomo na Ngomola aneekale apeela p'efuku dya kiimu pee malwa a kyakya kibalo.

16 Talaayi, ami nenutumu bu mikooko munkatshi mwa tumiishi; byabya nwikale badimukye bu manyoka, na kupopeela bu tooni twa nkudimba; 17 na nudimukye ku mwanda wa bantu, mwanda banenufishe kwi bakulu ba kakongye, na banenukupile nkodi mu bitumbwilo byabo; 18 na nwanafishibwe ku mpala a milopwe na bafumu ku mwanda wande, bwa bukamoni kwabadi na kwi bena mawumbo. 19 Peeni pabakenufisha ku kiimu, tanwikalanga na katshima munda'shi atukakula namini, suunga kyanukabwela; mwanda anukaapebwa byanudya kwakula mu yaya saa; 20 mwanda tanaanwe abakakula, anka ni Nkikudi kya Shenu ngi akyakula munda mwenu.

21 Na mwana anapaane mwana naaye ku lufu, na Shemwana, anapaane mwanaaye; na baana banatombokyele bebatande na abakebayipasha; 22 na nwanapedibwe kwi bantu booso ku mwanda w'eshina dyande; na yawa anakale mukankamane mpaa na kufudiilo, aye anapashibwe.

23 Anka panukabingwabingwa mu kino kibalo, nusuukile mu kimo; mwanda nenulungula eyendo'shi: Tanwanapudishe kutambuka mu bibalo bya Isalele kwibedi kwa Mwana a Muntu kufika. 24 Mwiyi takila mulambukishi aaye, suunga mpika takila fumwaye. 25 mbilombeene mwiyi kwikala bu mulambukishi aaye, na mpika kwikala bu fumwaye: Su babayitanyina sha shibo bu Belesebule, taabikakidi paapa kwi bantu ba mu shibo yaye su? 26 Byabya tanwibatshinanga; mwanda takwi kifiibwe su kimune kishakikafumbulwa, na kyoso ki ku bufyebufye akikawukiibwa. 27 Byanenulungula ku mufito, anwe ebyakuleeyi kwitaata; na kyoso kinulungulwe mu kasongyesongye, anwe nwikyakule ku misaka ya mashibo.

28 Tanutshinanga bantu abayipa mbidi bashi byakwipaa kikudi kya bu muntu; anka nutshine yawa awuku kushimisha mbidi na kikudi kya bu muntu, mwilungu dya kaalo. 29 Bimusodya bibidi tabyudishibwa kwikuta dimune su? Suunga kimune takyanapone paashi kushii Sheenu kukumiina; 30 bwenu'nwe, na nyene ya ku mitwe yeenu ngibadikwe. 31 Byabya tanutshinanga: anwe nwi bakile bimusodya bibungi kineemo.

32 Byabya muntu oso anantemune ku mpala kwa bantu, ami kabidi nanamutemune ku mpala a Shaami e mu mawulu; 33 Anka muntu oso anampele ku mpala kwa bantu, ami namu nanamupele ku mpala a Shaami e mu mawulu.

34 Tanutentekyeshang'a'shi, nemufikye mu kutuula kufukama pa senga; ntshi mufwile kutuula kufukama, anka lupete: 35 mwanda nemufikye mu kutshibuula mwana na shaaye, pankatshi pa mwana mukashi na nyinaaye, pankatshi pa mukashamwana na nyinaaye mweno; 36 beshikwani ba muntu banekale bantu ba mushibo yaye. 37 Yawa mufule shaaye suunga nyinaaye kunkila'mi, tamumpwandjikile nya; na yawa mufule mwanaaye mulume suunga mwanaaye mukashi kunkila'mi, tamumpwandjikile nya;

38 na Yawa sha semuna nkuluse aaye na kundonda, tamumpwandjikile nya. 39 Yawa akalwila muwa waye, akewushimisha; yawa namu anashimishe muwa waye mwanda wa kifulo kyande, akewupete.

40 Yawa enutambula, bantambula n'ami namu; na yawa antambula, batambula yawa bantumine. 41 Yawa atambula mutemuki mu lutshi lwa bu mutemuki, akatambula bwedi bwa mutemuki; na yawa namu atambula mululame mu lutshi lwa kululama, akatambula bwedi bwa mululame. 42 Na yawa oso anape umune a ku bakiinga'ba kipulu kya meema emashika mu lutshi lwa bu mwiyi, ami nenulungula eyendo'shi, tanashimishe bwedi bwaye nya.

Yesu na Yoano Mubatshishi (2-19), Malwa kwi bibalo abipele kukumiina (20-24), Mwiyi na Fumwami (25-30)

Mateo 11 Na pabapwile Yesu kupa beeyi baaye ekumi na babidi ekoma, bakatukile kwakwa mu kulambukisha na kulungula mu bibalo byabo. 2 Na pabapushiishe Yoano mu shibo ya lukano wa mikitshino ya Kilisto, bantumine eyi na beeyi baye, 3 na bamwipwishe'shi: Obe ngi yawa afiki, Su tutengyele mungi? 4 Na Yesu bebalulwile'shi: Ndaayi nukalungule Yoano bibanupusha na bibanumono: 5 bampofu babamono na basha bilema babatambuka; basha kifwi babasuluka na ba shikwe babapusha, na bafwe bababushibwa, na balanda babalungulwa mukandu wibuwa. 6 Sha mwabi anka yawa sha tshinkishibwa mwandji.

7 Anka pababadi tabakatuka, Yesu babangile kwakula wa Yoano kwi bibumbu'shi: Nubakamwene kini mu kabaaka? Elengye dipukiibwe kwi lupuunga su? 8 Anka nkini kibanuyile mu kutala? Muntu mufwaale bilamba bi bibuwa? talanga, baaba abafwala bintu bi bibuwa be mu mashibo a ba fumu. 9 Anka nkini kibanuyile mu kutala? Mutemuki su? Wolo, nenulungula'shi, yawa mukile mutemuki; 10 yawa ngi'ye bafundjilwe ku mwanda waye'shi: "Talanga, ami nantumu mukyendi wande ku mpala koobe, yawa analongamishe eshinda dyobe kumpala koobe." 11 Nenulungula eyendo'shi: munkatshi mwa baaba

batandjibwe kwi mukashi, takwatuukile'nka suunga ngumune mukile Yoano Mubatshishi; anka yawa mukile bupeela mu bufumu bwa mawulu mumukile bukata. 12 Anka kubanga ku mafuku a Yoano Mubatshishi mpaa na binobino, bufumu bwa mawulu bubaatshibwa pa bukopo, na basha bukome abebunyengye. 13 Mwanda batemuki booso na mukanda wa bishila mbatemukye nya na ku Yoano. 14 Su anukyebe kupusha [kyanenulungula], uno'wu ngi Eliya baadi na kyakwalukiila. 15 Sha matwi a kupusha, apushe. 16 Anka kino kipuungo nkekipwandjikishe na bani? Nkifwaneene na baana bakinga bashaale mu bisalwe, abayitanyina bakwabo'shi: 17 Tubenombela milengye, n'anwe tanwi bashe masha; tubenwimbila miisaambo ya maalo, n'anwe tanwibedile. 18 Mwanda Yoano bafikile kushii kudya na kutoma, n'abo'shi: E na kikudi kibi. 19 Mwana a Muntu namu bafiki na kudya na kutoma, n'abo'shi, Tala kidyafu, ntomi, kuku a bawudishi ba bitadi na ba sha milwiso. Na bukalabwino bubabingishibwa kwi bana baye. 20 Byabya babangile kutopeka bibalo mu bakitshine bipaso bibungi, mwanda wabashi belangye: 21 Malwa koodi, Kolasini! Malwa koodi, Betesayida! Mwanda su bipaso bikitshikye munkatshi mwenu, su mbikitshikye mu Tshile na mu Sidone, babadya kwikala belangye na bafwale madiba na kwishinga buto. 22 Anka nenulungula'shi malwa a Tshile na Sidone aakekala apeeleepee pe' eenu kwifuku dya kiimu. 23 N'Obe, Kapenawume, boodi mukamishiibwe kwiwulu, onokayishiibwe mpaa na mu kalunga nyembo (buNgidiki "hadese"); mwanda su bipaso bibakitshikile munkatshi moobe bibadya kukitshika mu Sodomo, badya kwikala kwanka na leelo. 24 Anka nenulungula'shi malwa'ewumbo dya Sodomo aakekala apeeleepee kukila oobe mu efuku dya kimu. 25 Peenipaapa, Yesu balulwile'shi: Nankutumbika, Wolo Yaya, Fumu'ewulu na senga, mwanda bofile bino bintu kwi basha bukalabwino na basha binangu, na bwebilesha bana bakinga. 26 Wolo Yaya, mwanda byabya ngi bibomwene bilumbulukye kumpala koobe. 27 Bintu byoso bibampeelwe kwi Yaya; na takwi muntu awuku Mwana, su tanka penda Yaya; takwi muntu kabidi awuku Yaya su tanka penda Yaya, na kwi muntu oso abakyebe kumufumbwila kwi Mwana. 28 Fikaayi kwandji anwe booso bakookye na basha mashito, n'ami, nankenupa kwikisha. 29 Semunayi mushiyo wande, nuyiye kwandji; mwanda wandi na kwiwisha na kupopeela kwishimba; n'anwe anukapete kwikisha kwa bikudi byenu. 30 Mwanda mushiyo wande ngupeeleepee, na kiita kyande nkipeleepee.

Yesu n'efuku dya Sabaato (1-8), Muntu sha eyasa dyume (9-13), Kupaashibwa kwa mikumbo yilekeene (14-23), Yesu aluula ku mwanda wabadi bamutewule (24-32), Mutshi na bikuba byawo (33-37), Kitundwilo kya Yoano (38-42), Kwaluka kwa kikudi kibi (43-45), Kifuko kya Yesu (46-50)

Mateo 12 Penipaapa Yesu bakidiile mwifuku dya Sabaato mu mabala a mebele; na beeyi baaye babadi na sala, bababangile kutshokola mebele na kudya. 2 Na ba Fadishi pakumona byabya babamulungwile'shi: Talanga, beeyi bobo abakitshi bishibipwandjikile kukita mwifuku dya Sabaato. 3 Anka bebalungwile'shi: Anwe tanwibabadikye bibakitshine Dafidi pabadi na sala, na babaadi naaye; 4 bibatwelele mu shibo y'Efile-Mukulu na badiile mikate ya milambu yi kishila yashibaadi na matalwa akudya suunga babaadi nabo, anka kwi ba tshite-mwakwidi bupenka? 5 Su tanwibabadikye mu mwiya'shi, efuku dya Sabaato, ba tshite-mwakwidi abalwisha Sabaato mu shibo y'Efile-Mukulu na tambatopekiibwe? 6 Anka nenulungula'shi, pano'pa Pe kintu kikile shibo y'Efile-Mukulu bukata. 7 Anka su nwibawukye eyi'di'shi: "Nankumina lusa kushii mulambu," tanubadya kutopeka bantu bashi balwiishe. 8 Mwanda mwana a muntu ni fumu a Sabaato. 9 Na pabakatukile kwakwa, bafikile mu kitumbwilo kyabo. 10 Na talanga, mubaadi muntu she'yasa dyume. Na babamwipwishe'shi: Mbipwandjikiile kupaasha mwifuku dya Sabaato? -byabadya kumusongyela. 11 Anka bebayipwishe'shi: Muntu kini a munkatshi mwenu, ena mukooko umune, su ubapono mu bwina efuku dya Sabaato, anapele kwiwata na kwiwabula paasha mu dyadya efuku? 12 Muntu tamukile mukooko kineemo! Byabya mbipwandjikiile kukita bibuwa efuku dya Sabaato. 13 Kunyima bambile muntu'shi: Ola eyasa dyobe. Na bedyolwele, dibafikile dishima bu dikwabo. 14 Na bafadishi pababakatukile, babamutwelele lukuku lwa kumwipayisha; 15 anka Yesu, pabebiwukile, bakatukile kwakwa; na bibumbu bikata bibamulondele, na bebapashiishe booso. 16 Na bebapeleeshe byabashaa kutuusha eshina dyaye kwi bantu, 17 bwa kulombasha eyi dibakwilwe kwi mutemuki Esayi'shi: 18 "Tala mufubi ande andji musangule, mukumiinwe ande, mwadi'ye eshimba dyande dibasepeela; nanatuule Kikudi kyande paadi, na anawukishe miilo [mwanda wa] kiimu. 19 Takeelesha mpaka, na takeele musaase, na muntu suunga ngumune tanapushe eyi dyaye mu miseese; 20 tanatshokole elengye dikonyame, tanashime kyengyengye akiifitshi miishi, nya na pakatushiisha kiimu mu ku kaba; 21 na mawumbo anakulupile mwishina dyaye." 22 Kunyima babamufwishishe sha kikudi kibi mpofu kamaama, na bamupashiishe; yawa muntu mpofu kamaama bamwene na bakwiile. 23 Na bibumbu byoso binangu bibebatukile, na babambile'shi: Au ngi Mwana a Dafidi su? 24 Anka pabapushiishe bafadishi byanka, babambile'shi: Au abingi bikudi bibi ku bukome bwa Belesebule, fumu a bikudi bibi. 25 Na Yesu, bawukile binangu byabo, bebalungwile'shi: Bufumu bwoso bwitshibuule

bunabeene abukeekala kabaaka; na kibalo kyoso suunga shibo yitshibuule ayo yinabeene tayikatungunuka nya. 26 Su Kafilefile abingi Kafilefile, mwitshibuule aye nabeene; bufumu bwaye bwanatungunukye namini? 27 Ami su nantuusha bikudi bibi ku bukome bwa Belesebule, bana benu abebitusha ku bukome bwani? Ngi pa wawa mwanda abo banabeene banekale ba sushi beenu. 28 Anka su ami nantuusha bikudi bibi ku bukome bwa Kikudi ki'Efile-Mukulu, byabya bufumu bw'Efile-Mukulu bubafiki mpaa na kwanudi. 29 suunga'shi mbiikuni bya kutwela muntu mu shibo ya muntu ebukome na kunyenga bintu byaye, su tamubande kwanyina muntu ebukome myoshi? kunyima byakinyenga bya mu shibo. 30 Yawa shi naami mwishikwene naami, na yawa shabungaa naami apalakasha.

31 Ngi mwanda kini nenwamba'shi: kulwisha kwoso na kusabuula kwoso kwanalekyelwe bantu, anka kusabuula Kikudi takwanalekyelwe bantu. 32 Na yawa anaakule Mwana a Muntu bi bubi, akalekyelwa; anka oso anakule Kikudi-E-Selele bi bubi, tabikamulekyelwa, suunga mu kino kipuungo, suunga mu akifiki. 33 Su mutshi wi buwa na kikuba kyawo kibuuwa, su mutshi wi bubi na kikuba kyawo ki bubi, mwanda mutshi oso awutundulwa ku kikuba kyawo.

34 Bana ba manyoka, anwe be bubi nwikwakula myanda ibuwa bikuni? Mwanda awubwela mukanwa myanda yibawulu mwishimba. 35 Muntu e buwa, ngi atusha bintu bi buwa bya bupeta bwaye bwi buwa, na muntu mubi ngi atusha bintu bi bubi ku bupeta bwaye bwi bubi. 36 Na nenulunga'shi, eyi dyoso dya bisumanga adyakula bantu, banedibwele kwifuku dya kiimu; 37 mwanda wonobingishibwe ku mayi obe, na ku mayi obe ngi konopishiibwe.

38 Kunyima bangi bafundji ba mikanda na bafadishi babamwalulwile'shi: Mulambukishi, atukyebe kumona kitundwilo koodi. 39 Anka'ye, bebalulwile'shi: Kipuungo ki bubi na kiisha lusandji akitekye kitundwilo; na takikapeebwa kitundwilo nya, su tappenda kya Yona mutemuki. 40 Mwanda, bu bibadi Yona mwifu dya mushipa tunya tusatu na bufuku busatu, ngi byanalaale mwana a muntu tunya tusatu na bufuku busatu muushi mwa senga. 41 Bena Ninife banayimane ku kiimu na kino kipuungo na banekipiishe, mwanda babelangile ku bulungudi bwa Yona, na talanga, pano pe mukile Yona. 42 Fumu mukashi a ku Sude anebwe ku kiimu na kino kipuungo n'anekepiishe, mwanda bakatukile kufudiilo a senga mu kupusha bukalabwino bwa Salomone, na talanga, pano pe mukile Salomone.

43 Anka paaneekale kikudi kya mako kibatuuku munda mwa muntu, akyende mu mbalo yume, akikimbi kwikisha, kushii kupeta. 44 Kunyima akyakula'shi: Nankalukiila mu shibo yande mwantuukile. Na pemufiki, akemusangana bisumanga, yikombe, na Yilongamiswe. 45 Kunyima akyende mu kwata bingi bikudi musambobidi bimukile nabeene bubi; na p'abitwele, abishaala mwanka, na mwikeelo wa muntu'u wa kunyima awukidi mwikeelo wa kwibedi bubi. Byabya ngi byanekale kino kipuungo ki bubi.

46 Pabadi kyalungula bibumbu, talanga nyinaaye na bena baaye babaadi bayimane paasha abakimbi bya kumulungula. 47 Na muntu bamulungwile'shi: Talanga, nyinoobe na bakwenu mbayimane paasha, abakyebe kwisamba noobe. 48 Anka'ye balulwile alungula yawa besambanga naaye'shi: Nyinaami nani, na bena bande bani? 49 Na bololwele eyasa dyaye kwi beeyi baye, bambile'shi: Talaayi nyinaami, na bena bande; 50 muntu oso akitshi akikyebe Shaami e mu mawulu, yawa ngi mukwetu mulume, na mukwetu mukashi, na nyinaami.

Lukindji lwa mukuni a Mbyo (1-23), Lubishi lwi bubi na Lubyo lwi buwa, Mutalade, kitatusho, akyakwila Yesu mu nkindji, bupeta bufyame, lukindji lwa bukondja, bupeta bupya na bukulu (24-51), Abatunu Yesu mu Nasalet (53-58)

Mateo 13 Mu dyadya efuku Yesu batuukile mu shibo, bashaleele mbwipi a meema akata. 2 Na bibumbu bikata bibebungile peepi naaye, bakamiine mu bwato aye nkushaala; na kibumbu kyoso kibayimeene ku kyese.

3 Na bebalungwile bintu bibungi mu nkindji'shi: Nutale, mukuni bayiile mu kukuna. 4 Pabaadi akunu, yingi mbyo yibapoone p'eshinda na tooni tubafikile tweyidya. 5 Yingi yibapoone pa mbalo yi mabwe, pabayikutshilwe senga yi bungi; yibameene bukidi, mwanda ubayidi tayina senga yi bufukye; anka pabakankile nguba, yibatatshile, 6 na mwanda yibakutshilwe mishi, yibawumine. 7 Yingi yibapoone mu milobo, na milobo yibakudile, yibeyifiine. 8 Yingi namu yibapoone pa senga yi buwa, yibapeele bikuba, lumune lukama, lungi makumi asamombo, na lumu makumi asatu. 9 Yawa ena matwi a kupusha, apushe. 10 Na beeyi babafikile peepi naaye, babamulungwile'shi, mwanda kini webalungula mu nkindji? 11 Na bebalulwile'shi: Mwanda ubenupebwa kuka myanda yifyame ya bufumu bwa mawulu; abo namu tambapeebwe. 12 Mwanda muntu oso ena kantu, akatentekyelwa, n'anekele na bintu bi bungi bukabe; anka kwi yawa ebisumanga, kaaka kaadi nako akakamwatshibwa. 13 Ngi mwanda kini nebalungula mu nkindji, mwanda abatala kushii kumona, na'shi mu kutemesha tabapusha na tabena kushinguula. 14 Na kwabadi butemuki bwa Esayi bubalombana abwamba'shi: "kutemesha, nwanatemeshe anka tanwanapushe nya, na pa kumona, nwanamone, anka tanwanashindikye nya; 15 mwanda eshimba dya uno mwilo ndikopokye, matwi aabo ngapape, na babamwamwa meeso aabo, kupela tala meeso aabo amona, na bapusha ku matwi, na

bawuka kwishimba, na baluluka, na'shi tala nebapaasha.”¹⁶ Anka meeso enu ena mwabi, mwanda aamono, na matwi enu, aapusha; ¹⁷ mwanda nenulungula eyendo'shi: batemuki bebungi na balulame [bebungi] babakimbile bya kumona bintu byanukwete kumona, na tambebimone, na bwa kupusha bintu byanupusha, na tambebipushe.

¹⁸ Byabya anwe namu temeshayi lukindji lwa mu miini a mbyo. ¹⁹ Misuusa yoso ayipusha muntu eyi dya bufumu na tedifubila, yawa a bubi afiki mu kukaasha eyi dikunwe mwishimba dyaye; yawa ngi'ye bakunwe ku mbwipi'eshinda. ²⁰ Anka yawa bakuunwe mu mbalo yi mabwe, ni ngyawa apusha eyi, na edyata na mulo bukidi; ²¹ anka tena mishi mu'ye nabeene, anka ashala kapindji kapeela: n'apafiki malwa na kubingwabingwa mwanda w'eyi, apono bukidi. ²² Na yawa bakuunwe mu milobo, yawa ngi'ye apusha eyi; na nkalo ya ano mafuku na ludimbo lwa mapeta, abifini eyi, aye namu taapatama kikuba. ²³ Na yawa bakunwe ku senga yi buwa, yawa ngi'ye apusha eyi, edishinguula, apeya kabidi kikuba, apa kikuba, lumune lukama, lungi makumi asamombo, lumo'ni makumi asatu.

²⁴ Bebelele lumo lukindji'shi: Bufumu bwa mawulu mbwifwanene na muntu bakunanga mbyo yi buwa mwibala dyaye. ²⁵ Anka pabadi bantu mbalaale, mwishikwani naaye bafikile na bakuune lubishi lwi bubi (buNgidiki, sisanya) munkatshi mwa mebele na bakatukile. ²⁶ Anka pabakudile dyebele na kupa, lubishi lwi bubi lubamwenekyele namu. ²⁷ Na ba mpika ba sha shibo, babafikile mu kumulungula'shi: Fumu, to bokune mbyo yi buwa mwibala dyobe su? a lubishi lwi bubi lubafiki kwikuni? ²⁸ Na bebalungwile'shi: mwishikwani, ngi baktishi byabya. Na ba mpika babamulungwile'shi: Okyebe namu twende twilutukule? ²⁹ Anka'ye bambile'shi: nya, kutshiina'shi pakukuula lubishi lwi bubi, nwakatukula na mebele kumune. ³⁰ Ebilekyyeleyi byoso bibidi bikule pamune mpaa na pa kuumbula; na ku kipindji kya kuumbula, nanalungule bawumbudi'shi: Bandayi kutukula lubishi lwi bubi, elwanyeyi maoma bwa kwilushiika kaalo, anka nukongye mebele mu kisasa kyande.

³¹ Bebelele lungi lukindji'shi: Bufumu bwa mawulu mbwifwaneene na katete ka mutalade kababatshile kwi muntu akuna mwibala dyaye: ³² ako eyendo, nkakile bupeela ka ku bikunwanga byoso; anka pakukula kwako, akatama bukata kukila lubishi na akafiki mutshi, bipwandjikile'shi tooni twa mwiwulu atufiki atushaala ku ntabi yao.

³³ Bebelele lumo lukindji'shi: Bufumu bwa mawulu mbwifwaneene na kitatusho kibatshilwe kwi mwana mukashi kibafike mu bipimino bisatu bya bukula, mpaa na pababitatukile.

³⁴ Yesu bakwiile bino bintu byoso kwi bibumbu mu nkindji, na kushii lukindji tabebalungulanga kintu nya; ³⁵ byakulombashibwa kibaakwilwe kwi mutemuki'shi: “Nanambuule mukanwa mwande mu nkindji; nanaakule bintu bibaadi bifiibwe kubanga ku kibangilo kya senga.”

³⁶ Kunyima baposwele bibumbu, na batwelele mu shibo; na beeyi baye babafikile kwadi'shi: Etupatulwile lukindji lwa lubishi lwi bubi mwibala. ³⁷ Aye bebalulwile'shi: Yawa akunu mbyo yi buwa, ni mwana a muntu; n'ebala, ni senga ishima; ³⁸ mbyo yi buwa, ni mbana ba bufumu; anka lubishi lwibubi ni mbana ba yawa a bubi; ³⁹ mwishikwani mumukune, ni kafilile; kumbula, ni fudiilo a senga; na bawumbudi ni mbaa mwikewulu. ⁴⁰ Bu bini abikongolwa lubishi lwibubi na kushiikiibwa mu kaalo, byanekale nka byabya na kufudiilo a senga. ⁴¹ Mwana a muntu anatume bamwikewulu baye, banakatushe mu bufumu bwaye baaba booso abaponesha bantu mu milwiso na baaba abakitshi bubi, ⁴² na banebeele mwilungu dya kaalo: mwamwa mwanekale kudila na kukunya kwa meeno. ⁴³ Kunyima balulame abakameekameeka bu nguba mu bufumu bwa shaabo. Yawa ena matwi akupusha, apushe.

⁴⁴ Dingi, bufumu bwa mawulu mbwifwaneene na bupeta bufiibwe mwibala, muntu pakwibufiwiula, bebufyamiishe; na ku muloo waadi nawo, bayiile, na bapanyine byoso bibaadi nabyo aye nkuwula dyadya ebala.

⁴⁵ Bufumu bwa mawulu kabidi mbwifwaneene na suunga akimbi mabwe a muulo; ⁴⁶ na pakupeta ebwe dya mulo ukata, bayiile, akawudisha byoso bibaadi nabyo, na bedyudile.

⁴⁷ Bufumu bwa mawulu kabidi, mbwifwaneene na bukondja bwedibwe mu meema akata na abukwata [mishipa] ya bipaso byoso; ⁴⁸ na pababuwudile, babebukakidiile ku kyese, na babashaleele, babeelele mishipa yi buwa mu mbaafwa, anka babasumbwile yibubi paasha. ⁴⁹ Abikeekala nka byabya ku fudiilo a senga: ba mwikewulu banafikye, mu kwabuula bebubi munkatshi mwa bebuwa, ⁵⁰ na banebeele mwilungu dya kaalo: mwamwa mwanekale kudila na kukunya kwa meeno.

⁵¹ Yesu bebayipwishe'shi: anwe nubashinguula byabya bintu byoso su? Babamulungwile'shi: Wolo, [Fumu]. ⁵² Na bebalungwile'shi: ngi pa wawa mwanda mufundji oso a mukanda balambukishibwa bufumu bwa mawulu mbwifwaneene na sha shibo atuusha ku bupeta bwaye bintu bipya na bikulu.

⁵³ Na pabapwile Yesu kwakula yaya nkindji, bakatukile kwakwa. ⁵⁴ Na pabafikile mu ewumbo dyaabo, bebalambukiishe mu kitumbwilo kyabo, bibabakanyine na kwamba'shi: A uno bapete buno bukalabwino na bino bipaso kwikuni? ⁵⁵ Uno ta mwana a sendwe a mabaaya su? Nyinaaye tayitanyinwa bu Madiya? na bena baye'shi, Shake, na Yosefe, na Simeone, na Yuda su? ⁵⁶ Bankashanaaye booso ta be munkatshi mwetu su?

Abyabya uno bapete bino bintu byoso kwikuni? 57 Na babaadi bakalakashwe pa mwanda waye. Na Yesu bebalungwile'shi: Mutemuki ena kineemo, ku kaasha mwiwumbo dyaabo na mu kifuko kyabo. 58 Kwakwa ta mukite bipaso bibungi, mwanda wa mashimba aabo buko.

Lufu Iwa Yoano Mubatshishi (1-12), Yesu adiisha bantu binunu bitaano (13-21), Kutambuka kwa Yesu pa meema (22-36)

Mateo 14 Mu aa mafuku, Elode Tetalake bapushiishe nkumo ya Yesu; 2 na balungwile bafubi baye'shi: Yawa ni Yoano Mubatshishi; aye basanguka ku bafwe; ngi pa mwanda kini bipaso abikitshika kwadi. 3 Mwanda Elode bakwatshiishe Yoano, bamwanyishe myoshi na nkumwela mu lukano, pa mwanda wa Elodyasa, mukashi a mukwabo Fidipe; 4 mwanda Yoano bamulungwile'shi: tabikupwandjikiile obe ku mwata. 5 Na baadi akyebe kumwipayisha, baadi atshini bantu, mwanda babamumonanga'shi mutemuki. 6 Anka pabafikile efuku dya kutentekyesha kutandjibwa kwa Elode, mwana mukashi a Elodyasa bashiile masha kumpala kwa booso, na basepeleshe Elode: 7 ngi pa wawa mwanda bamulayile na kwitshipa'shi akamupa kyoso kyakamutekye. 8 N'aye batakulwilwe na nyinaaye'shi: Mpe kuno mutwe wa Yoano Mubatshishi mwilonga. 9 Na fumu benyongwele; anka pamwanda wa tutshipo, na wa baaba babaadi naaye ku meesa, batumine eyi'shi bamupe wanka. 10 Na batumine eyi'shi batshibe Yoano mutwe mu lukano. 11 na mutwe waye ubafwishiswe mwilonga, na ubapelwe songwakashi; n'aye namu bewutwadiile nyinaaye. 12 Na beeyi baye babafikile mu kukaasha kitanda kyaye na babekishikile; na pababayile babalondeele Yesu [bibakishikile].

13 Na Yesu pabebipushiishe, bakatukile kwakwa mu bwato bayiile mu mapya ashii bantu, ku lupese; na bibumbu pa kupusha byanka, bibamulondele Iwa ngawo, mu bibalo [bilekeene]. 14 Na pabatukile, bamwene kibumbu kikata; na bebapushishe lusa, na bapashiishe balemane baabo. 15 Na pabafikile kyolwa, beeyi baye babafikile kwadi'shi: Mbalo ino mapya ashii bantu, na saa ngipwe kukila; alusha bibumbu, bende byabadya kwenda mu mpata na bakewudila bya kudya. 16 Anka Yesu bebalungwile'shi: Tambilombeene abo kwenda; anwe, ebapeyi bya kudya. 17 Anka babamulungwile'shi: pano twinka na mikate itaano na mishipa ibidi. 18 Na bambile'shi: Ebifwisheyi kuno. 19 Na batumine eyi kwi bibumbu'shi shalayi mu lubishi, pabatshile mikate itano na mishipa ibidi, batadile mwiwulu, na batekyele; na pabatshokwele mikate, beyipeele beeyi, na beeyi babapeele bantu. 20 Na babadiile booso bwabo na babayikwite. Na babasangwile bipindji bibasheele, biseele ekumi na bibidi biwuule. 21 Kutala namu babadiile babaadi peepi na binunu bitaano bya balume, kukaasha bakashi na baana bakinga.

22 N'anka paapa bakamiishe beeyi mu bwato na bwa kumubadidiila ku dingi eshiya, mpaa na papawile kwalusha bibumbu. 23 Na papawile kukatusha bibumbu, bakamine ku mwengye ku lupese bwa kuteka; na pabalombeene kyolwa, baadi kwakwa bupenka. 24 Aku namu bwato tabubaadi pankatshi pa meema akata, butunkishibwe kwi mbunda ya meema, mwanda lupuunga lubaadi alufumankana nabo. 25 Na ku kilo kyakananka kya bufuku, bayiile kwabadi kwete kutambuka panundu pa meema akata. 26 Na pabaadi beeyi babamumono atambuka panundu pa meema akata, babakwatshikile na moo, abo'shi: Ni mukishi. Na babeelele misaase ya moo. 27 Anka Yesu bakwiile n'abo bukidi'shi: Nunishe mashimba, naami, tanutshinanga.

28 Na Mpyele bamwalulwile'shi: Fumu, su noobe, ngambe fikye koodi panundu pa meema akata. 29 Na bambile'shi: Fika. Na Mpyele batuukile mu bwato, batambukile panundu pa meema bwa kwenda kwi Yesu. 30 Anka pabamwene'shi lupuunga lwi buko bapushiishe moo; na bu bibabangile kukulukila mu meema, belele musaase'shi: Fumu, mpaashe! 31 Na Yesu bolwele eyasa dyaye bukidi, bamukwatshile na bamulungwile'shi: Muntu sha lukumiino lupeela, mwanda kini bwele mpaka? 32 Na pababatwelele mu bwato, lupuunga lubalekyele. 33 Anka babaadi mu bwato babafikile na bamutumbika'shi: Eyendo, Obe we Mwana'Efile-Mukulu!

34 Na pababasabukile ku dingi eshiya, babafikile ku senga ya Ngenesalete. 35 Pabamutundwile bantu ba kibalo kyakya, babalayidiile mwiwumbo dyoso difunyishe; na babamufwishishe bantu booso babadi na masungu; 36 na babaadi abamusendeela'shi bakume suunga songo ya musafi waye: na booso babakumine babapandjile.

Bafadishi na bipikwa (1-9), Bintu abilwisha muntu (10-20), Yesu na mukashi a mu Kanaana (21-28), Yesu apwisha baasha masungu (29-31), Yesu na bantu binunu binanka (32-39)

Mateo 15 Kunyima bafundji ba mikanda na bafadishi ba ku Yelushaleme babafikile kwi Yesu bamwipusha'shi: 2 Mwanda kini beeyi boobe abatupilwa bipikwa bya ba sheetu kulu, mwanda taabasuala maasa aabo pabadi bya kudya? 3 Anka aye bebalulwile'shi: Anwe namu, mwanda kini anutupilwa mwiya w'Efile-Mukulu pa mwanda wa bipikwa byenu? 4 Mwanda Efile-Mukulu bakamikile'shi: "Nemeka shoobe na nyinoobe"; na'shi: "yawa abyandwila shaaye su nyinaaye, afwe lufu"; 5 Anka'nwe anwamba'shi: Muntu oso akwamba shaaye suunga nyinaaye'shi: Kyakya kyoso kyopete kwandji ni mbukwashi, - 6 tanemeka shaaye suunga nyinaaye. Na nubayipaa mwiya w'Efile-Mukulu pa mwanda wa bipikwa byenu bya kala.

7 Basesa! Esayi batemukile eyendo ku mwanda weenu'shi: 8 "Bano bantu abaneemeka ku milomo, anka mashiimba aabo ee kula naami; 9 anka abantumbisha bisumanga, bakwete kulambukisha ndambukiisho ya miya yituukye kwi bantu." 10 Na pabayitanyiine bantu, bebalungwile'shi: Temeshayi na nupushe: 11 Tankyakya akitwele mukanwa akilwisha muntu; anka kyakya akituuku mu kanwa, ngi akilwisha muntu. 12 Kunyima beeyi baaye babesesele peepi naaye bamulungula'shi: Ouku'shi, bafadishi babakalakashwa pa kupusha eyi dyadya? 13 Anka'ye bebalulwile'shi: Mutshi woso ushiwukunwe kwi Shaami e mwiwulu awukashudibwa. 14 Ebalekyeelyi; mbampofu, bakunkushi ba bampofu: na su mpofu akunkusha mpofu, abakapono booso babidi mu bwina.

15 Na Mpyele bamwalulwile'shi: Etupatulwile lwalwa lukindji. 16 N'aye bambile'shi: Anwe namu nukibakutwe binangu su? 17 Tanushinguula'shi, kintu kyoso akitwele mukanwa akyalala munda mwefu, na kunyima akisumbulwa paasha? 18 Anka bintu abituuku mukanwa abifiki mwishimba, na byabya bintu ngi abilwisha muntu. 19 Mwanda mwishimba ngi amutuuka binangu bi bubi, butombo, lusandji, lukyebanokyebano, bungifi, madimi akudimbila bantu, kukayisheena: 20 byabya ngi bintu abilwishaa muntu; anka kudya na maasa ashii asuule takulwisha muntu nya.

21 Na Yesu bakatukile kwakwa, bayiile ku lupese lwa Tshile na Sidone. 22 Na talanga, mwana mukashi mwina Kanaana a ku yaya mpese batuukile eela musaase'shi: Fumu, mwana a Dafidi, fwile namu lusa; mwanande mukashi bakwatshibwa na kikudi kibi. 23 N'aye tamumwaluule eyi. Na beeyi baaye babefubwidiile peepi naaye, bamusendeela'shi: Mukatushe, mwanda etulondo na mawunga. 24 Anka'ye balulwile'shi: Ami nemutumibwe nka kwi mikooko yibalubile ya kifuko kya Isalele. 25 Aye bafikile amukunamina aakula'shi: Fumu, nkwashe namu. 26 N'aye balulwile'shi: tabibuwa kwata byakudya bya baana na kwibipa mbwa. 27 Anka'ye bambile'shi: wolo, Fumu; mwanda suunga ini mbwa ayidiya tufingifingi atupono ku meesa a fumu'ayo. 28 Yesu namu bamwalulwile'shi: wolo Mukashi'be, lukumiino loobe lwi bukata; bikukitshiinwe bu byokumina. N'anka pa yaya saa mwanaaye bapaashiswe. 29 Na Yesu bakatukile kwakwa bafikile peepi na meema akata a ku Ngadile; na bakankile pa mwengye na bashaleele panka. 30 Na bibumbu bikata bibafikile kwadi, babaadi na basha bilema, na bampofu, na tumaama, na basha bikopo, na bangi be bungi; babebatudile ku ngawo yaye, na bebapashishe; 31 bibumbu bibakanyine pakumona tumaama atwakula, basha bikopo abapashiibwa, basha bilema abatambuka, na bampofu babamono; na babatumbikile Efile-Mukulu a Isalele. 32 Na Yesu bayitanyine beeyi baaye kwadi'shi: Nampushisha kibumbu lusa, mwanda babaapu kushaala naami mafuku asatu, na tabena kintu kya kudya suunga nkimune; ntankyebe kwibalusha na sala, tala bapungila mwishinda. 33 Na Beeyi baaye babamulungwile'shi: Abyabya nkwikuni kwatukapete bidiibwa byakwikutshisha kino kibumbu kikile bukata muno mu kabaaka? 34 Na Yesu bebepwishe'shi: Nwina mikate iinga? Na Babalulwile'shi: Musambobidi, na tumishipa tupeela. 35 Na bambile bantu'shi, bashaale paashi. 36 Na pabatshile mikate musambobidi na tumishipa, batumbwile, na beyitshokwele na beyipeele beeyi baaye, na beeyi baaye babeyipeele bantu. 37 Na babadiile booso bwabo na babayikwite; na babasangwile bipindji bibasheelee, biseele musambobidi biwuule. 38 Kutala babadiile babaadi balume binunu binanka, kushii kubadika bakashi na baana. 39 Na balwiishe bibumbu, batwelele mu bwato na bafikile ku kipya kya Mangadane.

Bafadishi abatekye kilengyeleshi (1-12), Mpyele atundula'shi Yesu ni Kilisto (13-20), Yesu awukisha lufu na lusangukilo lwaye (21-28)

Mateo 16 Na bafadishi na basanduki babafikile kwadi mu kumutempa, babamutekyele'shi ebaleeshe kitundwilo kya mwiwulu. 2 Anka'ye bebalulwile'shi: Su nguba taponu, anwamba'shi: malooba kwiwulu akubuku kwi buwa, mwanda ewulu ndimongye; 3 na nakashika anwamba'shi: leelo akukeekala kipapi kya mpeshi kibukopo, mwanda ewulu ndimongye na dimufito. Anuuku kushinguula abimweka ewulu; anka tanuwuuku kushinguula bitundwilo bya bipungo? 4 Kipuungo kibi na kintambushi a lusandji akikimbi kitundwilo; takikapeebwa kitundwilo, su tanka penda kitundwilo kya Yona. Na bebalakeyele enda.

5 Na beeyi baaye pababafikile ku dingi eshiya, babayilwankene kutwala mikate. 6 Na Yesu bebalungwile'shi: Talaayi, nudimukye mwanda wa kitatusho kya bafadishi na basanduki. 7 Na babanangushenanga'shi: kumwanda tatwibaate mikate. 8 Anka Yesu bebiwukile, amba'shi: bantu baasha lukumiino lupeela, mwanda kini anunangushena kwanushii batwale mikate? 9 Tanwasingulwile'nwe, su tanutentekyesha mikate yitaano ku binunu bitaano bya bantu, na mbiseele bungi kini bibakongwelwe? 10 suunga mikate musambobidi kwi binunu binanka bya balume, na mbiseele bungi kini bibanukongwele? 11 Namini byanushii bashinguule'shi ta mwanda wa mikate wanenulungulanga: Nudimukye mwanda wa kitatusho kya bafadishi na basanduki? 12 Kunyima babapatulwile'shi, tamwibalungule wa kudimuka mwanda wa kitatusho kya mikate, anka wa lulambukiisho lwa bafadishi na basanduki.

13 Kutala, Yesu pabafikile ku bipindji bya senga bya ku Sesalee a ku Fidipe, bayipwishe beeyi baaye'shi: A bantu abamba'shi nee'ni, ami mwana a muntu? 14 Babamwalulwile'shi: Bangi bantu abamba'shi: Yoano Mubatshishi; bangi'shi: Eliya; na bamo'shi: Yelemiya, suunga umune a ku batemuki. 15 Bebalungwile'shi:

Anwe namu, anwamba'shi nee'ni? 16 Simeone Mpyele bamwalulwile'shi: Obe we Kilisto Mwana'Efile-Mukulu ena muwa. 17 Na Yesu bamwalulwile'shi: we a mwabi, Simeone a Yona, mwanda musamba na mase tambikufumbwile [byabya], anka Shaami e mu mawulu. 18 N'ami namu, nankwamba'shi, Obe we ebwe; na pa luno lubwebwe nakebaka kakongye kaande, na bibelo bya lufu tabikekashindji nya. 19 Na nanankupe nfungula ya bufumu bwa mawulu; kintu kyoso kyokanyina pa senga abakekyanya mu mawulu; na kyoso kyonwangule pa senga kyanangulwe mu mawulu. 20 Kunyima batuniishe beeyi baaye byabashaa kulungula muntu'shi aye ni Kilisto.

21 Kubanga paapa Yesu balesheeshe beeyi baaye'shi abimutungu kwenda ku Yelushaleme, akakyengyeswe bikata kwi bakulu na ba tshite-mwakwidi bakata na bafundji ba mikanda, na akayipayibwe na akasangukye mwifuku dyakasatu. 22 Na Mpyele, bayiile naaye ku lupese, na babangile kumusashila'shi: Efile-Mukulu akukalwile ku byanka, Fumu; byabya tabikakukitshikila nya! 23 Anka'ye beyalulwile, alungula Mpyele'shi: Aluka kumongo kwande Kafilefile, obe we kikokoshi kyande; mwanda binangu byobe tabi ku bintu bi'Efile-Mukulu, anka ku bya bantu.

24 Kunyima Yesu balungwile beeyi baaye'shi: Su muntu akyebe kundonda, epele nabeene, na eboshe nkuluse aaye, na andonde: 25 mwanda muntu oso akyebe kupaasha muwa waye akewushimisha; na muntu oso anashimishe muwa waye ku mwanda wande anewupete. 26 Muntu apete kini, su baata senga ishima, na bashimisha muwa waye; suunga'shi muntu anatuushe kini bwa kushintula ku muwa waye? 27 Mwanda wanafikye mwana a muntu mu ntumbo ya Shaaye, na bamwikewulu baaye, na penipaapa akafutu muntu oso muyile mwikeelo waye. 28 Nenwamba eyendo'shi: Bangi be pano binobino, tabakafu pabashamwene mwana a muntu afiki mu bufumu bwaye.

Yesu elenguula (1-13), Kupaashibwa kwa mwana sha kikudi kibi (14-23), Kitadi kya mu shibo y'Efile-Mukulu (24-27)

Mateo 17 Na kunyima kwa mafuku asamombo, Yesu batshile Mpyele, Shake, na Yoano mwinaaye, na bebatwadile ku lupese kunundu kwa mwengye. 2 Na belengulwile ku meeso aabo; lukyebo lwaye lubaadi alupenyapenya bu nguba, na bilamba byaye bibatookyele soo bu etaata. 3 Na talanga, Mose na Eliya babamwenekyele kwabadi, bakwete kwisamba naaye. 4 Na Mpyele balulwile Yesu, amba'shi: a Fumu, bibuwa tushaale pano; su webikumina, tukite pano tushibo tusatu twa mapema: kamune nkoobe, kangi nka Mose, na kamo'ni nka Eliya.

5 Bu bibaadi kyakula, ekumbi ditooka soo dibebabwikiile; na talanga, eyi dibatuukile mwikumbi'shi: Uno ni Mwanande mukumiinwe bikata, mwadi'ye nena musangeelo; mupushishe'yi. 6 Na pabapushishe beeyi babayinikile mapala paashi, na moo ukata ubebakwatshile. 7 Na Yesu besesele peepi na'bo ebakuma na amba'shi: Buukayi, tanutshinanga nya. 8 Na pabababushishe meeso aabo, tababamwene muntu, nka Yesu bupenka.

9 Bu bibabadi tabakatuka ku mwengye, Yesu bebakamikile'shi: Tanulungulanga muntu kibanumono, mpaa na kipindji akikasanguka Mwana a Muntu ku bafwe. 10 Na beeyi baaye babamwipwishe'shi: Mwanda kini bafundji ba mikanda abakula'shi: abitungu'shi Eliya afikye kumpala? 11 N'aye bebalulwile'shi: Eliya afiki kwibedi eyendo, mu kulongamisha bintu byoso; 12 Anka nenulungula'shi, Eliya tapwile kufika, na tambamuwukye nya; anka babakitshine naaye mwoso mubabakyebele; Naabyo namu abikafwambuka Mwana a Muntu kwabadi. 13 Byabya Beeyi babashingulwile'shi, bebalungulanga wa Yoano Mubatshishi. 14 Na pababafikile peepi na kibumbu, muntu bafikile kwadi, bakunamine manwi pashi ku mpala aye'shi: 15 A Fumu pushisha namu mwanande lusa, mwanda ena kawulungu, na akumbu bi bukopo, mwanda'aye aponapona mu kaalo, na mu meema; 16 na namufwishiishe kwi beeyi boobe, na tababaadi bya kumupaasha. 17 Yesu balulwile'shi: ayiii! kipuungo kya basha mashimba e bukopo na bakitshi ba bubi, nanangikale neenu mpaa na ku kipindji kini? Nankenusemwina mashito mpaa na ku kipindji kini? Mufwisheyi kuno kwandji. 18 Na Yesu bekisaashiile, na kikudi kibi kibamutuukile; na songwalume bapandjile mu yaya saa. 19 Kunyima beeyi babafikile kwi Yesu ku lupese'shi: Mwanda kini tatwibobeshe kwikibinga? 20 Na Yesu bebalulwile'shi: Mwanda wa kukutwa kwenu kwa kukumiina; mwanda nenulungula eyendo'shi: Anwe su nubadya kwikala na lukumiino bu katete ka mutalade, nubadya kwamba mwengye'wu'shi: Katuka pano wendee paa, na wakatuka; na takubadya kwikala kintu su nkimune kya kwinukabila. 21 Anka kikudi kya kino kipaso taakitukaa kushii luteko na kwishidika.

22 Pababashaleele mu Ngadile Yesu bebalungwile'shi: Mwana a muntu akapaniibwa ku maasa a bantu; 23 na abakamwipasha; na kwifuku dyakasatu akasanguka. Na babenyongwele bikata.

24 Pababafikile ku Kapenawume, bapungishi ba makuta a bitadi bya shibo y'Efile-Mukulu babafikile kwi Mpyele, na babamwipwishe'shi: Mulambukishi eenu tawulu bitadi bya mu shibo y'Efile-Mukulu su? 25 Bambile'shi: wolo. Pabatwelele mu shibo, Yesu bamulungwile kwibedi'shi: Obe opwandjikisha namini Simeone? Bafumu ba senga abaata mono su milambu kwi bani, kwi baana baabo su nkwi bantu beeni? 26 Mpyele bamwalulwile'shi: Nkwi bantu beeni. Yesu bamulungwile'shi: Byabya baana ba senga be

bulungantu. 27 Anka, byatushakwibatatshisha kwishimba, nda ku meema akata, okeele ndobo, wate mushipa ubedi wokwata; pokewubuula mu kanwa, okasangana ekuta dimune (baNgidiki, sitatele); edyate, ebape dyanka bwa'mi n'oobe.

Nani mukile bukata? (1-14), Kwilekyesheena bubi (15-35)

Mateo 18 Ku yaya saa beeyi babafikile kwi Yesu, bamwipusha'shi: Nani namu mukile bukata mu bufumu bwa mawulu? 2 Na Yesu bayitanyine mwana musinga kwadi, bamutudile pankatshi paabo, 3 na bambile'shi: Eyendo nenulungula'shi: su tanwibalulukye na nwafika bu baana bakinga, tanukatwele mu bufumu bwa mawulu nya. 4 Byabya muntu oso akeyisha bu uno mwana musinga, yawa ngi mukile bukata mu bufumu bwa mawulu; 5 na muntu oso atambula mwana musinga umune bu uno mwishina dyande, bantambula. 6 Anka muntu oso akuponesha umune aku bano bapeela babakumina mwandji, bibadya kukila buwa bamwanya ebwe dikata mu shingo yaye, na kwediibwa muushi mwa meema akata. 7 Malwa pa senga mwanda wa bikokoshi! mwanda bikokoshi tabikutshikwa, anka malwa kwi yawa ebifwisha.

8 Na su eyasa dyobe suunga lwawo loobe bi bu kikokoshi koodi, ebitshibe, ebisumbule kula noobe; mbikile buwa obe kutwela mu muwa na kikopo suunga na kilema, pamutwe pakwikala na maasa oobe abidi suunga ngawo ibidi, na kwediibwa mu kaalo ka yikalayika. 9 Na su eyiso dyobe dibu kikokoshi koodi, edipokole, wedisumbule kula noobe; mwanda mbikile buwa obe kutwela mu muwa na eyiso dimune, pee kwikala na meeso abidi na kwediibwa mu'elungu dya kaalo.

10 Dimukayi tanubenganga umune a ku bano bapeela; mwanda nenulungula'shi, ba mwikewulu baabo ababandjilaa mpala ya Shaami e mu mawulu efuku dyoso. 11 Mwanda ubafiki mwana a muntu mu kupaasha kyakya kibaadi kishimine. 12 Anwe anutentekyesha namini? Su muntu ena mikooko lukama, na umune wa ku yanka washimina, aye takalekye makumi kitema na kitema ku mwengye, bwa kwenda mu kukimba ubashimina su? 13 Na su bewupete, - ami nenulungula eyendo'shi, ena muloo ukile bukata wa wawa mukooko kukila makumi kitema na kitema a yishi yilube. 14 Byabya Sheenu e mu mawulu tamukumiine'shi umune a ku bano bapeela ashimine.

15 Na su mukwenu akulwishiisha, nda okamuleshe kilubilo kyaye mu bubidi bwenu; su bakupushiisha, bopaasha mukwenu; 16 anka su tamukupushiishe, ata muntu umune suunga babidi, kuyeba'shi mukanwa mwa tumoni tubidi suunga tusatu eyi dyoso dishinkamishiibwe. 17 Na su tamwibapushiishe, ebilangule kakongye; na su apele'ni kupushiisha kakongye, omumone bu mwina mawumbo na bu mufutshishi a bitadi. 18 Nenwamba eyendo'shi, Mwanda woso wanwanya pa senga awukekala wanyibwe mwiwulu, na mwanda woso wanwangula pa senga awukangulwa mwiwulu. 19 Nenulungula dingi'shi, su babidi ba munkatshi mwenu bepushena pa senga mwanda wa kuteka kintu kinkampanda, akikebakitshinwa kwi Yaya e mu mawulu; 20 Mwanda kwakwa kwi babidi suunga basatu bebungye mwishina dyande, ami ne munkatshi mwabo.

21 Peenipaapa Mpyele besesele peepi naaye, amba'shi: A Fumu mukwetu ekundwishisha misuusa bungi kini n'ami namulekyelanga? Misuusa musambobidi su? 22 Yesu bamwalulwile'shi: Ntankulungula'shi, na ku misuusa musambobidi nya, anka mpaa na ku misuusa makumi musambobidi misuusa musambobidi. 23 Byabya bufumu bwa mawulu mbwifwaneene na fumu bakyebanga kubadika na bafubi baaye. 24 Na pababangile kubadika, muntu umune bafwishiiswe kwadi, baadi sha kishiyo kya talente binunu ekumi. 25 Anka bu bibaadi tena kintu kya kufuta, fumwaye baturine eyi'shi apaanibwe, [aye], na mukashi aaye, na bana baaye, na bintu byoso bibadi nabyo; ngi kishiyo kipwe. 26 Mufubi namu bapone ku ngawo yaye amwisendeela'shi, Fumu banda kudekyela namu, na nankakufutu byoso. 27 Na fumu a mufubi yawa, bamupushiishe lusa, bamufungwile na bamulekyele kishiyo kyakya. 28 Anka mufubi yawa pakutuuka, bamwene umune a ku bafubi naaye badi naaye kishiyo kya denalyo lukama; na pabamukwatshile, na bamufine shingo'shi, futa kishiyo. 29 Yawa baadi mufubi naaye, bapone ku ngawo yaye, amwisendeela'shi: Banda kudekyela, nankakufutu. 30 N'aye bapeele, na bakamwelele mu lukano mpaa na pabapwile kufuta kishiyo. 31 Byabya bangi bafubi naaye, pakumona byabya, babenyongwele bikata, na babayiile bakalungula fumwabo byoso bibakitshikile. 32 Fumwaye namu bamwitanyine, bamulungwile'shi: Mufubi mubi, ami ne mukulekyeele kyakya kishiyo kyoso mwanda bongisendeleele; 33 n'obe namu tobudyakupushisha mufubi lusa bu byandiyi mukufwile namu lusa? 34 Na fumwaye pakukwata sungu, bamulubwile kwi basha kifita, mpaa na pabapwile kufuta kishiyo kyoso. 35 Anka byabya ngi byanenukitshine Shaami a mwiwulu, su tanwilekyeshena bishiyo, su tanufwila muntu lusa na'eshimba dyenu dyoso.

Lulambukiisho pamwanda wa kutshiba bulunda (1-12), Yesu eele mwabi kwi baana bakinga (13-15), Songwalume mpeta na muwa wa yikalayika (16-30)

Mateo 19 Pabapwile Yesu ino miisaambo, bakatukile mu Ngadile na bayiile ku senga ya Yudeya, kwishiya dya Yodana; 2 na bibumbu bikata bibamulondele; aye namu bebapashiishe kwakwa.

3 Na bafadishi babafikile kwadi, mu kumutompa'shi: mbipwandjikiile muntu kupela mukashi pa mwanda woso wawa? 4 Na bebalulwile'shi: Anwe tanubala'shi, yawa bebapangile kwibedyebedi bebapangile

mulume na mukashi, 5 na bambile'shi: "Ngi pa wawa mwanda mulume akalekye shaaye na nyinaaye akalamate kwi mukashaaye; na booso babidi abakeekala musamba umune"? 6 Byabya tabakiibabidi nya, anka mbidi yimune ngi'shi kyoso kibungibwe kwi Efile-Mukulu, muntu tekilamuunanga nya. 7 Babamwipwishe'shi: Mwanda kini Mose bakamikile'shi batuushe mukanda wa kipelo kya bulunda na kubinga mukashi? 8 Bebalulwile'shi: Mose, benupeele matalwa a kupela bakashi beenu mwanda wa mashimba eenu bukopo; anka ku kibangilo tabibaadi byabya. 9 Anka nenwamba'shi muntu oso akapele mukashi aaye, kushii pa mwanda wa lukyebanokyebano, na akebakila mungi, bakitshi namu lusandji; yawa ayibakila mukashi mupelwe, bakitshi lusandji.

10 Beeyi baaye babamulungwile'shi: Su mwanda wa mulume na mukashi wi byabya, tambilombeene kwi yibakyeshe. 11 Anka bebalungwile'shi: Bantu booso tabakokyela dyadya eyi, anka kwi baaba bapeebwe dyanka; 12 mwanda kwi bantu bashi byakwibakila kubanga ku butandwa bwabo; kwi bashi byakwibakila beakashwe byabya kwi bantu; na bangi babetuulu banabeene bukupi ku mwanda wa bufumu bwa mawulu. Yawa ebyakwibipusha, ebi pusha.

13 Peenipaapa babatwadile kwadi bana bakinga, byadyakwibatenteka maasa na kwibatekyela; na beeyi babasashiile baaba babaadi [bebasemune]. 14 Na Yesu bambile'shi: Lekyelayi bana bakinga bafikye kwandji, tanwibakutshishanga nya; mwanda bufumu bwa mawulu mbwa be byabadi. 15 Na pabebatentekyele maasa, bakatukile kwakwa.

16 Na talanga, muntu bafikile kwadi'shi: a Mulambukishi, nkite kini kibuuwa byandjakwikala na muwa wa yikalayika? 17 Na bamwalulwile'shi: mwanda kini ongipusha pabitale kyakya ki buwa? Kwinka umune ebuwa. Anka su okyebe muwa, lama milango ya mwiya. 18 Bamwipwishe'shi, Milango kini? Yesu bamwalulwile'shi: Toyipayishenanga nya; totambukanga lusandji nya; toyibanga nya; todimbilanga muntu mwanda nya; 19 nemeka shoobe na nyinoobe; na ofule muntu noobe kifulo bu'be nabeene. 20 Songwalume bamulungwile'shi: Ne mulame bintu byabya byoso; nashadisha'ni kini? 21 Yesu bamulungwile'shi: su okyebe kwikala mupwidikye, nda okawudishe bintu byoso byodi nabyo, na ope balanda; ngi okapete bupeta mwiwulu; na fika ondonde. 22 Anka pabapushiishe songwalume dyadya eyi, bakatukile na kyongwa kikata, mwanda baadi na bintu bibungi.

23 Na Yesu balungwile beeyi baaye'shi: Nenwamba eyendo'shi, Mpeta akatwele bu pabukopo mu bufumu bwa mawulu; 24 na nenwamba kabidi'shi: mbibofule nyema a Shamo kutwela mwiyo dya lushingye, pe mpeta kutwela mu bufumu bu'Efile-Mukulu. 25 Na pabebipushiishe beeyi babakanyine bikata, abo'shi: Nanyi a kupashiibwa? 26 Na Yesu bebatadile, ebalungula'shi: kwi bantu, byobyoby bi bukopo; anka kwi Efile-Mukulu bintu byoso mbibofule.

27 Kuniyima Mpyele balulwile amulungula'shi: Talanga, atwe tubalekye bintu byoso, na tubakulondo; byabya nkini akiketufikila? 28 Na Yesu bebalungwile'shi: Nenwamba eyendo'shi, anwe babandondo, ku kibangilo kipya kyanashaale mwana a muntu ku lupana-sulu lwaye lwa ntumbo, anwe kabidi nwanashaale ku mpuna-sulu ekumi na ibidi, nwanasambishe miilo ekumi na ibidi ya Isalele; 29 na muntu oso, akuleka mashibo aaye, suunga bakwabo balume na bakashi, suunga shaaye suunga nyinaaye, suunga mukashi, suunga baana, suunga mabala, mwanda wa kifulo ki'eshina dyande, akebipete misuusa lukama, na akapyana muwa wa yikalayika. 30 Anka be bungi ba kumpala abakeekala ba kunyima, na ba kunyima abakeekala ba kumpala.

Lukindji lwa bafubi mwibala dya finyo (1-16), Yesu akula dimo mwanda wa lufu na lusangukilo lwaye (17-19), Lwaluulo lwa Yesu mu kuteka kwa Nyina Shake na Yoano (20-28), Yesu apaasha ba mpofu babidi (29-34)

Mateo 20 Mwanda bufumu bwa mawulu mbwifwaneene na sha shibo batuukile nakashikashiika enda mu kwitanyina bena mufubo ba kufuba mwibala dyaye dya finyo. 2 Na pabepushenene na bena mufubo bwa denalyo umune kwifuku, bebatumine kwibala dyaye dya finyo. 3 Na pabatukile pa nsaa ya kasatu ya nakashika, bamwene kwanka bangi bemane mu mbalo ya kisalwe bashi na kyakukita; 4 na bebalungwile'shi: Ndaayi n'anwe namu mwibala dya finyo, na nakenupa kyakya kyoso kinulombeene; na babakatukile benda kwanka. 5 Na batuukile dingi pa nsaa yakasamombo na pa saa ya kitema, na bakitshine'ni nka byabya. 6 Na pa nsaa y'ekumi na umune, batuukile, bekusangene bamo babaadi kwakwa; na bebayipwishe'shi: Bwakini nwibemane pano efuku dishima kushii mufubo wa kukita? 7 Babamwalulwile'shi: Mwanda tatwina muntu mwitwate ku mufubo. Bebamwile'shi: n'anwe namu ndaayi mwibala dya finyo, na anukatambula kinulombeene. 8 Na pabafikile kyolwa, sha shibo balungwile mulami a bintu byaye'shi: Itanyina bena mufubo, na webafute efuto dyaabo, kubangila ku akunyima okafudiishe ku akumpala. 9 Na pabafikile bena saa y'ekumi na umune, babatambwile muntu oso denalyo umune; 10 Na pabafikile ba kumpala, babakulupilanga kupeta yibungi, anka n'abo namu babapetele ku muntu oso denalyo umune. 11 Na pababatambwile lumune lumune, babaadi bawunewune sha shibo'shi: 12 Ba kunyima babafubu nsaa umune,

na bwebapa neetu kya'amune atwe babafubu efuku dishima na kanya. 13 Anka'ye balulwile umune a munkatshi mwabo'shi: kuukwande ntankulwishisha nya: twemwipushene naami bwa denalyo umune? 14 Ata efuto dyobe, na wende. Anka nakebe kupa akunyima kya'mune noobe. 15 Ta bibuwa ami kukita bu mwande mwankyebe na bintu byande? Eyiso dyobe di bubi, mwanda wandi'mi buwa su? 16 Anka byabya ba kunyima abakeekala ba kumpala, na ba kumpala abakeekala ba kunyima mwanda bayitanyinwe bebungi anka basangulwe mbapeela.

17 Na Yesu pakukamina ku Yelushaleme, mwishinda bayiile na beeyi baaye ekumi na babidi ku lupese, na bebalungwile'shi: 18 Talanga, tatukamina ku Yelushaleme, na mwana a muntu akapaniibwa kwi ba tshite-mwakwidi be panundu na bafundji ba mikanda, na abakamutshibila kiimu kya lufu; 19 na anapaniibwe kwi bena mawumbo bwa kumusenga, na kumukupila, na kumupudika ku nkuluse; na mwifuku dya kasatu akasanguka.

20 Penipaapa nyina baana ba Sebede bafikile kwadi na baana baaye, [aye] bamwishingiile na bamutekyele kintu kimune. 21 Na Yesu bamwipwishe'shi: Okyebe kini? Aye bamwalulwile'shi: Tuma eyi'shi bano baana bande babidi bashaale, umune ku mboko yobe yibalume na ungi ku mboko yobe yibakashi, mu bufumu boobe. 22 Na Yesu balulwile'shi: Tanuku kyanutekye. Nwikutoma kipulu kyankatomo'mi su?

Babamwalulwile'shi: Twikwikitoma. 23 Na bebalungwile'shi: anukatomo kipulu kyande; anka kushaala ku mboko yande yibalume, na ku yibakashi, ta mwanda wande, ni ngwa baaba balumbulwilwe kwi Yaya. 24 Na bangi beeyi ekumi pakwibipusha, babawongamine, mwanda wa baaba babidi. 25 Na pabebetanyine Yesu, bakwiile'shi: Anuuku'shi ba fumu ba bisamba mbebumune, na bakata baabo bena matalwa panundu paabyo. 26 Tabikeekala byabya kwanudi; anka yawa oso akyebe kwikala mukata munkatshi mwenu ekale bu mufubi eenu; 27 na yawa oso akyebe kwikala bu akumpala munkatshi mwenu, ekale mpika eenu; 28 pamune na mwana a muntu ta mufikye bwa kufubilwa, anka kufubila bantu na kupaana muwa waye bu nkuulo ya bebungi.

29 Na pababakatukile ku Yediko, kibumbu kikata kibamulondele. 30 Na talanga, bampofu babidi babaadi bashaale ku bukunkula bw'eshinda, pababapushishe'shi, Yesu kwete kukila papa, babeelele misaase'shi: Etufwile namu lusa Fumu, Mwana a Dafidi. 31 Na kibumbu kibebatosheshe'shi bawumine; Anka babanishiishe kwela misaase bikata'shi: Etufwile namu lusa, Fumu, Mwana a Dafidi. 32 Na Yesu pabayimeene, bebetanyine na, amba'shi. Kini kyanukyebe'mi nenukitshine? 33 Babamwalulwile'shi: Fumu, meeso eetu abuulukye. 34 Na Yesu bapushiishe lusa, bakumine meeso aabo; na nkapaapa meeso aabo abamwene na babamulondele.

Yesu atwele mu Yelushaleme (1-11), Yesu abingi ba suunga mu shibo y'Efile-Mukulu (12-17), Yesu eele mutshi wa fingiye mulawe (18-22), Abeepusha kutuukye matalwa a Yesu (23-32), Lukindji lwa balami bebubi b'ebala dya finyo (33-46)

Mateo 21 Pababesesele peepi na Yelushaleme babafikile ku Betefashe, dya ku mwengye wa Olefe, byabya Yesu batumine beeyi babidi ebamba'shi: 2 Ndaayi ku lupata lwitaleene neenu, nkanukyabatwele anukasangana mpunda mukashi mushitshikwe na mwanaaye, nwiwishitule na nufikye nayo kuno kwandji. 3 Na su muntu benwipusha, nwalule'shi: Fumu enayo lukalo; na akeyitumu bukidi. 4 Na byabya byoso bibakitshikile, bwa kulombasha bibakwilwe kwi mutemuki'shi: 5 "lungula songwakashi a mu Siyona'shi: Tala fumu oobe afiki koodi, mupopeele na mukamine ku mpunda na ku mwanaaye."

6 Na beeyi babayiile, na babakitshine mubebambiile Yesu, 7 babafwishishe mpunda na mwana, na babaadiishe bilamba byabo kunundu kwayo; n'aye bekushaleele. 8 Na kibumbu kikata kibaadiishe bilamba byabo mwishinda, na bangi babatshibile mapuupwa a mitshi, na babeyadiishe mwishinda. 9 Na bibumbu bibendanga kumpala kwaye, na bibalondanga, babelanga misaase'shi: Osaana kwi mwana a Dafidi! yawa afiki atumbishibwe mwishina dya Mwanana! Osana mu ma mbalo e ku mawulu kula! 10 Na pabatwelele mu Yelushaleme, kibalo kyoso kibatshinkile, kyayipusha'shi: A uno naani? 11 Na bibumbu bibalulwile'shi: Uno ni Yesu, mutemuki, a Nasaleta ku Ngadile.

12 Na Yesu batwelele mu tempelo'Efile-Mukulu, na babingile booso babawudishanga na babawulanga mu shibo y'Efile-Mukulu; aye nkwiwatuusha paasha; batakulwile bantu booso babapananga na babawulanga mu ntempelo, na bawubikile meesa a bashintudi na bishaleelo bya babawudishanga tunkudimba; 13 na bebalungwile'shi: mbifundwe'shi: "shibo yande ayiketanyinwa bu shibo ya nteko"; anka'nwe nubeyikasha bu kifyamino kya bangifi. 14 Na bampofu na basha bilema babafikile kwadi mu ntempelo, na bebapashiishe. 15 Na ba tshite-mwakwidi be panundu na bafundji ba mikanda pababamwene bipaso bibakitshine, na bana bakwete kwela misaase mu tempelo'shi: Osana kwi Mwana a Dafidi! babebifitshile munda, 16 Na babamwipwishe'shi: Opusha kyabaakula? Anka Yesu bebalungwile'shi: Wolo; tanwabadikile'shi: "Kukanwa kwa bakinga na kwa bana abawomo, ngi kubotudile ntumbo yobe?" 17 Na bebakyelele, bakatukile mu kibalo nkwenza ku Betani; na bakaladile kwanka.

18 Na ku nakashika, pabaadi kwete kwaluka mu kibalo, bapushiishe sala. 19 Na pabamwene mutshi wa

fingiye mwishinda, bafikile kwawudi; tamwikusangane kintu, nkapenda mapuupwa; na bewambile'shi: Tonoop kikuba suunga nkimune! Anka paapa fingiye bawumine. 20 Pabamwene beeyi babakanyine'shi: Mbiikuni bibawumu mutshi wa fingiye mu kapindji kapeela! 21 Na Yesu bebalulwile'shi: Nenwamba eyendo'shi: Anwe su nwina lukumiino na'shi tanwele mpaka, tanukakitshi penda bino bibakitshibwa ku mutshi wa fingiye, anka su nwamba uno mwengye'shi: Tentuka opone mu meema akata, byabya bikukitshika. 22 Na kyoso kyanukatekye mu luteko, su nwina lukumiino, anukekipete. 23 Na pabatwele mu ntempelo, ba tshite-mwakwidi be panundu na bakulu ba mwilo babafikile kwadi, bu bibaadi alambukisha, bamwipusha'shi: Okitshi bino bintu ku matalwa kini, na naani mukupe ano matalwa? 24 Na Yesu bebalulwile'shi: Ami namu nenwipusha kintu kimune; n'anwe su nubekindungula, n'ami namu nankenulungula kufikye matalwa ankitshi nawo bino bintu. 25 Lubatshisho lwa Yoano, lubafikile kwikuni? kwiwulu su nkwi bantu? Na babanangushenanga mu'bo banabeene'shi: su twamba'shi nkwiwulu, aketwalula'shi: mwanda kini tanwibamukumine? 26 Na su twamba'shi: nkwi bantu, atutshini kibumbu, mwanda booso abawuku Yoano bu mutemuki. 27 Na babalulwile Yesu'shi: Tatuwuuku'twe, n'aye namu bebalulwile'shi: n'ami namu, ntanenulungula kufikye matalwa ankitshi nawo bino bintu. 28 Anka'nwe anupwandjikisha namini? Muntu badi na bana babidi, na bafikile kwi mukulu'shi: Mwana[ande], nda leelo, okafube mwibala dyande dya finyo. 29 N'aye balulwile'shi: ntankyebe'mi; anka kunyima beyalashenene na bayiile kwanka. 30 Na bafikile kwi yawa akabidi, na bambile nka byabya bimune: N'aye balulwile'shi: Ami [nekwende], na tamwikwende nya. 31 Nani a ku bano babidi bakitshine akikyebe shaaye? Abo'shi: Yawa a kwibedi. Yesu bebalungwile'shi: Nenwamba eyendo'shi: Bapungishi ba milambu na ba ndumba abenubadidila mu bufumu bw'Efile-Mukulu. 32 Mwanda ubafikile Yoano kwanudi mwishinda dya kululama, n'anwe tanwibamukumine; anka bapungishi ba milambu na ba ndumba babamukuminine; anwe pabanumumwene, tanwibeyalashene na nwamukumina. 33 Pushaayi lungi lukindji, kubaadi fumu a shibo, bakuune ebala dya finyo, na bedifunye lupoopo: babundwile namu kyengyelo kya finyo, na bayibakile musungu; na bedilekyeele badimi aye nkutuuka ewumbo. 34 Anka pabafikile mafuku a bikuba peepi, batumine bafubi baaye kwi badimi bwa kwata bikuba byaye. 35 Na badimi babatshile bafubi baaye, babakupiile umune, babayipayile mungi, na babayipayile ungi ku mabwe. 36 Batumine bangi bafubi kabidi bakile ba kwibedi bungu, na babebakitshine anka byabya bimune. 37 Kufudiilo bebatumiine mwanaaye'shi: abakeekala na kanemo mwanda mwana'ande. 38 Anka badimi pababamwene mwana, babelungusheene'shi: uno'wu ngi mpyani; Fikaayi, tukamwipe, na twate bupyani bwaye. 39 Na babamwatshile, na babamutushiishe paasha p'ebala dya finyo, na babamwipayile. 40 Byabya apakafiki sh'ebala dya finyo, akakitshi kini na baaba badimi? 41 Babamulungwile'shi: anabutule babi, na akalekyela bangi badimi ebala dyaye dya finyo abakamupa bikuba mu mafuku aabyo. 42 Yesu bebalungwile'shi: Tanwabakile mu bifundwe'shi: "Ebwe dibasumbwilwe kwi beebaki, dyadya dibafiki Ebwe dilumbulukye dya mwipaka; adyo ndituukye kwi Mwanana, n'adyo ndilumbulukye ku meeso kwetu"? 43 Ngi pa wawa mwanda nenulungula'shi: Bufumu bw'Efile-Mukulu abukenukashibwa, na bwanapebwe ewumbo dyanape bikuba. 44 Na yawa anapone pa dino Ebwe akatshokoka; anka kwi yawa adikapoona, dyanamukule bukula. 45 Ba tshite-mwakwidi be panundu na bafadishi, pababapushishe yaya nkindji yaye, babashingulwile'shi akula mwanda waabo. 46 Na pababakyebele kumukwata babatshinine bibumbu, mwanda babamumonanga bu mutemuki.

Lukindji lwa Eteeshi dya bulunda (1-14), Kitadi kya Kesaala (15-22), Lwipusho pa mwanda wa lusangukilo lwa bafwe (23-33), Mulangilo ukile bukata(34-40), Yesu ayipusha Bafadishi mwanda wa Kilisto (41-46)

Mateo 22 Na Yesu balulwile ebalungula lungi lukindji'shi: 2 Bufumu bwa mawulu mbwifwaneene na fumu bakitshine eteeshi dya bulunda bwa mwanaaye, 3 na batumine bafubi baaye mu kwitanyina bantu baladikiishwe kwiteeshi; na babapeele kufika. 4 Na batumine bangi bafubi kabidi'shi: Nulungule bantu baladikiishwe'shi: Talaayi, nampu kulongamisha bidibwa byande; ngombe yande, na nyema yande yikata yibayipayibwa, na bintu byoso bibabobo: Fikaayi kwiteeshi dya bulunda. 5 Na tambebamone bu kintu, babayiile, awu kwibala dyaye, ungi mu busunga bwaye; 6 Na bangi babakwatshile bafubi baaye, bebasabuula na kwibayipaa. 7 Na fumu badi na sungu pakwibipusha; na batumine basalaayi baaye, bayipayile bantomboshi baaba na bashiikile kibalo kyabo. 8 Kunyima bambile namu bafubi baaye'shi: Eteeshi dya bulunda dibabobo, anka baladikiishwe tambalombeene; 9 byabya ndaayi mu masanka a mashiinda na bantu booso banukasangana, ebayitanyineeyi kwiteeshi dya bulunda. 10 Na bafubi pababatukile, babayiile mu mashiinda, na babakongwele booso bababasangeene, be bubi na bebuwa; na shibo y'eteeshi yibawudile na bantu babaadi pa meesa. 11 Na pabatwelele fumu, mu kutala babaadi ku meesa, bamwene muntu shi mufwaale nkandjo y'eteeshi dya bulunda. 12 Na bamulungwile'shi: Akuu, botwele muno namini, kushii kufwala nkandjo eteeshi? na tamumone kyakwakula. 13 Byabya Fumu bambile

bafubi baaye'shi, numwanye ngawo na maboko, numusemune, na numusumbule mu mufito wa paasha: kwakwa akukeekala kudila na kukunya kwa meeno. 14 Mwanda bayitanyinwe bebungi, anka basangulwe mbapeela.

15 Penipaapa bafadishi babatwelele lukuku bwabadya kumuponesha ku mayi [aaye]. 16 Na babatumine beeyi baabo kwadi na bena Elode'shi: A Mulambukishi, atukuu'shi, obe we eyendo, na olambukisha mwiikele w'Efile-Mukulu eyendo, na tobasuka muntu suunga ngumune, mwanda totalaa mpala ya bantu. 17 Byabya etulungule namu byopwandjikisha: mbipwandjikiile kulambula Kesaala su? 18 Anka Yesu bawukile bubi bwabo, bambile'shi: mwanda kini anuntompo, baasesa? 19 Nundeshe ekuta dya kitadi. 20 Na babamutambikile denaliyo umune. Na bebayipwishe'shi: Dino efwanika na bifundwe mbyani? 21 Babamulungwile'shi: Mbya Kesaala. Bebalungwile namu'shi: Byabya nulambule Kesaala milambu ya Kesaala; na nulambule Efile-Mukulu milambu y'Efile-Mukulu. 22 Na pababapushishe babakanyine, na babamulekyele, na babakatukile.

23 Ku dyadya efuku kubafikile basanduki abamba'shi takwi kusanguka kwa bafwe; 24 A Mulambukishi, Mose bambile'shi: su muntu baafu shimutande, mwinaaye aate mpyanaaye bulunda, n'anatandjile mukulwaye baana. 25 Munkatshi mwetu mubaadi baana musambobidi ba muntu; na mukulu bayibakiile na bafwiile, kushiikutanda, balekyele mukashi aaye kwi mwinaaye; 26 kyamumune na ku akabidi na ku akasatu, mpaa na ku amusambobidi; 27 Na kunyima kwabo booso mukashi bafwiile namu. 28 Byabya mu lusangukilo lwa bafwe, naani ku bano musambobidi sha mukashi, mwanda booso babamwibakiile? 29 Yesu bebalulwile'shi: Anukubakana, tanuwuuku bifundwe, suunga bukome bw'Efile-Mukulu; 30 mwanda mu lusangukilo lwa bafwe, takwi kwibakila suunga kwibakilwa, anka kwi bu bi bamwikewulu b'Efile-Mukulu mwiwulu. 31 Anka ku mwanda wa kubushiibwa kwa bafwe, tanwibabadikye kinulungule'Efile-Mukulu'shi: 32 "Ami n'Efile-Mukulu a Abalahama, n'Efile-Mukulu a Isake, n'Efile-Mukulu a Yakobo"? Efile-Mukulu t'Efile-Mukulu a bafwe, anka a bantu abatala. 33 Na pabapushishe bibumbu [byabya] babakanyine kulambukisha kwaye.

34 Na bafadishi, pababapushishe'shi, bawuminisha basanduki, babebungile pamune. 35 Na umune a kwabadi, mulambukishi a bishila, bayipwishe mu kumutee kasele'shi: 36 A mulambukishi, mulango kini ukile bukata mu mukanda wa mwiya? 37 Na bamulungwile'shi: "Ofule Mwanana Efile-Mukulu oobe n'eshimba dyobe dishima, na kikudi kyobe kishima, na binangu byobe byoso. 38 Wawa ngi mulango ukata wa kwibedi. 39 Wa kabidi ngwifwaneene: "Ofule mukwenu bu'be nabeene". 40 Ku yino milango ibidi ngi kutuukye mwiya oso ushima, na mayi a batemuki.

41 Na pabebungile bafadishi, Yesu bebayipwishe'shi: 42 Anwe anupwandjikisha kini mwanda wa Kilisto? mwana'anyi? Babamwalulwile'shi: nga Dafidi. 43 Bebambile'shi: Mbiikuni abimwitanyina Dafidi mu kikudi'shi Fumu: 44 "Mwanana bambile Fumwami'shi: Shala ku mboko yande yibalume, na pankatuulu bakushikwe muushi mwa ngawo yoobe?" 45 Byabya su Dafidi amwitanyina bu Fumu, ni mwanaaye namini? 46 Na takubadi muntu akumwalula eyi; kubanga dyadya efuku muntu su ngumune tamutompe kumwipusha.

Kupiila kwa bafundji ba mikanda na bafadishi (1-36), Yesu adidi mwanda wa Yelushaleme (37-39)

Mateo 23 Penipaapa Yesu balungwile bibumbu na beeyi baaye'shi: 2 Bafundji ba mikanda na bafadishi babashaala pa mbalo ya Mose. 3 Byabya, bintu byoso byabenulungula, ebikiteyi, na nwibikokyele; Anka tanwambulanga bikitshino, mwanda abaakula kushiikukita; 4 anka abanya biita bi bushito na bibukopo kusemuna, na abebituulu ku mapampa a bantu, anka abo banabeene tabebyakwibisanisha suunga na munwe waabo. 5 N'abakita mifubo yaabo bwa'shi bantu bebamone; n'abafimisha tupese twa bilamba byabo bya bifundwe na aboolola nyembe[ya bilamba byabo], 6 n'abakumina mbalo ya kumpala ku bidiibwa na bishaleelo bya kumpala mu bitumbwilo, 7 na nyimuno ya kineemo munkatshi mwa bantu, na kwitanyinibwa kwi bantu'shi, Laabi, Laabi!

8 Anka'nwe tanwitanyinibwanga'shi: Laabi; mwanda mukunkushi eenu ngumune, [Kilisto]; n'anwe nwi baana na baana. 9 Na tanwitanyinanga muntu pa senga bu sheenu; mwanda Sheenu ngumune, yawa e mu mawulu. 10 Tanwitanyinibwanga kabidi'shi: bakunkushi; mwanda nwina mukunkushi umune, Kilisto. 11 Anka yawa mukile bukata munkatshi mwenu ekale mufubi eenu. 12 Na muntu oso ekamisha akayishiibwa; na oso eyisha akakamishiibwa.

13 Anka malwa kwanudi, bafundji ba mikanda na bafadishi ba sesa! mwanda anushikiila bantu kutwela mu bufumu bwa mawulu; 14 mwanda anwe banabeene tanutweele, suunga kulekyeela abakyebe kutwela batweela.

15 Malwa kwanudi bafundji ba mikanda na bafadishi basesa! mwanda wanutambuka pa mema akata na pa senga bwa kwaluula muntu umune ekale bu mwina Yuda, na paaneekale na paakaalukiila, anwe anumwikasha mwana a kalunga nyembo misuusa ibidi kwinukila.

16 Malwa kwanudi bakunkushi bampofu, abamba'shi: Muntu oso anatshipe katshipo'shi na bi shibo y'Efile-Mukulu, bibisumanga; anka muntu oso anatshipe katshipo'shi na bi oolo ya mu shibo y'Efile-Mukulu,

mupwandjikiile kiimu. 17 Bantomboshi na bampofu! Nkini kikile bukata, oolo su? su ntempelo ekasha oolo bu akishila? 18 Na oso anatshipe'shi na bi kilambwilo, bi bisumanga; muntu oso anatshipe'shi na bi mulambu panundu pa kilambwilo, mupwandjikiile kiimu. 19 Bampofu! Nkini kibakidi bukata, mulambu su? su nkilambwilo akiikasha mulambu bu wa kishila? 20 Byabya yawa atshipi'shi na bi kilambwilo, atshipi mwishina dya kilambwilo na mwishina dya bintu byoso bi panundu pa kilambwilo; 21 yawa atshipi'shi na bi ntempelo, atshipi mwishina dya ntempelo na mwishina dya yawa mwimushaale; 22 na yawa atshipi'shi na bi ewulu, atshipi mwishina dya lupuna-sulu lw'Efile-Mukulu na mwishina dya yawa mwikushaale. 23 Malwa kwanudi, bafundji ba mikanda na bafadishi basesa! mwanda anwele ki'ekumi kya lwenyi, na byenyenyi, na bikotshi, na nubalekye bintu bikile kuneema bya mwiya, kululama, na lusa, na kulamata; nubadya kukita bino bintu na kushii kuleka abyaa. 24 Bakunkushi bampofu, anwe abakaakula kamwe, abamini Shamo! 25 Malwa kwanudi, bafundji ba mikanda na bafadishi, basesa! mwanda wanusula panundu pa kipulu na p'elonga; anka munda mubawulu na manyengani na kukutwa kwa lwishinko. 26 Mufadishi mpofu! suula munda mwa kipulu kwibedi, na mw'elonga, byakusuluka paasha namu. 27 Malwa kwanudi bafundji ba mikanda na bafadishi, basesa! Mwanda nwibefwane ma mashaama atoshiibwe, aamweneka bu ebuwa panundu, anka munda, ngawule na mifufwa ya bafwe na bipaso byoso bya butete. 28 Anka byabya anwe kabidi, anumweneka bu balulame kwi bantu, anka munda nwibawule na bunsesa na bubi. 29 Malwa kwanudi bafundji ba mikanda na bafadishi, basesa! mwanda anwibaka ma nyembo a batemuki, n'anulengyesha ma nyembo a balulame, 30 n'anwamba'shi: su tubaadya kwikala ku mafuku a ba masheetu, tatubadyakwikumbashena n'abo ku mase a batemuki; 31 byanudya kwikala tumoni twa bubi bwenu'shi nwi baana ba baaba babayipayile batemuki; 32 n'anwe, lombashaayi kituungo kya ba masheenu! 33 Manyokayi, bana ba bikuki anukapanduka namini ku kiimu kya kalunga nyembo? 34 Pa wawa mwanda talaayi, ami, nenutumina batemuki na basha bukalabwino, na bafundji ba mikanda; bangi anukebayipaa na nwanebapudikye ku mankulusu, bangi namu nwanebakupile mu bitumbwilo byenu, anukebabingabinga ku kibalo na kibalo, 35 byakwinutentama mase oso a lulame abapoone pa senga, kubangila ku mase a Abele mululame, na ku mase a Sakadiya, mwana a Balakya, abanwipayile munkatshi mwa ntempelo na kilambwilo. 36 Nenwamba eyendo'shi: Bintu byabya byoso byanafikile kino kipuungo. 37 Yelushaleme, Yelushaleme, [kibalo] akiipa batemuki na kwasa baaba bamutuminwe mabwe, misuusa bungi kini inankyebile kukoonga baana boobe bu soolo akongo twana twaye mu mbaba yaye, na twemwibikumiine! 38 Talanga shibo yobe yibashaala bisumanga, 39 mwanda nenwamba'shi: Kubanga binobino tanwanamone dingi nya, mpaa na kipindji kyanwanambe'shi: Atumbishibwe yawa afiki mwishina dya Mwanana.

Yesu atemuka kulwishiibwa kwa Yelushaleme na kufika kwa mwana a muntu (1-35), Kukankamika pa mwanda wa kwikala bapasukye (36-51)

Mateo 24 Na Yesu batuukile na bakatukile ku ntempelo; na beeyi baaye babafikile kwadi mu kumulesha shibo yoso ya ntempelo. 2 Na bebalulwile'shi: Tanumono bino bintu byoso? Nenulungula eyendo'shi: takwanashaale ebwe pa dikwabo. dishadiponeshibwa paashi.

3 Na bubibaadi mushaale pa mwengye wa Olefe, beeyi baaye babefubwidiile peepi naaye ku bufyebufye'shi: Etulungule mafuku aakalombana bino bintu, na kitundwilo kini kya kufika koobe na kya fudiilo a mafuku?

4 Na Yesu bebalulwile'shi: Dimukayi muntu tenulubishanga; 5 mwanda akukafiki bantu bebungi mwishina dyande'shi: Ami, ne Kilisto; na banalubishe bebungi. 6 Na nwanapushe wa ngoshi na nkumo ya ngoshi; dimukayi, tanusanishibwanga, mwanda byabya bintu byoso abikafiki; anka fudiilo tayafikile. 7 Mwanda ewumbo dyanatombokyele dikwabo na bufumu kwi bungi bufumu; akukeekala sala, na bipupa, na kutshinkakana kwa senga mu ma mbalo elekeene. 8 Anka bino bintu byoso mbangilo a mitanyo.

9 Kunyima banenupaane bwa kukyengyeshiibwa, na banenwipe; na nwanapedibwe kwi mawumbo oso pa mwanda w'eshina dyande. 10 Kunyima bantu bebungi banaponeshibwe, na banepaneene na baneshikwene muntu na mukwabo; 11 na batemuki bebungi ba madimi abakafiki na abakalubisha bebungi: 12 pamwanda wakufiima kwa bubi, kifulo kya bebungi akikataala; 13 anka yawa akakankamana mpaa na ku fudiilo, yawa akapashiibwa. 14 Na uno mukandu wi buwa wa bufumu awukalungulwa pa senga poso pashaale bantu, bu kamoni kwi mawumbo oso; na kunyima fudiilo ayikafiki.

15 Na panukamono kintu kibi ki moo kya kututshika, kibakwilwe kwi mutemuki Danyele, kituulwe mu mbalo ya kishila (yawa abadika apushe kalolo), 16 byabya booso be mu Yudeya basukile ku myengye; 17 yawa e ku mutondo wa shibo tayikanga bwa kutuusha bintu mu shibo yaye; 18 yawa e ku mabala talukanga kunyima mu kwata bilamba byaye. 19 Anka malwa kwi basha mayimi na kwi abomesha mu aa mafuku! 20 Nutekeye namu'shi, kusuuka kwenu takwikalanga mafuku a mashika, suunga efuku dya Sabaato; 21 mwanda

mu aa mafuku akukeekala malwa akata ashamwenekyele kubanga kibangilo kya senga mpaa na binobino, na taanekale kwanka dingi. 22 Na su mafuku aa tangapeleshiibwe, muntu suunga ngumune tabaadya kupanda; anka, mwanda wa basangulwe, aa mafuku aakapeleshiibwa.

23 Penipaapa su muntu enulungula'shi; Talaayi, Kilisto e pano, suunga'shi e kwaa, tanwibikuminanga. 24 Mwanda akukeboo ba Kilisto ba madimi na batemuki ba madimi; abakaleesha bipaso na bilengyeleshi, bya kulubisha mpaa na basangulwe. 25 Talanga, ami nenudimusha kwibedi. 26 Byabya su babenwamba'shi: Talaayi, aye e mu kabaaka, anwe tanutuukanga; talaayi, ngyawa emu tudimbo, tanwibikuminanga. 27 Bu bi kubadima kwa mpeshi akufwiya kutunduka nguba na akwende na akupona nguba, byabya ngi abikeekala kufika kwa mwana a muntu. 28 Kwakwa kwi kitanda, ngikwibungile mpungwe.

29 Nka paapa, kunyima kwakubingwabingwa kwa aa mafuku, nguba akafitshishiibwa, na mweshi tawukatuusha etaata dyawo, na nyenyeni yanapone paashi, na makome a mu mawulu anatshinkishibwe. 30 Na penipaapa kitundwilo kya mwana a muntu kyanamwenekye mwiwulu: na bisamba byoso bya pa senga abikedidi na abakamono mwana a muntu afiki mu makumbi mwiwulu, na bukome bukata na ntumbo yikata. 31 N'anatume bamwikewulu baaye n'eyi dya mpungi dikata; na banakongye basangulwe baaye ku mpese inanka ya senga, kubanga ku'yi songo na ingi songo y'ewulu.

32 Anka pushaayi luno lukindji lwa mutshi wa fingiye: panukamono ubabanga kufufula na kutuusha mapuupwa, anukashinkamisha'shi mafuku a mpeshi abesesela peepi. 33 Byabya n'anwe namu, panukebimono byoso, shinguulaayi'shi byabya tabidi peepi, pa kibelo. 34 Nenwamba eyendo'shi: Kino kipuungo takikakidi kushii bino bintu byoso kukitshika. 35 Ewulu na senga byanakile, anka mayi ande taanakile nya. 36 Anka takwi muntu awuku dyadya efuku suunga yaya saa, suunga ba mwikewulu mu mawulu, anka Yaya bupenka.

37 Na bu bibadi mafuku a Nowa, byanekale kabidi kifikilo kya mwana a muntu. 38 Bu bibaadi mafuku a kumpala kwa mpeshi a mambwe babadyanga na kutoma, babayibakilanga na babayibakishanga, mpaa n'efuku dibatwelele Nowa mu bwato, 39 na tababawukile kintu suunga kimune, mpaa na pabafikile mpeshi a mambwe na ebatuuta booso, byabya ngi abikeekala namu kufika kwa mwana a muntu. 40 Byabya babidi abakeekala ku mabala umune akatshibwa na mungi akashaala; 41 bakashi babidi abatu ku kinwe, umune akatshibwa, na mungi akashaala. 42 Byabya pasukaayi, mwanda wanushanuwuku efuku adifiki Fumwenu. 43 Anka wuukaayi'shi: su sha shibo badya kuwuuka saa ayifiki ngifi, badya kutoosha bufuku, tabadyakulekyeela shibo yaye yatubulwa. 44 Byabya anwe namu nwikale belumbuule; mwanda Mwana a muntu akafiki ku saa yanushabatentekyesha.

45 Nani mufubi sha kishima na mupasukye, batuulwa ku mitwe kwa bafubi ba mu shibo yaye kwi fumwaye bwa kwibapa byakudya byabo mu saa yilombane? 46 Sha mwabi ni ngyawa mufubi asanganiibwa kwi fumwaye kwete kukita bino. 47 Nenwamba eyendo'shi: anamutuule kunundu kwa bintu byaye byoso. 48 Anka su mufubi mubi yawa akakula mwishimba dyaye'shi: Fumwami tafiki bukidi, 49 na abanga kukupila bafubi naaye, na'shi adyaa na kutoma na bankodi ba malofu, 50 fumu a mufubi yawa anafikye kwifuku dyashimutengyele, na pa saa yashawuku, 51 na anamutshibuule pabidi bikabe akamutuulu mu lutshi lumune na basesa: mwamwa mwi na kukunya kwa meeno.

Lukindji lwa basongwakashi ekumi (1-13), Lukindji lwa bafubi basatu (14-30), Kiimu kya fudiilo (31-46)

Mateo 25 Byabya bufumu bwa mawulu abukefwanena na basongwakashi ekumi babatshile malampi aabo, babatuukile mu kufumankana na mulume aabo. 2 Bataano babaadi bapasukye na batano babaadi batshikame. 3 Batshikame pakwata kwa malampi aabo tambate na mwimu nya; 4 anka bapasukye babatshile mwimu mu milangi na malampi aabo. 5 Bibaadi mulume anyengakana, bababungwite booso balaala. 6 Anka pankatshi pa bufuku kubaadi musaase'shi: Talaayi ngiwu mulume; tuukaayi nukamutundayishe. 7 Na basongwakashi baba booso bababukile, babalumbulwile malampi aabo. 8 Na batshikame babalungwile bapasukye'shi: Etupeeyi mwimu weenu mwanda malampi eetu abashimi. 9 Anka bapasukye babalulwile'shi: [Nya], tawibyakwitulombana booso bwetu; ndaayi bukidi kwi abapanisha, na nukawule weenu. 10 Na pababayile mu kuula, mulume bafikile; baaba babaadi belumbuule babatwelele naaye mwiteeshi dya bulunda; na kibelo kibashitshilwe. 11 Kunyima kubafikile bangi basongwakashi bataano'shi: Fumu, Fumu etushitwile! 12 Anka'ye, balulwile'shi: Eyendo, nenulungula'shi: ntanenuuku'mi. 13 Byabya pasukaayi; mwanda tanuwuuku suunga efuku suunga saa.

14 Mwanda bi bu muntu bayiile mu dingi ewumbo, bayitanyine bafubi baaye na bebapeele bintu byaye. 15 Na kwi mufubi umune, bamupeele talente yitaano; na kwi ungi talente yibidi; kwi ungi namu umune; kwi oso muyile bukome bwaye; anka paapa batuukile ewumbo. 16 Byabya yawa bapetele talente yitaano bayiile mu kusunga nayo, na basungulwile yingi yitaano. 17 Anka byabya bimune kwi yawa bapetele yibidi, bapetele yingi yibidi. 18 Anka yawa bapetele talente umune, bayiile na babundwile mu senga na bafyamishe lufwalanga lwa fumwaye.

19 Na kunyima kwa kipindji kila, fumwabo bafikile na babadikile nabo. 20 Na yawa bapetele talente yitaano bafikile na batwadile yingi yitaano amba'shi: Fumu, bompeelee talente yitaano; talanga yingi yitaano yinapete kunundu kwa yaya. 21 Fumwaye bamulungwile'shi: bibuwa mufubi ebuwa na sha kishima; boodi na kishima mu bintu bipeela; nakakutuulu panundu a bibungi: twela mu muloo wa fumwobe. 22 Na yawa bapetele talente yibidi bafikile namu amba'shi: Fumu, bompeelee talente yibidi; talanga, nampete yingi yibidi panundu pa yaya. 23 Fumwaye bamulungwile'shi: bibuwa, mufubi ebuwa na sha kishima; boodi na kishima mu bintu bipeela, nankakutuulu panundu pa bibungi: twela mu muloo wa fumwobe. 24 Na yawa bapetele talente umune bafikile namu amba'shi: Fumu, nankuwukanga'shi we muntu ebukopo, awumbulaa koshi mukune na akongolaa koshi mumiine; 25 na, nantshinanga, naadi mwende na nankafiile talente oobe mu senga; talanga, ata talente oobe ngiwu. 26 Na fumwaye, bamwalulwile'shi: Mufubi ebubi na sha lulengu, boodi owuuku'shi ami nawumbula kwanshii mukune suunga'shi nakongolaa kwanshii mumiine, - 27 bodya kutuula fwalanga yande ku Banke, na pankekala mufikye, nandya kupeta kiibu kyande na makasa. 28 Byabya mwateyi talente umune, na nupe yawa sha talente ekumi; 29 mwanda kwi yawa oso ena kintu akapeebwa, na akekala mu bibungi; anka kwi yawa ebisumanga, kyakya kyaadi nakyo akikamwatshiibwa. 30 Na sumbulaa yi mufubi a bisumanga mu mufito paasha: kwakwa akukeekala kudila na kwikunya kwa meeno.

31 Anka panafikye mwana a muntu mu ntumbo yaye, na ba mwikewulu booso naaye, byabya akashaala mu lupuna-sulu lwa ntumbo yaye, 32 na miilo yoso yanekongye kumpala kwaye; akalamuna bantu palaapala, bu mulami alamuuna mikooko kwi mbushi; 33 akatuulu mikooko ku mboko yaye yibalume, na mbushi ku mboko yaye yibakashii. 34 Byabya fumu analungule baaba be ku mboko yaye yibalume'shi: Fikaayi, anwe bediibwe mwabi kwi Shaami, nupyane bufumu bwinulongamiishwe kubanga mbangilo a senga; 35 mwanda naadi na sala, na nubampeele kidiibwa; naadi na nyota, nubantomeshe; naadi muntu mwenyi na nubankuukiile; 36 naadi muswa, na nubanfwadikile; naadi na busuungu na nubafikile mu Kuntala; naadi mu lukano, na nubafikile kwandji. 37 Byabya balulame banamwalule'shi: Fumu, saa kini yatudi bakumone we na sala, na twakupa byakudya; suunga na nyota, na twakutomesha? 38 Na saa kini yibatukumwene bu muntu mwenyi n'atwe twakukukila; suunga wemuswa, atwe twa kufwadika bilamba? 39 Na saa kini yibatukumwene na busuungu, suunga mu lukano, na twafika koodi? 40 Na fumu bebalulwile'shi: Eyendo nenulungula'shi: poso panudi bebikitshiine umune a kubano bakile bupeela [beekale] bakwetu, nwibebinkitshine'mi.

41 Kunyima analungule baaba be ku mboko yaye yibakashii'shi: Katukaayi kwandji nwende kula naami, anwe beelwe mulawe, nwende mu kaalo ka losoo kalumbuulwe dyabulu na ba mikewulu baaye; 42 mwanda naadi na sala n'anwe tanwibandjishe; naadi na nyota, na tanwibantomeshe; 43 naadi mwenyi na tanwibankuukile; naadi muswa, na tanwibanfwadikye; naadi na busuungu mu shibo ya lukano, na tanwibakantale. 44 Abo namu banaluule'shi: Fumu, saa kini yibatukumwene wena sala, suunga we na nyota, suunga bu mwenyi, suunga muswa, suunga na busuungu, suunga mu lukano, na tatwibakukwashe? 45 N'aye anebaluule'shi: Eyendo, nenulungula'shi, bu byanushii bebikitshiine umune a ku baaba bakile bupeela, tanwibebinkitshine n'ami kabidi. 46 Na bano banende mu mpombo ya losoo, na balulame namu, mu muwa wa yikalayika.

Abatwelela Yesu lukuku (1-5), Madiya a ku Betaniya afikinya Yesu malaashi (6-13), Yudase Apwandjikisha Kupaana Yesu (14-16), Pasaka a fudiilo (17-25), Meesa a Fumu (26-30), Yesu awukisha abikamutunu Mpyele (31-35), Kuteka kwa Yesu mu Ngetesemane (36-46), Kukwatshibwa kwa Yesu (47-56), Yesu e kumpala kwa Kayifase na baSushi (57-68), Mpyele apele Yesu (69-75)

Mateo 26 Na papapwile Yesu miisaambo yoso, ngi pabalungwile beeyi baaye'shi: 2, Anuuku'shi: kunyima kwa mafuku abidi akukeekala kidiibwa kya lukilo, na Mwana a Muntu akapaniibwa bwa kubambibwa pa nkuluse.

3 Penipaapa ba tshite-mwakwidi be panundu na bakulu ba mwilo babebungile mwibalasha dya tshite-mwakwidi mukata, eshina'shi Kayifase, 4 na babatwelele lukuku booso pamune bwa kukwata Yesu ku bulamalama na kumwipayisha; 5 anka babambile'shi: Kushii efuku di'eteeshi kupela'shi tala beela ewunga kwi bantu. kwiteeshi.

6 Na bu bibaadi Yesu ku betani ku shibo ya Simeone sha kifwi, 7 pabafikile mukashi kwadi, ena mulangi wa alabasta, [wuwuule] mwimu wa malaashi a muulo ukata, bafikile kwadi na bewupongolwele ku mutwe waye bu bibaadi ku meesa. 8 Na beeyi pababamwene byabya, bababungamine, abo'shi: kulwisha malaashi byabya nkwakini? 9 Mwanda aa [malaashi] abadya kupanibwa ku muulo ukata na apeebe balanda. 10 Na Yesu bebiwukile, bebalungwile'shi: A kyanukalakasha uno mukashi nkini? mwanda bankitshina kintu ki buwa; 11 Mwanda balanda nwinabo mafuku oso, anka'mi, tanwinaami mafuku oso nya; 12 mwanda uno mukashi pakupongoola malaashi pa mbidi yande beyilumbuula bwa kushikiibwa kwande. 13 Nenwamba eyendo'shi: koosoo kwanalungudibwe mukandu wibuwa mu senga yishima, banaakule namu kikitshino kya uno mukashi bwa kumutentekyesha.

14 Na umune a ku beeyi ekumi na babidi, ayitanyinibwa'shi Yudase Ishikalyote, bayiile kwi ba tshite-mwakwidi bakata'shi: 15 Anukyebe kumpa kini, bwa'shi nenulubwile anka? Na babamubadikiile fwalanga makumi asatu. 16 Kubanga paapa, bakimbanga kipaso kya kumupaana.

17 Kwifuku namu dya kwibedi dya mikate yishi kitatusho, beeyi babafikile kwi Yesu abo'shi: kwikuni kokyebe tukulongamishe bwa kudya kidiibwa kya lukilo? 18 Na balulwile'shi: Ndaayi munda mu kibalo kwi muntu kampanda, na numulungule'shi: Mulambukishi amba'shi: kipindji kyande takidi peepi; nakakitshi kidiibwa kya lukilo koobe na beeyi bande. 19 Na beeyi babakitshine mubebambiile Yesu, na babalongamishe kidiibwa kya lukilo. 20 Na pabalombeene kyolwa, bashaleele ku meesa na ekumi na babidi.

21 Na bu bibabadyanga, bambile'shi: eyondo nenulungula'shi umune a kwanudi akampaana. 22 Na pakwikala na kyongwa kikata, bababangile kumwipusha ku muntu ku muntu'shi: Fumu a naami su? 23 Anka'ye balulwile'shi: Yawa asabika eyasa dyaye n'ami mwilonga, ngi yawa akampaana. 24 Mwana a muntu ende eyendo, muyile bibafundjilwe pa mwanda waye; anka malwa kwi yawa apaana Mwana a Muntu! bibadya kwikala biya yawa muntu kukutwa kutandjibwa. 25 Na Yudase bamupeene, balulwile'shi: A naami, Laabi? Bamulungwile'shi, Bwebyakula.

26 Bu bibabadyanga, Yesu batshile mukate, na batekyele, bewutshokwele na bewupeele beeyi aye'shi: Ataayi nude; uno ni mbidi yande. 27 Na batshile kipulu, batumbwile na 'shi: Ekitomeyi booso bwenu. 28 Mwanda kino ni mase ande, mase a kilombeene kipya, apongolokye bwa kulekyeela milwisho ya bebungi. 29 Anka'mi nenulungula'shi, ntanantome bikuba'bi bya finyo kabidi nya, mpaa n'efuku dyankatoma neenu malofu apya mu bufumu bwa Shaami.

30 Na pababayimbile loono, babatuukile [na babayiile] ku mwengye wa Olefe. 31 Yesu namu bebalungwile'shi: Anwe booso anukaponeshibwa pa mwanda wande buno bufuku; mwanda mbifundwe'shi: "Nakayipaa mulami a mikooko na mikooko ayikapalakana"; 32 na kunyima kwa kusanguka kwande, nakenubadidiila mu Ngadile. 33 Na Mpyele bamwalulwile'shi: Suunga bantu booso baponeshiibwa ku mwanda wobe, ami ntanaponeshibwe nya. 34 Yesu bamulungwile'shi: Nakulungula eyendo'shi, ku bufuku buno, kwibedi kwetombole kusama, okampele misuusa yisatu. 35 Mpyele bamwalulwile'shi: Suunga byekala bya kufwa noobe ntankakupele nya. Na beeyi booso babaakwile nka byabya bimune.

36 Byabya Yesu bafikile n'abo mu mbalo ayitanyinibwa bu Ngetesemane, na balungwile beeyi'shi: Shalaayi paapa mpaa na pankya nyende'kwaa mu kuteka. 37 Na batshile Mpyele na baana babidi ba Sebede, babangile kwinyongola bikata, na kubungama kukata. 38 Byabya bebalungwile'shi: Kikudi kyande kina kyongwa mpaa na ku lufu; shalaayi pano na nutooshe naami bufuku. 39 Na pabayile ku mpala kapindji, na bapone mpala paashi, ateka na amba'shi: Yaya su mbipwandjikiile kino kipulu kikile kula naami; anka kushii mwande mwankyebela anka bu byokyebe [obe]. 40 Na bafikile kwi beeyi, na bebasangene mu tulo, na balungwile Mpyele'shi: Byabya nubakutwa kutoosha naami suunga saa umune? 41 Buukayi na nutekye, bwa kupela'shi tala nwatwela mu kutompiibwa, kikudi kiina katshintshi, anka mbidi yina kubofula. 42 Na bayiile dyakabidi, batekyele'shi: Yaya, su tambipwandjikiile'shi bino byakila kula naami, kushii'mi kwikitoma, abikyebe'eshimba dyobe bikitshikye. 43 Na pabafikile bebasangene dingi balaale; mwanda meeso aabo abaadi bushito. 44 Na bebalekyele, na bayiile mu kuteka dyakasatu, na akula aa mayi amune. 45 Kunyima bafikile kwi beeyi na bebalungwile'shi: Laalaayi binobino na nwikishe; talanga saa yibeseese peepi, na mwana a muntu bapaniibwa mu maasa a balwiishi. 46 Ebweyi, twende; talanga, yawa ampaana besesela peepi.

47 Na pabadi kyakula, talanga, Yudase umune a ku ekumi na babidi, bafikile na kibumbu kikata na mpete na mitshi, abakatukila kwi ba tshite-mwakwidi bakata na bakulu ba mwilo. 48 Na yawa bamupeene bebapeele kitundwilo'shi: Yawa ankafifi, ngi'ye yawa; mukwateyi. 49 Anka paapa besesele peepi na Yesu amba'shi: Nakwimuna, Laabi; na bamufifile bukidibukidi. 50 Anka Yesu bamwipwishe'shi: Mwinami, bofwila kini? Na babesesele peepi, babeelele Yesu maasa na babamukwatshile. 51 Na talanga, umune a ku baaba babaadi na Yesu, bawolwele eyasa asomona lupete lwaye, batapile mufubi a tshite-mwakwidi mukata e panundu, aye nkumutshiba etwi. 52 Yesu bamulungwile namu'shi: Alusha lupete loobe ku mbalo yaalo; mwanda baaba booso abaata lupete abakafu ku lupete. 53 Wele meeshi'shi nemupwandjikiile kuteka Yaya binobino, na antumina kukila bisaka ekumi na bibidi bya ba mwikewulu? 54 A bifundwe abikalombana namini, [abyakula'shi] abikyebe bikitshikye nka byabya?

55 Ku yaya saa Yesu balungwile bibumbu'shi: Nubatuuku bu abalondo ntomboshi, na mpete na mitshi, bwa kunkwata? Nangikalanga mafuku oso munkatshi mwenu, na kulambukishanga mu ntempelo; n'anwe tanwibankwate nya. 56 Anka bino byoso bibafikile byakulombasha bifundwe bya batemuki. Byabya beeyi booso babamulekyele na babasuukile.

57 Na baaba babakwatshile Yesu babamutwadile kwi Kayifase tshite-mwakwidi mukata e panundu, kwakwa kubaadi bafundji ba mikanda na bakulu bebungile. 58 Na Mpyele bamulondanga ku bula, mpaa na kwibalasha dya tshite-mwakwidi mukata e panundu; na patatwelele, bashaleele na bena mufubo bwa

kumona amukapwila kilumbu. 59 Kutala ba tshite-mwakwidi bakata na bakulu na ba sushi babakimbanga bukamoni bwa madimi mwanda wa kudimbiila Yesu, bya kumwipayisha; 60 na tambebisangane, -suunga'shi kubafikile tumoni twa madimi twibungi. Anka kunyima kubafikile tumoni tubidi twa madimi, na twamba'shi: 61 Uno bambile'shi: Ne mupwandjikiile kubuula ntempelo'Efile-Mukulu na kumwibaka mu mafuku asatu.

62 Na tshite mukata e panundu bayimeene amwipusha'shi: Obe twalula eyi suunga dimune? nkini kyabakudimbiila? 63 Anka Yesu bawuminine. Na tshite-mwakwidi mukata bamwalulwile'shi: Nankutshipisha katshipo kwishina di'Efile-Mukulu a muwa' shi bodya kwitulungula su obe we Kilisto, Mwana'Efile-Mukulu. 64 Yesu bamulungwile'shi: Bwebyakula. Kukila paapa nenwamba'shi: Kubanga binobino anukamono mwana a muntu mushaale ku mboko yibalume ya bukome. Na afiki mu makumbi a kwiwulu; 65 Byabya Tshite mukata e panundu basanwine bilamba byaye aye nkwamba'shi: basabuula; ankini'ni kyatukimbila ba tumoni? Talaayi, nubapusha binobino kasabusaabu kaaye: 66 Anumono namini? Na babalulwile'shi: Mupwandjikiile lufu. 67 Na babamwelele mata ku mpala yaye na babamukupiile mapi; na bangi babamukupiile bamba'shi: 68 Etutemukile, Kilisto; naani bakukupila?

69 Kutala'shi Mpyele baadi mushaale paasha mu lupoo; na mufubi mukashi bafikile kwadi'shi: N'obe namu, oyikalanga na Yesu mwina Ngadile. 70 Anka'ye bapeele ku mpala a bantu booso'shi: Tanguuku kyokye kyobwela. 71 Na ungi [mufubi] mukashi bamumwene, bu bibaadi atuuku ku kiibi kya lupoo; balungwile baaba babaadi paapa'shi: Uno namu ekalanga na Yesu a Nasalet. 72 Na bapeele dingi, na katshipo'shi: Tanguuku uno muntu'mi! 73 Na kunyima kwa kapindji kapeela, baaba babaadi kwakwa babesesele peepi na kwamba Mpyele'shi: Eyendo, eyendo, obe namu, we a ku baaba bantu; mwanda ngakwilo oobe akutundusha. 74 Peeni paapa babangile kukikiila na kutshipa'shi: Ntanguuku uno muntu'mi! Anka paapa etombole dibasamine. 75 Na Mpyele batentekyeshe eyi dya Yesu, dibamulungwile'shi: Kumpala'etombole kusama, okampele misuusa yisatu. Na pabatuukile paasha badiile bikata.

Yesu kumpala a Pilato (1-2), Meyalasheeno abisumanga a Yudase (3-10), Yesu asamba kumpala a Pilato na atshibilwa lufu (11-32), Yesu abambwa ku nkuluse (33-44), Lufu lwa Yesu, na kushiikiibwa kwaye (45-66)

Mateo 27 Ku nakashika booso ba tshite-mwakwidi be panundu na bakulu ba mwilo babatwelele lukuku lwa kumwipayisha. 2, Na babamwanyine na babamufwishishe mu kumulubula kwi Ponse Pilato, mutontshi.

3 Byabya Yudase bamupeene, pabamwene'shi batshibilwa kiimu, beyalashenene, na balwiishe makuta makumi asatu kwi ba tshite-mwakwidi be panundu na bakulu, 4 eshi: Ne mulwishe, mwanda unampana mase ashii asoole. Anka'bo eshi: mbitutale su!kilumbu kyobe. 5 Na basumbwile makuta mu ntempelo, na bakatukile na bakepudikile nabeene.

6 Na ba tshite-mwakwidi be panundu babatshile makuta na babambile'shi: tambipwandjikiile kwi'eela mu musheete wa kishila, mwanda yi muulo wa mase. 7 Na babatwelele lukuku, na babawudile na aa makuta ebala dya mubumbi a ema, bwa nyembo ya beeni; 8 Ngi kitanyino kya dyadya ebala'shi: Ebala dya mase, mpaa na leelo uno. 9 Byabya bibalombana bibakwile mutemuki Yelemiya'shi: na babatshile makuta makumi asatu a byamo, muulo wa yawa batungiilwe, yawa ababatungile muulo kwi bana ba munkatshi mwa Isalele; 10 na babeyipanyine bawula ebala dya mbumbi a ema, bu mubangambidiile Mwanana.

11 Kutala Yesu bayimeene kumpala a mutontshi; na mutontshi bamwipwishe'shi: Obe, we Fumu a bena Yuda? Na Yesu bamwalulwile'shi: Bwebyakula. 12 Na pabafundjilwe kwi ba tshite-mwakwidi be panundu na bakulu, tamwaluule kintu. 13 Pilato namu bamwambile'sh: Topusha bungi bwa myanda ya bakufundu? 14 Na tamumwaluule eyi suunga ndimune; bibakanyishe mutontshi bikata.

15 Na kwiteeshi, mutontshi baadi na kipikwa kya kwibaposwela mwina lukano umune, yawa ababadi abakumiina. 16 Na penipaapa pabaadi mwina lukano mukabe ayitanyinibwa'shi Balabase. 17 Byabya pababadi bekongeene, Pilato bebayipwishe'shi: Naani anutekye nenuposwele, Balabase su Yesu ayitanyinibwa'shi Kilisto? 18 Mwanda bawukile'shi mbamupaane mwanda wa kyuutu.

19 Na bu bibaadi mushaale ku lupuna lwa kisambilo, mukashi aaye bamutumine eyi'shi: Tweekalanga na mwanda na uno mululame, mwanda nakalakashwa mu kilootwa bikile pa mwanda waye leelo uno.

20 Anka ba tshite-mwakwidi be panundu na bakulu babesendelele bibumbu byabadya kuteka Balabase, na kwipaa Yesu. 21 Na mutontshi bebalulwile ebepusha'shi: Naani a ku bano babidi anukyebe nenuposwele? Babambile'shi: Balabase. 22 Pilato bebalungwile'shi: Nkitengye kini na Yesu ayitanyinibwa'shi Kilisto? babambile booso'shi: Abambibwe ku nkuluse! 23 Na mutontshi bambile'shi: Mbubi kini bubakitshi? babeelele dimo misaase na mayi ebukopo'shi: Abambibwe ku nkuluse!

24 Na pabamwene Pilato'shi toobesha kintu anka penda ewunga dikata dibaadi adiboo, batshile meema na besulwile maasa kumpala kwa bibumbu'shi: Ami ntshi mu mwanda wa mase a uno mululame; mwanda weenu'nwe. 25 Na bantu booso babalulwile'shi: Mase aaye etutentame'twe na baana beetu! 26 Na bebaposwelele Balabase; na bakupiishe Yesu nkodi, bamutuushishe bakamubamba pa nkuluse.

27 Byabya basalaayi ba mutontshi, babatwadile Yesu ku ebalasha, babamukongyele kibumbu kyoso kya Basalaayi. 28 Na babamukashishe bilamba byaye, na babamufwadikile nkandjo moonga; 29 Na babalukile kifulu kya milobo, babekituudile ku mutwe waye, n'elengye mwiya dibalume; na babakunamanga kumpala kwaye, babamusepanga'shi: Nemuna, Fumu a benaYuda! 30 Babamwelele mata, abo nkata elengye nkumukupila nadyo ku mutwe. 31 Na kunyima kwa kumusenga, babamufudile nkandjo, na babamufwadikile dimo bilamba byaye, na babayiile naaye mu kumubamba ku nkuluse. 32 Pababakatukile babasangene mwina Shilene, eshina dyaye, Simeone, abaabakamikile'shi asemune nkuluse aaye. 33 Na pababafikile ku mbalo ayitanyinibwa'shi Ngolongota (kwamba'shi: mbalo ya tubaala), 34 babamupeele kutoma finyo yisase yibuulo; pabeyitompole, tamukyebe'ni kutoma. 35 Na pababamupudikile ku nkuluse, babeyabishenene bilamba byaye, babateele lubesa. 36 Babashaleele paapa bamulamanga. 37 Na babatudile kunundu kwa mutwe waye bishima bya kupishiibwa kwaye bifunde'shi: UNO NGI YESU FUMU A BENA YUDA. 38 Penipaapa bapudikilwe na bantomboshi babidi, umune ku mboko yibalume, na ungi ku mboko yibakashi. 39 Na babakilanga kwakwa babamukaanga, na kupuka mutwe, 40 eshi, Obe akyebanga kubuula ntempelo, na akyebanga kumwibaka mu mafuku asatu, epaashengye obe nabeene. Su obe we Mwana'Efile-Mukulu, yika ku nkuluse. 41 Anka byabya bimune, ba tshite-mwakwidi be panundu na bafundji ba mikanda na bakulu, babamusepele, bamba'shi: 42 Aye bapashiishe bangi bantu, tawuuku kwipaasha nabeene; su fumu a Isalele, ayikye binobino ku nkuluse, na atukamukumina. 43 Aye baadi mukulupile mwi'Efile-Mukulu; amwangushengye binobino, su ki mumukulupile; mwanda bakwiile'shi: ne mwana'Efile-Mukulu. 44 Na bantomboshi babapudikilwe naaye babamukayile nka mu kyakya kipaso kimune. 45 Anka kubanga mu saa yakasamombo, kubayikeele mufito mu ewumbo dyoso nya na saa kitema. 46 Na pa saa ya kitema, Yesu belele musaase n'eyi dibukopo'shi: Eli, Eli, lama sabakatani? kwi bu kwamba'shi: Efile-Mukulu ande, Efile-Mukulu ande, mwanda kini bondekyeela? 47 Na bangi baku baaba babaadi bemane paapa pababapushishe [byabya], babambile'shi: Ngiwu taayitanyina Eliya! 48 N'anka paapa umune a kwabadi basukile lubilo na batshile musuula mbwa, na bewambikile mu finyo, bewusomekyele ku songo kw'elengye, na bamupeepe'shi atome. 49 Anka bangi babambile'shi: Lekyeela tutale su Eliya afiki mu kumupaasha. 50 Na Yesu belele dingi musaase n'eyi dibukopo, bakuudile eshimba. 51 Na talanga, kilamba kya lushiko lwa mu ntempelo kibabalukile pankatshi; kubangila kwiwulu mpaa na paashi, na senga yibatshinkile, na mbwebwe yibabalukile, 52 na ma nyembo ababuulukile; na mbidi yibungi ya be selelee babaadi balaale mu lufu babasangukile, 53 na pababatukile mu ma nyembo kunyima kwa kusanguka kwaye, babatwelele mu kibalo ki selelee, na babamwenekyele kwi bebungi. 54 Anka mukata a basalaayi lukama na babaadi nabo abalama Yesu, pakumona kutshinka kwa senga na byoso bibakitshikile, babakwatshikile na moo wukata, abo'shi: Eyendo eyendo, uno Mwana'Efile-Mukulu. 55 Anka kwakwa kubaadi bana bakashi bebungi babatalanga ku bula, babalondele Yesu kubanga ku Ngadile, na babamukwashanga, 56 munkatshi mwabo mubaadi Madiya a ku Magadala, na Madiya nyinaaye na Shake na Yosese, na nyina baana ba Sebede. 57 Na ku kyolwa, kubafikile muntu mpeta a ku Adimate, eshina'shi: Yosefe, n'aye namu baadi mwiya a Yesu. 58 Aye bayiile kwi Pilato, na batekyele mbidi ya Yesu; Na Pilato batumine eyi'shi mbidi yimupeepe. 59 Na Yosefe batshile mbidi, beyipombeele kilamba kitooka soo, 60 na beyitudile mu nyembo yaye yipya yibapokweele mu lubwebwe; na babungulwile ebwe dikata ashika ku kibelo kya nyembo, na bayiile. 61 Madiya a ku Magadala na ungi Madiya babaadi kwakwa mbashaale mbula mbula na nyembo. 62 Butookye, mwifuku adilondo kwilumbuula kwa Sabaato, ba tshite-mwakwidi be panundu na bafadishi babekongwele kwi Pilato, 63 abo'shi: Fumu, atutentekyesha'shi yawa mulendwishi, pabaadi kyatala, bambile'shi: Kunyima a mafuku asatu, nasanguka. 64 Tuma eyi'shi nyembo yilamibwe kalolo mpaa na kwifuku dya kasatu; kutshiina'shi tala beeyi baaye bafika na bamwiba, na balungula mwilo'shi: basanguka ku bafwe; na kulubishwa kwa kunyima akukakidi kwa kumpala bubi. 65 Na Pilato bebalungwile'shi: Anwe nwi na balami; ndaayi nukeyilame kalolo bu byanukyebe. 66 N'abo pababayile, babalamine nyembo kalolo, babashikile ebwe, na babekutudile balami.

Kusanguka kwa Yesu (1-15), kutumiibwa kwa Beeyi (16-20)

Mateo 28 Kunyima kwa efuku dya Sabaato, ku nkyelo kwefuku dya kumpala dya lubingo, Madiya a ku Magadala na ungi Madiya babayiile mu kutala ku nyembo.

2 Na talanga, kubaadi kutshinka kukata kwa senga; mwanda ubayikile mwikewulu a Mwanana mwiwulu, bafikile na babungulwile ebwe, na bashaleele kunundu kwadyo. 3 Mpala yaye yibaadi ayipenyapenya, na kilamba kitooka soo bu mulemba. 4 Na ku mwanda wa moo, balami babasushile na babalulukile bu bafwe. 5 Na mwikewulu, balulwile bakashi'shi: Bwa'nwe tanutshinanga; mwanda nawuku'shi anukimbi Yesu mupudikwe ku nkuluse; 6 te pano'ye; mwanda basanguka, bu bibebyakwile. Fikaayi, nutale mu mbalo

ayikalanga yilaale Fumu; 7 Na nwende bukidi, nukalungule beeyi baye'shi, basanguka ku bafwe. Talanga, enubadidiila ku Ngadile: anukamumono kwakwa; talaayi nampu kwinulungula byanka.

8 Na babatuukile bukidi ku nyembo na kusuusa na muloo ukata, na babayiile lubilo mu nkebilungula beeyi baaye. 9 Na bu bibabendanga mu nkebilungula beeyi baaye, Yesu namu bafumankeene nabo, aye'shi: Nenusemey. N'abo, babesesele peepi naaye, babakwatshile ngawo yaye na babamwishingiile. 10 Byabya Yesu bebalungwile'shi: Tanupushanga moo; ndaayi nukalungule bakwetu bende mu Ngadile, kwakwa abakamono.

11 Na pababayile, talanga, bangi balami babayiile munda mwa kibalo, na babalondeele ba tshite-mwakwidi be panundu bintu byoso bibakitsikile. 12 Na pababebungile na bakulu, babatwelele lukuku na babapeele basalaayi ebofu dya makuta ebungi, 13 abo'shi: Akulayi'shi: beeyi baaye babafiki bufuku na babamwibi patwikalanga balaale; 14 na su mutontshi apusha abyakulwa, atukamupushisha na atukenutuusha mu mwanda. 15 Abo kunyima kwa kwata makuta babakitsine bibabebalambukiishe; na dyadya eyi dibapalakeene kwi bena Yuda mpaa na leelo.

16 Na beeyi ekumi na umune babayiile ku Ngadile, ku mwengye ubebalungwile Yesu [bwa kwenda]. 17 Na pababamumwene, babamwishingiile; anka bangi babeelele mpaka. 18 Na Yesu bafikile kwabadi, na bebalungwile'shi: Matalwa ooso abampebwa mwiwulu na pa senga. 19 Ndangaayi, nwikashe miilo yoso bu beeyi bande, nwibatshishe mwishina dya Yaya na dya Mwana na dya Kikudi-E-Selele, 20 nwibalambukishe bya kulama bintu byoso binanenukamikile. Na talaayi ami nee neenu mafuku oso mpaa na kunfudiilo a senga.

Maako

Mbangilo a mufubo wa Yoano Mubatshishi na wa Yesu (1-45).

Maako 1 Mbangilo a mukandu wibuwa wa Yesu Kilisto, Mwana'Efile-Mukulu: 2 bu bibafundjilwe mu Esayi mutemuki'shi: "Talanga, ami nantumu mukyendi wande ku mpala koobe, yawa akakulumbulwila eshinda dyobe." 3 "Eyi dya yawa eele musaase mu kabaaka'shi: Lumbuulaayi eshinda dya Mwanana, nuludikye tushinda twaye susaa."

4 Yoano bafikile, kwete kubatshisha bantu mu mapya a kabaaka, kwete, kulambukisha lubatshisho lwa kwilaanga byakulekyeelwa milwiso. 5 N'ewumbo dyoso dya Yudeya na booso ba mu Yelushaleme babafikanga kwadi; na bababatshishibwanga kwadi mu mwela wa Yodana, na kusokola milwiso yaabo. 6 Bini byabya Yoano baadi mufwaale bwa bwa shamo na mukaba wa musokya mu kifuka kyaye, na badyanga mpasu na buuki bwa mu kisuku. 7 Na balambukishanga'shi: afiki kunyima kwande munkile bukome, ntshimulombeene suunga kwangula myoshi ya bilaato byaye. 8 Ami nenubatshisha ku meema; anka'ye akenubatshisha mu Kikudi-E-Selele.

9 Ku aa mafuku Yesu bakatukile ku Nasalet a Ngadile, na baadi mubatshishwe kwi Yoano mu Yodana. 10 Na [pababukile] bukidi mu meema, bamwene ewulu dibabaluka, na Kikudi kibayikile paadi bu kooni ka nkudimba. 11 N'eyi dibafikile mwiwulu'shi: Obe we Mwanande mukumiinwe bikata; moodi'be nee na kusepeela.

12 N'anka paapa Kikudi kibamutakwile mu kabaaka. 13 Na bakitshine mafuku makumi ananka mu kabaaka, mutompiibwe kwi Kafilefile; na baadi pamune na nyema ya mu kisuku; na bamwikewulu babamukwashanga.

14 Anka kunyima a kupaanibwa kwa Yoano, Yesu bafikile ku Ngadile, afwalambukishanga mukandu wa bufumu bw'Efile-Mukulu, 15 na kwamba'shi: Kipindji kibalombana, na bufumu bw'Efile-Mukulu bubesesele peepi: elangyeeyi na nukumine mukandu wibuwa. 16 Na bu bibatambukanga bukunkula bwa meema akata a Ngadile, bamwene Simeone, na Andele mukwabo, bakwete kwela makondja mu meema akata; mwanda babaadi bandobeshi ba mishipa. 17 Yesu bebambile'shi: Ndondeyi, nankenwikasha ba ndobeshi ba bantu. 18 Nka peeni paapa babalekyele makondja aabo, babamulondele. 19 Na pabakiile kumpala kapindji, bamwene Shake [mwana] a Sebede na Yoano mukwabo; babaadi mu bwato bakwete kulumbuula makondja aabo. 20 Na bebayitanyine bukidi; abo namu babalekyele shaabo Sebede mu bwato na bena mifubo, na babamulondele.

21 Na babatwelele mu Kapenawume; na pababatwelele mu kitumbwilo mwifuku dya Sabaato, balambukiishe. 22 Na babakanyine lulambukiishe lwaye; mwanda bebalambukishanga bu sha matalwa, kushii bu bafundji ba mikanda. 23 Mu kitumbwilo kyaabo mubaadi muntu mukwatshiibwe na kikudi kibi; na belanga musaase'shi: 24 AAA! Twi n'obe mwanda kini, Yesu a Nasalet? Bofiki mu kwitubutula?

Nankuwuku kyoodi, we E-Selele 'Efile-Mukulu. 25 Na Yesu bekisaashiile'shi: Umiina, na tuuka munda mwaye. 26 Kikudi kibi, kibamuponeeshe abanga kusunya, kibeelale musaase n'eyi dibukopo, na kibatuukile munda mwaye. 27 Na booso bwabo babakanyine bikata, bibabeyipushenanga munkatshi mwabo'shi: A kino nkini? Lulambukiishe kini lupya'lu? Mwanda atumu eyi na matalwa, mpaa na kwi bikudi bibi, abimukokyela. 28 Na nkumo yaye yibapalakeene nka paapa mu bibalo bifunye Ngadile.

29 Na peeni paapa babatuukile mu kitumbwilo, babayiile na Shake na Yoano mu shibo ya Simeone na Andele. 30 Aku namu muko a Simeone mukashi baadi papa mulaale na busuungu bwa mbidi kaalo; na'nka peeni papa babamulungwile mwanda waye. 31 Aye namu bafikile na bakwatshile eyasa dyaye, bamubushiishe; na'nka papa mbidi kaalo ibamulekyele; n'aye bebakwashiishe.

32 Pabafikile kyolwa, pakutwela kwa nguba, babamutwadiile booso babaadi na mikumbo na baasha bikudi bibi; 33 na kibalo kyoso kibebungidiile ku kibelo: 34 na bapashiishe bebungi babakumbanga mikumbo ilekeene, babingile namu'ni bikudi bibi bi bungi, na tabapeele bikudi bibi matalwa a kwakula mwanda bibaadi abimuwuku.

35 Na pababuukile kunakashikashiikaa, batuukile na bayiile mu mapya; na batekyele kwakwa. 36 Simeone na babaadi nabo babamulondele. 37 Na pababamusangene babamulungwile'shi: Bantu booso abakukimbi. 38 Bebalungwile'shi: Twende kungi kuntu ku mpata yipeela yi peepi, nkekulambukishe namu'ni; mwanda ngi kinfwishe. 39 Na balambukishanga mu bitumbwilo byabo mu Ngadile oso, na kubinga bikudi bibi.

40 Na sha kifwi bafikile kwadi, bamwisendelelele akunama kumpala kwaye na kumwamba'shi: Su okumiina, wemulombeene kuntoosha selele. 41 Na Yesu bapushiishe lusa, baolwele eyasa dyaye na bamukumine amwamba'shi: Nakumiina, suluka. 42 Na bubibaadi kyakula, kifwi kibamukatukile; na basulukile. 43 Na bamukamikile, na bamukatwishe bukidi, 44 na bamwabile'shi: Dimuka, twebilungulanga muntu; anka nda, okeeleshe kwi tshite-mwakwidi, na lambula mwanda wa kusuluka kwobe muyile bibambile Mose, byabidya kwibaleesha bukamoni. 45 Anka aye pakutuuka, babangile kwela kabalabaala, na kupalakasha byabya bibakitshikile, bishibaadi Yesu byakutwela mu kibalo pabutooka; anka bayimeene paasha pa kibalo mu mapya a kabaaka; na babafikanga kwadi ku mpese yoso.

Yesu apaasha kisheetshi (1-12), Yesu ayitanyina Lefi (13-17), Lupwisho pamwanda wa kwishidika (18-22), Yesu Fumu a Sabaato (23-28).

Maako 2 Na batwelele dingi mu Kapenawume, kunyima kwa mafuku apeela babapushiishe'shi e ku shibo. 2 Nka peeni paapa bantu bebungi babebungidiile kwanka; byakushibaadi'ni mbalo, suunga peepi na kibelo; na bebalambukishanga eyi. 3 Na bantu bananka babafikile kwadi, batwale sha lunkalabe. 4 Bu bibabakutshilwe bya kwisesela peepi naye, pa mwanda wa kibumbu, bababuulwile musaka mu mbula mubaadi Yesu; na pababewutubwile, babayishishe lusala lubaadi lulaale sha lunkalabe. 5 Na Yesu, pabamwene lukumiino lwabo, bambile sha lunkalabe'shi, Mwana [ande], milwisho yobe yibalekyelwa. 6 Na papa pabaadi bangi baku bafundji ba mikanda, bashaale na kwiypusha mu mashimba abo'shi: 7 Mwanda kini uno muntu akula byabya? Asabuula Efile-Mukulu. Nani mulombeene kulekyela milwisho kushii Efile-Mukulu [bupenka]? 8 Nka peeni paapa, Yesu pa kushinguula mu kikudi kyaye'shi, babaadi abatentekyesha byabya munda mwabo, bebayipwishe'shi: Mwanda kini anunangushena byabya mu mashimba enu? 9 Nkini kikile kubofula? Nkwamba sha lunkalabe'shi: Milwisho yobe yibalekyelwa; su nkwamba'shi: Buuka, ata lusala loobe, otambukye? 10 Anka byanudya kuwuuka'shi, mwana a muntu ena matalwa pa senga a kulekyela milwisho (balungwile sha lunkalabe'shi): 11 Nankwamba'shi, buuka, ata kalusala koobe, na wende ku shibo yobe. 12 Anka paapa babukile, na bebosheshe kalusala kaye, na batuukile bantu booso abamono; mu kipaso kibabakanyine booso, na babatumbiishe Efile-Mukulu baamba'shi: Kashaa tatwamwene kintu ki bino nya. 13 Na batuukile dingi na bayiile bukunkula bwa meema akata; na kibumbu kyoso kibafikile kwadi, na bebalambukiishe. 14 Na mukukila, bamwene Lefi [mwana] a Alefe mushaale mu shibo ya bitadi, na bamwabile'shi: Ndonde. Bebwele na bamulondele. 15 Na bu bibaadi ku meesa mu shibo ya Lefi, bafutshishi ba bitadi be bungi na basha milwisho namu babashaleele ku meesa na Yesu na beeyi baye; mwanda babaadi be bungi, na babamulondanga. 16 Na bafundji ba mikanda na bafadishi, pababamumwene kwete kudya na basha milwisho na bafutshishi ba bitadi, babayipwishe beeyi baye'shi: Mwanda kini adi na atomo na bafutshishi ba bitadi na basha milwisho? 17 Na Yesu pakwibipusha, bebalungwile'shi: Baaba bena mbidi bukome tabena lukalo na munganga, anka baaba be na masungu; ami ntshimufikye mu kwitanyina balulame anka basha milwisho.

18 Na beeyi ba Yoano na bafadishi babeshidikanga; na babafikile mu kumulungula'shi: Mwanda kini beeyi ba Yoano na beeyi ba bafadishi abeshidikaa, anka beeyi bobe tabeshidika nya? 19 Na Yesu bebayipwishe'shi: Bakuuku ba mu shibo ya mwatshi a bulunda mbalombene kwishidika paki mwatshi a bulunda n'abo? Pabaki na mwatshi a bulunda, tambalombene kwishidika. 20 Anka mafuku anaafikye, abanebaate mwatshi a bulunda; byabya baneshidikye dyadi'efuku. 21 Takwi muntu akwela kilaka kya kilamba kipya ku kilamba kikulu; bisumanga kipese kya kilamba kipya akisaana [kipese] kya [kilamba] kikulu, n'epunda adikakidi bukata. 22 Na takwi muntu akwela finyo yipya mu milondo ya misokya yikulu; tala finyo yatanya misokya, na finyo ayipalakana, na milondo yibashimina; anka finyo yipya yediibwe mu milondo yipya.

23 Na pabakilanga mu mabala a mebele ku'efuku dya Sabaato; na pabendanga na beeyi baye, bababangile kukuula mebele. 24 Na bafadishi babamwipwishe'shi: Talanga, mwanda kini abakitshi bishibipwandjikile na

mwiya, kwifuku dya Sabaato? 25 N'Aye bebalungwile'shi: Kashaa tanwa-badikile bibakitshine Dafidi pabaadi mukookye na pabaadi na sala, aye na babaadi naaye, 26 bibatwelele mu shibo y'Efile-Mukulu, ku kipindji kya Abyatala tshite-mwakwidi mukata," na badiile mikate ya kishila, yishiyipwandjikiile muntu kudya kukaasha ba tshite-mwakwidi, na beyipeele namu babaadi n'abo? 27 Na bebalungwile'shi: Sabaato yibakitshiinwe ku mwanda wa muntu, kushii muntu ku mwanda wa Sabaato; 28 byabya mwana a muntu namu ni Fumu a Sabaato.

Yesu apaasha muntu sha eyasa dyume (1-6), Kupaasha kwa bebungi (7-12), Kusangula kwa batumibwe ekumi na bababidi (13-19), Kusabuula Kikudi-E-Selele (20-30), Nyina na bakwabo na Yesu (31-35).

Maako 3 Na batwelele mu kitumbwilo; na mwamwa mubaadi muntu sha eyasa dyume. 2 Na babamutalanga su amupaasha mwifuku dya Sabaato, byabadyakumufuunda. 3 N'aye bambile muntu sha eyasa dyume'shi: Imana apaa kumpala kwa booso. 4 Na bebayipwishe'shi: Mbipwandjikiile kukita bibuwa mwifuku dya Sabaato suunga kukita bi bubi? kupaasha muwa suunga kwipaa? Anka babaadi bawumiine. 5 Na batadile bamwifunyishe na suungu, mwinyongole mwanda wa mashimba aabo bukopo, bambile yawa muntu'shi: Oola eyasa dyobe. N'aye bedyolwele, na eyasa dyaye dibawolokyele. 6 Na bafadishi na bena Elode, babamutwelele lukuku lwa kumwipaa.

7 Na Yesu bekuumbile na beeyi baaye benda dya ku meema akata; na kisaka kikata kya bantu ba mu Ngadile kibamulondele, na ba mu Yudeya, 8 na ba ku Yelushaleme, na ba mu Idume, na ba kwishiya dya Yodana. Na baaba be mu meepi mwa Tshile na Sidone, kisaka kikata kya bantu pakupusha bintu bibakitanga, babafikile kwadi. 9 Na bambile beeyi baye'shi, bwato bupeela bumusheelee paapa, mwanda wa kibumbu kya bantu, byabashakumufina; 10 mwanda bebapashishe bebungi, bibafikile'shi booso babaadi batondjibwe na bipupa bilekeene babafikanga kwadi bwa kumukuma. 11 Na bikudi bya mako, pababimumwene, bibapoone kumpala kwaye na kwela misaase'shi: We Mwana Efile-Mukulu. 12 Na bebatuniishe bikata byabashaa kwibibwela.

13 Na bakamine ku mwengye, na bayitanyine babakuminine, na babayiile kwadi; 14 na basangwile ekumi na babidi byabadyakwikala naye, byadya kwibatuma mu kulambukisha, 15 na bwa kwikala na matalwa a [kupaasha masungu na] kubinga bikudi bibi; 16 na bapeele Simeone dingi eshina'shi Mpyele; 17 na Shake [mwana] a Sebede na Yoano mukwabo na Shake, na bebapeele dingi eshina dya Boaneleshe, nkwamba'shi: bana ba kapandapanda; 18 na Andele, na Fidipi, na Baletelimi, na Mateo, na Tomase, na Shake [mwana] a Alefe, na Tande, na Simeone mwina Kanaana, 19 na Yudase Ishikalyote wini bamupanyine.

Babafikile namu ku shibo; 20 na kibumbu kibakumbeene dingi, byabashibaadi suunga byakudya mukate waabo. 21 Na bakwabo pababapushishe byabya, babatuukile mu kumukwata; mwanda ubabambile'shi: Batumbakana. 22 Na bafundji ba mikanda babakatukile ku Yelushaleme babambile'shi: E na Belesebule; na'shi: Kwi fumu a bikudi bibi ngi kwabingi bikudi bibi. 23 Na pabebayitanyine, bebalungwile mu nkindji'shi: Kafilefile awuku kubinga Kafilefile bikuni? 24 Na su bufumu abwitshibuula bunabene, bwabwa bufumu tabwi bya kutungunuka. 25 Na su shibo yetshibula ayo yinabene, yaya shibo tayuku kwikala kwanka. 26 Na su Kafilefile ketombokyele kanabene na ketshibuula, take byakutungunuka, anka kabafiki ku fudiilo kwako. 27 Takwi muntu awuku kutwela mu shibo ya e bukome na kunyenga bintu byaye su tamubande kwanya muntu e bukome; kunyima akanyengye bya mu shibo mwaye. 28 Nenulungula eyendo'shi: Milwisho yoso ayikalekyelwa bana ba bantu, na bishima bya mulomo, suunga byayikala bya kipaso kini byabasabuula nabyo Efile-Mukulu; 29 anka muntu oso akatuusha bishima bya mulomo kwi Kikudi-E-Selele takapete kulekyeelwa; anka akidi ku kiimu kya losoo. 30 Bibaadi kumwanda ubabamwambanga'shi: E na kikudi kya mako.

31 Nyinaaye na bena baye babafikile; babayimeene paasha na babatumine muntu kwadi mu kumwitanyina. 32 Na kibumbu kibaadi kishaale kimwifunyishe. Na babamulungwile'shi: Tala nyinoobe na bena bobo abakukimbi paasha. 33 Aye bebalulwile'shi: Nani nyinaami suunga'shi [mbani] bena bande? 34 Na pakutala kibumbu kyoso kibaadi kimwifunyishe, baambile'shi: Talaayi nyinaami na bena bande; 35 mwanda muntu oso akakitshi kikyeebe ki'eshimba di'Efile-Mukulu, yawa ngi mukwetu mulume, na nkashanaami, na nyinaami.

Lukindji lwa Mumiini a Mbyo, lw'elampi, lwa kumena kwa mbyo na lwa lutete lwa mutalade (1-34), Yesu apoosha kipapi (35-41).

Maako 4 Na babangile kabidi kulambukisha peepi na meema akata. Na kibumbu kikata kibekongwele kwadi; bibatwelele'ye mu bwato na bashaleele ku meema akata; na kibumbu kyoso kibaadi ku mapya peepi na meema akata. 2 Na bebalambukiishe myanda yibungi mu nkindji; na bebalungulanga mu kulambukisha kwaye'shi: 3 Pushaayi: Talanga, mumiini a mbyo batuukile mu kumina mbyo. 4 Na pabamiinanga, yingi mbyo yibapoone bukunkula bw'eshinda, na tooni tubafikile na tweyidya. 5 Na yingi yibapoone mu mbalo yi mabwe mushibaadi senga yibungi; yibameene bukidi, mwanda tayibaadi na senga yibungi; 6 na pakabankile

nguba yibatatshile, na mwanda tayibaadi na mishi ngi yibawumine. 7 Na yingi yibapoone mu milobo; na milobo yibakudile na yeyifina, na tangipe bikuba. 8 Na yingi yibapoone mu senga yi buwa, yibapeele bikuba; yibebwele na yibakudile, lumune bikuba makumi asatu, lungi makumi asamombo, na lumu namu lukama. 9 Na bambile'shi: Yawa e na matwi a kupusha, apushe.

10 Na pabaadi taadi bupenka bwaye, baaba babaadi bamwifunye n'ekumi na babidi babamwipwishe pabitale lukindji. 11 Bebalungwile'shi: Kwanudi'nwe kubenupeebwa kuwuka kwa myanda yifyame ya bufumu bw'Efile-Mukulu; anka mwanda wa baaba be paasha, bintu byoso abikitshibwa mu nkindji, 12 bwa'shi batale kushii kumona, n'ashi batemeeshe kushii kupusha: tala baaluluka na balekyelwa milwisho yaabo. 13 Na bebalungwile'shi: Anwe tanuwuuku lwalwa lukindji su? anamini byanwanawukye nkindji yoso? 14 Mumiini a mbyo amiini eyi. 15 Na bano ngi mbyo yibapoone bukunkula bw'eshinda, kwakwa kubakuniibwa eyi; na Pababapu kupusha eyi, Kafilefile afiki bukidi ebanyengye eyi dikunwe munda mwabo. 16 Binka pamune namu na yaya yibakuunwe mu mbalo yi mabwe, ni mbaaba abapusha eyi, babedyata bukidi na mulo; 17 na tabena mishi munda mwabo banabeene, anka be kwanka bwa kapindji kapeela; kunyima, apafiki malwa suunga kubingwabingwa mwanda w'eyi, abaponeshibwa bukidi. 18 Na bangi mbaaba babakuniibwa munkatshi mwa milobo: baba ngi bantu babapusha eyi; 19 na byongwa bya kino kipuungo, na ludimbo lwa mapeta, na ngabyabi ya bingi bintu, pabitwele munda, abifini eyi, na taditandeen. 20 Na yaya yibakuniibwa mu senga yi buwa ni mbaaba babapusha eyi, n'abedyata, n'abapa bikuba: umune makumi asatu, na ungi makumi asamombo, na umo lukama.

21 Na bebalungwile'shi: Elampi adifikaa bwa kutuulwa muushi mwa mbeketshi suunga muushi mwa lusala? Ta mbyadidya kutuulwa kunundu kwa mutshi wa elampi su? 22 Mwanda takwi mwanda ufyame ushaukaleshiibwa; na takwi kifiibwe kishakikafumbulwa. 23 Su muntu e na matwi a kupusha, apushe. 24 Na bebalungwile'shi: Teeyi matwi ku byanupusha: lutshi lopimisheena nalo ngi lwabakakupimi namu nalo; na kwanudi anwe [abapusha], na bingi bintu byanenutentekyelwe; 25 mwanda kwi muntu yawa ena kintu, abakamupa; na kwi yawa shina kintu, kini kyadi naa'kyo akikamwatshiibwa.

26 Bambile namu'shi: Bufumu bw'Efile-Mukulu bwinka bu muntu akunu mbyo mu senga, 27 alaala, abuuku bufuku na kanya, n'aye tawuuku amumeena mbyo na mwayikuula. 28 Senga ayiituushiisha bikuba; kwibedi lubishi, akupu nkisama kya dyebele, kunyima mamuma akome ku kifuma; 29 na apakomo mebele, abeakuulu bukidi, mwanda kipindji kya kuwumbula kibalombana.

30 Na bayipwishe dimo'shi: Bufumu bw'Efile-Mukulu twibupwandjikishe na kini, suunga'shi twibupwandjikishe na lukindji kini? 31 Bwi bu lutete lwa mutalade, palukuniibwa mu senga, ni ndupeela ku mbyo yoso ya pa senga; 32 na kunyima kwa kukuniibwa, alukulu na alufiki lukata kukila lubishi looso, n'alutuusha ntabi yikata, bya'shi tooni twa mwiwulu twashaala mu mutaala wawo.

33 Na ku nkindji yibungi ya kino kipaso, bebalungulanga eyi, muyile bibabadi byakupusha; 34 anka tabaadi 'ebalungula kushii lukindji; anka ku lupese bapatulwilanga beeyi baaye byoso.

35 Na kwifuku dyadya, pabafikile kayilwa shoobe, bebambile'shi: Tusabukyei ku dingi'eshiya. 36 Na pabaalwishe kibumbu, babamwatshile mu bwato, nka bu bibaadi; na angi maato namu abaadi naaye. 37 Na kipapi kibukopo kibebwele na mbungo ya meema yibekupilanga ku bwato, na bwato tabubaadi abuwuulu.

38 Aye namu baadi kwikolo, mulaale pa musaamo; na babamubushishe bamulungula'shi: a Mulambukishi, toobasuka'shi twi mu lufu? 39 Na pababukile, basaashiile lupuunga, na balungwile meema akata'shi:

Wumiina, yikala nyanyoo! Na lupuunga lubalekyele, na kubekeele nyanyoo. 40 Na bebambile'shi: Mwanda kini nwina moo? Mbiikuni tanwina lukumiino? 41 Na babakwatshikile na moo ukata, na babeyipushenanga'shi: Uno naani, akokyelwa kwi lupuunga mpaa na kwi meema akata?

Yesu abingi bikudi bibi ku Ngandala (1-20), Yesu apaasha mwana mukashi na abuusha mwana a Yayiluse (21-43).

Maako 5 Na babafikile ku dingi eshiya dya meema akata, mwiwumbo dya bena Ngadalene. 2 Na peeni paapa, bu bibatukanga mu bwato, muntu mukwatshiibwe na kikudi kibi, 3 [na] baadi na kishaaleelo kyaye mu manyembo, batuukile ku manyembo, mu kufumankana naaye; na takubaadi suunga ngumune akumwanya, suunga na ma ndombo; 4 mwanda misuusa yoso yibabamwanyanga myolo na ma ndombo ku mikoolo, batshibile ma ndombo na kupinga myolo bipindji, takwi muntu baadi byakumukabila. 5 Na mafuku oso ku bufuku na ku kanya, badi mu manyembo na mu myengye, afwelenga misaase na kwikupisheena na mabwe. 6 Na pabamwene Yesu ku bula, bafikile lubilo na bakunamine kumpala kwaye; 7 na, kwela musaase n'eyi dibukopo'shi: A wandi noobe nguni, Yesu Mwana'Efile-Mukulu a mwiwulu? Nankusendeela mwishina di'Efile-Mukulu'shi tonkyengyeshanga. 8 Mwanda bamwambanga'shi: Tuuka mwi uno muntu, kikudi kibi! 9 Na bamwipwishe'shi: Noobe'ni? Aye balulwile'shi: Nami Kibumbu, mwanda twi bungi. 10 Na bamusendelele bikata byashaa kwibatuusha paasha p'ewumbo. 11 Kwakwa namu kubaadi, dya ku mwengye, kibumbu kikata kya ngulube yibaadi ayikusula. 12 Na bibamutekyele'shi: Etutume mu ngulube, tutwele munda mwayo. 13 Na Yesu bebikuminiine. Na bikudi bya mako pabaabitukile, bibatwelele mu

ngulube, na kibumbu kya ngulube kibayiile na ayifwayibungulukanga kubanga ku mwengye na ku meema akata; [kutala yibaadi] peepi na binunu bibidi; na yibafwidiile mu meema akata. 14 Na babeyidishanga babasuukile, na babatwadile mukandu mu kibalo na mu mpata. Na babatuukile mu kumona kibakitshikile; 15 na babafikile kwi Yesu, na babamwene baadi na bikudi bibi, mushaale, mufwaale, na binangu byaye bibuwa, yawa baadi na Kibumbu; na babatshinine moo. 16 Na baaba babamwene [bibakitshikile], babebalondeele bibakitshikile kwi baadi na bikudi bibi na bitale kibumbu kya ngulube; 17 na bababangile kumuteka byadya kukatuka mu senga yaabo. 18 Na pabaadi tatwele mu bwato, yawa bakwatshilwe kwi bikudi bibi bamutekyele bwa kwikala naaye. 19 Na tabebikuminyine nya, anka bamwambile'shi: Nda ku shibo yobe, kwi bakwenu, webalondele byoso bibakukitshiina Fumu, na bibakupushiisha lusa. 20 Na bakatukile, na babangile kulungula mu Dekapolo bwa byoso bibamukitshiniine Yesu; na booso babebikanyine. 21 Na pabasabukile Yesu kabidi mu bwato ku dingi eshiya, kibumbu kikata kibekongoshene paadi; n'aye baadi mbwipi a meema akata. 22 Na umune a ku bafumu ba kitumbwilo, eshina'shi Yayiluse, bafikile; na pabamumwene, bapoone ku mikoolo yaye; 23 na bamutekyele bikata'shi mwana'ande mukashi e peepi na kufwa; [nankusendeela] byodyakufika na omutenteka maasa, byadya kupaashiibwa, na ekala na muwa. 24 Na bayiile naaye; kibumbu kikata kya bantu babamulondele na babefineenanga naaye. 25 Na mukashi, bakumbile busuungu abutukatuka mase munda a bipwa ekumi na bibidi, 26 na bakyengyele bikata ku maasa a ba munganga bebungi, na bapeene bintu byaye byoso kushii kupanda nya, anka bubakaminanga bikata, 27 papapushishe nkumo ya Yesu, bafikile mu kibumbu dya kunyima, na bakumine kilamba kyaye; 28 mwanda bambile'shi: Su nankumu penda bilamba byaye, nankapashiibwa. 29 Anka paapa kusukumuka kwaye kwa mase kubayimeene; na bashingulwile mu mbidi yaye'shi bapaashiibwa ku kipupa. 30 N'anka paapa Yesu bawukile aye nabeene'shi bukome bubamutuuku, beyalulwile kwi kibumbu'shi nani bakumu bilamba byande? 31 Na beeyi baaye babamwalulwile'shi: Omono kibumbu akikufini, na oyipusha'shi: nani bankumu? 32 Na batadile booso bamwifunyele bwa kumona mukashi bakitshi byabya. 33 Anka mukashi, batshinine na basushile, pakushinguula bibamukitshikiile, na bafikile na bapoone kumpala kwaye, na bamulungwile eyendo dyoso. 34 Aye namu bamulungwile'shi: Mwana'[ande] mukashi, lukumiino loobe lubakupaasha; nda na kufukama, na opashiibwe ku kipupa kyobe. 35 Pabaadi kyakula, kubafikile bantu ba kwa fumu a kitumbwilo'shi: Mwanoobe mukashi baafu; mwanda kini okalakasha mulambukishi? 36 Na Yesu, papapushishe bibabakwile, nka paapa balungwile fumu a kitumbwilo'shi: Totshinanga, anka kumiina. 37 Na bapeleeshe muntu kumulonda, nka penda Mpyele na Shake na Yoano mukwabo na Shake. 38 Na babafikile ku shibo kwa fumu a kitumbwilo; bamwene kibumbu na booso babaadi abadidi na kwela misaase yibukopo. 39 Na pabatwelele, bebayipwishe'shi: Anwele kyuwa n'anudidi ku mwanda kini? Mwana tamufwe, anka mulaale. 40 Na babamusepele. Anka pabebatushishe booso paasha, batshile she mwana na Nyina mwana, na babafikile n'abo, na batwelele mu baadi mulaale mwana. 41 Na pabakwatshile eyasa dya mwana bamulungwile'shi: Talita kumi, kupatuula'shi: songwakashi, nakwamba'shi buuka. 42 Anka paapa songwakashi bebwele na batambukile, mwanda baadi na bipwa ekumi na bibidi; na babakanyine bikata. 43 Na bebatuniishe bikata'shi muntu tebiwukanga; na bambile'shi bamupe kyakudya.

Yesu e ku Nasaleta (1-6), Mufubo wa batumibwe (7-13), Kwipayibwa kwa Yoano Mubatshishi (14-29), Kudiisha kwa bantu binunu bitaano (30-44), Yesu atambuka pa meema (45-52), Yesu apaasha basha mikumbo ku Shenesalete (53-56).

Maako 6 Na bakatukile kwakwa, na enda mwiwumbo dyaabo; na beeyi baaye babamulondele. 2 Na pabafikile Sabaato, babangile kulambukisha mu kitumbwilo; na bebungi pababamupushishe, babaadi abakanya'shi: Nkwikuni akumufwila bino bintu? Na mbukalabwino kini bumupeebwe, na mbiikuni abikitshika bino bipaso ku maasa kwaye? 3 Ta n'aye museeshi a mabaaya, mwana a Madiya, mukwabo na Shake na Yosese na Yuda na Simeone; bankashanaaye tabe neetu pano? Na babakokwele pa mwanda waye. 4 Na Yesu bebalungwile'shi: Mutemuki ena kineemo kukaasha mwiwumbo dyaabo na kwi bamutande na mushibo yaye. 5 Na tabaadi byakukita kipaso suunga nkimune kwakwa, anka batentekyele maasa kwi kasaka kakooto ka baasha masungu na bebpashiishe. 6 Bakanyine mwanda wa kuushikumiina kwabo; na befunyanga mu lupata na lupata afwalambukishanga. 7 Na bayitanyine beeyi ekumi na babidi; babangile kwibatuma babidi babidi, na bebapeele matalwa panundu pa bikudi bibi. 8 Na bebambile'shi: tabatwalanga kintu kyoso mu lwendo, nka penda mukombo bupenka; kushii diimba, kushii mukate, kushii ekuta mu kifunda, 9 anka bafwale bilaato; na tabafwalanga mitwelo ibidi. 10 Na bebambile'shi: Kwoso kwanutwele mu shibo, nushaale mwamwa mpaa na panukemukatuka; 11 na booso bashabakenutambula na bashabakenupushiisha, panukemukatuka, kukulaayi lufufi lwa muushi mwa ngawo yeenu, byabidya kwibekeela bukamoni. 12 Na pababayile, babalambukishe bantu'shi belangye, 13 na bababingile bikudi bibi bibungi, na babafikinye basha masungu bebungi mwimu, na babebapashiishe. 14 Na fumu Elode bapushishe abaakula mwanda [waye], mwanda ubatumbile eshina dyaye; na bambile'shi:

Yoano Mubatshishi basanguka ku bafwe; ngi pa wawa mwanda bipaso abikitshika kwadi. 15 Bangi namu babambile'shi: Ni Eliya; na bangi'shi: Ni mutemuki, umune a ku batemuki. 16 Anka Elode pakuuka [bibaadi akitshi], bambile'shi: Ni Yoano anantshibishe mutwe; basanguka ku bafwe. 17 Mwanda Elode batumine mikyendji mu kukwata Yoano, na bamwanyishe mu shibo ya lukano, pa mwanda wa Elodiyase, mukashi a Fidipe mukwabo; mwanda bamwibakiile. 18 Mwanda Yoano balungulanga Elode'shi: Tambikupwandjikiile kwata mukashi a mukwenu. 19 N'Elodiyase bamumanikile lumani, na baadi na lukalo lwa kumwipayisha; na tabaadi byakwibikita, 20 mwanda Elode batshinanga Yoano, bamuwukile bu muntu mululame na e selele, na bamulamanga kalolo; na pabebipushiishe, baadi akitshi bintu bibungi, na baadi amupusha kalolo. 21 Na pabafikile efuku dilongame, dibabatentekyeshe Elode kutandjibwa kwaye, aye balongamiishe milopwe yaye kibaa, na tumanda, na bantu bakata ba ku Ngadile; 22 na songwakashi a wini Elodiyase, batwelele na bashiile masha, basepeleshe Elode na baaba babaadi naaye ku meesa. Na fumu bambile songwakashi'shi: Ontekye kintu kyoso kyokyebe, n'ami nakupa kyanka. 23 Na bamutshipiile'shi: Kintu kyoso kyokantekye, nankakupa kyanka, suunga kya munkatshi kya bufumu bwande. 24 Na batuukile, ayipusha nyinaaye'shi: Ntekye kini? Nyinaaye'shi: Mutwe wa Yoano Mubatshishi. 25 Anka paapa batwelele bukidi kwi fumu, na batekyele'shi: Nankyebe ompe nka pano mutwe wa Yoano Mubatshishi mwilonga. 26 Na fumu baadi na kyongwa kikata, anka mwanda wa tutshipo twaye na wa bantu babaadi ku kibaa naaye, tabibaadi byashi ashintusheena eyi. 27 Na fumu batumine umune a ku basalaayi baaye, na kumukamika kumutwadila mutwe wa Yoano. 28 Na uno pabayile, bamutshibile mutwe mu lukano, na batwadile mutwe waye mwilonga, na bewupeele songwakashi; na songwakashi bewupeele nyinaaye. 29 Na papapushiishe beeyi baye, babafikile mu kukaasha mbidi yaye, na babeyituudile mu nyembo.

30 Na batumibwe babekongwele pe Yesu; na babamulondeele byoso bibabakitshine, na byoso bibabalambukishe. 31 Na bebambile'shi: Fikaayi ku lupese anwe banabeene mu mapya ashii bantu, na nubande kwikisha kapindji; mwanda kubaadi bantu bebungi babendanga na babafikanga, na tababaadi suunga na sanku ya kudya. 32 Na babatwelele mu bwato benda mu mapya ashii bantu, ku lupese. 33 Na bantu bangi babebamwene bakwete kwenda, na babebatundwile, babekuyiile mbilo mbilo, lwa ngawo kukatukila ku bibundji byoso, na babafikile kwibedi kwabo, [na babebungile paadi]. 34 Na Yesu pabatuukile mu bwato, bamwene kibumbu kikata; na lusa lubamukwatshile pamwanda waabo, mwanda babaadi bu mikooko yishi na mulami; na babangile kwibalambukisha myanda yibungi.

35 Na bu bibaadi nguba mupwe kwalaala bikata, beeyi baaye babafikile kwadi'shi: Mapya tamwi bantu nguba baapu kwalaala bikata, ebaalushe, 36 bende mu misumba na mu mpata yitwifunyeshe, na bakewudile byakudya; mwanda tabena kyakudya. 37 N'aye bebalulwile'shi: Anwe, ebapeyi bya kudya. Na babamwalulwile'shi: Atukawulu ku denaliyo nkama yibidi bya kudya, na tukebadiishe? 38 Anka bebayipwishe'shi: Nwina mikate bungi kini? Ndaayi nukatale. Na papabawukile, babambile'shi: Mikate yitaano na mishipa yibidi. 39 Na bebambile bya kwibashadika booso pa lubishi mu bisaka bisaka. 40 Na babashaleele mu ngamba ngamba, ayi mu lukama, yingi mu makumi ataano. 41 Na batshile mikate yitaano na mishipa yibidi, batadile mwiwulu, na batumbwile, na batshokwele mikate na beyipeele beeyi baaye, bwabadya kwiwituula kumpala kwabo; na baabiile mishipa yibidi kwi booso. 42 Na babaadile booso, na babayikwite. 43 Na babasangwile bifingifingi biseele ekumi na bibidi biwuule, na bishadishadi bya mishipa. 44 Na babaadiile mikate, babaadi balume binunu bitaano.

45 N'anka peeni paapa batwesheshe beeyi baaye mu bwato, na kumubadidiila ku dingi eshiya, batadiile ku Betesayida, pabaadi'ye kyalusha kibumbu. 46 Na pabebaladikile, bayiile ku mwengye mu kuteka. 47 Na pabafikile kyolwa, bwato bubaadi pankatshi pa meema akata, n'aye badi nabeene ku mapya. 48 Na bebamwene abafumbakana na kutenga bwato, mwanda lupuunga lubaadi alufumankana nabo, peepi na kilo kyanankana kya bufuku, bafikile kwabadi, afwatambukanga pa meema; na baadi akyebe kukila mbwipi mwabo. 49 Anka'bo, pababamumwene kwete kutambuka panundu pa meema akata, babapwandjikiishe'shi, ni mukishi, babeelele misaase; 50 mwanda babamumwene booso, na babatshinkishwe na moo. N'anka paapa bakwiile nabo ebalungula'shi: Kankamanaayi; naami; tanupushanga moo. 51 Na bakamine kwabadi mu bwato na lupuunga lubalekyele. Na bibebakumine bikata na babakanyine munda mwabo; 52 mwanda tambapete binangu pabitale mikate, mwanda mashimba aabo abaadi akopokye.

53 Na papabasabukile dingi eshiya, babafikile mu kipindji kya senga ya Ngenesalete, babashitshikile bwato ku kyese. 54 Na bu bibabadi abatuuku mu bwato, nka paapa babamutundwile; 55 na babatambukile ewumbo dyoso dibefunyeshe, na babatwalanga mpese ku mpese yoso mu tusala tupeela baaba babaadi na mikumbo, kooso kubabapushanga ekwanka. 56 Na kwoso kubaadi atwele, mu mpata, suunga mu bibalo, suunga mu misumba, babatuulanga basha mikumbo mu mashiinda na babamusendeelanga'shi ebalekyeele bakume penda songo ya kilamba kyaye; na booso babamukumanga babapandjile.

Bafadishi na bipikwa (1-13), bulambukishi pa mwanda w'eshimba (14-23), Yesu aluula ku lukumiino lwa mukashi mwina mawumbo (24-30), Yesu apaasha shikwe kamaama (31-37).

Maako 7 Na bafadishi na bangi bafundji ba mikanda, babafikile ku Yelushaleme, babekongwele kwadi. 2 Na babamwene bangi beeyi baaye abadi mikate na maasa emako, kwamba'shi, ashii asuule...; 3 mwanda bafadishi na bena Yuda booso tabadiya kushii kusuula maasa aabo kalolo, mbalame bipikwa bya ba shaabo kulu; 4 na pa [kwaluka] ku kisalwe, tabadiya kushii kwisuula meema. Na kwi bingi bintu bibungi bibabapetele kwi ba shaabo kulu bwa kwibifubila, [bu] kusuula kwa bipulu, malondo, na ngyeso ya mininga, na sala.- 5 Ku byabya, bafadishi na bafundji ba mikanda babamwipwishe'shi: Mwanda kini beeyi boobe tabalondo bipikwa bya ba sheetu kulu, anka abadi mikate na maasa e mako? 6 Anka'ye bebalulwile'shi: Esayi batemukile kalolo pamwanda weenu, anwe basesa; bu bibafundjilwe'shi: "Uno mwilo awuntumbisha ku milomo, anka mashimba aabo e kula naami; 7 anka abantumbisha bisumanga, abalambukisha miiya ya bantu bu ndambukiisho." 8 Mwanda nukwete kuleka milango y'Efile-Mukulu, anulama bipikwa bya bantu, bya kusuula malondo na bipulu; na anukitshi bingi bintu bi bungi bibifwane. 9 Na bebambile'shi: Eyendo, nubayipaa milango y'Efile-Mukulu, byanudya kulama bipikwa byenu. 10 Mwanda Mose bambile'shi: "Nemeka shoobe na nyinoobe;" na'shi: "Yawa abyandwila shaaye suunga nyinaaye afwe lufu;" 11 anka'nwe, anwamba'shi: Su muntu amba shaaye suunga nyinaaye'shi:Kyoso kibodya kupeta kwandji bu makasa ni Kolobana, kwamba'shi: mulambu w'Efile-Mukulu... 12 N'anwe tanumulungula byadya kukwasha shaaye na nyinaaye, 13 anwipaa eyi di'Efile-Mukulu ku bipikwa byenu byanwipyaneena; na anukitshi bintu bi bungi bibifwane.

14 Na pabayitanyiine kibumbu dimo, bebalungwile'shi: nteeyi matwi anwe booso na numpushe: 15 Takwi kintu ki paasha pa muntu, su kibatwele munda mwaye akyuku kumulwisha; anka bintu abituuku munda mwaye, naabyo abimulwisha. 16 Yawa sha matwi akupusha, apushe. 17 Na pabatwelele mu shibo, bakatukile kwi kibumbu, beeyi baaye babamwipwishe bitale lwalwa lukindji. 18 Na bebambile'shi: N'anwe namu, nwinka byabya kushii binangu? Tanupusha'shi kyoso ki paasha p'akitwele munda mwa muntu, taki bya kumulwisha, 19 mwanda'shi byabya tabitwele mwishimba dyaye, anka mwifu dyaye, na abyende mu nkumba, mwanda wa kusuula miita yoso? 20 Na bambile'shi: Kintu akituuku munda mwa muntu, ngi akilwisha muntu, 21 mwanda munda, mwishimba dya bantu ngi amutuku binangu bibi, masandji, 22 lukyebanokyebano, butombo, kwiba, lwabi lwa mono, nkyelokyelo, bulamalama, butesha, eyiso di bukyelo, kukayisheena, lwitatulo, buswikiswiki. 23 Bino bintu byoso bi bubi abituuka munda mwa muntu, n'abimulwisha.

24 Na bayimeene, na bakatukile kwakwa enda dya ku midyanyino ya Tshile na Sidone; na pabatwelele mu shibo, tamukumiine'eshi bamuwukye: na tabaadi byakufyama; 25 anka paapa mukashi baadi na mwanaa'ye songwakashi ena kikudi kya mako, pabapushishe nkumo yaye, bafikile na bapoone ku ngawo yaye; 26 (kutala mukashi baadi mwina Ngidiki, mwina Sidyafeniki a butandwa); na bamutekeyele'shi atuushe kikudi kibi munda mwa mwanaaye. 27 Na Yesu bamwambile'shi: Banda kuleka bana bayikute; mwanda tambipwandjikiile kwata byakudya bya bana nkwibipa mbwa. 28 Anka'ye baalulwile na bamulungwile'shi: Wolo, Fumu; mwanda suunga mbwa yi muushi mwa meesa ayidiya tufingifingi atupono akudi bana. 29 Na Yesu bamwambile'shi: Ku mwanda w'eyi dyadya, nda; kikudi kibi kibatuuku munda mwa mwanoobe. 30 Na pabayile ku shibo yaye, basangene kikudi kibi kibatuuku, na mwanaaye mukashi mulaale pa lusala. 31 Na bakatukile dimo ku kipya kya Tshile na Sidone, bayiile dya ku meema akata a Ngadile, kukidila mu'ewumbo dya Dekapolo. 32 Na babafwishishe sha kitwi kwadi, sha kalemo, na babamutekeyele'shi amutentekye eyasa. 33 Na pabamukakile ku lupese, kula na kibumbu, na bamwelele minwe mu matwi; na p'aye kufiila mata, bamukumine ku'edimi; 34 na pabatadile mwiwulu, belele kiikisho, na bamwambile'shi: Efata, nkwanba'shi, ebawukile. 35 Nanka papa matwi aye abashikukile, na mushila w'edimi dyaye ubatshibikile, na baakulanga abipushika. 36 Na Yesu bebatuniishe'shi tanwibilungulanga muntu; anka aye aniisha kwibatunisha, abo abaniisha kwibipakalasha. 37 Na babaadi na kukanya kukata, baamba'shi: akitshi bintu byoso biya; apushisha basha bitwi na aakusha tumaama.

Kudiisha kwa bantu binunu binanka (1-9), Bafadishi abatekye kilengyeleshi (10-21), Yesu apaasha mpofu (22-26), Mpyele ashinkamisha Yesu bu Kilisto (27-30), Kwipaana kwa Yesu (31-38).

Maako 8 Ku aa mafuku, bu bibakudi kibumbu kikata, na tababaadi na kya kudya, [Yesu], pabayitanyiine beeyi baaye kwadi, bebalungwile'shi: 2 Nampushisha bantu baaba lusa, mwanda babapu kushaala naami mafuku asatu, na tabena kya kudya; 3 su nebatumu ku mashibo aabo na sala, abakakooko mwishinda; mwanda bangi ba munkatshi mwabo abafiki kula. 4 Na beeyi baaye babamwalulwile'shi: Nkwikuni kwatupete byakudya byabadya kwikuta, muno mu mapya ashii bantu? 5 Na bebayipwishe'shi: Nwina mikate yinga? Babalulwile'shi, Musambobidi. 6 Na bambile bantu'shi, bashaale paashi. Batshile mikate musambobidi, batumbwile na beyitshokwele eyipa beeyi baaye'shi beyituule kumpala kwa kibumbu: na babeyituudile kumpala kwakyo. 7 Babaadi'ni na tushipa tupeela; pabapwile kutumbula, bebalungwile'shi betutuule'ni kumpala kwa kibumbu. 8 Na babadiile na babayikwite; na babasangwile bifingifingi bibasheelee, biseele musambobidi. 9 Na babadiile babaadi peepi na binunu binanka. Na bebalwishe paasha. 10 Anka

paapa batwelele mu bwato na beeyi baaye, bafikile ku bipindji bya ku Dalamanuta.

11 Na bafadishi babafikile na bababangile kwela naaye mpaka, bakwete kumuteka kitundwilo kya mwiwulu, bya kumutomba. 12 Na belele kikiisho mu kikudi kyaye, aye'shi: Mwanda kini kino kipuungo akitekye kitundwilo? Eyendo nenulungula'shi: kino kipuungo taakikapeebwa kitundwilo. 13 Na bebalekyele, na batwelele mu bwato dingi na basabukile dingi eshiya.

14 Na babayilwankene kutwala mikate, na babaadi na penda mukate umune mu bwato. 15 Na bebatuniishe'shi: Talaayi, nudimukye ku kitatusho kya bafadishi na kya Elode. 16 Na babeyipushenanga mu'bo banabeene'shi: Nkwa tushii na mikate. 17 Na Yesu pabebishingulwile, bebayipwishe'shi: Kukini anunangushena'shi mwanda tanwina mikate? Tanwatemeeshe na tanwapushiishe? Nukinka na mashimba eenu akopokye? 18 Nwina meeso; tanumono? nwina matwi; tanupusha? na tanwina katentekyeshe? 19 Panatshokwele mikate yitaano ku binunu bitaano bya bantu, nubasangwile biseele bungi kini biwuule bifingifingi? Abo'shi: Ekumi na bibidi. 20 Na panatshokwele musambobidi ku binunu binanka bya bantu, nubasangwile biseele bungi kini biwuule bifingifingi? Abo'shi: musambobidi. 21 Na bebayipwishe'shi: mbiikuni byanushabapusha?

22 Na bafikile ku Betesayida; na babamutwadiile mpofu, na babamutekyele'shi amukume. 23 Na bakwatshile eyasa dya mpofu, na bamutwadile paasha pa kibalo; na pabamwelele mata meeso, bamutentekyele maasa na bamwipwishe su amono kintu. 24 Na mpofu pabatadile bambile'shi: namono bantu, mwanda namono bu mitshi ayitambuka. 25 Kunyima Yesu bamutentekyele dingi masa ku meeso na bamwambile'shi: tala; na bapandjile, na bamwene byoso kalolo. 26 Na bamwalwishe ku shibo yaye'shi: Totwelanga mu kibalo, na twebilungulanga muntu mu kibalo.

27 Na Yesu batuukile na beeyi baaye enda ku mpata ya Sesale a ku Fidipi; bayipwishe beeyi baaye mwishinda'shi: Bantu abamba'shi neeni? 28 Na babalulwile'shi: Yoano Mubatshishi; na bangi'shi: Eliya; na bamo'shi: Ngumune a ku batemuki. 29 Aye bebayipwishe'shi: Anka'nwe anwamba'shi neeni? na Mpyele bamwalulwile'shi: We Kilisto. 30 Na bebatuniishe bikile byabashaa kwibilungula muntu.

31 Na babangile kwibalambukisha'shi: Abikyebe'shi mwana a muntu akyengye bikata, na apediibwe kwi bakulu na kwi ba tshite-mwakwidi be panundu na kwi bafundji ba mikanda, na ayipayibwe, na asangukye kunyima kwa mafuku asatu. 32 Na bakwiile eyi dyadya patooka. Na Mpyele bamukakile ku lupese amutopeka. 33 Anka'ye, beyalulwile na atala beeyi baaye, asashila Mpyele'shi: Aluka kumongo kwande, Kafilefile mwanda mitentekyeshe yobe tayi ku bintu bi'Efile-Mukulu, anka ku bya bantu. 34 Na bayitanyine kibumbu na beeyi baaye, na bebambile'shi: Muntu oso akyebe kundonda, epele aye nabeene, na asemune nkuluse aaye, na andonde: 35 mwanda oso akyebe kupaasha muwa waye akewushimisha; na oso akashimisha muwa waye pa mwanda wa kifulo kyande na kya mukandu wi buwa akewupaasha. 36 Mwanda muntu akapete makasa kini su aata senga yishima, na akashimisha kikudi kyaye; 37 suunga'shi muntu akatuusha kini bwa kushintula ku kikudi kyaye? 38 Muntu oso anampushe'mi buufu na mayi ande ku kino kipuungo kiisha lusandji na kiisha milwisho, mwana a muntu namu akamupusha buufu, pakafiki mu ntumbo ya Shaaye, na mikewulu yi selele.

Kwilenguula kwa Yesu (2-13), Yesu apaasha sha kikudi kibi (14-29), Yesu alungula mwanda wa lufu na lusangukilo lwaye (30-32), Kwiyaisha (33-37), kutopeka kwa kikudi kya kutshibuula (38-41), Kudimusha mwanda wa bikokoshi (42-51).

Maako 9 Na bebambile'shi: Nenwamba eyendo'shi, ku bano be pano binobino, kwi bamo bashabakafu na pabakamwena bufumu bw'Efile-Mukulu abufiki na bukome.

2 Na kunyima kwa mafuku asamombo Yesu baatshile Mpyele na Shake na Yoano, na bebatwadile ku lupese, kunundu kwa mwengye ula. Na baadi mulenguulwe ku meeso abo; 3 bilamba byaye bibaadi abipenyapenya na bitookye soo, bu mabwe a mpeshi, bishabiwuku mushingi oso a ntooshi pa senga kwibitosha byabya. 4 Na Eliya bamwenekyele kwabadi na Mose, na babaadi abakula na Yesu. 5 Na Mpyele baalulwile Yesu'shi: Laabi, bibuwa atwe kushaala kuno; na tukite tushibo twa mapema tusatu: kamune nkobe, na kamo nka Mose, kamo namu nka Eliya. 6 Baadi aakula, mwanda babakwatshilwe na moo. 7 N'ekumbi dibafikile mu kwibabwikila, n'eyi dibatuukile munda mw'ekumbi'shi: Uno ni Mwan'ande mukumiinwe bikata; mupushisheeyi. 8 N'anika paapa babatadile ku mpese yoso, tambamone muntu nya, kukaasha Yesu bupenka bwaye nabo.

9 Na bu bibabakatukanga ku mwengye, bebatuniishe byabashaa kulondela muntu byabya bibabamwene, anka su mpaneekale mwana a muntu basanguka ku bafwe. 10 Babalamine eyi dyadya, na kwiypushena akikyebe kwamba kusanguka ku bafwe. 11 Na babamwipwishe'shi: Mwanda kini bafundji ba mikanda abamba'shi abikyebe Eliya afikye kwibedi? 12 Na bebalulwile'shi: Eliya afiki kwibedi eyendo, na akaalushuula bintu byoso kalolo; - na mbifundwe namini bitale mwana a muntu, akakyengye ngofu na kusabuulwa bikata. 13 Anka nenlungula'shi Eliya tabafikile, na bamukita mooso mubabakyebele bu bifundjibwe ku mwanda waye.

14 Na pabafikile kwi bangi beeyi bamwene kibumbu kikata kibefunyishe, na bafundji ba mikanda bakwete kwela n'abo mpaka. 15 N'anka paapa kibumbu kyoso pakumumona, kibakanyine; na babafikile lubilo mu kumusema. 16 Na bebayipwishe'shi: Anwele n'abo mpaka ya kini? 17 Na muntu umune a mu kibumbu balulwile'shi: Mulambukishi, nankutwadila mwana ande ena kikudi kya bumaama, 18 na poso p'akimukwata, akimutunkumisha bikata; na atuusha efulu, na akunyu meeno, na atshinaana; na nandungula beeyi boobe mwanda wa kwikibinga, tambobeshe. 19 Anka'ye bebalulwile'shi: Ooo! Kipuungo kishii na lukumiino, nanekale n'enu mpaa na kipindji kini? nakatwala bushito bwenu mpaa na ku kipindji kini? Muntwadileyi. 20 Na babamufwishishe kwadi; na pabamumwene, nka paapa kikudi kibamusampwile; na [mwana] bapoone paashi, eyalaasha, kwete kutuusha mafulu ku kanwa. 21 Na Yesu bayipwishe she mwana'shi: Bino mbimubangye mafuku kini? Na balulwile'shi: Kubanga ku bukinga bwaye; 22 misuusa yoso akimuponesha mu kaalo na meema mwanda wa kumwipaa; anka'be su we byakukita kintu etukwashe, wetupushe lusa. 23 Na Yesu bamwambile'shi: kwamba'shi "Su we byakukita kintu": Ni nkukumina! bintu byoso abyuku kukitshika kwi yawa sha lukumiino. 24 Na she mwana, belele musaase na mpolo'shi nakumiina nkwashe mu lukumiino lwande lulobe. 25 Anka pabamwene Yesu kibumbu akifiki mbilo, basashiile kikudi kya mako'shi: Obe kikudi kya bumaama na kya kitwi, ami, nakwamba'shi, tuuka munda mwaye na twemwalukanga dingi. 26 Na pabakyelele musaase kibamusampwile, akyo nkutuuka; na [mwana] bekeele bu mufwe, bibaadi abyamba bebungi'shi: Baafu. 27 Na Yesu pabamukwatshile kwiyasa, bamubushiishe; na babukile. 28 Na pabatwelele mu shibo, beeyi baaye babamwipwishe ku bufyebufye'shi: Mwanda kini atwe tatwi bobeshe kwikibinga? 29 Aye bebalungwile'shi: Kikudi kya kino kipaso taki byakutuuka, su tampenda ku luteko na mu kwishidika. 30 Na babakatukile kwakwa na babasambukile ku Ngadile; na tabakyebele'shi muntu ebyukye. 31 Mwanda balambukiishe beeyi baaye na ebalungula'shi: mwana a muntu akapaniibwa ku maasa a bantu, na abakamwipaa; na kunyima a kwipayibwa, akasanguka mwifuku dya kasatu. 32 Anka tambapushe wawa mwisambo, na babatshinanga kumwipusha. 33 Na pabafikile ku Kapenawume; na pabaadi mu shibo, bebayipwishe'shi: Mpaa mwanda kini wanwelanga binangu mwishinda? 34 Na babawuminine mwanda ubabeyeleshenene mpaka mwishinda'shi naani mukile bukata. 35 Na pabashaleele, bayitanyine ekumi na babidi ebalungula'shi: Su muntu akyebe kwikala a kwibedi, akekala a kumongo kwa booso na mufubi a booso. 36 Na pabatshile mwana mukinga, bamutuudile pankatshi paabo; na pabamwelele mu maboko aaye, bebalungwile'shi: 37 Oso akatambula umune a ku bano bana bakinga mwishina dyande bantambula; na oso akantambula, ta naami abatambula, anka ni ngyawa bantumine. 38 Na Yoano bamwalulwile'aye'shi: Mulambukishi, tubamono muntu kwete kubinga bikudi bibi mwishina dyobe, shii neetu; na tubamulekyesha byanka, mwanda te neetu. 39 Na Yesu bebalungwile'shi: Tanumulekyeshanga byanka nya; mwanda takwi muntu akukita kipaso mwishina dyande mulombeene nka paapa kwakula bi bubi byande, 40 yawa shetupishena neetu ngeetu. 41 Mwanda oso akenupa kipulu kya meema a kutoma mwishina [dyande], mwanda'shi nwi bena Kilisto, eyendo nenulungula'shi takashimisha bwedi bwaye. 42 Na oso akekala kikokoshi kwi umune a ku bano bapeela babakumina mwandji, mbikile buwa kumwanya ebwe dikata mu shingo na kumwela mu meema akata. 43 Su eyasa dyobe di bu kikokoshi kyobe, editshibe: mbikile buwa obe kutwela na kikopo mu muwa, pee kwikala na mayasa abidi, na kwenda mu kalunga nyembo, mu kaalo kashakashimi, 44 mwamwa suunga musanda waabo tawukafu nya na mwanka kaalo takashimi. 45 Na su lwawo loobe lwi bu kikokoshi kyobe, elutshibe: mbikile buwa obe kutwela na kilema mu muwa pee kwikala na ngawo yibidi, na kwediibwa mu kalunga nyembo, mu kaalo kashakashimi, 46 mwamwa musanda waabo tawukafu nya na mwanka kaalo takashimi nya. 47 Na su eyiso dyobe di bu kikokoshi kyobe, edipokole: mbikile buwa obe kutwela mu bufumu bw'Efile-Mukulu n'eyiso dimune, pee kwikala na meeso abidi na kwikala mwediibwe mu kalunga nyembo ka kaalo, 48 mwanka suunga musanda waabo tawufu nya na mwanka kaalo takashimi. 49 Mwanda muntu oso akatobibwa kaalo; na mulambu oso awukatobibwa mungwa. 50 Mungwa wi buwa; anka su mungwa ubatukuluka, anukewalusha kisumi na kini? 51 Nwikale na mungwa munda mwenu'nwe banabeene, na nwikale na kufukama munkatshi mwenu.

Kutshiba bulunda (1-12), Yesu eele bakinga mwabi (13-16), Muntu mpeta (17-34), Lwaluulo lwa Yesu ku lukonko lwa Shake na Yoano (35-45), Yesu abuula meeso a Batime (46-52).

Maako 10 Na bakatukile kwakwa, bafikile ku kipya kya Yudeya, na kwishiya dya Yodana; na bibumbu bibekongwele dimo kwadi, na bebalambukiishe dimo bu bibaadi kyubishi kyaye. 2 Na bafadishi babafikile mwanda wa kumutee kasele, babamwipwishe'shi: Mbipwandjikiile muntu kupela mpyanaaye su? 3 Anka'ye bebaalulwile'shi: Mose benulangile namini? 4 Abo' shi: Mose bakuminine kufunda mukanda wa kipelo, na kubinga yawa mukashi. 5 Na Yesu bebaalulwile'shi: Benufundjile mulango wawa mwanda wa mashimba enu bukopo; 6 anka ku kibangilo pakupanga, Efile-Mukulu beba pangile mulume na mukashi: 7 pa wawa

mwanda mulume akalekye shaaye na nyinaaye, akalamata kwi mpyanaaye, 8 na bubidi bwabo abakeekala musamba umunenka; byabya tabaki babidi'ni nya, anka musamba umune. 9 Byabya, kyakya kibabungu Efile-Mukulu, muntu tekilamuunanga. 10 Na mu shibo beeyi babamwipwishe dimo pa wawa mwanda; 11 na bebambile'shi: Muntu oso akubinga mpyanaaye na kwibakila mungi, balwishisha mukashi a kumpala mwanda wa lusandji; 12 na su mukashi bapele mulundaaye na bakatwele kwi mungi, bakitshi namu lusandji. 13 Na babatwadile bana bakinga kwadi, bwa'shi ebakume; na beeyi babasashiile babaadi bebatwale; 14 na Yesu pabamwene byabya bawongamine, na bebambile'shi: Lekaayi bana bakinga bafikye kwandji; tanwibabambanga; mwanda bufumu bw'ewulu mbwa be byabadi. 15 Nenwamba eyendo'shi: muntu shata bufumu bw'Efile-Mukulu bu bi mwana mukinga, tanatwele mwanka nya. 16 Na pabaadi bebaata mu maboko aaye na batenteka masa aye kunundu kwabo, bebelele mwabi.

17 Na pabaadi tende mwishinda, muntu bafikile kwadi lubilo, bakunamine ku mpala kwaye na bayipwishe'shi: A Mulambukishi e buwa, nkite kini bwa kupyana muwa wa yikalayika? 18 Na Yesu bamwambile'shi: Kukini ongitanyina'shi, ebuwa? Takwi muntu e buwa anka umune bupenka, Efile-Mukulu. 19 Obe owuuku milango'shi: Tokitanga lusandji; toyipayishenanga; toyibanga; todimbilanga muntu; tolwishishanga muntu; nemeka shoobe na nyinoobe. 20 Aye bamwalulwile'shi: Mulambukishi, ne mulame byabya bintu byoso kubanga ku bukinga bwande. 21 Na Yesu pakumutala, bamufudile kifulo, na bamwambile'shi: Wemukutwe kintu kimune: nda okawudishe bintu byoso byodi nabyo, na ope balanda, na okapete bupeta mw'ewulu, na fika ondonde'mi, semuna nkuluse. 22 Anka'eyi dyadya dibamukalakeeshe, bakatukile na kyongwa kikata, mwanda baadi na bintu bi bungi.

23 Na Yesu pakutala bamwifunyishe, balungwile beeyi baaye'shi: Basha bintu bibungi abakatwele pabukopo mu bufumu bw'Efile-Mukulu! 24 Na beeyi babakanyine mayi aaye; na Yesu bebaalulwile dingi'shi: Bana, bi bukopo bukile kwi baaba abakulupila mu mapeta kutwela mu bufumu bw'Efile-Mukulu! 25 Mbibofule Shamo kutwela mu'eyiso dya lushingye, pe mpeta kutwela mu bufumu bw'Efile-Mukulu. 26 Babakanyine bikata na babeyipushenanga'shi: Naani ebya kupashiibwa? 27 Na Yesu bebatadile, na bambile'shi: Kwi bantu byabya bi bukopo, anka kwi Efile-Mukulu nya; mwanda bintu byoso mbibofule kwi Efile-Mukulu. 28 Mpyele babangile kumulungula'shi: Talanga, atwe tubalekye bintu byoso na tubakulondo. 29 Yesu balulwile'shi: Eyendo nenulungula'shi: takwi muntu akuleka shibo, suunga bakwabo balume, suunga bakwabo bakashi, suunga shaaye, suunga nyinaaye, [suunga mukashi], suunga baana, suunga mabala, mwanda wa kifulo kyande na kya mukandu wibuwa, 30 shakebitambula binobino, mu ano mafuku, misuusa lukama, mashibo, bakwabo balume, bakwabo bakashi, banyina, baana, na mabala, na kubingwabingwa, na ku mafuku aakafiki, muwa wa yikalayika. 31 Anka bebungi ba ku mpala abakeekala ba kunyima; na ba kunyima abakeekala ba kumpala.

32 Na babadi mwishinda dya kwenda ku Yelushaleme, na Yesu baadi kwete kwenda kumpala kwabo; na bababasukile na babamulondanga na kutshiina. Na batshile ungi musuusa ekumi na babidi, babangile kwibalungula bintu abikamufikila: 33 Talaayi, tatwende ku Yelushaleme; na mwana a muntu akapaanibwa kwi ba tshite-mwakwidi be panundu na kwi bafundji ba mikanda; na abakamutshibila lufu, na akapaaniibwa kwi miilo; 34 akasengibwa, akakupilwa nkodi, akafilwa mata, na akepayibwa; na akasanguka mwifuku dya kasatu.

35 Na Shake na Yoano, bana ba Sebede, babafikile kwadi'shi: A Mulambukishi, atudidi byodyakwitukitshina kintu kyoso kyatukutekye. 36 Na bebayipwishe'shi: Kyanukyebe nenukitshine nkini? 37 Na babamwalulwile'shi: kokyela'shi tushaale, umune ku mboko yobe yibalume na ungi ku mboko yobe yibakashi, mu ntumbo yobe. 38 Na Yesu bebalulwile'shi: Tanuwuuku kyanutekye. Nwibapwandjikiile kutoma kipulu kyantomo'mi, suunga kubatshishibwa lubatshisho lwankabatshishibwa'mi? 39 Na babamulungwile'shi: Twi bebipwandjikile. Na Yesu bebalungwile'shi: Anukatomo eyendo kipulu kyantomo'mi, na anukabatshishibwa lubatshisho lwankabatshishibwa'mi; 40 anka kushaala ku mboko yande yibalume suunga ku mboko yande yibakashi, ta naami mulombeene kwinupa byanka, anka kwi baaba balumbulwilwe byanka. 41 Na papapushiiishe beeyi ekumi byanka, babakwatshiile Shake na Yoano sungu. 42 Na Yesu bebayitanyine kwadi, bebalungwile'shi: Anuuku'shi baaba batumbilwe kumuna mawumbo be na matalwa kunundu kwawo, na'shi bakata baabo be na matalwa panundu paabo; 43 anka tabi byabya munkatshi mwenu nya, anka oso adidi kwikala mukata munkatshi mwenu, akekala mufubi eenu, 44 na muntu oso a munkatshi mwenu adidi kwikala a kumpala akekala mpika a booso. 45 Mwanda mwana a muntu namu tamufikye ku mwanda wa kufubilwa, anka kufubila na kupaana muwa waye bu nkuulo ya bebungi.

46 Na babafikile ku Yediko; na pabadi takatuka ku Yediko na beeyi baaye na kibumbu kikata, Batime mpofu, mwana a Time, baadi mushaale ku bukunkula bw'eshinda kwete kuteka bukwashi. 47 Na papapushiiishe'shi ni Yesu mwina Nasalete, babangile kwela misaase na kwamba'shi: Yesu, Mwana a Dafidi, fwile namu lusa! 48 Na bantu bangi babamusashiile'shi wumiina. Anka'ye banishiishe kwela musaase

bikata: Mwana a Dafidi! fwile namu lusa! 49 Na Yesu, bayimeene na bambile'shi: bamwitanyine; na babayitanyine mpofu'shi: nisha eshimba, ebwe, akwitanyina. 50 Aye basumbwile mutwelo waye kula, bebwele bukidi na bafikile kwi Yesu. 51 Na Yesu bamwalulwile'shi: Kini kyodidi nkukitshine? Na mpofu'shi: Laboni, meeso ande amone. 52 Na Yesu bamwambile'shi: Nda, lukumiino loobe lubakupaasha; N'anka paapa meeso aaye abamwene, na bamulondele mwishinda.

Yesu atwele mu Yelushaleme (1-11), Mutshi wa fingiye ushawupeeya, Yesu abingi ba Nsunga mu ntempelo (12-19), luteko lwa lukumiino, kulekiyeelwa (20-26), abepusha sulo ya matalwa a Yesu (27-33).

Maako 11 Na pababeseseele peepi na Yelushaleme, ku Betefashe na ku Betani, dya ku mwengye wa Olefe, batumine babidi ba ku beeyi baaye na bebambile'shi: 2 Ndaayi mu lupata lwi mbula mbula neenu; na pakwimutwela, anukemusangana mwana a mpunda mushitshikwe, shashaleelwe kwi muntu suunga ngumune; mwanguleyi nufikye naaye. 3 Na su muntu enwipusha'shi: mwanda kini anukitshi byabya? Nwambe'shi: Fumu enaaye lukalo; n'anka paapa akamutumu. 4 Na babayiile basangana mwana a mpunda mushitshikwe paasha, ku kibelo pa masanka; na babamushitwile. 5 Bangi ba ku babaadi kwakwa babebayipwishe'shi: Ankini kyanushitwila mwana a mpunda? 6 Na babebalulwile bu mubebambiile Yesu; na babebalekyele b'angula. 7 Na babafwishishe mwana a mpunda kwi Yesu na babaadile bilamba byabo kunundu a mwana a mpunda, n'aye batentamine kunundu kwaye. 8 Na bebungi babadiishe bilamba byabo mwishinda, bangi namu babatshibile tutabi twi na mapuupwa na babetwadiishe mwishinda; 9 na babendanga kumpala na babalondanga, babelanga misaase'shi: Osana, atumbishibwe yawa afiki mwishina dya Mwanana. 10 Bufumu bwa sheetu Dafidi abufiki butumbishibwe. Osana mu bibalo bikile kwiwulu!

11 Na batwelele mu Yelushaleme munda mwa ntempelo; [na] kunyima kwa kutambusha meeso aaye mpese yoso pa bintu byoso, na bu bitakubaadi kyolwa, [na bayiile] ku Betani n'ekumi na babidi.

12 Malooba namu, pababadi babakatuka mu Betani, aye baadi na sala. 13 Na pabamwene mutshi wa fingiye kubula ubaadi na mapuupwa, bafikile peepi bwa kutala su ekupete kantu; anka pabafikile kwawudi, tamwikusangane kintu anka mapuupwa, mwanda ta mafuku a kupa kwa fingiye. 14 Na beyalulwile na bewambile'shi: Kubanga binobino muntu sungumune tanadye kikuba kyobe. Na beeyi baye babebipushishe.

15 Na babakatukile benda ku Yelushaleme. Na pabatwelele mu ntempelo, babangile kubinga babawudishanga na babawulanga bintu mu ntempelo, na bawubikile meesa a bashintudi ba makuta, na bishaleelo bya babawudishanga nkudimba; 16 na tamukumiine'shi muntu oso atwale kintu kyoso kya mu ntempelo. 17 Na bebalambukiishe'shi: Tambifundwe'shi: "Shibo yande ayiketanyinwa bu shibo ya nteko mwanda wa mawumbo oso su?" anka'nwe nubeyaluula bu kifyamino kya bangifi. 18 Na ba tshite-mwakwidi be panundu na bafundji ba mikanda babebipushishe, na babakimbile mwabadya kumwipayila, mwanda babamutshinanga, mwanda kibumbu kyoso kibakanyanga bitale lulambukiisho lwaye. 19 Na pabalombene kyolwa, batuukile paasha pa lupata.

20 Na pabaabakiile ku nakashikashiikaa bwee babamwene mutshi wa fingiye ngume kubangila ku mishi mpaa na ku mapuupwa. 21 Na Mpyele pakutentekyesha [byabya bibakitshikile], bamwambile'shi: Laabi, talanga, mutshi wa fingiye ubolumbile mulawe ubawumu. 22 Na Yesu bebalulwile'shi: Nwikale na lukumiino mwi Efile-Mukulu. 23 Nenwamba eyendo'shi, Muntu oso anambe mwengye wawa'shi: Katuka weyele mu meema akata, na shele mpaka mwishimba dyaye, anka akakumina'shi, byaamba abikitshika, kyoso kyakaamba akikamukitshikila. 24 Byabya ngi byanenwamba'shi, Bintu byoso byanutekye mu luteko, nukulupile'shi nubebitambula, na abikenukitshinwa. 25 Na paanutekye, su nwina mwanda na muntu, numulekyele, byakwinulekyela Shenu namu e mwiwulu mabi enu. 26 Anka su tanulekyela bangi, shenu e mwiwulu namu takenulekyela mabi enu.

27 Na babafikile kabidi ku Yelushaleme. Na bu bibatambukanga mu ntempelo, ba tshite-mwakwidi be panundu babafikile kwadi na bafundji ba mikanda na bakulu 28 na babamwambile'shi: Nku matalwa kini kokitshi bino bintu, na nani bakupa ano matalwa akukita bino bintu? 29 Na Yesu bebalulwile'shi: N'ami namu, nenwipusha penda kintu kimune, na nungaluule; na nankenulungula kutuukye matalwa ankitshi nawo bino bintu. 30 Lubatshisho lwa Yoano lubaadi lwa kw'ewulu su ndwa bantu? ngaluule'yi. 31 Na babanangusheene munkatshi mwabo'shi: Su twamba'shi: Nkw'ewulu, akamba'shi: Byabya mwanda kini wanushibamukumine? 32 Anka su twamba'shi: Nkwi bantu?... babatshinanga mwilo; mwanda bantu booso babatentekyeshe mwanda wa Yoano'shi, ni mutemuki eyendo. 33 Na babaalulwile Yesu abo'shi: Tatuwuuku'twe. Na Yesu bebalungwile'shi: N'ami namu ntanenulungula kufikye matalwa ankitshi nawo bino bintu.

Lukindji lwa bafubi be bubi ba mwibala dya finyo (1-12), Kitadi kya Kesaala (13-17), Lwipusho pa mwanda wa lusangukilo lwa bafwe (18-27), Mulango ukile yoso (28-34), Yesu ayipusha bafadishi (35-40), Mulambu wa mukashi a mufwe (41-44).

Maako 12 Na babangile kwibalungula mu nkindji. Muntu bakuune ebala dya finyo, bedifunyiishe na lupooopo, na bemubundwile bwina bwa kyengyelo kya finyo, na bemwibakile musungu; na bewupeele balami na batuukile paasha p'ewumbo. 2 Pabakumbene kipindji kya kuumbula, batumine mpika kwi bena mufubo bwa kwata bikuba bya finyo; 3 anka'bo pakumukwata, babamukupiile na babamwalwishe minweminwe. 4 Na bebatumiine ungi mpika; na yawa babamutapile ku mutwe, na babamukayile. 5 Na batumine mungi'ni, na babayipayile yawa; na bangi bebungi, babakupiile bamo, na babayipayile bangi. 6 Na bu bibaadi ki na mwana eleka mukumiinwe bikata, bebatumiine anka aye namu bu afudiilo'shi: Abakanemeka mwan'ande. 7 Anka baba bena mufubo babelungusheene'shi: Uno ngi mpyani; Fikaayi, tumwipe, na bupyani abukekala bwetu. 8 Na babamwatshile babamwipayile, na babamutushiishe paasha p'ebala dya finyo. 9 Nkini kyanakite sh'ebala? Anafikye n'anayipee baba balami n'anape bangi bantu ebala. 10 Anwe tanwibabadikye suunga dino eyi: "Ebwe dibasumbwilwe kwi bebaki, ndidi dibafiki ebwe dikata dya mu'epaka; 11 adi aditukila kwi Mwanana, na ndilumbulukye ku meeso kwetu?" 12 Na babakimbile bya kumukwata; na babatshinanga kibumbu, mwanda babashingulwile'shi: belele lwalwa lukindji pa mwanda waabo; na babamulekyele, babayiile.

13 Na babatumine bangi bafadishi kwadi na bena Elode, byabadyakumukwata ku mayi [aaye]. 14 Na pababafikile kwadi babamwambile'shi: Mulambukishi, atuwuku'shi: Obe we eyendo, na totshina tobasuka muntu; mwanda woshobekyela mbidi ya muntu, anka olambukisha eshinda di'Efile-Mukulu mu'eyendo. Mbipwandjikiile kuula kitadi kya Kesaala su nkupela kuula? Tuule su tatuulanga? 15 Anka'ye bawukile busesa bwabo, bebambile'shi: Mwanda kini anuntompo? Ntwadileeyi denaliyo umune, nimutale. 16 Na babamutwadiile anka. Na bebambile'shi: Yino mpala ngyani, na kino kifundwe? Babamwalulwile'shi: Ngya Kesaala. 17 Na Yesu bebalulwile'shi: Paayi Kesaala bintu bya Kesaala, na bintu bi'Efile-Mukulu kwi Efile-Mukulu! Na babakanyine pa mwanda waye.

18 Na basanduki baba abatuna'shi lusangukile lwa bafwe talwikudi babafikile kwadi; babamwipwishe baamba'shi: 19 Mulambukishi! Mose betufundjile'shi, su tuutu a muntu afwa, aleka mpyanaaye na tamulekye mwana, mwina aaye ate mpyanaaye bulunda n'atushiishe tutwaye bana. 20 Kubaadi bana musambobidi b'efu dimune; mukulu baatshile mukashi, na bafwiile kushii kuleka bana; 21 na yawa akabidi bamwatshile na bafwiile, n'aye namu tamutande naye bana; na akasatu nka byabya bimune; 22 na booso bwabo musambobidi babamwibakiile tambatande naye bana. Kunyima kwa booso kufwa mukashi bafwiile. 23 Mu lusangukilo, pabanasangukye, aye akekale mukashi aani munkatshi mwabo? Mwanda booso musambobidi babamwatshile bulunda? 24 Na Yesu bebalulwile'shi: Nubapusha kini kyanukwete kuluba? ngi'shi tanuwuuku bifundwe, suunga bukome bwa Efile-Mukulu. 25 Mwanda pa kusanguka ku bafwe, takwi kwibakila suunga kwibakilwa, anka be bu bamwikewulu mu mawulu. 26 Anka pa mwanda wa bafwe, eshi, banabushibwe, tanwibabadikye mu mukanda wa Mose, ku [kishingatshilo]: "ki'efufu," mubamwambiile Efile-Mukulu'shi: "Ami, ngi Efile-Mukulu a Abalahama, n'Efile-Mukulu a Isake, n'Efile-Mukulu a Yakobo?" 27 Aye t'Efile-Mukulu a bafwe nya, anka a bantu abatala. Byabya nwi mu kilubilo kikata. 28 Na umune aku bafundji ba mikanda, bebapushishe abeele mpaka, pakumona'shi Yesu bebaluula bibuwa, besesele peepi na bamwipwishe'shi: Mulango kini wi kwibedi kwa milango yoso? 29 Na Yesu bamwalulwile'shi: Mulango wa kwibedi nguno'shi: "Pusha, obe Isalele, Mwanana Efile-Mukulu eetu ni Mwanana umunenka; 30 n'onofule Mwanana Efile-Mukulu obe n'eshimba dyobe dishima, na kikudi kyobe kyoso, na binangu byobe byoso, na bukome bobe booso." Wawa ngi mulango wa kwibedi. 31 Wakabidi ngwiwifwane: "Onofule mukwenu bu'be nabeene." Takwi ungi mulango ukile yino. 32 Na mufundji a mikanda bamwambile'shi: Bibuwa, Mulambukishi; bwakula muyile eyendo, mwanda kwi'nka umune; na takwi mungi kumukaasha aye; 33 na'shi amufule n'eshimba dyaye dyoso, na kinangu kyaye kyoso, na kikudi kyaye kyoso, na bukome bwaye booso, na kufula muntu naye bu aye nabeene, mbikile bitapilo byoso na milambu. 34 Na Yesu, pakumona'shi baaluula na kinangu, bamwambile'shi: Twe kula na bufumu bw'Efile-Mukulu nya. Na takwi sungumune batompele'ni kumwipusha.

35 Na bu bibalambukishanga mu ntempelo, Yesu baalulwile'shi: Mbiikuni abyamba Bafundji ba mikanda'shi Kilisto Mwana a Dafidi? 36 Mwanda Dafidi nabeene bakwiile mu Kikudi-E-Selele'shi: "Mwanana baamba Fumwami'shi: Shala ku mboko yande yibalume, na pankatuulu bakushikwe bu kitudilo kya ngawo yobe." 37 Dafidi nabeene namu amwitanyina'shi, Fumu; na mbiikuni byadi mwanaaye? Na kibumbu kikata kibapushiishe muloo kumutemesha.

38 Na bebalungwile mu bulambukishi bwaye'shi: Dimukayi na bafundji ba mikanda, abasangela kutemba mu nkandjo yila, na nyimuno ya kineemo mu mambalo a bantu bebungi, 39 na bishaleelo bya kumpala mu bitumbwilo, na mbalo ya kwibedi mu bibaa; 40 abasasula mashibo a bakashi ba bafwe, n'abatekye nteko yila bu kidimbikiisho; - bano'ba abakapete kiimu kikile bukopo.

41 Na Yesu, pakushala mbulambula na musheete wa kilambwilo mu [ntempelo], na batalanga bibabelanga makuta mu kilambwilo; na bampeta bebungi babemwelanga ebungi. 42 Na mukashi a mufwe, mulanda,

bafikile, na bemwelele meya abidi, e kipwandjikisho ki'ekuta dimune. 43 Na pabayitanyiine beeyi baye, bebalungwile'shi: Eyendo nenulungula'shi: Yawa mukashi a mufwe, mulanda, balambula mu kilambwilo kukila baba booso babalambula, 44 mwanda booso babalambula makasa abo, anka'ye, bemwele byoso bya bulanda bwaye, byoso byayikalanga nabyo, bintu byaye byoso.

Mwisambo pa ngulu a Olefe (1-37).

Maako 13 Na bu bibaadi atuuku mu ntempelo, mungi mwiye aye bamulungwile'shi: Mulambukishi, tala namu aa mabwe na aa mashibo! 2 Na Yesu bamwalulwile'shi: Omono ano mashibo akata? takwanashaale ebwe panundu p'ebwe dishadyedibwa pashi!

3 Na bu bibaadi ku mwengye wa Olefe mbulambula na ntempelo, Mpyele, na Shake, na Yoano, na Andele babamwipwishe pa bupenka'shi: 4 Etulungule apakakitshika bino bintu, na nkitundwilo kini kyanekale pakulombana kwa byabya bintu? 5 Na Yesu balulwile na babangile kwibalungula'shi: Nudimukye tala muntu oso enuumbakasha; 6 mwanda banafikye mwishina dyande na kwamba'shi: N'ami wini'ye! na banaumbakashe bantu bebungi. 7 Na panwanapushe abakula wa ngoshi na nkumo ya ngoshi, tanutshinkishibwanga, mwanda abitungu'shi [byabya bintu] bifikye; anka fudiilo tayafikile. 8 Mwanda ewumbo dyanatombokyele dingi ewumbo, na bufumu bwanatombokyele bungi bufumu; na kwaneekale kutshinkakana kwa senga mu mambalo elekeene, na akukeekala bipupa bya sala, na mawunga. Bino bintu ni mbangilo ya mitanyo.

9 Anka'nwe, dimukayi anwe banabeene; mwanda abakenufisha ku tumilaadi, na nwanakupilwe mu bitumbwilo; na nwanayimukye ku mpala kwa batontshi na bafumu pa mwanda wande, byabidya kwibakwasha bukamoni. 10 N'abitungu'shi mukandu wi buwa ulungudiibwe kwibedi mu mawumbo oso. 11 Na pabenutwala mu kwinufisha ku kiimu, tanukalakalanga kumpala'shi atukakula kini, na tanwilongyelanga [mwisambo weenu]; kyoso akikenupeebwa mu yaya saa, nwikyakule; mwanda tanaanwe abakula anka ni Kikudi-E-Selele. 12 Na mwana anapaane mungi mwana a nyinaaye ku lufu, na shemwana namu mwanaaye; na bana banatombokyele bebatande na banebayipayishe; 13 na nwanapedibwe kwi booso pa mwanda w'eshina dyande; na yawa akakankamana mpaa na kufudiilo, yawa anapashibwe.

14 Na panukamono kintu kibi ki moo kya kututshika kitudiibwe mu mbalo yakishakwikala (yawa abadika apushe kalolo), byabya baba be mu Yudeya banasukile ku myengye; 15 na'shi yawa e ku mutondo wa shibo tanayikye ku shibo, na tanemutwele bwa kutuusha kintu kyoso paasha pa shibo yaye; 16 na'shi yawa e ku mabala tanaalukye kumongo mu kwata kilamba kyaye. 17 Anka malwa kwi baaba be na mayimi, na kwi abaomesha ku aa mafuku! 18 Nutekye namu'shi, byabya tabifikanga mu mafuku a mashika. 19 mwanda ku aa mafuku kwaneekale kubingwabingwa kushayikele dingi byabya kubanga kw'Efile-Mukulu kupanga bintu mpaa na binobino, na takwaneekale kungi kwi byabya. 20 Na su Mwanana tamupeeshe aa mafuku, takubadyakupashibwa musamba sungumune; anka mwanda wa basangulwe babasangwile'ye nabeene, bapeelesha mafuku. 21 Na papa, su muntu enulungula'shi: Talaayi, Kilisto e pano, suunga'shi: Talaayi, ekwaa, tanwibikuminanga. 22 Mwanda akukeboo ba Kilisto ba madimi na batemuki ba madimi; banaleshe bitundwilo na bipaso byabadya kulubisha su bimushindo, suunga basangulwe. 23 Anka'nwe, dimukayi! talaayi, ne mwinulungule bintu byoso kwibedi.

24 Anka ku aa mafuku, kunyima kwa aa malwa akata, nguba akafitshishibwa, na mweshi tawanatuushe etaata dyao; 25 na nyenyeni y'ewulu ayikapono, na makome e mu mawulu anatshinkishibwe. 26 Na peenipaapa banamone mwana a muntu afiki mu makumbi na bukome bukata na ntumbo: 27 na peenipaapa anatume bamwikewulu baye n'anakongole basangulwe baye ku mpese yoso inanka, kubanga ku matungi a senga mpaa na kusongo kw'ewulu.

28 Anka pushaayi [akinulungula] lukindji lwa mutshi wa fingiye: Apekala lutabi lwawo lubabofula, na takudi akumene mapuupwa abongoye, anuuku'shi, mafuku a mpeshi taadi peepi. 29 Anka byabya n'anwe namu, panumono bintu byabya tabikitshika, nuukye'shi, taadi peepi, pa kibelo. 30 Eyendo nenulungula'shi: Kino kipuungo takikakidi kushii bino bintu byoso tabimwenekye. 31 Ewulu na senga abikakidi, anka mayi ande taanakile nya. 32 Anka ku mwanda wa dyadya efuku suunga wa yaya saa, takwi muntu ediwuku, suunga bamwikewulu mwiwulu, suunga ngwini Mwana, anka penda Yaya. 33 Dimukayi, nupasukye na nutekye, mwanda tanuwuuku apakafiki yaya saa.- 34 Bi bu muntu batuukile paasha p'ewumbo, balekyele shibo yaye na apa bafubi baye matalwa, na kwi muntu oso mufubo waye; na batumine eyi kwi mulami a kibelo'shi, alame. 35 Byabya pasukaayi; mwanda tanuwuuku saa ayifiki sha shibo; su nku kyolwa, su munkatshi a bilo, su nkwitombole dibedi, suunga nakashika; 36 tala afika kimpulunkamba, na enusangana balale tulo. 37 Kutala namu, bino byanenulungula, nebilungula booso'shi: Yikalaayi bapasukye.

Abadiila Yesu lukuku lwa kumukwata (1-2), Madiya a ku Betani apongolwela Yesu malaashi (3-9), Yudase aata kitshibilo kya kupaana Yesu (10-11), Kidiibwa kya fudiilo kya lukilo (12-21), Meesa a Fumu (22-26), Yesu abadiila kulungula Mpyele byakamutunu (27-31), Yesu atekye mu Ngetesemane (32-52), Yesu asamba kumpala a Kayifase na lukuku lukata lwa basushi (53-65), Mpyele atunu Yesu

misuusa yisatu (66-72).

Maako 14 Kuniyima kwa mafuku abidi kubaadi eteeshi dya lukilo, na dya mikate yishi na kitatusho. Na ba tshite-mwakwidi be panundu na bafundji ba mikanda babakimbile mwabadyakumukwata ku bulamalama na kumwipayisha: 2 mwanda babambile'shi: Kushii munkatshi mwa eteeshi, tala ewunga dyebwaa munkatshi mwa mwilo.

3 Na bubibaadi ku Betani, mu shibo ya Simeone, sha kifwi, pabashalele ku meesa, kubafikile mwana mukashi na mulangi wa alabate, [wuule] malaashi anabene a nande a mulo wi bukopo; na pabatanyine mulangi, beasukumwine ku mutwe wa Yesu. 4 Na bangi bantu babaadi [paapa], babashingiile baamba'shi: A kibalwishibwa aa malaashi nkini? 5 Mwanda ano malaashi abadyakupanibwa ku denalyo yikile nkama isatu, na kupeebwa balanda; na babamutopekanga ngofu. 6 Anka Yesu bambile'shi: Mulekyeleeyi; anumubofusha eshimba bwa kini? Bankitshina mwanda wi buwa; 7 mwanda nwina balanda mafuku oso, na ku kipindji kyoso kyanukyebe nwi kwibakitshina kalolo; anka'ami, tanwi nami mafuku oso nya. 8 Bakitshi kyakya kyadi mulombeene kukita. Babadiila kufikinya mbidi yande malaashi kwibedi kwa kushikiibwa kwande. 9 Na nenulungula eyendo'shi: kwoso kwanalungudibwe uno mukandu wi buwa pa senga poso, banaakule namu bino bibakitshi uno mwana mukashi, bwa kumutentekyesha.

10 Na Yudase Ishikadiyote, umune a ku ekumi na babidi, bayiile kwi ba tshite-mwakwidi be panundu mu kumupaana kwabadi; 11 abo namu, pababamupushiishe, babasepeleele, na babamulayile kumupa makuta; na bakimbanga bilombeene kumupaana kalolo.

12 Kwifuku dya kwibedi dya mikate yishi na kitatusho, pababayipanga nyema pamwanda wa Kikiilo, beeyi baaye babamwipwishe'shi: nkwiwuni k'okyebe twende tukalongamishe [kyakya akitungu], byodyakudya kidiibwa kya lukilo? 13 Na batumine babidi ba ku beeyi baaye'shi: Ndaayi mu kibalo; na muntu mutwale elondo dya meema akafumankana neenu; mulondeeyi. 14 Kwoso kwakatwele, lungulaayi sha shibo'shi: Mulambukishi amba'shi: A mu kadimbo mwande mwandja kudiila kidiibwa kya lukilo na beeyi bande mwikuni? 15 Aye nabeene namu akenuleesha kadimbo kakata ka kwiwulu kalongamishe, kena bintu byoso bilombane; nwitulongamishe mwamwa [kyoso akitungu]. 16 Na beeyi baaye babakatukile, na babatwelele mu kibalo, na babasangene [byoso] bu bibebalungwile; na babalongamishe Kikiilo.

17 Na pabafikile kyolwa, bafikile n'ekumi na babidi. 18 Na pababashalele ku meesa bakwete kudya, Yesu bambile'shi: Eyendo nenulungula'shi umune a munkatshi mwenu adi naami, akampaana. 19 Na bababangile kwinyongola na kumwipusha muntu ku muntu'shi: A naami su? Na ungi'shi: a naami su? 20 Anka bebalulwile'shi: Ni ngumune a kwikumi na babidi asabika naami pamune mwilonga. 21 Mwana a muntu ende bu bibafundjilwe ku mwanda waye; anka malwa kwi yawa muntu akapaana mwana a muntu! Bibadya kwikala buwa'shi yawa muntu tatandjkwanga nya.

22 Bu bibabadyanga, Yesu, batshile mukate [na], batumbwile, bewutshokwele na bebapeele wanka, amba'shi: Atayi; yino ni mbidi yande. 23 Na pabatshile kipulu batumbwile, [na] bebapeele kyanka; na babekitomene booso. 24 Na bebambile'shi: ano ni mase ande, [mase] a kilombeene kipya, apone pamwanda wa bebungi. 25 Nenulungula eyendo'shi: ntanantome malofu a finyo dingi nya, mpaa n'efuku dyankeatomo apya mu bufumu bw'Efile-Mukulu.

26 Na pababayimbile loono babatuukile [na babayiile] ku mwengye wa Olefe.

27 Na Yesu bebambile'shi: Anwe booso anukaponeshibwa booso; mwanda mbifundwe'shi: "Nankakupila mulami a mikooko, na mikooko ayikapalakana;" 28 anka kunyima a kusanguka kwande, nakenubadiiila ku Ngadile. 29 Na Mpyele bamulungwile'shi: Suunga booso baponeshibwa, anka'mi nya. 30 Na Yesu bamulungwile'shi: Nankwamba eyendo'shi: Obe leelo, ku buno bufuku, kumpala kw'etombole kusama misuusa yibidi, obe okampele misuusa yisatu. 31 Anka [Mpyele] bakwiile dingi bikata'shi: Su abikantungu kufwa noobe, tankakupele nya. Na babambile booso byabya bimune.

32 Babafikile mu mbalo ayitanyinibwa bu Ngetesemane. Na bambile beeyi baaye'shi: Shalayi pano mpaa na pa nkapwila kuteka. 33 Na batshile Mpyele na Shake na Yoano; na babangile kupusha moo na kyongwa kikata. 34 Na bebambile'shi: Kikudi kyande kibenyongola mpaa na ku lufu; shalayi pano na tanulalanga. 35 Na bayiile ku meeso kapindji, na bapone pashi, na batekyele'shi: su mbipwandjikiile kyakya kipindji kikile kula naami. 36 Na bambile'shi: Aba, Yaya, bintu byoso mbikubofwile; kisha kino kipulu kula naami; anka kushii mwankyebela'mi, anka m'okyebela'be nabeene! 37 Na balukiile ebasangana mbalaale; na bayipwishe Mpyele'shi: Simeone, we mulaale? Bokutwa kushaala suunga saa umune kushii kulaala? 38 Pasukaayi nutekye, tala nwaakatwela mu kutompiibwa; kikudi nkisasakate anka mbidi ngibofule. 39 Bakatukile dimo, na ateka nka byabya bishima bimune. 40 Na pabalukiile dingi kwabadi, bebasangene mbalaale (mwanda meeso aabo abaadi bushito); na tababaadi abawuku kya kumwalula. 41 Na bafikile dyakasatu na bebambile'shi: Binobino laalaayi na nwikishe; kubaapu saa yibalombana; talaayi, mwana a muntu bapaniibwa ku masa a babi. 42 Buukayi, twende; talaayi, yawa ampana besesela peepi.

43 Na bu bibaadi kyakula dingi, Yudase umune a kwikumi na babidi bafikile paapa, na kumongo kwaye

kubaadi kibumbu kikata na mpete na tubongye, abatukila kwi ba tshite-mwakwidi be panundu na bafundji ba mikanda na bakulu. 44 Na yawa bamupeene bebapeele kitundwilo'shi: Yawa ankafifi ku milomo naaye yawa; mukwateyi, na ndaayi naaye kushii mpaka. 45 Na pabafikile, nka paapa befubwidiile peepi naaye, bambile'shi: Laabi, Laabi! na bamufifile bukidi bukidi. 46 Na babamwiyele bamukwata. 47 Anka umune a ku babapeteyelwe paapa, basomwene lupete, bakupiile mufubi a tshite-mwakwidi mukata, na bamutshibile etwi. 48 Na Yesu bebalulwile'shi: Anwe nubatuuku bu abalondo ntomboshi, na mpete na tubongye, bwa kunkwata? 49 Nekalanga neenu mafuku oso, nkwele kulambukisha mu ntempelo, na tanwi bankwate nya; anka ni nkukyebe'shi bifundwe bilombane. 50 Na booso babamulekyele na babasuukile.

51 Na ungi songwalume umune bamulondele, mwipombeele kilamba kitooka soo pambidi; na babamukwatshile; 52 anka'ye balekyele kilamba kitooka, na basukile muswa.

53 Na babatwadile Yesu kwi tshite-mwakwidi mukata; na booso ba tshite-mwakwidi be panundu na bakulu na bafundji ba mikanda babebungiile kwadi.

54 Na Mpyele bamulondele ku bula, mpaa na munda mwa lupooopo lw'ebalasha dya tshite-mwakwidi mukata, na bashaleele na ba saamo, na bawotanga kaalo.

55 Kutala ba tshite-mwakwidi be panundu na lukuku looso lwa ba sushi babakimbile bukamoni [booso bwabwa] bupwandikile kwipayisha Yesu; na tambebupete nya. 56 Mwanda bebungi babatuushanga bukamoni bwa madimi pa mwanda waye; na bukamoni bwabo abwitukeena. 57 Bangi namu babayimeene na babamudimbidiile'shi: 58 Tubamupushishe kwete kwamba'shi: Ami, nakabuula uno ntempelo mwibakiibwe ku maasa, na mu mafuku asatu, nakayibaka ungi shakakitshibwa ku maasa. 59 Na suunga byabya bukamoni bwabo tabubaadi abwikwateena nya. 60 Na tshite-mwakwidi mukata bayimeene kumpala kwa booso ayipusha Yesu, amba'shi: Twaluula kintu nya? Nkini kyabakufundjila kwi bano? 61 Anka'ye bawuminine, na tamwaluule kintu. Tshite-mwakwidi mukata bamwipwishe dingi'shi: Obe, we Kilisto, Mwana a Efile-Mukulu su? 62 Na Yesu bamwaluwile'shi: N'ami uno; na nwanamone mwana a muntu mushaale ku mboko yibalume ya bukome, na afiki na makumbi a mwiwulu. 63 Na tshite-mwakwidi mukata basanwine bilamba byaye, na bayipwishe'shi: Twina lukalo na bangi ba tumoni pa mwanda kini? 64 Nubapusha kasabusaabu! Anupwandjikisha namini? Na booso babamutshibiliile kiimu'shi: Mupwandjikiile lufu. 65 Na bangi bababangile kumwasa mata, na kubwikila lukyebo lwaye, na kumukupila mpi, na kumwamba'shi: Temuka. Na ba saamo babamukupilanga na maasa abo.

66 Na Mpyele bu bibaadi kuushi, mu lupooopo, mungi mufubi mukashi a tshite-mwakwidi mukata bafikile, 67 na pabamwene Mpyele kwete koota kaalo, bamubekyele na bambile'shi: N'obe, wekalanga na mwina Nasaleta, Yesu. 68 Anka'ye bebipeele amba'shi: Ntanguuku na ntampusha kyobwela. Na batuukile paasha ku kiibi kya ku lupooopo; n'etombole dibasamine. 69 Na mufubi mukashi pabamumwene dimo, babangile kulungula babaadi papa'shi: Awu nga ku baaba bantu. 70 Na batunine dimo. Kunyima kwa kapindji, baaba babapeteyelwe papa babambile Mpyele'shi: Eyendo we a ku baaba bantu; mwanda obe namu we mwina Ngadile. 71 Na babangile kukikiila na kutshipa'shi: Tanguuku yawa muntu anwakula nya. 72 N'etombole dibasamine mususa wa kabidi. Na Mpyele batentekyeshe eyi dibamulungwile Yesu amwamba'shi: Kumpala kwa etombole kusama misuusa yibidi, okampele misuusa yisatu. Na pabebitentekyeshe badidile.

Yesu kwa Pilato (1-15), Yesu afwadikwa kifulu kya meeba (16-20), Yesu abambibwa (21-41), Kushikiibwa kwa Yesu (42-47).

Maako 15 Na ku na mashikashiika, ba tshite-mwakwidi be panundu na bakulu na bafundji ba mikanda na lukuku looso lwa ba sushi, pababatwelele lukuku, babaanyine Yesu myoshi na babamutwadile na babamulubwile kwi Pilato. 2 Na Pilato bamwipwishe'shi: Obe, we Fumu a bena Yuda su? Na bamwalulwile'shi: Bwebyakula. 3 Na ba tshite-mwakwidi bakata babamufundjile myanda yi bungi. 4 Na Pilato bamwipwishe dingi'shi: Twaluula kintu'be? Pusha myanda bungi yabakufundu. 5 Anka Yesu tamwaluule dingi kintu, mu kipaso kibakanyine Pilato.

6 Aku namu bebefungwilanga mwifuku dya eteeshi mwina lukano umune, yawa oso baadi mutekiibwe kwabadi. 7 Na kubaadi bayitanyinwanga bu Balabase, baadi mu lukano na benaye bantomboshi, baaba babayipayishene mu butombo bwabo. 8 Na kibumbu kibebele misaase, na bababangile [kumuteka]'shi, akite bu byebakitshina mafuku oso. 9 Anka Pilato bebayipwishe'shi: Anudidi nenulekyele Fumu a bena Yuda su? 10 Mwanda bawukile'shi: ba tshite-mwakwidi be panundu babamupaana mwanda wa kyuutu. 11 Anka ba tshite-mwakwidi be panundu babatakile mwilo byawudya kuteka'shi mbikile buwa kwibalekyela Balabase. 12 Na Pilato, bebayipwishe dingi'shi: Abyabya anukyebe nkite kini na yawa anwitanyina'shi, Fumu a bena Yuda? 13 Na babeelele dimo musaase'shi: Mubambe pa nkuluse! 14 Na Pilato bebayipwishe'shi: Bubi kini bwadi mukite? Na babeelele musaase dingi bibukopo ngofu'shi: Mubambe pa nkuluse! 15 Na Pilato, bakyeele kusepelesha kibumbu, bebefungwidiile Balabase; na bakupiishe Yesu nkodi, bebapeele anka byadya kubambibwa pa nkuluse.

16 Na basalaayi babamutwadile mwibalasha, ku mbalo ya kisambilo. Na babayitanyine kibumbu kyoso kya

basalaayi; 17 na babamufwadikile kilamba kimonga, na pababalukile kituuto kya milobo, babamupombeele kyanka [ku mutwe]. 18 Na bababangile kumwimuna'shi: Nemuna, Fumu a bena Yuda! 19 Na babakupiile mutwe waye n'elengye, na kumwasa mata, na babakunamanga, na kumutumbika. 20 Na kunyima kwa kumusenga, babamufudile kilamba kimonga na bamufwadika bilamba byaye; na babamutwadile paasha mwanda wa kumubamba pa nkuluse.

21 Na babasemwishe pabukopo ungi muntu, Simeone mwina Shilene, she Alekisandele na Lufuse, bakilanga paapa, afiki ku mabala, bwa kusemuna nkuluse a Yesu.

22 Na babamufwishishe ku mbalo [ayitanyinibwa]'shi Ngolongota, abipatuula'shi: ni mbalo ya kabaala. 23 Na babamupeelee kutoma finyo yisangye malaashi a mile e buulo, anka tabeatomene nya. 24 Na babamubambile ku nkuluse, babeabishenene bilamba byaye ku lubesa [mwanda wa ku'uka] bya ku'uka akipete muntu oso. 25 Kubaadi mu saa yakasatu, na babamubambile ku nkuluse. 26 Na babafundjile kina mwanda kya kwipayibwa kwaye kunundu a nkuluse'shi: FUMU A BENA YUDA. 27 Na babapudikile naaye bangifi babidi, umune ku mboko yibalume na ungi ku mboko yibakashi. 28 [Na bifundwe bibalombeene, abyamba'shi: "Na babamutuudile mu lutshi lwa bashi balulame."]

29 Na babakilanga paapa, babamukaanga, na kupuka mitwe yaabo na kwamba'shi: Aeee! obe abuula ntempelo na amwibaka mu mafuku asatu, 30 epaashengye obe nabeene, na oyikye ku nkuluse! 31 Nka byabya bimune namu kwi ba tshite-mwakwidi be panundu, babasepanga munkatshi mwabo na bafundji ba mikanda abo'shi: Apashanga bangi, tebyakwipaasha aye nabeene. 32 Kilisto, Fumu a Isalele, ayikyengye binobino ku nkuluse, byashi tumone na tukumiine! Baaba namu babaadi babambiibwe naaye babamukaanga.

33 Na pabafikile saa yakasamombo, kubelele mufito ku senga yishima mpaa na ku saa ya kitema. 34 Na ku saa ya kitema, Yesu belele musaase n'eyi di bukopo'shi: Eloi, Eloi lama sabakatani? abipatuula'shi: Efile-Mukulu ande, Efile-Mukulu ande, mwanda kina bondekyeela? 35 Na bangi babapetekyelwe paapa, pakupusha byabya, babambile'shi: Talaayi, ayitanyina Eliya. 36 Na umune a kwabadi basukile lubilo, na bakasabikile musuula mbwa mu finyo yisase na bewusomekyele ku songo kw'elengye, na bamupeelee'shi atome, amba'shi: Lekaayi, tutale su Eliya afiki amwishe. 37 Na Yesu, pakwela musaase ukata, batuudile eshimba. 38 Na kilamba kya lushiko lwa ntempelo kibasanukile pabidi, kubanga kwiwulu na paashi. 39 Na kapalayi ka basalaayi kabaadi ketalene naaye, pakumona'shi batuule eshimba na kwela musaase wi byabya, bambile'shi: Eyendo, eyendo uno muntu ekalanga mwana'Efile-Mukulu. 40 Na pabaadi bakashi babatadilanga ku bula, munkatshi mwabo mubaadi namu Madiya a ku Magadala, na Madiya nyina Shake muinga, na Yosese, na Salome, 41 baaba babamulondele pabaadi mu Ngadile na babamukwashanga, na bangi bebungi babakamiine naaye ku Yelushaleme.

42 Na takubaadi kyolwa, mwanda ni efuku dya kulumbuula, di kumpala kwa Sabaato, 43 a kunemekiibwa Yosefe a ku Adimate, mukulu a kulanga, yawa baadi namu atengyela bufumu bw'Efile-Mukulu, bafikile atwela dya kwa Pilato, na bamutekyele mbidi ya Yesu. 44 Pilato namu bakanyine, [tabakuminine]'shi baapu kufwa anka papa nya; na pabayitanyiine kapalayi ka basalaayi, bamwipwishe su takudi kipindji n'aye kufwa. 45 Na pabebipushishe kwi kapalayi ka basalaayi, bapeele Yosefe mbidi ya Yesu. 46 Na Yosefe bawudile kilamba kya kushiika nakyo, bamwishishe, amupombeela kyanka, na bamwelele mu nyembo yibaadi yipokolwe mu lubwebwe, na babungulwishe ebwe ashika ku kibelo kya nyembo. 47 Na Madiya a Magadala namu na Madiya [nyina] Yosese, babatalanga kwabamutuulu.

Kusanguka kwa Yesu (1-8), Yesu amweneka kwi beeyi (9-14), Mufubo upeebe beeyi (15-18), Kwiboshibwa kwa Yesu (19-20).

Maako 16 Pabakiile Sabaato, Madiya a ku Magadala na Madiya nyina Shake, na Salome, babawudile malaashi bwa kwenda mu kumushinga. 2 Na kunakashikashiikaa, efuku dya kwibedi dya lubingo, babafikile ku nyembo, bu bibaadi nguba batunduka. 3 Na babelungusheene'shi: Naani etubungulwila ebwe dya ku kibelo kya nyembo? 4 Na pababatadile, babamwene'shi ebwe ndibungulushibwe; mwanda dibaadi dikile bukata. 5 Na pa kutwela mu nyembo, babamwene songwalume mushaale ku mboko yibalume, mufwaale nkandjo tooka, moo ubebakwatshile. 6 Anka'ye bebalungwile'shi: Tanutshinanga; anukimbi Yesu mwina Nasalete, mubambiibwe ku nkuluse: baapu kusanguka, te pano nya; talaayi pabamutudile. 7 Anka ndaayi, nukalungule beeyi baaye na Mpyele'shi: enubadidiila ku Ngadile; kwakwa anukamumono, bu byekeele mwinulungule. 8 Na babakatukile lubilo ku nyembo. Moo na Kusuusa bibebakwatshile; na tambalungule muntu kintu suunga nkimune, mwanda babaadi na moo.

9 Pabasangukile, efuku dya kumpala dya lubingo, bamwenekyele kwibedi kwi Madiya a ku Magadala, mwadi mubabingile bikudi bibi musambobidi. 10 Aye, bayiile mu kulungula bantu babaadi naaye, babaadi mu maalo na bakwete kudilanga. 11 N'abo, pababapushishe'shi ena muwa na bamumono, tambebikumiine. 12 Na kunyima kwa bintu byabya, bamwenekyele'ni mu kingi kipaso kwi babidi ba munkatshi mwabo babaadi mwishinda dya ku mabala. 13 N'abo babayiile bakebilungula bangi; anka tambebakumiine n'abo

nya.

14 Kunyima namu bamwenekyele ekumi na umune, bu bibabadi ku meesa, na bebatopekyele mwanda wa kuushikumiina na mwanda wa mashimba aabo bukopo, mwanda tababakuminine baaba babamumwene basanguka. 15 Na bebambile'shi: Ndaayi mu senga yishima, nulungule mukandu wibuwa kwi bantu booso. 16 Yawa akakumiina n'akabatshishibwa akapashiibwa; na yawa shakakumiina akapishiibwa. 17 Bino'bi ngi bitundwilo abikashindjikila baaba abakakumiina: mwishina dyande abakabingi bikudi bibi; abakaakula ndimi yipya; 18 abakakwata manyoka; na su bakatoma bya bulembe, tabikebakitshi kintu; abakatenteka basha mikumbo maasa, n'abo abakapusha bibuwa.

19 Byabya Fumu Yesu, kunyima kwa kwakula nabo, batshilwe enda mwiwulu, na bashaleele ku mboko yibalume y'Efile-Mukulu.- 20 N'abo pababayile, babalungwile mukandu wibuwa kooso, Fumu baadi afubu nabo, na kushinkamisha eyi ku bitundwilo bibebashindjikilanga.

Kuwukisha kwa kutandjibwa kwa Yoano Mubatsishi (5-25), kuwukisha kwa kutandjibwa kwa Yesu Kilisto (26-45), loono lwa Madiya (46-56), kutandjibwa kwa Yoano; eshina dyaye dibashinkamishiibwa kwi Sakadiya (67-80)

Luuka

Luuka 1 Mwanda bantu bebungi mbafunde mikanda ya kulonda myanda yibakitshikile munkatshi mwetu na kishinkamisho kyoso, 2 nka bu bibabetulungwile byanka kwi baaba babaadi tumoni tweendo na bafubi b'eyi kubanga ku kibangilo; 3 nebmwene buwa n'ami namu, balondeshanga bintu byoso kalolo kubanga ku kibangilo, bwa kukufundjila byanka mu milongo yabyo obe a kineemo Teofile, 4 bwa'shi owukye eyendo dya myanda yiboodi mulambukishiibwe.

5 Ku mafuku a Elode, fumu a Yudeya, kubaadi mungi tshite-mwakwidi bayitanyinwanga bu Sakadiya, baadi a mu kisaka kya Abyaa; na mukashi aaye baadi a ku bana ba Alona, n'eshina dyaye dibaadi Elisabete. 6 Na booso babidi babaadi balulame kumpala ku'Efile-Mukulu, mu kutambuka mu milongo yoso na mu bishila bya Mwanana kushii matope. 7 Na tababaadi na mwana nya, mwanda Elisabete baadi nkunga; na booso babidi babaadi banunu ngofu.

8 Byabya kipindji kibakitanga mufubo wa butshite ku mpala ku'Efile-Mukulu, mu mulongo wa kisaka kyaye, 9 bu muyile kipikwa kya butshite-mwakwidi, babamusangwile ku lubesa bwa kulambula malaashi pakutwela mu ntempelo a Mwanana. 10 Na kibumbu kyoso kya mwilo kibatekanga paasha, ku saa ya mulambu wa malaashi. 11 Na mwikewulu a Mwanana bamumwenekyele, mwimane ku lupese lubalume lwa kilambwilo kya malaashi. 12 Na Sakadiya, pabamumwene, basushile na moo ubamukwatshile. 13 Na mwikewulu bamulungwile'shi: Totshinanga, Sakadiya, mwanda nteko yobe yibatambulwa, na mukashi obe Elisabete akakutandjila mwana mulume, na okamuudika eshina'shi: Yoano. 14 Pa mwanda waye okeekala na mulo na kusepeela, na bantu bebungi banasepeele kutandjibwa kwaye; 15 mwanda akeekala mukata ku mpala kwa Mwanana, na tanatome suunga finyo suunga malwa e bukopo; akekala muwushiibwe na Kikudi-E-Selele kubangila mu'efu dya nyinaaye. 16 Na akalusha bana ba Isalele bebungi kwi Mwanana Efile-Mukulu aabo. 17 Na anende ku mpala kwaye mu Kikudi na bukome bwa Eliya, mwanda wa kwalusha mashimba a baashe bana kwi bana, na bashiina kukookyela ku kinangu kya balulame, bwa kulumbulwila Mwanana mwilo awumutengyela. 18 Na Sakadiya balungwile mwikewulu'shi: Nankawuku byanka namini? Mwanda ami, ntandji mununu, na mukashi ande taadi mununu ngofu. 19 Na mwikewulu, baalulwile, amulungula'shi: Ami ne Gabudyele, nayimana ku mpala ku'Efile-Mukulu, na ne mutumiibwe mwanda wa kwakula n'obe na kukulungula yino mikandu yi buwa. 20 Na talanga, okeekala kamaama na tokakula dimo mpaa n'efuku dyanafikye bino bintu, mwanda woshimukumine mayi ande, aakalombashiibwa mu kipindji kyawo.

21 Na mwilo ubaadi awindjila Sakadiya; na babakanyine pa'ye kwisha bikata mu ntempelo. 22 Na pabatukile, tabaadi bya kwakula n'abo: na babashingulwile'shi, bamono kimonwa mu ntempelo. N'aye nabeene bebaleshanga na minwe, na basheele kamaama. 23 Na pabalombene mafuku a mufubo waye, bayiile ku shibo yaye.

24 Byabya kunyima kwa aa mafuku, Elisabete mukashi aaye bayimite, na bafyamine myeeshi itano na kwamba'shi: 25 Mwanana bankitshina bino ku mafuku abantala, bwa kukaasha buufu bwande munkatshi mwa bantu.

26 Na ku mweshi wakasamombo, Efile-Mukulu batumine mwikewulu Ngabudyele ku kibalo kya Ngadile, akitanyinibwa'shi: Nasalete; 27 kwi songwakashi kamame, baadi na mulume eshina dyaye, Yosefe, a mu shibo ya Dafidi; n'eshina dya songwakashi kamame dibaadi Madiya. 28 Na Mwikewulu pabatwelele kwadi baambile'shi: Nakwimuna, obe basangashibwa n'Efile-Mukulu ku kalolo kaye! Mwanana e noobe; we mwediibwe mwabi munkatshi mwa bakashi. 29 Na'ye, pakumumona basushile ku'eyi dyaye; na banangushenanga mu'ye nabeene pa kibakyebanga kupatuula lwalwa lwimuno. 30 Na mwikewulu bamulungwile'shi: Totshinanga, Madiya, mwanda bokokola kaa kumpala ku'Efile-Mukulu. 31 Na talanga,

okayimita mwifu dyobe, na okatanda mwana mulume, na okamwitanyina'shi: Yesu. 32 Akeekala mukata, na aketanyinibwa'shi: Mwana a Yawa mukile mwiwulu; na Mwanana Efile-Mukulu akamupa lupuna-sulu lwa Dafidi shaaye; 33 na akamunana ku shibo ya Yakobo losoo, na bufumu bwaye tabukekala na fudiilo nya. 34 Anka Madiya balungwile mwikewulu'shi: Abino abikalombana namini? mwanda ntanguuku mulume? 35 Na mwikewulu baalulwile, amwamba'shi: Kikudi-E-Selele akikafiki koodi, na bukome bwa Mukile mwiwulu abukakubwikiila mutaala waabo; ngi pamwanda kini kintu ki selele akikatandjibwa akiketanyinibwa'shi: Mwana a Efile-Mukulu. 36 Na talanga, Elisabete mukwenu, n'aye bayimita mwana mulume ku bununu bwaye, na uno mweshi ngwakasamombo wa yawa bayitanyinwanga'shi: Nkunga; 37 mwanda takwi akikeekala bukopo kwi Efile-Mukulu. 38 Na Madiya bambile'shi: Talanga ne mpika a Mwanana; binkitshikile muyile eyi dyobe. Na mwikewulu bakatukile kwadi. 39 Na Madiya, bebwele mu aa mafuku, bayiile pabukidi ku'ewumbo dya myengye, mu kibalo kya Yuda. 40 Na batwelele mu shibo ya Sakadiya na bayimwine Elisabete. 41 Na pabapushiishe Elisabete lwimuno lwa Madiya, nka paapa mwana basanine mwifu dya Elisabete; na Elisabete bawushiswe na Kidiku-E-Selele, 42 na belele musaase n'eyi di bukopo'shi: We mwediibwe mwabi munkatshi mwa bakashi, na kikuba kya munda moobe nkyediibwe mwabi! 43 Na bino abinfikila kwikuni, bwa'shi nyinaaye na Fumwami afikye kwandji? 44 Mwanda talanga, kubanga pabafiki eyi dya lwimuno loobe ku matwi ande, kana kabasaana mwifu dyande mwanda wa muloo. 45 Na mukashi sha mwabi ngyawa bakumina; mwanda awukalombana bintu bibamulungwile Mwanana. 46 Na Madiya bambile'shi: Eshimba dyande aditumbisha Mwanana, 47 na kikudi kyande kibasangala mu Efile-Mukulu Mupaashi ande, 48 mwanda batala kwiwisha kwa mpika aaye; mwanda talanga, kubanga binobino bipungo byoso abikangamba'shi: Mukashi sha mwabi; 49 mwanda Sha bukome bankitshina bintu bikata, n'eshina dyaye di selele; 50 na lusa lwaye ndwa bipungo na bipungo kwi baaba abamutshini. 51 Bakitshi na bukome ku mboko yaye; bapalakasha basha kwikamisha mu kinangu kya eshimba dyaabo; 52 bayisha bilobo ku mpuna-sulu yaabo, na bakaamisha balinga; 53 bawushisha bena sala bintu, na baalusha bampeta minweminwe; 54 Balamwina Isalele, mufubi aaye, bwa kutentekyesha lusa lwaye 55 (bu bibalungwile bashetu), kwi Abalahama na twikulu twaye bwa losoo. 56 Na Madiya bashaleele naaye bu myeeshi yisatu; na baalukiile ku shibo yaye. 57 Byabya kipindji kya Elisabete kibalombene, na batandjile mwana mulume. 58 Na bankungishani n'aye na bakifuko baye babapushiishe'shi Mwanana baleesha lusa lwaye kwadi, na babasepelelele n'aye. 59 Na pabalombene efuku dya mwanda babafikile bwa kusala mwana muinga, na babamwitanyinanga bu Sakadiya, mwishina dya shaaye. 60 Na nyinaaye baalulwile'shi: Nya, anka akayitanyinwa bu Yoano. 61 Na babamulungwile'shi: Takwi sungumune a mu kifuko kyobe ayitanyinibwa mu dino eshina. 62 Na babalesheshe shaaye na minwe [bwa'shi abwele] bibakyebanga'shi bamwitanyine. 63 Na pabatekyele tubaya, bafundjile, amba'shi: Yoano ngi eshina dyaye. 64 N'anka peeni papa ewulu dyaye dibabawukile, n'edimi dyaye [dibangwilwe]; na bakwiile, mu kutumbisha Efile-Mukulu. 65 Na bankungishani nabo booso babakwatshilwe na moo; na babelungusheene yino myanda yoso mu'ewumbo dishima dya myengye yaYudeya; 66 na booso babebapushiishe babebilamine mu mashimba mwabo, baamba'shi: Abyabya mwana yawa anakale namini? Na eyasa dya Mwanana dibaadi naye. 67 Na Sakadiya, shaaye, bawushiswe na Kikudi-E-Selele, na batemukile'shi: 68 Mwanana atumbishibwe, Efile-Mukulu a Isalele, mwanda batembela mwilo waye na kwiwupasha, 69 na betubushisha lusengwa lwa kipandjilo mu shibo ya mufubi aye Dafidi. 70 Bu bibaakwile kukanwa kwa batemuki baye be selele, babaadi ba bipungo byoso; 71 bufungushi ku betushikwe, na ku eyasa dya booso betukutwe; 72 bwa kulombasha lusa kwi bashetu na bwa kutentekyesha kilombeeno kyaye ki selele, 73 ku katshipo kabatshipile kwi Abalahama sheetu, 74 pakwikala bangushibwe ku eyasa dya betushikwe, betupa bya kumufubila kushii kutshiina, 75 mu bu selele na mu kululama kumpala kwaye mafuku eetu oso. 76 N'obe mwana muinga, oketanyinwa bu Mutemuki a Yawa mukile kwiwulu: mwanda okabadiila kumpala kwa Mwanana bwa kulongamisha mashiinda aaye, 77 bwa kupa mwilo waye kyukilo kya kipandjilo mu kulekyeelwa kwa milwiso yaabo, 78 ku'eshimba dya lusa lu'Efile-Mukulu eetu, ku dyanka ngi kubatutembelwa na nguba a mwiwulu, 79 bwa kumunika kwi baaba bashaale mu mufito na mwesheshi wa lufu, bwa kukunkusha ngawo yeetu mwishinda dya kufukama. 80 Na mwana bakudile na baningile mu kikudi; na baadi mu mapya a kabaka mpaa n'efuku dya kumweneka kwaye kwi Isalele.

Kutandjibwa kwa Yesu ku Beteleme, na kufika kwa balami ba mikooko mu kumona mwana Yesu (1-20), Yesu alambulwa mu ntempelo ku Yelushaleme (21-40) (Kikatukilo 13:12-15), Yesu mu shibo ya shaaye ku Yelushaleme, Yesu akulu mu bukalabwino (41-52)

Luuka 2 Mu aa mafuku, kubelelwe mwiya kwi Kesaala Ongisto, [kwamba'shi] kukitshiibwe lubadi lwa

bantu mu senga yishima. 2 (Lubadi lunabene lubakitshikile mu kipindji kibapetele Kulenuse bufumu bwa Sudiya). 3 Na booso babendanga mu kwifundjisha, muntu oso mu kibalo kyabo. 4 Na Yosefe namu bakatukile ku Ngadile, mu kibalo kya Nasaletе, enda ku Yudeya, mu kibalo kya Dafidi akitanyinibwa'shi, Beteleme, mwanda baadi a mu shibo na mu kifuko kya Dafidi, 5 mu kwifundjisha na Madiya, mukashi abaadi mubangile, yawa baadi n'eyimi. 6 Na pabaadi kwakwa, mafuku aaye a kutanda abakumbene; 7 na batandjile mwanaaye mbedi mulume, na bamupombeele kilamba, na bamuladiishe mu loomba, mwanda takubaadi yaabo mbalo mu shibo ya beni.

8 Na mu kyakya kipindji kya senga mubaadi balami ba mikooko, na babalamanga kibumbu kyabo kya mikooko mu bufuku bushima. 9 Na talanga, Mwikewulu a Mwanana bekeele nabo, na ntumbo ya Mwanana ibebefunyiishe n'etaata; na babatshinine moo ukata. 10 Na mwikewulu bebambile'shi: Tanwikalanga na moo, mwanda talanga, nenulungula mukandu wi buwa wa muloo ukata awukekala wa mwilo oso; 11 mwanda leelo, mu kibundji kya Dafidi mubenutandjilwa Mupaashi, ni Kilisto, Fumu. 12 Na kino ngi kitundwilo kyenu, kwamba'shi anukasangana mwana muringa mupombeelwe kilamba na muladiswe mu loomba 13 N'anka papa mwikewulu bamwenekyele na kibumbu kya ngoshi kya ku'ewulu, kibatumbishanga Efile-Mukulu na kwamba'shi: 14 Ntumbo kwi Efile-Mukulu kwiwulu mu ma mbalo akile kwiwulu; na kufukama, pa senga; musepeelo wi buwa kwi bantu;

15 Na pabakatukile bamwikewulu kwabadi benda mwiwulu, ngi pabelungushenene balami'shi: Twendengyeyi mpaa na ku Beteleme, na tukamone kino kintu kibamweneka kibabetuukisha kwi Mwanana. 16 Na babayiile bukidi, na babasangene Madiya na Yosefe, na mwana muringa mulaale mu loomba. 17 Na pababamwene, babapalakeeshe eyi dibebalungwilwe pabitale yawa mwana muringa. 18 Na booso babebipushishe babakanyine myanda ibebalungwile balami. 19 Na Madiya balamine yaya myanda yoso mu'ye nabeene, baadi kwete kwibitentekyesha mwishimba dyaye. 20 Na balami ba mikooko babalukiile abenda'abatumbishanga na kuyimba Efile-Mukulu mwanda wa bintu byoso bibabapushishe na bibabamwene, muyile bibabebalungwile.

21 Na pabalombene mafuku mwanda bwa kumusala, eshina dyaye dibayitanyinwe'shi Yesu, dini dyadya eshina ngi dibabamwitanyine kwi mwikewulu kumpala kwa'ye kwimitshiibwa mwifu.

22 Na pabalombene mafuku a kutooshiibwa kwabo, muyile mwiya wa Mose, babamutwadile ku Yelushaleme, mu kumulubula kwi Mwanana 23 (bu byabidi bifundjibwe mu mwiya wa Mwanana'shi: Mwana mulume oso ashitula kitandjilo akayitanyinwa bu e selele a Mwanana), 24 na bwa kulambula kitapilo, muyile bibaadi bifundjibwe mu mwiya wa Mwanana'shi: Tukutshikutshi tubidi kalume na kakashi suunga twana tubidi twa nkudimba.

25 Na talanga, mu Yelushaleme mubaadi muntu eshina dyaye, Simeone; na yawa muntu baadi mululame na mwipaane kwi Efile-Mukulu, na bayindjilanga kusambiibwa kwa Isalele; na Kikudi-E-Selele baadi panundu paaye. 26 Na baadi mudimuswe n'Efile-Mukulu kwi Kikudi-E-Selele'shi: takamono lufu, kwibedi kw'aye kumona Kilisto a Mwanana. 27 Na bafikile mu Kikudi mu ntempelo; na bu bibatwadile banambutwile mwana muringa Yesu byabadya kukitshina muyile kipikwa kya mwiya, 28 bamwatshile mu maboko aaye, na batumbiishe Efile-Mukulu na kwamba'shi: 29 Binobino, Mwanana, lekyeela mpika oobe ende mu kufukama bu bibaadi eyi dyobe; 30 mwanda meeso ande abamono kipandjilo kyobe, 31 kyakya kibodi mulumbuule ku mpala a miilo yoso: 32 etaata dya kifumbwilo kya mawumbo oso, na ntumbo ya mwilo oobe wa Isalele. 33 Na shaaye na nyinaaye babakanyine myanda yibakwilwe ku mwanda waye. 34 Na Simeone bebelele mwabi na balungwile Madiya nyinaaye'shi: Talanga, uno mwana batudiibwa bwa kupona na kubuuka kwa bebungi mu Isalele, na bwa kitundwilo kya abakeele mpaka 35 (na dingi'ni lupete alukatubushena eshimba dyobe obe nabeene), byakuleshibwa binangu bya mashimba a bebungi.

36 Na kubaadi Ana mutemuki mukashi, mwana a Fanwele, a mu kisamba kya Asele, (tabaadi mununu a nkoodya, kubanga bumukashi kamame bwaye bayikeele na mulunda aaye bipwa musambobidi, na mukashi kilele bipwa bu makumi mwanda na binanka) 37 shibakatukanga ku ntempelo, mu kufubila [Efile-Mukulu] mu bishila na mu nteko, bufuku na kanya; 38 Aye bapetekyelwe mu kyakya kipindji kimune, batumbishanga Mwanana, na bakwiile mwanda waye kwi baba booso babatengyelanga kwangushiibwa mu Yelushaleme. 39 Na babapwile kulombasha byoso muyile mwiya wa Mwanana, babaalukiile ku Ngadile nkwenenda ku Nasaletе kibalo kyabo. 40 Na mwana bakulanga na baninganga, muwushiibwe na bukalabwino; na kalolo k'Efile-Mukulu kabaadi panundu paaye.

41 Na shaaye na nyinaaye babendanga ku kipwa kyoso ku Yelushaleme, kwiteeshi dya Kikiilo. 42 Na pabakumbeshe bipwa ekumi na bibidi, bu bibabakankile ku Yelushaleme muyile kipikwa ki'eteeshi, 43 na pabalombene mafuku a [eteeshi], bu bibabakatukanga kwanka, Mwana Yesu bashadile ku Yelushaleme; na shaaye na nyinaaye tababawukile byanka nya. 44 Anka babawukanga'shi, e mu kisaka kya bena lwendo, babayiile lwendo lw'efuku dimune, na babamukimbile mu bakwabo na bababewukenanga nabo; 45 na pababakutshilwe kumumona, babaalukiile ku Yelushaleme mu kumukimba. 46 Na kunyima kwa mafuku

asatu babamusangene mu ntempelo, mushaale pankatshi pa balambukishi, bebapushanga na bebepushanga. 47 Na booso babamutemeshanga babakanyanga kinangu kyaye na myalulo yaye. 48 Na pababamumwene babakanyine bikata, na nyinaaye bamwambile'shi: Mwana ande, bwa kini bwetukitshi byabya? Talanga, n'ami na shoobe atukukimbanga bakalakashiibwe bikata. 49 Na bebayipwishe'shi: Bwakini anunkimbanga? Tanukanga'shi abintungu kwikala ku myanda ya Shaami su? 50 Na tababapushiishe eyi dibebalungulanga nya. 51 Na balaleele n'abo, na bafikile ku Nasalete, na baadi mwibakokyele. Na nyinaaye balamanga aa mayi oso mwishimba dyaye. 52 Na Yesu bakulanga mu bukalabwino na mu kishiisa, na mu kalolo peepi n 'Efile-Mukulu na pa bantu.

Mufubo wa Yoano Mubatshishi (1-20), kubatshishiibwa kwa Yesu (21-22), nkunkunkunku ya Madiya nyina Yesu mu kifuko kya Dafidi (23-38)

Luuka 3 Byabya mu kipwa ki'ekumi na kyakatano kya bufumu bwa Tshibele Kesaala, Ponse Pilato fumu a Yudeya, na Elode Tetlake a mu Ngadile, na mukwabo Fidipi Tetlake a ku Itulea na kipindji kya senga kya Talakonite, na Lusanya Tetlake a ku Abilene, 2 mu bu tshite-mwakwidi mukata bwa Ana na bwa Kayifase, kubafikile eyi di'Efile-Mukulu dibafikile kwi Yoano, mwana a Sakadiya, mu mapya a kabaaka. 3 Na bayiile mu'ewumbo dyoso mu meepi a Yodana, mu kulambukisha lubatshisho lwa kwilaanga mu kulekyeelwa kwa milwisho; 4 bu byabidi bifundjibwe mu mukanda wa mayi a Esayi mutemuki'shi: "Eyi dya yawa eele musaase mu kabaaka'shi: Lumbuulaayi eshinda dya Mwanana, lulamishaayi tushinda twaye. 5 Ebanda dyoso adikawushibwa, na mwengye oso, kengyengye kooso akakayitulwa, na bintu bikonyekonye abikeekala biludikwe, na tushinda tupokokye twanekale tushinda tubatamishiibwe; 6 na musamba woso awukamono kipandjilo ki'Efile-Mukulu."

7 Byabya balungwile bibumbu bibafikanga bwa kubatshishiibwa kwadi'shi: Bana ba manyoka, nani benudimusha bwa kusuuka sungu ayifiki? 8 Byabya payi bikuba abileshe kwaluluka na tanwambanga mu'nwe banabeene'shi: Etu sheetu Abalahama; mwanda nenulungula'shi, Efile-Mukulu ebya kubushisha Abalahama bana ku ano mabwe. 9 Na dingi kabengyele nkapwe kutuulwa ku kishina kya mitshi; byabya mutshi woso ushawupa bikuba bi buwa, awutshibibwa na awediibwa mu kaalo. 10 Na bibumbu bibamwipwishe'shi: Abitungu tukite kini? 11 Na balulwile, ebalungula'shi: Yawa ena mitwelo ibidi ape yawa e bisumanga; na yawa ena byakudya, akite anka byabya bimune. 12 Na bawudishi ba bitadi babafikile namu mu kubatshishiibwa; na babamwipwishe'shi: Mulambukishi, abitungu tukukite kini? 13 Na bebalungwile'shi: Tanupungishanga kintu sunkimune kikile pa byabya byabadi benwambe. 14 Na basalaayi babamwipwishe namu'shi: Atwe namu, abitungu tukite kini? Na bebaalulwile'shi: Tanukitanga manyengani, suunga kudimbiila muntu mwanda, anka sangeelayi mafuto eenu.

15 Na bu bibamwindjilanga mwilo, na booso babanangushenanga mu mashimba mwabo pamwanda wa Yoano'shi, pangi aye ni Kilisto, 16 Yoano balulunga booso'shi: Ami, nenubatshisha ku meema; anka akukafiki yawa munkile bukome, yawa anshii mupwandjikiile kwangula mooshi wa ku bilaato: Aye akenubatshisha ku Kikudi-E-Selele na ku kaalo. 17 Ena lubeeshi mwiya dyaye, na akakombo mbalo yoso ya kupepwila na akakonga ntete mu mukulu waye, anka akashiiki bipusu mu kaalo kashakashimibwa. 18 Na bakitanga namu bingi bikankamikilo bi bungi, byabya balambukishanga mwilo mukandu wi buwa; 19 anka Elode Tetlake, pa'ye kukalashenwa kwadi mwanda wa Elodyase, mukashi a mukwabo, na mwanda wa bintu byoso bibubi bibakitshine Elode, 20 batentekyele ku ingi myanda wawa wa kwela kwa Yoano mu lukano.

21 Na bu bibapwile kubatshishiibwa mwilo oso, Yesu namu pa kubatshishiibwa na pabaadi atekye, ewulu dibabawukile; 22 na Kikudi-E-Selele bayikile panundu paaye kipwandjikisho kya mbidi, bu nkudimba; n'eyi dibatukile mwiwulu: Obe we Mwan'ande andji mutome kifulo ngofu; moodi'be ngi munasepela.

23 Na Yesu nabeene, pababangile, baadi na bipwa bu makumi asatu, bu bibabamupwandjikishanga'shi, mwana a Yosefe: 24 mwana a Hedi, mwa a Matate, mwana a Lefi, mwana a Meleki, mwana a Yana, mwana a Yosefe, 25 mwana a Matatshiya, mwana a Amose, mwana a Nawume, mwana a Eshidi, mwana a Nangayi, 26 mwana a Maate, mwana a Matatshiya, mwana a Semeyi, mwana a Yosefe, mwana a Yuda, 27 mwana a Yohana, mwana a Lesa, mwana a Solobabele, mwana a Salatshyele, mwana a Needi, 28 mwana a Meleki, mwana a Adi, mwana a Kosame, mwana a Elemodame, mwana a Ele, 29 mwana a Yose, mwana a Edyese, mwana a Yodime, mwana a Matate, mwana a Lefi, 30 mwana a Simeone, mwana a Yuda, mwana a Yosefe, mwana a Yoname, mwana a Edyakime, 31 mwana a Melea, mwana a Mayinane, mwana a Matata, mwana a Natana, mwana a Dafidi, 32 mwana a Yese, mwana a Obede, mwana a Boase, mwana a Salemane, mwana a Nasone, 33 mwana a Aminadaba, mwana a Alame, mwana a Eselome, mwana a Falese, mwana a Yuda, 34 mwana a Yakobo, mwana a Isake, mwana a Abalahama, mwana a Taala, mwana a Nakole, 35 mwana a Selushe, mwana a Langawu, mwana a Faleke, mwana a Ebeele, mwana a Saala, 36 mwana a Kayinane, mwana a Afakasada, mwana a Sheme, mwana a Nowa, mwana a Lamekye, 37 mwana a Matusala, mwana a

Enoke, mwana a Yalende, mwana a Maleleyele, mwana a Kayinana, 38 mwana a Enose, mwana a Sete, mwana a Adama, mwana a Efile-Mukulu.

Kutompibwa kwa Yesu (1-13), Yesu Kilisto alombasha mufubo waye ku Ngadile (14-15), Yesu mu kitumbwilo kya ku Nasalet; abingiibwa mu kibalo (16-30), Yesu abingi bikudi bibi ku Kapenawume (31-37), kupashiibwa kwa muko mukashi a Mpyele na bangi baasha mikumbo ilekene (38-44)

Luuka 4 Byabya Yesu mu'ushiibwe na Kikudi-E-Selele, bakatukile ku Yodana mukunkushwe na Kikudi mu kabaaka, 2 batompelwe kwi kafilile mafuku makumi ananka. Na tabadiile kantu munda mwa aa mafuku; na pabalombeene aa mafuku, bapushiishe sala. 3 Na kafilile kabamulungwile'shi: su we Mwana a Efile-Mukulu, amba dino ebwe dyalulukye mukate. 4 Na Yesu bamwalulwile'shi: mbifundwe'shi: "muntu takeekala na muwa penda mwanda wa mukate, anka kwiyi dyoso di'Efile-Mukulu." 5 Na kafilile, bamutwadile pa mwengye wula, bamulesheshe, mu yaya saa, mafumu oso a pa senga. 6 Na kafilile bamulungwile'shi: nankakupa ano matalwa oso na ntumbo ya ano mafumu; mwanda bibaadi bimpeebwe, na nebipeya yawa ankyebe. 7 Byabya su Obe bonkunamina, oso aakekala oobe. 8 Na Yesu, bamwalulwile'shi: mbifundwe'shi: "okeshingila Mwanana'Efile-Mukulu oobe, na okamufubila aye bupenka." 9 Na bamutwadile ku Yelushaleme, na bamutudile ku mutondo wa ntempelo amwamba'shi: su we Mwana a Efile-Mukulu, etumbe kuno opone paashi; 10 mwanda mbifundwe'shi: "akatuma eyi kwi bamwikewulu baaye ku mwanda oobe, bwa kukulama; 11 na abakakusemuna ku maasa aabo, kupela'shi mukoolo oobe tawukokolanga kwi'bwe." 12 Na Yesu, pabalulwile, bamwambile'shi: mbyakulwe'shi: "tonokatompe Mwanana Efile-Mukulu oobe." 13 Na kafilile papapudiishe kutompa Yesu, bakatukile bwa kipindji kipeela.

14 Na Yesu balukiile ku Ngadile, mu bukome bwa Kikudi; na nkumo yaye yibapalakeene ku Ewumbo dyoso dibefunyishe. 15 N'aye nabeene balambukishanga mu bitumbwilo byabo, babamutumbishanga kwi bantu booso. 16 Na bafikile ku Nasalet kubakushiiswe; na batwelele mu kitumbwilo mwifuku dya Sabaato muyile kipikwa kyaye, na bebwele bwa kubadika. 17 Na babamuppee mukanda wa mutemuki Esayi; na p'aye kufunguula mukanda, basangene kishingatshilo kifunde'shi: 18 "Kikudi kya Mwanana ki panundu pande, mwanda banshingile mwimu mwanda wa kulungula mikandu yi buwa kwi balanda; bantumine bwa kuwuukisha misungi kufungushiibwa, na kwi bampofu kubuula kwa meeso; bwa kwalusha bulungantu kwi baaba bafinibwe, 19 na kulungula kipwa ki buwa kya Mwanana. 20 Na bafungile mukanda na bewalwishe kwi mulami, bashaleele; na meeso a booso babaadi mu kitumbwilo abaadi aatala paadi. 21 Na babangile kwibalungula'shi: Leelo uno kino kifundwe kibalombana, pa'nwe kwikipusha.

22 Na booso babatulanga bu kamoni pamwanda waye, na babakanyanga mayi a kalolo abatukanga mukanwa mwaye, na babambanga'shi: Uno tamwana a Yosefe su? 23 Na bebalungwile'shi: Eyendo anukangyele luno lukindji'shi: Munganga, epashengye obe nabeene; kita namu muno mu'ewumbo dyenu bintu byoso bibatupusha bikitshikye mu Kapenawume. 24 Na bambile'shi: Eyendo, nenulungula'shi Takwi mutemuki sungumune atambulwaa mu'ewumbo dyaabo. 25 Na mu'eyendo nenulungula'shi: Kubaadi bakashi kilele bebungi mu Isalele, ku mafuku a Eliya, pabafungilwe ewulu bipwa bisatu na myeeshi isamombo, bibafikile kipupa kikata kya sala mu'ewumbo dyoso; 26 na Eliya tabatuminwe suunga kwi umune a kwabadi, anka kwi Salepeta a ku Shidonya, kwi mukashi kilele. 27 Na kubaadi basha kifwi bebungi mu Isalele mu mafuku a mutemuki Elisha, na takwi sungumune a kwabadi baadi mupaashibwe anka Namana mwina Sudiya. 28 Na booso babaadi bafiite munda mu kitumbwilo pa kupusha byabya bintu; 29 na pababebwele, babamutushiishe paasha pa kibalo, na babayiile naye mpaa na ku bukunkula bwa bikaamino bya mwengye peeni pabaadi pebakye kibalo kyabo, byabadyakumupulusha. 30 Anka'ye, bakile pankatshi pabo enda.

31 Na baalalele ku Kapenawume, kibalo kya Ngadile, na bebalambukiishe mw'efuku dya Sabaato. 32 Na babakanyanga lulambukiisho lwaye, mwanda eyi dyaye dibaadi na matalwa. 33 Na kubaadi mu kitumbwilo muntu baadi na kikudi kibi; na belele musaase n'eyi di bukopo'shi: 34 Aa! Twi n'obe mwanda kini Yesu a Nasalet? Wemufikye kwitubutula su? Nawuku kyodi: we eselelee a Efile-Mukulu. 35 Na Yesu bamusashiile'shi: Umiina, na tuuka munda mwaye. Na kikudi kibi, pakumusankamika pashi pankatshi pabo kibatuukile munda mwaye kushii kumupushisha busuungu sumbupeela. 36 Na booso babakanyine, na babesambanga munkatshi mwabo'shi: Eyi kini dino? Mwanda atumu eyi na matalwa na bukome kwi bikudi bya mako na abituuku. 37 Na nkumo yaye yibapalakeene mu mambalo oso ebefunyishe.

38 Na pabebwele [batuukile] mu kitumbwilo na batwelele mu shibo ya Simeone. Na muko mukashi a Simeone baadi mukwatshiibwe na mukumbo wa mbidi kaalo yi bukopo, na babamusendeleele ku mwanda waye. 39 Na bayinamine paadi, basashiile mbidi kaalo, na [mbidi kaalo] yibamukatukile; na kaaka kapindji bebwele na bebakwashiishe.

40 Na pabaadi nguba tatwele, booso babadi na basha bilema bakwatshiibwe na mikumbo yilekeene babebafwishishe kwadi; na batentekyele maasa aaye kunundu kwa muntu oso a kwabadi, bebapashiishe. 41

Na bikudi bibi namu bibatukile munda mwa bebungi, na kwela misaase na kwamba'shi: We Mwana a Efile-Mukulu. Na, bebisashiile, tabebipeele matalwa a kwakula, mwanda bibawukanga'shi, Kilisto. 42 Na pabatookeyele bufuku, batuukile na bayiile ku kibalo kibadi kabaaka; na bibumbu bibamukimbanga na bibafikile mpaa na kwadi; na babamubambile bwa'shi tala akatuka kwabadi. 43 Anka'ye bebalungwile'shi: Nena mwanda wa kulungula mukandu wi buwa wa bufumu bw'Efile-Mukulu mu bingi bibalo namu; mwanda ne mutumiibwe bwa byabya. 44 Na balambukishanga mu bitumbwilo bya mu Ngadile.

Yesu ayitanyina batumibwe baaye babedi (1-11), kupashiibwa kwa sha kifwi, na sha lunkalabe (12-26), lwitanyino lwa Lefi (Mateo) (27-35), lukindji lwa kilamba kipya na milondo ya misokya yupya (36-39)

Luuka 5 Byabya, bu bibaadi kibumbu akimufini bwakupusha eyi di'Efile-Mukulu, bayimeene ku bukunkula bwa kishiba dya Ngenesalete; 2 na bamwene maato abidi abaadi ku bukunkula bu'eshiba. Byabya bandobeshi babatuukile mwanka na babasuulanga makondja aabo. 3 Na batwelele mu bungi bwato bubaadi bwa Simeone, bamutekyele bwa kwitola kapindji na senga. Na pabashalele balambukiishe bibumbu mushaale ku'ekolo dya bwato. 4 Na pabapwile kwakula, balungwile Simeone'shi: Tuma bwato munkatshi mwa meema, na elayi makondja enu bwa kuloba. 5 Na Simeone, bamwalulwile'shi: Mulambukishi, tubafubu bufuku bushima, na tatwibakwate kintu; anka ku'eyi dyobe nankeele bukondja. 6 Na pababakitshine byabya, babakwatshile mishipa ibungi, na bukondja bwabo bubabalukanga. 7 Na babayitanyine benabo babaadi mu bungi bwato mu kwibakwatshisha; na babafikile na babawushishe maato oso abidi, bibaadi taeyiini. 8 Na Simeone Mpyele, pakumona byabya, bapoone ku manwi a Yesu na kwamba'shi: Fumu Katuka kwandji, mwanda wandi muntu mulwiishi. 9 Mwanda moo ubamukwatshile, aye na booso babaadi naye, pakumona bungi bwa mishipa yibabakwatshile; 10 n'anka byabya Shake na Yoano namu, bana ba Sebede, babaadi kumune na Simeone. Na Yesu bambile Simeone'shi, Totshinanga nya; kubanga binobino okakwata bantu. 11 Na pababatwadile maato ku kyese, babalekyele byoso na babamulondele.

12 Na bu bibaadi mu kimune kya ku bibalo, na talanga muntu baadi muule na busuungu bwa kifwi mbidi yoso; na pabamwene Yesu, bapoone ku mpala kwaye na bamusendelele'shi: Fumu, su okumiina, wemulombeene kunsuula. 13 Na pabawolwele eyasa bamukumine, amba'shi: Nankumina yikala musuudibwe. N'anka papa kifwi kibamukatukile. 14 Na bamukamikile byashaa kwibilungula muntu: anka nda okeeleshe kwi tshite-mwakwidi, na olambule bwa kusuudiibwa koobe muyile byambe Mose, bwa'shi byabya bibakwashe bukamoni. 15 Na nkumo yaye yibapalakeene bikata; na bibumbu bikata bya bantu bibakumbene bwa kumutemesha na kupashiibwa ku masungu aabo; 16 ank'aye, baongolokyele enda mu mapya na batekyele.

17 Na ku dingi efuku pabaadi kwete kulambukisha, bafadishi na balambukishi ba mwiya babafikile ku bibundji byoso bya Ngadile, na bya Yudeya, na bya Yelushaleme, babaadi bashaale [papa], na bukome bwa Mwanana bubaadi [papa] mwanda wa kwibapaasha. 18 Na talanga, bantu balume babaadi basemune sha lunkalabe ku lusala; na babakimbile bya kumutwesha na kumutuula kumpala kwaye. 19 Na paa'bo kukutwa bya kumutwesha mwanda wa kibumbu kya bantu, babakaamiine ku mutondo na babamutwesheshe ku malata a mpanu, na ka lusala kaye, pankatshi ku mpala kwa Yesu. 20 Na pabamwene lukumiino lwabo, bambile'shi: Muntu, milwisho yobe yibakulekyeelwa. 21 Na bafundji ba mikanda na bafadishi bababangile kunangushena'shi: Uno nani asabuula Efile-Mukulu? Nani mulombeene kulekyeela milwisho, kushii penda Efile-Mukulu? 22 Na Yesu, bawukile binangu byabo, baalulwile'shi: Bwa kini anunangushena mu mashimba mwenu? 23 A kikile kubofula nkini, nkwamba'shi: Milwisho yobe yibakulekyeelwa, su nkwamba'shi: Ebwee na tambuka? 24 Anka byanudya kuwuuka'shi, Mwana a Muntu ena matalwa pa senga a kulekyeela milwisho (balungwile sha lunkalabe'shi): Nankwamba'shi, Ebwee, na ata kalusala koobe, nda mu shibo yobe. 25 N'anka papa bebwele ku mpala kwabo, na baatshile lusala lubaladilalanga, na bayiile ku shibo yaye, na kutumbisha Efile-Mukulu. 26 Na booso babakanyine, na babatumbiishe Efile-Mukulu; na babaadi na moo ukata, na kwamba'shi: Tubamono bintu byeni leelo.

27 Na kunyima kwa byabya batuukile; na bamwene muudishi a bitadi eshina dyaye Lefi, mushaale ku shibo ya bitadi, na bamulungwile'shi: Ndonde. 28 Na Lefi balekyele bintu byoso, bebwele, na bamulondele. 29 Na Lefi bamukitshinine kidiibwa kikata mu shibo yaye; na mwamwa mubaadi kibumbu kikata kya bawudishi ba bitadi na bangi bantu babaadi nabo ku meesa. 30 Na bafadishi na bafundji babo ba mikanda babawunawunanga beeyi baye'shi: Bwa kini anudi n'anutomo na bawudishi ba bitadi na balwiishi? 31 Na Yesu, baalulwile'shi: Baaba bena mbidi bukome tabena lukalo lwa munganga, anka baaba bena maladi. 32 Ntshimufikye mu kwitanyina balulame nya, anka balwiishi mu kwilaanga.

33 Na babamulungwile'shi: Mwanda kini beeyi ba Yoano misuusa yibungi abashila byakudya n'abatekaa nteko, n'anka pamune namu na baaba ba bafadishi, anka bobbe abadi na kutoma? 34 Na Yesu bebalungwile'shi: Nwibalombeshe kushidisha bana ba mu shibo y'eteeshi dya bulunda paki mwatshi a

bulunda n'abo su? 35 Anka mafuku akafiki, aa namu aakebakashibwa mwatshi a bulunda; byabya abakashidi byakudya ku aa mafuku. 36 Na bebalungwile dingi mu lukindji'shi: Takwi muntu elaa kipse kya kilamba kipya ku kilamba kikulu; bisumanga akasaana kipya, na dingi'ni kipse [kyatshiibwe] ku kipya takikekwateena na kikulu nya. 37 Na takwi muntu akwela malofu apya mu milondo ya misokya yikulu; bisumanga malofu apya aakatanya misokya, na aakapalakana, na misokya ayikashimina; 38 anka malofu apya ekale ediibwe mu milondo ya misokya ipya, na byoso bibidi abilameena. 39 Na takwi muntu mutome malofu akulu akubasuka apya; kumwanda amba'shi: Akulu ngakile buwa.

Yesu ngi fumu a Sabaato, Yesu apaasha muntu mu dyadya efuku (1-12), kusangula kwa batumibwe ekumi na babidi (13-16), mwisambo ku mwengye na myabi (17-45), lukindji lwa bebaki babidi na bibangilo bibidi (46-49)

Luuka 6 Na kwifuku dya Sabaato akabidi, pabaadi akidi mu mabala a mebele; na beeyi baye babakuudile mebele na babeasopwele na babeadiile. 2 Na bangi bafadishi babebalungwile'shi: Mwanda kini anukitshi bipediibwe mwifuku dya Sabaato? 3 Na Yesu bebalulwile'shi: Tanwibabadikye suunga kibakitshine Dafidi Pabapushiishe sala, aye na babaadi naye; 4 bibatwelele mu shibo y'Efile-Mukulu na bibaatshile mikate ya kishila na beyidiile na beyipeele namu baaba babaadi naye, suunga tabaadi mupwandjikiile bwa kwiidyia, su tankapenda ba tshite-mwakwidi? 5 Na bebalungwile'shi: Mwana a Muntu namu ni Fumu a Sabaato. 6 Na kubafikile namu ingi Sabaato, batwelele mu kitumbwilo na balambukiishe. Na mwamwa mubaadi muntu mulume, n'eyasa dyaye dibalume dibaadi dyume. 7 Na bafundji ba mikanda na bafadishi babatalanga su apasha mu'efuku dya Sabaato, bwa'shi bapete pakumufundjila. 8 N'aye bawukile binangu byabo na bambile muntu baadi n'eyasa dyume'shi: Ebwee, na yimana'kwaa kumpaala kwa booso. N'aye pakwibwaa, bayimeene kwanka. 9 Byabya Yesu bebalungwile'shi: Nenwipusha su mbilombeene kukita biibuwa su mbiibubi, su mbya kupaasha muwa, sunga kwiwushimisha mu'efuku dya Sabaato? 10 Na pabatadile booso bamwifunyishe, bamwambile'shi: Oola eyasa dyobe. Na bakitshine byanka; n'eyasa dyaye dibayikeele [biya] bi dikwabo. 11 Na babebifitshile munda, na beyipushena pamune pa kilombeene kukita Yesu. 12 Byabya mu aa mafuku, bayiile ku mwengye mu kuteka, na batosheshe bufuku bushima na kuteka Efile-Mukulu. 13 Na pababutokyele, pabayitanyiine beeyi baye. Na basangwile ekumi na babidi ba munkatshi mwabo, baaba babawudikile namu bu Batumibwe: 14 Simeone, abawudikile namu bu Mpyele, na Andele mukwabo; Shake na Yoano; Fidipe na Baletelimi; 15 Mateo na Tomase, Shake [mwana] a Alefe, na Simeone bayitanyinwanga bu Selote, 16 Yuda [mukwabo] na Shake, na Yudase Ishikadiyote, bafikile bu kimona kubidi. 17 Na balaleele nabo, bayimeene pa mbalo yiteeme, na kisaka kya beeyi baye na kibumbu kikata kya bantu ba ku Yudeya booso na ba ku Yelushaleme, na ba ku lupese lwa meema akata a Tshile na Sidone, babaadi bafikye mwanda wa kumutemesha na kupashiibwa ku masungu aabo; 18 baaba namu babaadi bakalakashiiibwe na bikudi bya mako babaadi bapashiibwe; 19 na kibumbu kyoso kibakimbanga bya kumukuma, mwanda kwadi kubatuukanga bukome na bubebapashanga booso. 20 N'aye babushiishe meeso kwi beeyi baye'shi: Basha mwabi, naanwe balanda, mwanda bufumu bw'Efile-Mukulu mbwenu; 21 basha mwabi, naanwe bena sala binobino, mwanda nwanayikute, basha mwabi naanwe abadidi binobino, mwanda anukasepe. 22 Nwi basha mwabi su bantu abenushikwa, na pabakenukasha [mu kisaka kyabo], na abakenusabuula na kusumbushena eshina dyenu bu di bubi, pa mwanda wa mwana a muntu. 23 Sepeelaayi mu dyadya efuku na nwtumbetumbe na muloo, mwanda bwedi bwenu mbukata mwiwulu, mwanda bashaabo babebikitshine namu kwi batemuki. 24 Anka malwa kwanudi, anwe bampeta, mwanda nwina kusambiibwa kwenu; 25 malwa kwanudi'nwe bayikute, mwanda anukeekala na sala; malwa kwanudi anwe abasepe binobino, mwanda anukatwele mu maalo na nwanadile. 26 Malwa [kwanudi] su bantu booso abakakula bibuwa byenu, mwanda bashaabo babebikitshine namu kwi batemuki ba madimi. 27 Anka anwe abapusha, nenwamba'shi: Fulayi benushikwe; kitaayi bi buwa kwi baaba abenushikwa; 28 elayi mwabi kwi baaba abenulumbu mulawe; tekyelayi baaba abenulwishisha. 29 Kwi yawa akukupila kwitama, mwalulwile dingi etama; na su muntu akufuula ekotshi dyobe, tomupeleshanga kwata namu na mutwelo oobe. 30 Pa muntu oso akutekye, na kwi yawa akunyengye kyobe, tomukyendanga kyanka nya. 31 Byabya byanukyebe bantu benukitshine, anwe namu nwibakitshine byabya bimune. 32 Na su anukumina nka baaba benufule makasa kini anukapete? Mwanda balwiishi namu abafulaa baaba bebafula. 33 Na su anukitshi bi buwa kwi baaba abenukitshina bi buwa, anukapete makasa kini? Mwanda balwiishi namu abakita anka byabya. 34 Na su anwiyapusha nka baaba banukulupila kupeta bintu kwabadi, anupete makasa kini? Mwanda balwiishi namu abeyapusha balwiishi nabo bwa'shi batambule nka byabya. 35 Anka fulayi beshikwani n'enu, na kitaayi bi buwa, na nwiypushe kushii kukulupila kintu; na bwedi bwenu bwanekale bukata, na anukeekala bana ba Mukile kwiwulu; mwanda e buwa kwi bashabatumbula na kwi babi. 36

Yikalaayi basha lusa, bu bi Shenu namu sha lusa lukata; 37 na tanutshibangaayi kiimu nya, n'anwe tabakenutshibila kiimu nya; tanupiishanga muntu nya, n'anwe tanwanapiishibwe; bingishayi, na nwanabingishiibwe; 38 panaayi, na nwanapeebwe: abakakupa mu kyakya kipimo ki buwa, kikonkye, na kifine, na akikatampuka; mwanda mu kyakya kipimo kimune kyokapimishena nkyabakakupimina namu. 39 Na bebayipwishe mu lukindji'shi: Mpofu mulombeene kukunkusha mpofu su? Tabakapono booso babidi mu bwina su? 40 Mwiwi takila mulambukishi aaye, anka muntu oso mukumbane akekala bi mulambukishi aaye. 41 Na mwanda kini otala kasama ke mu'eyiso dya mukwenu, na tomono mulamba wi mu dyobe eyiso? 42 suunga'shi namini byodya kwamba mukwenu'shi: Mukwetu kumiina nkukashe kasama ke mu'eyiso dyobe, obe shamono mulamba wi mu dyobe eyiso? sesa'be, banda kukaasha mulamba wi mu dyobe eyiso, na kunyima okamono kalolo bya kukaasha kasama ke mu'eyiso dya mukwenu. 43 Mwanda takwi mutshi wi buwa awupeya kikuba ki bubi suunga mutshi wi bubi awupeya kikuba ki buwa. 44 Mwanda mutshi oso awukibwaa ku kikuba kyawo, mwanda wabashabakuulaa bikuba bya fingiye ku milobo, suunga kukuula bikuba bya finyo ku'ebuula. 45 Muntu e buwa, ku bupeta bwi buwa bu'eshimba dyaye atuushaa kyakya ki buwa, na muntu e bubi, ku bubi bwaye atuushaa kyakya ki bubi: mwanda kukanwa kwaye akwakula myanda yiwuule mu'eshimba. 46 Na mwanda kini anungitanyina'shi: Fumu, Fumu, na tanukitshi byangamba? 47 Nakenulesha yawa mwifwaneene na muntu oso afiki kwandji, na apusha mayi ande na kwiakita: 48 mwifwane muntu bayibakile shibo, babundwile na bayishishe bwina muushi, na batuudile kibangilo p'ebwe: anka pabawudile meema, mwela ubekupiile bibukopo ku yaya shibo; na tawubaadi bya kwiyanisha, mwanda yibaadi yibakiibwe p'ebwe. 49 Anka yawa bapusha kushii kukita, mwifwaneene na muntu bayibakile shibo pa senga bisumanga, kushii kibangilo muushi; na mwela ubekupiile bikata ku shibo, n'anka papa yibapoone; na kubuluka kubabulukile shibo yaya kubaadi kukata.

Yesu apaasha mufubi a mulami a basalaayi lukama a bena Looma (1-10), kusanguka kwa mwana a mukashi a mufwe a Nayine (11-17), Yesu ashingiibwa malaashi kwi Mukashi mulwiishi mu shibo ya mufadishi (36-39), lukindji lwa basha mabasa babidi (40-50)

Luuka 7 Anka pabapwile miisaambo yaye yoso, mwilo ubamutemeshanga, batwelele mu Kapenawume. 2 Na mufubi a ungi mukata a basalaayi lukama, abaadi naye kifulo kikata, baadi na busuungu peepi na kufwa. 3 Na pabapushishe abakula wa Yesu, batumine bakulu ba bena Yuda kwadi, mu kuteka'shi afikye apashe mufubi aaye. 4 Na pababafikile kwi Yesu, babamutekyele na kushishikila'shi: aye mupwandjikiile Obe kumukitshina byabya, 5 mwanda mukumiine ewumbo dyetu, na mwitwibakile kitumbwilo aye nabeene. 6 Na Yesu bayiile nabo. Na bitabaadi peepi na shibo, mukata a basalaayi batumine bakuuku baye kwadi'shi: Fumu, tofumbakananga, mwanda ntshimulombene obe kutwela mu shibo yande; 7 ngi pa mwanda kini ntshimwipwandjikishe bu mulombeene kufika koodi ami nabeene nya. Anka akula eyi dimune, na mufubi ande akapashiibwa. 8 Mwanda ami namu, ne muntu e muushi mwa matalwa [a mungi], kuushi kwande nena basalaayi; na namba umune'shi: Nda, n'aye ende; na kwi mungi'shi: Fika, na afiki; na kwi mufubi ande'shi: Kita byabya, n'aye ebikitshi. 9 Na Yesu pabapushishe byabya bintu, bamukanyine; na beyalulwile kwi kibumbu kibamulondanga'shi: Nenulungula'shi, suunga mu Isalele ntshimusangane lukumiino lwi bino bukata. 10 Na baaba babaadi mutume, pa kwaluka ku shibo, babasangene mufubi baadi na busuungu taadi bibuwa.

11 N'efuku dibalondele, na [Yesu] bayiile mu kibalo akitanyinibwa bu Nayine; na bebungi ba ku beeyi baye na kibumbu kikata kya bantu babayiile n'aye. 12 Na bu bibaadi besesela peepi na kitwelelo kya kibalo, talanga, kitanda kibasemwinwe paasha, mwana mulume umune eleka mwa nyinaaye, baadi mukashi kilele; na kibumbu kikata kya bena kibalo kibaadi naye. 13 Na Fumu, pabamumwene, bamupushishe lusa na bamwambile'shi: Todilanga nya. 14 Na pabesesele peepi, bakumine musheete; na babaadi bewusemune babayimeene; na Yesu bambile'shi: Songwalume, nakwamba'shi, Buuka. 15 Na mufwe babukile ashala nka na papa na babangile kwakula; na bamwene nyinaaye. 16 Na booso babakwatshikilwe na moo, na babatumbishe Efile-Mukulu'shi: Mutemuki mukata babushiibwa munkatshi mwetu, n'Efile-Mukulu batembela mwilo waye. 17 Na mukandu wa kyakya kikitshino ubapalakene ku mwanda waye mu Yudeya oso na mu'ewumbo dyoso dibefunyshe.

18 Na beeyi ba Yoano babamulondeele yaya myanda yoso. 19 Na pabayitanyiine babidi ba ku beeyi baye, Yoano bebatumine kwi Yesu, na kwipusha'shi: Obe ngi yawa afiki, su tutengyele mungi? 20 Na bantu, pababafikile kwadi, babambile'shi: Yoano Mubatshishi betutumu koodi, ayipusha'shi: Obe ngi yawa afiki, su tutengele mungi? 21 (Mu yaya saa, bapashishe bantu bebungi ku masungu na ku bipupa na ku bikudi bibi, na babulwile meeso a bampofu bebungi.) 22 Na Yesu, balulwile, bebalungwile'shi: Ndaayi, na nukalondele Yoano bintu bibanumono na bibanupusha: eshi, bampofu abamono, basha bilema abatambuka, basha kifwi abatoshiibwa, na basha kitwi abapusha, bafwe abasanguka, na'shi balanda abalungulwa

mukandu wi buwa. 23 Na sha mwabi ngyawa oso shakapono pa mwanda wande. 24 Na mikyendji ya Yoano pabayalukiile, babangile kwakula wa Yoano kwi kibumbu'shi: Nubayile mu kutala kini mu kabaaka? Elengye dibasanishibwa na lupuunga su? 25 Anka nubayile mu kutala kini? Muntu mufwaale bilamba bi buwa su? Talangaayi, baba bafwale kalolo na be mu miloo yikile, be mu mashibo a bafumu. 26 Anka nubayile mu kutala kini? Mutemuki su? Wolo, nenwamba'shi, mukile mutemuki. 27 Uno ngi yawa bafundjilwe ku mwanda waye'shi: "Talanga, nantumu mukyendi wande ku mpala koobe, wini awukakulumbulwila eshinda dyobe ku mpala kwobe;" 28 mwanda nenulungula'shi: Ku booso batandjibwe kwi mukashi, takwi mutemuki sungumune mukile Yoano Mubatshishi bukata; anka yawa mukile bupeela mu bufumu bw'Efile-Mukulu e bukata kumukila aye. 29 (Na mwilo oso ubapushanga byabya, na bawudishi ba bitadi, bababingiishe Efile-Mukulu, pakwikala babatshishiibwe ku lubatshisho lwa Yoano; 30 anka bafadishi na balambukishi ba mwiya babasumbushene elango di'Efile-Mukulu bwabo abo banabene, pakupela kubatshishiibwa kwadi.) 31 Byabya nakapwandjikisha bantu ba kino kipuungo bu bani, na mbefwanene na bani? 32 Befwanene na bana bakinga bashaale mu kisalwe abeyelena misaase na kwamba'shi: Tubenombela milengye na tanwibashe; tubenuyimbila ngono ya maalo na tanwibadile. 33 Mwanda Yoano Mubatshishi bafikile, tabadyanga mukate nya na tabatomanga finyo nya, na anwamba'shi: Ena kikudi kibi. 34 Mwana a Muntu bafiki na kudya na kutoma, na anwamba'shi: Talanga kidyafu na ntomi, kuku a bafutshishi ba bitadi na balwiishi. 35 Na bukalabwino bubaadi bubingishibwe kwi bana baye booso. 36 Na mungi mufadishi bamutekyele'shi adye naye. Na patatwelele mu shibo ya mufadishi, bashaleele ku meesa. 37 Na talanga, mukashi a mu kibalo baadi mulwiishi, na bawukanga'shi e ku meesa mu shibo ya mufadishi, batwadile mulangi wa alabate [wule] malaashi; 38 na bayimeene kumongo ku ngawo yaye, na baadi kwete kudila; na babangile kwiyitopesha na mpolo yaye, na beyikumunanga na nyene ya ku mutwe waye; na bafifile ngawo yaye na beyifikinye malaashi. 39 Na mufadishi bamwitanyine ku kyakudya pabamwene byabya, baambile munda mwaye'shi: Muntu'u, su badya kwikala mutemuki, badya kuwuuka'shi uno mukashi amukumu nani, mwanda mulwiishi. 40 Na Yesu, baalulwile, amwamba'shi: Simeone, nena mwanda wa kulungula. Na baambile'shi: Mulambukishi, ewakule. 41 Mwiya pushi umune baadi na basha bishiyo babidi: umune baadi bya kumufuta denalyo nkama itano, na mungi makumi atano; 42 na bu bibaadi tabena kintu kya kufuta, bebalekyelele booso babidi. Byabya ndungulengye a ku bano babidi akamufulu kifulo ngofu. 43 Na Simeone, balulwile, amba'shi: Nampwandjikisha'shi ni ngyawa abalekyelele yibungi. Na bamulungwile'shi: Botshibi bilulame. 44 Na beyalulwile kwi mukashi, na balungwile Simeone'shi: Omono uno mukashi? Nantwele mu shibo yobe; twe mumpe meema bwa ngawo yande, anka'ye batopesha ngawo yande na mpolo yaye, na beyikumuna na nyene yaye. 45 Obe twe munfifye nya; anka'ye, kasha ntwelanga tamukokye kufifya ngawo yande nya. 46 Obe twe musingye mutwe wande mwimu nya, anka'ye bafikinya ngawo yande malaashi. 47 Ng pa wawa mwanda nankwamba'shi: Milwiso yaye yibungi yibalekyelwa, mwanda aye ena kifulo kikata; anka kwi yawa balekyelwa bipeela, afulu kifulo kipeela. 48 Na balungwile mukashi'shi: Milwiso yobe yibalekyelwa. 49 Na baaba babaadi naye ku meesa, bababangile kwamba mu abo banabene'shi: Nani uno alekyela mpaa na milwiso? 50 Na bambile mukashi'shi: Lukumiino loobe lubakupaasha, nda na kufukama.

Bakashi babakwatshishenanga Yesu mu mafuku a mufubo waye (1-3), lukindji lwa mu miini a mbyo (4-15), lukindji lw'elampi (16-17), kifuko kya mu Kikudi (19-21), Yesu apoosha kipapi (22-25), Yesu abingi bikudi bibi ku Ngelesa (26-40), bipaso bibidi bya kupaasha (41-55)

Luuka 8 Na kunyima kwa byabya, kubakidilanga ku bibalo na ku misoko, mu kulambukisha na kulungula bufumu bw'Efile-Mukulu; na ekumi na babidi [dibaadi] n'aye, 2 na bakashi namu babaadi bapashiibwe ku bikudi bibi na ku masungu, Madiya, bayitanyinwanga bu Mandeleni, yawa batuukilwe na bikudi bibi musambobidi, 3 na Shane, mukashi a Tshusa mulami a bintu bya Elode, na Susana, na bangi be bungi, babamukwashanga na bintu byabo.

4 Na bu bibebungile kibumbu kikata, na bu bibafikanga bibalo byoso kwadi, bakwiile mu lukindji'shi: 5 Mumiini batuukile mu kumiina mbyo yaye. Na bu bibaadi amiini, yingi [ntete] yibapoone ku bukunkula bu'eshinda, na yibaashiinwe mushi mwa ngawo, na tooni twa m'ewulu tubeyidile. 6 Na yingi yibapoone kunundu kwa lubwebwe; na pabayimeene, yibawumine, mwanda tayibaadi na kitadisha nya. 7 Na yingi yibapoone pankatshi pa milobo; na milobo yibakudile nayo na yibeyifine. 8 Na yingi yibapoone mu senga yibuwa, na yibakudile na yibatushishe bikuba nkama na nkama. Mu kwamba kwa bino bintu, belele musaase'shi: Yawa ena matwi a kupusha, apushe.

9 Na beeyi baye babamwipwishe, na kwamba'shi: A lwalwa lukindji alwamba namini? 10 Na bambile'shi: Kwanudi kubenupeebwa bwanudya kuwuuka myanda yifyame ya bufumu bw'Efile-Mukulu; anka byakulwe]kwi bangi mu nkindji, bwa'shi batale kushii kumona, na batemeeeshe kushii kushinguula. 11 Byabya talanga akipatuula lukindji: Mbyo ni eyi di'Efile-Mukulu; 12 na yaya yi mbwipi mu'eshinda ni

mbaaba abapusha [eyi]; kunyima kafilile afiki, na akasha eyi kwishimba dyaabo, kupela'shi pa kukumiina, tala bapashiibwa, 13 Na yaya yi pa lubwebwe, ni mbaaba abakitshi'shi abapusha eyi, abeditambula na muloo; na bano'ba tabena mishi: abakumiina nka bwa kapindji kapeela, na mu kipindji kya kutompiibwa abekoko. 14 Na yaya yibapone mu milobo, ni mbaaba, abapusha [eyi], na pakwaluka kwabo, babafinibwa na byongwa ku mashimba na mapeta na miloo ya pa senga, na tabapa bikuba bikome nya. 15 Anka yaya yi mu senga yi buwa, ni mbaaba abapusha eyi na kwidilama mwishimba di buwa na dilulame, na abapa bikuba na lwishinko.

16 Kutala, takwi muntu akukwatshisha elampi akupu edibwikila elonga, suunga kwidyela mushi mwa lusala; anka edituulu kunundu kwa mutshi wa elampi bwa'shi baaba abatwele bamone etaata. 17 Mwanda takwi sunkimune kifyame kishakikatuuku patooka, su nkimune kifyame kishakikawukiibwa na kishakikafiki ku'etaata. 18 Byabya dimukangaayi ku byanupusha; mwanda kwi yawa ena kintu, akapeebeba, na kwi yawa shinakyo, na kyakya kipeela kypwandjikisha kwikala nakyo akikamwatshiibwa.

19 Kutala nyinaaye na bena baye babafikile kwadi, na babaadi abakimbi bya kwisamba naye mwanda wa kibumbu. 20 Na byabya bibamulungwilwe kwi [bamobamo] babaambanga'shi: Nyinoobe na bena bobo mbemane paasha, abadidi kukumona. 21 Anka'ye, pabaalulwile, bebalungwile'shi: Nyinaami na bena bande ni mbaba abapusha eyi di'Efile-Mukulu n'abedifubila.

22 Na peeni papa, dingi efuku, pabatwelele mu bwato, beeyi baye [naye]. Na bebambile'shi: Tusabukye ku adyaa eshiya dya kishiba. Na babayiile munkatshi mwa meema. 23 Na pababadi abende, aye balele tulo; na kipapi kikata kibapukile pa kishiba, na [bwato] bubaadi tabuulu meema, na babaadi mu masaku a lufu. 24 Na babafikile na babamubushiishe, eshi: Fumu, Fumu, mbaba'twe abafu. Anka'ye pababukile, basashiile lupuunga na musako wa mbunda ya meema; na bibalekyele, na kubayikeele kufukama. 25 Na bebambile'shi: Lukumiino lwenu lwi kwikuni? Ank'abo, babatshinine, na babakanyine, na babelungusheene'shi: Nani muntu uno, atumu eyi kwi lupuunga na kwi meema, n'abimukokyela?

26 Na babafikile mu'ewumbo dya ba Ngelasa dii kumpala a Ngadile. 27 Na pabaadi bafiki ku kyese, mulume a mu kibalo bafumankeene n'aye baadi na kikudi kibi kipindji kila; na shibaadi afwala kilamba, na shibaadi ashaala mu shibo, anka ku manyembo. 28 Anka paaye kumona Yesu, na paaye kwela musaase, bapone pashi ku mpala kwaye, na bambile n'eyi di bukopo'shi: Ne noobe mwanda kini, Yesu, Mwana a Efile-Mukulu mukile kwiwulu? Nankutekye, tonfumbakashanga. 29 Mwanda [Yesu] baambile kikudi kya mako'shi kitukye munda mwa muntu yawa; mwanda ubakimwanyine kipindji kila; na [muntu] baadi mwanyibwe na mushitshikwe na nkano na bilonda ku ngawo; na batshibile nkano, na batuminwe kwi bikudi bibi mu mapya a kabaalala 30 Na Yesu bamwipwishe'shi: Eshina dyobe noobe'ni? N'aye baambile'shi: Kibumbu; mwanda bikudi bibi bibungi bibaadi bitwele munda mwaye. 31 Na bibamusendelanga'shi, Aye tebyambanga bwa kukatuka na kwenda mu bwina bula.

32 Na kwakwa kubaadi kibumbu kya ngulube yi bungi yikwete kudya kunundu kwa mwengye, na bibamusendele'shi ebilekyele bitwele munda mwayo; na bebilekyele byatwela. 33 Na bikudi bibi bibatukile munda mwa muntu, na bibatwelele mu ngulube; na kibumbu kibanishishe mbilo yikabe ku ngalaala yatwela mu kishiba, na yibafwile mu meema.

34 Na baba babeyidishanga, pa kumona kyakya kibakitshinwe, babasuukile, na babebilondeele bantu mu kibalo na mu bibundji. 35 Na babatuukile mu kutala kyakya kibakitshikile, na babafikile kwi Yesu, na babasangene yawa muntu batuukilwe na bikudi bibi munda mwaye, mushaale ku ngawo ya Yesu, mufwaale bilamba, na kinangu ki buwa; na babatshinine. 36 Na baba babamwene [kyakya kibakitshikile], babebalondeele namu'ni bibapashiiswe yawa muntu bakwatshilwe kwi bikudi bibi. 37 Na bungi booso bwa bantu ba mu'ewumbo difunye Bangelenge babasendelele Yesu byadya kukatuka mu'ewumbo dyaabo, mwanda babakwatshilwe na moo ukata: n'aye, pabatwelele mu bwato, baalukiile. 38 Na mulume batuukilwe na bikudi bibi munda mwaye bamutekyele [byadya kumupa matalwa] a kwikala n'aye; anka Yesu bamukatwishe amba'shi: 39 Alukiila ku shibo yobe, webalondele wa bintu bikata bibakukitshina Efile-Mukulu. Na bayiile, na balungwile mu'ewumbo dyoso bintu byoso bibamukitshine Yesu.

40 Na pabalukiile Yesu, kisaka kya bantu kibamukuukiile mwanda booso babamutengyelanga. 41 Na talanga, muntu mulume bafikile, eshina dyaye, Yayiluse, badi fumu a kitumbwilo, - bafikile na bapone ku ngawo ya Yesu, na bamusendelele byadya kukafika ku shibo yaye; 42 mwanda badi na mwanaaye mukashi eleka, baadi na bipwa peepi bu ekumi na bibidi, tabaadi peepi na lufu. Na pabayile, bibumbu bya bantu bibaadi abimufini.

43 Na mukashi umune baadi na busuungu bwa kushimisha kwa mase munda mwa bipwa ekumi na bibidi, na baadi mupwe kupaana byaye byoso kwi bamunganga, na tabaadi mupaashiibwe suunga kwi umune, 44 na besesele peepi mu mongo mwaye na bakumiine ku songo ya kilamba kyaye; na'nka papa kushimisha kwaye kwa mase kubalekyele. 45 Na Yesu bambile'shi: Nani bankumu? Na bu bibapelenga booso, Mpyele bambile na baaba babadi naye'shi: Mulambukishi, bibumbu mbikwifunye na mbikufine na oyipusha'shi Nani

bankumu. 46 Na Yesu bambile'shi: Muntu nkumanga, mwanda nanguku'shi, mwandji mubatuku bukome. 47 Na pabawukile mukashi'shi, tamufyame, bafikile kwete kusuusa, na bapone kumpala kwaye, na bakwiile ku mpala kwa mwilo oso kiini kibaadi mumukumine; na bini bibaadi mupaashiibwe nka papa. 48 N'aye bamulungwile'shi, ninga eshimba [Mwana ande mukashi]; lukumiino loobe lubakupaasha, nda mu kufukama.

49 Pabadi kyakula, muntu bafikile kwa fumu a kitumbwilo bamulungwile'shi: Mwanoobe mukashi bafu, tokalakashanga Mulambukishi nya. 50 Na Yesu, pakwibipusha bamwalulwile'shi: Totshinanga nya, anka kumina, na akekala mupaashiibwe. 51 Na pabafikile ku shibo, tamukumiine'shi mungi muntu oso atwele n'aye kukaasha penda Mpyele na Yoano na Shake, na shaaye na mwana na nyinaaye. 52 Na booso babaadi bakwete kudila na kwiyaambiila pamwanda waye; n'aye bebambile'shi: Tanudilanga nya, mwanda aye tamufwe nya, anka nimulale. 53 Na babamusepele, mwanda babawukile'shi mupwe kufwa. 54 Anka'ye bebatushiishe booso paasha, na pakumukwata kwiya, belele musaase amba'shi: Songwakashi, buuka. 55 Na kikudi kyaye kibalukile [mwadi], na bebwele nka papa; na batumine eyi'shi, bamupe byakudya. 56 Na bamutande babakanyine; na bebalangile bibukopo byabashakulungula muntu kyakya kibakitshikile.

Mufubo wa batumiibwe ekumi na babidi (1-11), kufimisha kwwa mampa (12-17), Mpyele ashinkamisha Yesu bu Kilisto (18-21), Yesu aakula mwanda wa lufu na lusangukilo lwaye (22), Yesu eelenguula (27-36), kulobela kwa beeyi, bukome bwa Yesu bukile makome angi (37-45), kwiya ngi kifiiibwe kya kukamishiibwa (46-48), kupishiibwa kwa kikudi kya tusakatusaka (49-50), Yesu ku Samadiya (51-56), kutompa kwa kwipaana kwa beeyi (57-62)

Luuka 9 Na pababungile baaba ekumi na babidi, bebapeele bukome na matalwa panundu pa bikudi bibi byoso, na [matalwa] a kupaasha mikumbo. 2 Na bebatumine mukulambukisha bufumu bw'Efile-Mukulu, na kupaasha basha bilema; 3 na bebambile'shi: Tanutwalanga kintu mwanda wa lwendo, suunga mukombo, suunga mufuko, suunga mukate, suunga makuta; na tanwikalanga na mitwelo ibidi ku muntu. 4 Na mu shibo yoso mwanutwele, nushaale mwamwa, na panukatuku mwanka nwende. 5 Na baaba booso bashabakenutambula, . . . pakutuuka mu kyakya kibalo, nukukule mpaa na senga ya mu ngawo mwenu bwa kwibaleesha bukamoni. 6 Na pababayile, babakilanga mu misoko yoso, mu kulungula mukandu wi buwa na kupaasha bantu mu mbalo yoso.

7 Na Elode Tetelaka bapushiishe abakula wa bintu byoso bibakitshinwe kwadi, na baadi mukalakashiibwe, mwanda bangi bantu babambanga'shi: Yoano basanguka; 8 na kwi bangi'shi: Eliya bamweneka; na kwi bamo'shi: Ngumune aku batemuki bakala basanguka. 9 Na Elode bambile'shi: Ami natshibishe Yoano mutwe; anka uno'wu nani, ampusha abakula bintu bibyobyoye ku mwanda waye? Na bakimbanga byakumumona.

10 Na batumibwe pababalukile babamulondeele byoso bibabakitshine. Na pabebatshile bayiile ku lupese mu mbalo yishi bantu ku kibalo akitanyinibwa'shi: Betesayida. 11 Na bibumbu pababyukile byabya, na bibamulondele; na pabebatambwile, bebalungwile wa bufumu bw'Efile-Mukulu, na bapashiishe baaba babaadi na lukalo lwa kupashiibwa. 12 Na pababangile nguba kwalaala; ekumi na babidi babesesele peepi na babamulungwile'shi: alusha kibumbu bwaashi bende mu misoko na mu mapya etwifunye, na bakemulale na bapete byakudya, mwanda pano twi mu kipya kishii bantu. 13 Na bebambile'shi: Anwe ebapeyi byakudya. N'abo'shi: Tatwina mikate ikile pa itano, na mishipa ikile pa ibidi nya, anka'twe bende mu kula bilombeene uno mwilo oso waadya. 14 Mwanda babaadi bantu balume bu binunu bitano. Na bambile beeyi baye'shi, Nwibashadikye bibumbu bibumbu, makumi atano makumi atano. 15 Na babakitshine byabya, na babebashadikile bungi bwabo. 16 Na pabatshile mikate itano na mishipa ibidi, na batadile mwiwulu, na bebyelele mwabi bebitshokwele; na bebipeele beeyi baye bwa kwibituula kumpala kwa bantu. 17 Na babaadiile booso na babayikwite; na ku tupese tubashadile kwabadi, kubasangwilwe biseele ekumi na bibidi biwuule.

18 Na pabadi'ye kwete kuteka bupenka bwaye, beeyi baye babaadi n'aye, na bebayipwishe, amba'shi: Bantu abangamba'shi neni? 19 Na babalulwile'shi: Yoano Mubatshishi; anka bangi'shi: Eliya; na bamo'shi: Ngumune aku batemuki ba kala basanguka. 20 Na bebayipwishe'shi: Abyabya anwe namu anwamba'shi nenyi? Na Mpyele balulwile, amba'shi: We Kilisto a Efile-Mukulu! 21 Na bakwiile kwabadi na bukome ebakamika'shi tanwibilungulanga muntu, 22 abitungu'shi, Mwana a Muntu akyengye bikata n'ashi ekale mupediibwe kwi bakulu na kwi ba tshite-mwakwidi be panundu na kwi bafundji ba mikanda, na'shi ayipayibwe, na'shi abushibwe kwifuku dyakasatu. 23 Na bebalungwile booso bwabo'shi: Su muntu adidi kundonda, epele nabeene na asemune nkuluse aaye kwifuku n'efuku na andonde: 24 Mwanda yawa oso adidi kupaasha muwa waye akewushimisha; anka muntu oso anashimishe muwa waye bwa kifulo kyande yawa akewupaasha. 25 Mwanda makasa kini e kwi muntu su apeta senga ishima su elwisha aye nabeene na suunga ashimina aye nabeene? 26 Mwanda yawa oso anampushe'mi buufu, na mayi ande, mwana a muntu

anamupushe namu buufu pakafiki mu ntumbo yaye na ya Yaya na ya bamwikewulu baye be selele. 27 Na nenulungula eyendo'shi: ku bano be pano binobino, kwi bangi bashabakafu nya mpaa na pabakamono bufumu bw'Efile-Mukulu.

28 Nakunyima kwa bu mafuku mwanda kwa aa mayi, ngi kubaatshile Mpyele na Yoano na Shake, na bakaamiine ku mwengye mu kuteka. 29 Na bu bibaadi atekye, lukyebo lwaye lubeyalulwile, na kilamba kyaye kibaalulukile selele na kupenyapenya bu kapandapanda; 30 na talanga, bantu balume babidi, Mose na Eliya babaadi abesamba naye, 31 baaba babamwenekyele mu ntumbo, babakulanga wa lufu lwaye lubendanga mu kulombana ku Yelushaleme. 32 Na Mpyele na baaba babaadi naye bababungwite na tulo; na pabababukile, babamwene ntumbo yaye na bantu babidi bemane naye. 33 Na bu bibabelekenene naye, Mpyele balungwile Yesu aye'shi: Fumu, bibuwa'shi twikale kuno; na tukite tushibo tusatu twa mapema: kamune nkobe, kangi nka Mose, na kamo nka Eliya; na kushii kuwuuka kibaadi akula. 34 Na bu bibaadi akula bino bintu, ekumbi dibafikile na dibebabwikiile; na babatshinine pababatwelele mwikumbi. 35 Na munda mw'ekumbi mubatukile eyi'shi: Uno ngi Mwanande mukumiinwe bikata mupushiisheeyi. 36 Na pabapushikile eyi, Yesu basheelee bupenka. Na babawuminine, na mu aa mafuku tambalondele muntu su nkimune kya ku bintu bibabamwene.

37 N'efuku dibalondele, pababakatukile ku mwengye, kibumbu kikata kibafikile mu kufumankana naye. 38 Na talanga, muntu mulume a mu kibumbu belele musaase amba'shi: Mulambukishi, nankusendeela, tala namu mwanande mulume; mwanda eleka dyande; 39 na talanga, kikudi kibi akimukwata, n'anka paapa asama; na akimusunyisha kawulungu, na kumutuusha efulu kukanwa; akimukatuka pabukopo kunyima kwaye bapu kwiponda mbidi; 40 na nasendeela beeyi bobe bwa'shi bekibingye na tambekitushe nya. 41 Na Yesu balulwile amba'shi: Aee, kipuungo kishii kikumine na kikubakane, nanekale nenu na nanenufumbakeene mpaa na kipindji kini? Fwiisha mwanoobe kuno. 42 Na dimo, bubibaadi kwete kufika, kikudi kibi kibamushindile pashi, na kibamukalakeshe bikata; Anka Yesu basashiile kikudi kibi, na bapashiishe mwana, na bamwalwishe kwi shaaye. 43 Na booso babakanyine bwa bukata bw'Efile-Mukulu. Na bu bibabakanyanga myanda yoso yibakitanga Yesu, balungwile beeyi baye'shi: 44 Anwe lamaayi kalolo ano mayi abanupusha. Mwanda Mwana a Muntu akekala mupanibwe ku masa a bantu. 45 Anka'bo tababashingulwile dyadya eyi nya, na dibebafilwe byabashakwidishinguula; na babatshinanga kumwipusha mwanda wa dyadya eyi.

46 Na kubeebwele mpaka munkatshi mwabo [ya'shi] nani a munkatshi mwabo akwikala mukile bukata. 47 Anka Yesu, pabamwene kinangu kya mu mashimba mwabo, baatshile mwana muinga, na bamutudile paadi. 48 Na bebalungwile'shi: Oso anatambule uno mwana muinga mwishina dyande bantambula'mi, na oso bantambula'mi batambula yawa bantumine. Mwanda yawa mukile bupeela munkatshi mwenu booso, yawa ngi mukata. 49 Na Yoano balulwile amba'shi: Mulambukishi, tumwene muntu abinganga bikudi bibi mwishina dyobe, na tubamutunisha wanka mwanda takulondo netu nya. 50 Na Yesu bamulungwile'shi: Tanumutunishanga nya, mwanda yawa shetupishena nenu mukwenu yawa.

51 Anka bubibalombene mafuku adyakwatshibwa kwiwulu, bebosheshe mpala yaye enda ku Yelushaleme kushii kwisaka. 52 Na baturine mikyendji kumpala kwaye. Na babayiile na babatwelele mu musoko wa bena Samadiya byabadya kumulumbulwila mbalo. 53 Na tambamutambule nya, mwanda mpala yaye yibaadi yitadiile ku Yelushaleme. 54 Na pabamwene Shake na Yoano, beeyi baye byabya, babambile'shi: Fumu, okyebe twambe'shi kaalo kayikye mwiwulu kebashiikye, bu bibebikitshine Eliya su? 55 Anka beyalulwile na bebasashile [na kwamba'shi nkikudi kini akinukunkusha kyakya]! 56 Na babayiile ku ungi musoko. 57 Na bubibabendanga mwishinda, mungi muntu bamwambile'shi: Fumu nanankulonde kwoso kwende. 58 Na Yesu bamwambile'shi: Misewu yina meena, na tooni twa mwiwulu twina maswa; anka Mwana a Muntu tena pakutuula mutwe waye. 59 Na bambile mungi muntu'shi: Ndonde; - na yawa bamwalulwile'shi: Fumu, kumina mbande kwenda nkashiikye shaami. 60 Na Yesu bamwambile'shi: Leka bafwe bashikye bafwe babo; anka obe nda okalungule wa bufumu bw'Efile-Mukulu. 61 Na mungi namu bambile'shi: Nanankulonde Fumu, anka kumina nyende kwibedi kwi be ku shibo kwande. 62 Na Yesu bamwambile'shi: Muntu sungumune bakwata lukasu mwiya na atala kumongo tamupwandjikile na bufumu bw'Efile-Mukulu nya.

Mufubo wa beeyi makumi musambobidi (1-24), mulambikishi a mwiya ayipusha Yesu (25-29), lukindji lwa mwina Samadiya ebuwa (30-37), Mata na Madiya (38-42)

Luuka 10 Na kunyima kwa byabya bintu, Fumu basangwile bangi beeyi makumi musambobidi, na bebatumine ku babidi ku babidi kumpala kwaye mu bibalo byoso na mu mbalo yoso kubakyebanga kwenda aye nabeene. 2 Bebalungwile'shi: Byakuwumbula bibungi, anka bafubi mbapeela: Byabya tekaayi Fumu a biwumbulwanga atume bafubi mu kuwumbula. 3 Ndaayi; talanga, ami nenutumu bu bana ba mikooko pankatshi pa misewu. 4 Tanutwalanga suunga ebetshi dya makuta, suunga nkibuta, suunga mbilato; na tanwimunanga muntu oso mwishinda. 5 Anka mu shibo yoso mwanwanatwele, nwambe kwibedi'shi:

kufukama kwikale mu ino shibo. 6 Na su mwamwa mwi mwana a kufukama, kufukama kwenu akwikala panundu paaye; anka su takwikudi, kufukama akwalukiila kwanudi. 7 Na shalayi mu yaya shibo, mu kudya na kutoma kyoso [kyabakenupa]; mwanda mufubi mulombeene efuto dyaye. Tanukilanga ku shibo na shibo. 8 Na mu kibalo kyoso mwanutwele nashi babenutambula, dyayi kyoso kibatuulwa kumpala kwenu, 9 na nupaashe basha masungu be mwamwa, na nwibalungule' shi: Bufumu bw'Efile-Mukulu bubesesela peepi n'enu. 10 Na mu kibalo kyoso mwanwanatwele na bapela kwirutambula, nutuukye mu miseese yaakyo, na nwambe'shi: 11 Mpaa na lufufi lwa kibalo kyenu lubalamata ku ngawo yeetu, atwilukukula ku mwanda weenu; anka nuwukye bino'shi, bufumu bw'Efile-Mukulu bubesesela peepi. 12 Nenulungula'shi, mpombo ya Sodomo yanekale yipeele dyadya efuku pe ya kyakya kibalo. 13 Malwa koodi, Kolasini! Malwa koodi'be Betesayida! Mwanda su bipaso bibakitshinwe munkatshi mwenu bibadya kwikala bikitshibwe mu Tshile na Sidone, kwini kooso kwakwa babadyakwikala bapwe kwilaanga, bashaala mu madiba na mito. 14 Anka mpombo ya Tshile na ya Sidone yanekale yipeela pe yeenu kwifuku dya kiimu. 15 Talanga obe Kapenawume bakamiiswe mpaa na kwiwulu, onoyishibwe mpaa na mu kalunga-nyembo. 16 Yawa enutemesha'nwe bantemesha'mi; na yawa enupele'nwe bampeele'mi; na yawa ampele'mi bapele yawa bantumine.

17 Na baba makumi musambobidi babalukile na muloo, na kwamba'shi: Fumu, mpaa na bikudi bibi bibetukokyela mwishina dyobe. 18 Na bebalungwile'shi: Namonanga Kafilefile kwete kupona bu lupete lwa nkamani mwiwulu. 19 Talanga, nenupa matalwa a kwashina manyoka na tuminu, na panundu pa bukome booso bwa mwishikwani; na takwi kintu kyanenukite bubi nya. 20 Suunga mbyabya tanusepelanga mwanda'shi, bikudi bibi bibenukokyela, anka nusepeele mwanda ubafundjibwa mashina enu mwiwulu. 21 Mu yaya saa yimune Yesu basepelele mu kikudi na amba'shi: Nankutumbika Yaya, Fumu a ewulu na senga, mwanda bofi bino bintu kwi basha bukalabwino na basha binangu, na'shi, bwebifumbula kwi bana bakinga. Wolo, Yaya, mwanda bino ngi bibosangana'shi bibuwa ku meeso koobe. 22 Bintu byoso mbimpeebwe kwi Yaya; na takwi muntu awuku ki Mwana kushii penda Yaya; suunga namu ki Yaya, kushii penda Mwana, na yawa abakyebe kwibifumbwila kwi Mwana. 23 Na pabeyalulwile kwi beeyi baye, bebalungwile pabupenka'shi: Meeso ena mwabi nka ano amono bintu byanumono'nwe! 24 Mwanda nenulungula'shi, batemuki bebungi na bafumu [bebungi] babaadi na lukalo lwa kumona bino bintu byanumono, na tambebimone, na lukalo lwa kupusha bino bintu byanupusha'nwe, na tambebipushe. 25 Na talanga, mulambukishi a bishila bebwele bwa kumutumpa, na amba'shi: Mulambukishi, nkite kini bwa kupyana muwa wa yikalayika? 26 Na bamwalulwile'shi: Nkini kifundjibwe mu mwiya? Obadikaa namini? 27 N'aye pakwaluula, bambile'shi: "Okafule Mwanana Efile-Mukulu oobe n'eshimba dyobe dyoso, na kikudi kyobe kyoso, na bukome bobo booso, na kinangu kyobe kyoso,"; "na ofule muntu n'obe bu obe nabeene." 28 Na Yesu bamwambile'shi: Bwalula biya; kita byabya na okeekala na muwa. 29 Anka'ye bwakukyebe kwibingisha bayipwishe Yesu, amba'shi: A muntu naami nani? 30 Na Yesu balulwile'shi: Muntu bakatukile ku Yelushaleme enda ku Yediko, na bapoone ku [maasa a] bangifi, pakupwa kumunyenga kooso kabaadi nako, babamutapile mbidi yoso, na babakatukile benda, babamulekyele peepi na lufu. 31 Kutala, mu mpukapuka, tshite-mwakwidi bakilanga mu dyadya eshinda, na pa kumumona, bepengyele ku lungi lupese. 32 N'anka byabya bimune namu na mwina Lefi, pabamumwene bepengyele lungi lupese. 33 Anka mwina Samadiya, baadi mu lwendo lwaye, bafikile kwadi; na pabamumwene lusa lubamukwatshile, 34 na besesele peepi na banyine bilamba ku malonda aaye, bemwelele mwimu na finyo; na pabamutentekyele panundu pa nyema aaye nabeene, bayiile naye mu shibo ya beni, na baatshile bushito bwaye. 35 Butookye, pakwenda, batushishe makuta [denalyo] ibidi, na beyitambikile sha shibo, na kumulungula'shi: Mulame, na angi makuta oso okapana, ami, mu kwaluka kwande, nankakufutu anka. 36 Nani a ku bano basatu e bu mukwabo na yawa bapoone mu [maasa a] bangifi? 37 N'aye bambile'shi: Ngyawa baadi muleeshe lusa lwaye kwadi. Na Yesu bamwambile'shi: Nda n'obe namu okakite anka byabya bimune.

38 Na babayiile mu lwendo, babatwelele mu lungi lupata. Na mwana mukashi ayitanyinibwa'shi Mata bamutambwile mu shibo yaye. 39 Aye namu baadi na mwina aaye ayitanyinibwa'shi Madiya, bashaleele ku ngawo ya Yesu, baadi atemesha eyi dyaye; 40 anka Mata baadi mwanyibwe na mifubo yibungi ya mushibo. Bafikile kwi Yesu, amulungula'shi: Fumu, byabya tomono namu bibandekyela mwina'nde na mifubo yibukopo su? Mwambengye anfubishe namu. 41 Na Yesu bamwalulwile amba'shi: Mata, Mata, okalakala na kukambakana wa bintu bibungi, 42 anka kwi penda kintu kimune kikile buwa; na Madiya basangula kipese kikile buwa, kishakikamwatshiibwa.

Kilisto alambukisha pa bitale luteko (1-13), kupashiibwa kwa muntu ena kikudi kibi (14), kusabuula Kikudi-E-Selele, ni mulwiisho ushiibya kulekyeelwa (15-23), kwaluka kwa kikudi kibi (24-28), kitundwilo kya mutemuki Yona (29-32), lukindji lw'elampi (33-38), mulawe kwi bafadishi na

balambukishi ba mwiya (39-54)

Luuka 11 Na bubibaadi atekye mu yingi mbalo, pabalekyele, mungi mwiya aaye bamulungwile'shi: Fumu, etulambukishe byakuteka bu bibalambukiishe Yoano namu beeyi baye. 2 Na bebambile'shi: Paanutekye, nwambe'shi: Yaya, eshina dyobe dikale kishila; bufumu bwobe bufikye; 3 Etupe kyakudya kitulombeene kwifuku dyoso; 4 na etulekyele milwisho yeetu, mwanda watulekyela basha bishiyo byetu. Na twetufishanga mu mitompwanga.

5 Na bebambile'shi: Muntu kini e munkatshi mwenu akwikala na kuuku, enda kwadi munkatshi'a bufuku na amwamba'shi: Kukwande, ngiyapushe mikate yisatu. 6 Mwanda kukwande bafiki kwande, e mu lwendo, na ntshina kintu kya kumupa nya? ... 7 na yawa e munda analuule'shi: Tonkalakashanga; kibelo nkipwe kushitwa, na bana bande be ku lusala nami; ntshibya kubuuka nankakupa yanka nya. 8 Nenwamba'shi, suunga tabuuku na amupa mwanda'shi nkukwaye, anka mwanda wa kushishikila kwaye, akabuuku na akamupe mikate muyile lukalo lwaye. 9 N'ami nenwamba'shi: Tekaayi, na anukapeebwa; kimbayi, na anukafiwula; kokolayi, na anukashitwilwa; 10 mwanda muntu oso atekye akapeebwa; na yawa akimbi akapete; na kwi yawa akokola abakamushitwila. 11 Nambutwile kini a munkatshi mwenu akukita'shi su mwanaaye anamutekye mukate aye amupa ebwe? Suunga namuni'shi, [ateka] mushipa aye amupa nyoka? 12 suunga'shi, ateka eyi aye amupa kaminu? 13 Byabya su anwe be bubi anuuku kupa bana benu bintu bi buwa, mbiikuni bishabikapa Yaya e mwiwulu Kikudi-E-Selele kwi baaba abamutekye kyanka?

14 Na babingile kikudi kibi kya bumaama. Na pabatukile kikudi kibi, kamaama kabakwile; bibumbu bya bantu bibakanyine bwa wawa mwanda. 15 Anka bangi bamunkatshi mwabo babambile'shi: Abingi bikudi bibi na bukome bwa Belesebule, fumu a bikudi bibi. 16 Na bangi babamutompele na babamutekyele kitundwilo kya mwiwulu. 17 Anka'ye bawukile binangu byabo, na bebambile'shi: Bufumu bwoso abwitshibuula abo bunabene tabukekala kwanka nya, na shibo [ayitshibuula] ayo yinabene ayipono. 18 Na su Satana namu etshibuula aye nabeene, bufumu bwaye bwananingye namini? Mwanda anwamba'shi, nabingi bikudi bibi na Belesebule. 19 Anka'mi su nabingi bikudi bibi kwi Belesebule, bana benu namu abebibingi kwini? Ngi pa wawa mwanda, abo banekale basushi benu. 20 Anka su nabingi bikudi bibi ku munwe w'Efile-Mukulu, byabya bufumu bw'Efile-Mukulu bubafiki kwanudi. 21 Apekala muntu e bukome mufwaale bina ngoshi byaye, na alama lupoope lwaye, bintu byaye bi mukufukama; 22 anka su kwakafika mungi muntu mumukile bukome n'amukabila, amufuulu binangoshi byaye mubaadi akulupila na akebyaba. 23 Yawa shi nami alu nami; na yawa shabungu nami apalakasha.

24 Apatuuku kikudi kibi munda mwa muntu, akyende mu mbalo yume, mu kukimba kwikisha; na pakishakisangana kwikisha, akyakula'shi: Nankalukiila mu shibo yande mwantuukile. 25 Na pakikemufiki, akimusangana mukombe na mulumbule. 26 Kunyima akyende mu kwata bingi bikudi bibi musambobidi bikilekile bubi; na pabitwele, abikemushala; na mwikeelo wa yawa muntu wa kunyima awukakidi mwikeelo wa kwibedi bubi.

27 Na pabaadi kwete kwakula aa mayi, mwana mukashi belele musaase munkatshi mwa kibumbu na bamwambile'shi: Sha mwabi anka sh'efu dibakutandjile na sha mabeele abowomene. 28 Anka'ye'shi: Nya, anka basha mwabi mbaaba abapusha eyi di'Efile-Mukulu na abedilama.

29 Anka pabefinenanga bibumbu, babangile kwamba'shi: Kino kipuungo'ki nkibi; akitekye kitundwilo, na takyanekipebwe kukaasha kitundwilo kya Yona. 30 Mwanda, bu bibaadi Yona bu kitundwilo kwi bena Ninife, byabya ngi abikeekala Mwana a Muntu kwi kino kipuungo. 31 Fumu mukashi a ku Sude anayimane ku kiimu na bantu ba kino kipuungo na anebapiishe; mwanda bakatukile kunfudiilo kwa senga bwa kupusha bukalabwino bwa Solomone; na talanga, pano pe mukile Solomone. 32 Bena Ninife banayimane ku kiimu na kino kipuungo na banekipiishe; mwanda babelangile ku bulungudi bwa Yona, na talanga, pano pe mukile Yona.

33 Kutala namu, takwi muntu su ngumune akutembesha elampi edituula mu mbalo yifyame nya, suunga muushi mwa mbeketshi, anka edituulu kunundu ku kitudilo kya elampi, byakukyebe'shi booso abatwele bamone etaata. 34 Elampi dya mbidi eyiso dyobe; su eyiso dyobe di biya, mbidi yobe yishima yina etaata; anka su di bukyelo, mbidi yobe namu yi mu mufito. 35 Byabya tala etaata di munda mwobe dyekala mufito. 36 Byabya su mbidi yobe yi etaata, kushii kipindji suu nkimune kikale mufito, ayikekala yiwuule mbaa n'etaata, anka bu apakumunikila elampi n'ebakani dyadyo.

37 Na bu bibaadi akula, mufadishi umune bamusendeleele'shi akadye kwaye; na pabatwelele, bashaleele ku meesa. 38 Anka mufadishi pabamwene [byabya], bakanyine mwanda tabaadi mubande kwisuula meema kumpala kwa kudya nya. 39 Na Fumu bamwambile'shi: Bwenu'nwe bafadishi, anusuula paasha p'ekopo na p'elonga, anka munda mwenu muwule manyengani na bukyelo. 40 Balotakaneyi yawa bapangile paasha tamupangye namu na munda su? 41 Anka panaayi kya buntu kya byanudi nabyo, na talanga, bintu byoso abikenwikela bilulame.

42 Anka malwa kwanudi anwe bafadishi! Mwanda anulambula ki'ekumi kya kyenenyeni na kepamakoswe na

bintu byoso abimena, na anupungakanya kiimu na kifulo kya Efile-Mukulu: Bibatunganga kukita bino bintu na kushii kupungakanya byabya bingi. 43 Malwa kwanudi'nwe bafadishi! mwanda wanukyebe bishaleelo bya kumpala mu bitumbwilo, na kwimunwa mu bifumankeno bya bantu booso. 44 Malwa kwanudi! mwanda nwi bu manyembo ashaamwekwa; na bantu, abatambuka kunundu kwao tabebiwuku. 45 Na mungi mulambukishi a ku balambukishi ba mwiya, bamwalulwile'shi: a Mulambukishi, pa kwamba byabya bwetukaa mpaa n'atwe'ni. 46 N'aye bambile'shi: Malwa mpaa na kwanudi'nwe balambukishi ba mwiya! Mwanda anutenteka bantu mashito e bukopo kutwala, n'anwe banabeene tanwi akumu sunga na munwe umune. 47 Malwa kwanudi anwe! Mwanda anwibaka manyembo a batemuki, anka bashenu babebayipayile. 48 Anutuulu bukamoni bwa mikitshino ya bashenu, n'anwimusangela; mwanda abo, babebayipayile, n'anwe anwibaka manyembo aabo. 49 Ngi pa wawa mwanda namu bukalabwino bw'Efile-Mukulu bubambile'shi: Nanebatumine batemuki na batumibwe, na abakayipa bangi na kwibabingabinga mu kwibamweshwa malwa: 50 Byakutekibwa mase a batemuki booso abaadi anokyeswe kubanga ku kibangilo kya senga kwi kino kipuungo, 51 kubangila ku mase a Abele mpaa na ku mase a Sakadiya bafwiile pankatshi pa meesa a kitapilo na shibo: Wolo, anka bubyenenulungula'shi, aakatekibwa kwi kino kipuungo. 52 Malwa kwanudi'nwe balambukishi ba mwiya! Mwanda nubakaasha lufungula lwa kyukilo: Tanwibatwele munda anwe banabeene, na nubashikiila baaba abatwelanga. 53 Na bu bibaadi kwete kwibalungula yaya myanda, bafundji ba mikanda na bafadishi bababangile kumukupakasha bibukopo, na babamutumanga mu kwakula myanda yibungi; 54 babadi bakwete kumutee tusele na kukimba pakukwatshila eyi dya mukanwa mwaye byakumona bya kumufunda.

Malambukishi elekene lekene a Yesu (1-11), lukindji lwa mpeta mulotakane (13-34), lukindji na kudimuna pabitale kufika kwa Yesu kwakabidi (35-48), Kilisto ngi kina mwanda kya kwitshibula kwa bantu pabitale miipusho yamu kikudi (49-59)

Luuka 12 Penipaapa bibumbu bibebungile ku binunu binunu, bibaadi abeashinishena, babangile kulungula beeyi baye kwibedi'shi: Dimukayi mwanda wa kitatusho kya bafadishi, kikale bunsesa. 2 Anka takwi kifame kishakikasokolwa, suunga kifiiibwe kishakikawukiibwa. 3 Ngi bwakini myanda yoso ibanwakula ku mufito ayikapushibwa patooka; na mayi oso anudi bakule kwitwi mu tudimbo aakedibwa musaase ku mutondo wa shibo. 4 Anka nenulungula anwe bakuuku bande' shi: Tanutshinanga bantu abayipa mbidi, na kunyima tabena kingi kintu kyabawuku kukita. 5 Anka nakyebe kwinuleesha yawa anudyakutshina. Numutshiine yawa ena bukome bwa kwela bantu mwilungu dya kaalo kunyima kwa kwibayipaa: Wolo, anka byanenulungulaa'shi: Nutshine yawa. 6 Tabapaana bimusodya bitano ku muulo wa makuta abidi su? Takwi suunga kimune kya ku byanka kiilwankanwe kwi Efile-Mukulu. 7 Anka suunga nyene ya ku mitwe yeenu ngibadikiibwe yoso. Byabya tanutshinanga: Nwina muulo kukila bimusodya bibungi. 8 Na nenwamba'shi: Muntu oso anambwele kumpala kwa bantu, mwana a muntu namu anamubwele ku mpala kwa bamwikewulu b'Efile-Mukulu; 9 anka muntu akampele ku mpala kwa bantu, anapedibwe ku mpala kwa bamwikewulu b'Efile-Mukulu. 10 Na muntu oso anatuushe eyi dibi mwanda wa Mwana a Muntu, akalekyelwa; anka yawa akatuusha mayi a mulomo kwi Kikudi-E-Selele takalekyelwa nya. 11 Na pabakenutwala ku mpala kwa bitumbwilo na batshibi ba biimu na basha matalwa, tanukalakalanga bwa bini byanukaluula, suunga bwa bini byanukakula; 12 mwanda Kikudi-E-Selele akikenulambukisha yaya saa kyakya kilombeene kwakula. 13 Na mungi muntu munkatshi mwa kibumbu bamwambile'shi: Mulambukishi, lungula mukwetu mulume abaane nami bupyani. 14 Anka'ye bamwalulwile'shi: Muntu, nani bantuulu panundu peenu [bwa kwikala enu] sushi na bwa kwinwabila bintu? 15 Na bebambile'shi: Dimukayi, na nwilame ku lwabi looso, mwanda muntu suunga ekala mpeta, muwa waye tawi mu bintu byadi n'abyo nya. 16 Na bebelele lukindji'shi: Mabala a mpeta abakishiishe bintu bibungi. 17 Na banangushenene munda mwaye'shi: Nkite kini, mwanda ntshina mbalo ya kupaka misekye yande? 18 Na bambile'shi: Nankakitshi bino; nankapongola bisasa byande na ngibakye bikile bukata, na nankemupaka misekye yande na bintu byande; 19 kunyima nakeamba'shi: Eshimba [dyande], wena bibungi bibikwe munda mwa bipwa bibungi; ikishanga, dyanga, tomanga, sepeelanga. 20 Anka Efile-Mukulu bamwambile'shi: Mulotakane, anka buno bufuku kikudi kyobe akikwatshiibwa; na byabya byoso bibolongamisha, abikeekala byani? 21 Bi'anka byabya bwa muntu ebikila mono aye nabeene, na shimwikale mpeta muyile 'Efile-Mukulu. 22 Na balungwile beeyi baye'shi: Kumwanda wa byabya, nenwamba'shi: Tanukalakalanga pa mwanda wa muwa, kyanukadi; suunga pa mwanda wa mbidi, kini kyanukafwala: 23 Muwa ngukile kidiibwa, na mbidi ngikile kilamba. 24 Talaayi kalolo manganga; taakuna suunga kuwumbula; taena bipako suunga mikulu; n'Efile-Mukulu eadisha: Nwina muulo ukata kukila byoni! 25 Na nani a munkatshi mwenu, akutenteka kipimo kimune kya mboko ku lutshi lwaye, 26 su tanukumbana bya kukita suunga nkyakya kipeela mwanda kini anukalakala bwa bibashaala? 27 Bekyelayi bilongo, mwabikuula: Tabifubaa na tabilukaa; anka nenulungula'shi: Suunga Solomone mu ntumbo yaye yoso tamufwale bu kimune kyakubyanka. 28 Anka su

Efile-Mukulu afwadika lubishi byabya lwi mu mapya leelo, na alukedibwa mwilungu malooba, mbiikuni [byashakenufwadika] bikilekile bantu basha lukumiino lupeela? 29 N'anwe, tanukimbanga byanudya kudya na byanudya kutoma na tanukalakalanga pa mwanda waabyo; 30 mwanda mawumbo a bena senga aakimbuula byabya bintu byoso, na Shenu awuku'shi, nwina lukalo lwa kwikala na byabya bintu. 31 Anka kimbayi bufumu bwaye, na byabya bintu byanenutentekyelwe. 32 Totshinanga, kibumbu kipeela kya mikooko, mwanda Shenu musepeelee kwinupa bufumu. 33 Udishaayi byanudi nabyo, na panaayi bya buntu bya lusa; ekitshineyi mabetshi asha anunupa, bupeta bushabulwila, mu mawulu, mushamwisesela ngifi peepi, suunga buswa tabulwisha; 34 mwanda kwakwa kwi bupeta boobe, kwakwa ngi kwi eshimba dyobe. 35 Bifuka byenu byanyibwe mikaba na malampi enu atembe; 36 na yikalaayi bu bantu abatengyela Fumu aabo, ku kipindji kyakalukiila ku eteeshi dya bulunda, kukyeba'shi, pakafiki na pakakokola, bamushitwile bukidi. 37 Baasha mwabi mbaaba bafubi, apakafiki Fumu, banasanganwe abatala. Eyendo, nenulungula'shi akeanya na akebashadika ku meesa, na, akesesela peepi na akebakwasha. 38 Na su afika mu kilo kyakabidi, na suunga ku kilo kyakasatu, na akebasangana byabya, baasha mwabi mbaaba [bafubi]. 39 Anka ukaayi'shi, su sha shibo badya kuwuuka'shi saa kini ayikafiki ngifi, baadya kutoosha atala na tabaadya kulekyeela shibo yaye yatubulwa. 40 Anwe namu yikalaayi belumbuule; mwanda mwana a muntu akafiki mu saa yanushabawuku.

41 Na Mpyele bamulungwile'shi: Naatwe bwelela uno mwele su mbooso? 42 Na Fumu bambile'shi: Naani Mulami a fwalanga namu, sha kulamata na mudimukye anatuulwe kwi fumwaye ku mutwe wa bena mufubo ba mu shibo yaye, mwanda wa kwibapa byakudya pa saa ilombane? 43 Sha mwabi ni ngyawa mufubi, apakafiki fumwaye, akamusangana kwete kukita byabya. 44 Eyendo, nenulungula'shi akamutuulu kunundu kwa bintu byaye byoso. 45 Anka su mufubi yawa amba mu eshimba dyaye'shi: Fumwami bakaba kwisha pa kufika, na abanga kukupila bafubi balume na bakashi, na kudya, na kutoma, na kukolwa, 46 fumu a yawa mufubi akafiki ku efuku dyashimutengyele, na mu saa yashawuku, na akamutshibi mu bipindji bibidi, na akamutuulu mu mbalo na bashii na kulamata. 47 Kutala yawa mufubi muwukye akikyebe fumwaaye, na tamwilumbuule na tamukite kikyebe kyaye, akakupilwa bikoni bibungi; 48 na yawa shiimwikyuukye, na bakitshine mikitshino ayitungu kukupilwa bikoni, akakupilwa bikoni bipeela: mwanda kwi yawa oso bapeelwe bibungi, akatekiibwa bibungi; na kwi yawa batambikilwe bifiime, akatekiibwa bikilekile. 49 Nemufikye mu kwela kaalo pa senga; na kyankyebeni nkini, su ako nkapwe kwediibwa? 50 Anka nena kyaku batshishibwa lubatshisho; na nkipaso kini kyandwila bwa kulombashiibwa kwalo? 51 Anwele meeshi'shi ne mufikye mu kutuula kufukama pa senga? Nya, nenulungula; anka penda kwitshibena. 52 Mwanda kubanga bino bino akukeekala batano mu shibo, betshibene: Basatu abaketshibulushena na babidi, na babidi kwi basatu; 53 she mwana kwi mwanaaye; nyina mwana kwi mwanaaye mukashi, na songwakashi kwi nyinaaye; nyinaaye mweno kwi mukashamwana, na mukashamwana kwi nyinamweno. 54 Na balungwile bibumbu dingi'shi: Panudi anumono ekumbi dibeebo akutunduka nguba, anwamba bukidi'shi: Kinkambwe kya mpeshi akinoko binobino; na abikafiki nka byabya. 55 Na pa [numono] lupunga lwa ku sude alupuku, anwamba'shi: akukeele kibobo; na abikakitshika byabya. 56 Basesa! Anuuku kushinguula bitundwilo bya senga na ewulu, na namini byanushabashinguula ano mafuku? 57 Na ku mwanda kini suunga'nwe banabeene tanwisamba ngisambilo a kalolo? 58 Mwanda pwende na muntu enoobe kimu kumpala kwa mutshibi a kimu, ekitshishe panukii mwishinda byodya kufungushiibwa, kutshiina'shi tala akakufisha kumpala kwa sushi; na sushi akakufisha kwi mpulushi, na mpulushi akakwela mu lukano. 59 Nakulungula'shi tokatuuku mwanka nya, mpaa na pokafutshila dyeya dya fudiilo.

Bantu tabatshibanga kiimu, anka belangye (1-5), lukindji lwa fingiye, kiimu kya Isalele (6-9), efuku dya Sabaato, kupashiibwa kwa mukashi mwitonte (10-17), lukindji lwa lutete lwa mutalade (18-21), bulambukishi mwishinda dya ku Yelushaleme (22-33), Yesu eedidi pamwanda wa Yelushaleme (34-35)

Luuka 13 Kutala mu yaya saa yimune, paapa pabaadi bantu, babamulondeele [kibakitshikile] pabitale bena Ngadile babasobelwe mase aabo na milambu yaabo kwi Pilato. 2 Na [Yesu], balulwile, ebalungula'shi: Anwe anukumina'shi baaba bena Ngadile babaadi balwiishi kukila bena Ngadile booso, mwanda'shi babakyengyele byabya bintu su? 3 Nya, bu byanenulungula; anka su tanwibelangye, anukashimina booso mu kyakya kipaso kimune. 4 Suunga, baaba ekumi na mwanda babaponenwe na musungu mu Shilowe, na baafwa, anukumina'shi mbapiile kukila bantu booso be mu Yelushaleme su? 5 Nya, bubyanenulungula; anka su tanwibelangye, anukatutshika booso nka byabya.

6 Na belele luno lukindji: Muntu baadi na mutshi wa fingiye ubaadi ukunwe mu ebalu dyaye dya finyo; na bafikile mu kukimba bikuba ku wanka, na tanwibisangane kwanka nya. 7 na balungwile mulami a ebalu'shi: Talanga takudi bipwa bisatu nkwele kufika mukukimba kikuba ku uno mutshi wa fingiye, na ntshimwikusangane kikuba nya: ewushinde; mwanda kini ngukashe mbalo mu senga bwa bisumanga? 8 Na, bamwalulwile'shi: Fumu, ewulekiële kino kipwa namu mpaa na pankewipiila na nkewele bufukye; 9 na

paangi winkapa kikuba: su tambyabya okewutshibi.

10 Na baadi kwete kulambukisha mu kingi kitumbwilo mu efuku dya Sabaato. 11 Na talanga, mwamwa mubaadi mukashi sha kikudi kya mikumbo munda mwa bipwa ekumi na mwanda, baadi anka mwitoonte kushii kubanduluka. 12 Na Yesu, pabamumwene, bamwitanyine na bamwambile'shi: Mukashi, bopashiibwa ku mikumbo wobe. 13 Na bamutentekyele maasa: anka papa bewolwele, na batumbiishe Efile-Mukulu. 14 Anka fumu a kitumbwilo, bafitshile munda mwanda'shi Yesu bapaasha mu efuku dya Sabaato, balulwile na bambile bantu'shi: kwi mafuku asamombo akufuba; byabya Fikaayi mu aa mafuku, na nupashiibwe, Kushii efuku dya Sabaato. 15 Fumu bamwalulwile, na amba'shi: basesa! Muntu oso a munkatshi mwenu tashituula ngombe aaye suunga mpunda aaye na kwenda nayo ku kidilo na kwiylombola mukutoma meema mu efuku dya Sabaato? 16 Uno mukashi'u mwana a Abalahama, baadi mwanyibwe na kafiile-file, munda mwa bipwa ekumi na mwanda, tambipwandjikiile kumwangusha ku yino myoshi mu efuku dya Sabaato su? 17 Na pabakwile byabya bintu, booso beshikwani naye babakwatshilwe na buufu; na kibumbu kyoso kibasepelele myanda ya ntumbo yibakitshinwe kwadi.

18 Na bambile'shi: bufumu bw'Efile-Mukulu mbwifwanene na kini, na kwibupwandjikisha kukini? 19 Mbwifwaneene na lutete lwa mutalade lubaatshilwe kwi muntu na elusumbula mu ebalu dyaye; lubakuule na lubafikile mutshi ukata na byoni bya mwiwulu mbishaleele mu ntabi yawo. 20 Na bambile dingi'shi: nekupwandjikisha bufumu bw'Efile-Mukulu ku kini? 21 Mbwifwanene na kitatusho kibatshilwe kwi mukashi, na ekifyamisha mu bipimino bisatu bya bukula, mpaa na pababiwudile byoso.

22 Na batambukile mu bibalo na mu mpata kwete kulambukisha, mukulonda eshinda dyaye, mutadiile ku Yelushaleme. 23 Na ungi muntu bamulungwile'shi: Fumu, balombeene kupashiibwa mbapeela su? 24 Na bebalulwile'shi: ekitshisheyi bwa kutwela ku kibelo kipeela; mwanda bebungi, nenulungula'shi, banakimbe bya kutwela na tabanaamone nya. 25 Apakeboo sha-shibo, na paakashitshi kiibi, na'shi nwayimana paasha nukwete kukookola ku kiibi, mu kwamba'shi: Fumu, etushitwile! Na'shi, akenwaluula'shi: ntanenuuku'mi (suunga kushinguula) kwanutuukila; 26 Byabya anwe nwanabangye kwakula'shi: tubadiile na kutoma obe paapa, na bolambukiishe mu miseese yeetu. 27 N'aye akaalula'shi: nenulungula'shi ntanenuuku'mi [sunga'shi ntanguuku] kwenu; katukaayi pandi, anwe booso, bakitshi ba bubi. 28 Kwakwa kwaneekale kudila na kukunya kwa meeno, p'anukamono Abalahama na Isake na Yakobo na batemuki booso mu bufumu bw'Efile-Mukulu, ank'anwe, nwibasumbulwe paasha. 29 Na akukafiki kutunduka na akupona nguba, na ku node naku sude; na banashaale mu bufumu bw'Efile-Mukulu. 30 Na talanga, kwi bakumongo abakeekala kwibedi, nakwi ba-kwibedi abakeekala ba kumongo.

31 Mu dyadya efuku dimune, bafadishi babafikile, mu kumulungula'shi: tuuka na okatukye kuno; mwanda Elode akyebe kukwipaa. 32 Na bebalungwile'shi: Ndaayi, nukalungule wawa musewu'shi: Talanga nabingi bikudi bibubi na nkweite kupaasha mikumbo leelo na malooba, na efuku dyakasatu nalombasha. 33 Anka abitungu ni ntambukye leelo na malooba na efuku adilondo, mwanda tamblombeene mutemuki kufwa paasha pa Yelushaleme. 34 Yelushaleme, Yelushaleme, [kibalo] akiipa batemuki na akyasa batumibwe baakyo mabwe, misuusa yibungi nakyebanga kubunga bana boobe, bu soolo abungu mu mbaba yaye, na tanwibebikumine nya! 35 Talanga shibo yeenu yibenulekyelwa; na nenulungula'shi, tanukamono mpaa na panukakula'shi: Atumbikiibwe yawa afiki mwishina dya Mwanana!

Lukindji lwa mwitanyinwe shaa lwabi (7-14), lukindji lwa kibaa ku kyolwa (15-24), mateta pabitale kwipaana kwa mwiya (25-27), malambukishi asatu (28-35), 1. Musungu 2. Fumu elumbuula bwa kwenda mu ngoshi, 3. Mungwa ushii kisumi

Luuka 14 Na bibafikile'shi, bu bibaadi kwete kutwela, efuku dya Sabaato, mu shibo ya umune a ku bakata ba bafadishi mu kudya mampa, babamubekyelele. 2 Na talanga, muntu sha luulu baadi kumpala kwaye. 3 Na Yesu, bayipwishe balambukishi ba mwiya na bafadishi'shi: mbipwandjikiile kupaasha, mwifuku dya Sabaato su? Na babawuminine. 4 Na paa'ye kumwata, bamupashiishe, na bamwalwishe. 5 Na bebalulwile'shi: Nani a munkatshi mwenu, sha mpunda suunga ngombe, bapono mu kiina, sha kumwabula bukidi mwifuku dya Sabaato? 6 Na tababamwene kyakumwaluula ku byabya bintu.

7 Kutala belele lukindji kwi bayitanyinwe mu kudya pakumona bibabasangulanga mbalo ya kwibedi; na bebalungulanga'shi: 8 Poo'kayitanyinwa ku kidiibwa ki'eteeshi dya bulunda, toshalanga mu mbalo ya kwibedi, kupela'shi ungi mukukile kineemo akayitanyinwa kwadi, 9 na'shi yawa mukwitanyine, n'obe n'aye, bafika na tala bakwamba'shi: Lekyeela uno'wu mbalo; na'shi paapa tala okashaala na buufu mu mbalo ya kumongo. 10 Anka, poo'kayitanyinwa, nda na shaala'be mu mbalo ya kumongo, akupu, apakafiki mukwitanyine ku kidiibwa, akakwamba'shi: kuuku'ande, kamina kunundu. Paapa okeekala na kineemo kumpala kwa baaba booso abakeekala noobe ku meesa. 11 Mwanda'shi yawa oso eekaamisha, akayishiibwa; na yawa eeyisha akakamishiibwa.

12 Na balungwile namu yawa bamwitanyine ku kidiibwa'shi: Pookitshi kidiibwa kya nguba mitwe suunga

kya kyoolowa, toyitanyinanga ba kuuku boobe, suunga bakwenu, suunga bakutande, suunga bankungishani noobe bampeta; kupela'shi tala abo namu bakwitanyina ku waabo musuusa, tala bakukitshina byabya bimune. 13 Anka polongamisha eteeshi, yitanyina balanda, baasha bilema, baasha bikopo, na bampofu; 14 na okeekala sha mwabi, mwanda tabena kyaku kwalwisha kii byabya: mwanda kii byabya akikakwalwishwa ku lusangukilo lwa balulame.

15 Na umune aku baaba babaadi ku meesa, pabapushishe yaya myanda, bamulungwile'shi: Sha mwabi ngyawa anakadje mampa mu bufumu bw'Efile-Mukulu. 16 Na bamwambile'shi: Kubaadi muntu balongamiishe kidiibwa ku kyolwa na bekwitanyine bantu bebungi. 17 Na ku kipindji kya kudya, batumine mufubi aaye mu kwitanyina bantu babaadi mwtanyishe: Fikaayi mwanda byoso mbipwe kulombana. 18 Na bababangile kuteka lusa booso bwabo kyamumune. A kwibedi bambile'shi: Nampu kuwula ebala, na abintungu kwikwenda na kukedimona; nankutekeye'shi onfwile lusa. 19 Na ungi bamulungwile'shi: nampu kuwula ngombe ekumi, yilume na yikashi, na nakeyebe kukeyipima; nankutekeye 'shi onfwile lusa. 20 Na ungi namu bambile'shi: Nampu kwibakila mukashi, na pa wawa mwanda ntshi bya kwenda. 21 Na mufubi, pabaalukiile, balondeele fumu'aye yaya myanda. Byabya sha shibo, mu suungu balungwile mufubi aaye'shi: Nda bukidi mu miseese na mu tuseese twa kibalo, fwiisha kuno balanda, na baasha bikopo, na bampofu, na baasha bilema. 22 Na mufubi bambile'shi: Fumu, bikitshibwe bu byodi mwambe, na kukii mbalo. 23 Na fumu bambile mufubi'shi: Nda ku mashiinda na [meepe] a mpooopo, na kamika [bantu], byakuwuula shibo yande; 24 mwanda nenulungula'shi, muntu suunga ngumune aku baaba bekeele bayitanyinwe takatampo kyakudja kyande.

25 Na bibumbu bikata bibayile naaye. Na beyalulwile, aye nkwibalungula'shi: 26 Su muntu afiki kwandji, na su tamupele shaaye na nyinaaye, na mukashi aaye, na bana baaye, na bakwabo balume, na bakwabo bakashi, na suunga'ni namu muwa waye, tamulombene kwikala mwiye ande. 27 Na yawa oso shasemuna nkuluse aaye, na andonda, tebyakwikala mwiye ande. 28 Mwanda nani a munkatshi mwenu, su akyebe kwibaka musungu, na su tamushaale kumpala na su tamubadikye muulo, [bya kumona] su ena bipwandjikiile kwiwupudisha? 29 Na kupela'shi, paa'ye kupwa kutuula kibangilo na su tamwiwupwe, booso abamumono babanga kumusenga, na kwamba'shi: 30 Uno muntu bangile kwibaka, na tamupwe. 31 suunga'shi, fumu kini, a kwenda mu kulwa na mungi fumu, su tamushaale kwibedi na atala'shi na [bantu] binunu ekumi, mulombeene kushidiila kwi afiki kwadi na binunu makumi abidi? 32 Su tambyabya, paakii kula, amutumina mukyendi na kumwipusha [bitungo] bya kipwano. 33 Byabya, oso a munkatshi mwenu shapele kyoso kyadi nakyo, tamulombene kwikala bu mwiye ande. 34 Mungwa namu wi buwa; anka su washimisha kisumi kyawo, atukewusumisha na kini? 35 Tawina'ni mufubo suunga bwa senga, suunga bwa bufukye; abewusumbula paasha. Sha matwi akupusha, apushe.

Nkindji isatu pabitale muloo awulondo muntu belanga (1-32), 1. Mukooko ushimine 2. Ekuta dya dalashime dishimine 3. Mwana mushimine

Luuka 15 Na bawudishi ba bitadi booso na bakitshi ba bubi babeseselanga peepi naaye mwanda wa kumutemesha. 2 Na bafadishi na bafundji ba mikanda babaadi abawunawuna, na kwamba'shi: Uno'u atambula bakitshi ba bubi, na adi nabo. 3 Na bebalungwile luno lukindji'shi: 4 Nani muntu a munkatshi mwenu, akwikala na mikooko lukama na su ashimisha umune, takuleka yaya makumi kitema na kitema mu kabaalala, na alonda wawa wushimine, mpaa na pakewumwena su? 5 Na su bewumono, ewutuulu ku mapampa kwaye, na muloo oso; 6 na, pakaluka ku shibo, ayitanyina bakuuku baaye na bankungishani naaye, ebalungula'shi: Sepeelaayi nami, mwanda nasangula mukooko wande awikalanga wushimine. 7 Nenulungula'shi, anka byabya ngi abikeekala muloo mwiwulu ap'elanga mukitshi a bubi umune, kukila makumi kitema na kitema a balulame bashi na lukalo lwa kwilaanga.

8 suunga'shi nani mukashi akukita'shi ena dalashime ekumi, su ashimisha dalashime umune, tatembesha elampi na takomba mu shibo, na takimba kalolo mpaa na pakamumwena Su? 9 Na su baapu kumumona, akongola baloole baaye na bankungishani, na kwamba'shi: Sepeelaayi nami, nampete dalashime ayikalanga yishimine. 10 Byabya, nenulungula'shi, kwi muloo kumpala kwa bamwikewulu b'Efile-Mukulu pamwanda wa mukitshi a bubi umune belanga.

11 Na bambile'shi: Kubaadi muntu na bana babidi balume; 12 na musinga a munkatshi mwabo balungwile Shaye'shi: Yaya, mpe kipindji kya bupeta kindombene. Na bebabiile bupeta bwaye. 13 Na kunyima a mafuku apeela, musinga, kunyima kwa kwata byoso, bayiile paasha ku ewumbo diikula; na kwakwa aye nkupalakasha bupeta mu butesha. 14 Na pabapwile kupaana bintu byoso, kubafikile kipupa kya sala mu dyadya ewumbo, na babangile kwikala na lukalo lwa kupeta. 15 Na bayiile na akekwatena na muntu a mu dyadya ewumbo, na uno'u bamutumine mu mabala aaye mu kudiisha ngulube. 16 Na bakyebanga kuwuusha efu dyaye na bipusu bibadyanga ngulube; na takwi [muntu] bamupanga [kintu]. 17 Na pabeyalwishe muu'ye nabeene, bambile'shi: Mbungi kini bwa bena mufubo ba yaya bena byakudya, na ami kuno nanfu na sala! 18

Nankebo na nankende kwi yaya, na nakamulungula'shi: Yaya, nemulwishe kumpala kwa ewulu na kumpala koobe; 19 ntshimulombene kwitanyinibwa bu mwana oobe; ntuule bu umune aku bafubi boobe. 20 Na paa'ye kwibwa, bayiile kwi shaaye. Na bu bibaadi kii kula, shaaye bamumwene na lusa lubamukwatshile, na, banishiishe lubilo [kwadi] bamwitumbiile mu shingo na bamufifile milomo. 21 Na mwana bamulungwile'shi: Yaya, nemulwishe kumpala kwa ewulu na kumpala koobe; ntshimulombene kwitanyinibwa bu mwana oobe. 22 Anka shaaye balungwile bafubi baaye'shi: Fikaayi na nkandjo mukile buwa, na numufwadikye'ye; na elaayi kakano ku munwe waye na bilaato ku mikoolo yaye; 23 na fwishayi mwana a ngombe ena mwimu na numwipee; na tudyee na tusepeelee; 24 mwanda mwana'nde anumono'wu ayikalanga mufwe, na balukiila ku muwa; ayikalanga mushimine, na bamweneka. Na bababangile kusepeelee. 25 Kutala'shi mwana aaye mbedi baadi ku mabala; na bubibaadi taadi aaluka na bubibaadi taadi peepi na shibo, bapushiishe loono na masha; 26 na bayitanyine umune aku bafubi, bayipwishe kibaadi akikidi. 27 Na bamwalulwile'shi: Mwinoobe bafiki, na shoobe bayipaa mwana a ngombe emwimu, mwanda bafiki oso mushima. 28 Na bakwatshile suungu na tabakyebele kutwela nya. Na pabatukile shaaye paasha, bamusendeleele. 29 Anka aye, balulwile, na alungula shaaye'shi: Talanga nankufubila munda mwa bipwa bibungi, kushii'mi kutupilwa mwiya oobe suunga ngumune; na kashaa tompeelee mwana a mbushi byandya kusepeelee na bakuuku bande; 30 anka pabafiki uno, mwanoobe, mudyee bintu byobe na bakashi beshaleele, bomwipayila mwana a ngombe emwimu. 31 Na bamwalulwile'shi: Mwana [ande], we naami mafuku ooso, na kyoso kyande ni nkyobe; 32 mwanda abitunganga kusepeelee na kwikala na muloo; mwanda mwinoobe'wu, ayikalanga mufwe, na balukiila ku muwa; ayikalanga mushimine, na bamweneka.

Lukindji lwa mulami a bintu shiina kulamata (1-17), Yesu alambukisha bitale kutshiba kwa dibaka (18), muntu mpeta na Lasaala (19-30)

Luuka 16 Na balungwile namu beeyi baaye'shi: Kubaadi muntu mpeta na mulami a bintu byaye; wini'wu bafundjilwe kwadi'shi kwete kupalakasha bintu byaye. 2 Paa'ye kumwitanyina, bamulungwile'shi: Binampusha pa mwanda oobe binamini? Tuusha mulubu wa mufubo oobe; mwanda to'okeekala dingi mulami a bintu nya. 3 Na mulami a bintu bakwiile mu'ye nabeene'shi: Nkite kini, mwanda fumwami ankaasha bulami? Ntshimulombene kubatula senga nya, nampusha buufu kutekateka: 4 Nawuku kyankakitshi, pankabingibwa ku mufubo wande, kukyeba'shi, nkekale mutambulwe mu mashibo aabo. 5 Na bayitanyine baasha bishiyo bya fumwaaye, umune ku umune, na balungwile akwibedi'shi: Mbungi kini abukutungu kufuta fumwami? 6 Na balulwile'shi: Byasa lukama bya mwimu. Na bamulungwile'shi: Ata ebishi dyobe, na shaala bukidi na funda'shi makumi atano. 7 Akupu balungwile ungi'shi: N'obe, mbungi kini abukutungu kufuta? Na balulwile'shi: dimba lukama ya bukula. Na bamulungwile'shi: Ata ebishi, na funda'shi makumi mwanda. 8 Na fumu bakanyine mulami yawa mulamalama, mwanda bakitshine budimu. Mwanda bana ba ino senga mbadimukye bikile, mu lutshi lwa kipuungo kyabo kukila bana b'etaata. 9 N'ami nenulungula'shi: Kitaayi bu kuuku na mapeta ashii alulame, kukyeba'shi, panukakutwa, nutambulwe mu bishaleelo bya losoo. 10 Yawa ena kulamata mu bintu bipeela, ena kulamata namu mu bintu bikata; na yawa shiina kululama mu bintu bipeelapeela, tena kululama namu'ni mu bintu bikata. 11 Su tanwibekale na kulamata mu mapeta ashii alulame, nani akenupa eeyendo? 12 Na su, mu bintu bikale byabene, tanwibekale balamate, nani akenupa byenu? 13 Takwi mufubi mulombeene kufubila bafumu babidi; mwanda akashikwa umune na akafule ungi, suunga'shi akalamata kwi umune na akabengyeshene ungi: Tanwibapwandjikile kufubila Efile-Mukulu na mapeta.

14 Na bafadishi namu, babaadi baasha malaka, babapushiishe byabya bintu byoso, na babamusepele. 15 Na bebalungwile'shi: Nwi baaba bakwete kwibingisha abo banabeene kumpala kwa bantu; anka Efile-Mukulu awuku mashimba eenu: Mwanda kyoso akitumbikiibwa munkatshi mwa bantu kii butete kumpala kw'Efile-Mukulu. 16 Mwiya na batemuki [babaadi] mpaa na ku Yoano; kubanga paapa bufumu bw'Efile-Mukulu bubalungulwa na muntu oso ekitshishe byadya kwimutwela. 17 Kutala mbibofule senga n'ewulu kushimina, byabishi'shi kafunda suunga kamune ka mwiya takakupona. 18 Oso yawa akubinga mukashi aaye na ayibakila ungi, bakitshi lusandji; na yawa oso akwibakila mukashi mupediibwe kwi mulume aaye, bakitshi lusandji.

19 Kutala kubaadi muntu mpeta bafwalanga bilamba bimonga pyuu na bitooka soo, na baadi akitshi kibaa kilumbulukye, efuku dyoso kikalabale buwa. 20 Na kubaadi namu mulanda, eshina'shi Lasaala, mulaale ku kibelo kyaye, mutapikye malonda bikabe, 21 na baadi na lukalo lwa kwiyikutshisha mu kudya bifingifingi bibaponanga ku meesa a mpeta; anka mbwa namu ibafikanga mu kulamba mu malonda aaye. 22 Na bibafikile'shi mulanda bafwiile, na batwadilwe kwi ba mwikewulu mu kyadi kya Abalahama. Na mpeta namu bafwiile, na bashiikilwe. 23 Na, mu Hades, pabebosheshe meeso, bu bibaadi mu mpombo, bamwene kula'byaa Abalahama, na Lasaala mu kyadi kyaye. 24 Belele musaase, aye'shi: Yaya Abalahama, mpushe namu lusa na otume Lasaala'shi atuute mu meema songo ya munwe waye, na atadishe edimi dyande,

mwanda ne mu lukalakashi mu uno mwidiidi. 25 Anka Abalahama bambile'shi: mwana [ande], tentekyesha'shi bopetele bintu byobe poboodi kina muwa, na Lasaala namu mpombo; na binobino aye basambiibwa kuno, n'obe we mu malwa. 26 Na kukaasha byabya byoso, kipana kikata kibatuulwa pankatshi peetu neenu; bya'shi abakyebe kufika kwakwa kwanudi tabebyakwibikita, na'shi baaba [abakyebe kukatuka] kwakwa tabee byakusabuka bafika kuno kwatudi. 27 Na bambile'shi: Nakusendeela Yaya, byodya kumutuma mu shibo ya shaami, 28 mwanda nena bakwetu balume batano, kukyebe'shi ebakamikye; kupela'shi tala na'bo bafika mu ino mbalo ya malwa. 29 Anka Abalahama bamulungwile'shi: Bee na Mose na batemuki; bebatemeeshe. 30 Anka bambile'shi: Nya, Yaya Abalahama; su muntu asanguka ku bafwe enda kwabadi, abakeelanga. 31 Na bamwambile'shi: Su tambapushe Mose na batemuki, tabanakuminishwe nya suunga muntu asanguka ku bafwe.

Bulambukishi pabitale bikokwesho, kulekyeelwa bubi, lukumiino (1-6), mufubo awutungu kwipaana kushii kukooka (7-10), kupashiibwa kwa baasha kifwi ekumi (11-19), bufumu bw'Efile-Mukulu mu mweneno a leelo uno (20-21), Yesu aakula pabitale kufika kwaye kwakabidi (22-37)

Luuka 17 Kutala balungwile beeyi baaye'shi: tabikipaso kya kukutshikwa biponeno kufika nya; anka malwa kwi yawa ebifwisha! 2 Bibadyakumwikeela biya'shi ashitshikwa ebwe dya kupelesha nadyo mu shingo, na eedibwa mu meema akata, kupela'shi aponesha umune aku bano bakinga. 3 Elameeyi'nwe banabeene. Su mukwenu alwisha, musaashile, na su elanga, mulekyeele kilubilo kyaye; 4 Na su akulwishiisha misuusa musambobidi kwifuku, na'shi misuusa musambobidi alukiila koodi, aye'shi: neelanga, okamulekyeela kilubilo.

5 Na batumibwe babalungwile Fumu'shi: tamisha lukumiino lwetu. 6 Na fumu bambile'shi: su nwina lukumiino bu lutete lwa mutalade, nubadya kulungula mutshi'wu'shi: shuudika, na okeekune mu meema akata; na ubaadya kwinukookyela. 7 Anka nani a munkatshi mwenu, sha mpika adimi suunga adiisha [nyema], p'alukiila ku mabala, amba'shi: fika na shaala ku meesa? 8 T'akumulungula bituukene'shi: ndongamishe kyakudya na eanye mukaba, na fubile mpaa na pankapwila kudya na kutoma; na kunyima kwa byabya, okadi na okatomo, namu obe? 9 Mpika ena kitungo mwanda'shi bakitshi bibaadi bimumuminwe eyi su? Ntapwandjikisha'shi mbyabya nya. 10 Byabya, anwe namu, panukekala balombashe bintu byoso bibenutuminwe eyi, bwelayi'shi: twi bafubi ba bisumanga; biikeele bitutungiibwe kukita, tubebikitshi. 11 Pabendanga dyaku Yelushaleme, basambukile Samadiya na Ngadile. 12 Na bubibatwelele mu lungi lupata, basha sudi ekumi babafumankene naaye; na babayimeene kula; 13 Na babeelele musaase'shi: Yesu, fumu, etupushe namu lusa! 14 Na pakwibamona, bebalungwile'shi: ndaayi, nukeleeshe kwi ba tshite-mwakwidi. Na bibafikile'shi mu kwenda babatosheswe. 15 Kutala umune a kwabadi, pakumona'shi bapashiibwa, balukiile, na kutumbika Efile-Mukulu n'eyi dibukopo; 16 Na baponeeshe mpala yaye ku ngawo ya Yesu, bamutumbwile. N'aye baadi mwina samadiya. 17 Na Yesu, balulwile'shi: taa ekumi dyoso dikeele ditoshiibwe su? Na bangi kitema bee kwikuni? 18 Takwibangi bakwaluka batumbula Efile-Mukulu su? Kukaasha uno muntu mwenyi. 19 Na bamwambile'shi: ebwe, na wende; lukumiino loobe lubakupaasha. 20 Kutala pabamwipwishe bafadishi kipindji kini akikafiki bufumu bw'Efile-Mukulu, bebalulwile'shi: bufumu bw'Efile-Mukulu taabufiki mu kipaso akikabekyelwa nya; 21 Na tabanakule'shi: tala, ekuno; suunga'shi, tala'kwaa, ekwaa. Mwanda talanga, bufumu bw'Efile-Mukulu bwi munkantshi mwenu. 22 Na balungwile beeyi'shi: mafuku aakafiki anwanakadile kumona dimune dya ku mafuku a mwan'a muntu, na tanwanedimone. 23 Na abakenulungula'shi: talaayi, ngiwu ekuno; suunga'shi, talaayi'kwaa, ngyawaa. Tanwikwendanga nya, na tanwibalonganga nya. 24 Mwanda bu abibadima lupete lwa nkamani lwa toosha kubangila ku lupese lumune lwa ewulu, mpaa na ku lungi lupese kunundu kw'ewulu, byabya ngi abikeekala mwana a muntu mu efuku dyaye. 25 Anka kumpalampaalaa abitungu afwambukye bikata, na akapedibwe kwi kino kipuungo. 26 Na bu bibaadi ku mafuku a Nowa, naabyo bimune byanekale ku mafuku a mwana a muntu: 27 Babadyanga, babatomanga, babayibakilanga, babayibakishanga malunda, mpaa na ku efuku dibatwelele Nowa mu bwato, na mpeshi a mambwe bafikile, na bebabutwile booso. 28 Naabyo bimune'ni, bu bibafikile ku mafuku a Lote: babadyanga, babatomanga, babawulanga, babawudishanga, babakunanga, babayibakanga, 29 anka, efuku dibatukile Lote mu Sodomu, kubanokyele kaalo na sufule mwiwulu, kabebabutwile booso; 30 kwaneekale byabya dingi mu efuku adikeelesha Mwana a muntu. 31 Mu dyadya efuku, yawa akekala ku mutondo na anakale na bintu byaye mu shibo, tayikanga mu kwibyata; na byabya bimune yawa akekala ku mabala talukilanga kumongo nya. 32 Tentekyeshayi mukashi a Lote. 33 Yawa oso akakimbi bya kupaasha muwa waye, akewushimisha; na yawa oso akewushimisha akewupete. 34 Nenulungula'shi mu bwabwa bufuku babidi abakeekala ku lusala lumune, umune akatshibwa na ungi akalekiibwa; 35 bakashi babidi abakatu ku kinwe booso, umune akaatshibwa na ungi akalekiibwa; 36 [babidi abakeekala ku mabala, umune akatshibwa na ungi akalekiibwa]. 37 Na babamwalulwile'shi: Ankwikuni, Fumu? Na bebalungwile'shi: Kwakwa kwi kitanda, naako akwikongwela mpungwe.

Nkindji ibidi pa bitale luteko (1-14), 1. Efuto dya shamufwakaka; 2. Muudishi a bitadina mu fadishi, Yesu eele mwabi kwi bana bakinga (15-17), songwalume mpeta (18-27), efuto dya balekye byoso pamwanda wa Kilisto (28-30), Yesu aakula dingi pabitale lufu na kusanguka kwaye (31-34), Batime babuulwa meeso (35-43)

Luuka 18 Na bebelele lungi lukindji, mwanda wa [kwibaleesha]’shi mbapwandjikile kuteka mafuku oso na kushii kukooka, aye’shi: 2 Mu kibalo kampanda mu baadi sushi shibatshinanga Efile-Mukulu na tabanemekanga bantu; 3 na mu kyakya kibalo mubaadi mukashi a mufwe, na bayiile kwadi, amulungula’shi: Ngobwele kwi mulwiishi ande. 4 Na bebiplanga munda mwa mafuku ebungi. Anka kunyima kwa paapa, bakwiile munda mwaye’shi: Suunga ntantshinaa Efile-Mukulu na’shi ntanemekaa bantu, 5 anka, bu bibanshimbata uno mukashi a mufwe, nankamutshibila mwanda waye, kutshiina’shi, tala ekala asembe pano, na antshiba mutwe. 6 Na Fumu bambile’shi: Pushaayi abyakula sushi mubi: 7 N’Efile-Mukulu tanakakitshine basangulwe baaye kalolo, bakwete kumudidila kanya na bufuku, na ena lwishinko [kumpala kwa kwaluula] bwabo su? 8 Nenulungula’shi akebakitshina kalolo binobino. Anka apakafiki mwana a muntu, akasangana lukumiino pa senga su?

9 Na belele luno lukindji kwi bangi bantu babeatanga bu balulame, na babamonanga bangi bantu bu kushii kintu; 10 Bantu babidi babayiile mu shibo y’Efile-Mukulu mu kuteka, umune baadi mufadishi, na umo baadi muudishi a bitadi. 11 Mufadishi, betolwele kipindji, batekanga aye nabeene mu ano mayi’shi: Oo Efile-Mukulu nakutumbula bu byanshii bu bangi bantu bekale bangifi, na basha malaka, basha lusandji, na bu uno muudishi a bitadi. 12 Neshidikaa mafuku abidi ku lubingo, natuushaa kyekumi kya kyoso kyandji nakyo. 13 Na muudishi a bitadi, betolwele kula abyaa, tabakyebanga suunga nkubuusha meeso aaye mwiwulu, anka becupilanga mu kyadi’shi: Fwile namu lusa ami mulwiishi! 14 Nenulungula’shi, yawa muntu balukiile kwaye ku shibo mubingishiibwe, kushii yawa mungi; mwanda muntu oso ekamisha, abakamwisha; na yawa eyisha abakamukamisha.

15 Na babafwishishe bana bakinga kwadi mwanda wa’shi ebatentekye maasa; na beeyi pakumona byabya, babasashiile baaba [babaadi abebafwisha]. 16 Anka Yesu, bebayitanyine, amba’shi: Lekaayi bana bakinga bafikye kwandji; bufumu bw’Efile-Mukulu bwi kwi beebino. 17 Na eyendo nenulungula’shi: Muntu oso shatambula bufumu bw’Efile-Mukulu bu mwana mukinga, taanatweele mwanka nya.

18 Na mungi a ku bafumu [ba mwilo] bamwipwishe’shi: Mulambukishi e buwa, a nkite kini byandya kupyana muwa wa yikalayika? 19 Na Yesu bamwalulwile’shi: mbwa kini ongitanayina’shi nee buwa? Takwi e buwa nya, anka penda Efile-Mukulu [umune], 20 owuuku miya: Tokitanga lusandji; toyipayishenanga; toyibanga nya; tobwelanga bukamoni ka madimi; nemeka shoobe na nyinoobe. 21 Na bamwalulwile’shi: Nemulame yaya myanda yoso kubanga ku bukinga bwande. 22 Na pabapushiishe Yesu byabya, bamulungwile’shi: Kintu kimune kikii kikukutshikilwe: Udisha bintu byoso byodi nabyo, na webyabile balanda, na okapete bupeta mwiwulu; na ofikye, ondonde. 23 N’aye, pakupusha byabya, bakwatshikile na kyongwa kikata; mwanda baadi na bupeta bwibungi. 24 Na Yesu, pabamwene’shi bakwatshika na kyongwa kikata, bambile’shi: Baasha mapeta abakatwele pa bukopo mu bufumu bw’Efile-Mukulu! 25 Mwanda mbibofule mpunda kutwela mwiyo dya kashingye, pee mpeta kutwela mu bufumu bw’Efile-Mukulu. 26 Na babapushiishe byobyo babakwile’shi: Na nani mupwandjikiile kupashiibwa? 27 Balulwile’shi: Bintu bii bukopo kwi bantu, mbibofwile’Efile-Mukulu. 28 Na Mpyele bamulungwile’shi: Talanga, twibalekye byoso na twakulonda. 29 Na bebambile’shi: Eyendo nenulungula’shi: Takwi muntu a kuleka shibo yaye, suunga bamutande, suunga bakwabo, suunga mukashi aaye, suunga bana baaye, mwanda wa kifulo ki’Efile-Mukulu, 30 shakukutwa kutambula bibungibungi mu kino kipindji, na, ku bipwa abifiki, muwa wa losoo.

31 Na bakongwele ekumi na babidi kwadi, bebalungwile’shi: Talanga, atukamina ku Yelushaleme, na bintu byoso bifundjibwe kwi batemuki bitale mwana a muntu abikalombana: 32 Mwanda akalubulwa kwi bena mawumbo; akasengibwa, akakayibwa, na akafilwa mata; 33 na pakupwa kumukupila nkodi, akayipayibwa, na p’efuku dyakasatu akasanguka. 34 Na tababapushiishe suunga kimune kya ku byabya bintu nya, na dyadya eyi dibebafiilwe, na tambapushe bibakwilwe nya.

35 Na bibafikile’shi, pabeseseele peepi na Yediko, ungi mpofu baadi mushaale bukunkula’eshinda na kwete kuteka bintu. 36 Na pabapushiishe kibumbu akikidi, bayipwishe’shi ankini kyakya. 37 Na babamulondeele’shi Yesu a Nasalet kwete kukila. 38 Na belele musaase’shi: Yesu, mwana a Dafidi, mpushe namu lusa! 39 Na babendanga kumpala babamusashiile’shi umiina; anka’ye belele musaase wibukopo’shi: Mwana a Dafidi! Mpushe namu lusa. 40 Na Yesu pabayimeene, batumine eyi’shi bamufwishe kwadi; na bubibaadi efubula peepi, bamwipwishe, [amba’shi]: 41 Okyebe nkukitshine kini? Na balulwile’shi: Fumu, ni mbangye kumona. 42 Na Yesu bamulungwile’shi: Banganga kumona, lukumiino loobe lubakupaasha. 43 N’anka paapa baabangile kumona na bamulondele, kwete kutumbika Efile-Mukulu. Na mwilo oso, pakumona byabya, ubatumbiishe Efile-Mukulu.

Kwaluluka kwa sakayo (1-27), Yesu atwele mu Yelushaleme mu ntumbo (28-40), Yesu eedidi dingi pabitale Yelushaleme (41-44), Yesu abingi abapaana mu ntempelo (45-48)

Luuka 19 Na batwelele mu Yediko, na basambukile [kibalo]. 2 Na talanga, muntu, ayitanyinibwa'shi Sakayo: Na baadi mukata a bawudishi ba bitadi, na baadi mpeta; 3 na bakimbanga bya kumona Yesu, byaadi; na tabaadi byakwibikita, mwanda wa kibumbu, mwanda'shi baadi kishiisa kiipi. 4 Na bayiile kumpala lubilo, bakamine ku mutshi wa sikomole'shi amumone; mwanda baadi na kyakukidila paapa. 5 Na pabafikile pa yaya mbalo, Yesu bebosheshe meeso, bamumwene, na bamulungwile'shi: Sakayo, yika bukidi; mwanda abintungu kushaala leelo mu shibo yobe. 6 Na bayikile bukidi, na bamutambwile na muloo. 7 Na pababebimwene, booso babaadi abawunawuna'shi batwele kwa mukitshi a bubi mu kushaala. 8 Na Sakayo, bayimeene paapa, alungula Fumu'shi: Talanga, Fumu, naapa balanda kyapankatshi kya mapeta ande; na su nemulwishishe muntu mu kumudimbiila, namwalwisha binanka. 9 Na Yesu bamwambile'shi: Leelo kipandjilo kibafiki mu yino shibo, pakumona'shi aye namu'ni mwana a Abalahama; 10 mwanda mwana a muntu mufukye mu kukimba na kupaasha kyakya kibaadi kishimine.

11 Na bu bibabadi abapusha byabya bintu, batentekyele na belele lukindji [kwabadi], mwanda'shi baadi peepi na Yelushaleme, na babanangushenanga'shi bufumu bw'Efile-Mukulu bubaadi na kyakumweneka binobino. 12 Ngi'ye kwakula'shi: Muntu mukata kampanda bayiile kwiwumbo diikula mu kutambula bufumu na kwaluka. 13 Na pabayitanyiine ekumi dya ku bafubi baaye, bebapeele mine ekumi, na bebalungwile'shi: Sungulushayi mpaa na pankafiki. 14 Kutala bena ewumbo naaye babaadi bamushikwe, na babamutumine mukyendi kunyima kwaye'shi: Tatukeyebe'shi yawa muntu etumuna nya. 15 Na bibafikile'shi, pakwalukiila kwaye, pabapwile kutambula bufumu, batumine eyi'shi bayitanyine bafubi babapeelwe fwalanga, kudila'shi awukye makasa apete muntu oso ku busunga bwaye. 16 Na akwibedi bafikile'shi: Fumu, mine oobe basunguula mine ekumi. 17 Na bamulungwile'shi: Bibuwa, mufubi ebuwa, mwanda boodi na kulamata mu bintu bikabe bupeela, yikala na matalwa panundu pa bibalo ekumi. 18 Na mulondele baafikile, aye'shi: Fumu, mine oobe basunguula mine yitano. 19 Na bambile'ni kwi uno'shi: N'oobe, yikala [mutuulwe] panundu pa bibalo bitano. 20 Na ungi bafikile, aye'shi: Fumu, talanga mine oobe, analamine mutuulwe mu kipese kya kilamba; 21 mwanda naadi nakutshini, mwanda'shi we muntu e bukopo: wataa kyoshii mutuule, na obe owumbulaa kyoshii mukune. 22 Bamwambile'shi: Nakakutshibila kimu ku eyi dyobe'be nabeene, mufubi ebubi: owukanga'shi ami ne muntu e bukopo, ataa kyashii mutuule na awumbulaa kyashii mukune; 23 na mwanda kini obe twemwele lufwalanga lwande mu shibo ya bashintudi, na pankalukiila nankeelukaasha na makasa? 24 Na balungwile babapeteyelwe'shi: Munyengyeyi lufwalanga, na nwilupe yawa ena mine ekumi. 25 Na abo babamwalulwile'shi: Fumu, ena mine ekumi. 26 Mwanda nenulungula'shi yawa ena kintu, akapeebe; na yawa ebisumanga, kaaka kaadi nako akakamwatshibwa. 27 Anka baaba, beshikwani naami, bashibakumine'mi namunana panundu paabo, ebafwisheyi pano na ebayipeeyi kumpala kwande.

28 Pa kupwa kwakula byabya, bebabadiiile kumpala kwabo, mu kukamina, ku Yelushaleme. 29 Na bibafikile'shi, bu bibesesele peepi na Betefashe na Betani, dya ku mwengye awitanyinwa'shi Olefe, batumine babidi ba ku beeyi baaye'shi: 30 Ndaayi ku lupata lwi mbulambula; na panukemutwele, anukasangana mwana a mpunda mushitshikwe, abashatentamine kwi muntu; mushituleeyi, nufikye naaye kuno. 31 Na su muntu enwipusha'shi, anumushitula pa mwanda kini, nukamwaluule'shi: Fumu e naaye lukalo. 32 Na babatuminwe, pababayile babasangene [byoso] bu bibabalungwile. 33 Na pababadi abashitula mwana a mpunda, bafumwaye bababayipwishe'shi: Mwanda kini anushitula mwana a mpunda? 34 N'abo'shi: Kumwanda Fumu e naaye lukalo. 35 Na babamufwishishe kwi Yesu; na babadiishe bilamba byabo panundu pa mwana a mpunda, na babatentekyele Yesu kunundu kwaye. 36 Na bu bibaadi atambuka, babaadi abaala bilamba mu eshinda.

37 Na bu bibaadi taadi esesela peepi na ngalaala ya mwengye wa Olefe, kibumbu kyoso kya beeyi baaye, bababangile kusepeela, na kutumbisha Efile-Mukulu na eyi dii bukopo mwanda wa bilengyeleshi bibabamwene, abo'shi: 38 Atumbishibwe yawa Fumu afiki mu eshina dya Mwanana! Kufukama mu ewulu, na ntumbo mu mambalo ee kwiwulu ku mawulu! 39 Na bangi ba ku bafadishi babamwambile munkatshi a kibumbu'shi: Mulambukishi, sashila beeyi boobe. 40 Na bebalulwile'shi: Nenulungula'shi su bano babawumina, mabwe aakeele misaase.

41 Na pabafikile peepi, pabamwene kibalo, bekididile mpolo, amba'shi: 42 Su obe namu bodya kuwuuka mu dino efuku dyobe, bintu bitale kufukama koobe! anka binobino mbifwame kumpala koobe. 43 Kumwanda mafuku aakakufwila, aakakwifunyisha beshikwani noobe mu bisaka, na abakeekala peepi noobe, na abakakufini mpese yoso, 44 na abakakuponesha mu senga, obe na bana boobe be munda moobe; na tabakakulekyeela ebwe ditentame pa dikwabo, mwanda twemushinguule mafuku a kukumbulwa koobe. 45 Na batwelele mu ntempelo, na babangile kutuusha paasha booso babaadi abemuudiisha na babaadi abemuwudila, 46 mu kwibalungula'shi: Mbifundwe'shi: "Shibo yande ni shibo ya nteko;" anka anwe,

nubeyikitshi kifyamino kya bangifi.

47 Na baadi alambukisha mafuku oso mu ntempelo; na ba tshite-mwakwidi be panundu na bafundji ba mikanda, na bakata ba mwilo, babakimbanga bya kumwipayisha. 48 Tababapetele kilombeene'bo kukita; mwanda bantu booso babaadi abamutemesha na kishima.

Abapele bufumu bwa Yesu (1-8), lukindji lwa mutshi wa finyo (9-18), Yesu aaluula ba sanduki: lusangukilo lwa bafwe (27-38), Yesu ayipusha ba sikiliba (bafundji ba mikanda), na ebalesha mwikeelo waabo (39-47)

Luuka 20 Na bibafikile'shi, efuku dimune dya ku aa mafuku, bu bibalambukishanga mu ntempelo na kupalakasha mukandu wibuwa, ba tshite-mwakwidi be panundu na bafundji ba mikanda babafikile na bakulu. 2 Na babamulungwile'shi: etulungule nku matalwa kini kokwete kukita bino bintu, suunga'shi nani mukupe ano matalwa? 3 Na balulwile, ebalungula'shi: N'ami namu nenwipusha kintu kimune, na mpatulwileyi: 4 Lubatshisho lwa Yoano lubaadi lw'ewulu, suunga lwa bantu su? 5 Na babanangusheene mu'bo, abo'shi: Su tubakula'shi: Ndw'ewulu, akaakula'shi: Nkini kyanushiibamukuminine? 6 Na su twakula'shi: Ndwa bantu, mwilo oso awuketwele mabwe, mwanda awushinkamisha'shi Yoano baadi mutemuki. 7 Na babalulwile'shi: tabawuku kwini [kubaludi]. 8 Na Yesu bebambile'shi: N'ami nya, ntanenulungula matalwa ankwete kukita nawo bino bintu'mi.

9 Na babangile kwela mwilo luno lukindji: Muntu bakune finyo, na beyilekyele bandimishi, na bayiile paasha p'ewumbo mafuku ebungi. 10 kipindji pakulombana, batumine mufibi kwi bandimishi, eshi bamupe bikuba bya finyo; anka bandimishi, pakupwa kumukupila, babamwalwishe minweminwe. 11 Na batumine dingi ungi mufubi; anka pakupwa kumukupila n'aye namu, na kumukwatshisha buufu, babamwalwishe minweminwe. 12 Na batumine dingi ungi akasatu; anka babamutapile namu'ni'ye, na kumusumbula paasha. 13 Na sh'ebala dya finyo bakwiile'shi: Ninkite kini? Nintume mwana ande a kifulo; pangi, p'abakamumono, abakamunemeka. 14 Anka bandimishi pakumumona, babanangusheene munkatshi mwabo'shi: Uno ngi mpyani, tumwipeeyi, kukyeba'shi bupyani bwikale bwetu. 15 N'abo pakumusumbula paasha p'ebala, babamwipayile. A shebala poopu akakitshi nabo namini? 16 Akafiki na akabutula badimi, na akapa bangi ebala dya finyo. Na pababapushishe, babambile'shi: byobyo tabyakukitshika! 17 N'aye, bebatadile, bambile'shi: Kini kibafundjilwe namu'shi: "Ebwe dibasumbushenenwe kwi bebaki, adyo dibafiki ebwe dya mwipaka?" 18 Oso akapoona pa dino ebwe, akasasuka; anka yawa aadikapoona, adikamusoso.

19 Na ba tshite-mwakwidi be panundu na bafundji ba mikanda babakimbile, mu yaya saa yimune, bya kumukwata; na babaadi abatshini mwilo, mwanda babawukile'shi ni mpaa mwanda waabo pabelele lwalwa lukindji. 20 Na mukumutaluula, babatumine bantu ku bufyebufye, babedimbile bu balulame, bwa kukwata kilubilo ku eyi [dikampanda], bya kumulubula kwi mutontshi na ku bukome bwa bufumu. 21 Na babamwipwishe'shi: Mulambukishi, atuwuku'shi wakula na olambukisha bilulame, na t'otala mbidi ya bantu, anka olambukisha eshinda di'Efile-Mukulu n'eyendo. 22 Mbipwandjikile'twe kuula kitadi kya Kesaala, su nya? 23 Na pakushinguula bulamalama bwabo, bebalungwile'shi: Mwanda kini amutombo? 24 Ndesheyi denalyo umune; ena mpala yani na bifundwe? Na babalulwile'shi: ya Kesaala. 25 Na bebambile'shi: Paayi Kesaala bintu bya Kesaala, na bintu bi'Efile-Mukulu kwi Efile-Mukulu. 26 Na tababaadi na pakumukwatshila mu mayi aaye, kumpala kwa mwilo nya; na bubibabakanyine lwaluulo lwaye, babawuminine.

27 Na bangi ba ku Basaduki, abapela'shi takwi lusangukilo, babesesele peepi naaye, na babamwipwishe'shi: 28 Mulambukishi, Mose betufundjiile'shi: Su tuutu a muntu afwa, baadi na mukashi, na su afwa kushii kutanda bana, mwinaaye aate mukashi n'atandjile tuutu aaye bana. 29 Byabya kubaadi bana balume musambobidi; na akwibedi, pakupwa kwibakila mukashi, bafwiile kushii kutanda bana; 30 na akabidi [batshile mukashi, na wini'wu bafwiile kushii kutanda bana]; 31 na akasatu bamwatshile, n'anka bibaadi byabya bimune na ku a musambobidi: Tababatandjile bana na babafwile; 32 na kunyima kwa booso bwabo mukashi namu'ni bafwiile. 33 Mu lusangukilo lwa bafwe, nani namu munkatshi mwabo sha mukashi? 34 Na Yesu bebalulwile'shi: Bana ba bino bipwa abayibakila na abayibakilwa; 35 anka baaba abakapwandikila kupeteyelwa mu byabya bipwa na ku lusangukilo lwa bafwe, t'abayibakila na t'abayibakilwa, 36 mwanda namu tabebyakufwa; mwanda'shi mbefwanene na bamwikewulu, bee bana b'Efile-Mukulu, beekale bana ba lusangukilo. 37 Kutala bafwe abasanguka, Mose'ni bebileshehe, mu [mwasu]: "mu efufu dya kaalo," pabayitanyiine Mwanana'shi: Efile a Abalahama, na Efile-Mukulu a Isake, na Efile-Mukulu a Yakobo. 38 Kutala aye t'Efile-Mukulu a bafwe nya, anka a bena muwa; mwanda booso bena muwa pa mwanda waye; 39 na bangi ba ku bafundji ba mikanda, babalulwile'shi: Mulambukishi, bwakula kalolo. 40 Na tambatompe kumwipusha'ni mwanda suunga umune.

41 Na bebalungwile'shi: Namini byatwamba'shi Kilisto ni mwana a Dafidi? 42 Na wini Dafidi nabeene bambile mu mukanda wa ngono'shi: "Mwanana balungwile Fumwami'shi: Shaala ku mboko yande

yibalume, 43 mpaa na pankatudila beshikwani boobe bu kyashino kya ngawo yobe.” 44 Dafidi namu amwitanyina bu Fumu; namini byadi mwana aaye?

45 Bu bibaadi mwilo oso awutemesha, balungwile beeyi baaye'shi: 46 Elameeyi kwi bafundji ba mikanda, abasepeela kutemba mu misapi yila, na mbafule kwelwa myoyo mu bifumankeno bya bantu, na bishaleelo bya kwibedi mu bitumbwilo, na mbalo ya kwibedi mu kudya; 47 abadiya mu mashibo a bakashi ba bafwe, na byakwidimbikisha'shi, abatekye nteko yila; beni'bo abakapete mpombo yikile bukopo.

Pite ya mukashi a mufwe (1-4), mwisambo ku mwengye wa olife (5-6), miipusho ibidi ya beeyi, lubingo lwa makumi musambobidi lwa Danyele (7-11), malwa a bena kukumiina kumpala kwa lubingo lwa makumi musambobidi (12-19), butemuki pabitale kusalulwa kwa Yelushaleme (20-24), kwaluka kwa Kilisto pa senga kufudiilo kwa kipindji kya malwa (25-28), lukindji lwa fingiye (29-33), kukankamika pabitale kupasuka (34-37)

Luuka 21 Na bebosheshe meeso aaye, na bamwene bampeta bakwete kwela milambu yaabo mu kilambwilo. 2 Na bamwene namu'ni mukashi a mufwe mulanda bemwelele pite ibidi. 3 Na bambile'shi: Eyendo, nenulungula'shi: yawa mukashi a mufwe mulanda beele kukila booso [bangi]; 4 mwanda bano booso babeele mu milambu [y'Efile-Mukulu] nsubusubu yaabo, anka uno mukashi beele bya ku lukalakashi lwaye, byoso byayikalanga nabyo bya muwa waye.

5 Na bu bibaadi bangi abaakula bitale ntempelo [na kwamba'shi] mulumbulukye na mabwe ebuwa na milambu, 6 bambile'shi: bitale byabya bintu byanukwete kutala, mafuku aakafiki asha akalekiibwa ebwe panundu p'ebwe dishadisumbulwa paashi. 7 Na babamwipwishe'shi: Mulambukishi, byobyo bintu abikakitshika mafuku kini, na mbitundwilo kini abikaleesha kipindji akikafiki byobyo bintu? 8 Na bambile'shi: Elameeyi kupela'shi tala benulubisha; mwanda bebungi abakafiki mwishina dyande, na kwamba'shi: Nami, na kipindji ki peepi; tanwibalondanga. 9 Na panukapusha abaakula wa ngoshi na kulubakana, tanutshinanga; mwanda abitungu'shi byabya bintu bifikye kwibedi; anka fudiilo tayinka paapa peepi nya.

10 Byabya bebalungwile'shi: mwilo awukatuuku ungi ngoshi, na bufumu kwi bungi bufumu; 11 na akukeekala kutshinkakana kwa senga mu mbalo yilekeene, na sala, na bipupa bya mikumbo; na akukeekala bintu bya kutshiina na bitundwilo bikata bya mwiwulu. 12 Anka, kumpala kwa byabya bintu byoso, abakenukwata, na abakenubingabinga, mu kwitulubula ku bitumbwilo na [kwinwela] mu lukano; na anukafishiibwa kumpala kwa biloolo na milopwe pamwanda w'eshina dyande. 13 Byabya abikenufikila bu bukamoni. 14 Tulaayi mu mashimba byanushaa kwela binangu kwibedi mwanudya kwakwila, 15 mwanda ami nakenupa mukanwa na bukalabwino, bishakumona beshikwani beenu mwa kwakwila suunga kushidiila. 16 Na nwanalubulwe'ni kwi bamasheenu na kwi bakwenu, na kwi be peepi nenu na kwi bakuuku, na abakayipasha [bangi] ba munkatshi mwenu; 17 na abakenushikwa kwi booso, pamwanda w'eshina dyande. 18 Na lunyene suunga lumune lwa ku mutwe weenu talwanashimine. 19 Petaayi myuwa yeenu ku lwishinko lwenu.

20 Na panukamono Yelushaleme mwifunyishiibwe na bilwilo, wuukaayi'shi malwa aaye abesesela peepi. 21 Byabya, be mu Yuda basuukile ku myengye; na'shi be munkatshi mwa Yelushaleme batuukye; na'shi booso be mu mapya tabatwelanga munda mwaye. 22 Mwanda aa mafuku ni mafuku a kusombola; mwanda wa kulombana bintu byoso bibafundjilwe. 23 Anka malwa kwi bena mayimi na kwi abawomesha mu aa mafuku! Mwanda akukeekala kyongwa mu ewumbo dishima na sungu kwi wawa mwilo. 24 Na banapone ku maashi a lupete lwa ngoshi, na ban'ebasemune bu misungi mu miilo yoso; na Yelushaleme anashimine muushi mwa ngawo ya miilo, mpaa na panalombane mafuku a miilo.

25 Na kwan'ekale bitundwilo mu nguba na mu mweshi na mu nyenyeni, na pa senga paaneekale kyongwa kya miilo ayidilena kumpala kwa ewunga dikata dya meema akata na dya mpumo, 26 bantu abafu mwanda wa moo na pamwanda wa kutengyela bintu abikyebe kufika pa senga yishaalwe, mwanda makome a mu mawulu aakasanishiibwa. 27 Na peeni paapa banamone mwana a muntu kwete kufika mu makumbi na bukome na ntumbo yikata. 28 Anka panabangye byabya bintu kumweneka, ebosheeyi meeso enu mwiwulu, na bushaayi mitwe yeenu, mwanda mukuudi enu taadi peepi.

29 Na bebelele lukindji'shi: Talaayi mutshi wa fingiye na mitshi yoso: 30 Payibanga kufufula, anuuku anwe banabeene'shi munanga tawudi peepi. 31 N'anka byabya anwekabidi, panumono byabya bintu abikitshika, nuukye'shi bufumu bw'Efile-Mukulu bwi peepi. 32 Nenulungula eyendo'shi kino kipuungo takyanakile kushii byabya byoso kufika. 33 Ewulu na senga byanakile, anka mayi ande taanakile nya.

34 Na dimukayi anwe banabeene, kutshiina'shi mashimba enu taelanga bushito ku budyafu na ku nkolwa, na ku nkalo y'eshimba, na'shi dyadya efuku tadinushikishanga kushii kuwuuka: 35 mwanda adikafiki bu bukondja kwi baaba booso be pa senga yishima. 36 Pasukaayi, nutekye mu saa yoso, byanudya kwikala balombene kupanduka ku byabya bintu byoso abikyebe kufika, na byanudya kwimana kumpala kwa mwana

a muntu.

37 Na bakishanga mafuku mu ntempelo kwete kulambukisha; na ku bufuku booso batukanga na bashalanga ku mwengye ubayitanyinwa'shi ngwa olefe. 38 Na mwilo oso ubafikanga kwadi mu ntempelo kunakashikashiikaa mu kumutemesha.

Yudase ata kitshibilo kya kupaana Yesu (1-6), kulongamisha kwa eteeshi (7-13), eteeshi dya fudiilo dya kikiilo (14-20), Yesu eleesha'shi akapaniibwa (21-23), bwedi bwa batumibwe mu bufumu abufiki (28-30), ngikelo a beeyi mu mufubo waabo awufiki (35-38), kukola kwa Yesu mu ebala dya Getesemane (39-46), Yudase apaana Yesu (54-62), kukwatshibwa kwa Yesu (54-62), Yesu akayibwa na akupilwa; ekumpala kwa tumilaadi (63-71)

Luuka 22 Kutala eteeshi namu dya mampa ashii kitatusho, aditanyinibwa'shi kikiilo, dibesesele peepi. 2 Na batshite-mwakwidi bakata na bafundji ba mikanda babakimbanga mwabadya kumwipayila; mwanda babatshinanga mwilo.

3 Na kafilile batwelele mwi Yudase, bayitanyinwanga dingi'shi Ishikalyote, baadi ku lubaadi lwa ekumi na babidi; 4 na bayiile na bakesambile na ba tshite-mwakwidi be panundu na [ba] kapalayi kipaso kyadya kumulubula kwabadi. 5 Na babasepelele bikata, na babepushenene kumupa fwalanga. 6 Na bakuminine; na bakimbanga kipindji kibuuwa kya kumulubula pakushii kibumbu.

7 Na efuku dya mampa ashii kitatusho, dibatungwanga kwipaa nyema, kidiibwa kya kikiilo, dibalombene. 8 Na batumine Mpyele na Yoano'shi: Ndaayi, na ketulongamisheeyi kikiilo byatudya kudya. 9 Na babamulungwile'shi: Nkwikuni kokyebi'shi tukekilongamishe? 10 Na bebambile'shi: Talanga, panukatwele mu kibalo, muntu mutwale elondo dya meema akafumankana nenu; mulondeeyi mu shibo yakatwele. 11 Na nukalungule sha shibo'shi: Mulambukishi akwamba'shi: Shibo yandya kudiila kikiilo na beeyi bande yikwikuni? 12 N'aye akenuleesha kadimbo kakata kalumbuulwe kalolo; longamishaayi mwamwa [kikiilo].

13 Na pababayile, babasangene [byoso] bu bibebalungwile; na babalongamishe kikiilo.

14 Na pabakumbene saa, bashalele ku meesa, na beeyi [ekumi na babidi]. 15 Na bebambile'shi:

Nangikalanga na lukalo lwa kudya nenu kikiilo'ki, kumpala kwa'mi kufwambuka; 16 mwanda

nenulungula'shi ntanekidyee kabidi nenu'ni nya mpaa na pakikalombena mu bufumu bw'Efile-Mukulu. 17 Na pabatshile kipulu, batumbwile na bambile'shi: Ekyateeyi na nwikyabane munkatshi mwenu, 18 mwanda nenulungula'shi ntanantome'ni bikuba bya finyo, mpaa na kipindji kyanafikye bufumu bw'Efile-Mukulu.

19 Na baatshile dimpa, [na] pabapwile kutumbula, beditshokwele, na bebapeele'shi: Dino mbidi yande, yibenupeebwa; nukite bino mwanda wa kuntentekyesha; 20 n'anka byabya'ni kipulu, kunyima kwa kudya, amba'shi: kino kipulu ni nkilombeno kipya mu mase ande, aakapongoloka mwanda weenu; 21 anka talanga, eyasa dya yawa ampaana dinami ku meesa. 22 Mwanda mwana a muntu ende, muyile bitshibiibwe; malwa kwi yawa akamupaana! 23 Na bababangile kwiypushena abo banabeene'shi, a nani a munkatshi mwabo akakitshi byabya.

24 Na mpaka yikata yibebwele munkatshi mwabo [mwanda wa kudila kuwuuka'shi] nani a munkatshi

mwabo mukile bukata. 25 Na bebalungwile'shi: Bafumu ba miilo mbeyimune, na baaba bena matalwa kwayidi abayitanyinwa'shi mbakitshi ba bibuwa; 26 anka kwanudi'nwe takukeekala byabya; anka yawa

mukile bukata munkatshi mwenu ekale bu mukile bukinga, na yawa akunkusha bu yawa akwasha. 27

Mwanda nani mukile bukata, ngyawa eku meesa su ngyawa akwasha? Tangyawa eku meesa su? Kutala'shi, ami ne munkatshi mwenu bu yawa akwasha. 28 Anka'nwe nwi baaba babashidiila nami mu mitompwanga yande. 29 N'ami nenulumbulwila bufumu bu bi yaya bandumbulwila bufumu bumune, 30 byanudya kudya na byanudya kutoma ku meesa ande mu bufumu bwande; na'shi nukashaale ku mpuna-sulu, mu kutshibila miilo ya Isalele ekumi na yibidi kimu.

31 Na Fumu bambile'shi: Simeone, Simeone, kafilile-akatekanga kukupeta mwanda wa kukuwunga bu pondo; 32 anka ami, nankutekyela, na kukyeba'shi tala lukumiino loobe lwabofula; n'obe namu, su

bweyalusha, oniishe bakwenu. 33 Na bamulungwile'shi: Fumu, nepeepi kwenda noobe mu lukano na ku lufu. 34 Na bamwalulwile'shi: Mpyele, nankulungula'shi: Etombole ta'adikasama leelo uno, kushii'be kumpela misuusa yisatu'shi tonguuku.

35 Na bebambile'shi: Pananenutumine kushii ebetshi dya makuta, kushii mufuko na kushii bilaato,

nubakutshilwe kintu kikampanda su? Na babamwalulwile'shi: suunga nkimune. 36 Bebalungwile'shi: Anka binobino, yawa ena ebetshi dya makuta editwale, na kyamumune [kwi yawa] sha mufuko, na yawa shiina

[lupete lwa ngoshi] awudishe kilamba kyaye na awule lupete lwa ngoshi. 37 Mwanda nenulungula'shi, kino kifundjibwe, kikumbane pamwanda wande'shi: "Na babadikilwe na balwiishe." Mwanda myanda namu

yintale ayipete fudiilo aayo. 38 Na babambile'shi: Fumu, talanga ngiyyi mpete yibidi ya ngoshi. Na bebalulwile'shi: ngilombane.

39 Na pabatukile, bayiile, muyile kipikwa kyaye, ku mwengye wa olefe, na beeyi namu babamulondele. 40

Na pababafikile mu yaya mbalo, bebalungwile'shi: Tekaayi, tala nwafika mu kutompiibwa. 41 Na bayiile kula na'bo aye nabeene bu lutshi lwa kyashilo ki'ebwe, na pabakunamine, batekyele, aye'shi: 42 Yaya, su okumiina, kumba kino kipulu kwandji! Misuusa yoso, tamwankyebela'mi anka mokyebela'be nabeene. 43 Na mwikewulu bamumwenekyele mu kumukankamika. 44 Na pabakwatshikile na [kyongwa kya] looshi, batekyele na katshintshi; na matuputa aaye abafikile bu mampompwe a mase akwete kupona pa senga. 45 Na pabayimikile kuteka kwaye, bayiile kwi beeyi, bebasangene balaale mu kyongwa; 46 na bebayipwishe'shi: Mwanda kini nwibalaale? Bukaayi, na tekaayi tala nwatwela mu kutompiibwa.

47 Bu bibaadi kyakula, talanga kisaka, na yawa baadi eshina bu Yudase, umune aku ekumi na babidi, baadi kumpala kwabo; na befubwidiile peepi na Yesu, mu kumufifya. 48 Na Yesu bamwipwishe'shi: Yudase, opaana mwana a muntu mu kumufifya? 49 Na babaadi mbwipi mwaye, pababamwene abikyebe kukitshika, babamwipwishe'shi: Fumu, twibakupile na lupete lwa ngoshi su? 50 Na umune akwabadi bakupiile mufubi a tshite-mwakwidi mukata na bamutshibile etwi dibalume. 51 Anka Yesu balulwile'shi: Leka [bikitshikye] mpaa na pano; na pabamukumine kwitwi, bamupashiishe. 52 Na Yesu balungwile ba tshite-mwakwidi be panundu na balami ba shibo y'Efile-Mukulu na bakulu babaadi beshikwene naaye'shi: Nubatuuku bu abalu na musasani na mpete ya ngoshi na mitshi? 53 Pangikalanga nenu mafuku oso mu ntempelo, tanwibolole maboko enu kwandji, anka yino ni saa yeenu, na bukome bwa mifito.

54 Na babamukwatshile, babamufikiishe, na babamukunkwishe mu shibo ya tshite-mwakwidi mukata. Kutala'shi Mpyele balondanga kilama mutwe. 55 Na pababatembeshe kaalo mu lupooopo, na pababashaleele pamune, Mpyele bashaleele pankatshi paabo. 56 Na mufubi mukashi, pabamumwene mbwipi mw'etaata, na pabamutadile kanaana, bambile'shi: Uno'wu namu ayikalanga naaye. 57 Anka aye bamupeele, amba'shi: Mukashi, ntamuku'mi. 58 Na kunyima kwa kyakya kipindji, ungi pabamumwene, bambile'shi: N'obe we umune a ku baaba bantu. Anka Mpyele bambile'shi: Ayoo mulume'be, ntshi a kwabadi'mi. 59 Na kunyima kwa saa Umune, ungi bashinkamishe'shi: Eyendo, uno'wu namu ayikalanga naaye; mwanda namu aye mwina Ngadile. 60 Na Mpyele bambile'shi: Ayo mulume'be, ntanguuku kyokwete kwakula'mi. Na pabaadi kyakula, etombole dibasamine. 61 Na Fumu pabeyalulwile, batadile Mpyele; na Mpyele batentekyeshe eyi dya Fumu, bu bibamulungwile'shi: kumpala kw'etombole kusama, okantunu misuusa yisatu. 62 Na Mpyele, pabatukile paasha badiile mpolo yibungi.

63 Na bantu babaadi bakwate Yesu, babamusengyele na babamukupiile; 64 na pababadi abamupuutu [ku meeso], babamwipushanga'shi: Temuka, nani yawa bakukupila? 65 Na babaadi abamwakula yingi myanda yibungi, mu kumusabuula.

66 Na pabatoockyele bufuku, kifufu kya bakulu ba mwilo, na ba tshite-mwakwidi be panundu na bafundji ba mikanda, kibebungile; na babamutwadile ku lukuku lwabo lukata, abo'shi: 67 Su obe we Kilisto, etulungule byanka. Na bebalungwile'shi: Su nenulungula byanka, tanukebikumina; 68 na su nenwipusha, tanukangaluula'nwe [na tanukandekyeela nyende nya]. 69 Anka kubanga binobino mwana a muntu akashaala ku mboko yibalume ya bukome bw'Efile-Mukulu. 70 Na babambile booso'shi: Obe, we Mwana a Efile-Mukulu su? Na bebalulwile'shi: Nubebyakula anwe banabeene'shi ne byanka. 71 N'abo'shi: Kyatukimbila'ni kamoni nkini? Mwanda tubapusha atwe banabeene ku kanwa kwaye.

Yesu ekumpala kwa Pilato (1-5), Pilato atumu Yesu kwa Elode: Elode amwalusha kwa Pilato (6-25), mwishinda dya Gologota (26-32), Yesu apudikwa; ntomboshi elanga (33-43), mufito na kufwa kwa Yesu (44-49), kushikibwa kwa Yesu (50-56)

Luuka 23 Na babebwele booso bwabo, babamufikiishe kwa Pilato. 2 Na bababangile kumufunda'shi: Tubasangana uno muntu kwete kufutakasha mwilo weetu na atunisha bantu byabashaa kufuta kitadi kwi Kesaala, eamba'ye nabeene'shi ni Kilisto, Fumu. 3 Na Pilato bamwipwishe'shi: Obe, we Fumu mukata a bena Yuda su? Na bamwalulwile', amulungula'shi: Bwebyakula. 4 Na Pilato balungwile ba tshite-mwakwidi be panundu na mwilo'shi: Ntshimusangane bubi suunga bumune mwi uno muntu'mi. 5 Anka'bo babashishikilanga'shi: Kwete kutombosha mwilo, mu kulambukisha mu Yudeya oso, mubangile ku Ngadile mpaa na pano. 6 Na Pilato, pakupusha abaakula wa ku Ngadile, bayipwishe su muntu baadi mwina Ngadile. 7 Na pabapushiishe'shi baadi a mu kipindji kya bufumu kya Elode, bamutumine kwi Elode baadi, mu aa mafuku aye nabeene, ku Yelushaleme.

8 Na Elode, pakumona Yesu, basepelele bikata mwanda takubaadi kipindji kila n'aye kwikala na lukalo lwa kumumona, mwanda'shi bapushiishe abaakula myanda yibungi pamwanda waye; baadi akulupila kumona kilengyeleshi kibakitshika kwadi'ye. 9 Na bamwipwishe kipindji kila; anka tabamwalulwile kintu suunga kimune. 10 Na ba tshite-mwakwidi be panundu na bafundji babayimeene paapa, bakwete kumufunda bibukopo. 11 Na Elode, na bibumbu byaye bya basalaayi babamupepeeshe na kumusenga, babamufwadikile kilamba akipenyapenya na babamwalwishe kwa Pilato. 12 Na Pilato, na Elode babekwatshishenene bu kuuku mu dyadya efuku; mwanda kumpala babaadi beshikwene booso. 13 Na Pilato, pakupwa kukonga ba

tshite-mwakwadi be panundu, na bakata, na mwilo, 14 bebalungwile'shi: Nubafwisha muntu'wu kwandji bu atombosha mwilo, na talanga, pakupwa kumwipusha kumpala kwenu, ami ntshimusangane bubi suunga bumune mwi muntu'wu ku myanda yoso yanumufundu. 15 Suunga Elode namu'nyi, mwanda nenutumanga kwadi; na talanga, tamukite kintu suunga nkimune kipwandjikile lufu. 16 Pakupwa kumukupisha nkodi, namuposola. 17 Kutala baadi na kitungo kya kwibaposwela muntu mwifuku dya kusepeela. 18 Na kibumbu kibebele musaase pamune'shi: Katusha muntu'wu, na etuposwele Balabase 19 (belelwe mu lukano mwanda wa ewunga dibatwelele mu kibalo na kwipayishena). 20 Anka Pilato bakwiile dingi kwabadi, na lukalo lwa kuposola Yesu. 21 Anka babeelele musaase'shi: Mubambe, mubambe ku nkuluse! 22 Na bebalungwile musuusa wakasatu'shi: Anka wuno'wu bakitshi bubi kini? Ntshimusangane mwadi kintu kilombeene lufu; pakupwa kumukupila, namuposola. 23 Anka babaadi abashishikila na mawunga akata, na kuteka'shi bamubambe. Anka mawunga aabo na a ba tshite-mwakwadi be panundu abaadi akile. 24 Na Pilato batshibile'shi kyakya kyabatekye kikitshikye. 25 Na baposwele yawa baadi mwelwe mu lukano mwanda wa mawunga na mwanda wa kwipayishena, yawa ababadi abatekye; na batushiishe Yesu muyile kudila kwabo. 26 Na bubibabadi abende naaye, babatshile ungi muntu, eshina dyaye Simeone, mwina Kulene, baadi afiki ku mabala, na babamutentekyele nkuluse, byadya kutwadisha Yesu. 27 Na kibumbu kikata kya bantu na kya bana bakashi babekupilanga mu kyadi na kumudila, kibamulondanga. 28 Anka Yesu, pabeyalulwile kwabadi, bambile'shi: Songwakashi ya mu Yelushaleme, tanundjilanga; edileeyi anwe banabeene na bana beenu; 29 anka talangaayi, mafuku aafiki, abanambe'shi: Basha mwabi mbankunga, na mafu ashii atande bana, na mabeele ashii awomeshe. 30 Peeni paapa banabangye kulungula mangulu'shi: Etubwikileeyi; 31 mwanda su abakitshi bino bintu kwi mutshi ubishi, banakite namini kwi mutshi wuume? 32 Na bangi babidi, bakitshi ba bubi, babafwishiiswe naaye, mu kwipayibwa. 33 Na pababafikile pa mbalo ayitanyinibwa'shi Nkabaala, babamubambile kwakwa, na bakitshi ba bubi, umune ku mboko yibalume, mungi ku mboko yibakashi. 34 Na Yesu bambile'shi: Yaya, ebalekyeele milwiso yaabo mwanda tabawuku kyabakitshi. Na pakwi abena bilamba byaye, babatelele lubesa. 35 Na mwilo ubayimene kwanka, ukwete kutala; na bafumu babaadi abamusepe [nabo], na kwamba'shi: apashanga bangi; epasheengye aye nabeene, su aye ni Kilisto, musangulwe a Efile-Mukulu. 36 Na basalaayi namu, babaadi bakwete kumusepa, babefubwidiile peepi naaye, na babamupeele finyo yisase, 37 na kwamba'shi: Su obe, we fumu a bena Yuda, epaashe obe nabeene. 38 Na kunundu kwaye kubaadi kufundjibwe mu kingidiki, na mu kina Looma, na mu kina Ebelele'shi: Uno'wu fumu a bena Yuda. 39 Na umune a ku bakitshi ba bubi babaadi bapudikwe baadi amukaa'shi: Obe twe Kilisto su? Epaashe obe nabeene, n'atwe namu. 40 Anka mungi balulwile, amusashila'shi: N'obe tootshini Efile-Mukulu, mwanda'shi we mu kimu kimune? 41 Na bwetu'twe, bino mbitulombene; mwanda tubatambula muyile bikitshino byetu: anka uno tamukite bubi. 42 Na balungwile Yesu'shi: Ontentekyeshe, Fumu, pokafiki mu bufumu boobe. 43 Na Yesu bamulungwile'shi: Nakulungula eyendo'shi: Leelo uno okeekala nami mu Mpaladisu. 44 Kutala kubaadi bu pa saa ya kasamombo; na kubayikeele mifito mu senga yoso mpaa na ku saa ya kitema; 45 na nguba bafitshiswe na kilamba kya lushiko lwa mu ntempelo kibasanukile munkatshi. 46 Na Yesu belele musaase n'eyi dibukopo'shi: Yaya! Nantuulu kikudi kyande mu maasa oobe. Na pabapwile kwakula byabya bakuudile muwa. 47 Na mukata a basalaayi lukama, bamwene bibakitshikile, batumbiishe Efile-Mukulu'shi: Eyendo, muntu'wu ayikalanga mululame. 48 Na bibumbu byoso bibaadi bikongwele mu kumona wawa mwanda, pabaabimwene bibakitshikile bibeyalwishe, abafwabakupilanga mu byadi byabo. 49 Na booso babaadi abamuuku, na bakashi babamushindjikiile kubanga ku Ngadile, babaadi bemane kubula, batalanga byabya bintu. 50 Na talanga, ungi muntu bayitanyinwanga'shi Yosefe, baadi mukulu a kulanga, baadi muntu ebuwa na mululame, 51 (aye tabaadi mwikumbasheene ku lukuku lwabo na ku kitshibilo kyabo), aye baadi mwina Adimate, kibalo kya bena Yuda, na baadi atengyela, aye namu, bufumu bw'Efile-Mukulu ...; 52 aye'wu, pabafikile kwi Pilato, bamutekyele mbidi ya Yesu. 53 Na pabeyishiishe, beyipombeele kilamba kitooka, na beyitudile mu nyembo yipokolwe mu lubwebwe, mushibaadi mubande kwelwa muntu. 54 Na dibaadi efuku dya kwilumbuula na kyolwa kya Sabaato. 55 Na bakashi babamushindjikiile kubangila ku Ngadile, babamulondele, babaadi abatala nyembo na kipaso kibaadi kituulwe mbidi yaye mwanka. 56 Na pabaabalukiile, babakalumbulwile mwimu na malaashi; na, mu efuku dya Sabaato, babayikiishe, muyile mulangilo.

Kusanguka kwa Yesu (1-12), Yesu eelesha kwi beeyi babidi mwishinda dya ku Emawuse (3-32), kwileesha kwa kabidi mu dyadya efuku dimune (33-43), Yesu atumu beeyi ekumi na umune ku mufubo upya, na kukamiina kwaye (44-53)

Luuka 24 Kutala efuku dya kwibedi dya lubingo, nakashika bwee, bakashi babafikile ku nyembo, babatwadile miimu ya mapeembwe yibabadi balongamishe. 2 Na babasangene ebwe ndibunguluswe ku nyembo. 3 Na pababatwelele tambasangane mbidi ya Fumu Yesu nya. 4 Bibafikile'shi, bu bibabadi bakalakashiiwe ku wawa mwanda, talanga, bantu babidi babayimeene pabadi, mu bilamba abipenyapenya. 5 Na bu bibabakwatshikile na moo ukata na babayinikile mapala paashi, babebayipwishe'shi: Mwanda kini anukimbi munkatshi mwa bafwe yawa ena muwa? 6 Teepano nya, anka baapu kusanguka. Tentekyeshayi bibenulungwile pabaadi kii ku Ngadile, 7 eshi: Abitungu mwana a muntu akalubulwe ku maasa a babi, na'shi akabambibwe na'shi akasangukye efuku dyakasatu. 8 Na babatentekyeshe aa mayi. 9 Na, pabaabakatukile ku nyembo, babaalukiile na babalondeele batumibwe ekumi na umune na bangi booso byabya byoso. 10 Kutala babaadi Madiya a ku Magadala, na Shane, na Madiya, [nyina] Shake, na bangi bakashi babaadi n'abo, babalungwile batumibwe byabya bintu. 11 Na mayi aabo abekeele ku meeso kwabo bu myeele, na tababeakuminine nya. 12 Anka Mpyele, pabebweele, baayile lubilo ku nyembo; na pabayinamine, bamwene penda bipese bya bilamba bitooka; na bayiile kwaye kwete kukanya byabya bintu bibakitshikile.

13 Na talanga, babidi ba munkatshi mwabo mu dyadya efuku dimune babaadi mwishinda, dya kwenda ku kibalo akiitanyinwa'shi Emawuse, kii kula na Yelushaleme bula bwa shitaade makumi asamombo. 14 Na babaadi bakwete kwilungushena booso pamune yaya myanda yibakitshikile. 15 Na bibafikile'shi, bu bibabadi abelungushena na abanangushena booso, Yesu nabeene, pakwisesela peepi, babangile kutambuka nabo. 16 Anka meeso aabo abaadi apuutwe, mu kipaso kyabashibaadi byakumushinguula. 17 Na bebayipwishe'shi: Miisambo kini yanukwete kwisamba mwishinda na nwina kyongwa? 18 Na umune a kwabadi, eshina dyaye Kelepase, pakwaluula, bamulungwile'shi: Obe boshala mu Yelushaleme bupenka, kushii'be ku'uka bintu bibemukitshika ano mafuku? 19 Na bebepwishe'shi: Bintu kini? Na babalulwile'shi: byabya bitale Yesu a ku Nasaleta, baadi mutemuki sha bukome ku mikitshino na mu eyi kumpala kw'Efile-Mukulu na kumpala kwa mwilo oso; 20 na kipaso kini ba tshite-mwakwidi be panundu na bakata beetu kibabamulubwile byadya kupishiibwa ku lufu na kumubamba ku nkuluse. 21 Kutala namu, atwe atukulupilanga'shi naaye afungusha Isalele; leelo ngi efuku dyakasatu na yaya myanda kukitshika. 22 Anka namu bangi bakashi ba munkatshi mwetu babetukanyisha bikata, pabekalanga nakashika bwee ku nyembo, 23 na paabo kukutwa kusangana mbidi yaye, babafiki, na kubwela'shi babamono kimonwa kya bamwikewulu abaakula'shi ena muwa. 24 Na bangi ba munkatshi mwetu bendanga ku nyembo, na babakasangana [bintu] nka mwakwilanga bakashi; anka'ye nabeene tambamumone. 25 N'aye bebalungwile'shi: O bantu bashiina kinangu na bena lotoolo ku mashimba bwa kukumiina bintu byoso bibakwilwe kwi batemuki! 26 Tabitunganga'shi Kilisto afwambukye byabya, na akatwele mu ntumbo yaye su? 27 Na babangile ku Mose na ku batemuki booso, bebapatulwilanga, mu bifundwe byoso, myanda ayimutala. 28 Na babesesele peepi na lupata kubabendanga; n'aye, bakitshine bu aye ende kwi bula. 29 Na babamukwatshile'shi: Shaala neetu mwanda kyolwa kibeseese peepi na nguba taadi atwele. Na batwelele ashaala nabo. 30 Na pabaadi mushaale ku kibaa nabo, batshile dimpa na batumbwile; na paa'ye kwidibaala, bebabiile dyanka. 31 Na meeso aabo ababuulukile na babamutundwile; na bashimine [na belengyele] ku meeso kwabo. 32 Na babelungusheene'shi: Eshimba dyetu taaditembanga munda mwetu, payikalanga neetu mwishinda, na petufungwilanga bifundwe su? 33 Na babeweile mu yaya saa, babalukiile ku Yelushaleme, na babasangene ekumi na umune mbebungye na bangi babaadi nabo, 34 abo'shi: Eyendo Fumu babuuku, na bamwenekyela Simeone. 35 Na babalondele bintu bibakitshikile mwishinda, na kipaso kibetundwishe kwabadi mu kutshokola kwa dimpa.

36 Na pababadi bakwete kwakula yaya myanda, aye nabeene bamwenekyele munkatshi mwabo, na bebalungwile'shi: Kufukama kwikale nenu! 37 Na'bo pakukwatshika na moo ukata, na kutshiina, babapwandjikiishe'shi babamono mukishi. 38 Na bebayipwishe'shi: Mwanda kini anusuusakana, na mwanda kini anunangushena byabya mu mashimba enu? 39 Talaayi maasa ande na ngawo yande; eshi nami nabeene: nkumeeyi, na numone; mwanda mukishi tawina mbidi na mifufwa, bu byanumono'shi nenabyo. 40 N'aye pakwakula byabya, bebalesheshe maasa aaye na ngawo yaye. 41 Na bu bibabadi na muloo, tabababandjile kukumiina, na babakanyanga, ebalungula'shi: Nwina kantu ka kudya pano? 42 Na babamupeelee kipindji kya mushipa ukangye na [kapepe] ka buuki; 43 na pabebyatshile, beebidiile ku meeso kwabo. 44 Na bebalungwile'shi: Ano ngi mayi anaadi nenulungula panaadi nki nenu, eshi bibatunganga'shi: bintu byoso bifundwe pa mwanda wande mu mwiya wa Mose, na mu batemuki, na mu ngono, bikumbane. 45 Paapa bebafungwile binangu mwanda wa kupusha bifundwe. 46 Na bebalungwile'shi: mbifundwe byabya; na byabya bibatunganga'shi Kilisto akyengye, na asangukye ku bafwe mu efuku dya kasatu, 47 na'shi kwilaanga na kulekyeelwa kwa milwisho bilambukishiibwe mu eshina dyaye kwi bantu booso, kubangila ku Yelushaleme. 48 Na'nwe, nwi tumoni twa byabya bintu; 49 na talanga, ami, natumu kwanudi kilayilo kya Yaya. Anka'nwe, shalaayi mu kibalo, mpaa na panukafwadikibwa bukome bwa mwiwulu.

50 Na bebalombwele paasha mpaa na ku Betani, na, paa'ye kwiboosha maasa aaye mwiwulu, bebelele mwabi. 51 Na bibafikile'shi paa'ye kwibelela mwabi, bebalamunukile, na bebosheswe mwiwulu. 52 Na'bo, kunyima kwa kumukukwila, babalukiile ku Yelushaleme na muloo ukata. 53 Na babaadi mu ntempelo mwifuku n'efuku, bakwete kulangwila na kutumbisha Efile-Mukulu.

Yoano

Bu Efile bwa Yesu Kilisto na mufubo wa mwan'Efile-Mukulu (1-5), mufubo wa Yoano Mubatshishi (6-8), Yesu Kilisto, ni etaata dya eyendo: musumbusheenwe suunga mukumiinwe (9-14), bukamoni bwa Yoano Mubatshishi (15-34), beeyi ba kwibedi ba Yesu Kilisto (35-51)

Yoano 1 Kwibedyebedi kubaadi eyi; n'eyi dibaadi n'Efile-Mukulu; n'eyi dibaadi Efile-Mukulu. 2 Adyo dibaadi kwibedyebedi n'Efile-Mukulu. 3 Bintu byoso bibakitshinwe kwadidi, na takwi kintu suunga nkimune kyaku bipangwe kishiikipangibwe kwadidi. 4 Mwadidi mubaadi muwa na muwa ubaadi etaata dya bantu. 5 N'etaata dibamunikile mu mifito; na mifito tangiidishinguule.

6 Kubaadi muntu batuminwe n'Efile-Mukulu; eshina dyaye dibaadi Yoano. 7 Wini'ye bafikile pamwanda wa [kutuusha] bukamoni, pamwanda wa kutuusha bukamoni k'etaata, byabadya kukumiina kwadi'ye. 8 Aye tabaadi etaata nya, anka pa mwanda wa kutuula bukamoni k'etaata: 9 Etaata dinabene ni ndyadya, su dibafiki ku senga, adimunika kwi muntu oso. 10 Baadi ku senga na senga yibapangilwe kwadi; na senga tayibamu'ukile nya. 11 Bafikile kwabo, na bakwabo tambamutambule nya. 12 Anka kwi baaba booso babamutambwile, bebapeele matalwa akwikala bana b'Efile-Mukulu, [kupatuula] kwi baaba babakumina mu eshina dyaye; 13 baaba batandjibwe, kushii ku mase suunga ku kikyebe kya mbidi suunga ku kikyebe kya muntu, anka ki'Efile-Mukulu.

14 N'eyi dibalulukile mbidi, na dibashaleele munkatshi mwetu (na tubamwene ntumbo yaadyo, ntumbo bu ya mwana'eleka ku lupese lwa shaaye) diwuule na buntu na eyendo; -15 Yoano baadi aleesha bu kamoni kaaye, na belele musaase'shi: Naaye wini'wu anaadi nakwila'shi: Yawa afiki kunyima kwande, aata mbalo kumpala kwande; mwanda baadi kumpala kwande; 16 -mwanda, ku bushima bwaye, atwe booso tubatambwile buntu pa buntu. 17 Mwiya ubaadi upeebwe kwi Mose; buntu na eyendo bibafikile kwi Yesu Kilisto. 18 Takwi muntu tabamwene'Efile-Mukulu; Mwana'eleka, emu kyaadi kya Yaya, aye, ngibamu'ukiishe kwi bantu.

19 Buno ngi bukamoni bwa Yoano, pabatumine bena Yuda ba tshite-mwakwidi na bena lefi, kukatukila ku Yelushaleme, pamwanda wa kumwipusha'shi: 20 Obe, Weeni? Na babwelele patooka na tamutune'ye, na baakwile'shi: Ami, ntshi Kilisto'mi. 21 Na babamwipwishe'shi: Binamini? We Eliya su? Aye'shi: Tanaami'ye. We mutemuki su? Na baalulwile'shi: Nya. 22 Na babamwipwishe'shi: Obe weeni, byatudya kwaluula betutumanga? Wakula namini pamwanda oobe'be nabeene? 23 Bambile'shi: Ami, nee eyi dya yawa kwete kwela musaase mu mapya a kabaalala'shi: Ludikaayi eshinda dya Mwanana, bu bibakwile mutemuki Esayi. 24 Na babatuminwe ba munkatshi mwa bafadishi. 25 Na babamwipwishe'shi: Nkumwanda kini obatshisha, su twe Kilisto, suunga Eliya, suunga mutemuki? 26 Yoano bebalulwile na amba'shi: Ami, nabatshisha ku meema; [anka] munkatshi mwenu mwi umune anushabawuku, 27 yawa afiki kunyima kwande, yawa anshiimulombene kwangula mooshi wa kilaato. 28 Byabya bintu bibakitshikile ku Betani, abwa bushiya bwa Yodana, kubaadi Yoano abatshisha.

29 Butookye, bamwene Yesu kwete kufika kwadi, na bambile'shi: Talaayi mwana'a mukooko w'Efile-Mukulu awukaasha milwiso ya senga! 30 Mpamwanda waye pangakulanga'shi: Kunyima kwande akufiki muntu aata mbalo kumpala kwande mwanda baadi kumpala kwande. 31 N'ami, ntshinaadi amuuku nya; anka byadya kuleshiibwa kwi Isalele, pa wawa mwanda, nemufikye mu kubatshisha ku meema. 32 Na Yoano batuudile bukamoni'shi: Namwene Kikudi kikwete kwika mwiwulu bu nkudimba, na bashaleele kunundu kwaye. 33 Na pabintale'mi, ntshinaadi amu'uku nya; anka yawa bantumine, mu kubatshisha ku meema, aye bandungwile'shi: Panundu payawa okamono Kikudi kibayiki na kushaala paadi, yawa ngi abatshisha ku Kikudi-E-Selele. 34 N'ami, namwene na natushiishe bukamoni'shi: uno'wu ni Mwana'Efile-Mukulu.

35 Pababutokyele dingi, Yoano bayimeene paapa, na beeyi baaye babidi; 36 na pabamwene Yesu atambuka, bambile'shi: Talaayi mwana'a mukooko'Efile-Mukulu! 37 Na beeyi babidi baaba babamupushiishe kwete kwakula, na babalondele Yesu. 38 Na Yesu pabealulwile, na pabamwene bakwete kumulonda, bebayipwishe'shi: 39 Anukimbi kini? Na babamwalulwile'shi: Laabi (bu kwamba'shi: mulambukishi), wemushaleele kwikuni?

40 Bebalulwile'shi: Fikaayi na numone. Na babayiile naamu, na babamwene kubaadi mushaleele; na babashaleele mbwipi mwaye dyadya efuku: takubaadi bu saa y'ekumi. 41 Andele, mukwabo na Simeone Mpyele, baadi umune aku babidi babapushiishe abaakula mwanda [waye] kwi Yoano, na babamulondele. 42 Uno'wu bakasangene mukwabo Simeone, na bamulungwile'shi: Tubamono Mesiya (kupatuula'shi, ni Kilisto).

43 Na bamutwadile kwi Yesu. Yesu, pabamutadile, bambile'shi: Obe we Simeone, mwana a Yona; Okayitanyinwa bu Kefase (kupatuula'shi Mpyele). 44 Butookye, bakyebile kwenda ku Ngadile. Na Yesu bamwene Fidipe, na bamulungwile'shi: Ndonde. 45 Kutala Fidipe baadi mwina Betesayida, mu kibalo kya Andele na Mpyele. 46 Fidipe bamwene Natanaele na bamulungwile'shi: Tubamono yawa bafundjilwe mu Mwiya kwi Mose na bafundjilwe kwi batemuki Yesu mwana a Yosefe, mwina Nasalet. 47 Na Natanaele bamwipwishe'shi: Kwikufika namu kintu kampanda kii buwa ku Nasalet su? Fidipe bamwalulwile'shi: Fika na omone. 48 Yesu bamwene Natanaele kwete kufika kwadi, na bakwiile pamwanda waye'shi: Talaayi mwina Isalele a eyendo, mwadi'ye tamwi kilubilo. 49 Natanaele bamwipwishe'shi: Ongukila kwikuni? Yesu bamwalulwile'shi: Kwibedi kwa Fidipe kukwitanyina, poyikalanga muushi a mutshi wa fingiye, nankumonanga. 50 Natanaele balulwile'shi: Laabi, obe we Mwana'Efile-Mukulu; obe we fumu mukata a Isalele. 51 Yesu bamwalulwile'shi: Mwanda nakulungula'shi nankumonanga muushi mwa mutshi wa fingiye, ngi bokumina? Okamono bintu bikile bukata kukila bino. 52 Na bamulungwile'shi: Eyendo, eyendo, nenulungula'shi: kubanga binobino anukamono ewulu dibawukye, na mikewulu y'Efile-Mukulu yikwete kukamina na kwalaala kunundu kwa mwana a muntu.

Kilengyeleshi kya kumpala ku Kaana (1-12), eteeshi dya kumpala dya Kilisto (13-25)

Yoano 2 N'efuku dyakasatu, kubaadi eteeshi dya bulunda ku Kana ka ku Ngadile, na nyina Yesu baadi kwanka. 2 Na Yesu baadi namu'ni mwitanyinwe ku kidiibwa, na beeyi baaye namu. 3 Na finyo yibalobeele, nyina Yesu bamulungwile'shi: Babakutwa finyo. 4 Yesu bamulungwile'shi: Nkini kipankatshi pande noobe, mukashi? Saa yande tayafikile'nka nya. 5 Nyinaaye balungwile bafubi'shi: Kitaayi byabya byoso byakenulungula. 6 Kutala kwakwa kubaadi malondo a mabwe asamombo, pamwanda wa kusemwina meema, atuulwe paapa muyile [kipikwa] kya kwisuula kya bena Yuda, abaadi a atwele oso milangi nkama ibidi suunga nkama isatu ku dimune. 7 Yesu bebalulwile'shi: Ushaayi meema mu malondo. Na babeawushiishe na pakanwa. 8 Na bebalungwile'shi: Tapulaayi binobino, na nwi atwadile sha bushito bwa kikumbeno. Na babamutwadiile. 9 Anka mukata a kikumbeno pabatampele meema abaadi aluulwe finyo na'shi tabawukile kwini kubayituukile (anka bafubi babatpile meema babaadi abawuku), fumu a kikumbeno bayitanyine sha bulunda, na bamulungwile'shi: 10 Muntu oso abaa finyo yibuwa kwibedi, na akupu ni ngyaya yishadile, kunyima kwa'bo kutoma bibuwa; obe, bolama finyo yibuwa mpaa na binobino. 11 Yesu pabakitshine kyakya kilengyeleshi kya ku bilengyeleshi [byaye] ku Kana ka ku Ngadile, na balesheeshe ntumbo yaye; na beeyi baaye babakuminine mwadi. 12 Kunyima kwa byabya, balaleele ku Kapenawume, aye na nyinaaye na bakwabo na beeyi baaye; na babekushaleele mafuku apeela. 13 N'efuku dya kikiilo kya bena Yuda kibesesele peepi, na Yesu bakamine ku Yelushaleme. 14 Na basangene mu ntempelo babaadi abapaana ngombe na mikooko, na nkudimba, na bashintudi ba fwalanga babaadi bashaleele mwanka. 15 Na bakitshine lukodi lwa myoshi, bebabingile booso paasha pa ntempelo, na mikooko na ngombe; na bapalakeeshe fwalanga ya bashintudi na bafudikile meesa. 16 Na balungwile babapananga nkudimba'shi: kashaayi bino bintu pano; tanwalulanga shibo ya shaami bu shibo ya busunga. 17 [Na] beeyi baaye babatentekyeshe bifundwe'shi: "kifulo kya shibo yobe kibangaata." 18 Na bena Yuda namu babalulwile na babamulungwile'shi: Nkilengyeleshi kini kyokyebe kwituleesha, poo'be kukita bino bintu? 19 Yesu balulwile na bebalungwile'shi: Sasulaayi uno ntempelo, na mu mafuku asatu nankamwibaka. 20 Bena Yuda namu babambile'shi: mu bipwa makumi ananka na bisamombo, ngimubayibakilwe uno ntempelo, n'obe, okamwimika dingi munda a mafuku asatu! 21 Anka'ye baadi abwela wa ntempelo a mbidi yaye. 22 Peeni pabasangukile ku bafwe, beeyi baaye babatentekyeshe mu binangu'shi bebyakwile; na babakuminine bifundwe na eyi dibakwilwe kwi Yesu. 23 Na bu bibaadi ku Yelushaleme, ku kikiilo, mu kipindji kya kusepeela, bebungi babakuminine mwishina dyaye, pakumona bilengyeleshi bibakitshine. 24 Anka Yesu nabeene tabaadi mwibakulupile nya mwanda'shi baadi awuku [bantu] booso, 25 na tabaadi na lukalo lwa'shi kampanda atuushe bukamoni ka muntu nya; mwanda aye nabeene baadi awuku bibaadi mwi muntu.

Yesu na Nikodeme: kutandjibwa kupya (1-21), bukamoni bupya bwa Yoano Mubatshishi (22-30), bukamoni butwalwe kwi mutumiibwe Yoano (31-36)

Yoano 3 Anka kubaadi muntu a munkatshi mwa bafadishi, baadi eshina bu Nikodeme, baadi mukata a bena Yuda. 2 Aye bafikile kwadi ku bufuku, na bamulungwile'shi: Laabi, Atuuku'shi obe we mulambukishi mufikye kwi Efile-Mukulu; mwanda takwi muntu a kukita bino bilengyeleshi byokitshi'be su Efile-Mukulu te naaye. 3 Yesu balulwile na bamwambile'shi: Eyendo, eyendo nankulungula'shi: Su muntu tamutandjibwe dyakabidi teebyakumona bufumu bw'Efile-Mukulu. 4 Nikodeme bamulungwile'shi: Namini bilombeene muntu kutandjibwa peekale'shi taadi mununu? Mupwandjikiile kutwela musuusa wakabidi munda mwa nyinaaye na atandjibwa su? 5 Yesu balulwile'shi: Eyendo, eyendo nankulungula'shi: Su muntu

tamutandjibwe ku meema na kwi Kikudi, teebyakutwela mu bufumu bw'Efile-Mukulu. 6 Kyoso kitandjibwe ku musamba kii musamba; Na kyoso kitandjibwe ku Kikudi kii Kikudi. 7 Tokanyanga mwanda nankulungula'shi: abikutungu kutandjibwa dyakabidi. 8 Lupapi alupukaa kwakwa kwalukyebe, na welupusha kituumo; anka towuku kwalufiki, suunga kwalwende: biibyabya na muntu oso mutandjibwe ku Kikudi. 9 Nikodeme balulwile na bamulungwile'shi: Byobyu bintu bii kukitshika namini? 10 Yesu balulwile na bamulungwile'shi: Obe we mulambukishi mukata mu Isalele, na towuku byabya bintu? 11 Eyendo, eyendo, nankulungula'shi: Atwakula myanda yatuwuuku, na atutuulu bukamoni ka byatudi bamone, na anwe tanutambula bukamoni bwetu. 12 Su nenulungulanga myanda ya pa senga, na tanukumina, anukakumina namini, su nenulungula myanda ya mwiwulu? 13 Na takwi muntu suunga ngumune mukamine mwiwulu, su tankapenda yawa bayikile kwiwulu, mwana a muntu e mwiwulu. 14 Na bu bibebosheshe Mose nyoka mu mapya a kabaalala, ngi abitungu mwana a muntu eboshiibwe, 15 pamwanda wa'shi oso akumiina mwadi takafu, anka akekala na muwa wa yikalayika. 16 Mwanda Efile-Mukulu bakishekiishe kifulo kwi ba pa senga, bebapeele mwana'ye'eleka'shi oso yawa akumiina mwadi takashimina, anka ekala na muwa wa yikalayika. 17 Mwanda Efile-Mukulu tamutume mwanaaye pa senga mwanda wa kutshibila senga kimu nya, anka kukyebe'shi senga yipashiibwe kwadi. 18 Yawa akumiina mwadi tatshibilwa kimu nya, anka yawa shakumina mupwe kutshibilwa kimu, mwanda'shi tamukumiine mwishina dya mwana'eleka'Efile-Mukulu. 19 Kutala kimu ni nkino'shi, etaata dibafikile pa senga, na'shi bantu babafuule mufito kifulo babapeele etaata, mwanda mikitshino yaabo yibaadi yibubi; 20 mwanda oso yawa akitshi bubi bashikwa etaata, na ta'afiki kwi etaata, kutshiina'shi tala mikitshino yaye yatongolwa; 21 anka yawa atumikila eyendo afiki kwi etaata, kukyebe'shi mikitshino yaye yileshiibwe patooka, eshi ngikitshibwe mwi Efile-Mukulu. 22 Kunyima kwa byabya bintu, Yesu bafikile mwiwumbo dya Yudeya, na beeyi baaye [naaye]; na bashaleele nabo kwakwa, na baadi abatshisha. 23 Na Yoano namu baadi kwete abatshisha mu Enone, peepi na Salime, mwanda'shi kwakwa kubaadi meema ebungi; na babafikanga, na bababatshishibwanga. 24 Mwanda Yoano tabaadi mubande kwediibwa mu lukano nya. 25 Kubekeele mpaka pankatshi pa bangi beeyi ba Yoano na mwina Yuda umune, bitale kusudiibwa. 26 Na babafikile kwi Yoano, na babamulungwile'shi: Laabi, yawa ayikalanga noobe kwishiya dya Yodana, kwadi'ye otuudile bukamoni obe nabeene, talanga kwete kubatshisha, na booso abafiki kwadi. 27 Yoano balulwile na bambile'shi: Muntu suunga umune tebyakupeta kintu, su tamupeebe mwiwulu. 28 Anwe banabeene, anuntushiisha bukamoni binaadi mwakule'shi tanaami mwikale Kilisto nya, anka nemutumibwe kwibedi kwaye. 29 Yawa ena mukashi ngi mulume aaye, anka kuuku a mulume, mbwipi mwaye na amupusha, ena muloo wibungi pa mwanda we'yi dya mulume; wawa muloo namu, wikale wande, ubalombana. 30 Abitungu'shi aye atame, na'shi ami mpeelee. 31 Yawa afiki kwiwulu ekunundu kwa booso. Yawa aku senga ni nga senga, na aakula [bu mwikale] aku senga. Yawa afiki kwiwulu ekunundu kwa booso; 32 [Na] ku byoso byadi mumone na mupushe, ku byabya ngikwatuusha bukamoni; na muntu suunga ngumune tatambula bukamoni bwaye. 33 Yawa mutambule bukamoni bwaye, balamika kitampi'shi Efile-Mukulu ni eyendo; 34 mwanda yawa batumiibwa kwi Efile-Mukulu aakula mayi'Efile-Mukulu, mwanda Efile-Mukulu tamupa Kikudi na kupima nya. 35 Yawa ena kifulo kwi Mwana na batuulu bintu byoso mu maasa aaye. 36 Yawa akumiina Mwana ena muwa wa losoo; anka yawa shakokyela Mwana tamono muwa, anka sungu y'Efile-Mukulu ayishaala paadi.

Yesu ende mu Ngadilee (1-3), Yesu na mukashi mwina Samadiya (4-38), Yesu na bena Samadiya (39-45), Yesu apaasha mwana a mukata a basalaayi (46-54)

Yoano 4 Pabawukile fumu'shi bafadishi babaadi bapushe'shi: Yesu akitshi na abatshisha beeyi bebungi kukila Yoano, 2 (misuusa yoso Yesu nabeene tabaadi abatshisha nya, anka beeyi baaye), 3 bakatukile ku Yudeya na bayiile dingi mu Ngadile. 4 Na bibatunganga'shi asambukye ku Samadiya. 5 Bafikile namu ku kibalo kya Samadiya, akiitanyinwa'shi Sishala, peepi na senga yibaadi Yakobo mupe Yosefe mwana'ye. 6 Na kubaadi kwakwa kitonko kya meema a Yakobo. Yesu namu, mupwe kukooka na lwendo, bashaleele kwakwa ku kitonko kya meema; takubaadi bu saa a kasamombo. 7 Ungi mukashi a ku Samadiya bafikile bwa kutapa meema. Yesu bamulungwile'shi: 8 Mpe meema ni ntome (mwanda beeyi baaye babaadi bende ku kibalo mu kuwula byakudya). 9 Mukashi mwina Samadiya bamulungwile'shi: Namini obe mwina Yuda ontekye meema a kutoma ami mukashi mwina Samadiya? (Mwanda bena Yuda na bena Samadiya tababaadi abepushena.) 10 Yesu bamwalulwile na bamulungwile'shi: Su owuuku kya buntu ki'Efile-Mukulu, na nani akwamba'shi: Mpe meema, obe, bodya kumuteka, na badya kukupa meema a muwa. 11 Mukashi bamulungwile'shi: Fumu, twena kantu ka kutapa nako, na mpokolo a meema ebula; meema a muwa oodi nawo ekwikuni? 12 Obe wemukile sheetu Yakobo yawa betupeele uno mushimi; n'aye nabeene bewutomene, na bana baaye, na bimunwanga byaye? 13 Yesu balulwile na bamulungwile'shi: Yawa oso akatomo aa meema akekala dingi na nyota; 14 anka yawa akatomo meema ankamupa; ami, takeekala na nyota nya; anka ano ankamupa, aakekala mwadi bu mpokolo a

meema aalaala mu muwa wa yikalayika. 15 Mukashi bamulungwile'shi: Fumu mpengye aa meema, kupela'shi ntshikalanga na nyota na'shi ntshifikanga'ni pano mu kutapa meema. 16 Yesu bamulungwile'shi: Nda, okayitanyine mulume oobe, na ofikye pano. 17 mukashi balulwile na bambile'shi: Ntshina mulume. Yesu bamulungwile'shi: Bwakula bibuwa'shi: Ntshina mulume; 18 mwanda tobopetele balume batano, na yawa oodi naaye bino bino tamulume oobe nya; pa byabya bwakula eyendo. 19 Mukashi bamulungwile'shi: Fumu, Namono'shi we mutemuki. 20 Ba sheetu babalangwilanga pa uno mwengye, na anwe anwakula'shi anka ku Yelushaleme ngi ku mbalo yilombene kulangwila. 21 Yesu bamulungwile'shi: Mukashi, nkumine: Saa ayikafiki yanukalangwila Yaya, kushii ku wuno mwengye, suunga ku Yelushaleme. 22 Anwe, anulangwila, kushii'nwe kuwuuka'shi nkini; atwe atuwuku kyangulungwila; mwanda kipandjilo akifiki kwi bena Yuda. 23 Anka saa ayikafiki, na tayidi kwanka binobino, eshi balangwidi b'eyendo abakalangwila Yaya mu Kikudi na mu eyendo; mwanda namu Yaya akimbi bee byabya abamulangwila. 24 Efile-Mukulu ni Nkikudi, na abitungu'shi abamulangwila, bamulangwile mu Kikudi na mu eyendo. 25 Mukashi bamulungwile'shi: Nawuku'shi Mesiya ayitanyinibwa bu kilisto akafiki; pakafiki, aketuwigisha bintu byoso. 26 Yesu bamulungwile'shi: Ami, ne wini'ye, ami aakula noobe. 27 Nka peeni paapa, beeyi baaye babafikile; babakanyine bibaadi esamba na mwana mukashi; anka takwi bayipwishe'shi: Akyamutekye nkini? suunga'shi, akyesamba naaye nkini? 28 Mukashi namu balekyele elondo dyaye na baayile ku lupata, na balungwile bantu'shi: 29 Fikaayi, numone muntu bandungula byoso byandi mukite; aye'wu tangwini Kilisto su? 30 Babatuukile paasha pa kibalo na babayiile kwadi. 31 Anka mu kyakya kipindji, beeyi babamusendelele'shi: Laabi, dya namu. 32 Anka bebalungwile'shi: Ami nena mwita wa kudya wanushabawuku'nwe. 33 Byabya beeyi nkwiypushena'shi: Muntu kini bamutwadila byakudya? 34 Yesu bebalungwile'shi: Kidiibwa kyande ni nkukita akikyebe eshimba dya yawa bantumine, na kulombasha mufubo waye. 35 Anwe, tanwakulanga'shi kukii myeeshi yinanka kuwumbula kufikye su? Talanga ami nenulungula'shi: Ebosheeyi meeso enu nutale mu mabala; mwanda abaapu kumonga byakuwumbula. 36 Yawa awumbula atambula efuto na akoongo bikuba pa mwanda wa muwa wa yikalayika; kukyebe'shi na yawa akunu na yawa awumbula; basepeelee booso. 37 Mwanda mu bino ngi [bilombane] eyi di'eyendo'shi: umune akunu, na mungi namu awumbula. 38 Ami nenutumine mu kuwumbula byanushiiibafube; bangi babafubile, n'anwe, nwibatwele mu mufubo waabo. 39 Kutala bena Samadiya bebungi ba mu kyakya kibalo babakuminine mwadi, pamwanda wa eyi dya mukashi batuudile bukamoni: Bandungula byoso byandyi mukite. 40 Byabya pabafikile bena Samadiya, babamutekyele byadya kushaala nabo; na bashaleele kwanka mafuku abidi. 41 Na bantu bebungi babakuminine pamwanda wa dyadya eyi; 42 na babalungwile mukashi'shi: Tampamwanda wa kwakula koobe ubetukuminisha nya; anka nkumwanda'shi atwe banabeene tubamupusha, na atuwuku'shi uno'u Mupaashi a bantu eyendo. 43 Kutala, kunyima kwa mafuku abidi, bakatukile kwakwa, na bayiile ku Ngadile; 44 mwanda Yesu nabeene batulanga bukamoni'shi mutemuki tena kineemo mu ewumbo dyaabo. 45 Byabya pabafikile ku Ngadile, bena Ngadile babamutambwile, pakumona bintu byoso bibakitshi ku Yelushaleme ku eteeshi; mwanda abo namu'ni babendanga ku eteeshi. 46 Byabya bafikile dingi ku Kanaana ka ku Ngadile, kwakwa kubaalulwile meema bu finyo. Na kubaadi fumu a ebalasha ku Kapenawume, sha mwanaaye baadi na kukumba; 47 uno'u, pakupusha'shi Yesu bakatuka ku Yudeya bende ku Ngadile, bayiile kwadi, na bamutekyele byadya kwalaala na kukapaasha mwanaaye; mwanda baadi peepi na kufwa. 48 Byabya Yesu bamwalulwile'shi: Su tanumono bitundwilo na bipaso, tanukakumina nya. 49 Fumu a ebalasha bamulungwile'shi: Fumu, alaala kumpala kwa mwanande kufwa. 50 Yesu bamulungwile'shi: Nda, mwanoobe ena muwa. Na muntu bakuminine eyi dibamulungwile Yesu, na bayiile. 51 Na, bu bibaadi kwete kwalaala, bafubi baye babafikile mu kufumankana naye, na babamuwigishe'shi mwanaaye ena muwa. 52 Anka papa bebayipwishe saa ibaadi mwiikamishe; na babamwalulwile'shi: Malooba, pa saa ya musambobidi, pamutaadile mbidi kaalo. 53 Byabya shaaye bawukile'shi mu yaya saa ngi mwikeele Yesu mumulungule'shi: Mwanoobe ena muwa. Na bakuminine, aye na shibo yaye yishima. 54 Yesu namu bakitshine dingi kyakya kilengyeleshi kyakabidi, pabakatukile ku Yudeya enda ku Ngadile.

Kupashiibwa kwa shalunkalabe mu kishiba kya Betasayida (1-16), Yesu aleesha'shi ekyawumune na shaaye (17-24), sangukilo yibidi (25-29), bukamoni bushinkame bwa, bukamoni bwa Yoano Mubatshishi, na mifubo ya Yesu, na bukamoni bwa Yaya na Kikudi-E-Selele (30-47)

Yoano 5 Kunyima kwa byabya bintu, kubaadi eteeshi dya bena Yuda, na Yesu bakaamiine ku Yelushaleme. 2 Kutala, ku Yelushaleme, peepi na kibelo kya mikooko, kubaadi kishiba kya meema, kibayitanyinwanga mu kina Ebeleo'shi: Betesayida, kina bishaleelo bitano, 3 mubaadi amuladila basha mikumbo yibungi, bampofu, abasumpikita na bantu bafwe bipindji bya mbidi [babaadi abatengyela kusanishiibwa kwa meema. 4

Mwanda mu bipindji bikampanda mwikewulu bayikanga mu kishiba na basanishanga meema; yawa oso batwelanga kumpala kunyima kwa meema kupwa kusanishiibwa baadi apashiibwa, ku mukumbo oso ubaadi umukwate]. 5 Kutala'shi kwakwa kubaadi muntu sha mukumbo munda mwa bipwa makumi asatu na mwanda. 6 Yesu, pabamumwene kwakwa mulaale na pabawukile'shi e byabya mafuku ebungi, bamulungwile'shi: Okyebe kupashiibwa su? 7 Sha mukumbo bamwalulwile'shi: Fumu, ntshina muntu mulombeene kukita'shi, apasanishiibwa meema, angyela mu kishiba; na, peeni pankyafiki'mi, mungi aalaala kumpala kwande. 8 Yesu bamulungwile'shi: Ebwee, ata kalusala koobe, na tambuka. 9 N'anka peeni papa, muntu bapandjile, na batshile kalusala kaye, na batambukile enda. Kutala'shi dyadya efuku dibaadi dya Sabaato.

10 Bena Yuda namu babalulwile namu yawa bapashiiswe'shi: Ni [efuku] dya Sabaato, twena matalwa akwata kasala koobe. 11 Bebalulwile'shi: Yawa bampasha, aye ndungulanga'shi: Ata kasala koobe na tambuka wende. 12 Babamwipwishe'shi: Muntu kini kulungulanga'shi: Ata kasala koobe na tambuka? 13 Anka yawa bapashiiswe tabaadi awuku'shi muntu kini nya; mwanda Yesu bekumbile kibumbu kibaadi mu yaya mbalo.

14 Kunyima kwa byabya bintu, Yesu bamusangene mu ntempelo na bamulungwile'shi: Talanga, bopashiibwa, tokitanga dingi milwiso, kutshiina'shi tala bi bubi byakufwila. 15 Muntu bayiile na bakalungwile bena Yuda'shi ni Yesu mumpashe. 16 Pa wawa mwanda bena Yuda babaadi ababingabinga Yesu [na babakimbanga bya kumwipaa], ku mwanda'shi bakitshine byabya bintu mu efuku dya Sabaato. 17 Anka Yesu bebalungwile'shi: Yaya na binobino kyafubu, n'ami namu nkyanfubu. 18 Pa wawa mwanda, bena Yuda babakishakishe kukimba bya kumwipaa, kushii penda'shi bapelanga kunemeka Sabaato, anka namu'ni, mwanda'shi baadi amba'shi Efile-Mukulu Shaaye mumutande, baadi etuulu mu lutshi lumune n'Efile-Mukulu. 19 Yesu baalulwile na bebalungwile'shi: Eyendo, eyendo, nenulungula'shi: Mwana tebyakukita kintu mu'ye nabeene, su tamumone shaaye ekikitshi, mwanda kyoso kyakitshi'ye, ngi akikitshi mwana. 20 Mwanda shemwana ena kifulo na mwana, na amulesha bintu byoso byakitshi aye nabeene, na akamulesha mikitshino ikile ino bukata, kukyebe'shi nwikale na kukanya. 21 Mwanda abibuushaa Yaya bafwe na kwibapa muwaa, anka byabya bimune namu mwana apa bakumiine muwa; 22 mwanda Yaya tatshibila muntu kiimu, anka mupe mwana matalwa a kutshiba kiimu kyoso; 23 kukyebe'shi booso batumbikye mwana bu byabatumbika Yaya. Na yawa shapa mwana kineemo, tapa Yaya bamutumine kineemo.

24 Eyendo, eyendo, nenulungula'shi: Yawa apusha eyi dyande, na akumiina yawa bantumine, ena muwa wa yikalayika na takakidi ku kiimu; anka bakatuka ku lufu. 25 Eyendo, eyendo, nenulungula'shi: Saa ayikafiki, na ikwanka binobino, ayikapusha bafwe musaase wa mwana a Efile-Mukulu, na baaba banewupushe banekale na muwa. 26 Mwanda bu bi Yaya ena muwa mu'ye nabeene, nka byabya namu'ni ngi byadi mupe mwana byakwikala na muwa mu'ye nabeene; 27 na mumupe namu matalwa a kutshiba kiimu, mwanda'shi aye Mwana a muntu. 28 Tanukanyanga pa byabya; mwanda saa ayikafiki ayikapusha booso be mu manyembo musaase waye; 29 na abakatuuku, baaba babakitshine bi buwa, mu kusanguka kwa muwa; na baaba babakitshine bibubi, mu kusanguka kwa kiimu. 30 Ntshibya kwikitshina kintu sunkimune mu ami nabeene; natshibi kiimu muyile byampusha, na kiimu kyande nkilulame; mwanda ntankimbi kikyebe kyande'mi, anka kikyebe kya yawa bantumine. 31 Su ami nantulu bukamoni bwande'mi nabeene, bukamoni bwande tabwi eyendo nya. 32 Kwi mungi atuulu bukamoni bwande'mi; na nawuku'shi bukamoni bwantudila bwi eyendo. 33 Anwe, nubatumine bantu kwi Yoano, na bantudiile bukamoni bwa eyendo; 34 anka'mi, ntantambula bukamoni kwi muntu nya, anka nantuulu bukamoni bwa bino bintu kukyebe'shi anwe, nwikale bapashiibwe. 35 Wini'ye baadi elampi aditembe na adimunika; n'anwe, nubakyebele kusepeela n'etaata dyaye kapindji kapeela. 36 Anka'mi, nena bukamoni bukile bukata pe bwa Yoano; mwanda mikitshino yibampeele Yaya kulombasha, yini mikitshino yankwete kukita ayituulu bukamoni bwande'mi, eshi Yaya muntume. 37 Na Yaya bantumine, aye, mutuule bukamoni bwande. Kashaa tanwapushishe eyi dyaye, suunga kumona lukyebo lwaye, 38 na tanwina eyi dyaye dishaale munda mwenu nya; mwanda yawa'ye aadi mutume, anwe, tanumukumina nya.

39 Taluulayi bifundwe, mwanda anwe, anutentekyesha'shi su nwikwimupetela muwa wa yikalayika, n'abyo ngi abituulu bukamoni bwande'mi. - 40 N'anwe tanukyebe kufika kwandi byanudya kupeta muwa nya. 41 Ntantambula ntumbo ya bantu nya, anka nenuwuku, 42 [na nawuku] 'shi tanwina kifulo ki'Efile-Mukulu mwanudi nya. 43 Ami, nemufikye mwishina dya shaami, na tanuntambula nya; su mungi afika mwishina dyaye'ye nabeene, yawa'ye nwanamutambule. 44 Nwibyanudya kupwandjikisha bikuni, anwe abatambula ntumbo muntu umune kwi mungi na bashabakimbi ntumbo [ayifiki] kwi Efile-Mukulu bupenka bwaye? 45 Tanwelanga binangu'shi ami, nanenufunde kwi Yaya; kwi umune kwete kwinfunda, yawa Mose anukulupila mwadi. 46 Mwanda su anukumina Mose, nubadya kunkumina n'ami; mwanda aye mufunde mwanda wande'mi. 47 Anka su tanukumina bifundwe byaye, mbiikuni byanukakumina eyi dyande?

Dingi eteeshi; kufimisha kwa mampa bwa bantu binunu bitano (1-14), Yesu atambuka pa meema, Yesu kyakudya kya muwa (22-29), Yesu mutumiibwe a kwi ewulu (30-59), Mpyele awuku Yesu'shi ni Kilisto (66-71)

Yoano 6 Kunyima kwa byabya bintu, Yesu bayiile ku bungi bushiya bwa meema akata a Ngadile, [mwikale meema akata] a Tshibelyase. 2 Na kibumbu kikata kibamulondele, mwanda babamonanga bilengyeleshi bibaadi kwete kukita kwi basha mikumbo. 3 Na Yesu bakamine ku mwengye, na bashaleele kwakwa na beeyi baye. 4 Kutala'shi Kikiilo, eteeshi dya bena Yuda, dibaadi peepi.

5 Byabya Yesu, pabebosheshe meeso, na bamwene'shi kibumbu kikata kikwete kufika kwadi, balungwile Fidipe'shi: Nkwikuni kwatukawulu mikate, kukyeba'shi bano badye? 6 Anka baakwile byabya bwa kumutompwa, mwanda aye baadi awuku kibaadyakyebe kukita. 7 Fidipe bamwalulwile'shi: Mwanda wa denalyo nkama ibidi mikate tayikebalombana nya, byakupeta muntu oso kapepe kapeela. 8 Umune a ku beeyi baye, Andele, mukwabo na Simeone Mpyele, bamulungwile'shi: 9 Kwi songwalume pano ena mikate itano ibaale na mishipa ipeela ibidi; anka byabya bi bukini ku bano bantu bebungi bwi bino? 10 Na Yesu bambile'shi: Shadikayi bantu (kutala pa ini yaya mbalo pabaadi kimwaa kibungi).

Balume babashaleele bungi bwabo bubaadi peepi na binunu bitano. 11 Na Yesu batshile mikate, na pakupwa kutumbula, beyabiile kwi babaadi bashaale; nka byabya bimune namu na mishipa, muyile bungi bubabadilanga. 12 Na kunyima kwa abo kupwa kwikuta, balungwile beeyi baye'shi: nukongye bifingifingi bya bibashaala, kupela'shi tala twashimisha kintu. 13 Byabya babebikongyele na babawushishe biseele ekumi na bibidi bya bifingifingi bya bibasheele ku mikate itano, pababapwile kudya. 14 Byabya bantu, pakumona kilengyeleshi kibakitshine Yesu, babakwile'shi: Uno'u ni mutemuki a eyendo bafiki mu senga. 15 Byabya Yesu, pabawukile'shi abafiki mu kumukwata, kukyeba'shi bamutuule bu fumu mukata, baongolokyele dimo ku mwengye, aye bupenka bwaye. 16 Na pabafikile kyolwa, beeyi baaye babalaleele ku meema akata. 17 Na pababakamine mu bwato, babayiile dingi eshiya dya meema akata, ku Kapenawume. Na bufuku tabubaadi bupwe kwila, na Yesu tabafikile nabo nya. 18 Na meema akata abaadi aatenkatenka mwanda wa kipapi kikata kibapukanga. 19 Pa'bo kutenga bwato peepi na shitaade makumi abidi na yitano suunga makumi asatu, babamwene Yesu atambuka panundu pa meema akata na pabeseesele peepi na bwato; moo ubebakwete. 20 Anka bebalungwile'shi: Nami, tanutshinanga. 21 Babakyebele kumutwasha mu bwato; na kapindji na'ka bwato bubafikile ku kyeese ku mbalo yibabendanga.

22 Efuku adilondo, kibumbu kibaadi dingi eshiya dya meema akata, pakumona'shi kwakwa takubaadi bungi bwato bupeela anka penda bwabwa bubakamine beeyi baaye, na'shi Yesu tabatwelele na beeyi baaye mu bwato, anka beeyi baaye babayiile banabeene 23 (anka tungi tu bwato tupeela tubakatukile ku Tibeliyase peepi na mbalo yibabadidiile mukate, kunyima kwa Fumu kutumbula); 24 pabamwene kibumbu'shi Yesu tabaadi kwakwa, suunga beeyi baaye, babakamiine abo banabeene mu maato, na babafikile mu Kapenawume, mu kukimba Yesu.

25 Na pababamusangene ku dingi eshiya dya meema akata babamulungwile'shi: Laabi, saa kinyodi mufikye kuno? 26 Yesu bebalulwile na amba'shi: Eyendo, eyendo, nenulungula'shi: Anunkimbi, kushii kumwanda wa bilengyeleshi bibanumwene, anka ku mwanda wa kwanudiile mikate na nwayikuta. 27 Fubaayi kushii kumwanda wa mwita awulwila anka nufube pamwanda wa mwita awushaala mpaa na ku muwa wa yikalayika, wawa awukenupa mwana a muntu; mwanda aye ngi mwelwe kitampi kwi Yaya Efile-Mukulu. 28 Byabya babamwipwishe'shi: tukite kinyodi byatudya kukita mikitshino y'Efile-Mukulu? 29 Yesu balulwile na bebalungwile'shi: Uno'wu ngi mufubo w'Efile-Mukulu, eshi nukumine mwi yawa aadi mutume. 30 Byabya babamulungwile'shi: Nkilengyeleshi kinyodi kyodya kukita obe, byakukyeba'shi twikimone, na'shi tukukumine. Okitshi mufubo kinyodi? 31 Basheetu babadiile mana mu mapya a kabaalala, bu bifundwe'shi: "bebapeele kyakudya mukate awiki mwiwulu." 32 Byabya Yesu bebalungwile'shi: Eyendo, eyendo, nenulungula'shi: Mose tamwinupe mukate awiki mwiwulu'ye, anka Yaya ngi eenupa mukate w'eyendo awufiki mwiwulu. 33 Mwanda mukate w'Efile-Mukulu ngwawa awiki mwiwulu, na awupa ba pa senga muwa.

34 Byabya babamulungwile'shi: Fumu, etupe wawa mukate mafuku oso. 35 Na Yesu bebalungwile'shi: Ami, ne wini mukate wa muwa yawa afiki kwandi takeekala na sala; na yawa akankumiina takeekala na nyota. 36 Anka nenulungula namu'shi nubamono, na tanwibakumiine nya. 37 Oso mumpeebwe kwi Yaya akafiki kwandji; na yawa oso afiki kwandji ntankamupele nya; 38 mwanda ne mwikye mwiwulu, kushii byakukita byabya byankyebe'mi anka abikyebe yawa bantumine. 39 Kutala'shi kino ngi kikyebe kya yawa bantumine: Ntshishimishanga suunga ngumune a ku baaba babampelwe, anka nankebabusha mwifuku dya fudiilo. 40 Mwanda kino ngi kikyebe kya Yaya: Oso ashinguula mwana na akumiina mwadi, apete muwa wa yikalayika, na ami, nakamubuusha mu efuku dya fudiilo.

41 Bena Yuda bababangile kunawuna pamwanda waye, kubaakwile'shi: Ami, ne mukate ubayikile mwiwulu; 42 na bambibile'shi: Uno tangwini Yesu mwana a Yosefe, atuuku shaaye na nyinaaye? Byabya

namini aye amba'shi ami ne mwikye mwiwulu? 43 Byabya Yesu bebalulwile'shi: Tanuwunawunanga munkatshi mwenu. 44 Takwi akufika kwandji, su Yaya bantumine tamumukakye, na'mi, nakamubuusha mu efuku dya fudiilo. 45 Mbifundwe mu batemuki'shi: "Na banekale balambukishiibwe n'Efile-Mukulu." Oso bapusha Yaya na bayiye [kwadi], afiki kwandji. 46 Tankwamba'shi kwi muntu mumone Yaya nya, anka penda yawa mufikye kwi Efile-Mukulu; yawa ngi mumone Yaya. 47 Eyendo, eyendo, nenulungula'shi: Yawa akumiina [mwandji] ena muwa wa yikalayika. 48 Ami ne mukate wa muwa. 49 Ba sheenu babadiile mana mu mapya a kabaalala, na babafwile; 50 uno ngi mukate awiki mwiwulu, kukyeba'shi muntu ewudye na tafwanga. 51 Ami ne mukate wina muwa ubayikile mwiwulu: su muntu adi uno mukate, akekala na muwa wa yikalayika; kutala wini mukate wankenupa, ni mbidi yande, ngi yankenupa mwanda wa muwa wa ba pano pa senga.

52 Byabya bena Yuda babeyeleshenene mpaka munkatshi mwabo, abo'shi: Namini byadi mulombeene'ye kwitupa mbidi yaye bu kidiibwa? 53 Byabya Yesu bebalungwile'shi: Eyendo, eyendo, nenulungula'shi: Su'nwe tanudi mbidi ya mwana a muntu na kutoma mase aaye, tanwina muwa munda mwenu nya. 54 Yawa adi mbidi yande na atomo mase ande ena muwa wa yikalayika, n'ami, nanamusangushe kwifuku dya kufudiilo. 55 Mwanda'shi mbidi yande ni nkidiibwa eyendo, na mase ande ni nkitomwanga eyendo. 56 Yawa adi mbidi yande na atomo mase ande emwandji n'ami ne mwadi. 57 Bu bi Yaya [ena] muwa bantumine, n'ami namu nena muwa mwi Yaya, na dingi yawa akadi mbidi yande, yawa akekala na muwa pamwanda wande. 58 Uno ngi mukate ubayikile mwiwulu, kushii bu bibadiile bamasheetu na kunyima babafwile: Yawa akadi uno mukate akekala na muwa wa yikalayika.

59 Bakwiile yaya myanda mu shibo y'Efile-Mukulu, pabaadi alambukisha ku Kapenawume. 60 Anka bangi ba ku beeyi baaye bebungi babamutemeeshe, babambile'shi: Dino eyi dibukopo; naani mulombeene kwiditemesha? 61 Na Yesu, bawukile munda mwaye'shi beeyi baaye babaadi abawunawuna pa wawa mwanda, bebalungwile'shi: Bino'bi abinukokosha su? 62 Su nwamona namu mwana a muntu bakamina kwakwa kubaadi'ye kumpala...? 63 Ni Nkikudi akipaana muwa; anka mbidi tayikita kintu: mayi ananenulungula e Kikudi na e muwa; 64 anka munkatshi mwenu mwi bangi bashabakumina; mwanda Yesu bawukanga, kubanga kumbangilo baaba bashibakuminanga, na yawa wini akamupaana. 65 Na bambile'shi: Ngi pawawa mwanda nenulungulanga'shi takwi muntu mulombeene kufika kwandji, su tambamumpe kwi Yaya.

66 Kubanga nka paapa bangi bebungi ba ku beeyi baaye babakatukile; na tababatambukanga naaye dimo nya. 67 Byabya Yesu balungwile beeyi ekumi na babidi'shi: N'anwe namu, anukyebe kukatuka su? 68 Simeone Mpyele bamwalulwile'shi: Mwanana, ankwini kwatudya kwenda? Wena mayi a muwa wa yikalayika; 69 n'atwe, atukumina na atuuku'shi obe, we E-Selelee a Efile-Mukulu. 70 Yesu bebalulwile'shi: Tanaami benusangula'wu, anwe, ekumi na babidi, na umune akwanudi kafilile? 71 Kutala namu baadi akula mwanda wa Yudase Ishikalyote [mwana] a Simeone; mwanda aye ngi baadi na wa kumupaana, aye baadi mpaa na umune akwikumi na babidi.

Yesu esendeelwa kwi bakwabo bwa kwenda ku Yelushaleme; Yesu e ku eteeshi, butemuki butale pa kifame kya bukome bwa Kikudi-E-Selele (37-39), nangunangu ilekeene pabitale Yesu (40-53)

Yoano 7 Kunyima kwa byabya bintu, Yesu batembele mu Ngadile; mwanda tabakyebanga kutemba mu Yudeya nya, kumwanda bena Yuda babakyebanga kumwipaa. 2 Kutala, eteeshi dya bena Yuda, dya tushibo twa mapema, dibesesele peepi. 3 Bakwabo babamulungwile'shi: Katuka kuno na wende ku Yudeya, bwa'shi beeyi boobe bakamone mifubo yokwete kukita; 4 mwanda muntu takita kintu ku bufyebufye su akyebe kwileesha aye nabeene; su okwete kukita bino bintu, eleeshe obe nabeene kwi bantu. 5 Mwanda bakwabo tababakuminanga mwadi nya. 6 Yesu bebalungwile namu'shi: Kipindji kyande takyalombene nya, anka kyenu kipindji kinka mafuku oso. 7 Senga tangipwandjikiile kwinushikwa; anka ayinshikwa; mwanda ami naleesha bu kamoni kumwanda wayo'shi, mikitshino yayo yibubi. 8 Anwe, kankayi kwiteeshi; ami ntambanda kukamina ku dyadya eteeshi nya, mwanda saa yande tayalombene nya. 9 Pabapwile kwibalungula yaya myanda, basheele mu Ngadile.

10 Anka bakwabo pababapwile kwenda, byabya aye namu balondele kwiteeshi, kushii patooka nya, anka ku bufyebufye. 11 Bena Yuda babamukimbanga namu kwiteeshi na babambanga'shi: A yawa [muntu] ekuni? 12 Na kubekeele kwakulwa kukata pamwanda waye munkatshi mwa bibumbu. Bangi babambanga'shi: Muntu ena kalolo. Bamo namu'shi: Nya, anka kwete kulubisha mwilo. 13 Suunga mbyabya takwi muntu bakulanga patooka mwanda waye, mwanda babatshinanga bena Yuda.

14 Anka, pababadi munkatshi mwa eteeshi, Yesu bakankile ku ntempelo na balongyeshanga. 15 Na bena Yuda babakanyanga na kwamba'shi: A uno muntu awuku mikanda bikuni, aku namu ta [mwi] yilongye? 16 Yesu namu bebalungwile na kwakula'shi: Lulambukiisho lwande talwande ami nabeene nya, anka ni ndwa Yaya bantumine. 17 Su muntu akyebe kukita kikyebe kya yawa [bantumine], akashinguula bi

lulambukisho'shi ndw'Efile-Mukulu, suunga'shi nkwete kwakula ku matalwa ande'mi nabeene. 18 Yawa aakula muyile'ye nabeene akimbi ntumbo yaye'ye nabeene; anka yawa akimbi ntumbo ya yawa bantumine, yawa ena eyendo, na munda mwaye tamwi madimi. 19 Mose tabenupeelee mwiya su? Na takwi muntu suunga umune a munkatshi mwenu mulame mwiya. Mwanda kini anukimbi byakungipaa? 20 Kibumbu kibalulwile'shi: obe wena kikudi kibi, nani akyebe kukwipaa? 21 Yesu balulwile na bebalungwile'shi: Nakitshi penda kikitshino kimune n'anwe booso nubakaanya. 22 Ngi pa wawa mwanda Mose benupeele kisale (kaasha'shi kibaadi kya Mose, anka kibaadi kya basheenu kulu), na anusala muntu mwifuku dya Sabaato. 23 Su muntu asadiibwa mwifuku dya Sabaato, kupela kwa kutupilwa mwiya wa Mose, anwe'ba nubankwatshila sungu mwanda napaasha muntu mwifuku dya Sabaato su? 24 Tanutshibanga kiimu muyile abimweneka, anka tshibaayi kiimu kilulame.

25 Bangi ba ku bantu ba ku Yelushaleme babambanga'shi: Tanaa'ye wini abakimbi bya kumwipaa'wu su? 26 Talanga, ngiwu akula kumpala kwa bantu, na tabamwamba kintu nya: Ba fumu babashinguula eyendo'shi aye ni Kilisto su? 27 Byabya uno muntu atumu'uku, [na atu'uku] kwafiki, anka apakafiki Kilisto takwi muntu akawuku kwafiki nya.

28 Byabya Yesu belele musaase mu ntempelo, bu bibaadi alambukisha na kwamba'shi: Anwe booso anunguuku, na anuuku kwanfiki: N'ami ntshimwifwile ami nabeene nya, anka yawa bantumine ngi eyendo, n'anwe tanumushinguula. 29 Ami, namu'uku, mwanda ne mutuukye kwadi, n'aye ngi bantumine. 30 Byabya babakimbanga byabadya kumukwata; na takubaadi muntu suunga umune bamukumine, mwanda saa yaye tayibaadi yibande kulombana nya. 31 Na bebungi ba mu kibumbu babakuminine mwadi, na babambanga'shi: Kilisto pakafiki, akakitshi bilengyeleshi bikile bino bibakitshi uno muntu su?

32 Bafadishi babapushishe bibawunawunanga kibumbu pamwanda waye; na ba tshite-mwakwidi be panundu na bafadishi babatamine bampulushi mu kumukwata. 33 Yesu namu bakwiile'shi: Nayikala nenu mafuku apeela, na nende kwi yawa bantumine. 34 Anukankimbi, na tanukamono nya; na kwakwa kwankeekala, anwe, tanwibyakwikufika. 35 Bena Yuda babeyipwishe munkatshi mwabo banabeene'shi: Nkwikuni kwakyebe kwenda kwatushabakamumono? Akende kwi bena Yuda bapalakane [munkatshi] mwa bena Ngidiki, na akalambukisha bena Ngidiki su? 36 Dino eyi dibaakula adikyebe kwamba kini? Anukankimbi na tanukamono; na kwakwa kwankeekala, anwe, tanwibyakwikufika?

37 Mwifuku dya fudiilo, efuku dikata dya eteeshi, Yesu bebwele kwakwa na belele musaase na kwamba'shi: Su muntu ena nyota, afikye kwandji, na atome. 38 Yawa akumiina mwandji, muyile abyakula bifundwe, myela ya meema a muwa ayalaala mwifu dyaye. 39 (Kutala bakwiile byabya mwanda wa Kikudi kibaadi na wa kutambulwa kwi baaba babaadi bakumiine mwadi; mwanda Kikudi tabaadi mubande kufika nya, kumwanda Yesu tabaadi mubande kutumbishiibwa nya. 40 Bangi ba mu kibumbu pakupusha dyadya eyi, babaadi abaakula'shi: Uno muntu ni mutemuki eyendo. 41 Bamo'shi, awu ni Kilisto. Bangi'shi: Kilisto atuukila ku Ngadile su? 42 bifundwe tambyakule'shi Kilisto afiki mu kifuko kya Dafidi na ku lupata lwa Beteleme, kwakwa kubaadi Dafidi su? 43 Kubekeele kutshibuluka mu mwilo pamwanda waye. 44 Bangi bamunkatshi mwabo babakyebanga kumukwata anka takwi muntu bamukumine maboko. 45 Bampulushi babalukiile kwi ba tshite-mwakwidi be panundu na bafadishi; na bano babebayipwishe'shi: Ankini kyanushiibafikile naaye? 46 Bampulushi babalulwile'shi: Kashaa takwi muntu tabakwile bu uno muntu. 47 Bafadishi babebalungwile namu'shi: N'anwe namu, nubadimbibwa? 48 Takwi suunga umune a ku bakata suunga a ku bafadishi, bakumina mwadi su? 49 Anka kyakya kibumbu kishaakiwuku mwiya nkilumbibwe mulawe. 50 Nikodeme, Yawa baadi akwabadi, bebayipwishe'shi: 51 Mwiya weetu awupiisha muntu kwibedi kwa kumusambisha na kushinguula kiini kyadi mukite su? 52 Babalulwile na kumulungula'shi: N'obe namu, we mwina Ngadile su? Banda kukimbuula, na otale'shi takwi mutemuki suunga umune mutuukile mu Ngadile nya. 53 Na muntu oso bayiile ku shibo yaye.

Bafadishi na bafundji ba mikanda abafundu mukashi mukwatwe mu lusandji (1-11), kina mwanda kya bafadishi kya kwikutwena na Yesu: nkunkunku ya Kilisto, aye etaata dya senga (12-59)

Yoano 8 Na Yesu bayiile ku ngulu a mpafu. 2 Nakashika bwee batwelele dingi mu ntempelo, na mwilo oso ubafikile kwadi; na pabashaleele, baadi ebalambukisha. 3 Bafundji ba mikanda na bafadishi babafikile kwadi na mwana mukashi ababashikiishe akitshi lusandji; na paabo kumutwala ku meeso kwaye, babamulungwile'shi: 4 Mulambukishi, uno mukashi tubamushikisha kwete kukita lusandji. 5 Byabya, mu mwiya, Mose betulungwile'shi bakashi bee bino, abitungu kwibayipaa na mabwe: obe namu, wamba namini? 6 Kutala babakulanga byabya pa mwanda wa kumutee kasele, byabadya kupetela kyakumufunda nakyo. Anka Yesu, pakwinama, baadi afundu mu senga na munwe. 7 Na bu bibabadi bakwete nka kumwipusha, pababandulukile, bebalungwile'shi: muntu amunkatshi mwenu shii na mulwiso amwase ebwe kwibedi. 8 Na pabayinamine dingi, bafundanga mu senga. 9 N'abo pakupusha byabya, babatuukile umune ku umune, kubangila ku banunu mpaa na ku banfudiilo; na mukashi bashaadile bupenka kumpala kwa Yesu.

10 Na Yesu, pababandulukile na tamumone ungi muntu kukaasha mukashi bupenka, bayipwishe mukashi'shi: Mukashi, Abeekwikuni, beeni baaba bakufundanga? Takwi suunga ngumune bakupiisha nya?

11 N'aye balulwile'shi: Suunga ngumune Fumu. Na Yesu bamulungwile'shi: Suunga nami namu, ntankupiisha nya; nda, - kubanga binobino tolwishanga'ni dingi.

12 Yesu bebalungwile dingi, na kwamba'shi: Ami, ne etaata dya senga; yawa andondo'mi takatambukila mu mufito nya, anka akeekala na etaata dya muwa. 13 Bafadishi babamulungwile'shi: Otuulu bukamoni boobe'be nabeene; bukamoni boobe mbwa madimi. 14 Yesu balulwile na bebalungwile'shi: Suunga nantuula bukamoni bwande ami nabeene, bukamoni bwande ni mbw'eyendo, mwanda nanguuku kunafikile na kwanyende; anka anwe, tanu'uku kwanfiki na kwanyende nya. 15 Anwe, nukwete kutshiba kiimu muyiile mbidi; ami ntantshibila muntu kiimu. 16 Na su ami namu natshiba kiimu, kiimu kyande nkilulame, mwanda ntshibupenka'mi, anka nee'mi na Yaya bantumine. 17 Na mbifundwe namu mpaa na mu mwiya weenu, eshi bukamoni bwa bantu babidi bwi eyendo. 18 Ami, nantuulu bukamoni bwande ami nabeene; na Yaya bantumine atuulu namu'ni bukamoni bwande. 19 Na babamwipwishe'shi: Shoobe ekuni? Yesu bebalulwile'shi: Tanu'uku suunga nami suunga Yaya; su nubadya kunguuka, byabya nubadya ku'uka namu'ni Yaya. 20 Bakwidiile ano mayi mu kilambwilo, baadi kwete kulambukisha mu ntempelo; na muntu suunga ngumune tamumukume, mwanda kipindji kyaye takibaadi kibande kulombana.

21 [Yesu] bebalungwile dingi'shi: ami, nankende, n'anwe anukankimbi; na anukafwila mu mulwisho weenu: Kwakwa kwande kwanyende, anwe tanwibyakwikufika nya. 22 Bena Yuda babakulanga'shi: Akeyipaa aye nabeene su? Bu byakwete kwakula'shi: Kwakwa kwanyende, anwe tanwibyakukekufika? 23 Na bebalungwile'shi: Nwi ba paashi; ami, ne a mwiwulu: Nwi bamu yino senga; ami, ntshi a mu yino senga nya. 24 Nenulungula'shi anukafwila mu milwisho yeenu; mwanda su tanukumina'shi nami, anukafwila mu milwisho yeenu. 25 Babamwipwishe'shi: Obe weni? Na Yesu bebalungwile'shi: Anka byabya bitanenulungwile. 26 Nena myanda yibungi ya kwakula yinutale na ya kwinupiisha nayo; anka yawa muntume ng'eyendo, na myanda yandi mupushe'mi kwadi neyibwela kwi senga. 27 Tababashingulwile'shi kwete kwibalungula pabitale Yaya.

28 Yesu bebalulwile namu'shi: Panukapudika mwana a muntu, byabya anukashinguula'shi naami, na'shi ntanekitshina kintu suunga nkimune, anka, muyile bindambukishe Yaya, ngi byangakula yino myanda. 29 Na yawa muntume enaami; ta mundekeyeele bupenka nya, mwanda'shi ami, nankitshi'nka myanda ayimusepelesha. 30 Bu bibaadi kwete kwakula byabya bintu, bebungi babakuminine mwadi.

31 Yesu namu balungwile bena Yuda babakuminine mwadi'shi: Su nwaningiila eyendo mu eyi dyande, nwi beeyi bande eyendo; 32 na anukawuku eyendo, na eyendo adikenufungusha. 33 Babamwalulwile'shi: Atwe twi beekulu ba Abalahama, na kashaa tatwayikeele mu bupika kwi muntu nya; mwanda kini wakula'shi: Anukapeebe bulungantu? 34 Yesu bebalulwile'shi: Eyendo, eyendo, nenulungula'shi: Muntu oso akitshi milwisho ni mpika a milwisho. 35 Kutala'shi mpika namu tashaala mu shibo losoo; mwana emushaala mafuku oso. 36 Byabya namu su mwana enupa bulungantu, anukeekala balungantu eyendo. 37 Nanguku'shi nwi twikulu twa Abalahama; anka anukimbi mwa kungipayila, mwanda eyi dyande tadina kitwelelo mwanudi. 38 Ami, nangakula kyakya kyandji mumone kwi Yaya. 39 Babalulwile na babamulungwile'shi: Abalahama, ni sheetu. Yesu bebalungwile'shi: Su nubadya kwikala bekulu ba Abalahama, nubadya kukita mikitshino ya Abalahama; 40 anka binobino anukimbi byakungipaa, ami muntu benulungula eyendo dyandji mupushe kwi Efile-Mukulu: Anka Abalahama tamukite byabya nya. 41 Anwe, anukitshi mikitshino ya sheenu. Babamwalulwile'shi: Tatwi bana ba makupi nya; twina sheetu umune, Efile-Mukulu. 42 Yesu bebalungwile'shi: Su Efile-Mukulu badya kwikala shenu, nubaadya kwikala nami kifulo, mwanda ami nemutuukye kwi Efile-Mukulu na nankatukila kwadi; mwanda ntshimwifwile ami nabeene, anka aye ngibantumine. 43 Ankini kyanushabapushiisha ngakwilo ande? Kumwanda tanwibyanudya kupusha eyi dyande. 44 Anwe nwina eenu sheenu kafilile, na anukyebe kukita ngabyabi ya sheenu. Aye bekeele ntomboshi kubanga ku kibangilo, na tamuningiile mu eyendo nya, mwanda tabaadi n'eyendo munda mwaye. Paadi akula madimi, kwete kwakula munda mwaye aye nabeene, mwanda sha madimi, na she madimi. 45 Anka ami, kumwanda nangakula eyendo, tanunkumina. 46 Anaani a munkatshi mwenu akungamba'shi ne mulwishe? Su nangakula eyendo, anwe mpamwanda kini tanunkumina? 47 Muntu'Efile-Mukulu apushaa mayi'Efile-Mukulu; ngi mwanda kini anwe, tanukwete kupusha nya, kumwanda tanwi bakw'Efile-Mukulu.

48 Bena Yuda babamwalulwile na bamulungula'shi: Tatukwete kwakula kalolo'shi obe we mwina Samadiya na'shi wena kikudi kibi su? 49 Yesu balulwile'shi: Ami, ntshina kikudi kibi nya, anka nanemeka shaami, n'anwe, anusabuula. 50 Anka ami ntankimbi ntumbo yande'mi; kwi umune kwete kukimba, na kutshiba kiimu pamwanda wande. 51 Eyendo, eyendo nenulungula'shi: Su muntu alama eyi dyande, takamono lufu nya, suunga byanamini. 52 Bena Yuda babamwalulwile'shi: Tubashinkamisha'shi wena kikudi kibi: Abalahama tabafwile, na batemuki, n'obe, wamba'shi: Su muntu alama eyi dyande, takafu nya, suunga byanamini. 53 Obe wemukile sheetu Abalahama bukata, tabafwile su? Mpaa na batemuki tababafwile. Obe

wepwandjikisha bu'ni? 54 Yesu balulwile'shi: Su'mi netumbisha ami nabeene, ntumbo yande ngyabisumanga; Yaya ngi antumbisha, aye wini anwamba'shi: Ni'Efile-Mukulu eetu. 55 Anka tanumu'ku nya; anka'mi namu'uku: Su naakula'shi ntamu'ku, nankekala sha madimi, mwifwaneene nenu; anka namu'uku, na nalama eyi dyaye. 56 Abalahama, sheenu, baadi na muloo pakutentekyesha'shi anamone efuku dyande; na tabedimwene nya, na baadi na muloo. 57 Bena Yuda babamulungwile'shi: Tobandjile kwikala na bipwa makumi atano, na tobomwene Abalahama! 58 Yesu bebalungwile'shi: Eyendo, eyendo nenulungula'shi: Kumpala kwa Abalahama kutandjibwa naadi kwanka. 59 Babasangwile mabwe akumwasa; anka bafwamine na batuukile paasha pa shibo y'Efile-Mukulu.

Yesu apaasha mpofu abutandwa (1-34), Yesu ashinkamisha bu Efile bwaye (35-41)

Yoano 9 Na bubibaadi akidi, bamwene mpofu kubangila ku butandwa bwaye. 2 Na beeyi baaye babamwipwishe'shi: Laabi, nani mukite milwisho: nguno'wu, su mbamutande, kyadi mutandjibwe mpofu su? 3 Yesu balulwile'shi: Aye wini tamukite milwisho, suunga bamutande; anka mbya kuleshiibwa mikitshino y'Efile-Mukulu mwadi. 4 Abitungu'shi ninkite mikitshino ya yawa muntume, pakukii kanya; bufuku tabudi peepi, bishii bya muntu kutumika. 5 Panki pano pa senga, ne etaata dya senga. 6 Pabapwile kwakula byabya, belele mata pa senga na bakitshine ebuwa ku mata aaye abafidile, bamushingile dyanka ku meeso aaye, na bamwambile'shi: 7 Nda, oketumpe kwishiba dya Shilowe (bu kwamba'shi mutumiibwe). Na bayiile namu kwanka, na betumpile na balukiile taadi amono.

8 Bankungishani namu, na babaadi abamumono kumpala, [babawukanga]'shi baadi atekana, babakwile'shi: Tangyawa ayikalanga mushaale na kwete kutekana'wu? 9 Bangi babakulanga'shi: Nya, anka mwifwaneene naaye. 10 Aye nkwakula'shi: Naami. Babamwipwishe'shi: meeso oobe abamono namini? 11 Balulwile na bambile'shi: Ungi muntu ayitanyinibwa'shi Yesu, bumbile ebuwa na anshinga ku meeso, na kungamba'shi: Nda ku shilowe okesuule. Na nekwende nankesuula na namono, 12 babamwipwishe namu'shi: Yawa [muntu] ekwikuni? Balulwile'shi: ntanguuku.

13 Babayiile na yawa muntu baadi mpofu kumpala kwa bafadishi. 14 Kutala'shi mubaadi mwifuku dya Sabaato mubasobele ebuwa dya senga, na mubamubulwile meeso. 15 Bafadishi namu babamwipwishe dimo mu kipaso kibaadi mubuulwe meeso. Aye bebalungwile'shi: Sobanga ebuwa anshinga mu meeso, na nankesuula, ngi namono. 16 Bangi ba munkatshi mwa bafadishi babakwile'shi: Awu muntu tanga ku'Efile-Mukulu nya, mwanda takwete kunemeka Sabaato nya. Bangi babambang'a'shi: Nkipaso kini kipwandjikile muntu sha milwisho kukita bino bilengyeleshi? Na kubaadi kwitshibuula munkatshi mwabo. 17 Na babayipwishe mpofu dimo'shi: Obe wamba kini pamwanda waye, pabitale bibakubuula meeso? Na balulwile'shi: Ni mutemuki.

18 Bena Yuda tababakuminine'shi yawa muntu baadi mpofu na'shi baadi mubuulwe meeso eyendo nya, mpaa na ku kipindji kibabakayitanyine banambutwile ba yawa babulwilwe meeso. 19 Na babebayipwishe, bamba'shi: Uno'u ngi wini mwana enu, anwamba'shi batandjilwe mpofu su? A binobino babanga kumona bikuni? 20 Bamutande babalulwile na kwamba'shi: Atuwuku'shi uno ni mwana eetu, na'shi batandjilwe mpofu; 21 anka bitaadi amono binobino, tatwibyuku nya; na wini bamubuula meeso, atwe, tatumuwuku nya; taadi muntu mukulu, mwipusheeyi na akakula mwanda waye nabeene. 22 Bamutande babakwile aa mayi, mwanda babatshinanga bena Yuda; mwanda bena Yuda babaadi bapwe kwipushena'shi su muntu bamubwela bu Kilisto, akekala mubingwe mu kitumbwilo. 23 Ngi pa wawa mwanda bamutande babambile'shi: taadi muntu mukulu mwipusheeyi.

24 Babayitanyine dimo, bwa mususa wakabidi, yawa muntu baadi mpofu, na babamulungwile'shi: Alusha ntumbo kwi Efile-Mukulu; atwe atuwuku'shi yawa muntu mwina milwisho. 25 Aye baalulwile namu'shi: Su mwina milwisho ami ntanguuku nya; anka nawuku kintu kimune, kwamba'shi nekalanga mpofu na binobino ntandjamono. 26 Na babamwipwishe dingi'shi: Kukitanga namini? Babuula meeso obe bikuni? 27 Bebalulwile'shi: Nampu kwinwaluula, na tanwibakyebe kuntemesha. Mwanda kini anudidi kwibipusha dimo? Anukyebe, n'anwe namu, kwikala beeyi baye su? 28 Babamukayile, na babambile'shi: Mwiya a yawa muntu nkobe; atwe, twi beeyi ba Mose. 29 Ku lwetu lupese, atuuku'shi Efile-Mukulu bakwiile kwi Mose; anka, bitale uno muntu, tatuwuuku kwatuukila nya. 30 Yawa muntu balulwile na kwamba'shi: Mu bino mwi kintu kyen, suunga'shi tanuwuuku kwafiki, anka babuula meeso ande. 31 Kutala, atuwuku'shi Efile-Mukulu tatemeshaa balwiishi nya; anka su muntu mululame ku meeso ku'Efile-Mukulu na su akitshi kikyebe kyeshimba dyaye, yawa Efile-Mukulu amutemesha. 32 Kashaa tatwapushiishe'shi muntu babuula meeso a mpofu a butandwa nya. 33 Su uno muntu tafiki kwi Efile-Mukulu, tabaadyakukita kintu nya. 34 Babalulwile na kumulungula'shi: We mutandjibwe obe oso mu milwisho, na binobino, tokyebe kwitulambukisha! Na babamubingile bamutuusha paasha.

35 Yesu bapushiishe'shi babamubingi paasha, p'aye kumusangana, bamwambile'shi: Okumiina mwi mwana a Efile-Mukulu su? 36 N'aye baalulwile na kwamba'shi: Ayowo nani, Mwanana, byandya kukumiina

mwadi? 37 Na Yesu bamulungwile'shi: Yawa abomono, na kwete kwisamba noobe, naye yawa. 38 Na bambile'shi: Nakumiina, Mwanana! Na bamwishingiile. 39 Na Yesu bambile'shi: Ami, nemufikye mu yino senga bwa kiimu, mwanda wa'shi baaba bashabamono bamone; n'ashi baaba abamono bekale bampofu. 40 Na bangi ba munkatshi mwa bafadishi babaadi naye babapushishe yaya myanda, na babamwipwishe'shi: N'atwe namu twi bampofu su? 41 Yesu bebalungwile'shi: Su nubadyakwikala bampofu, tanubadyakwikala na mulwisho nya; anka binobino, anwamba'shi: Atumono! - Mulwisho weenu awushadidiila.

Yesu, mulami ebuwa a mikooko (1-21), Yesu ashinkamisha dimo bu Efile bwaye (22-39), Yesu akatuka ku Yelushaleme (40-42)

Yoano 10 Eyendo, eyendo, nenulungula'shi: Yawa shatwele ku kibelo kya lupooipo lwa mikooko, akamina kunundu ku yingi mbalo, yawa ngifi na munyengani. 2 Anka yawa atwela ku kibelo, ni mulami a mikooko. 3 Yawa ngi abashitwila kibelo kwi mulami; na mikooko ayipusha eyi dyaye; na ayitanyina mikooko yaye mu mashina aayo, na eyituusha paasha. 4 Na pakupwa kutuusha [mikooko] yaye yoso paasha, akidi kumpala kwayo; na mikooko ayimulondo mumongo, mwanda ayiwuku eyi dyaye; 5 anka tayanalonde muntu mwenyi, ayikamusuuku kula, mwanda tayiwuku eyi dya bantu beni nya.

6 Yesu bebelele luno lukindji; anka tambashinguule kibaadi mwibalungule. 7 Yesu namu bebalungwile dimo'shi: Eyendo, eyendo, nenulungula'shi ami ne kibelo kya mikooko. 8 Booso babafikile kumpala kwande, mbangifi na banyengani; anka mikooko tangibapushishe nya. 9 Ami, ne kibelo: su muntu atwelela kwandji, akapashiibwa; akatwele na kutuuka, na akasangana kimwaa. 10 Ngifi afika anka bwa kwiiba, na kwipaa, na kubumbula: ami, nemufikye bwa'shi mikooko yipete muwa, na'shi yiwupete wibungi. 11 Ami ne mulami a mikooko ebuwa: Na mulami ebuwa apanaa muwa waye bwa mikooko; 12 anka muntu afubila efuto, shimwikale mulami, shi wini shamikoko, su amona kamiishi akafiki, alekye mikooko na asuukye; na kamiishi akeyikwata, na akapalakasha mikooko. 13 Kutala'shi muntu atengyela efuto kyasukila, nkumwanda'shi aye afubila efuto na'shi tena lusa na mikooko. 14 Ami, ne mulami a mikooko ebuwa na nanguku mikooko yande n'ayo namu ayinguku, 15 bu abinguku Yaya n'ami namu nawuku Yaya; n'ami natuusha muwa wande pamwanda wa mikooko.

16 Na nena yingi mikooko yishi ya mu kino kikutu; abitungu'shi neyifwishe n'ayo namu'ni; n' ayo namu ayikapusha eyi dyande, na akukeekala kibumbu kimune na mulami umune. 17 Pa mwanda wa bino Yaya enaami kifulo, mwanda'shi napaana muwa wande, bwa'shi ninkewatuule. 18 Takwi muntu sungumune ewumana nya, anka ami, newutuusha ami nabeene; nena matalwa a kwiwatuula: Nampetele dino ekoma kwi Shaami.

19 Na kubayikeele dimo kwitshibuula munkatshi mwa bena Yuda kumwanda wa aa mayi; 20 na bebungi ba munkatshi mwabo babambanga'shi: Ena kikudi kibi, na ena moombe; mwanda kini anumutemesha? 21 Bamo babambanga'shi: Ano mayi tanga muntu ena bikudi bibi nya; kikudi nkilombene kubuula meeso a bampofu su? 22 Peeni papa kubaadi eteeshi dya kushidila kwa shibo y'Efile-Mukulu ku Yelushaleme, bibaadi mafuku a mashika. 23 Na Yesu baadi atembe mu ntempelo, mu mbalo ya kiikisho kya Solomone. 24 Bena Yuda babamwifunyiishe na babamulungwile'shi: Okakalakasha binangu byetu mpaa na ku kipindji kini? Su obe we Kilisto, etulungule byanka patooka. 25 Yesu bebalulwile'shi: Ntanenulungwile byanka, na tanwibakumiine nya. Mikitshino yankitshi'mi mwishina dya Yaya, yino'yo ngi ayituulu bukamoni pamwanda wande; 26 anka anwe, tanukumina nya, mwanda tanwi bamunkatshi mwa mikooko yande, nka bu bitampwile kwinulungula byanka. 27 Mikooko yande ayipusha eyi dyande, n'ami neyishinguula, ayo namu ayindondo, 28 n'ami neyipa muwa wa yikalayika, tayanafwe nya; na muntu tebya kwiinyenga mu eyasa dyande. 29 Shaami beyimpee, mukile bintu byoso bukata, na takwi muntu ebyakwiinyenga mu eyasa dya Shaami nya. 30 Ami na Shaami twi muntu umune.

31 Bena Yuda babebosheshe dimo'ni mabwe'shi bamwase. 32 Yesu bebalulwile'shi: Nenuleesha mikitshino yibungi yibuwa ya kwi shaami: Mwanda wa kikitshino kini wa ku yanka wanungashila mabwe? 33 Bena Yuda babamwalulwile'shi: Tatukwasa mabwe pamwanda wa kikitshino kibuwa nya, anka pamwanda wa'shi weamba bu Efile-Mukulu. 34 Yesu bebalulwile'shi: Mu mwiya weenu tamufunde'shi: "Ami nambile'shi: Nwi b'efile" su? 35 Su abayitanyina baaba babatwadile eyi bu b'efile (na bifundwe tabyakushintuulwa nya), 36 anwe anwamba yawa musangudibwe na Yaya, na adi mutume pa senga'shi: Osabuula Efile-Mukulu su? 37 Su ntshikwete kukita mikitshino ya Shaami, tanunkuminanga nya; 38 anka su nayo yankitshi, byabya suunga nwapela kukumiina, kuminayi mikitshino, byanudya kushinguula na byanudya kukumiina'shi Yaya e munda mwande, n'ami ne munda mwaye. 39 Babakimbanga dimo byakumukwata; anka baposokeye ku masa kwabo, 40 na bayiile adyaa eshiya dya Yodana, ku mbalo yibabatshishe Yoano bantu kukibangilo, na bashaleele kwakwa. 41 Na bebungi babafikile kwadi, na babambanga'shi: Yoano tamukite kilengyeleshi sunkimune; anka bintu byoso bibakwile pamwanda wa uno muntu mbyeyendo. 42 Na bantu bebungi babakuminine mwadi.

Yesu abusha Lasaala ku bafwe (1-44), tutewo twa bafadishi (45-57)

Yoano 11 Kutala namu kubaadi mungi muntu shamaladi, Lasaala, mwina Betaniya, a mu lupata lwa Madiya na Mata nkashanaaye. 2 (Na uno ngi Madiya bashingile Fumu malaashi na bamukumwine ku ngawo na nyene yaye, baadi nkashanaaye na Lasaala mwina maladi.) 3 Bankashanaaye babatumine namu muntu kwi Yesu, na kwamba'shi: Fumu, talanga, wini odi mufule ngiwu ena kukumba. 4 Yesu, pakupusha byabya, bambile'shi: Oo mukumbo tangwalufu nya, anka wi kumwanda wa ntumbo y'Efile-Mukulu, byakutumbishibwa mwana 'Efile-Mukulu mu oo mukumbo. 5 Kutala Yesu baadi mufule Mata na mukwabo mukashi, na Lasaala.

6 Kunyima kwa'ye kupusha'shi Lasaala ena maladi, bashaleele'ni mafuku abidi mu mbalo yibabamusangene. 7 Na kunyima kwa byabya, balungwile beeyi baye'shi: Twalukyeyi ku Yudeya. 8 Beeyi babamulungwile'shi: Laabi, bena Yuda abakimbanga nka mu kapindji'ka bwa kukwasa mabwe, na wekwende dimo! 9 Yesu balulwile'shi: Efuku tadina saa ekumi na ibidi su? Su muntu atambuka kutooka, tebyakukokola kishishi nya, mwanda kwete kumona etaata dya yino senga. 10 Anka su muntu atambuka bufuku, akokola kishishi, mwanda temwitaata nya. 11 Bebalungwile yino myanda; na kunyima bebalungwile dingi'shi: Lasaala kukwetu, balala tulo; anka nende mu kumubuusha. 12 Beeyi babamulungwile namu'shi: Fumu, su mulaale akapanda. 13 Kutala'shi Yesu bakwiile bwa lufu lwaye; anka abo babapwandjikishanga'shi akula mwanda wa kulaala tulo. 14 Yesu bebalungwile namu patooka'shi: Lasaala tafwile; 15 anka nasepeela pamwanda weenu, bu byanshangikalanga kwanka, pa byabya anukumina. Anka twendeyi kwadi. 16 Tomasa, bayitanyinwanga'shi mwana a lupasa, balungwile benaye'shi: Twendeyi n'atwe namu tukafwe naye.

17 Yesu namu pakufika, basangene'shi tabaadi mu nyembo munda mwa mafuku ananka. 18 Kutala'shi Betaniya baadi peepi na Yelushaleme, bilometele bisatu. 19 Na bantu bebungi ba munkatshi mwa bena Yuda babafikile kwi Mata na Madiya mu kwibasamba pamwanda wa ndumyanabo. 20 Mata namu, pabapushiishe'shi Yesu kwete kufika, bayiile mukufumankana naye; anka Madiya'ye baadi mushaale mu shibo. 21 Mata namu balungwile Yesu bino'shi: Fumu, su bodya kupetekyelwa mukwetu tabaadyakufwa nya; 22 [anka] suunga mbinobino nawuku'shi kyoso kyotekye Efile-Mukulu, Efile-Mukulu akakupa kyanka. 23 Yesu bamulungwile'shi: Mukwenu akabuuku dimo. 24 Mata bamwalulwile'shi: Nawuku'shi akasanguka pa lusangukilo lwa bafwe, mu efuku dya fudiilo. 25 Yesu bamulungwile'shi: Ami, ne lusangukilo na muwa: Yawa akumiina mwandji, suunga ekala bapu kufwa, akekala na muwa; 26 na su muntu atala, na su akumiina mwandji, takafu nya, su mbyanamini. Okumiina byobyos su? 27 Bamwalulwile'shi: Wolo Fumu, ami nakumiina'shi we Kilisto, Mwana a Efile-Mukulu, bafiki pa senga. 28 Na pabapwile kwakula byabya, bayiile na bakayitanyine Madiya mukwabo, mu bufyebufye, na amulungula'shi: Mulambukishi bafiki, na akwitanyina. 29 Madiya pabapushiishe byabya, bawusukile bukidibukidi, na bayiile kwadi. 30 (kutala'shi Yesu tabaadi mubande kutwela mu kibalo nya; baadi kinka paapa pabafumankene na Mata.) 31 Bena Yuda namu babaadi na Madiya mu shibo na babaadi abamusamba, pababamwene Madiya beboo lubilo lubilo na batuuku, babamulondele, na kwamba'shi: Ende ku nyembo mu kudila. 32 Madiya namu, pakufika paapa pabaadi Yesu, na pabamumwene, bapoone ku ngawo yaye, amwamba'shi: Fumu, su bodyakwikala panka, mukwetu tabaadyakufwa nya. 33 Yesu namu, pabamumwene kwete kudila, na bena Yuda babamulondele'ni abadidi, benyongwele mu kikudi [kyaye], na kwiyalashena mwishimba, na bambile'shi: 34 Nwibamushiikye kwikuni? Babambile'shi: Fumu, fika na omone. 35 Yesu badidile.

36 Bena Yuda babambile namu'shi: Bandayi kutala byayikalanga mumufule. 37 Anka bangi ba munkatshi mwabo babakwile'shi: Yowuno, ekalanga mubuule mpofu meeso, tabadyakukita namu nka byashi uno muntu tafwanga su? 38 Yesu namu, pakwinyongola dimo munda mwaye nabeene, bafikile ku nyembo (kutala'shi ibaadi lubwebwe, na ibaadi n'ebwe panundu). 39 Yesu bambile'shi: Kashayi ebwe. Mata, nkashanaaye na mufwe, bamulungwile'shi: Fumu, taadi eshiko, mwanda kubaapu kukila mafuku ananka n'aye kwikala mwanka. 40 Yesu bamulungwile'shi: Ntshimukulungule'shi, su bokumina okamono ntumbo y'Efile-Mukulu su? 41 Babakatwishe ebwe.

Na Yesu bebosheshe meeso mwiwulu na bambile'shi: Yaya, nakutumbula bu bibompushisha. 42 Kutala namu nawukanga'shi obe ompushishaa efuku dyoso; anka nakula bino kumwanda wa kisaka kingifunyishe, bwa'shi bakumiine'shi noobe bantumine. 43 Na pabapwile kwakula aa mayi, belele musaase n'eyi dibukopo'shi: Lasaala, tuuka paasha! 44 Na mufwe batuukile, mwikale na ngawo na maboko byanyibwe na bipese bya bilamba; na lukyebo lwaye lubaadi lwanyibwe na mbango. Yesu bebalungwile'shi: Mwanguleyi, na numulekye ende.

45 Bebungi namu ba munkatshi mwa bena Yuda babaadi bafikye kwi Madiya, na babaadi bamone byabya bibakitshine Yesu, babakuminine mwadi; 46 anka bamobamo ba munkatshi mwabo babayiile kwi Bafadishi na babebalungwile byabya bibakitshine Yesu. 47 Ba tshite-mwakwidi bakata na Bafadishi namu babatwesheshe lukuku na babambile'shi: Tukite kini? Mwanda uno muntu kwete kukita bilengyeleshi

bibungi. 48 Su tubatadiila'shi [akite] byabya, booso abakumiina mwadi, na bena Looma abakafiki, na abaketwata na kini kibalo kyetu mpaa na yini mbalo yeetu. 49 Na umune a munkatshi mwabo [ayitanyinibwa'shi] Kayifase, baadi tshite-mwakwidi mu kyakya kipwa, bebalungwile'shi: 50 Tanuwuuku kintu'nwe, tanutentekyesha'shi bina makasa kwanudi bwa muntu umune kufwila mwilo n'ashi ewumbo dyoso tadishiminanga nya. 51 Kutala tabaadi mwyakwile byabya nya; anka pa mwanda'shi baadi tshite-mwakwidi e panundu kyakya kipwa; batemukile'shi Yesu baadi na kyakufwila mwilo; 52 na tankapenda bwa mwilo nya, anka namu'ni bwa kubunga pamune bana b'Efile-Mukulu bapalakane. 53 Kubanga dyadya efuku namu, babebungile [pamune] bwa kumwipayisha. 54 Yesu namu tabatambukanga'ni patooka munkatshi mwa bena Yuda nya; anka bakatukile kwakwa enda peepi na kabaalala, mu kibalo akitanyinibwa'shi Efalayime; na bashaleele na beeyi kwakwa.

55 Kutala Pasaka a bena Yuda tabaadi peepi, bebungi babakamiine ku Yelushaleme, kumpala kwa Pasaka, byabadya nketoosha. 56 Babakimbanga namu Yesu, na babelungushenanga ku muntu na muntu; bu bibaadi mu ntempelo'shi: Anupwandjikisha namini? [anwele meeshi'shi] takafiki ku eteeshi su? 57 Kutala ba tshite-mwakwidi bakata na bafadishi babatamine eyi'shi, su kwi muntu awuku mbalo yaadi, ebibwele, mwanda wabadya kumukwata.

Madiya a ku betani ashingi malaashi ku mikoolo ya Yesu (1-11), kutwela kwa Yesu mu Yelushaleme (12-19), bangi bena Ngidiki abakimbi bya kumona Yesu (20-22), Yesu akuula pa bitale ku pudikwa kwaye (23-50)

Yoano 12 Yesu namu, mafuku asamombo kumpala kwa pasaka, bafikile ku Betaniya kubaadi Lasaala, abababushiishe kwi Yesu ku bafwe. 2 Kwakwa namu babateekyele byakudya; na Mata baadi akwasha ku meesa, na Lasaala baadi umune a ku babaadi naaye ku meesa. 3 Madiya namu, pakwata mulangi wa malaashi a naale ekishima a muulo ukata, beafikinye ku ngawo ya Yesu na bakumwine ngawo na nyene yaye; na shibo yibawudile n'eshiko dya malaashi. 4 Umune a ku beeyi baaye namu, Yudase Ishikalyote, [mwana] a Simeone, baadi na wakumupaana, bambile'shi: 5 Mwanda kini ano malaashi tangapaniibwe ku denalyo nkama yisatu na kwiypa balanda? 6 Kutala bakwiile byabya, kushii pamwanda'shi baadi apusha balanda lusa, anka pamwanda baadi ngifi (sha lwabi), na baadi n'ebofu na balamanga kyoso kibabemwelanga. 7 Yesu namu bambile'shi: Mulekyeele ayikalanga mwi alame mwanda w'efuku dya kushiikiibwa kwande. 8 Mwanda balanda nwinabo efuku dyoso; anka ami, tanwinaami efuku dyoso nya. 9 Kibumbu kikata kya bena Yuda kibawukile'shi emwamwa, na kibafikile, kushii penda mwanda wa Yesu, anka namu'ni bwa kumona Lasaala abaadi mubushe ku bafwe. 10 Anka ba tshite-mwakwidi be panundu babatwesheshe kifufu, bwa'shi bayipayishe namu'ni na Lasaala; 11 mwanda kumwanda waye, bebungi ba munkatshi mwa bena Yuda babendanga na babakuminanga mwi Yesu. 12 Butookye, kibumbu kikata kibaadi kifikye ku eteeshi, pa'bo kupusha abakula'shi Yesu akafiki ku Yelushaleme, 13 babasemwine malala a mabo na babatuukile kumpala kwaye, na babelanga musaase'shi: Ozana! Mwabi kwi yawa afiki mwishina dya Mwanana, Fumu a Isalele! 14 Na Yesu paaye kwata mwana a Mpunda, bakamine panundu paaye, bu byabidi bifundwe'shi: 15 "Totshinanga, songwakashi a mu Siyone; talanga, Fumu oobe ngyawa afiki, mushaale pa mwana a mpunda mukashi." 16 Kutala beeyi baaye tababapushiishe byabya bintu nya; anka Yesu pakupwa kutumbishiibwa, paapa babatentekyeshe'shi byabya bintu bibafundjilwe pamwanda waye na'shi babakitshine byabya byoso kwadi'ye. 17 Kibumbu namu kibaadi naaye, [aye] kibaadi akibwela bukamoni, mwanda ubaadi mwitanyine Lasaala paasha pa mashaama, na'shi bamubushiishe ku bafwe. 18 Ngi pamwanda kini namu kibumbu kibatuukile kumpala kwaye, mwanda'shi babapushiishe'shi bakitshine kyakya kilengyeleshi. 19 Bafadishi namu babelungusheene'shi: Anumono'shi tanwata kantu nya; talanga, bantu mbaaba babende kwadi. 20 Kutala kubaadi bangi bena Ngidiki ba munkatshi mwa baaba babayiile mu kulangwila mwifuku dya eteeshi. 21 Bamo namu babafikile kwi Fidipe baadi mwina betesayida a ku ngadile, na babamusendeleele'shi: Fumu, twina lukalo lwa kumona Yesu. 22 Fidipe bafikile na bebilungwile Andele; na kunyima Andele na Fidipe babafikile bebilungula Yesu. 23 Na Yesu bebalulwile'shi: Saa yibaapu kulombana ya kutumbishiibwa mwana a muntu. 24 Eyendo, eyendo, nenulungula'shi: Anka su lutete lwa bule, palupono mu senga, su tandufwe, alushaala bupenka; anka su lubaafu, alupa bikuba bibungi. 25 Yawa afulu muwa waye, akewushimisha; na yawa ashikwa muwa waye mu yino senga, akewulama bwa muwa wa yikalayika. 26 Su muntu anfubila, andonde; na kwakwa kwandji, ami, kwakwa namu'ni ngi akukeekala mufubi ande: Su muntu anfubila, Yaya akamunemeka. 27 Binobino kikudi kyande kibakalakashiiibwa; nanangambe namini? Yaya mpososhe ku kino kipindji; anka bwa byabya nkinafikila na ku kino kipindji. 28 Yaya, tumbisha eshina dyobe. Na kubatukile eyi mwiwulu namu'shi: Na nampu kwiditumbisha, na neditumbisha'ni dingi. 29 Kibumbu kibaadi paapa na kibapushiishe, kibaakwile'shi, kapandapanda kabakupiile; bangi babambanga'shi: mwikewulu besamba naaye. 30 Yesu

bakwiile dingi na kwamba'shi: Dyadya eyi tandifikye ku mwanda wande nya, anka mwanda weenu'nwe. 31 Kiimu kya yino senga kii binobino; binobino fumu a yino senga akasumbulwa paasha. 32 N'ami, su nankeboshibwa nanankakye bantu booso kwandji'mi nabeene. 33 Kutala baadi akula byabya bya kuleesha lufu kini lubaadi na kyakufwa.

34 Kibumbu kibamwalulwile'shi: Atwe, tubaiyile mu mwiya'shi, Kilisto ekudi yikalayika: anka mbiikuni, obe wamba'shi abitungu'shi mwana a muntu akamishiibwe? Na wini uno mwana a muntu naani? 35 Yesu namu bebalungwile'shi: nwina etaata munkatshi mwenu nka bwa kapindji kapeela; tambukaayi panukii na etaata, bishaa kwinubwikila mufito; na yawa atambuka mumufito tawuuku kwakwete kwenda nya. 36 Panukii n'etaata, kuminayi mwi etaata, byanudya kwikala bana b'etaata. Yesu bakwiile yino myanda, pa'ye kwenda, bakebafyamine.

37 Suunga baadi mukite bilengyeleshi bibungi ku meeso kwabo, tambakumine mwadi nya; 38 Bya kukumbashiibwa eyi dya mutemuki Esayi dibaakwile'shi: "Mwanana, naani bakumina ku bibapusha kwatudi, na nkwi'ni kubaleshiibwa eyasa dya Mwanana?" 39 Ngi mwanda kini tababaadi bya kukumiina, mwanda Esayi bakwiile'ni'shi: 40 "Batulu meeso aabo na bakoposha eshimba dyaabo, byabashaa kumona na meeso, na kupusha mu mashimba, na'shi balulukye, tala nebapaasha." 41 Esayi bakwiile bino bintu mwanda bamwene ntumbo yaye na'shi bakwiile pamwanda waye. 42 Suunga mbyabya bebungi ba munkatshi mwa bafumu banabeene namu babakuminine mwadi; anka mwanda wa bafadishi tababaadi abebyakula nya, kutshiina kwa kusingibwa mu kitumbwilo; 43 mwanda ubabakuminine ntumbo ya bantu pamutwe pa ntumbo y'Efile-Mukulu.

44 Na Yesu belele musaase na bambile'shi: Yawa akumiina mwandji, tamwandji mwakumina'ye, anka mwi yawa bantumine; 45 na yawa bamono, amono yawa bantumine. 46 Ne mufikye pa senga bu etaata, bwa'shi yawa oso akumiina mwandji tashaala mu mufito. 47 Na su muntu apusha mayi ande na su tealama, ami, ntamutshibila kiimu nya; mwanda ntshimufikye mu kutshibila senga kiimu nya, anka ne mufikye mu kupaasha senga. 48 Yawa ansumbushena na shatambula mayi ande, ena amutshibila kiimu; eyi dyandji mwakule naadyo adikamutshibila kiimu mwifuku dya fudiilo. 49 Mwanda ami, ntshimwi akwile ami nabeene; anka Yawa bantumine ngi bampeeke ekoma dya byandya kwakula na mwandja kwisambila; 50 na nawuku'shi, mulango waye ni muwa wa yikalayika. Myanda yoso yangakula, neyakula muiyile mubandungwidiile Yaya.

Yesu asuula ngawo ya beeyi baaye (2-20), Yesu aleesha pa mwanda wa Yudase (21-35), Yesu aleesha kupelwa kwaye kwi Mpyele (36-38)

Yoano 13 Kutala'shi, kumpala kwa eteeshi dya Pasaka, Yesu, bu bibaadi awuku'shi saa yaye ibakumbana yakukatuka ku senga bwa kwenda kwi Yaya, bu bibaadi mufule baye babaadi mu senga, bebafulle kifulo mpaa na kufudiilo.

2 Na pababadi bakwete kudya, kafililefile kabaadi kapwe kwela kinangu mu'eshimba dya Yudase Ishikalyote [mwana] a Simeone, kya kupaana Yesu. - 3 [Yesu], bu bibaadi awuku'shi Shaaye baadi mutuule bintu byoso mu maasa mwaye, n'ashi aye baadi mukatukile kwi Efile-Mukulu, na dimoni'shi aye baadi ende kwi Efile-Mukulu, 4 bebwele ku kyakudya na batuudile bilamba byaye ku lupese; na p'aye kwata kilamba kya kwikumwina nakyo meema, beanyine mu kifuka. 5 Kunyima basukumwine meema mu elonga, na babangile kusuula ngawo ya beeyi, na kwibakumuna na kilamba kibaadi mwipombeele mu kifuka. 6 P'aye kufika kwi Simeone Mpyele; uno'ye bamwipwishe'shi: Fumu, obe, osuule ngawo yande? 7 Yesu bamwalulwile na amulungula'shi: Kyankitshi binobino twemubande kwikiwuka nya, anka okekishinguula kunyima. 8 Mpyele bamulungwile'shi: Tonsuulanga ku ngawo yande nya. Yesu bamwalulwile'shi: Su ami tankusuula, twe nami lupese lumune nya. 9 Simeone Mpyele bamulungwile'shi: Fumu, tankapenda ngawo yande nya, ntumpengye mpaa na ku maasa ande mpaa na ku mutwe wande. 10 Yesu nkumulungula'shi: Yawa mupwe kwitumpa mbidi yishima ena mwanda wa kwitumpa nka penda ku ngawo; anka ni mupwe kutooka soo; n'anwe nwibapwe kutooshiibwa, anka tanaanwe booso nya. 11 Mwanda baadi awuku yawa baadi akyebe kumupaana; ngi bwakini bambile'shi: Tanwibapwidikye booso.

12 Pabapwile namu kwibasuala ngawo yaabo na pakwatuula bilamba byaye, bashaleele dimo ku meesa, bebalungwile'shi: Anuuku kinanenukitshi su? 13 Nukwete kungitanyina bu mulongyeshi na bu fumu, na anwakula kalolo mwanda byabya namu ngi byandyi; 14 su ami namu, mwikale fumu na mulambukishi nasuula ngawo yeenu, anwe namu nwina kyakwisuulena ngawo ku muntu na muntu. 15 Mwanda nenupa kileseso, byakukyeba'shi, byabya binanenukitshi, ami, anwe namu nwibikite. 16 Eyendo, eyendo, nenulungula'shi: Mpika takilaa fumwaaye bukata nya, suunga mutumiibwe takilaa bamutumine nya. 17 Su anuuku byobyoby bintu, nwibasha mwabi su anwibikitshi. 18 Ntanesamba mwanda weenu booso nya; ami, nawuku baaba banasangwile; anka mpamwanda wa'shi bifundwe bikumbane: "Yawa adi nami mukate bangiboshesha kisuulu." 19 Nenulungula byanka kubanga binobino, kumpala kwabyo kulombana, bwa'shi,

pabikafiki, nukakumine'shi nami yawa. 20 Eyendo, eyendo, nenulungula'shi: Yawa atambula yawa ankatumu, bantambula'mi; na yawa antambula'mi, batambula yawa bantumine.

21 Yesu papapwile kwakula yaya myanda, bawongamine mu kikudi [kyaye], na batuudile bukamoni na amba'shi: Eyendo, eyendo, nenulungula'shi umune a munkatshi mwenu akampaana. 22 Beeyi babaadi abetalena munkatshi ku muntu na muntu, na kwela mpaka, [tababaadi abawuku]'shi mwanda wani wesamba nya. 23 Kutala'shi umune a ku beeyi baye, baadi mufudiibwe kifulo kwi Yesu, baadi ku meesa mu kyadi kya Yesu. 24 Simeone Mpyele bamulesheshe ku meeso bwa'shi ayipushe wini abaadi kwete kwamba. 25 N'aye, pakunyekama mu kyadi kya Yesu, bamwipwishe'shi: Fumu, a nani? 26 Yesu bamulungwile'shi: Ngyawa ankapa kipse kunyima ku'ami kusabika. Na papapwile kusabika kipse kya mukate, bekitambikile Yudase Ishikalyote, [mwana] a Simeone. 27 Kunyima kwa kipse kya mukate, paapa Satana batwelele munda mwaye. Yesu namu nkumulungula'shi: Kyakya kyokitshi, ekikite bukidibukidi. 28 Anka takubaadi sungumune a ku babaadi naye ku meesa bawukile kibamwakwishe byabya nya; 29 mwanda bangi babeelele meeshi'shi; bu bibaadi Yudase n'ebofu dya makuta, byabya Yesu bamulungwile'shi: Ula kyakya kyatudya kwikala nakyo lukalo ku eteeshi; suunga'shi, ape balanda kantu. 30 Pakupwa kwata kipse, batuukile nka papa; kutala'shi bufuku bubaadi bupwe kwila.

31 Kunyima namu ku'aye kutuuka, Yesu bakwiile'shi: Binobino mwana a muntu batumbikibwa, na Efile-Mukulu batumbikibwa mwadi. 32 Su Efile-Mukulu mutumbikiibwe mwadi, Efile-Mukulu namu akamutumbisha mu aye nabeene; na dimo'ni akamutumbisha. 33 Bana, ne nenu kapindji kapeela: anwe anukankimbi; n'anka bu binaadi nalungula bena Yuda'shi: kwakwa kwanyende'mi, anwe, tanwibyakwikufika, nenulungula byanka binobino. 34 Ami nenupa mulango upya'shi nwifuleene kifulo ku muntu na muntu; bu binanenufuule kifulo, anwe namu nwifuleene kifulo ku muntu na muntu. 35 Ku byobino ngi akukawuku bantu booso'shi nwi beeyi bande, su nwina kifulo munkatshi mwenu. 36 Simeone Mpyele bamwipwishe'shi: Fumu, awende kuni? Yesu bamwalulwile'shi: Kwakwa kwanyende'mi, twebyakundonda binobino nya, anka okandondo kunyima. 37 Mpyele bamwipwishe'shi: Fumu, mbwa kini ntshibyankulonda binobino? Nankalekye muwa wande pamwanda obe. 38 Yesu balulwile'shi: Okalekye muwa oobe pa mwanda wande! Eyendo, eyendo nakulungula'shi Etombole dikasamengye ank'okumpela misuusa isatu.

Yesu akankamika beeyi'shi akaluuka kwa badi (1-12), mulayilo pa bitale kishaleelo kya Kikudi mu eshinda dya mwina kukumiina (15-26), Kilisto apaana kufukama kwaye (27-31)

Yoano 14 Eshimba dyenu taditshinkishi-bwanga; anukumina Efile-Mukulu, kuminayi namu mwandji'mi. 2 Mu shibo mwa Yaya, mwi shiko ibungi; su tamubadya kwikala byabya, nadya kwinulungula byanka, mwanda nende mu kwinulumbulwila mbalo. 3 Na su nende na nakalumbuula mbalo, nankalukiila, na nakenwata, byakukyeba'shi kwakwa kwandji'mi, anwe namu nwikwikale. 4 N'anwe anuuku kwakwa kwanyende, na anushinguula eshinda dya kwanka.

5 Tomase bamulungwile'shi: Fumu, tatuwuuku kwini kwende nya; a byabya atuwuku eshinda dyako bikuni? 6 Yesu bamulungwile'shi: Ami n'eshinda, n'eyendo, na muwa; takwi muntu afiki kwi Yaya kushii kukiila kwandji'mi. 7 Su anunguuku, nubadya kuwuuka mpaa na Yaya; na kubanga binobino nubapu kumuuka na nubamumono. 8 Fidipe bamulungwile'shi: Fumu etuleeshe wini Shoobe na byabya mbitulombene. 9 Yesu namu bamulungwile'shi: Kipindji bukata kinapu kwikala nenu, twemubande kunguuka nya, Fidipe? Yawa bamono'mi, bapu kumona Yaya; na mbiikuni byomba obe'shi: Etuleeshe Yaya? 10 Obe tokumina'shi ami ne munda mwa Yaya, n'ashii Yaya e munda mwande su? Mayi ankwete kwinulungula'mi, ntaneakwila ami nabeene nya; anka Yaya e munda mwande, naye akitshi yaya mifubo. 11 Nunkumine'mi'shi, ne munda mwa Yaya n'ashii Yaya e munda mwande; su tambyabya, nunkumine suunga mpamwanda wa mikitshino inabene. 12 Eyendo, eyendo, nenulungula'shi: Yawa akumiina mwandji'mi akakitshi, n'aye namu, nka yino mikitshino yankitshi'mi; na akeyikitshi ikile mpaa na pano bukata; mwanda'shi ami, nende kwi Yaya. 13 Na kyoso kyanudyakuteka mwishina dyande, nakekikitshi, byakutumbishibwa Yaya mwi Mwana. 14 Su anutekye kintu kikampanda mwishina dyande, ami, nakekikitshi.

15 Su nwinami kifulo lamaayi milango yande; 16 n'ami, nakatekye Yaya, n'aye akenupa mungi musambi, bwa kwikala nenu yikalayika, 17 Kikudi ki'eyendo, yawa abashi byakutambula kwi bena senga, mwanda'shi tabamumono na tabamuwuku nya; ank'anwe, anumuwuku, mwanda'shi e nenu, na ekala munda mwenu. 18 Ntankenulekye bu bana ba shiye nya, nakafiki dimo kwanudi. 19 Anka mu kapindji kapeela, na senga tayikaamono dimo nya, ank'anwe, anukaamono; mwanda'shi ami nena muwa, anwe namu anukeekala na muwa. 20 Mu dyadya efuku nwanawukye'shi ami ne mwi Yaya, n'anwe nwi mwandji'mi, n'ami ne mwanudi. 21 Yawa ena milango yande na eyilama, yawa ngi enaami kifulo; na yawa enaami kifulo abakamufulu kifulo kwi Yaya; n'ami nakamufulu kifulo, na nankeleesha kwadi.

22 Yuda (kukaasha yawa Ishikadiyote) bamwipwishe'shi: Fumu mbiikuni byodyankelesha penda kwatudi, kushii kwi ba pa senga? 23 Yesu balulwile na amulungula'shi: Su muntu enaami kifulo, akalama eyi dyande,

na Yaya akamufulu kifulo; na atukafiki kwadi, na atukekala na kishaleelo kyetu mwadi. 24 Yawa shimukumiine tebyakulama mayi ande nya. N'eyi dyanupusha ntandyande'mi nya, anka ndya Yaya bantumine.

25 Nenulungula yino myanda ami nkinenu; 26 anka Musambi, Kikudi-E-Selele, akikatumwa kwi Yaya mwishina dyande, aye, akenulambukisha bintu byoso na akenutentekyesha bintu byoso binanenulungwile. 27 Nenulekyela kufukama; nenupa kufukama kwande; ami ntanenupa bu abipeyeshena bena senga nya. Eshimba dyenu taditshinkishibwanga suunga kwikala na moo nya. 28 Nubapu kupusha binanenulungula'shi: Nende, na nakalukiila kwanudi. Su nubadyakwikala bankumine, nubadya kusepeela mwanda'shi nende kwi Yaya, mwanda Yaya munkile'mi bukata. 29 Na binobino nampu kwinulungula yanka kwibedi kw'ayo kufika, bwa'shi payikakitshika, nukakumine. 30 Ntanyakula'ni nenu bibungi nya, mwanda fumu a senga taadi afiki, na tebyakunkita kintu nya; 31 anka byakukyebe'shi bena senga bawukye'shi ami nena Yaya kifulo; na muyile bibabangambile kwi Yaya, byabya ngi byankitshi'mi. Ebweyi, tukatukyezi pano!

Kishina kya mutshi na lutabi (1-14), kwyanyeena kwa fumu na bantu baaye (15-17), mweneno a bena senga pa bitale bakumiine mu Kilisto (18-27)

Yoano 15 Ami, ne mulundo wa finyo w'eyendo, na Yaya mulami awo. 2 Katabi kooso kekwardji kashakapa bikuba, Yaya ekatshibi; na katabi kooso akapa bikuba, ekasoswela, byakadyakupa bikuba bibungi. 3 Anwe, nubapu kwikala batooshiiibwe, kumwanda w'eyi dinenulungula. 4 Shadidiilaayi mwandji n'ami namu shaale mwanudi. Bu bishakupa katabi kikuba pabupenka bwako, su tankeekale kalamate ku mulundo, byabya ngi byanudi n'anwe namu [tanwibyakwibikalala], anka su nwashala mwandji. 5 Ami, ne mulundo wa finyo, anwe nwi tutabi. Yawa ashaala mwandji, n'ami munda mwaye, yawa apa bikuba bibungi, mwanda'shi su nwibalamunukye kwandji, tanwi byakukita kintu sunkimune nya. 6 Su muntu tamushaale mwandji, akasumbulwa paasha bu katabi, na akawumu; na abaketukongola na baketwele mu kaalo, na atukapi. 7 Su nwibashaale mwandji, na su mayi ande e munda mwenu, anukatekye kyoso kyanukakyebe na akikenukitshinwa. 8 Mu bino ngi mubatumbishibwa Yaya'shi, nupe bikuba bibungi; na anukeekala beeyi bande.

9 Bu binfule Yaya, ami namu nemwinufule; ikalaayi mu kifulo kyande. 10 Su anulama milango yande, anukeekala mu kifulo kyande; bu byandyi mulame namu milango ya Yaya, na ne mu kifulo kyaye. 11 Nenulungula yino myanda bwa'shi muloo wande wikale mwanudi; byakukumbashibwa muloo weenu. 12 Uno ngi mulangilo wande'shi: Nwifuleene ku muntu na muntu, bu binenufuule kifulo. 13 Takwi muntu ena kifulo kikile kino bukata nya, muntu kuleka muwa waye pamwanda wa Bakuuku baye. 14 Nwi Bakuuku bande su anukitshi kyoso kyanenwamba. 15 Ntanenwitanyina'ni bu bampika nya, mwanda mpika tawukaa akikitshi fumwaaye; anka nenwitanyina bu Bakuuku bande, mwanda nenuwukisha kyoso kyandji mupushe kwi Yaya. 16 Tanaanwe babansangwile nya, ank'ami ngi benusangwile na nenutuula, byanudya kwenda, na byanudya kupa kikuba, n'ashi kikuba kyenu kishadiiile; byakwikala'shi kyoso kyanukatekye kwi Yaya mwishina dyande, akenupa kyanka.

17 Wini mulango unanenupa nguno'shi: Efuleneyi kifulo ku muntu na muntu. 18 Su senga ayinushikwa, ukaayi'shi yibabadiiile kunshikwa ami kwibedi kwenu. 19 Su nubadyakwikala ba pa senga, ba pa senga babadyakwikala na kifulo kwi babo. Anka bu byanushii ba pano pa senga, na bu binenusangwile, pa senga, pawawa mwanda ba pa senga abenushikwa. 20 Tentekyeshayi dyadya eyi dinenulungwile'shi: Mpika tamukile fumwaaye bukata nya. Su babaadi bambingyebingye'mi, abakenubingabinga n'anwe namu; su babalamine eyi dyande, abakalama namu na dyenu. 21 Anka byabya bintu byoso abakenukitshi byanka pamwanda w'eshina dyande, kumwanda tabawuku yawa bantumine nya. 22 Su ntshimufikye, na su ntshimwibalungule, tababadyakupona mu milwisho; anka binobino tabena kidimbikiisho kya mulwisho waabo. 23 Yawa anshikwa'mi, ashikwa namu mpaa na Yaya. 24 Su ntshinakitshine munkatshi mwabo mikitshino ishakitshine mungi muntu, byabya babadyakwikala bashiina milwisho; anka binobino babapu kumona na babetushikwa booso n'ami na wini Yaya. 25 Anka bino [bibakitshika] byakukumbashibwa eyi difunde mu mwiya wabo'shi: "Babaadi banshikwe pashi mwanda." 26 Anka apakafiki Musambi, yawa akatukila kwi Yaya ankenutumina'mi, Kikudi ki'Eyendo, akatukila kwi Yaya, yawa akalesha bukamoni kumwanda wande. 27 N'anwe namu, anukalesha bukamoni; mwanda nubaadi nami kubanga ku kibangilo.

Yesu adimusha baaye pa bitale kubingwa-bingwa (1-6), mifubo isatu ya kikudi pa bitale bena senga (7-11), kunyima kwa aye kwenda mwiwulu, Kilisto atungunuka na kuleesha eyendo ku kikudi, Yesu akula pa bitale lufu lwaye, lusangukilo lwaye na kwenda kwaye (16-33)

Yoano 16 Nenulungula yino myanda yoso kutshiina'shi tala nwakakokola. 2 Abakenubingi mu bitumbwilo; eyendo saa ayikafiki yawa akenwipaa akeele meeshi'shi ni nkwele kufubila Efile-Mukulu mufubo. 3 Na abakakitshi bino mwanda'shi tambawukye suunga Yaya suunga naami. 4 Anka nenulungula bino bintu,

bwa'shi, apakafiki yaya saa, nukatentekyeshe'shi nenulungwile byanka; na ntshimwinulungule yino myanda kubanga ku kibangilo nya, mwanda nkyangikalanga munkatshi mwenu. 5 Anka bino bino ngiwu'mi ende kwi yawa bantumine, na takwi suunga ngumune a munkatshi mwenu angipusha'shi: awende kuni? 6 Anka, bu binanenulungula yino myanda, kyongwa kibawuulu mu mashimba enu. 7 Suunga mbyabya, nenulungula eyendo: bii makasa kwanudi su'mi n'ende; mwanda su ntshi mwende, Musambi takafiki kwanudi nya, anka su nenda nakenutumina'ye. 8 Na yawa pakafiki, akashinkamisha ba pa senga pabitale milwiso, na pabitale kululama, na pabitale kiimu: 9 Pa bitale mulwiso, kumwanda'shi tambakumine kwandji nya; 10 pabitale kululama, kumwanda'shi nende kwi Yaya na tanukamono dimo; 11 pabitale kiimu, mwanda'shi mukunkushi a yino senga baapu kutshibilwa kiimu.

12 Nkinka na myanda yibungi ya kwinulungula; anka tanwibyakiyipusha binobino. 13 Anka apakafiki Kikudi ki'eyendo, akenukunkusha mwiendo dyoso: mwanda tanakule mu matalwa aaye'ye nabeene nya; anka akakula kyoso kyakekala mupushe, na akenulungula myanda ayikyebe kufika. 14 aye wini akantumbisha; mwanda akaata kyoso kii kwandji na akenulungula kyanka. 15 Kyoso kiinakyo Yaya nkyande'mi; ngi pamwanda kini naakula'shi akaata kyoso kyakwandji, akenulungule kyanka. 16 Mu kapindji kapeela na tanukamono'ni nya, na kapindji kapeela anukamono dingi, [mwanda'shi nende kwi Yaya].

17 Bangi ba munkatshi mwa beeyi baaye babeyipushenanga'shi: Akyakyebe kwitulungula nkini: Mu kapindji kapeela tanukamono'mi, na mu kapindji kapeela anukamono dingi, na'shi: Mwanda nende kwi Yaya? 18 Babeyipwishe dingi'shi: A byobyobyakula abikyebe kwamba kini: Kapindji kapeela? T'atuuku kyakula. 19 Byabya Yesu bawukile'shi abakyebe kumwipusha, na bebalungwile'shi: Anwiyipushena munkatshi mwenu pa bitale binakula'shi: Mu kapindji kapeela t'anukamono dingi, na kapindji kapeela'ni anukamono dingi. 20 Eyendo, eyendo, nenulungula'shi anukadidi na anukeyambiila, anka bena senga abakasepeela; n'anwe, anukeekala mu kyongwa; anka kyongwa kyenu akikaluluka muloo. 21 Mukashi p'atanda ena kyongwa, mwanda kipindji kyaye kibafiki; anka apatandjibwa mwana, t'akatentekyesha'ni kyongwa kyaye nya, mwanda wa muloo waadi nawo wa muntu batandjikwa ku senga. 22 N'anwe namu, binobino nwi na kyongwa, anka nanenumone dingi, n'eshimba dyenu adikasangala: na takwi muntu ebyakwinunyenga muloo weenu. 23 Na mu dyadya efuku tanwanangipushe kintu suunga nkimune nya. Eyendo, eyendo nenulungula'shi, bintu byoso byanwanatekye Yaya mwishina dyande, akenupa byanka. 24 Mpaa na binobino tanwatekyele kintu suunga nkimune mwishina dyande; tekaayi, na anukaapeebwa, byakukumbana muloo weenu.

25 Nenulungula yino myanda mu nkindji: Saa ayikafiki yashankenulungula mu nkindji, nankenulungula byoso bitale Yaya patooka. 26 Mu dyadya efuku anukatekye kwi Yaya mwishina dyande, anka ntanenulungula'shi, ami nankenutekyela kwi Yaya nya; 27 mwanda Yaya aye nabeene benufulu kifulo, mwanda'shi nwi banfule kifulo, na nwi bakumiine'shi ami nakatukila kwi Efile-Mukulu. 28 Nemukatukile kwi Yaya, na nafikile pa senga; na binobino nalekye dingi senga, na nende kwi Yaya. 29 Beeyi baaye babamulungwile'shi: Talanga, binobino okwete kwakula patooka, na twakula lukindji suunga lumune nya. 30 Binobino tubaapu kuwuka'shi owuuku bintu byoso, na twena lukalo lwa'shi muntu akwipusha kintu suunga kimune; ku byabya, tubakumina'shi wemutuukye kwi Efile-Mukulu. 31 Yesu bebalulwile'shi: Tanukuminanga binobino? 32 Talanga, kipindji akikafiki, na nkipwe kufika kyanukapalakashibwa booso muntu oso kwaye, na nukandekye bupenka; -na ntshi bupenka nya, mwanda Yaya enaami. 33 Nenulungula bino bintu bwa'shi nupete kufukama mwandji. Anukeekala na kubingwabingwa mu senga; anka niingaayi, ami nampu kukabila senga.

Kilisto aye mwikale tshite-mwakwidi, atekyela beeyi baaye (1-26)

Yoano 17 Yesu baakwile amo mayi, na baabushiishe meeso kwiwulu, na bambile'shi: Yaya, saa yibalombana; tumbishanga mwan'oobe, bwa'shi mwan'oobe akutumbishe, 2 bu bibomupeelee matalwa kunundu kwa musamba ooso, byadya kupa baaba booso bobomupeelee muwa wa yikalayika. 3 Uno ngi muwa wa yikalayika, byabadya nkuwuka penda obe Efile-Mukulu umune'eyendo na yawa obotumine, Yesu Kilisto. 4 Ami nampu nkutumbisha pa senga, nampudisha mufubo ubompeelee kukita; 5 na binobino, ntumbishengye, obe Yaya, pamune n'obe nabeene, na yaya ntumbo yinaadi nayo mbwipi moobe kwibedi kwa senga kwikala.

6 Nampu kuleesha bantu eshina dyobe baaba bobompeelee ku senga; babaadi boobe na bwebampeele; na babalamine eyi dyobe. 7 Binobino babaapu kuwuka'shi kyoso kibompeelee akitukila koodi; 8 mwanda uneebapa mayi obompeelee, na'abo babeatambula; na babawuku'shi nemukatukile koodi; na babakumina'shi noobe bantumine. 9 Ami nebatekyela; anka ntantekyela senga nya, anka natekyela baaba bobompeelee, mwanda wabadi bantu boobe. 10 (na bintu byoso byande, mbyobe; na byoso byobe, mbyande), na natumbishiibwa mwabadi. 11 Na ntshi a pa senga nya, na bano, be pa senga, n'ami, nafiki koodi. Yaya e-

selele, ebalame mwishina dyobe dibompeelee, pa mwanda wa'shi bekale kimune buu'twe. 12 Pangikalanga nabo, nebalamanga mwishina dyobe; ne mulame baaba bobompeelee, na tankushimine suunga umune akwabadi; kukaasha penda yawa mwana a kushimina, mwanda wa kukumbasha bifundwe. 13 Na binobino nafiki koodi, na naakula yino myanda, byabadya kwikala na muloo wande wuwuule munda mwabo mbaa. 14 Ami ne mwibape eyi dyobe, na senga yibaadi nabo mushikwa mwanda wabashi bena senga, bu byandji'mi namu ntshi a pa senga. 15 Tantekeye'shi webakaashe ku senga nya, anka we balame ku bubi. 16 Tamba pa senga nya, bu byandji'mi ntshi a pa senga. 17 Ebatooshe ku eyendo, eyi dyobe dii eyendo. 18 Bu bibontumine pa senga, n'ami namu nebatumu pa senga. 19 N'ami netoosha'mi nabeene pa mwanda waabo, bwa'shi abo namu batoshiibwe ku eyendo. 20 Kutala namu, ntantekeyela penda bano be pano nya, anka mpaa na booso abakakumina mwandji kwiyi dyaabo; 21 bwa'shi booso bwabo bekale kimune, bu byodi'be, Yaya, we mwandji, n'ami nee moodi; byabadya kwikala namu abo kimune mwatudi, bwa'shi senga yuukye'shi noobe bantumine. 22 Na yaya ntumbo yibompeelee, ami, nemwibape yanka, bwa'shi bekale kimune, bu byatudi'twe buwumune: 23 Ami ne munda mwabo, obe namu munda mwande; byabadya kwikala kimune, bya kuwuuka senga'shi obe bontumine, na'shi bwebafudile kifulo bu bibonfudile ami naamu. 24 Yaya, mwanda wa bano bantu bobompeelee, natekye'shi kwakwa kwankekala'mi, bakeekale naami, byabadya kumona ntumbo yande yibompeelee; mwanda bonfudile kifulo kumpala kwa kibangilo kya senga. 25 Yaya mululame; - ba pa senga tambakuwukye nya, anka'mi nankuwukile; na bano'ba babashinguula'shi obe bontumine. 26 Na nebawukiishe eshina dyobe, na nankebawukisha kukyeba'shi, kyakya kifulo kibonfudile nakyo kiikale munda mwabo, n'ami ngikale munda mwabo.

Yesu eku Getesemane (1-9), Malukuse atapiibwa kwi Mpyele (10-11), Yesu atwalwa kwi Tshite-Mwakwidi (12-27), Yesu ekumpala kwa Pilato (28-38), kufungulwa kwa Balabase, Yesu apishiibwa (39-40)

Yoano 18 Pabapwile Yesu kwakula ano mayi; bayiile na beeyi baaye adyaa eshiya dya Sedelone, kwakwa kubaadi ebala, mubatwelele'ye na beeyi baaye. 2 Na Yudase namu, yawa bamupanyine, baadi awuku yaya mbalo; mwanda Yesu baadi ebungila na beeyi baaye kwakwa misuusa yibungi.

3 Yudase namu, paaye kukaata [kisaka kya basalaayi], na bampulushi, babakatukidiile kwi ba tshite-mwakwidi be panundu na kwi bafadishi, bafikile kwakwa na bimuni, na myengye na bina ngoshi. 4 Yesu namu pakupwa kushinguula bintu byoso bibaadi na wa kumufikila, besesele peepi na bebayipwishe'shi: Naani anukimbi? 5 Babamwalulwile'shi: Atukimbi Yesu a mu Nasalet. Yesu bebalungwile'shi: Namiwuno. Na Yudase yawa bamupanyine, baadi n'abo. 6 Na pabebalungwile'shi: Namiwuno, babefubwidiile panyima na babapoone pa senga. 7 Bebayipwishe dingi'shi: Nani anukimbi? N'abo babalulwile'shi: Yesu a ku Nasalet. 8 Yesu balulwile'shi: Mpwanga kwulunungula'shi namiwuno; byabya su naami anukimbi, tadiilayi bano bende, - 9 kukyeba'shi eyi dibaakwile'shi: Ku baaba bobompeelee ntshi mushimishe suunga umune. 10 Simeone Mpyele namu, baadi na lupete, na belusomwene na bakupiile mpika a tshite-mwakwidi mukata, na bamutshibile etwi dibalume; n'eshina dya mpika dibaadi'shi Malukuse. 11 Yesu namu balungwile Mpyele'shi, alusha lupete loobe mu epala. Kipulu kibampa Yaya, ntshibyandja kwikitoma su?

12 Kisaka [kya basalaayi] namu na mukata aabo, na bampulushi ba bena Yuda, babakwatshile Yesu na babamwanyine myoshi, 13 na babayiile naaye kwibedi kwi Ane; mwanda baadi muko a Kayifase, baadi tshite-mwakwidi mukata kyakya kipwa. 14 Kutala Kayifase ngi baadi mutuushe elango kwi bena Yuda'shi mbikile buwa muntu umune kufwila mwilo.

15 Kutala Mpyele baadi kwete kulonda Yesu, na mungi mwiyi [namu]; na yawa mwiyi baadi muwukikwe kwi tshite-mwakwidi mukata na batwelele na Yesu mwibalasha dya tshite-mwakwidi mukata; 16 anka Mpyele baadi mwimane paasha pa kibelo. Yawa ungi mwiyi namu baadi awukikwa kwi tshite-mwakwidi mukata, batuukile na besambile na mukashi balamanga ku kibi; na batwesheshe Mpyele. 17 Mufubi mukashi baadi ku kibi, bambile Mpyele'shi: Obe, twe mwiyi a uno muntu su? Aye bamwalulwile'shi: Nya ntshi akwabadi'mi. 18 Kutala bapika na bampulushi, pakukwatshisha kaalo ka makala, bu bibakudi mashika, babaadi bemane na babaotanga kaalo; na Mpyele baadi mwimane nabo kwete kota kaalo.

19 Tshite-mwakwidi mukata namu bayipwishe Yesu pabitale beeyi baye na bitale lulambukiisho lwaye. 20 Yesu bamwalulwile'shi: Ami, nemwakule patooka kwi ba pa senga, nalambukishaa misuusa yoso mu kitumbwilo, na mu ntempelo amwibungilaa bena Yuda booso, na ntshina kintu kyandji mukite ku bufyebufye nya. 21 Mwanda kini ongipusha? Yipusha baaba abapushanga byabya byangakulanga; talanga, abo abawuku kalolo, byabya byangakulanga. 22 Kutala, bu bibaadi kwete kwakulu ano mayi, umune a ku bampulushi baadi mwimane papa, bakupile Yesu lupi, na kwamba'shi: Waluula tshite-mwakwidi mukata byobyo? 23 Yesu bamwalulwile'shi: Su nakula bibubi, tuusha bukamoni bwa bubi bunakitshi, anka su nakula bibuwa, mwanda kini bonkupila? 24 Ana namu bamutumine mwanyibwe myoshi kwi Kayifase,

tshite-mwakwidi e panundu.

25 Na Simeone Mpyele baadi mwimane kwakwa na baadi awoto kaalo, na babamwipwishe'shi: Obe namu, twe umune a ku beeyi su? Bamutunine, na balulwile'shi: Ntshi a kwabadi nya. 26 Umune a ku bapika ba tshite-mwakwidi mukata baadi a mu kifuko kya yawa batshibilwe etwi na Mpyele, bambile'shi: Ami ntshimukumone wenaaye mwibala su? 27 Mpyele namu, batunine dimo, na etombole namu dibasamine. 28 Babayiile namu na Yesu kwa Kayifase ku kisambilo kya mukunkushi (kutala takubaadi nakashika); anka abo banabeene, tababatwelele ku kisambilo nya; kutshiina tala bapatakashibwa milwisho, na bakutwa kudya kikiilo. 29 Pilato namu batuukile kwabadi, na bambile'shi: Mwanda kini wanufundu nawo uno muntu? 30 Babalulwile na kwamba'shi: Su uno tabaadyakwikala nkitsishi a bubi, tatubaadya kumulubula koodi nya. 31 Pilato namu bebalungwile'shi: Mwateyi, anwe, na musambisheyi muyile mwiya weenu. Bena Yuda namu babalulwile'shi: Tatwina matalwa a kwipasha muntu sungumune; 32 byakukumbashibwa dyadya eyi dibaadi dyakule Yesu, kuleesha bii lufu lubaadi akyebe nkafwa. 33 Pilato namu batwelele dimo na bayitanyine Yesu, amwipusha'shi: Obe, we mwini fumu a bena Yuda su? 34 Yesu bamwalulwile'shi: Weakwila obe nabeene byobyo su muntu bakulungula byanka pabitale mwanda wande? 35 Pilato balulwile amba'shi: Ami namu, ne mwina Yuda su? Mwilo weenu na ba tshite-mwakwidi be panundu ngi babakulubula kwandji; kibokitshi nkini? 36 Yesu balulwile'shi: Bufumu bwande tambwa mu yino senga. Su bufumu bwande bubaadya kwikala bwa mu yino senga, bafubi bande babadya kulwa, kupela'shi ntshilubulwanga ku masa a bena Yuda; anka binobino, bufumu bwande tambwa pano pa senga nya. 37 Pilato namu bamwipwishe'shi: Byabya we wini fumu su? Yesu balulwile'shi: Bobwela byanka'shi ami ne fumu. Ami, nemutandjibwe kumwanda wa bino, na mwanda wa bino ngi unfwishe pa senga; mwanda wa kuleesha bukamoni pamwanda wa eyendo. Yawa oso a eyendo, apusha eyi dyande. 38 Pilato bamwipwishe'shi: Eyendo nkini? Na p'aye kupwa kwipusha byabya, batuukile dimo kwi bena Yuda; na bebalungwile'shi: Ami ntamono mwanda ubi sungumune mwi uno muntu nya; 39 anka nwina kipikwa, kyashi nenuposwelanga muntu umune mu Pasaka; anukumina'shi nenuposwele fumu a bena Yuda su? 40 Babeelele namu musaase, booso bwabo na kwamba'shi: Nya, yawa nya, anka etuposwele Balabase. Kutala'shi Balabase baadi ngifi.

Yesu afwadikwa kifulu kya milobo (1-30), kupudikwa kwa Yesu (16-30), myanda ikitshikwe ku lufu lwa Yesu (31-37), kushikibwa kwa Yesu (38-42)

Yoano 19 Byabya namu Pilato baatshile Yesu na bamukupiishe fimbo. 2 Na basalaayi babalukile kifulu kya meeba, na babamufwadikile kyanka ku mutwe; na babamufwadikile kilamba kimonga pyuu, 3 na babafikile kwadi na kumwaba'shi: Tubayimuna mwanana, fumu a bena Yuda! Na babaadi abamukupila mpi. 4 Na Pilato batuukile dimo na bebalungwile'shi: Talangaayi, ntandyenutushisha anka paasha byanudya kuwuuka'shi ntshina mwanda ubi sungumune unasangana mwadi nya. 5 Yesu namu batuukile paasha, mufwaale kifulu kya meeba na kilamba kimonga pyu. Na Pilato bebalungwile'shi: Muntu byadi'bi! 6 Ba tshite-mwakwidi be panundu na basalaayi pa kumumona, babeelele musaase, na kwamba'shi: Aye, apudikwe, apudikwe ku nkuluse! Pilato bebalungwile'shi: Mwateyi, anwe, na numupudikye ku nkuluse; mwanda ami, ntamono mwanda ubi mwadi nya. 7 Bena Yuda babamwalulwile'shi: Twina mwiya weetu, na muyile wawa mwiya, abitungu'shi, afwe, mwanda beamba bu mwana 'Efile-Mukulu. 8 Pilato pa kupusha namu dyadya eyi, batshinine ngofu, 9 na batwelele dimo mu kisambilo na bayipwishe Yesu aye'shi: Obe, weakuni? Anka Yesu tamumwaluule nya. 10 Pilato namu nkumwipusha'shi: Tongalula su? Towuku'shi nena matalwa a kukufungusha suunga a kukupudika ku nkuluse su? 11 Yesu bamwalulwile'shi: Tobodyakwikala na matalwa sungapeela kumpala kwande, su tangakupeebwe mw'ewulu; ngi pa wawa mwanda yawa bampaana koodi ena milwisho ikilekile. 12 Kubangila papa, Pilato tabaadyakimbi pakumuposwela, anka bena Yuda babelanga misaase na kwamba'shi: Su uno bomufungusha, twe kuku a Kesaala nya; muntu oso eamba bu fumu etuukena na Kesaala. 13 Pilato namu, pabapushiishe aa mayi, batuushiishe Yesu paasha na bashaleele ku tumilaadi, mu mbalo ayitanyinibwa'shi mpaa kayinga, mu kina ebeleo nkweba'shi Ngabata; 14 (kutala, dibaadi efuku dya kulumbula kikiilo, na nguba tabaadi bu peepi na saa ya kasamombo;) na balungwile bena Yuda'shi: Ngiwu fumu enu! 15 Anka babeelele musaase'shi: Ayipayibwe, ayipayibwe! Mubambe pa nkuluse! Pilato bebayipwishe'shi: Mpudikye fumu enu su? Ba tshite-mwakwidi bakata babalulwile'shi: Tatwina mungi fumu'twe anka penda Kesaala. 16 Byabya namu bebapeele anka bwadyakupudikwa pa nkuluse; na babatshile Yesu na benda naye. 17 Na batuukile musemune nkuluse aye, [na bayiile] ku mbalo ayitanyinibwa'shi [mbalo] ya kabaala, ayitanyinibwa mu kina ebeleo'shi Ngolongota 18 kwakwa ngi kubabamupudikile ku nkuluse, na bangi bantu babidi naye, muntu umune ku lupese looso na Yesu pankatshi. 19 Na Pilato bafundjishe namu bino bishima pa kabaaya kababatudjile ku nkuluse; na kubaadi kufuundwe'shi Yesu a ku Nasaleta, fumu a bena Yuda. 20 Bebungi ba bena Yuda namu bababadikile dyadya

ebaaya, mwanda'shi mbalo ibapudikilwe Yesu ibaadi peepi na kibalo; na dibaadi difundjibwe mu kiina ebeleo, mu kina ngidiki na mu kina Looma. 21 Ba tshite-mwakwidi be panundu ba bena Yuda babalungwile Pilato'shi: Tofundanga'shi fumu a bena Yuda, anka'shi: Aye bakwiile'shi: Ami ne fumu a bena Yuda. 22 Pilato balulwile'shi: Byabya binafundu, nebifundu.

23 Basalaayi namu pababapwile kubamba Yesu ku nkuluse, babatshile bilamba byaye na babebidingile mituto inanka, mututo umune ku muntu. [Babatshile] namu musapi. Kutala'shi musapi ubaadi ushina mutelo, ulukye kipese kimune kubanga kwiwulu [mpaa na kushii]. 24 babelungusheene'shi: Tatwiwulwishanga nya, anka twiwashile lubesa, tutale'shi akewata nani, - bwa'shi bifundwe bilombane, abyamba'shi:

"Babeyabishenene bilamba byande na babaashile lubesa ku musapi wande" Basalaayi namu babakitshine byabya bintu.

25 Kutala'shi, peepi na nkuluse a Yesu, kubaadi kwimane nyinaaye na mwana a nyinaaye, Madiya, [mukashi] a Keleopase, na Madiya a ku Magadala. 26 Yesu pabamwene nyinaaye na mwiyi abaadi naye kifulo mbemane kwakwa, balungwile nyinaaye'shi: Mukashi (tabo), tala mwanoobe. 27 Akupu balungwile mwiyi'shi: Tala nyinoobe. N'anka kubanga yaya saa, mwiyi bayiile naye kwaye.

28 Kunyima kwa byabya Yesu pakupwa kuwuuka'shi bintu byoso bibalombana, bwa kukyeba'shi bifundwe bilombane, bakwiileshi: Nena nyota. 29 Papa pabaadi kipulu kiwule kya finyo isase. Na babasabikile musuulambwa mu finyo isase, na pakwiyituula ku kamanyamanya, babamutuudile yanka kukanwa. 30 Pabapwile namu Yesu kutoma finyo, bambile'shi: Bibalombana. Na pabanyekyele mutwe, batuudile kikudi kyaye.

31 Na bena Yuda namu, pamwanda wa'shi bitanda tabishalanga ku nkuluse mu efuku dya Sabaato, kumwanda dibaadi efuku dya kulumbula (mwanda efuku dya yaya Sabaato dibaadi dikata), babatekyele Pilato'shi bebatshokole mikoolo, na kunyima bebakaashe. 32 Basalaayi namu babafikile na babatshokwele mikoolo ya a kumpala naya yawa mungi baadi mupudikwe naye. 33 Anka pababafikile kwi Yesu, bu bibabamwene'shi tapwile kufwa, tambatshokole mikoolo yaye nya; 34 anka umune a ku basalaayi bamutubwile lubaafu na mulumbu; na kunyima kubatukile mase na meema. 35 Na yawa bamumwene batushishe bukamoni; na bukamoni bwaye mbw'eyendo, n'aye awuku'shi kyakya kyakula nki'eyendo bwa'shi anwe namu nukumine. 36 Mwanda byabya bintu bibakitshikile pamwanda wa'shi bifundwe bikumbane: "Takwi mufufwa waye sungumune awukatshokolwa" 37 Na bingi bifundwe abyamba'shi: "Banatale kwi yawa ababatubwiile."

38 Kutala'shi, kunyima kwa byabya bintu, Yosefe a ku Adimate, baadi mwiyi a Yesu, bafwamanga pamwanda wa bena Yuda, batekyele Pilato'shi akaashe kitanda kya Yesu; na Pilato bakuminine. Yosefe bafikile na bakatwishe kitanda kya Yesu. 39 Na Nikodeme namu, yawa baadi mwende kwibedi kwi Yesu bufuku, bafikile, batwadile malaashi asangakashe na miile na oloyese, a muulo wa peepi na fwalanga ye lifele lukama. 40 Babatshile namu kitanda kya Yesu, na babamupombeele bilamba, na alomate, bu bibaadi kilele kya bena Yuda kya kushiika bafwe.

41 Kutala'shi mu yaya mbalo yibabambilwe Yesu, kubaadi ebala, na mu dyadya ebala mubaadi nyembo yipya, mushashikilwe muntu sungumune. 42 Na babeelele Yesu mwamwa, pamwanda wa kwilumbuula kwa bena Yuda, kumwanda'shi yaya nyembo ibaadi peepi.

Myanda ikitshikye mu efuku dya kusanguka (1-10), Yesu amweneka kwi Madiya a ku Magadala (11-18), Yesu amweneka kwi beeyi Tomase shii panka (19-23), Yesu amweneka kwi beeyi, Tomase aye e panka (24), kepatshilo ka mukandu wibuwa muyile Yoano (30-31)

Yoano 20 Na mu'efuku dibedi dya lubingo, Madiya a ku Magadala bafikile ku nyembo ku nakashika, bu bibaadi bufuku bukikwanka; na bamwene ebwe ndikatushwe ku nyembo. 2 Banishishe lubilo namu, na bayiile kwi Simeone Mpyele na kwi yawa mungi mwiyi baadi mufudiibwe kifulo na Yesu, na bebalungwile'shi: Babakasha Fumu mu nyembo, na tatuwuuku'shi babamutuulu kwikuni nya. 3 Mpyele namu batuukile, na yawa mungi mwiyi, na babayiile ku nyembo. 4 Na babanishishe lubilo booso babidi; na yawa mungi mwiyi banishiishe lubilo kukila Mpyele, na bafikile ku nyembo kwibedi; 5 pa'ye kwilamina, bamwene myoshi ya bilamba ibabadi bamupombeele pashi; anka tabaadi mutwele munda nya. 6 Simeone Mpyele namu, baadyamulondo, bafikile, na batwelele mu nyembo na bamwene bilamba bi pashi, 7 na mbango yibaadi ku mutwe waye, ayo tayibaadi pamune na bilamba nya, ibaadi ifungye pabwayo'bya. 8 Byabya namu yawa mungi mwiyi, baadi mufikye'ye kwibedi ku nyembo, batwelele, na bamwene, na bakuminine; 9 mwanda'shi tabaadi mubande kushinguula bifundwe'shi, baadi na kyakusanguka ku bafwe nya. 10 Na beeyi babalukiile ku mabo.

11 Anka Madiya baadi mwimane peepi na nyembo, paasha, na baadyadidi. Bu bibaadyadidi, bayinamine mu nyembo; 12 na bamwene ba mwikewulu babidi bafwale bitooka, mbashaale, umune ku mitwe na mungi ku mikoolo, paapa pabaadi paladishiibwe mbidi ya Yesu. 13 Na babamulungwile'shi: Mwana mukashi'be,

akyodidi nkini? Aye bebalulwile'shi: Mwanda babakasha Fumwami, na ntanguuku kubabamutuulu nya. 14 Pakupwa kwamba byabya, batadile kumongo, na bamwene Yesu baadi papa; n'aye tabawukile'shi ni Yesu nya. 15 Yesu bamulungwile'shi: Mwana mukashi'be, mwanda kini odidi? Nani ookimbi? Aye pa kupwandjikisha'shi pangi mulami a ebala, bamulungwile'shi: Mwanana, su obe ngi bamwata, ndungule kubomutuulu, n'ami ninkamukaashe. 16 Yesu bamwambile'shi: Madiya! Aye, pakwiyaluula, bamwambile mu kiina ebeleo'shi: Laboni (bu kupatuula'shi, Mulambukishi)! 17 Yesu bamwambile'shi: Tonkumanga, mwanda ntambandjile kwenda kwi shaami; anka nda kwi bakwetu, na okebalungule'shi: Nende kwi shaami na sheenu, na kwi Efile-Mukulu ande na Efile-Mukulu eenu. 18 Madiya a mu Magadala bayiile akalondela beeyi'shi bamono Fumu na'shi aye bamulungula aa mayi.

19 Kyolwa, mu efuku dya Lubingo, na bibelo bya yaya [shibo] bibaadi bibayibwe, mwanda wa kutshiina bena Yuda, Yesu bafikile na bayimeene munkatshi mwabo. Na bebambile'shi: kufukama kwikale neenu! 20 Na papapwile kwakula byabya, bebalesheshe mayasa aaye na lubafu lwaye. Beeyi namu babapushiishe muloo pababamwene Fumu. 21 Yesu namu bebambile'shi: Kufukama kwikale neenu! Bu bibantumine Yaya, ami namu, nenutumu. 22 Na papapwile kwakula byabya, bebapwidiile muwa, na bebalungwile'shi: Ataayi Kikudi-E-Selele, 23 Yawa oso anukalekyeela milwiso, ayikamulekyelwa; [na] kwi yawa oso anukeyilamina, ayikalamwa.

24 Kutala'shi Tomase umune a kwikumi na babidi, ayitanyinibwa bu Didime (mwana a lupasa), tabaadi nabo pabafikile Yesu. 25 Bangi beeyi babamulungwile'shi: Tubamono Fumu. Anka bebalungwile'shi: Anka nakumona mu maasa aaye bitundwilo bya misumaadi, na neela munwe wande mu lubafu lwaye, ngi byankikumina. 26 Na kunyima kwa mafuku mwanda, beeyi baaye babaadi bebungile dingi mu shibo, na Tomase baadi nabo. Yesu bafikile, bibelo byoso bishite; na bayimeene munkatshi mwabo na bambile'shi: Kufukama kwikale neenu! 27 kunyima balungwile Tomase'shi: Fwiisha munwe oobe kuno, na otale mu maasa mwande; fwiisha eyasa dyobe na wedyele mu lubafu lwande; na twekalanga shii na lukumiino, anka sha lukumiino. 28 Tomase balulwile na bamulungwile'shi: Fumwami na Efile-Mukulu ande! 29 Yesu bamulungwile'shi: Bokumina kumwanda boomono; anka baasha mwabi mbaaba abakakumina kushii kumona.

30 Yesu namu bakitshine bimo bilengyeleshi bibungi kumpala kwa beeyi baaye, bishii bifundjibwe mu uno mukanda. 31 Anka bino bintu mbifundwe byanudya kukumina'shi Yesu ni Kilisto, Mwana'Efile-Mukulu, na'shi mu kukumiina nwikale na muwa mwishina dyaye.

Yesu amweneka kwi batumibwe musambobidi mu bukunkula bwa meema akata a Ngadile (1-4), mufubo muyile bukunkushi bwa bantu (3-5), kipeta kya mufubo muyile bukunkushi bwa Kilisto (6-11), bupeta bwa Kilisto pa mwanda wa bafubi baaye; kifulo ngi kina muulo pabitale mufubo wi buwa; Yesu aleesha Mpyele kipaso kya lufu lwaye; bafubi baye booso tabakafu nya (12-25)

Yoano 21 Kunyima kwa yaya myanda, Yesu belesheeshe dingi kwi beeyi baaye peepi na meema akata a Tibeliyase; 2 na belesheeshe mu bino: Simeone Mpyele na Tomase, ayitanyinibwa'shi Didime (mwana a lupasa), na Natanaele a ku Kanaana ku Ngadile, na [bana] ba Sebende, na bangi babidi ba ku beeyi baaye babaadi booso. 3 Simeone Mpyele bebalungwile'shi: Nende mu kuloba. Babamwalulwile'shi: Atwe namu, atwende noobe. Babayiile na babakamiine mu bwato: na bufuku bushima tambakwate kintu. 4 Na bufuku peepi na kutooka, Yesu bayimeene ku kyese; anka beeyi tambashinguule'shi ni Yesu nya. 5 Yesu namu bebambile'shi: Bana, nwina kyakudya su? Babamwalulwile'shi: Nya. 6 Ngi bebalungwile'shi: Asaayi bukondja ku lupese lubalume lwa bwato, na anukwata. Babebwashile namu, na tababakokyeshe kwibukaka, mwanda wa bungi bwa mishipa. 7 Byabya yawa mwiya baadi mukumiinwe na Yesu, balungwile Mpyele'shi: Ni Fumu. Simeone Mpyele, pakupusha'shi Fumu, bafwadile kilamba kyaye kya panundu, mwanda baadi bisumanga, na beyiine mu meema. 8 Na bangi beeyi babafikile mu ka bwato kapeela (mwanda tababaadi kula na senga, anka ku bula bwi peepi na kude nkama yibidi), babaadi abakaka bukondja bwa mishipa. 9 Pababafikile namu ku kyese, babamwene kaalo ka makala, na mishipa yibaadi yitentekwe panundu na mukate. 10 Yesu bebambile'shi: Fikaayi na ndambo ya ku mishipa yaya yibanukwata. 11 Simeone Mpyele bakamiine, na bakakile bukondja ku kyeese, buwuule mishipa lukama makumi atano na yisatu yikatayikata; suunga mishipa yibaadi yikile bungi, bukondja tabubaadi busanukye nya. 12 Yesu bebambile'shi: Fikaayi, nudye. Na takubaadi mwiya suunga umune bamwipwishe'shi: A weni? Mwanda babawukanga'shi Fumu. 13 Yesu bafikile na baatshile mukate, na bebapeele wanka, anka byabya bimune bebapeele'ni mishipa. 14 Uno ubaadi musuusa wakasatu wa Yesu kwileesha kwi beeyi, kunyima kwa'ye kusanguka ku bafwe.

15 Byabya pababapwile kudya, Yesu bayipwishe Simeone Mpyele'shi: Simeone, [mwana] a Yona, wenaami kifulo kukila bano su? Bamwalulwile'shi: Wolo, Fumu, owuuku'shi nenoobe kifulo. Bamwambile'shi: Diisha bana bande ba mikooko. 16 Bamwipwishe dingi musuusa wakabidi'shi: Simeone, [mwana] a Yona, wenaami kifulo su? Bamwalulwile'shi: Wolo, Fumu, owuuku'shi nenoobe kifulo. Bamulungwile'shi: Yikala

mulami a mikooko yande. 17 Bamwipwishe musuusa wakasatu'shi: Simeone, [mwana] a Yona, wenaami kifulo su? Mpyele benyongwele bubibabamwipwishe mususa wa kasatu'shi: Wenaami kifulo? Na bamwalulwile'shi: Fumu, owuuku bintu byoso, owuuku'shi nenoobe kifulo. Yesu bamwambile'shi: Diisha mikooko yande. 18 Eyendo, eyendo, nakulungula'shi: Poboodi we mwana muinga, boodi efwadika, na boodi wende kooso k'okyebi; anka p'okeekala toodi mununu, okawoola maasa oobe, na mungi muntu akakufwadika bilamba, na akakukunkusha k'oshokyebi kwenda. 19 Kutala'shi bakwiile byabya bwa kuleesha'shi ndufu lwi namini lwanatumbishe nalo Efile-Mukulu. Na pabapwile kwakula byabya, bamwambile'shi: Ndonde.

20 Mpyele, paa'ye kwiyaluula, bamwene mwiya ababadi bafule kwi Yesu alondo panyima, yawa baadi mu kyaadi kyaye pababadi abadi ku kyolwa, na bamwipwishe'shi: Fumu a naani akupaana? 21 Mpyele pakumumona, bayipwishe Yesu aye'shi: Fumu, byabya, awuno namu, waye mwanda winamini? 22 Yesu bamulungwile'shi: Su nankyeba kwamba'shi ekale kwanka mpaa na pankafikila, mbikutale su? Obe, ndonde. 23 Dyadya eyi namu dibapalakeene pankatshi pa bakwetu'shi yawa mwiya takafu nya. Kutala'shi Yesu tabamulungwile'shi aye takafu nya, anka bambile'shi: Su nankyeba'shi ekale kwanka mpaa na pankafikila, mbikutale su?

24 Uno ngi yawa mwiya mutuule bukamoni ka yaya myanda, na bafundjile bino bintu, na atuwuku'shi bukamoni mbweyendo. 25 Anka kwi bimo bintu bibungi bibakishine Yesu, bibaadya kwikala'shi, su bibafundjilwe kimune ku kimune, nampwandjikisha'shi suunga senga yishima tayibadya kupeta mbalo ya kutuula mikanda yibadya kwikala yifundjibwe.

Mikitshino ya batumibwe

Mufubo wa pa senga wa Yesu mupwe kusanguka munda mwa mafuku makumi ananka (1-7), kutumwa kwa beeyi mu kulonyesha mukandu wi buwa (8-9), mulayilo wa kwaluka kwa Kilisto pa senga; kwindjila kwa Kikudi (10-14), Matyase apyana Yudase.

Mikitshino ya batumibwe 1 Obe Teyofile, ne mufunde mukanda wa kwibedi, pa bintu byoso bibabangile kukita Yesu na kulambukisha, 2 mpaa na dyadya efuku dibakamiswe [kwiwulu], kunyima kwa kupa batumiibwe babasangwile ekoma ku Kikudi-E-Selele; 3 belesheshe aye nabeene na muwa kwabadi, kunyima kwa kukumba na bishinkamisho bibungi bi'eyendo, pa kumweneka kwabadi munda a mafuku makumi ananka, na pa kwakula bintu bitale bufumu bw'Efile-Mukulu. 4 Na pabebungile nabo, bebakamikile byabashaa kutuuka ku Yelushaleme, anka byabadya kutengyela mulayilo wa Yaya, wawa ubanupushiishe kwandji: 5 mwanda Yoano babatshishanga mu meema; anka'nwe, anukabatshishibwa ku Kikudi-E-Selele, binobino.

6 Byabya, abo pakwibunga, babamwipwishe'shi: Fumu, mu kino kipindji mokalusha bufumu kwi Isalele su?

7 Anka bebalungwile'shi: tangwenu'nwe kuwuuka bipindji suunga mafuku bilamibwe ku matalwa a Yaya nabeene; 8 anka anukatambula bukome apakafiki Kikudi-E-Selele panudi; na anukeekala tumoni twande ku Yelushaleme na mu Yudeya oso na ku Samadiya mpaa na kufudiilo a senga. 9 Na pabakwile bino bintu, bebosheswe [ku senga], bu bibabatalanga, na ekumbi dibamutambwile [na kumutwala] abo abamono.

10 Na bu bibabatalanga swee kwiwulu, pabaadi kwete kwenda, talanga, bantu balume babidi bafwale bilamba bitooka, babayimeene paapa mbwipi mwabo, 11 n'abo namu babambile'shi: Bantu ba mu Ngadile, mwanda kini nwibemane pano, na kutalanga mwiwulu? Uno Yesu beboshiibwa munkatshi mwenu bende mwiwulu, akafiki mu kyakya kipaso kimune kibanumumono ende mwiwulu. 12 Byabya babalukiile ku Yelushaleme, kukatuka ku mwengye awitanyinwa'shi ngwa Mpafu, wi peepi na Yelushaleme, eshinda aditambukilwa efuku dya Sabaato. 13 Na pababatwelele [mu kibalo], babakamiine mu kadimbo ka kwiwulu mubaadi mushalele Mpyele na Yoano na Shake, Andele, Fidiye na Tomase, na Baletelimi na Mateo, Shake [mwana] a Alufe na Simeone Selote, na Yuda [mukwabo] na Shake. 14 Bano booso babaadi na katshintshi mu buwumune mu luteko, na bakashi, na Madiya, nyinaaye na Yesu, na bakwabo balume.

15 Na mu aa mafuku, Mpyele bebwele munkatshi mwa beeyi (bungi bwa baaba babaadi bebungye bubaadi peepi na lukama na makumi abidi), amba'shi: 16 Bakwetu bibatunganga'shi bifundwe bibakwilwe kwi Kikudi-E-Selele kumpala mukanwa mwa Dafidi bilombane, mwanda wa Yudase baadi mulombodi a baaba babakwatshile Yesu; 17 mwanda baadi mubadikiibwe munkatshi mwetu na baadi mwabilwe uno mufubo; 18 (byabya wini'wu baadi mwiwudile ebala n'efuto dya bubi; na, bapoone kyuba, batanikile pankatshi na bya munda byaye byoso bibapalakene. 19 Na bino bibaadi byukiibwe kwi booso bashaale mu Yelushaleme, ngi pa wawa mwanda dyadi'ebala adiitanyinibwa mu ludimi lwabo'shi Akeledama, kupatuula'shi ebala dya mase); 20 mwanda mbifundwe mu mukanda wa ngono'shi: "Shibo yaye yikale bisumanga, na takwikalanga muntu akwimushaala", na'shi: "Ungi muntu aate mufubo waye wa bulami." 21 Byabya, abikyebe'shi munkatshi mwa bantu abebunganga neetu mu bipindji byoso bibatwelanga Fumu Yesu na kutuuka munkatshi mwetu, 22 kubangila ku lulambukiisho lwa Yoano, mpaa na ku dyadi'efuku dibakamiswe

[kwiwulu] munkatshi mwetu, umune a munkatshi mwabo ekale neetu bu kamoni ka lusangukilo lwaye. 23 Na babepatuudile babidi mu milongo: Yosefe, ayitanyinibwa bu Balasabase, bayitanyinwanga bu Yusute na Matiyase. 24 Na pakuteka, babambile'shi; Fumu, obe owuuku mashimba a booso, leesha ku bano babidi yawa obosangula, 25 mwanda wa'shi aabilwe uno mufubo na buno butumibwa, bwabwa bubalekyele Yudase, bwa kutwela mu dyaye'eshinda. 26 Na babateele lubesa pamwanda waabo; na lubesa lubapoonene Matiyase bakumbeswe ku ekumi na umune.

Kikudi akiyiki mwiwulu (1-13), mwisambo wa kumpala wa Mpyele mu pentekote; kupushisha bitale kufika kwa Kikudi kibalayilwe (14-21), Yesu musangukye bayitanyinwa'shi fumu na Kilisto (21-36), kusendeela: elangyeeyi na batshishibwayi (37-40), bipeta: kubatshishiibwa kwa binunu bisatu na kutuusha kakongye ka kumpala (41-47)

Mikitshino ya batumibwe 2 Na pabakumbene efuku dya pentekote, babaadi booso bebungye mbalo yimune. 2 Na mukapindji kapeela kubapushikile ewunga, bu dya kipapi kibukopo, na kibawuudile shibo yoso yibabadi bashaleele. 3 Na kubebamwenekyele ndimi yilekeene, bu ya kaalo; na yibashaleele pa muntu oso akwabadi. 4 Na babekeele booso bawushiibwe na Kikudi-E-Selele, na bababangile kwakula mu yingi ndimi, muyile bibebapanga Kikudi bya kwakula.

5 Kutala namu kubapetekyelwe bena Yuda babaadi ku Yelushaleme, bantu balulame, bamwilo oso wushaleele mushi mwa senga. 6 Na pabapalakene ewunga dya uno mwanda, kibumbu kibebungile, na kibafutakeswe, mwanda'shi muntu oso bebapushanga abaakula mwidimi dyaabo. 7 Na booso bwabo kinangu kibebatupikile, na babakanyine, na kwamba'shi: Talanga, bano booso abakula ta mbena Ngadile su? 8 Na mbiikuni byatwibapusha muntu oso mu ludimi lwaye, [lw'ewumbo] mwamwa mwatudi batandjibwe? 9 Bena Palate na bena Mede na bena Elamite, n'atwe bashaleele mu Mesopotamiye, mu Yudeya na Kapadose, mu Ponte na Asi, 10 mu Filishiye na Panfidi, mu Eshipitu na bipindji bya Libi e peepi na Shilene, n'atwe bena Looma bashaleele [muno], bena Yuda na beni babakuminine, 11 Kelete na bena Alabe,- atwibapusha abaakula mu ndimi yeetu bintu bikile buwa bi'Efile-Mukulu. 12 Na booso babatupikile binangu mu kukalakaswa na kwiypushena'shi: A bino abikyebe kwakula kini? 13 Na bangi, babasepanga, na kwamba'shi: mbakolwe finyo yitaale.

14 Anka Mpyele, pabebwele n'ekumi na umune beelele musaase, na kwibalungula'shi: Bena Yuda n'anwe booso bashaleele mu Yelushaleme, ukaayi bino na teeyi matwi ku mayi ande; 15 mwanda bano'ba tambakolwe nya, bu byanupwandjikisha, mwanda ni saa yakasatu y'efuku; 16 anka kino ngikibaakwilwe kwi mutemuki Yoweleshi: 17 "Na ku mafuku a kufudiilo, Efile-Mukulu baakwile'shi; nakapongoola Kikudi kyande pa musamba oso, na bana benu balume na bana benu bakashi abakatemuka, na basongwalume benu abakamono bimonwa, na banunu benu abakalooto bilootwa; 18 na pa bafubi bande balume na bakashi, mu aa mafuku, nakapongoola Kikudi kyande pabadi, na abakatemuka; 19 na nakaleesha bilengyeleshi mwiwulu kwiwulu, na bitundwilo pa senga paashi, bya mase na bya kaalo, na mulemba wa miishi; 20 nguba akaluulwa bu mufito na mweshi bu mase, kumpala kwa kufika efuku dikata na adipenyapenya dya Mwanana. 21 Na yawa oso akayitanyina eshina dya Mwanana akapashiibwa."

22 Anwe bena Isalele, temeshayi ano mayi: Yesu a Nasaleta muntu mukumiinwe n'Efile-Mukulu munkatshi mwenu ku bipaso na ku bilengyeleshi na ku bitundwilo, bibakitshine Efile-Mukulu naaye munkatshi mwenu, bu byanwibishinguula'nwe banabeene, 23 baadi mupanibwe kwi lukuku lupwe kulumbuulwa na bu bibaadi Efile-Mukulu mupwe kwibiwuuka nabeene kwibedi, -aye, nubamubambile ku [nkuluse] na nubamwipayishe kwiya dya bantu babi, 24 yawa ababasangwile ku bafwe kwi Efile-Mukulu, pakumwangusha ku mitanyo ya lufu, mwanda tabaadi byashi lufu lwamulama. 25 Mwanda Dafidi bakwiile pamwanda waye'shi: "Nabandjilanga Mwanana kumpala kwande mafuku oso; mwanda e ku mboko yande yibalume, byansha kwikala mutshinkishiibwe. 26 Ngi pa wawa mwanda eshimba dyande dina musangeelo, na ludimi lwande lubetumbatumba na muloo; na dingi mbidi yande namu ayikekala na mutengyelo; 27 mwanda tokalekye kikudi kyande mu kalunga nyembo nya, na tokalekyela E-Selele oobe mu kunyanga. 28 Bongukiishe mashiinda a muwa, okangusha na muloo pa [kubandjila] mpala yobe."

29 Anwe bakwetu, bimpeebwe matalwa akwinulungula na bulungantu, bitale mukulu Dafidi, na tabafwile, na bashiikilwe, na nyembo yaye yi munkatshi mwetu mpaa na leelo. 30 Bu bibaadi mutemuki, na pakuwuuka'shi Efile-Mukulu bamutshipiile katshipo, akashadika [muntu mutandjibwe] ku kikuba kya munda mwaye, pa lupuna-sulu lwaye, 31 bakwiile wa lusangukilo lwa Kilisto, na kwiluwuuka kwibedi'shi tabaadi mulekyeelwe mu kalunga nyembo nya, na'shi mbidi yaye tanginyangye nya. 32 Uno Yesu, Efile-Mukulu bamusangwile, yawa atudi, atwe booso tumoni. 33 Pa kukamishiibwa ku mboko yibalume y'Efile-Mukulu, na pa kutambula Kikudi-E-Selele mulayibwe kwi Yaya, bapalakeeshe bino byanumono na byanupusha. 34 Mwanda Dafidi tamukamine mu mawulu nya; anka aye nabeene amba'shi: "Mwanana bambile Fumwami'shi: 35 Shaala ku mboko yande yibalume, na pankatudila beshikwani boobe bu bituudilo

bya ngawo yobe.” 36 Bwa’shi shibo yoso ya Isalele yuukye eyendo’shi Efile-Mukulu bekeeshe Yesu abanubambile ku nkuluse bu Fumu na bu Kilisto.

37 Na pa kupusha [bino bintu], mashimba aabo abatapikile, na babayipwishe Mpyele na bangi batumibwe’shi: Tukite kini bakwetu? 38 Na Mpyele bebalungwile’shi: Elangyeeyi, na muntu oso a kwanudi abatshishiibwe mwishina dya Yesu Kilisto, mu kulekyeelwa kwa milwiso; na anukatambula kya buntu kya Kikudi-E-Selele: 39 mwanda mulayilo wi kwanudi na kwi bana benu, na kwi baaba booso be kula, muyiile abikebetanyina Mwanana Efile-Mukulu eetu kwadi. 40 Na ku angi mayi e bungi, baadi ashishikila na kukankamika, na kwamba’shi: Epaasheeyi ku kino kipuungo kii bubi. 41 Baaba namu babatambwile eyi dyaye, babaadi babatshishiibwe; na ku dyadya efuku kubakumbeswe bantu peepi na binunu bisatu. 42 Na babaadi bashimatshiile mu lulambukiisho na mu buwumune bwa batumibwe, mu kutshokola kwa mukate na nteko. 43 Na muntu oso baadi na moo; na bipaso na bilengyeleshi bibungi bibakitshikanga kwi batumibwe. 44 Na bena kukumiina booso babaadi mu mbalo yimune, na babaadi na bintu byoso kumune; 45 na babawudishanga mapeta aabo na bintu byabo, na babebiyabilanga booso, muyile lukalo lubaadi na muntu oso. 46 Na mafuku oso babaadi na katshintshi bepshene mu ntempelo; na, mu kutshokola mukate mu mashibo aabo, babadyanga byakudya na muloo na kwiya kwishimba, 47 na kutumbisha Efile-Mukulu, na babaadi na kaa kwi mwilo oso. Na Fumu batentekanga mafuku oso ku kakongye baaba babapashibwanga.

Kilengyeleshi kya kumpala kikitshibwe kwi batumibwe: kisheetshi akibooshibwa (1-11), mwisambo wa kabidi wa Mpyele; bipwano bina kya kulombana (12-26)

Mikitshino ya batumibwe 3 Na Mpyele na Yoano babakaminanga booso pamune ku Ntempelo, ku saa ya luteko, yikale saa ya kitema, 2 na babafikile batwale muntu sha kilema kubanga mwifu dya nyinaaye, yawa ababatulanga mafuku oso ku kibelo kya Ntempelo, kibayitanyinwanga bu Kiibuwa, bwa kuteka bukwashi kwi baaba babatwelanga mu ntempelo: 3 uno muntu, pa kumona Mpyele na yoano babendanga mu kutwela mu ntempelo, bebatekyele bukwashi. 4 Na Mpyele na Yoano babashimikile meeso aabo paadi, babambile’shi: Etutale. 5 Na bebatadile swee, mukulupile kutambula kantu kwabadi. 6 Anka Mpyele bambile’shi: Ntshina fwalanga suunga oolo, anka kyakya kyandji nakyo, nakupa kyanka: Mwishina dya Yesu Kilisto a ku Nasaleta, ebwe na otambukye. 7 Na pakumukwata kwiya dibalume, bamwibosheshe; n’anka peeni paapa byashiino na tupulu twa ngawo yaye bibaningile; 8 na betumbile, eebwa bwimane na atambuka; na batwelele nabo mu ntempelo, afwatambukanga na kwitumba, na kutumbisha Efile-Mukulu. 9 Na mwilo oso ubamumwene kwete kutambuka na kutumbisha Efile-Mukulu; 10 na babamutundwile’shi ni ngyawa baadi mushaale, bwa kuteka bukwashi, ku kibelo kii buwa kya ku ntempelo, na bababasukile na kukanya ku byabya bibamufikiile. 11 Na bu bibaadi mukwate Mpyele na Yoano [kwiya], mwilo oso ubafikile lubilo kwabadi na kukanya mu kayinga akayitanyinibwa’shi nka Salomone. 12 Na Mpyele, pakumona byabya, balungwile mwilo’shi: Bena Isalele, kyanukanya pa bino nkini? suunga’shi mwanda kini meeso enu ngashimikye patudi, buu’twe babatambushisha uno muntu ku bukome bwetu’twe banabeene suunga mu kululama kwetu? 13 Efile-Mukulu a Abalahama na Isake na a Yakobo, Efile-Mukulu a ba masheetu, batumbiishe mufubi aaye Yesu, yawa anudi’nwe bapaane, na abanudi bapele kumpala kwa Pilato, pabatshile kitshibilo kya kumufungusha. 14 Anka’nwe nubapeele E-Selele na mululame na nubatekyele’shi benuposweele ngipayishani; 15 n’anwe nubayipayile Fumu a muwa, yawa ababasangwile ku bafwe kwi Efile-Mukulu; atwe twi tumoni twa byanka. 16 Na, pa lukumiino mwishina dyaye, eshina dyaye dibakankamika uno muntu anumono na anuwuku; na lukumiino mwadi lubaapa uno muntu bukome bwa mbidi yaye yishima, kumpala kwenu’nwe booso. 17 Na binobino, bakwetu, nawuku’shi nubebikishine mu kukutwa kwa kuwuuka, pamune na ba mafumu benu; 18 anka Efile-Mukulu balombasha namu kyakya kibapwile kwakula mukanwa mwa batemuki booso, [kuwuuka]’shi Kilisto aaye baadi na wa kuyenga. 19 Byabya elangyeeyi na nwalulukye bya kushimishiibwa milwiso yeenu: byakufikishiibwa bipindji bya kwikisha kumpala kwa Mwanana, 20 na byadya kutuma Yesu Kilisto, yawa baadi mwinulumbulwilwe kwibedi, 21 yawa atungu’shi ewulu dimutambule, mpaa na ku mafuku aakaalusha Efile-Mukulu bintu byoso muyile bibaakwile mukanwa mwa batemuki baaye be selele ba mafuku oso. 22 Mose bapwile kwamba’shi: “Mwanana Efile-Mukulu eenu, akenubushiisha mutemuki bu’mi munkatshi mwa bakwenu; nwanamupushiishe ku byoso byanenulungule; 23 na byanekale’shi muntu oso shanapushiishe uno mutemuki anayipayibwe munkatshi mwa mwilo.” 24 Na booso batemuki namu, kubanga ku Samwele na booso babamulondele, baaba booso babakwile babawukiishe namu ano mafuku. 25 Anwe, nwi bana ba batemuki na ba kilombeeno kikite Efile-Mukulu na bamasheenu, na kulungula Abalahama’shi: “Na ku keekulu koobe bifuko byoso bya pa senga abikeediibwa mwabi.” 26 Kwanudi’nwe kwibedi, Efile-Mukulu, pa kutundubula mufubi aaye, bamutumine bwa kwinelela mwabi, mu kwaluula muntu oso [a kwanudi] ku bubi bwenu.

Kubingwabingwa kwa kumpala (1-4), Mpyele asamba kwi basushi; kisaka kya basushi akitosha bulungudi booso mu eshina dya Yesu (13-22), kakongye ka Kilisto mu bukome bwa Kikudi-E-Selele (23-31), bena ku kumina baku Yelushaleme abatuulu bintu byabo kumune (32-37)

Mikitshino ya batumibwe 4 Anka bu bibabalungulanga mwilo, ba tshite-mwakwidi na mukunkushi a ntempelo na ba Sanduki babatshinkishwe, 2 babakalakeswe mu bibabalambukishanga mwilo na babalungulanga wa lusangukilo lwa bafwe mu Yesu. 3 Na babekwatshile, na babeelele mu lukano mpaa na pababutookyeye, mwanda takubaadi kyolwa.

4 Anka bebungi ba ku baaba babapushiishe eyi babakuminine; na bungi bwa bantu bubafimine peepi na binunu bitano.

5 Byabya namu efuku dibalondele, ba fumu baabo na bakulu baabo na bafundji ba mikanda baabo, babebungidiile ku Yelushaleme, 6 na Ana, tshite-mwakwidi mukata, na Kayifase, na Yoano, na Alekisanale, na baaba booso babaadi bena kifuko kya bu tshite-mwakwidi mukata. 7 Na pabebasambiishe, babebayipwishe'shi: Nku bukome kini na nkwishina kini kubanukitshi bino?

8 Anka Mpyele, bu bibaadi muwushiibwe na Kikudi-E-Selele, bebalungwile'shi: Anwe ba mafumu ba mwilo na bakulu ba mu Isalele, 9 leelo uno su abetwipusha pamwanda wa mufubo wibuwa ubakitshika kwi muntu sha kilema, [na abakyebe kuwuuka] bibapashiibwa, 10 ukaayi anwe booso, na mwilo oso wa Isalele'shi, mwishina dya Yesu Kilisto a ku Nasaleta, yawa abanubambile ku nkuluse, [na] Efile-Mukulu bamubushiishe ku bafwe; ngi, uno [anenu lungula]'shi [p'eshina dyaye] uno muntu e kumpala kwenu na mbidi bukome. 11 Uno'wu ni ebwe disumbushenwe kwanudi'nwe abebaka, ditadidi ebwe dya mwipaka; 12 na takwi kipandjilo mu ungi muntu; mwanda namu takwi dingi eshina muushi mw'ewulu, dipeebwe munkatshi mwa bantu, byatudya kwikala bapashiibwe kwadidi.

13 Na pakumona kukankamana kwa Mpyele na Yoano, na pakushinguula'shi tababaadi bantu balongye mukanda, na booso bwabo babebikanyine, na babebatundwile bu babaadi na Yesu. 14 Na, pakumona yawa baadi mupaashiibwe enabo paapa, tababaadi na kya kwela mpaka. 15 Na pakwibamba bwa kutuuka mu lukuku lukata lwa bena Yuda, na bababangile kwiypushena munkatshi mwabo, abo'shi: 16 Tukite kini na bano bantu? Mwanda kilengyeleshi kikitshiibwe kwabadi, kibamweneka kwi bantu booso bashaale mu Yelushaleme, na tatwi na bya kwela mpaka; 17 anka kupela'shi tala byakaba kupalakana kwi mwilo, twibalekyesheeyi na kwibatshinisha, byabashaa kwakula dingi mu dyadya eshina kwi muntu suunga umune. 18 Na pababebetanyine, babebatuniishe byabashaa kulambukisha, mu kipaso suunga kimune mwishina dya Yesu. 19 Anka Mpyele na Yoano, babebalulwile'shi: sangulaayi, su mbilulame kumpala kw'Efile-Mukulu kwinupushiisha pamutwe a kupushiisha Efile-Mukulu. 20 Mwanda, bwetu'twe, tatwi bya kukutwa kwakula wa bintu byatudi bamone na byatudi bapushe. 21 Na kunyima kwakwibatshinisha, babebaposweele, tambamone kipaso kya kwibakyengyesha, pamwanda wa mwilo; mwanda'shi booso babatumbishanga Efile-Mukulu ku kyakya kibakitshikile. 22 Mwanda wini muntu baadi mupaashiibwe mu kipaso kya kukanya, baadi na bipwa bikile pa makumi ananka.

23 Na paa'bo kuposodiibwa, babayiile kwi benaabo na babebalondeele byoso bibebalungwile ba tshite-mwakwidi be panundu na bakulu. 24 Na pakwibipusha, booso bwabo mu kwipushena babeelele musaase waabo kwi Efile-Mukulu na babambile'shi: Aeee Mwanana! Obe, w'Efile-Mukulu bapangile senga n'ewulu, na meema akata, na bintu byoso bimwanka: 25 bwakwile, mukanwa mwa mufubi oobe Dafidi'shi: "Mwanda kini mawumbo abetshibuula, na miilo yibepaana ku bintu bya bisumanga? 26 Ba mafumu ba pa senga babasanganibwa kwanka, na ba mafumu babebungila pamune, bwa kulwiisha Mwanana ngoshi na Kilisto aaye." 27 Mwanda ku bino, mu kino kibalo, na Elode na mutontshi Pilato, babebungu bwa kulwa na mufubi oobe E-Selele Yesu oodi mushingye mwimu, na mawumbo na miilo ya Isalele, 28 bwa kukita bintu byoso bilumbuulwe kwibedi kwiyasa dyobe na ku binangu byobe bwa kwikala bikitshikye. 29 Na binobino Fumu, talanga ku funo yaabo, na ope bafubi boobe bya kulungula eyi dyobe na kukankamana kooso, 30 mu kuwoola eyasa dyobe bwa kupaasha, na bya kukitshika bipaso na bilengyeleshi mwishina dya mufubi oobe E-Selele Yesu.

31 Na bu bibabadi abatekye na kwisendeela, mbalo ibabadi bebungile yibatshinkiiswe, na babeelele booso bawuule na Kikudi-E-Selele, na babalambukishanga eyi di'Efile-Mukulu na kishima.

32 Na kisaka kyoso kya baaba babakuminine babaadi eshimba dimune na kikudi kimune; na takwi suunga umune baadi amba ku bintu bibabadi nabyo'shi, nkyaa; anka bintu byoso bibaadi byabo booso munkatshi mwabo. 33 Na batumibwe babatulanga bu kamoni bwa lusangukilo lwa Yesu na bukome bukata; na buntu bukata bubaadi pabadi booso. 34 Mwanda munkatshi mwabo takubaadi muntu suunga umune baadi na dikyenga; mwanda baaba booso babaadi na mabala suunga mashibo babebiwudishanga, na babatwalanga muulo wa bintu byudiswe, 35 na babatulanga ku ngawo ya batumibwe; na babebiyabilanga kwi muntu oso, muyile lukalo lwa muntu na muntu.

36 Na Yosefe yawa, ababawudikile kwi batumibwe bu Balanabase (kupatuula'shi, ni mwana a busambi),

mwina lefi, na Kipidiyote a butandwa, 37 baadi n'ebala, bediwudiishe, na batwadile muulo waadyo, na batuudile ku ngawo ya batumibwe.

Ananiyase na Safila abadimbi Kikudi-E-Selele (1-11), bilengyeleshi bi bungi ku Yelushaleme (12-16), kubingwabingwa kwa musuusa wa kabidi kwa kakongye (17-32), Gamaliyele alanga ba fumu ba bipwilo 'dimukayi' (33-39), kukupilwa kwa batumibwe; abo tambawumine (40-42)

Mikitshino ya batumibwe 5 Anka muntu ayitanyinibwa bu Ananyase, na mukashi aaye Safila, babawudiishe kibabadi nakyo, 2 na, mu kwipushena na mukashi aaye, batuudile ku lupese kipindji kya ku muulo, na nkutwala kipindji, kibatuudile ku ngawo ya batumibwe. 3 Anka Mpyele bambile'shi: Ananyase, bwakini satana bawuulu mwishimba dyobe, eshi odimbe Kikudi-E-Selele na botuulu ku lupese kipindji kya muulo wa senga? 4 Su yibadya kushaala [yishii yudiswe] tayibadya kwikadidiila bu yobe su? Na ngyudishiibwe, tayikalanga ku matalwa oobe su? Anamini byodi mupwandjikishe kino kikitshino mwishimba dyobe? Twe mudimbe bantu nya, anka ni Efile-Mukulu. 5 Na Ananyase pakupusha bino bishima, nkupona na nkufwa. Na moo ukata ubakwatshile booso babapushiishe [bino bintu]. 6 Na basongwalume, babebwele, ngi kumupombeela bilamba, na kumutwala paasha, mu kumushiika. 7 Na kunyima a nguba isatu kukila, mukashi aaye batwelele, kushii kuwuuka kibakitshikile; 8 na Mpyele bamwalulwile'shi: Ndungule nwibapaane ebala ku buno bungi su? N'aye bambile'shi: Wolo, nka buno bungi. 9 Na Mpyele [bamwambile]'shi: A namini byanudi bepushene booso bwenu'shi nutompe Kikudi kya Mwanana? Talanga, ngawo ya baaba bashikanga mulume oobe ngyaya yipa kibelo, na abakutwala n'obe namu. 10 N'anka mu kaka kapindji bapone ku ngawo na bafwiile. Na basongwalume pakutwela, babamusangene mufwe; na babamutwadile paasha na babamushiikile peepi na mulume aaye. 11 Na moo ukata ubakwatshile kakongye kooso kashima na booso babapushiishe akwakulwa yino myanda. 12 Na bipaso bibungi na bilengyeleshi bibakitshikanga munkatshi mwa mwilo, ku maasa a batumibwe; (na booso babaadi bepushene mu kayinga ka Salomone, 13 anka, munkatshi mwa bangi, suunga umune ta nutompe kwikumbasha kwabadi, anka bantu babebatumbikanga ngofu; 14 na bena kukumiina bakile bungi babakumbaswanga kwi Fumu, kibumbu kikile bukata kya balume na bakashi;) 15 mu kipaso kibabatwalanga balemane paasha mu museese, na babebatulanga ku sala yikata na yikooto, bwa'shi pakufika kwa Mpyele, mwesheshi waye ukile kunundu kwa oso akwabadi. 16 Na kibumbu kikile bungi namu kya bibalo bya mbwipi bibekongwele ku Yelushaleme, babatwalanga baasha bilema na babaadi bakalakashwe na bikudi bibi; na babaadi booso bapashiibwe. 17 Na tshite-mwakwidi mukata bebwele, aye na booso babaadi naaye, aye nkwamba'shi kisaka kya ba Sanduki; na baaba bawushiibwe na kyuutu, 18 na babakwatshile batumibwe na babebelele mu lukano. 19 Anka mwikewulu a Mwanana bashitwile biibi bya lukano bufuku, na bebalombwele paasha, na bambile'shi: 20 Ndaayi, na nwimane mu ntempelo, nukalungule bantu mayi oso a uno muwa. 21 Pa kupusha bino, babatwelele, kunakashikashiikaa, mu ntempelo, na babalambukiishe. Anka tshite-mwakwidi mukata pabafikile, na booso babaadi naaye, babakongwele basushi na bakulu booso ba Isalele, na babatumine eyi ku lukano'shi bakafikye nabo. 22 Anka bafubi ba ku tumilaadi, pa kwikufika, tambebasangene mu lukano nya; na pa kwaluka kwanka, babebilubwile mulubu, abo'shi: 23 Tubakasangana lukano ndushite bibukopo, na balami mbemane ku biibi; anka pa kushitula, tatwibasangane muntu mwanka. 24 Na tshite-mwakwidi na kamanda ka mu ntempelo na ba tshite-mwakwidi be panundu pa kupusha ano mayi, babekeele bakubakaswe mu binangu pamwanda waabo, [kushii kuwuuka] bini bibafikile byabya. 25 Byabya muntu bafikile na bebalungwile'shi: talanga, balume banwelele mu lukano be mu ntempelo na abalambukisha bantu. 26 Byabya kamanda, na bafubi ba ku tumilaadi, babekuyile na babafikile nabo kushii mu bukyelo; mwanda babatshinanga kwashiibwa mabwe kwi bantu. 27 Na pa kufika na'bo babebalubwile kumpala kwa ba Basushi. Na tshite-mwakwidi mukata bebayipwishe, aye'shi: 28 Twibenutunishe bikata byanushaa kulambukisha mu dyadya eshina, na talanga, nubawuusha Yelushaleme na ndambukiisho yeenu, na anukyebe kutenteka patudi mase a yawa muntu. 29 Na Mpyele na batumibwe, babalulwile, abo'shi: bibuwa kukookyela Efile-Mukulu pe kukookyela bantu. 30 Efile-Mukulu a bamasheetu babushiishe Yesu abanwipayile, nwamupudika ku mutshi. 31 Naaye bakamishiibwa n'Efile-Mukulu ku mboko yaye yibalume Fumu na mupaashi, byadya kupa Isalele kwilaanga na kulekyeelwa kwa milwiso: 32 N'atwe, twi tumoni twaye twa yino myanda, n'anka Kikudi-E-Selele kibapeele Efile-Mukulu kwi baaba bamukokyele. 33 Anka abo, pa kupusha yino [myanda], babakankiishe etombo, na babashaleele kifufu bwa kwibayipayisha. 34 Anka mufadishi umune ayitanyinibwa bu Gamadiyele, mulambukishi mukata a mwiya, munemekiiibwe na mwilo oso, bebwele munkatshi a lukuku lwa ba Sanduki na batumine eyi bwa kutuusha batumibwe bwa kapindji kapeela. 35 n'aye, bebalungwile'shi: Bena Isalele dimukayi anwe banabeene ku bano bantu, [na talaayi] kyanudya kukita. 36 Mwanda, kumpala kwa ano mafuku Tewudase bebwele, beambanga bu'ye e

kintu, kubalamate kwadi kisaka kya bantu bu nkama yinanka; na bayipayilwe, na booso babamukokyelee babapalakeswe na kubasheelee bisumanga. 37 Kunyima kwaye kubeebwele Yudase mwina Ngadile, mu mafuku a kubadika kwa fishi, na bafwishiishe etombo kisaka [kikata] kya bantu kunyima kwaye; n'aye namu bafwiile; na baaba booso babamukokyelee babapalakeswe. 38 Na binobino nenwamba'shi: Tanwisangangani na bano bantu, na ebalekyeleyi; mwanda su kino kinangu suunga uno mufubo ni ngwa bantu, awukalwishika; 39 Anka su ngw'Efile-Mukulu, tanwibalombeene kwibapalakasha; kutshiina'shi tala nwekala bapetshiibwe abalu n'Efile -Mukulu. 40 Na babekeele ku kinangu kyaye. Na pakwitanyisha kwa batumibwe, babebakupiile, na kwibatunisha ngofu'shi tanwakulanga mwishina dya Yesu, na babebaposweele. 41 Byabya abo namu babakatukile kumpala kwa ba Sanduki na mwilo pa kubadikiibwa bu balombene kukwatshiswa buufu na kukyengyeshiibwa pa mwanda w'eshina; 42 na mumafuku oso tambalekye kulambukisha na kulungula Yesu [bu] Kilisto, mu ntempelo na ku shibo na shibo.

Mufubo olonde awukabila kwitshibuula kwa mu kakongye (1-8), kubingwabingwa kwa kasatu kwakakongye; Etyene asamba kumpala kwa basushi (9-15)

Mikitshino 6 Byabya mu aa mafuku, bungi bwa beeyi bubafimine, kubekeele myununo ya bena Yuda abaakula ki Ngidiki pa mwanda wa bena Ebeleo, mwanda'shi bakashi baabo bakamba babaadi abebapungakanya ku bukwashi bwa kwifuku. 2 Na ekumi na babidi, pakwitanyina kibumbu kya beeyi, babambile'shi: tambikumbene'shi tulekye eyi di'Efile-Mukulu, tukakwashe ku meesa nya. 3 Bakwetu talaayi meeso pa balume musambobidi ba munkatshi mwenu, bena ntelulwilo e [buwa], bawuule na Kikudi-E-Selele na bukalabwino, batukatuulu ku uno mwanda. 4 Na, atwe, tushimatshiile mu nteko na ku mufubo w'eyi. 5 Na uno mwisambo ubasangeshe kibumbu kyoso; na babasangwile Etyene, muntu muwuule na lukumiino na Kikudi-E-Selele, na Fidipi na Polokole, na Nikanole, na Timone, na Palemanase, na Nikolase, mwenyi a ku Antiyoshe mukumiine lulangwilo lwa bena Yuda, 6 ngi bababalubwile kwi batumibwe; na, kunyima kwa kuteka, babebatentekyele maasa.

7 N'eyi di'Efile-Mukulu dibatamanga, na bungi bwa beeyi bubafimanga bikata mu Yelushaleme, na kibumbu kikata kya ba tshite-mwakwidi kibakokyelee ku lukumiino.

8 Byabya Etyene, muwuule na buntu na bukome bakitanga bipaso na bilengyeleshi bikata munkatshi mwa bantu.

9 Na bangi bantu ba mu kitumbwilo akitanyinibwa'shi ni nkya bena Dibeletine, na bena Silene, na bena Alekisandele, na ba ku bena Silisiya, na ba ku Asi, babebwele, nkwela mpaka na Etyene. 10 Na tababaadi bya kushidiila ku bukalabwino na ku Kikudi kibaadi akula nakyo. 11 Byabya babatshibile bantu milomo babambanga'shi: Tubamupusha aakula mayi a kusabuula Mose n'Efile-Mukulu. 12 Na babatombweshe bantu na bakulu na bafundji ba mikanda; na babamukundukiile, babamukwatshile na babayiile naaye kumpala kwa lukuku lukata lwa ba Sushi. 13 Na babatushiishe tumoni twa madimi tubakwile'shi: uno muntu talekyele kwakula mayi e bubi ku mbalo i-selele na ku mwiya; 14 mwanda tubamupusha akula'shi uno Yesu a Nasalete akasasula yino mbalo'yi, na akaluula bipikwa bibetulambukishe Mose.

15 Na baaba booso babaadi bashaale mu tumilaadi pa kushimika meeso aabo paadi, babamumwene mpala yaye bu mpala ya mwikewulu.

Etyene atentekyesha basushi pa bitale mashimba bukopo a Isalele (1-53), Etyene bayipayibwa; kutemuna kwa kwibedi kwa Saule, ayitanyinibwa'ni bu Mpolo (54-60)

Mikitshino 7 Na tshite-mwakwidi mukata bayipwishe'shi: Bino bintu mbyabidi bino? 2 Na bambile'shi: Bakwetu balume na ba yaya, pushaayi: Efile-Mukulu a ntumbo bamwenekyele kwi sheetu Abalahama, pabaadi ku Mesopotami, kumpala kwa'ye kushaala mu Kalane, 3 na bamwambile'shi: Katuka mwiwumbo dyobe na mu kifuko kyobe, na nda mu ewumbo dyankakuleesha. 4 Byabya, pakutuuka mu ewumbo dya bena Kalade, bashaleele mu Kalane; na kwakwa, kunyima kwa shaaye kufwa, Efile-Mukulu bamukishiishe mu dino ewumbo dyanudi bashaleele binobino. 5 Na tamumupe bupyani mu dyadya ewumbo nya, suunga pa kutuula lwawo lwaye, na bamulayile bya kukamupa dyanka bu dyaye, na ku twikuluulu twa kunyima kwaye, kutala namu tabaadi na mwana nya. 6 N'Efile-Mukulu baakwile bino: "Twikulu twaye twanakashaale ku senga ya kwa beene, na abakeekala mbupika na abakakyengyeshiibwa munda mwa bipwa nkama yinanka; 7 n'ami nankatshibila wawa mwilo ubaadi wibamune bupika kiimu, abyakula Efile-Mukulu; kunyima kwa byabya abakatuuku na abakanfubila mu yino mbalo."

8 Na Bamupeele kipwano kya kusadiibwa; na byabya Abalahama batandjile Isake na bamusadile p'efuku dya mwanda; na Isake, batandjile Yakobo; na Yakobo batandjile bakulu ba bifuko ekumi na bibidi. 9 Na bakulu ba bifuko, pakwikala bawuule na kyuutu pamwanda wa Yosefe babamupeene [bwa kutwadibwa] mu Eshipitu; n'Efile-Mukulu baadi naaye; 10 na bamufungwishe ku ntato yaye yoso, na bamupeteeshe kaa na bukalabwino kumpala kwa Faalo, fumu a bena Eshipitu; na bamutudile bu fumu ku Eshipitu, na ku shibo

yaye yoso.

11 Byabya kubatwelele sala mu ewumbo dyoso dya Eshipitu na mu Kanaana, na Mpombo yikata, na bamasheetu tababaadi na kidiibwa nya. 12 Na Yakobo, pakupusha'shi kwi ntete ya bule mu Eshipitu, bekutumine musuusa wa kumpala bamasheetu; 13 na, musuusa wakabidi, Yosefe betundwishe kwi bakwabo, na kifuko kya Yosefe kibawukilwe kwi Faalo. 14 Na Yosefe bayitanyishe shaaye Yakobo na kifuko kyaye kyoso, mu [booso] babaadi bantu makumi musambobidi na batano. 15 Na Yakobo bayiile mu Eshipitu; na bafwiile, aye na bamasheetu; 16 na babatwadilwe ku Sisheme, na kutuulwa mu nyembo yibawudile Abalahama ku fwalanga kwi bana ba Amole, [shaaye] na Sisheme.

17 Anka bu bibaadi saa ya mulayilo w'Efile-Mukulu kwi Abalahama yibeseese peepi, mwilo ubafiimine na kwitandena mu Eshipitu, 18 mpaa na pabebweele ungi fumu mu Eshipitu, shibawukanga Yosefe. 19 Uno'wu, balesheeshe bulamalama kwi mwilo weetu, mu kukyengyesha kwa ba yaya mpaa na kutuulanga bana baabo mu masaku byabashaa kwikala na muwa.

20 Mu kyakya kipindji Mose batandjilwe, na baadi buwa bwa kw'Efile-Mukulu; na baadishiswe myeeshi yisatu mu shibo ya shaaye. 21 Anka, aye pakusumbulwa, mwana mukashi a Faalo bamwatshile na bamukushiishe bwaye'ye, kukyeba'shi aye ekale bu mwanaaye mulume. 22 Na Mose baadi mulambukishiibwe mu bukalabwino bwa bena Eshipitu; na baadi na bukome ku mayi aaye na ku mikitshino yaye. 23 Anka pabakumbeshe bipwa makumi ananka, kubamufikidiile binangu bya kutembela bakwabo kwishimba, bana ba Isalele; 24 na pakumona umune a kwabadi abamukyengyesha, bamulamwinine, na koobwela akyengyeshiibwa, mu kwipaa mwina Eshipitu. 25 [Byabya bapwandjikishanga'shi bakwabo abakapusha'shi Efile-Mukulu akebapa kufungushiibwa ku eyasa dyaye, anka tambebipushe nya.

26 N'efuku adilondo, belesheshe kwabadi bu bibabelwilanga ngoshi; na bebapeele kufukama, na kwamba'shi nwi bana na bana; bwa kini anwikitena bii bubi muntu kwi mukwabo? 27 Anka yawa bakyengyesha mukwabo bamusukumine na kwamba'shi: A nani bakutuulu bu fumu na bu sushi eetu? 28 Obe, okyebe kungipaa, bu byoyipayile mwina Eshipitu malooba? 29 Na dino eyi, Mose basuukile, na bekeele mwenyi mu ewumbo dya Madyane, kubatandjile bana balume babidi.

30 Na pabakiile bipwa makumi ananka, mwikewulu bamumwenekyeele mu kabaaka ka ku mwengye wa Sinayi, mu mwidiidi wa kaalo w'ebuula. 31 Na Mose pakumona byabya aye nkukanya mwanda wa kimonwa; na bu bibesesele peepi bwa kutala, eyi dya Mwanana [dibapushikile]: 32 Ami, nee Efile-Mukulu a bamashoobe, Efile-Mukulu a Abalahama, na a Isake na a Yakobo. Na Mose, bekeele na kusuusa, na tamwelekyeshe kutala. 33 Na Mwanana bamwambile'shi: kaasha bilaato bi ku ngawo yobe; mwanda mbalo yodi mwimane ni senga yi selele. 34 Namono, namono kukyengyeshiibwa kwa mwilo wande wi mu Eshipitu, na napusha kudila kwabo; na nafiki mu kwibafungusha; na binobino fika, ni nkutume mu Eshipitu. 35 Uno Mose ababasumbushenene, na kwamba'shi: Nani bakutuulu fumu na sushi? Yawa, Efile-Mukulu bamutumine bu fumu na bu mufungushi, ku eyasa dya mwikewulu bamumwenekyeele mu'ebuula. 36 N'aye bebatushiishe paasha, mu kukita kwa bilengyeleshi na bipaso mu ewumbo dya Eshipitu, na mu kalunga ka meema amonga na mu kabaaka munda mwa bipwa makumi ananka. 37 yawa Mose ngi balungwile bana ba Isalele'shi: Efile-Mukulu akenubushiisha mutemuki bu'mi munkatshi mwa bakwenu; [numupushiishe]. 38 N'aye baadi mu kakongye mu kabaaka, na mwikewulu bakulanga naaye ku mwengye wa Sinayi, na bamasheetu; bapetele bishima bya muwa bwa kwituwukisha byanka; 39 kwadi bamasheetu tambakumine kumukookyela nya; anka abo nkumutoloola na babalwishe mashimba aabo mu Eshipitu, 40 na kwamba Alona'shi: Etukitshine b'efile ba kwitukunkusha, mwanda pa bitale uno Mose betutushiishe mu Eshipitu, tatuwuuku kini kibamufikila. 41 Na mu aa mafuku babakitshine kana ka ngombe na babalambwile kitapilo kwi nkishi, na babasangeele mu mifubo ya maasa aabo.

42 N'Efile-Mukulu kwibafutaala, na bebapanyine ku bupika bwa kibumbu kya ngoshi kya mwiwulu, bu bifundwe mu mukanda wa batemuki'shi: "Nubandambwile nyema yitshindwe na bitapilo mu kabaaka munda mwa bipwa makumi ananka, shibo ya Isalele? 43 Na nubasemwine shibo y'epema ya Molohe na lwenyeni lw'efile eenu lemefana, bifwanyi byanudi bakite bwa kwibilangwila; nanenutwale alwaa lupese lwa Babilone."

44 Na basheetu babaadi na shibo y'epema ya bukamoni mu kabaaka, bu bibatuminwe eyi kwi yawa balungwile Mose byakukita muyile kileseso kibamwene. 45 Na bamasheetu pakumutambula babamutwesheshe na Yoshwa mu kwata senga ya bena mawumbo bababingilwe n'Efile-Mukulu kumpala kwa bamasheetu, mpaa na ku mafuku a Dafidi,

46 bapetele kaa kumpala kw'Efile-Mukulu, na batekanga byadya kupeta shibo y'Efile-Mukulu a Yakobo. 47 Anka Salomone bamwibakiile shibo. 48 Anka mukile bula tashaalaa mu [bishaleelo] bikitshibwe n'eyasa nya; muyile abyakula mutemuki: 49 "Ewulu ni lupuna-sulu lwande, na senga ni kitudilo kya ngawo yande. Shibo kini yilombene'nwe kungibakila abyamba Mwanana, na mbalo kini yilombene kwikala kwikisha kwande? 50 Eyasa dyande ta ndikite bino bintu byoso su?"

51 Bantu bena shingo yitshintamane na bashii basadiibwe ku eshimba na ku matwi, anutshintamena Kikudi-E-Selele mafuku oso; bu bibaadi bamasheenu mpaa n'anwe namu. 52 Nani a ku batemuki abashii bamweshe mpombo kwi bamasheenu? Na babayipayile baaba babawukiishe kumpala kufika kwa Mululame, binobino anwe nubamupeene na kumwipayisha, 53 anwe babatambwile mwiya kwi ba mwikewulu, na tanwibewulame nya.

54 Pa kupusha ano mayi, babakankiishe sungu mu mashimba aabo, na babaadi abamudiila mayoo. 55 Anka aye, pakwikala muwushiibwe na Kikudi-E-Selele, na pa kushimika meeso ku ewulu, bamwene ntumbo y'Efile-Mukulu, na Yesu mwimane ku mboko yibalume y'Efile-Mukulu; 56 na bambile'shi: Talanga, namono mawulu ngashitulwe, na Mwana a muntu mwimane ku mboko yibalume y'Efile-Mukulu. 57 Na babeelele musaase n'eyi dibukopo, babashikile matwi aabo, na mukwipushena babamudindukiile; 58 na pababamusukumine paasha pa kibalo, babamwipayile na mabwe; na tumoni tubatudile bilamba byaye ku ngawo ya songwalume ayitanyinibwa bu Sawule.

59 Na babayipayile Etyene na mabwe, batekanga na kwamba'shi: Fumu Yesu, tambula kikudi kyande. 60 Na pabakunamine, belele musaase n'eyi dibukopo'shi: Fumu, twebabadikilanga uno mulwisho nya. Na pabapwile kwamba byabya bafwiile;

Kubingwabingwa kwa kananka kwa kakongye (1-3), mufubo wa mu Samadiya; Simeone, mwina masende (5-25), Fidipe na mulami a bintu bya fumu mukashi a ku Etshyopi (26-40)

Mikitshino 8 na Sawule bakuminine lufu lwaye. Kutala mu aa mafuku, mu kakongye kabaadi ku Yelushaleme mubamwenekyele kubingwabingwa kukata; na booso babapalakeswe mu mawumbo a ku Yudeya na mu Samadiya, kukaasha batumibwe. 2 Na bantu baasha lusa babasemwine Etyene bwa ku mushiika, na babamudidile maalo akata. 3 Anka Sawule basasulanga kakongye, atwelanga mu mashibo, na kukaka balume na bakashi, na kwibeela mu lukano.

4 Byabya baaba bababadi bapalakashe babendanga mbalo yoso, mu kulungula eyi. 5 Na Fidipe pabafikile mu kibalo kya mu Samadiya, bebalambukiishe wa Kilisto. 6 Na bibumbu, bepushene booso, babaadi abatemesha kalolo bintu bibaadi Fidipe aakula, pa kumuteemesha, na pa kumona bilengyeleshi bibaakitanga; 7 mwanda bikudi bibi, bibelanga musaase ukata, bibatukanga mwi babaadi nabyo bebungi; na baasha lunkalabe bebungi na abasumpikita babapashiiswe; 8 na kubaadi muloo ukata mu kyakya kibalo.

9 Kutala namu, kumpala kwa byabya, mu kibalo mubaadi muntu eshina bu Simeone babukanga na kukanyisha bantu ba mu Samadiya, betulanga bu muntu mukata; 10 booso babaadi balamate kwadi, kubangila ku muinga na ku mukulu, abo'shi: Uno'wu naaye ayitanyinibwa bu bukome bw'Efile-Mukulu bukata. 11 Na babalamatanga kwadi, mwanda kubanga kala bebakanyishanga ku lubuko lwaye. 12 Anka pababakuminine Fidipe bebalungulanga mukandu wibuwa utale bufumu bw'Efile-Mukulu na w'eshina dya Yesu Kilisto, balume na bakashi bebungi bababatshiiswe. 13 Na Simeone namu bakuminine aye nabeene; na kunyima kwa kubatshishiibwa, bayimananga mafuku oso mbwipi mwa Fidipe, na bamonanga bipaso na bilengyeleshi bikata bibakitshikanga, bakanyine.

14 Byabya batumibwe babaadi ku Yelushaleme, pakupusha'shi bena Samadiya babatambula eyi di'Efile-Mukulu, babebatumiine Mpyele na Yoano, 15 abo pakufika, babebatekyeele, byabadya kutambula Kikudi-E-Selele. 16 Mwanda takibaadi kibande kupona suunga pee umune a munkatshi mwabo, anka babaadi bababatshishiibwe penda mwishina dya Fumu Yesu. 17 Kunyima babebatentekyele masa, na babatambwile Kikudi-E-Selele. 18 Byabya Simeone, pakumona'shi Kikudi-E-Selele kibapeebwa mu kutentekiibwa kwa maasa a batumibwe, bebapeele makuta, 19 aye'shi: Mpeeyi namu ano matalwa, kukyeba'shi baaba booso bankatenteka maasa batambule Kikudi-E-Selele. 20 Anka Mpyele bamwambile'shi: Makuta oobe ashimine noobe, mwanda bopwandjikisha kutambula kya buntu ki'Efile-Mukulu ku makuta. 21 Twena kipindji na saa mu uno mwanda; mwanda eshimba dyobe tandjilulame kumpala kw'Efile-Mukulu. 22 Byabya elangye ku buno bubi, na teka kwi Fumu, bwa'shi, su pangi kinangu kya eshimba dyobe kiikwikala kikulekyeelwe; 23 mwanda namono'shi wena sumini e buulo na we mwi anyene na bubi. 24 Na Simeone, balulwile'shi: Anwe, ntekyeleeyi Fumu, bishaa kunfikila kintu suunga kimune ku byabya bibanwakula.

25 Byabya abo, kunyima kwa kutuula bu kamoni, na kwa kulungula eyi dya Fumu, babalukiile ku Yelushaleme; na babalambukishe bibalo bibungi bya bena Samadiya.

26 Na mwikewulu a Mwanana balungwile Fidipe'shi: Ebwee, na nda ku sude, mutadiile kwishinda adikatuka ku Yelushaleme adyende ku Kabaaka ka Ngasa. 27 N'aye pabebweele, bayiile. Na talanga, mwina Etshyopi mutungulwe, muntu e bukome mu lupoopo lwa Kandase, Fumu mukashi a bena Etshyopi, mulami a bintu byaye byoso na baadi mufikye mu kulangwila ku Yelushaleme, 28 bakatukile kwanka na baadi mushaale mu ngolofwanda aaye na babadikanga mukanda wa mutemuki Esayi. 29 Na kikudi kibalungwile Fidipe'shi: Esesele peepi na ngolofwanda. 30 Na Fidipe basukile lubilo, bamupushiishe abadika mukanda wa mutemuki Esayi, na bamwipwishe'shi: 31 Bini'bi oshinguula kiini kyobadika su? Na balulwile'shi: Ne kwibishinguula

namini, su takwi muntu a kumpatulwila? Na batekyele Fidipe'shi akamine na ashaale naaye. 32 Byabya kipindji kya mu bifundwe kibaadi abadika kibaadi bino: "Babayiile naaye bu mukooko awende ku kipayilo; na bu mwana a mukooko kamaama kumpala kwa yawa amukuula bwa, kushii'ye kubuula mukanwa mwaye nya; 33 mu kwiwisha kwaye kiimu kyaye kibakashiiswe; na nani akalondela kipuungo kyaye? Mwanda muwa waye ubakashiibwa pa senga."

34 Na mutungulwe balulwile, alungula Fidipe'shi: Nankwipusha, a nani abakwila byabya kwi mutemuki? Eakwila aye nabeene, su akwila ungi muntu? 35 Na Fidipe, babulwile mukanwa mwaye, na babangidiile pa bino bifundwe, bamulungwile wa Yesu. 36 Na bu bibabatungunukile na lwendo, babafikile pa meema, na mutungulwe bambile'shi: Meema ngaa, nkini akimbamba bwa kubatshishiibwa? 38 Na batumine eyi'shi bayimikye ngolofwanda, na babalaleele booso babidi ku meema, na Fidipe na mutungulwe; na [Fidipe] bamubatshiishe. 39 Na, pababatukile mu meema, Kikudi kya Fumu kibakatwishe Fidipe, na mutungulwe tamumumone'ni dingi, mwanda batungunukile lwendo na muloo oso; 40 anka Fidipe bafikile ku Asote; na mu kukidila [mwiwumbo] balambukiishe bibalo byoso, mpaa na pabakafikile ku Sesale.

Kwiyaluula kwa Sawule (1-31), mufubo wa Mpyele awutungunuka; kupashiibwa kwa Enee, sha lunkalabe (32-43)

Mikitshino 9 Kutala namu Sawule, pabaadi kyafunu kukyengyesha na kwipaa beeyi ba Fumu, bayiile kwi tshite-mwakwidi mukata 2 na bamutekyele mikanda [yifundjilwe] bitumbwilo bi ku Damase, bwa'shi su akekusangana bantu be mu dyadya eshinda, akafikye na'bo, balume na bakashi, banyibwe myoshi ku Yelushaleme. 3 Na bu bibaadi mwishinda aye taadi peepi na kufika ku Damase; n'anka paapa etaata dibamunikile mwiwulu paadi bu kapandapanda. 4 Na pabapoone paashi, bapushiishe eyi dibamulungulanga'shi: Sawule! Sawule mwanda kini ombingabinga? 5 Na bambile'shi: A noobe'ni, Fumu? Na [balulwile]'shi: Nami Yesu okwete kubingabinga. 6 Anka ebwee, na otwele mu kibalo; na okalungulwa kyodya kukita. 7 Na bantu babendanga naaye mwishinda babayimeene batshankamane, babapushiishe kalolo eyi, anka kushii kumona muntu. 8 Na Sawule bebwele mu senga; na meeso aaye paba'abuulukile, tabamonanga'ni nya; na, babamukunkwishe n'eyesa, babamutwadile ku Damase; 9 na bakitshine mafuku asatu kushii kumona, na tabadiile suunga tabatomene. 10 Byabya ku Damase kubaadi mwiyi eshina bu Ananyase; na Fumu bamulungwile mu kimonwa'shi: Ananyase! Na balulwile'shi: Namiwuno, Fumu. 11 Na Fumu [bamulungwile]'shi: Ebwee, na wende mu museese awitanyinwa bu ululame, na okimbe mu shibo ya Yudase muntu ayitanyinibwa bu Sawule, a ku Talase; mwanda aye kwete kuteka, 12 na bamono [mu kimonwa] muntu eshina bu Ananyase, atwele na bamutenteka eyasa bwadya kumona. 13 Na Ananyase balulwile'shi: Fumu, nemupushe abaakula wa uno muntu kwi bebungi, bintu bungi kini bii bubi bibaapu kukita kwi be selele boobe mu Yelushaleme; 14 na pano ena matalwa, aafiki kwi ba tshite-mwakwidi be panundu, bwa kwanya baaba boobe booso abatemuna eshina dyobe. 15 Anka Fumu bamulungwile'shi: Nda, mwanda uno muntu ni nkipulu kyande kisangulwe bwa kufikisha eshina dyande kwi miilo na kwi ba mafumu, na kwi bana ba Isalele; 16 mwanda nakamuleesha byakakyengye mwanda w'eshina dyande. 17 Na Ananyase bayiile, na batwelele mu shibo; na, bamutentekyele maasa, aye'shi: Sawule, mukwetu, Fumu, Yesu yawa kumwenekyele mwishinda dyofikile, bantumu bwa'shi omone na'shi owushiibwe na Kikudi-E-Selele. 18 N'anka paapa mu meeso mwaye mubapoone bintu bu mamba; na bamwene; na pabebwele babatshiiswe; 19 na pabadiile, bapetele bukome. Na bakitshine mafuku na beeyi babaadi ku Damase; 20 n'anka paapa balambukiishe wa Yesu mu bitumbwilo, [mu kwakula]'shi aye mwana'Efile-Mukulu. 21 Na booso babamutemeshanga babakanyanga na kwamba'shi: Tanaaye'wu ayipaanga ku Yelushaleme baaba abatemuna dino eshina, na mufikye kuno mu kwibatwala banyibwe kwi ba tshite-mwakwidi be panundu? 22 Anka Sawule bekankamikanga bikata, na bafutakashanga bena Yuda bashaleele mu Damase, na kuleesha'shi uno'wu ayikalanga Kilisto.

23 Na pabakiile mafuku ebungi, bena Yuda booso babatwelele lukuku lwa kumwipaa; 24 anka kipaango kyabo kibawukilwe kwi Sawule. Na babalamanga namu ku kibelo, kanya na bufuku, bwa kumwipaa. 25 Anka beeyi, babamwatshile bufuku, babamwishiishe ku mudimba mu kumupulumusha mwikumbo.

26 Na pabafikile ku Yelushaleme, bakimbile bya kwikumbasha kwi beeyi na booso babamutshinanga, kushii kukumina'shi taadi mwiyi; 27 anka Balanabase bamwatshile enda naaye kwi batumibwe, na bebalondeele, biini, bibamwene Fumu mwishinda, bakwiile naaye, na biini bibaadi mwakule pa butooka, ku Damase, mwishina dya Yesu. 28 Na baadi na'bo ku Yelushaleme, bendanga na balukiilanga, na kwakula pa tooka mwishina dya Fumu. 29 Na baakulanga na kwela mpaka na bena Yuda babakulanga ki Ngidiki; anka bano babakimbanga bya kumwipaa. 30 Na pabawukile, bena kukumiina, babayiile naaye ku Sesale, na babamutumine ku Talase. 31 Byabya tukongye, twa mu Yudeya na twa mu Ngadile na twa mu Samadiya, tubaadi na kufukama, mu kwikala bayibakiibwe, na mu kutambuka mu moo wa Fumu; na tukongye tubatamanga mu kusambiibwa kwa Kikudi-E-Selele.

32 Byabya bibafikile'shi, bu bibaadi Mpyele atembela kibalo kyoso, balaleele namu kwi be selele bashaleele ku Lide. 33 Na basangene kwakwa muntu eshina bu Enee, yawa baadi mulaale ku ka lusala munda mwa bipwa mwanda; na baadi sha lunkalabe. 34 Na Mpyele bamulungwile'shi: Enee! Yesu, Kilisto, akupaasha; ebwee, oyimane na konya lusala loobe obe nabeene. N'anka paapa bebwele. 35 Na baaba booso babaadi bashaleele ku Lide na ku Salone babamumwene; na babeyalulwile kwi Fumu. 36 Byabya ku Yopa kubaadi mwiya mukashi eshina bu Tabita, kupatuula'shi, Dokase; baadi muwuule na mifubo yibuwa na milambu ya lusa yibakitanga. 37 Na mu aa mafuku, pa bapoone maladi bafwiile; na pababapwile kumutumpa meema, babamutwadile mu kadimbo ka kwiwulu. 38 Na bu bi Lide e peepi na Yopa, beeyi pa kuwuuka'shi Mpyele e mu kyakya [kibalo], babatumine bantu babidi kwadi, na kumuteka'shi: Tonyengakananga kufika kwatudi. 39 Na Mpyele, bebwele enda na'bo. Na pababakafikile, babamutwadile mu kadimbo ka kwiwulu; na bakashi ba bafwe booso babafikile kwadi na kudila, na kuleesha nkandjo na bilamba, bintu byoso bibakishine pabaadi kii na'bo. 40 Anka Mpyele, bebatushiishe booso paasha na bakunamine, batekyele; na beyalulwile kwi kitanda, aye'shi: Tabita, buuka. Na babulwile meeso aye, na bamwene Mpyele, bashaleele ku lusala lwaye; 41 -na pabamupeele eyasa, bamwibosheshe; na bayitanyine bena selele na bakashi ba bafwe, [beba] lubwidiile'ye ena muwa. 42 Byabya bibawukilwe mu Yopa mooso; na bebungi babakuminine mwi Yesu. 43 Na bashaleele mafuku ebungi ku yopa kwa Simeone, mufubi a misokya.

Mukandu wibuwa ubafiki kwi bena mawumbo; Koneliyo ayitanyina Mpyele ku shibo kwaye (1-22), Mpyele ende ku Sesalee (23-33), mwisambo wa Mpyele kwi bena mawumbo, mu shibo mwa Koneliyo, kina mwanda ni nkipandjilo na lukumiino (34-48).

Mikitshino 10 Byabya, ku Sesale, muntu ayitanyinibwa bu Koneliyo, mukata a basalaayi lukama ba kibumbu akitanyinibwa bu Itadike, 2 sha kalolo na batshinanga Efile-Mukulu na shibo yaye yoso, bakitanga milambu yibungi ya lusa kwi mwilo, na kuteka Efile-Mukulu kushii kukooka, 3 bamwene patooka mu kimonwa, bu mu saa ya kitema y'efuku, mwikewulu'Efile-Mukulu batwelele mwadi na kumwamba'shi: Koneliyo! 4 Na, pa kumushimika meeso na bekeele na moo, na bambile'shi: Nkini, Fumu? Na bamwalulwile'shi: Nteko yobe na milambu yobe ya lusa yibakamina bu kitentekyeshe kumpala kw'Efile-Mukulu. 5 Na binobino tuma bantu ku Yopa, oyitanyishe Simeone ayitanyinibwa dingi eshina bu Mpyele; 6 mushaale kwa ungi Simeone, mufubi a misokya, ena shibo yaye ku bukunkula bwa meema akata. 7 Na pabakatukile mwikewulu bamulungulanga, Koneliyo, bayitanyine bantu babidi ku bena mufubo baaye ba ku shibo na musalayi umune sha kalolo a munkatshi a ku babayimananga efuku dyoso peepi naaye, 8 na bebalondeele byoso, bebatumine ku Yopa. 9 Byabya butookye, bu bibabatambukanga na babeseselanga peepi na kibalo, Mpyele bakamine kwiwulu ku mutondo bwa kuteka, ku nguba a kasamombo. 10 Na bapushiishe sala ikile, na bakyebele kudya; na bu bibabamulumbulwidiile [byakudya], balewukile. 11 Na bamwene ewulu ndishitulwe, na kintu akiiki bu kilamba kikata [kyanyibwe] ku matungi ananka na kipulumuswe pa senga, 12 mwanka mubaadi nyema yoso ya mikoolo yinanka na ayilandala paashi, na tooni twa mwiwulu. 13 N'eyi [dibamulungwile'shi]: Ebwee, Mpyele, yipaa na odyo. 14 Anka Mpyele bambile'shi: Nya, Fumu; mwanda kashaa ntandjiile kii butete suunga kii mako. 15 N'eyi [dibamulungwile] dingi musuusa wakabidi [adyo'shi]: Kyakya kibatoshiibwa n'Efile-Mukulu, obe, twekimonanga bu kii butete nya. 16 Na byabya bibakishikile misuusa yisatu, na kyakya kintu nka paapa kibakamishiibwa mwiwulu. 17 Na Mpyele bu bibaadi ekalakasha mu kinangu kyaye bitale bibaadi kimonwa kibamwene, talanga namu bantu batumibwe kwi Koneliyo, abayipusha ku shibo ya Simeone, babayimeene pa kibelo; 18 na pa babayitanyine, babayipwishe su Simeone ayitanyinibwa bu Mpyele mushaleele paapa. 19 Na bu bibeelanga Mpyele binangu pa bitale kimonwa, Kikudi bamulungwile'shi: Tala balume basatu abakukimbi; 20 anka ebwee, na ika, na nda na'bo kushii kupampakana, mwanda nami ebatumine. 21 Na Mpyele bayiile kwi bantu, bambile'shi: Talaayi, ami, nami anukimbi; amwanda kini winufwishe? 22 na babalulwile'shi: Koneliyo, mukata a basalaayi lukama, muntu mululame na atshini Efile-Mukulu, na ena kitelulwilo [kibuuwa] kwi mwilo oso wa bena Yuda, baadi mudimuswe n'Efile-Mukulu na mwikewulu e selele bwa kukwitanyisha ku shibo yaye na bwa kupusha mayi a kulupese loobe. 23 Byabya pa bebatwesheshe, bebashadikile; na butookye, bebwele, enda na'bo, na bangi bena kukumiina ba ku Yopa babayiile naaye. 24 Na pababutokyele, babatwelele ku Sesale. Na Koneliyo bebatengyelanga, bakongwele bena bifuko na ba kuuku baaye. 25 Na pabatwelele Mpyele, Koneliyo bayiile kumpala kwaye apona ku ngawo yaye na bamulangwidiile. 26 Anka Mpyele bamwibosheshe, amba'shi: ebwee n'ami namu nee muntu. 27 Na batentekyeshe naaye, batwelele na basangene bantu bebungi bebungye pamune. 28 Na bebalungwile'shi anwe, anuuku'shi bii bubi mwina Yuda kwibunga na mwina mawumbo, suunga kwenda kwadi, n'Efile-Mukulu bandeesh, ami nabeene, byansha kwitanyina muntu suunga umune bu e butete suunga bu e mako.

29 Ngi pa wawa mwanda, panuntumine bantu mu kunkimba, ne mufikye kushii mpaka. Byabya nenwipusha kini kyanungitanyinine. 30 Na Koneliyo bambile'shi: Takudi mafuku ananka nekalanga mu kishila mpaa na pa uno nguba, na paa nguba a kitema natekanga mu shibo yande; na talanga, muntu bayimeene kumpala kwande, e mu bilamba abipenyapenya, 31 na amba'shi: Koneliyo, luteko loobe lubatambulwa, na milambu yobe ya lusa yibatentekyeshiibwa mu kinangu kumpala kw'Efile-Mukulu. 32 Byabya tuma bantu ku Yopa na yitanyisha Simeone ayitanyinibwa dingi eshina bu Mpyele; mushaale mu shibo ya Simeone, mufubi a misokya, ku bukunkula bwa meema akata, na paakafiki akakulungula. 33 Nka paapa natumine bantu koodi, na bokitshi biiya bofiki. Binobino, twi booso panka kumpala'Efile-Mukulu, bwa kutemesha kyoso kikwambiibwe kwi Efile-Mukulu.

34 Na Mpyele, babulwile mu kanwa, amba'shi: Nashinguula eyendo'shi, Efile-Mukulu tena ntondo kwi bantu; 35 anka mu mwilo oso yawa amutshini na atambuka mu kululama, amusangasha. 36 Anuuku eyi dibatumine kwi bana ba Isalele, adilungula mukandu wibuwa wa kufukama mu Yesu Kilisto (aye ngi Fumu a booso), 37 byabya dibalungwilwe mu Yudeya mooso, kubangila mu Ngadile, kunyima kwa lubatshisho lubalambukiishe Yoano, 38 Yesu baadi mwina Nasalet, bibamufikinye Efile-Mukulu Kikudi-E-Selele na bukome, aye bakiile mu mbalo na mbalo, mu kukitanga kwa bibuwa na mu kupaasha baaba booso babaadi kafilile mwanyine ku bukome bwaye; mwanda Efile-Mukulu baadi naaye; 39 (n'atwe, twi tumoni twa bintu byoso bibakitshine mu ewumbo dya bena Yuda na ku Yelushaleme;) yawa namu ababayipayile bamupudika ku mutshi; 40 -yawa, abababushiishe kwi Efile-Mukulu p'efuku dya kasatu, na bamupeele byadya kwikala mwileeshe, 41 kushii kwi bantu booso, anka kwi tumoni tusangulwe ebedi kwi Efile-Mukulu, [kuwuuka'shi] kwatudi'twe babadiile na kutoma naaye kunyima kwa kusanguka ku bafwe. 42 Na betwambile'shi tulambukishe bantu, na kushinkamisha'shi naaye batudiibwa n'Efile-Mukulu bu Sushi a abatala na bafwe. 43 Batemuki booso ababwela bu kamoni bwaye'shi p'eshina dyaye, oso akumiina mwadi atambula kulekyeelwa kwa milwiso.

44 Bu bibaadi Mpyele kyakula bino bishima, Kikudi-E-Selele bayikile kwi baaba booso babapushanga eyi.

45 Na bena kukumiina ba kisale, baaba booso babafikile na Mpyele, babakanyine bibapalakene namu kya buntu kya Kikudi-E-Selele pee bena mawumbo, 46 mwanda babebapushiishe abakula mu ndimi na kutumbika Efile-Mukulu. 47 Mpyele balulwile'shi: Muntu ebya kupela meema, bwa'shi bano tabekalanga babatshishiibwe, abo babatambula Kikudi-E-Selele bu'twe banabeene su? 48 Na bambile'shi babatshishiibwe mwishina dya Fumu. Byabya babamutekyele byadya kushaala nabo mafuku apeela.

Mpyele alesha mwiikeelo waye kumpala kwa bena Kilisto ku Yelushaleme (1-18), bena Kilisto ba ku Antyoshe; Balanabase na Sawule ku Antyoshe (19-26), Agabuse atemuka mwanda wa saala (27-30)

Mikitshino 11 Byabya batumibwe na bena kukumiina babaadi mu Yudeya babapushiishe'shi bena mawumbo babatambula namu eyi di'Efile-Mukulu. 2 Na pabakankile Mpyele ku Yelushaleme, baaba bena kisale babeelele naaye mpaka'shi: 3 We mukatwele kwi bantu bashii basadiibwe, na odyana'bo. 4 Anka Mpyele babangile kwibalondela [bintu] mu milongo aye'shi: 5 Nekalanga mu luteko mu kibalo kya Yopa, na namwene mu kulewuka kimonwa, [kuwuuka'shi] kintu akiiki bu kilamba kikata kipulumuswe mwiwulu kina matungi ananka; na kibafikile mpaa na kwandji; 6 pa kwikitala meeso, nekishinkamishe, na namwene nyema ya mikoolo yinanka ya pa senga, na nyema ya mu masuku, na ayilandala, na tooni twa mwiwulu; 7 na nampushiishe'ni eyi adindungula'shi: Mpyele, ebwee yipaa na odye. 8 Na nambile'shi: Ayooo nya, Fumu; mwanda'shi kashaa kintu kii butete suunga kii mako takyatwelele mu kanwa mwande. 9 N'eyi adifiki mwiwulu dibalulwile musuusa wakabidi'shi: Kyakya kibatoshiibwa n'Efile-Mukulu, obe, twekyatanga bu kii butete nya. 10 Na byabya bibakitshikile misuusa yisatu, na byoso bibakakilwe dingi mwiwulu.

11 Na talanga, nka paapa, balume basatu babatuminwe kwandji babafiki ku Sesale, babayimeene kumpala a shibo yinaadi. 12 Na Kikudi kibangambile'shi nyende na'bo kushii kupampakana; na bano bakwetu basamombo babayiile nami, na tubatwelele mu shibo ya uno muntu. 13 Na betulondeele bini bibabamwene mwikewulu mu shibo yaye, baadi mwimane mwanka, bamwambile'shi: Tuma bantu ku Yopa, na oyitanyishe Simeone dingi dyaye Mpyele, 14 ku byabya byakakulungula okapashiibwa, obe na shibo yobe yoso.

15 Na bu binabangile kwakula, Kikudi-E-Selele bayikile pabadi, bu [bibayikile] namu patudi ku kibangilo.

16 Na natentekyeshe eyi dya Fumu, dibambile'shi: Yoano babatshiishe ku meema, anka anwe, anukabatshishibwa mu Kikudi-E-Selele. 17 Byabya su Efile-Mukulu bebapa kya buntu kimune neetu atwe babakuminine mwi Fumu Yesu Kilisto, ami nee'ni, byandya kutunisha Efile-Mukulu byanka? 18 Na pa kupusha bino bintu, babawuminine, na babatumbiishe Efile-Mukulu abo'shi: Byabya eyendo Efile-Mukulu baapa bena mawumbo kwilaanga bwa kutambula muwa!

19 Byabya baaba babapalakeswe pa kubingwabingwa kubafikile ku mwanda wa Etyene, babakiile mpaa na ku Finisi, na ku Shipiele, na ku Antyoshe, na kulungula eyi kwi bena Yuda bupenka kushii kwi bangi. 20 Anka munkatshi mwabo mubaadi bamo bena Shipidiyote na bena Silene, abo pankafika ku Antyoshe,

babakwile namu na bena Ngidiki, bebalungula wa Fumu Yesu; 21 na eyasa dya Fumu dibaadi na'bo, na bantu bebungi, babakuminine, na babeyalulwile kwi Fumu. 22 Na mukandu ubafikile ku matwi a kakongye kabaadi ku Yelushaleme; na babatumine Balanabase bwa'shi akafikye mpaa na ku Antiyoshe; 23 aye, pabafikile kwanka na pakumona buntu bw'Efile-Mukulu, baadi musepeelee; na bebakankamikile byabadya kushaala [balamate] booso kwi Fumu na eshimba dimune. 24 Mwanda baadi muntu ena kalolo na muwushiibwe na Kikudi-E-Selele na lukumiino; na kibumbu kikata kibakumbeswe kwi Fumu. 25 Na bayiile ku Talase, mu kukimba Sawule; 26 na pabamusangene, bafikile naaye ku Antiyoshe. Na bibafikile'shi munda mwa kipwa kishima, babebunganga mu kakongye na babalambukiishe kibumbu kikata,- ni nku Antiyoshe kubayitanyinwe beeyi bu bena Kilisto kwibedi. 27 Byabya mu aa mafuku, batemuki babakatukile ku Yelushaleme benda ku Antiyoshe. 28 Na umune a kwabadi eshina bu Agabuse, bebwele na aakula mu Kikudi'shi, kipupa kikata kya sala akikatwele mu senga yoso yishadiibwe, kyakya namu kibatwelele ku mafuku a kolode. 29 Na beeyi, muntu oso muyile kupeta kwaye, babatshile kitshibilo kya kutuma kantu ku mufubo wa bena kukumiina babaadi bashaleele mu Yudeya; 30 Ngi bibabakitshine namu, babekatumine kwi bakulu mu maasa a Balanabase na Sawule.

Kubingwabingwa kwakatano kwa kakongye; kukwatshibwa kwa Mpyele (1-19), Elode ayipayibwa kwi Efile-Mukulu (20-25)

Mikitshino 12 Mu aa mafuku, Fumu Elode bakwatshile bangi ba ku bena kakongye bwa kwibamweshwa mpombo, 2 na bayipayishe Shake mukwabo na Yoano ku lupete. 3 Na pakumona'shi byabya bibaadi buwa ku meeso kwa bena Yuda, batungunukile, akwatshisha namu na Mpyele; (kutala bibaadi mafuku a mikate yishii na kitatusho;); 4 na pabamukwatshishe, bamwelele mu lukano na bamutudile mulamiibwe kwi bisaka binanka bya basalaayi bananka bananka bwa kumulama, bakyebanga'shi, kunyima kwa kidiibwa kya lukilo, amutuushe kumpala kwa mwilo.

5 Byabya Mpyele baadi mulamiibwe mu lukano; anka kakongye kabamutekyelanga nteko ya kishima kwi Efile-Mukulu. 6 Anka Elode pabayile mu kumulubula, mu bwabwa bufuku, Mpyele baadi mulaale munkatshi mwa basalaayi babidi, mwanyibwe ndombo yibidi, na balami, kumpala kwa kibelo, babalamanga lukano. 7 Na talanga mwikewulu a Mwanana bamwenekyele, na etaata dibamunikile mu lukano; na bakupiile Mpyele mu lubafu, bamubushiishe, amba'shi: Ebwee bukidi, na ndombo yibapoone ku maasa kwaye. 8 Na mwikewulu bamulungwile'shi: Fwala mukaba na bilaato byobe. Na bebikitshiine. Na bamulungwile'shi: Fwala kilamba kyobe na ondonde. 9 Na batuukile, amulonda; na tabaadi awuku'shi kyakya akikitshi mwikewulu kibaadi eyendo, anka bapwandjikiishe bu bamono kimonwa. 10 Na pakukila mulami akwibedi na akabidi, babafikile pa kiibi kya byamo kitadiile ku kibalo, na kibebawukidiile akyo kinabene; na, pababatukile, babayiile mpaa na ku songo a museese; na peeni paapa mwikewulu bakatukile paadi.

11 Na Mpyele, pabeyalwishe mu'ye, bambile'shi: Nawuku binobino eyendo'shi Fumu batumu mwikewulu aaye, na banfungusha ku eyasa dya Elode na ku mutengyelo oso wa mwilo wa bena yuda. 12 Na pa kushinguula biiya, bayiile ku shibo ya Madiya, nyinaaye na Yoano ayitanyinibwa dingi eshina bu Maako, kwakwa kubaadi bebungi mbekongyele na batekanga. 13 Na bu bibaadi akokola ku kiibi kya kitwelelo, mufubi mukashi, ayitanyinibwa bu Looode bafikile mu kutemesha; 14 na pa kutundula eyi dya Mpyele, pamwanda wa muloo tamushitule kiibi kya kitwelelo nya; anka balukiile mu lubilo, akabweela'shi Mpyele e kumpala kwa kiibi kya kitwelelo mwimane. 15 Na babamwambile'shi: We na moombe. Anka bashimikile'shi binka byabya. Na babambile'shi: Mwikewulu waye. 16 Anka Mpyele batungunukile na ku kookola; na pababashitwile, babamumwene na babatupikile booso binangu. 17 Na bebapopeeshe eyasa'shi bawumine, bebalondeele bini bibamutushiishe Fumu mu lukano; na bambile'shi: Kalunguleyi Shake na bakwetu bino bintu, na batuukile enda ku yingi mbalo.

18 Anka pababutokyele kubayikeele ewunga dikile munkatshi mwa basalaayi mwanda wa kibafikidiile Mpyele. 19 Na Elode pabakimbile na tamumone, basambishe balami na ebatshibila'shi bakyengyeshiibwe bikata. Na balaleele ku Yudeya nkwenda ku Sesale, akekushaala.

20 Baadi mufitshile bena Tila na bena Sidone munda bikata; anka babafikile kwadi bepushene, na pa kwipetena na Bulasete mulami a kadimbo ka Fumu, babatekyele kipwano, mwanda ewumbo dyaabo babedidishanga kwi dya Fumu. 21 Na p'efuku ditshibiibwe Elode, bafwalanga kilamba kya bufumu bashalanga mu nkwaso a bufumu, besambanga na'bo. 22 Na mwilo ubelele musaase'shi: Eyi di'efile na tandja muntu nya! 23 Na paapa mwikewulu a Mwanana bamukupiile, mwanda tamupe Efile-Mukulu ntumbo nya; na, badiilwe kwi misanda, bafwiile.

24 Anka eyi di'Efile-Mukulu dibatamanga na dibafimanga.

25 Na Balanabase na Sawule, pa kupwa kulombasha mufubo waabo, babalukiile ku Yelushaleme, abo babayiile namu na Yoano bayitanyinwanga dingi bu Maako.

Balanabase na Sawule abasangulwa kwi Kikudi-E-Selele (1-5), bulungudi bwa Mpolo pa bitale kwibingisha ku lukumiino (14-43), bena Yuda bamu Antyoshe abetupisheena na Mpolo (44-52)

Mikitshino 13 Byabya ku kakongye kabaadi ku Antiyoshe, kubaadi batemuki na balambukishi: Na Balanabase, na Simeone, ayitanyinibwa bu Fiita, na Lukiwuse a ku Silene na Manaena, bakushiiswe na Elode Fumu a kipindji kikata kya senga, na Sawule. 2 Bu bibabadi abafubila Fumu na kwishidika, Kikudi-E-Selele bambile'shi: Binobino ntudileeyi Balanabase na Sawule, ku lupese, mwanda wa mufubo unanebetanyinine. 3 Byabya, pababapwile kwishidika na kuteka, na pababebatentekyele maasa, babebalekyele benda.

4 Byabya abo, pakwikala batumibwe kwi Kikudi-E-Selele, babayiile ku Seleshi; na kwakwa babasabukile ku Shipela. 5 Na pababafikile ku Salamine babalambukiishe eyi di'Efile-Mukulu mu bitumbwilo bya bena Yuda; na babaadi na Yoano bu mufubi. 6 Na pababasabukile kisangi kyoso mpaa na ku Pafose, babasangene ungi muntu, mwina malengani, mutemuki a madimi mwina Yuda, bayitanyinwanga bu Baala-yesu, 7 baadi na mukata a kipindji ki'ewumbo eshina dyaye Seleshi Mpolo, sha kinangu. Uno'wu, pabayitanyishe Balanabase na Sawule, batekyele bya kupusha eyi di'Efile-Mukulu. 8 Anka Elimase, mwina malengani (mwanda ngi abipatuula eshina dyaye), betukenene na'bo, bakimbanga bya kukutshisha mukata ku lukumiino. 9 Na Sawule [ayitanyinibwa] dingi bu Mpolo, pakwikala muwushiibwe na Kikudi-E-Selele, bamushimikile meeso, amwamba'shi: 10 Aeee muntu muule na bu ngifi booso na nkyelokyelo yoso, mwana a kafilfile, mwishikwene na kululama kooso, toolekyele kulwisha mashiinda alulame a Fumu? 11 Na talanga binobino, eyasa dya Fumu di poodi, na okeekala mpofu, kushii kumona nguba bwa kipindji. N'anka paapa mufito na kambwididi bibapoone paadi; na batadile mpese yoso, bakimbile muntu bamukunkwishe ku eyasa. 12 Byabya mukata a kipindji kya senga, pa kumona bibakitshikile, bakuminine, mwanda lulambukiisho lwa Fumu lubamukumine.

13 Mpolo na babamushindjikiile, babatwelele mu bwato ku Pafose benda ku Peleshi na ku Panfidi. Anka Yoano, balamunukile kwabadi, na balukiile ku Yelushaleme. 14 Na'bo, pakukatuka ku Peleshi, babasabukile [ewumbo] na babafikile ku Antiyoshe a ku Pisidi; na pababatwelele mu kitumbwilo efuku dya Sabaato, babashaleele. 15 Na kunyima kwa kubadika mwiya na batemuki, ba fumu ba kitumbwilo babetutumiine eyi'shi: Bakwetu balume, su nwina eyi dikampanda dya kukankamika mwilo, akulaayi. 16 Na Mpolo, pabebweele na bebapopeeshe eyasa, bambile'shi: Bena Isalele, n'anwe abatshini Efile-Mukulu, teeyi matwi: 17 Efile-Mukulu a uno mwilo basangwile ba masheetu na bakamiishe mwilo kunundu mu kushaala kwawo mu Eshipitu; na bebakatwishe mwanka ku bukome bwa mboko yaye yikunundu. 18 Na bebalamine mu kabaaka, bu nambutwile mukashi peepi na bipwa makumi ananka; 19 na pakubutula miilo musambobidi mu ewumbo dya Kanaana, bebapeele ewumbo'shi ni mbupyani. 20 Na kunyima kwa bino bintu, mpaa na peepi na bipwa nkama yinanka na makumi atano, bebapeele ba Sushi, mpaa na ku mutemuki Samwele. 21 Na kunyima babatekyele fumu, na Efile-Mukulu bebapeele Shawule mwana a Kiisa, muntu a mu kisamba kya Beshame, munda mwa bipwa makumi ananka. 22 Na pabamukatwishe, bebebweleshe Dafidi bu fumu, yawa namu abatudidile bu kamoni'shi: Napete Dafidi, [mwana] a Yesee, muntu muyile eshimba dyande, akakitshi kikyeye ki'eshimba dyande kyoso. 23 Ku keekulu ka uno muntu, Efile-Mukulu, muyiile kilayilo kyaye, batwadila Isalele Mupaashi, Yesu, - 24 kumpala kwa kufika kwaye, Yoano tabaadi mupwe kulambukisha ebedi lubatshisho lwa kwilaanga kwi mwilo oso wa Isalele. 25 Na bu bibaadi Yoano taadi apudisha mufubo waye, bayipwishe'shi: Anumpwandjikisha bu'ni? Ntshi bu yawa'mi; nya; anka talanga, akukafiki umune kunyima kwande, ntshimupwandjikiile kwangula kilaato kii ku ngawo yaye. 26 Bakwetu balume, bana ba lubeko lwa Abalahama, kwanudi na kwi booso baaba abatshini Efile-Mukulu munkatshi mwenu, eyi dya kino kipandjilo dibenutuminwa; 27 mwanda baaba bashaale mu Yelushaleme na ba mafumu baabo tambawukye [Yesu], suunga mayi abatemuki aa aabadikwa ku Sabaato kooso babalombeshe bino'bi pa kumutshibila kiimu. 28 Na suunga tambasangane [mwadi] kibeshi suunga kimune [kilombeene kumufwisha] ku lufu, babatekyele Pilato bwa kumwipayisha. 29 Na kunyima kwa kupwa kulombasha byabya bintu byoso bifundjibwe kumwanda waye, babamwishiishe ku mutshi na babamutuudile mu nyembo. 30 Anka Efile-Mukulu bamubushiishe ku bafwe. 31 Na baadi mumwenekye munda mwa mafuku ebungi kwi baaba babakamiine naaye kukatukila ku Ngadile na ku Yelushaleme, bekale tumoni twaye binobino kumpala kwa mwilo.

32 N'atwe, atwinulungula mukandu wibuwa muyiile kilayi kibalayilwe ba masheetu. 33 Na'shi Efile-Mukulu bekilombasha kwatudi, atwe bana baabo, paku buusha Yesu; bu bifundjibwe mu Loono lwa kabidi: "We mwanande mulume, ami nakutanda leelo." 34 Mwanda bamubushiishe ku bafwe, byashaa kwaluka dingi mu kunyanga, bebyakwile byabya'shi: "Nankenupa bya pa lusa bii patooka bya Dafidi." 35 Ngii wawa mwanda bambile namu mu yingi mbalo'shi: "Tookakumina'shi E selele oobe anyangye." 36 Mwanda Dafidi, kunyima kwa kupwa kufubila eyi di'Efile-Mukulu mu kipuungo kyaye nabeene, bafwiile, na bashiikilwe pee bamashaaye, na banyangile; 37 anka yawa basangwilwe ku bafwe n'Efile-Mukulu,

taamunyangye'ye, 38 Byabya bakwetu balume, wuukaayi'shi: kwadi'ye ngi kubabenulungwile kulekyeelwa kwa milwiso, 39 na byoso byanushibadya kwikala babingishiibwe ku mwiya wa Mose, oso akumiina kwadi babingishiibwa. 40 Elameeyi tala byabya bibakwilwe mu batemuki byenufikila: 41 "Talaayi, baasha kibengo, na kanyayi, na palakanaayi; mwanda'ami nakitshi mufubo mu mafuku eenu, mufubo wanushibaadya kukumiina su muntu enulondela wanka."

42 Na bu bibabatuukile, babatekyele'shi ano mayi ebalungulwe mu Sabaato ayilondo. 43 Na kitumbwilo pa ku palakana, bebungi ba bena Yuda na bakumiine binobino babafubilanga [Efile-Mukulu] babalondele Mpolo na Balanabase, abo babesambanga na'bo mu kwibakankamika bwa kushimatshiila mu buntu bw'Efile-Mukulu.

44 Na mu Sabaato yibalondele, peepi bu kibalo kishima kibekongwele mu kutemesha eyi di'Efile-Mukulu; 45 anka bena Yuda, pakumona bibumbu, babaadi bawushiibwe na kyuutu na babeelele mpaka ku bibaakulanga Mpolo, babelanga mpaka na kusabuula. 46 Na Mpolo na Balanabase, babekankamikile, bamba'shi: Ni nkwanudi kubatunganga kulambukisha eyi di'Efile-Mukulu kumpala; anka pamwanda'shi nubedipele, na nubetshibila anwe banabeene bu bashii balombene muwa wa yikalayika, talanga, atwe tubende kwi bena mawumbo, 47 mwanda Fumu betwambile'shi: "Nankutuulu bwa kwikala etaata dya bena mawumbo, bwa kwikala kipandjilo mpaa na ku fudiilo a senga." 48 Na bena mawumbo pakupusha byabya, babebisepelele, na babatumbiishe eyi dya Fumu; na booso babaadi bambilwe muwa wa yikalayika babakuminine. 49 N'eyi dya Fumu dibapalakeene mwiwumbo dyoso.

50 Anka bena Yuda babasomene bakashi ba kineemo babafubilanga [Efile-Mukulu] na bakata ba kibalo; na babebosheshe kubingabinga Mpolo na Balanabase, na babebabingile mu kipindji kya senga yaabo. 51 Anka'bo, babebakukwidiile senga ya ku ngawo yaabo, benda ku Ikonyumu. 52 Na beeyi babaadi bawushiibwe na muloo na Kikudi-E-Selele.

Kibumbu akikumiina mwi Yesu (1-4), kupashiibwa kwa sha kilema; kwashibwa kwa Mpolo mabwe; kusangulwa kwa bakulu mu kakongye kooso; kwaluka kwa ku Antyoshe; na mulubu kwi kakongye (5-26)

Mikitshino 14 Byabya babatwelele pamune mu kitumbwilo kya bena Yuda ku Ikonyumu, na babakwile mu kipaso kibakuminine kibumbu kikata kya bena Yuda na bena Ngidiki. 2 Anka bena Yuda bashiibaadi bakumiine, bababushiishe na babebosheshe sungu mu binangu [bya baaba] bena mawumbo byabadya kwishikwena na bakwetu. 3 Babashaleele kwakwa mafuku ebungi, mu kwakula na ntshitshiba, [bemene] kwi Fumu, bashinkamishanga eyi dya buntu bwaye pa kwibabikiisha'shi bipaso na bilengyeleshi bikitshikye ku maasa aabo. 4 Anka kisaka kya mu kibalo kibaadi kiyabuule, na bangi babaadi na bena Yuda, na bamo na batumibwe. 5 Na ba ku bena mawumbo na bena Yuda na ba mafumu baabo babatombokyele bwa kwibolomona na kwi baasa mabwe,- 6 abo pababebiwukile, babasuukidiile ku bibalo bya ku Lukaoni, ku Lusetele na Delebe na ku bya mbwipi; 7 na babekulambukishe mukandu wibuwa.

8 Na ku Lusetele [kubaadi] muntu mufwe mikoolo, baadi nkabushaale; sha kilema kubangila mwifu dya nyinaaye, shibaadi mutambukye kashaa. 9 Uno muntu bapushiishe Mpolo aakula, bashimikile meeso aaye paadi na bamwene'shi ena lukumiino bwa kupashiibwa, 10 [aye] bakwiile n'eyi dibukopo'shi: Ebwee bwimane molokye ku ngawo yobe. Na betumbile n'aye nkutambuka. 11 Na bibumbu, pakumona bibakitshine Mpolo, babakankiishe mayi aabo, ngi kwamba mu kina Ikaoniya'shi: B'efile befwanene na bantu babafiki kwatudi. 12 Na babayitanyine Balanabase bu Sewuse, na Mpolo bu Elemese, mwanda'shi naaye baadi aakula. 13 Na mwakwidi a Sewuse baadi kumpala kwa kibalo, batwadile ngombe na bipombo bya bilongo mpaa na ku biibi, bakyebile kwela kitapilo na bibumbu. 14 Anka batumibwe, Balanabase na Mpolo, pakwibyuka, babasanwine bilamba byabo na babayiile lubilo mu kibumbu, nkwele musaase na kwamba'shi: 15 Bakwetu, ankini kyanukitshina bino bintu? Atwe namu twi bantu ben'eshimba bu'nwe; na atwinulungula mukandu wibuwa'shi ku bino bintu bya bisumanga nwalulukye kwi Efile-Mukulu ena muwa, bakitshine ewulu, na senga meema akata, na bintu byoso bi mwanka; 16 yawa balekyele miilo yoso ya bipungo bikile kutambuka mu mashiinda aayo yinabene, 17 suunga mbyabya tamulekye kushii bukamoni, mu kukita bibuwa, pa kwinupa mpeshi kwiwulu na kwinupa mafuku a kwikila, bawushiishe mashimba eenu na bidiibwa na muloo. 18 Na pakwakula bino bintu, babebakutshishwe'shi bibumbu tabibalambulanga. 19 Anka bena Yuda babakatukile ku Antyoshe na ku Ikonyumu; na p'abo kwipetena na kibumbu kya bantu na babaashile Mpolo mabwe, babamukakile paasha pa kibalo, babamwene'shi bapu kufwa. 20 Anka bu bibamwifunyeshe beeyi, bebwele atwela mu kibalo; na pababutokyele bayiile na Balanabase ku Delebe. 21 Na pakulambukisha mukandu wibuwa mu kyakya kibalo na kwikasha bantu bebungi bu beeyi, babaalukiile ku Lusetele, na ku Ikonyumu, na Antyoshe, 22 babanishanga bikudi bya beeyi bebakankamikanga'shi bashimatshiile mu lukumiino, na [kwibawukisha]'shi mukukiila ku mpombo yibungi ngi mwatukatwele mu bufumu bwa Efile-Mukulu. 23 Na babebasangwidiile bakulu mu kakongye kooso, babatekyele nteko na

kwishidika, na babebalubwile kwi Fumu yawa ababakuminine. 24 Na pakukila ku Pisidi, babafikile ku Panfidi; 25 na pakupwa kulungula eyi ku Peleshi, babaalaleele ku Antadi; 26 na kwakwa babayiile dya meema akata ku Antiyoshe, kwini kubabadi balubulwe ku buntu bwa Efile-Mukulu mwanda wa mufubo ubabakitshine. 27 Na pababafikile, bababungile kakongye, babebalondeele bintu byoso bibakitshine Efile-Mukulu kwabadi na bini bibaadi mubawile bena mawumbo kibelo kya lukumiino. 28 Na babashaleele na beeyi mafuku ebungi.

Kisangilo kya ku Yelushaleme pa bitale mwanda wa kisale (1-35), lwendo lwa Mpolo na Silase; Balanabase na Maako abende ku Shipele (36-41)

Mikitshino 15 Na bangi bantu, pakukatuka ku Yudeya, babalambukiishe bakwetu'shi: Su tanubaadi basadiibwe muyile kipikwa kya Mose, tanwibyakupashiibwa. 2 Kwitupisheena kubeebwele mpaka ikata, munkatshi mwa Mpolo na Balanabase n'abo, byabya babaatshile Mpolo na Balanabase na bangi ba munkatshi mwabo'shi bakankye ku Yelushaleme kwi batumibwe na bakulu bwa uno mwanda. 3 Abo namu, bu bibabadi bashindjikelwe kwi kakongye, babakidile ku Fenishiya na ku Samadiya, abafwabalungulanga wa kwaluluka kwa bena mawumbo; na babafwishishe muloo ukata kwi bakwetu booso. 4 Na pakufika ku Yelushaleme, babebatambwile kwi kakongye na kwi batumibwe na kwi bakulu; na babalondele bintu byoso bibakitshine Efile-Mukulu nabo. 5 Na bangi bantu bamu kisaka kya bafadishi, babaadi bakumiine, babebwele baamba'shi abikyebe kwibasala na kwibakamika byabadya kulama mwiya wa Mose. 6 Na batumibwe na bakulu babebungile bwa kutaluula uno mwanda. 7 Na mpaka ikata ibebwele, Mpyele bebwele na amba'shi: Bakwetu balume, anuuku anwe banabeene'shi, kubangila ku mafuku akala, Efile-Mukulu bansangwile munkatshi mwenu, bwa'shi bena mawumbo bapushiishe mukandu wibuwa kukanwa kwande, n'ashii bakumiine. 8 N'Efile-Mukulu awuku mashimba, bebatelulwila bukamoni, pakwibapa Kikudi-E-Selele bu bibetupeele atwe banabeene; 9 na tamutuule kwilekeena pankatshi peetu nabo, pakusuula mashimba aabo ku lukumiino. 10 Anka binobino, mwanda kini anutompo Efile-Mukulu, pakutenteka ku mapampa kwa beeyi mushiyo watushibalombene kutwala su n'atwe su mbamasheetu? 11 Anka atukumina kwikala bapashiibwe ku lusa lwa Fumu Yesu, mu kipaso kimune nabo namu.

12 Na kibumbu kyoso kibawuminine; na babatemeshanga Balanabase na Mpolo babaadi abalondo bini bipaso na bilengyeleshi bibaadi bikite Efile-Mukulu nabo munkatshi mwa bena mawumbo. 13 Na kunyima pababawuminine, Shake baalulwile amba'shi: Bakwetu balume, ntemesheyi: 14 Simeone balondo bini bibabadiidile Efile-Mukulu kutembela bena mawumbo bwa kwata mwanka mwilo pamwanda w'eshina dyaye. 15 Na ku byabya kubekwateena na mayi a batemuki, bu byabidi bifundwe'shi: 16 "Kunyima kwa bino bintu, nanalukye na nanayibakuule shibo ya Dafidi, ipone, nankayibakuluula bilwile kwanka, na nakeyimika, 17 mu kipaso kyashi bishadishadi bya bantu bikimbe Mwanana, na booso bena mawumbo baaba abayitanyina eshina dyande, bino ngi abyamba Mwanana, akitshi bino bintu" 18 biwukiibwe mu bipungo byoso.

19 Ngi pa wawa mwanda ami, nankumina byatushakubungamisha baaba ba ku bena mawumbo babeyaluula kwi Efile-Mukulu, 20 anka twibafundjile byabadya kwilama ku mako a mankishi, na ku lukyebanokyebano, na ku bintu bfinwe nkono, na ku mase; 21 mwanda, kubanga ku bipungo bya kala, Mose ena bantu mu kibalo kyoso bakwete kumulambukisha, na abamubadika mu bitumbwilo efuku dyoso dya Sabaato.

22 Byabya bibekeele bu bibuwa kwi bakulu na kwi batumibwe, na kwi kakongye kooso, bwa kusangula munkatshi mwabo bantu, na bwa kwibatuma ku Antiyoshe na Mpolo na Balanabase: [kwamba'shi] Yudase bayitanyinwanga bu Balasabase, na Silase, bantu [bamunkatshi mwa baaba] babaadi mbalo ya kumpala munkatshi mwa bakwetu. 23 Na babafundjile mukanda ku'eyasa dyaabo mu bino bishima: Batumibwe na bakulu na bakwetu, kwi bakwetu bemunkatshi mwa bena mawumbo be ku Antiyoshe na mu Sudiya na mu Shidishi: Tubenwimuna! 24 Bu byatudi bapushe abakula'shi bangi batuukye munkatshi mwetu mbenukalakashe mu miisambo, bakwete kukalakasha bikudi byenu, [mu kwamba'shi abitungu kwikala musadiibwe na kulama mwiya], (byabya byatushii batume eyi suunga ndimune,) 25 twibamone bibuwa, p'atwe kwikala eyi dyetu dimune'shi, kusangudiibwe bantu munkatshi mwetu bwa kwibatuma kwanudi pamune na bakumiinwe betu Mpolo na Balanabase, 26 bantu bakumiine kutuusha myuwa yaabo kumwanda w'eshina dya Fumwetu Yesu Kilisto. 27 Byabya tubatumu Yudase na Silase, abakenulungula kukanwa byabya bintu bimune. 28 Mwanda bibekeele bilulame kwi Kikudi-E-Selele na kwatudi byatushakwinutenteka bungi bushito kukaasha bino bintu bina kineemo: 29 kushila bintu bilambulwe kwi mankishi, na mase, na bfinwe nkono, na lukyebanokyebano. Su nubelama ku bino bintu anukakitshi kalolo. Ikalaayi biya.

30 Abo namu p'abo kwibaladika, babafikile ku Antiyoshe, na pakubunga kibumbu, babebapeele mukanda. 31 Pakwiwubadika, babasepeleele mwanda wa kwakwa kusambiibwa. 32 Na Yudase na Silase baaba babaadi n'abo namu'ni batemuki, bakankamikile bakwetu ku miisambo yibungi na babebanishishe. 33 Na

kunyima kwa kupwa kushaala kwakwa mafuku, babebaalwishe mu kufukama kwi bakwetu kwi baaba babaadi bebatume. 35 Na Mpolo na Balanabase babashaleele ku Antiyoshe, babaadi abalambukisha na kulungula, eyi dya Fumu na bangi namu bebungi.

36 Na kunyima kwa mafuku, Mpolo balungwile Balanabase'shi: Tubande kwaluka tukatembele bakwetu mu bibalo byoso mubatulungwile eyi dya Fumu, [bwa kutala] bini byabadi.

37 Na Balanabase bapwandjikiishe'shi Yoano ayitanyinibwa namu'ni bu Maako ende nabo. 38 Anka Mpolo bamwene'shi tabibuwa kwata muntu baadi mwibalamunukye kubanga ku Panfidi na tabaadi mwende nabo ku mufubo. 39 Byabya kubayikeele [munkatshi mwabo] sungu, mu kipaso kibabakafikile mpaa na mu kwiyaabuula, na Balanabase namu batshile Maako, batshile bwato enda ku Shipele. 40 Anka Mpolo, basangwile Silase, kunyima kwa kupwa kulubulwa ku lusa lwa Fumu kwi bakwetu. 41 Na batembele mu Shidiya na mu Shidishi, afwakankamikanga tukongye.

Kusadiibwa kwa Timote (1-5), Kikudi-E-Selele akunkusha Mpolo (6-10), Lidi; mukashi amu Elopa akwibedi mu kwaluluka kwi yesu (14-15), lukumiino ngi alufwisha kipandjilo; Mpolo na Silase (30-40)

Mikitshino 16 Na bafikile ku Delebe na Lusutule. Na talanga kwakwa kubaadi mwiya umune eshina dyaye Timote, mwana a mukashi mwina kukumiina a bena Yuda, anka shaaye baadi mwina Ngidiki, 2 yawa baadi na bukamoni [bwibuwa] kwi bakwetu babaadi ku Lusutule na ku Ikonyumu. 3 Mpolo bakuminine'shi uno'u ende naye, na pabamwatshile, bamusadile, pamwanda wa bena Yuda babaadi mu yaya mbalo; mwanda booso babaadi abawuku'shi shaaye baadi mwina Ngidiki. 4 Na bu bibabakidilanga mu bibalo, babebatekanga'shi balame, milangilo ibebapeele batumibwe na bakulu babaadi ku Yelushaleme. 5 Byabya tukongye tubaadi tukankamikibwe mu lukumiino na tubafimunukanga efuku dyoso.

6 Na babakiile mu mapya a ku Fidishi na mu'ewumbo dya Ngalateya, babaadi babambiibwe kwi Kikudi-E-Selele bwa kulungula eyi mu Ashiya; 7 na pababafikile mu Mishii, babatompele kwenda mu Bitshini, anka Kikudi kya Yesu tankibape bulungantu nya. 8 Anka pababafikile ku Mishii, babaalaleele ku Toloase. 9 Na Mpolo bamwene kimonwa bufuku: muntu a ku Masedwane mwimane kwakwa, bamutekanga na kwamba'shi: Kidila mu Masedwane na wetukwashe. 10 Na pabamwene kimonwa., nka paapa tubakimbile bya kwenda ku Masedwane, tubawukile'shi Fumu betwitanyina mu kwibalambukisha.

11 Byabya pakukatuka ku Toloase, tubatwelele mu bwato, twenda balulame dya ku Samotolase, na butookye ku Neapodise, 12 na kukatukila kwakwa nkwenza ku Fidipi, mwikale kibalo kya kumpala kya Masedwane, baadi mu bupika bwa bena Looma, na tubashaleele mafuku ebungi mu kyakya kibalo.

13 Na p'efuku dya Sabaato, tubatuukile paasha pa kibalo [na tubayiile] ku bukunkula bwa mwela ukata, kwakwa kubatudi na kipikwa kya kutekanga nteko; na pabatushalele, tubesambile na bakashi babaadi bebungye. 14 Na mukashi ayitanyinibwa bu Ludi, suunga mukashi asungaa na bilamba bimonga a mu kibalo kya Tuyatule, bafubilanga Efile-Mukulu, batemeshanga; na Fumu bamubawile eshimba dyaye byadya kwikala mutee matwi ku bintu bibaakulanga Mpolo. 15 Na pakupwa kubatshishiibwa, mpaa na shibo yaye, betutekyele'twe amba'shi: Su anumono'shi ne mulamate kwi Fumu, twelaayi mu shibo yande, na nwimushaale. Na betukabiile twatwela.

16 Bu bibabidi'shi atwende ku luteko, mufubi mukashi baadi na kikudi kya lubuko, pabaadi atemuka, bapeteshanga ba fumu baaye bwedi bukata; bafikile bayimeene kumpala kwetu. 17 Na betulondanga mu mongo atwe na Mpolo, baadi eele musaase'shi: Bano bantu ni mbafubi b'Efile-Mukulu e mwiwulu mula, abenulungula eshinda dya kipandjilo. 18 Na bakitshine byabya mafuku ebungi. Anka Mpolo, bawongamine, beyalulwile na amba kikudi'shi: Nankwamba mwishina dya Yesu Kilisto'shi tuuka mwadi. Na mu yaya saa yimune kibatuukile munda mwaye.

19 Anka ba fumu baaye, pakumona'shi lukulupilo lwa bwedi bwabo lubakatuka, babakwatshile Mpolo na Silase bebakakila ku tumilaadi kumpala kwa ba Sushi. 20 Na pababebalubwile kwi ba Sushi, babambile'shi: Bano bantu'ba, mbeekale bena Yuda babatuulu byoso mu kafutakani mu kibalo kyeetu 21 na abalungula bipikwa bya tushiibapwandjikile kutambula suunga kukita, kwatudi'twe bena Looma. 22 Na kisaka kibebatombokyelele na ba Sushi babebanyengyeshe bilamba byabo, babatumine eyi'shi bebakupile. 23 Na kunyima kwa kupwa kukupilwa bibungi, babebalele mu lukano, nkukamika mulami a lukano'shi bebalame biibukopo. 24 Uno'wu pa kutambula eyi dii byabya, bebelele mu lukano lwa munda na banyine ngawo yaabo kalolo ku mutshi. 25 Byabya munkatshi a bufuku, Mpolo na Silase, mukuteka, babayimbanga ngono ya kutumbisha Efile-Mukulu; na bena lukano babebatemeshanga. 26 Na mu kapindji kapeela, kubakitshikile kutshinkakana kwa senga kukata, kubatshinkiishe midimba ya lukano; na paapa biibi byoso bibebawukidiile, na myoshi ya booso yibaadi yangukye. 27 Na mulami a lukano, papapasukile na pakumona biibi bya lukano mbishitukye, baatshile lupete lwaye bwa kwenda mu kwiypa, bawukile'shi bena lukano babaapu kusuuka. 28 Anka Mpolo belele musaase n'eyi dikata, aye'shi: twekitanga kintu kibi nya, mwanda twi booso pano. 29 Na pabatekyele kaalo, mulami a lukano batwelele lubilo mu [lukano], na kusuusa kooso bapoone ku ngawo

ya Mpolo na Silase. 30 Na pabebatushiishe paasha, bambile'shi: Ba mwanana, nkite kini byandya kupashiibwa? Na babambile'shi: 31 Kumina Fumu Yesu, ngi okapashiibwa, obe na shibo yobe. 32 Na babamulungwile eyi dya Fumu, n'anka booso babaadi mu shibo yaye. 33 Na bebatshile nka mu yaya saa yimune ya bufuku, na basulwile malonda aabo, na paapa babatshishwe, aye na baaye booso. 34 Na bebatwesheshe munda mwa shibo yaye, na bebapeele bya kudya; na pabakuminine Efile-Mukulu, basepelele na shibo yaye yoso.

35 Na pababutokyele, ba Sushi babatumine basalaayi, abo'shi: Fungula bano bantu. 36 Na mulami a lukano balondeele Mpolo aa mayi aye'shi: Ba Sushi babatumu eyi'shi nufungulwe; byabya tuukangaayi binobino, na nwende na kufukama. 37 Anka Mpolo bamwambile'shi: Kunyima kwa kwitukupisha kumpala kwa bantu, kushii'twe kutshibilwa kiimu, atwe bekale bena Looma, babetwele mu lukano; na binobino tabetutuusha paasha mu bufyebufye! Eyendo, nya, anka bafikye abo banabeene na betutuushe paasha! 38 Basalaayi babatwadile aa mayi kwi ba Sushi; na babakwatshilwe na moo, paa'bo kushinguula'shi ni mbena Looma. 39 Na babafikile na babebatekyele [byabadya kwenda ku kyabadi betshipe], na babebatushiishe paasha, babebatekyele byabadya kutuuka mu kibalo. 40 Na pababatukile mu lukano, babatwelele kwa Ludi; na pababamwene bakwetu, babebakankamikile na babayiile.

Mpolo ende ku Tesalonika na akwata kakongye (1-4), bena Yuda ba ku Tesalonika abeebwesha ewunga (5-9), Mpolo na Silase ku Bele (10-34)

Mikitshino 17 Na pababakiile Amafipolose na Apoloni, babafikile ku Tesalonika, kwakwa kubaadi kitumbwilo kya bena Yuda. 2 Na muiiile kipikwa kyaye, Mpolo batwelele kwabadi, na, munda mwa Sabaato yisatu, besambile na'bo muiiile bifundwe, 3 bapushishanga na kupatuula'shi bibatunganga'shi Kilisto akyengye na asangukye ku bafwe;- na [kwamba'shi] uno Yesu anenulungula, ni Kilisto. 4 Na bangi ba munkatshi mwabo babakuminine na babekumbeeshe kwi Mpolo na Silase, na kibumbu kikata kya bena Ngidiki babafubilanga [Efile-Mukulu], na bakashi ba kineemo bebungi. 5 Anka bena Yuda, bawuule na kyuutu, babatshile bantu be bukyelo ba ku bashaadile, na bababungile kisaka kya mwilo, na babatwesheshe kafutakani mu kibalo, na babefunyishe shibo ya Yasone, babakimbanga Mpolo na Silase bwa kwibatwala kwi mwilo. 6 Anka pabashibebasangene, babatwadile Yasone na bangi bakwetu kumpala kwa ba Sushi ba mu kibalo, na kwelanga misaase'shi: Bano bantu babalwisha senga yishima, babafiki na kuno; 7 na Yasone bebatambula kwaye, na abatunu booso mwiya wa Kesaala, abo'shi kwi ungi Fumu, Yesu. 8 Na kibumbu na ba sushi bamu kibalo, babapushanga byabya bintu, babaadi na kyongwa. 9 Na pababapwile kupeta kwi Yasone na bangi kyakya kibatunganga, babebafungwile.

10 Na paapa bakwetu babatumine Mpolo na Silase bufuku, ku Beele, pababekufikile, babatwelele mu kitumbwilo kya bena Yuda. 11 Byabya bano babaadi na kupatuluka kukila bena Tesalonika; na babatambwile eyi na kishima kyoso, babatalulanga bifundwe efuku dyoso [bwa kutala]'shi su bintu bibaadi byabya. 12 Bebungi ba munkatshi mwabo babakuminine, na bakashi bena Ngidiki ba kineemo na balume namu bebungi. 13 Anka pabawukile bena Yuda be ku Tesalonika'shi eyi di'Efile-Mukulu dibalungulwa ku Beele kwi Mpolo, babekufikile namu, babatshinkishe bibumbu. 14 Anka paapa bakwetu babalwishe Mpolo lubilo, mutadiile ku meema akata; anka Silase na Timote babashadile dingi kwakwa. 15 Na babalombolanga Mpolo babamutwadile mpaa na ku Atene; na kunyima kwa kupeta eyi dya Silase na dya Timote'shi bende kwadi pabukidi, babayiile.

16 Na bu bibaadi Mpolo ebatengyela ku Atene, kikudi kyaye kibasaniswe munda mwaye, pa kumona kibalo nkiwuule na ma nkishi. 17 Byabya besambanga mu kitumbwilo na bena Yuda na baaba babakwashanga [Efile-Mukulu], na mafuku oso mu mbalo ayibungila bantu na baaba babapetekyelwanga mwanka. 18 Na bangi basha binangu bena Epikulu na basha binangu bena Tosoyiki babelwilene naaye; na bamo babambile'shi: Uno mbalakashi akyebe kwamba kini? Na bangi'shi: abimweneka'shi kwete kulambukisha b'efile beni; mwanda'shi bebalambukishanga wa Yesu na lusangukilo.

19 Na babamwatshile, benda naaye ku Aleopashe, abo'shi: Twi balombene kuwuuka luno lulambukiisho lupya lokwete kulambukisha? 20 Mwanda wetupushisha bintu bipya; byabya atukumina kushinguula abikyebe kwamba bino bintu. 21 Kutala'shi booso bena Atene na beni babaadi ku Atene tababakishanga saa yaabo ku kingi kintu nka penda kwakula na kutemesha myanda yipya. 22 Anka Mpolo, bayimeene munkatshi mwa Aleopashe, aye'shi: Bena Atene, namono'shi mu bintu byoso nwi bepaane mu kulangwila mikishi; 23 mwanda mu kukila na mu kutala bintu byanukwete kulangwila, ne musangane namu ku kilambwilo kubaadi kufundjibwe'shi: Kwi efile shawukiibwa! Yawa anunemeka kushii kumuuka, ami ngi anenulambukisha. 24 Efile-Mukulu bakitshine senga na bintu byoso bi mwanka, aye Fumu a mwiwulu na pa senga, shashaalaa mu ntempelo yikitshiibwe n'eyasa; 25 na tafubulwa kwiyasa dya bantu, bu ena lukalo na kintu, aye apeeya booso muwa na kuyuuka na bintu byoso; 26 na bakitshine ku mase amune tubila tooso twa bantu bwa kushaala pa senga yishima, pa kutshiba bipindji bilumbuulwe na midyanyino ya kishaleelo kyabo,

27 byabadya kukimba Efile-Mukulu, su mbalombene kumukuma mu kingi kipaso mu kukunkakana na kumupeta, bu byashii kula na muntu oso akwatudi; 28 mwanda mwadi'ye twina muwa na atusaanasaana na twi panka, bu byakule bangi batuyimba benu'shi: "mwanda atwe twi kifuko kyaye namu." 29 pakwikala kifuko ki'Efile-Mukulu, tatwelanga binangu'shi bw'Efile-Mukulu mbwifwaneene na oolo suunga fwalanga, suunga ebwe, suunga efwanika dya kintu kiseebwe na mu kupwandjikisha kwa muntu. 30 Byabya Efile-Mukulu bakisha bipindji bya kilwankani, binobino alungula bantu booso'shi, mu ma mbalo oso, belangye; 31 mwanda mupwe kutuula efuku dikampanda bwa kutshibila senga yishima kiimu mu kululama, kwi muntu abasangwile [ku byabya] bibatushiishe kishinkamisho kikumbane kwi booso, pa kumubuusha ku bafwe. 32 Anka pababapushiishe aakula wa lusangukilo lwa bafwe, bangi babebisepanga, na bamo babambanga'shi: Atukakutemesha dingi pa uno mwanda. 33 Byabya Mpolo bakatukile munkatshi mwabo. Anka bangi bantu babalamete kwadi na babakuminine, kubaadi namu munkatshi mwabo Denise, mwina Aleopashe, na mungi mukashi ayitanyinibwa bu Damadise, na bangi babaadi na'bo.

Kukwata kwa kakongye ka ku Kolente kwi Mpolo (1-11), kwitshipa kwa Mpolo muyile kipikwa kya bena Yuda (18-22), Apolose e ku Kolente na ku Efeso (24-28)

Mikitshino 18 Kunyima kwa paapa, bakatukile ku Atene, afika ku Kolente; 2 na basangene mwina Yuda eshina bu Akilase, mwina Ponte, mufikye mu Itali binobino, mpaa na mukashi aaye Pidishikila (mwanda Kulode baadi mutume eyi'shi bena Yuda booso bakatukye mu Looma), bayiile kwabadi; 3 na mwanda baadi awuuku wawa mufubo umune, bashaleele na'bo na batumikile, mwanda mufubo waabo ubaadi wa kutela mapema. 4 Na mu sabaato yoso, baadi aakula mu kitumbwilo na baadi asendeela bena Yuda na bena Ngidiki.

5 Na pabaadi Silase na Timote babakatuka ku Masedwane, Mpolo baadi mwipaane ku eyi, baadi atuulu bukamoni kwi bena Yuda'shi Yesu ni Kilisto. 6 Na bu bibabapelanga na kusabuula, banyunyine bilamba byaye na kwamba'shi: Mase enu ekale ku mitwe yeenu! Ami ntshina mwanda nya: Binobino na kende kwi bena mawumbo. 7 Na pabakatukile kwakwa, batwelele mu shibo ya ungi she'shina bu Yusutuse bafubilanga Efile-Mukulu na sha shibo yibaadi yikungishene ku kitumbwilo. 8 Anka Kilusupuse, fumu a kitumbwilo, bakuminine kwi Fumu na shibo yaye yoso; na bebungi ba bena Kolente pababebipushiishe, babakuminine na bababatshiiswe. 9 Ku bufuku, Fumu balungwile Mpolo mu kimonwa'shi: Totshinanga nya, anka akula na towuminanga nya; 10 mwanda nenoobe; na takwi muntu akukwela maboko bwa kukukita kintu kii bubi, mwanda nena bantu bebungi mu kino kibalo. 11 Na bashaleele kwakwa kipwa na myeeshi yisamombo, alambukishanga munkatshi mwabo eyi di'Efile-Mukulu.

12 Anka pabaadi Galiyone bu mulopwe a ku Akayi, bena Yuda, mu kwipushena babebwelele Mpolo na babamutwadile kumpala kwa tumilaadi, 13 abo'shi: Uno muntu bakokyesha bantu mu kufubila Efile-Mukulu biitupishene na mwiya. 14 Na bu bibaadi Mpolo akyebe kwakula, Galiyone balungwile bena Yuda'shi: Su mbiikale mwanda wa kukutwa kululama suunga'shi mbikitshino biibubi bifunyene, aaeen bena Yuda, nadya kwinwipusha bu byabidi; 15 anka su mpabitale miipusho ya myaku suunga ya mashina, suunga ya mwiya weenu, anukeyituulu mu mulongo anwe banabeene, [kumwanda] ami, ntankyebe kwikala sushi a bino bintu nya. 16 Na bebabingile kumpala kwa tumilaadi. 17 Na babakakwatshile Sosetene, fumu a kitumbwilo, babamukupiile kumpala kwa tumilaadi, na Galiyone tababasukile byabya byoso bu kintu nya.

18 Na Mpolo, bashaleele kwakwa dingi mafuku ebungi, balekyele bakwetu na batwelele mu bwato aye nkwenza ku Shidiya, na baadi na Pidishikila na Akilase, kunyima kwa'ye kwikudisha nyene ku Sankele, mwanda baadi mwitshipe. 19 Na pabafikile ku Efeso na ebaleka kwanka; anka pabatwelele aye nabeene mu kitumbwilo, besambile na bena Yuda. 20 Anka pababamutekyele'shi ashaale na'bo mafuku ebungi, tabebikuminyine nya, 21 anka bebalekyele, aye'shi: [Abitungu eyendo'shi ni nkalangwile eteeshi adifiki ku Yelushaleme]; nakalukiila dingi kwanudi, su Efile-Mukulu bebikumina. Na bakatukile ku Efeso enda dya meema akata. 22 Na pabasabukile ku Sesale, bakankile na bayimwine kakongye, na balaleele ku Antiyoshe. 23 Na pabashaleele kwakwa mafuku, bekukatukile, basambukile ewumbo dya Galatea na dya Fidishiya mu lupata na lupata mu kukankamika beeyi booso.

24 Na ku Efeso kubafikile mwina Yuda umune, ayitanyinibwa bu Apolose, mwina Alekisan Eliya a butandwa, muntu ntontoloshi na ebukome mu bifundwe. 25 Baadi mupatululwe mwishinda dya Fumu; na bubibaadi n'eshimba diibukopo bakulanga na kulambukisha kushinkame bintu bitale Yesu, bawukanga penda lubatshisho lwa Yoano. 26 Na babangile kwakula na ntshitshiba mu kitumbwilo. Na Akilase na Pidishikila, pakumupusha, babamwatshile na babamupatulwidiile kalolo kakile eshinda dya Efile-Mukulu. 27 Na bu bibaadi apwandikisha kukila mu Akayi, bakwetu babafundjile mikanda kwi beeyi na kwibakankamika'shi bamutambule; na pabekufikile, bakwatshiishe bikata ku ntungunukilo a baaba babakuminine ku buntu; 28 mwanda bashinkamishanga patooka na bukome bukata, aleshanga mu bifundwe'shi Yesu baadi Kilisto.

Mpolo e mu Efeso: beeyi ba Yoano Mubatshishi abafiki bena Kilisto (1-7), ewunga mu Efeso (23-40)

Mikitshino 19 Bu bibaadi Apolose ku Kolente, Mpolo kunyima kwa kupwa kukila mapya e kunundu, bafikile ku Efeso; na basangene bangi beeyi, 2 bebalungwile'shi: Nwibatambule Kikudi-E-Selele kunyima kwa kukumiina su? Na [babamwalulwile'shi]: Anka tatwapushiishe kwabakula'shi su Kikudi-E-Selele ekwanka. 3 Na bambile'shi: Byabya lubatshisho kini lwanudi babatshishiibwe nalo? Na babalulwile'shi: ni lubatshisho lwa Yoano. 4 Na Mpolo bebalungwile'shi: Yoano babatshiishe lubatshisho lwa kwilaanga, alungulanga bantu'shi bakumiine mwi yawa afiki kumongo kwaye, kwamba'shi mwi Yesu. 5 Na pababapushiishe [byabya bintu], bababatshiiswe mwishina dya Fumu Yesu; 6 na Mpolo pakwibatenteka maasa, Kikudi-E-Selele bafikile pabadi, na babakwile mu ndimi na babatemukile. 7 Na babaadi bungi bwi peepi na bantu ekumi na babidi.

8 Na pabatwelele mu kitumbwilo, bakwiile na katshintshi, bakwiile munda mwa myeeshi yisatu na bebakankamikile ku bintu bitale bufumu bw'Efile-Mukulu. 9 Anka bu bangi babakoposhanga mashimba na babapelanga, babakulanga bii bubi pamwanda w'eshinda kumpala kwa bibumbu, aye bakatukile kwabadi, aye nkwaabuula beeyi, aye nkwakula mafuku oso ku kilongyelo kya Tilanuse. 10 Na byabya bibatungunukile munda mwa bipwa bibidi, mu kipaso kyashi baaba booso babaadi bashaleele mu Asi bapushe eyi dya Fumu, suunga bena Yuda suunga bena Ngidiki.

11 N'Efile-Mukulu bakitshine bipaso byakukanya ku maasa a Mpolo, 12 mu kipaso kibabatwalanga bitambaala na bilamba bikumiswe pa mbidi yaye kwi baasha masungu; na mikumbo yibakatukanga, na bikudi bibi bibakatukanga. 13 Anka bangi bena Yuda bababinganga mikishi babawumbakananga aku n'aku, babatampele kwitanyina eshina dya Fumu Yesu pee baaba babaadi na bikudi bibi, babaadi abakula'shi: nenutumina eyi mwishina dya Yesu a balambukisha kwi Mpolo. 14 Na kubaadi bana musambobidi ba Sekefa, mwina Yuda, tshite-mwakwidi e panundu, babakitanga byabya. 15 Anka kikudi kibi, kibalulwile, kyebamba'shi, nawuku Yesu na nashinguula'shi Mpolo nani; anka anwe, nwi bani? 16 Na yawa muntu baadi na kikudi kibi, bebakundukiile, na, bobeeshes babidi baa kwabadi, kibebakyelukiile, mu kipaso kibabasukile mu yaya shibo, muswa na batapikye. 17 Na byabya bibawukilwe kwi baaba booso babaadi bashaleele ku Efeso, bena Yuda na bena Ngidiki; na booso babakwatshikile na moo, n'eshina dya Fumu Yesu dibatumbikilwe. 18 Na bebungi ba ku baaba babakuminine, babafikanga, babesokolanga na kubwela patooka byoso bibabakitanga. 19 bebungi ba baaba babaadi bepaane ku mikitshino ya malengani, babatwadile mabuku aabo na babeashikile kaalo kumpala kwa booso; na babapwandjikiishe muulo wawo na babapetele'shi [ubaadi ukamine ku] binunu makumi atano bya fwalanga ya bingolongolo. 20 Bukome bwi bino ngi bubatamanga na'bo eyi dya Fumu na kuleesha bukome bwadyo.

21 Kunyima kwa bino bintu kulombana, Mpolo bapwandjikiishe mwishimba dyaye byadya kukila ku Masedwane na ku Akayi, na bwa kwenda ku Yelushaleme, baadi amba'shi: kunyima kwami kupwa kwikala kwakwa, abintungu ni nkafikye namu ku Looma. 22 Na pabatumine ku Masedwane babidi ba ku babamukwashanga, Timote na Elasete, bashaleele aye nabeene angi mafuku mu Asi.

23 Byabya kubaadi ku aa mafuku ewunga dikata kumwanda wa dyadya eshinda; 24 mwanda ungi muntu baadi eshina bu Demetuluse, sendwe a bilonda baapwanga makuta efwanene na ntempelo ya Dyane batwesheshanga basha kashingushingu makasa ebungi; 25 na bebakongwelanga n'anka baaba booso babatumikanga mifubo ya byabya, bambile'shi: aaece balumyena, anuuku'shi kwikala kwetu kwi buwa akufiki ku uno mufubo; 26 na anumono na kupusha'shi tanka penda ku Efeso, anka mpaa na mu Asi oso, uno Mpolo, alungula, baluula kisaka kikata, baaba tamb'efile nya, mbakitshibwe n'eyasa. 27 Na masaku e panka tanka Penda eetu n'anka'shi uno mufubo upone mu kupetudiibwa, n'anka'shi namu, ntempelo a efile mukata mukashi amonibwe bisumanga, na'shi nkumo yaye, yinemekiibwe mu Asi mushima na mu senga yishima, yishimishiibwe. 28 Na pababapushiishe [bino bintu], babafitshile munda, na babeelele musaase ukata, abo'shi: Mukata anka Dyane a bena Efeso! 29 Na kibalo [kyoso] kibaadi mu kukubakana; na mu kwipushena, babalwilakene mu shibo ya maasa, babakakile Gayuse na Adistake bena Masedwane, babatambukanga na Mpolo. 30 Na bu bibakyebunga Mpolo kutwela mu baadi bantu, beeyi tababakuminine nya; 31 na bangi bantu namu bena Asi babaadi bakuuku baye, babatumine muntu bwa kumusendeela'shi telekyeshanga kwenda mu shibo ya masha. 32 Aba abamba'bi bangi abakula bingi; mwanda mu kisaka mubaadi kukubakana, na bebungi tababawukanga kiini kibabadi bebungile nya. 33 Na babatushiishe Alekisandele paasha pa kibumbu, bena Yuda babamwepanga malundu; na Alekisandele bebapopeeshe n'eyasa, na bakyebanga kwakula mwanda waye. 34 Anka pa babawukile'shi aye mwina Yuda babeelele musaase booso n'eyi dimune munda mwa bu saa yibidi'shi: mukata nka Dyane a bena Efeso! 35 Anka mufundji a mikanda [a mu kibalo], pa kupoosha kisaka, bambile'shi: Bena Efeso, nani muntu shawuuku'shi kibalo kya bena Efeso nkippaane mu kulama kwa ntempelo ya mukata Dyane, na ku [kifwani] kipone mwiwulu? 36 Byabya bintu tambya kupakanya, mbikumebene'shi nushaale talalaa na'shi tanukitanga kintu kyoso mu kulwilakana; 37 mwanda nubatwala bano bantu bashii bangifi ba bintu bya kishila, suunga

basabuudi b'efile eenu mukashi. 38 Su byabya Demetuluse na basendwe baaye be naaye be na mwanda na muntu, tumilaadi twi mwasa na basushi be mwanka, bakefundene. 39 Na su nwina kyanutekye kya kukita ku ingi myanda, abikakitshibwa muyile lukuku lwa mwiya; 40 mwanda twi mu masaku akwikala bafundjibwe ku etombo dibakitshika leelo uno, kumwanda takwi kabingilo kalombene'twe kutuusha bwa kwibingisha ku kino kikongeno. 41 Na papapwile kwakula byabya bintu, bapalakeeshe kisaka.

Mpolo alambukisha mu Masedwane na mu Ngidiki (1-5), Mpolo e ku Toloase; kukatuka kwaye kwa ku Toloase enda ku Mile (6-16), Mpolo elekeena na bakulu ba ku Efeso (17-38)

Mikitshino 20 Na papapwile ewunga, Mpolo bayitanyine beeyi, bebaladikile, bakatukile aye nkwenda ku Masedwane. 2 Na pakukila mu byabya bipindji bya lupata, na pabakankamikile [beeyi] bikata, bafikile ku Ngidiki. 3 Na kunyima kwa'ye kwimushaala myeeshi yisatu, bena Yuda babamuteele mitewo bu bibaadi akyebe kwenda na bwato ku Shidishi, abo nkwipushena'shi alukiile dya Masedwane. 4 Na Sopatele a ku Beele, [mwana] a Puluse, bamushindjikiile mpaa na ku Asi, na bena Tesalonika Aledishitake na Sekonde, na Gayuse, na Timote bena Delebe, na Tushike na Tolafime ba ku Asi. 5 Bano bababadidiile, babetwindjiile mu Toloase. 6 Anka atwe, tubakatukile ku Fidipe na bwato, kunyima kwa mafuku a mampa ashii na kitatusho, na tubafikile kwabadi ku Toloase kunyima kwa mafuku atano, na tubekushaleele mafuku musambobidi. 7 Na efuku dya kwibedi dya lubingo, pabatudi bebungye mu kutshokola mukate, Mpolo bakyebanga kwenda butookye, besambile na'bo, na atungunusha kwakula mpaa na munkatshi a bufuku. 8 Kutala kubaadi malampi ebungi mu shibo ya kwiwulu mubatudi bebungile. 9 Na, songwalume eshina bu Etushe, baadi mushaale kwididishi, bakwatshikile na tulo twibungi, bu bibalambukiishe Mpolo kipindji kikile bula, bapone mukwatshiibwe na tulo, ku shibo yakasatu ya kwiwulu na babushiiswe mufwe. 10 Anka Mpolo pabayikile, babandamine paadi, bamubambile kiipa, aye'shi: Tanukalakashibwanga nya, mwanda kikudi kyaye kii mwadi. 11 Na kunyima kwa'ye kukamina, na kwa'ye kutshokola mukate na kudya, bakwiile bikata mpaa na ku nkyelo, kunyima bayiile. 12 Na babatwadile songwalume atala, na babasambilwe bikata. 13 Byabya pa'twe kubadiila mu bwato, tubayiile batadiile ku Asoso kubatukatshile Mpolo; mwanda mbibambile, baadi na lukalo lwa kwenda lwa ngawo aye nabeene. 14 Na pabetusangene ku Asasa, tuba mwelele mu bwato, na tubayiile ku Mitulene. 15 Pabatukatukile kwanka, tubafikile butookye mbulambula na ku Kyose; na efuku dibalondele tubalamete dya ku Samose; na pabatwimene ku Tolombila, tubafikile butookye ku Milete; 16 mwanda Mpolo batshile kitshibilo kya kukidila ku Efeso, bwa kupela kukisha saa yaye mu Asi; mwanda baadi alwila bwa kwikala ku Yelushaleme mwifuku dya pentekote su bibaadi mushindo. 17 Byabya ku Milete batumine mukyendi ku Efeso mu kwitanyina kwadi bakulu ba kakongye; 18 na pababafikile kwadi, bebalungwile'shi: anuuku kipaso kyandji mushaale munkatshi mwenu saa yoso kubangila ku efuku dya kwibedi dinatwelele mu Asi, 19 mu kufubilanga Fumu na kwiwisha kooso na mpolo, na bitompwanga bibanfikilanga ku mitewo ya bena Yuda; 20 bini byanshii mufye kintu suunga kimune kya bintu bibaadi makasa, byanshii mukutwe kwinulungula na kwinulambukisha pa butooka na mu mashibo, 21 mu kushishikila na kwi bena Yuda na kwi bena Ngidiki pa mwanda wa kwilaanga mu kutadiila kwi Efile-Mukulu na lukumiino mwi Fumwetu Yesu Kilisto. 22 Na binobino, talanga, pa'mi kwanyibwa mwishimba dyande nende ku Yelushaleme kushii'mi kuwuuka bintu bilombeene kwikunfikila, 23 anka Kikudi-E-Selele atuulu bu kamoni'shi ku kibalo na kibalo, myoshi na kubingwabingwa mbintengyele. 24 Anka ntambadika muwa wande bu kintu, [suunga kwiwata] bu ukile kineemo mu'mi nabeene, nka penda bwa'shi ndombashe kabilo kande, na wini mufubo unatambwile kwi Fumu Yesu bwa kutuula bukamoni ku mukandu wibuwa wa buntu bw'Efile-Mukulu. 25 Na binobino, talanga, ami nawuku'shi: Anwe booso, ba kwakwa kunakidiile mu kulambukisha bufumu bw'Efile-Mukulu tanukamono dingi lukyebo lwande nya. 26 Ngi pa wawa mwanda leelo uno nenwata bu ba tumoni'shi: ne mwitooshe ku mase a booso; 27 mwanda ntshi mwikokye pa kwinulungula mulango oso w'Efile-Mukulu. 28 Byabya Elameeyi anwe banabeene, na kwi lombe looso lubanutudiibwa balami baalo kwi Kikudi-E-Selele bwa kudiisha kakongye k'Efile-Mukulu, kaaka kabawuule ku mase a [mwana] aaye nabeene. 29 Ami nawuku'shi kunyima kwa kukatuka kwande akukatwele misewu munkatshi mwenu yi bukyelo yishayikapushiisha mikooko lusa; 30 na akukeboo bantu ba munkatshi mwenu'nwe banabeene abakalungula [ndambukiisho] yilube bwa kukaka beeyi kwabadi. 31 Ngi pa wawa mwanda pasukaayi, nutentekyeshe'shi, munda mwa bipwa bisatu, bufuku na kanya ntshi mulekye kudimusha oso [a kwanudi] na mpolo. 32 Na binobino nenulubula kwi Efile-Mukulu na ku eyi dya buntu bwaye, di na bukome bwa kwibaka bwa kwinupa bupyani kwi booso batoshiibwe. 33 Ntshi mulakile suunga fwalanga suunga oolo suunga nkandjo a muntu. 34 Anuuku anwe banabeene'shi ano mayasa abaadi afubiswe bwa nkalo yande Na bwa bantu banaadi na'bo. 35 Nemwinuleeshe mu bintu byoso'shi, mu kufuba byabya abitungu kukwasha baaba babofule, na tutentekyeshe mayi a Fumu Yesu eshi, mwabi wa kupaana ngukile wa kupee bwa.

36 Na pakwakula bino bintu, bakunamine na batekyele na'bo booso. 37 Na babanosheeshe booso mpolo yibungi na babamwitumbiile mu shingo mu kumufifya milomo, 38 babekeele na kyongwa kikile ku eyi dibakwile'shi: tabakamono dingi lukyebo lwaye nya. Na babamushindjikiile ku bwato.

Mpolo na benaaye abasambuka Mile abende ku Tile (1-6), Mpolo adimishwa bwa makyenga a amwindila (7-14), Mpolo ende ku Yelushaleme (13-26), Mpolo akwatwa mu Ntempelo (27-40)

Mikitshino 21 Na pabatulamunukile kwabadi, tubatwelele mu bwato, twenda balulame, atwe nkukafika ku Kosa, n'efuku dibalondele atwe nkukafika ku Lodese, kukatuka kwa kwakwa tubayiile ku Mpatala. 2 Na pakusangana bwato abwende ku Penisiya, tubemutwelele na tubayiile. 3 Na pabatufikile ku Shipеле, na tubekukiile mboko yikashi, tubayiile batadiile ku Shidiya na tubafikile ku Tshile; mwanda kwakwa kubaadi'shi bwato buyishe bushito bwabo. 4 Na pabatwimonenene na beeyi tubekushaleele mafuku musambobidi. Na babalungwile Mpolo kwi Kikudi'shi, tendanga ku Yelushaleme. 5 Anka pabalombene aa mafuku, tubakatukile twatwela mwishinda; na booso babetushindjikiile na bakashi na bana mpaa na paasha pa kibalo; na tubakunamine manwi paashi ku bukunkula bwa meema, twateka. 6 Na pakupwa kwikwatena na kwiladikishena, tubakamine mu bwato; na babalukiile kwabo.

7 Anka'twe, pabatupwile lwendo lwa bwato ku Tshile, tubafikile ku Potolemayise; na tubayimwine bakwetu na tubashaleele na'bo efuku dimune. 8 Na pababutokyele, tubakatukile, twafika ku Sesalee; atwe nkutwela mu shibo ya Fidipe mupalakashi a mukandu wibuwa baadi [umune] a ku baaba musambobidi, tubashaleele kwaye. 9 Byabya baadi na songwakashi tumame yinanka yibaadi ayitemuka.

10 Na bu bibatushaleele mafuku ebungi, mutemuki sheshina bu Agabuse balaleele ku Yudeya; 11 na pabafikile peepi neetu batshile mukaba wa Mpolo na bewi anyine ku ngawo na ku maasa, aye'shi: Kikudi-E-Selele aakula bino: Muntu sha uno mukaba, bena Yuda be ku Yelushaleme abakamwanya nka bino na abakamupaana ku maasa kwa bena mawumbo. 12 Na paatwe kupusha byobyo, atwe na bena kyakya kibalo, tubamusendelele byashaa kukamina ku Yelushaleme. 13 Anka Mpolo balulwile'shi: Nkini kyanukitshi mu kudila na mu kwipaa eshimba dyande? Mwanda ami ne peepi kushii bwa penda kwanyibwa bupenka, anka mpaa na kufwa ku Yelushaleme pa mwanda w'eshina dya Fumu Yesu. 14 Na bu bibaadi t'akokyeswa, atwe tubawuminine, atwe'shi: kikyebe ki'eshimba dya Fumu kikitshikye!

15 Na kunyima kwa aa mafuku, tubalongamishe bintu byetu, tubakankile ku Yelushaleme. 16 Na bangi beeyi namu ba ku Sesale babayiile neetu, babetutwadile kwa Manasone, Shipidiyote, mwiya akala, sha kwaye kubaadi'shi tukashaale.

17 Na pabatufikile ku Yelushaleme, bakwetu babetutambwile na muloo. 18 N'efuku dibalondele Mpolo batwelele neetu mwa Shake na bakulu booso babekufikile. 19 Na pabapwile kwibayimuna, bebalondeele ku kimune kimune bintu bibaadi bikite Efile-Mukulu munkatshi mwa bena mawumbo ku mufubo waye. 20 N'abo pakwibipusha, babatumbikile Efile-Mukulu na babalungwile Mpolo'shi: Omono, mukwetu, bungi kini bwa binunu na binunu bya bena Yuda babakumina; 21 na tababaadi booso na kisukusuku kya mwiya.

Byabya mbapushe ku lupese loobe'shi, wolambukisha booso bena Yuda booso be munkatshi mwa bena mawumbo bwa'shi bapele Mose, bakulanga'shi tambalombeene kusala baabo bana, suunga kukita muiyile bipikwa. 22 Abyobyo binamini? Abitungu nka'shi kibumbu kyoso kibungye, mwanda abakapusha'shi wemufikye. 23 Kita bino byatukulungula: Twina balume bananka betshiye; 24 ebaate na wetooshe n'abo na webafutshile makuta, byabadya kukudiibwa nyene, na booso abakawuku'shi takwi kii [eyendo] ku bintu bibatupushiishe abakula ku lupese loobe, anka obe namu otambuka na kulama mwiya. 25 Pa bitale baaba bena mawumbo babakumina, tubafundjile'shi tabena kintu kii byabya kilombeene'bo kunemeka, su tampenda'shi belame banabeene ku kyoso kilambulwe mankishi na mase, na kifinwe nkono, na ku lukyebanokyebano. 26 Byabya Mpolo batshile bantu balume, n'efuku dibalondeele aye baapu kwitoosha, batwelele n'abo mu ntempelo, alungula kipindji akikakumbana mafuku a kutoshiibwa kwabo, kipuungo kyanalombane bwa muntu na muntu kulambula mulambu.

27 Na bu bibaadi mafuku musambobidi ta alombana, bena Yuda ba ku Asi pababamumwene mu ntempelo, babatombweshe kisaka kyoso na babamukwatshile, beyelena misaase'shi: 28 Bena Isalele etukwasheyi! Uno ngi muntu alambukisha bantu booso mu bibalo byoso bwa kwitupishena n'ewumbo dyetu na mwilo weetu, na mwiya, na kino kibalo; na bikishekiishe kwete kutwisha bena Ngidiki mu ntempelo na kusabuula yino mbalo ya kishila. 29 Mwanda babamwene Tolofine a ku Efeso enaaye mu kibalo, babapwandjikiishe'shi Mpolo ngi baadi mumutwale mu ntempelo. 30 Na kibalo kyoso kibawongamine, na mwilo ubebungile; na pababakwete Mpolo, babamutushiishe paasha pa ntempelo; n'anika paapa biibi bibashitshilwe. 31 Bu bibabadi abakimbi bya kumwipaa, mukandu ubafikile kwi mukata a kibumbu kya basalaayi, eshi Yelushaleme oso emu kafutakani; 32 n'anika paapa batshile basalaayi na bakata ba basalaayi lukama, na bayiile lubilo kwabadi; anka'bo pakumona mukata na basalaayi, babalekyele kukupila Mpolo. 33 Paapa mukata a basalaayi pabeselele peepi bamukwatshile na batumine eyi bwa kumwanya na ndombo yibidi, na

bayipwishe'shi a nani, na amukite kini. 34 Anka bangi babambanga kintu kimune bangi namu kingi, mwini mu kisaka, na tabaadi byakupatuula kintu ki'eyendo, mwanda w'ewunga, batumine eyi'shi Mpolo akatweshwe mu kishaleelo kya basalaayi. 35 Na pabafikile pa bikaamino bya lupooopo, batwelele kwi basalaayi pa mwanda wa kukyeluka kwa kibumbu; 36 mwanda kisaka kikata kya bantu kibalondanga, na kwamba'shi: Mukatushe!

37 Na bu bibabakyebanga kutwisha Mpolo mu lupooopo lwa basalaayi, balungwile mukata a basalaayi'shi: ne kupeebwa namu matalwa a kukulungula kintu? Na bamwipwishe'shi: Owuuku kina Ngidiki? 38 Byabya twe mwina Eshipitu yawa bebosheshe etombo mu aa mafuku na otwala bantu mu kabaaka binunu binanka bya bantomboshi su? 39 Na Mpolo balulwile'shi: Ne mwina Yuda, a ku Talase, mwina kibalo kya Shidishi kishii kikutwe nkumo; nankutekye, ompe matalwa ndungule namu bantu. 40 Na pabamupeele matalwa, Mpolo, bayimeene ku bikaamino bya lupooopo lwa basalaayi, aye nkupoopesha eyasa kwi mwilo, na kubayikeele talalaa, bebalungwile mwidimi dya bena Ebeleo, aye'shi:

Mpolo ebingisha kumpala kwa kisaka (1-16), Mpolo atekwa byadya kutuuka Yelushaleme bwa'shi ende ku bena mawumbo (17-30)

Mikitshino 22 Bakwetu balume na bashaami, temeshayi kwibingisha kwande kwanudi. 2 Na pababapushishe'shi ebalungula mu edimi dya Bena Ebeleo, babanishishe kuwumiina; n'aye bambile'shi: 3 Ne mwina Yuda, mutandjibwe ku Talase a ku Shidishi, anka ne mukuule mu kino kibalo, [na] ne mulongyele mbwipi mwa Ngamadiyele muyile kupwidika kwa mwiya wa ba masheetu, mwikale na katshintshi pamwanda w'Efile-Mukulu, bu byanudi n'anwe namu leelo uno; 4 na naadi mubingyebingye dino eshinda mpaa na ku lufu, nafwanyanga balume na bakashi na kwibalubula [byabadyakwediibwa] mu nkano, 5 bu bi wini tshite-mwakwidi mukata nkamoni kande, na kisaka kyoso kya bakulu, panatambwile mikanda kumwanda wa bakwetu, nayile ku Damase, bwa kufika na baaba babaadi namu'ni kwakwa banyibwe mu myoshi byabadya kwikala banyokibwe. 6 Bu binaadi mwishinda ntandji peepi na Damase, saa bu peepi na midi, nka peeni paapa, kubampulumukiile etaata dikata dibayikanga mwiwulu, dibatosheshe bu kabadibadi mbwipi mwande. 7 Na napoone pashi, na nampushiishe eyi dibandungwile'shi: Sawule! Sawule! Mwanda kini ombingabinga? 8 N'ami nalulwile'shi: Anobeni, Fumu? Na bandungwile'shi: Nami Yesu a ku Nasaleta obingabinga. 9 Na baaba babaadi nami babamwene etaata na babakwatshilwe na moo, anka tababapushiishe eyi dya yawa baadi esamba nami nya.

10 Na nambile'shi: Nkite kini, Fumu? Na Fumu nkungamba'shi: Ebwee na nda ku Damase, na kwakwa abakakulungula bintu byoso bibakutungibwa kukita. 11 Na bu byanshinaadi namono, pamwanda wa ntumbo ya dyadya etaata, nafikile ku Damase, baaba banaadi nabo babaadi abankunkusha ku mboko. 12 Na mungi muntu Ananyase, muntu mululame muyile mwiya, na baadi na bukamoni [bwibuwa] ku Bena Yuda booso babaadi bashaale [kwakwa], 13 bafikile kwandi na nkwiwana papa, bangambile'shi: Sawule, mwanikye, buula meeso. Na mu yaya saa, pakubusha meeso ande, namumwene. 14 Na bambile'shi: Efile-Mukulu a bashetu bakusangwile kwibedi bwa kuwuuka kikyebe ki'eshimba dyaye, na bwa kumona yawa Mululame, na bwa kupusha eyi dya mukanwa mwaye. 15 Mwanda okeekala kamoni kaye kwi bantu booso, bwa bintu bibomono na bibopusha. 16 Na binobino, okyoyindjila kini? Ebwee na obatsishishibwe na wesuule ku milwiso yobe, mu kwitanyina eshina dyaye. 17 Kutala'shi panangalukiile ku Yelushaleme, bu binaadi atekye mu ntempelo, nalewukile na namumwene andungula'shi: 18 Kusulusha na tuuka bukidi mu Yelushaleme; mwanda tabakatambula bukamoni bobe kumwanda wande nya. 19 N'ami nambile'shi: Fumu, abawuku'shi naadi eele mu nkano na kukupila mu bitumbwilo baaba babaadi abakumiina mwishina dyobe; 20 mpaa na pabaponeswe mase a Etyene, kamoni koobe, ami naadi panka na nebikuminine, na nalamine bilamba bya baaba babamwipayile. 21 Na bandungwile'shi: Nda, mwanda nakakutumumu kwi bula kwi bena mawumbo.

22 Na babamutemeeshe mpaa na ku kyakya kishima, na babeelele musaase bikata, bamba'shi: Kaasha uno muntu e bino pa senga, mwanda tabaadyakwikala na muwa. 23 Na bu bibabadi abele misaase na kukaasha bilamba byabo na kwela senga mwiwulu, 24 mukata a basalaayi batumine eyi bwa nkamwela mu lupooopo lwa basalaayi, na kwamba'shi bamusambishe na kumukupila nkodi, byadya kushinguula'shi mbwakini abekalanga bakwete kumwela biila. 25 Anka pababamuladishe mu senga mu myoshi, Mpolo bayipwishe mukata a basalaayi baadi peepi [naye]'shi: Nkwinupeebe matalwa a kukupila mwina Looma nkodi pashimupoonwe na kilumbu su? 26 Na pabapushiishe mukata a basalaayi byabya, bayiile mu kulungula mukata aye'shi: okakitshi kini? Mwanda uno muntu mwina Looma. 27 Na mukata a basalaayi besesele peepi ayipusha Mpolo'shi: Ndungule, we mwina Looma su? N'aye balulwile'shi: Wolo. 28 Na mukata a basalaayi balulwile'shi: Nemupete dino eshina ku fwalanga yibungi. Na Mpolo bambile'shi: Anka ami, ne mwidipete kubutandwa. 29 Anka paapa, baaba babakyebanga kumusambisha babakatukile paadi; na mukata a basalaayi namu batshinine, pa kuwuuka'shi baadi mwina Looma, na pamwanda'shi bamwanyine myoshi.

30 Anka butookye, bu bibakuminanga kuwuuka kalolo kini kibabadi bamufundjile kwi Bena Yuda, bamwangwishe myoshi na batumine eyi'shi ba tshite-mwakwidi be panundu na oso mwina lukuku lwa basushi bebungye; na bafwishiishe Mpolo, na bamutuule kumpala kwabo.

Mpolo adiilwa kipango kwi bena Yuda (12-35)

Mikitshino 23 Na Mpolo, pabashimikile meeso kwi lukuku lukata, bambile'shi: Bakwetu balume, nemutambukye n'eshimba dyoso dibuwa kumpala ku'Efile-Mukulu mpaa na leelo. 2 Anka tshite-mwakwidi mukata Ananyase batumine eyi kwi babaadi mbwipi mwaye'shi bamukupile kukanwa. 3 Byabya Mpolo bamwalulwile'shi: Efile-Mukulu akakukupila, obe mudimba ushine ntooshi! Obe wemushaale paapa bwa kunsambisha muyile mwiya; na, biitukeene na mwiya, obe otumu eyi'shi ninkupidiibwe? 4 Na babaadi paapa babambile'shi: Toodi akaa tshite-mwakwidi mukata a Efile-Mukulu? 5 Na Mpolo balulwile'shi: Bakwetu, tangukanga'shi ni tshite- mwakwidi mukata nya; mwanda mbifundwe'shi: "Tookakulanga bibubi kwi fumu a mwilo oobe." 6 Na Mpolo, pabawukile'shi [munkatshi mwabo] mubaadi basaduki na bafadishi, belele musaase munkatshi mwa lukuku lukata'shi: Bakwetu balume, ne mufadishi, mwana a mufadishi; nemutuulwe mu kiimu pamwanda wa lukulupilo na lusangukilo lwa bafwe. 7 Pabapwile kwakula byabya, kubeebwele mpaka munkatshi mwa bafadishi na basaduki, kisaka kibetshibile; 8 mwanda basaduki abakulaa'shi takwi lusangukilo, suunga mwikewulu, suunga kikudi; anka bafadishi abakumiinaa byoso bibidi. 9 Na kubeebwele ewunga dikabe; na bangi bafundji ba ku kisaka kya bafadishi babebwele na babatunine, abo'shi: Tatusangana bubi suunga mbumune mwi uno muntu; anka su kikudi kibakula kwadi, suunga'shi mwikewulu su nani... 10 Na kubeebwele tulewo, mukata a basalaayi, batshinine'shi tala Mpolo asakulwa kwabadi, batumine eyi kwi kibumbu kya basalaayi'shi baalaale na bamukashe munkatshi mwabo na bamufishe mu lupopo.

11 Na bufuku bubalondele, fumu bayimeene peepi naye na bamulungwile'shi: Niinga eshimba; mwanda bu bibotuulu bukamoni bwa myanda yande, ku Yelushaleme, byabya abitungu'shi okatuule namu'ni bukamoni ku Looma.

12 Na pabatoockyele bufuku, bena Yuda babebungile na babatshipile mutshipo bamba'shi tabakadi suunga kutoma mpaa na pabakayipayila Mpolo. 13 Na beni baaba babetshipile babaadi bakile pa makumi ananka. 14 Na babafikile kwi ba tshite-mwakwidi be panundu na kwi bakulu, na babakwile'shi: Atwe tubetshipi mutshipo'shi tatwakudya kantu na patukayipayila Mpolo. 15 Anwe binobino, na lukuku lukata, dimushayi mukata a basalaayi bwa'shi amwalashe kwanudi, bu'nwe abakyebe kushinguula kalolo pabimutale; na, kwibedi kwa'shi akefubwilengye peepi, atwe, twi peepi mwanda wa kumwipaa. 16 Anka mwana a nkashanaaye na Mpolo, pabapushiishe abakula wa wawa mutewo, bayiile na batwelele mu lupooipo lwa basalaayi, na bebilondele Mpolo. 17 Na Mpolo, bayitanyine umune a ku bakata ba basalaayi lukama, amulungula'shi: Twaala uno songwalume kwi mukata a basalaayi, mwanda ena byakyebe kumulondela. 18 Bamwatshile na bayiile naye kwi mukata a basalaayi na bamulungwile'shi: Mwina lukano Mpolo bangitanyina bansendeela bwa kukutwadila uno songwalume ena byakyebe kukulungula. 19 Na mukata a basalaayi, bamukwatshile ku mboko, na bekumbile naye ku lupese, bamwipwishe'shi: Wena uni wakundondela? 20 Bamwalulwile'shi: Bena Yuda babepushena bwa kukuteka'shi malooba wasashe Mpolo kumpala kwa lukuku lukata, bu'be akyebe kuwuuka kalolo myanda yimutale. 21 Obe namu twebikuminanga nya, mwanda bantu ba munkatshi mwabo bakile pa makumi ananka mbamubutamine, baaba bapwe kwitshipa byabashaa kudya kantu suunga nkutoma mpaa na pabakamwipayila; na binobino mbapwe kwilumbuula abatengyela lwaluulo loobe. 22 Mukata a basalaayi balwiishe yawa songwalume, bamukamikile byashaa kupalakasha kwi muntu'shi baapu kumuukisha byanka. 23 Na pabayitanyiine bakata ba basalaayi babidi, bambile'shi: Lumbuulaayi nkama ibidi ya basalaayi bwa kwenda ku Sesalee, na makumi musambobidi a be ku tubalo na nkama ibidi ya beena milumbu, pa saa ya kasatu ya bufuku; 24 lumbuulaayi bya kukamina nabyo, kukyebe'shi nukyabamushadika kwanka bamutwale kalolo kwi Felikise mutontshi. 25 Na bafundjile mukanda ulumbulwe mu bino bishima: 26 Kolode Lishase, kwi akunemekibwa mutontshi Felikise, mooyo! 27 Uno muntu pakukwatshibwa na bena Yuda na pakwikala peepi na kwipayibwa kwabadi, naadi mwibapwadikye na kisaka kya basalaayi na namwangwishe, pakupusha'shi mwina Looma. 28 Na nadilanga kuwuuka kini kifundjilo kyabo, namufwishiishe kumpala kwa lukuku lwabo lukata; 29 na nasangene'shi mufundjibwe muyile mwiya waabo, anka tamusanganiibwe na mwanda suunga ngumune ulombene lufu suunga lukano. 30 Na pakudimunwa ku mitewo ya [bena Yuda] yibababelekyele uno muntu, nakutumina anka bukidi bukidi, pakupwa kutuma eyi kwi bamufunde namu bwa kubwela kumpala koobe keeni kafundjilo. Ikala biya.

31 Basalaayi namu, muyile mayi ababebatuminine, babaatshile Mpolo na babayiile naye mu bufuku ku Antipatidise. 32 Na pababutokyele, baposwele basalaayi be ku tubalo benda naye, babaalukiile ku lupooipo lwa basalaayi. 33 Na baaba, pakufika ku Sesalee, babapeele mutontshi mukanda na babamulubwidile

namu'ni Mpolo. 34 Na pababadikile [mukanda] na pakwipusha'shi nga mukipindji kini kya senga, p'aye kuwuuuka'shi baadi mwina Silisi: 35 Bakwiile'shi nankakutemeesha kalolo, apakafiki namu'ni beni bakufunde. Na batumine eyi'shi bamulame mu ebalasha dya Elode.

Mpolo e kumpala kwa Felikise (1-27)

Mikitshino 24 Kutala namu, kunyima kwa mafuku ataano, tshite-mwakwidi mukata, ayitanyinibwa bu Ananyase balaleele na bakulu na ungi ngakushi [ayitanyinibwa] bu Teletule, na babafundjile Mpolo kwi mutontshi. 2 Na pababamwitanyine, Teletule babangile kumufunda, amba'shi: 3 Mu kukunkusha koobe twina kufukama na muloo ukata, na kuludika koobe bitshibilo byatshiibwe pamwanda wa mwilo, obe akunemekibwa mukata Felikise, atwibikumina, mu byoso na kooso, na lutumbu lukata. 4 Anka kupela kwakukisha saa nankutekye byodya kwitutemesha mu kikoso muyile kalolo koobe; 5 mwanda'shi twibasangane'shi uno muntu e bu kipupa, na kwete kutwesa etombo mwi bena Yuda booso mu senga yishadiibwe, n'ashi mwikale kimankinda kya kisaka kya bena Nasalet; 6 batompo mpaa na kusabuula shibo y'Efile-Mukulu: ngi tubamukwata, [na tubakyebe kumusambisha muyile mwiya weetu; 7 anka Lusyase mukata a basalaayi, pabapwadikile, bayiile naye pabukopo kunyima kwa kumunyenga mu maasa mwetu, 8 kutuma eyi'shi bamufunde bafikye koodi]; kwadi'ye nabeene okawuuku obe nabeene, pokamwipusha, kini kyatudi bamufundjile. 9 Na bena Yuda namu babekumbeeshe kwadi bwa kuniisha kufunda [Mpolo], bashinkamishanga'shi byoso bibaadi nka byabya.

10 Na Mpolo, kunyima kwa mutontshi kumupa matalwa a kwakula, baalulwile'shi: Nanguku'shi we sushi a uno mwilo munda mwa bipwa bibungi, nesamba kabingilo kande n'eshimba dingingye: 11 Mwanda wekuwuuuka'shi tankukile mafuku ekumi na abidi n'ami kukamina ku Yelushaleme mu kulangwila. 12 Na tambansangane suunga mu ntempelo, nkwele kwela mpaka na muntu suunga nkwele kutombosha kisaka kya bantu, suunga mu bitumbwilo suunga mu kibalo; 13 na tambalombeene kushinkamisha bino bintu byabakwete kunfunda nabyo binobino. 14 Anka nakulungula kalolo bino'shi muyile eshinda dyabamono'shi nkisaka, anka nafubila Efile-Mukulu a bashaami, nakumiina bintu byoso bifundwe mu mwiya na mu batemuki, 15 mwikale na lukulupilo mwi Efile-Mukulu, - [lukulupilo] lwabadi nalo namu'ni abo banabeene'shi, - akukeekala lusangukilo lwa balulame mpaa na bashi balulame. 16 Pa mwanda wa byabya, n'ami namu nkwele netatshisha bya kwikala na nangunangu yishi matope kumpala'Efile-Mukulu na kwa bantu. 17 Kutala, kunyima kwa bipwa bibungi, nafikile bwa kutuula milambu ya lusa ya kitapilo kwi mwilo wande. 18 Munkatshi mwa byabya bipindji, babansangene mutooshiibwe mu ntempelo, kushii kisaka, kushii ewunga. 19 Kutala'shi, bangi bena Yuda ba mu Asi, ngi babaadya kwikala pano kumpala koobe na banfunda, su babaadya kwikala nami mwanda; 20 suunga'shi, bano'ba banabeene bakule ki bubi kyabadi basangane mwandji, panaadi kumpala kwa lukuku lukata, 21 su tampenda uno musaase bupenka unaadi nampushisha, mwikale munkatshi mwabo'shi: Ni mpamwanda wa lusangukilo lwa bafwe wandi leelo mu kiimu kwanudi.

22 Anka Felikise, pabapwile kushinguula kalolo pabitale eshinda, babandjile kwibalusha, amba'shi: Apafiki mukata a basalaayi, Lusyase, nankawuku mwanda weenu, - 23 batuminine mukata a basalaayi lukama eyi'shi [Mpolo] ekale mulamiibwe, apete [ka] bulungantu kapeela na tabatoshanga sungumune a ku kisaka kyaye bwa kumukwasha.

24 Byabya, kunyima kwa mafuku apeela, Felikise pakufika na Ndulushile mukashi aaye mwikale mwina Yuda, bapeele Mpolo matalwa na bamutemeeshe pabitale lukumiino mu Kilisto. 25 Na bu bibesambanga pabitale kululama na kwilama na pa mwanda wa kiimu akifiki, Felikise na moo oso baalulwile bino'shi: Bwa binobino ndaa; pankapete kipindji kibuuwa nankakwitanyina, 26 – na lukulupilo'shi Mpolo akamupa ndambo ya makuta; ngi pa wawa mwanda baadi amwitanyisha kapindji-kapindji na baadi esamba naye. 27 Kutala namu, pabalombeene bipwa bibidi, Felikise bapyanyinwe kwi Polekyuse Fosetusa; na, bu bibaadi akyebe kwipetena na bena Yuda, Felikise balekyele Mpolo mu lukano.

Mpolo e kumpala kwa Fesetuse (1-12), Fesetuse akuula mwanda wa Mpolo kwi fumu Agidipa (13-27)

Mikitshino 25 Byabya Fesetuse, pabafikile mu kyakya kipindji kya senga, bakatukile ku Sesalee kunyima kwa mafuku asatu enda ku Yelushaleme. 2 Na ba tshite-mwakwidi be panundu na bakata ba munkatshi mwa bena Yuda babafundjile Mpolo kumpala kwaye; na babamutuudiile lukalo lwabo, 3 babamutekyele pa lusa bwa'shi ebasangashe byadya kutuma Mpolo ku Yelushaleme, abo bapwe kubeleka mutewo bwa'shi bamwippee mwishinda. 4 Fesetuse baalulwile'shi Mpolo mulombeene kukalamiibwa ku Sesalee, na'shi aye nabeene ende kwanka binobino. 5 Bakwiile'shi bantu bakwanudi bena bukitshishi bende n'[ami]; su kwi kibeshi kikampanda kwi uno muntu, bamufunde.

6 Na bubibaadi tamushaale munkatshi mwabo munda mwa mafuku akile pa mwanda suunga p'ekumi, bayiile ku Sesalee; na butookye bashaleele ku kisambilo, batumine eyi'shi bafikye na Mpolo. 7 Na pabafikile

bena Yuda babayiile ku Yelushaleme babamwifunyiishe, bafundanga [Mpolo] myanda ibungi na yikile bukopo yabashabawuku kushinkamisha; 8 aku namu Mpolo baadi elamwina, [mu kwakula'shi]: Ntshimulwishe ku kintu sunkimune, su nkwitupishena na mwiya wa bena Yuda, suunga ku ntempelo, suunga nkwi Kesaala. 9 Anka Fesetuse, pakudila kwipushena na bena Yuda, baalulwile Mpolo na amba'shi: Okyebe kwenda ku Yelushaleme mu nkakusambisha kumpala kwande pabitale ino myanda su? 10 Na Mpolo baalulwile'shi: Ne pano kumpala kwa tumilaadi twa Kesaala, kwini akuntungu ni sambiswe. Ntshimukitshine bena Yuda kintu kibi su nkimune, bu byodi webyuku obe nabeene kalolo. 11 Su nemwibakitshine bibubi, suunga'shi nemukite kintu kipwandjikile lufu, ntampele kufwa nya; anka su takwi [eyendo] su nkimune ku bino byabanfundu, muntu su ngumune takumpaana kwabadi: Nakyebe kwenda kwi Kesaala. 12 Byabya Fesetuse, pabepushenene na bena lukuku, baalulwile'shi: Botekye kwenda kwa Kesaala, wende kwa Kesaala.

13 Pabakiile mafuku apeela, fumu Angidipa na Belenise babafikile ku Sesalee mu kwimuna Fesetuse. 14 Na bu bibaladile kwanka mafuku ebungi, Fesetuse balungwile fumu mwanda wa Mpolo, amba'shi: Muntu kampanda, balekyelwe pano mu lukano kwi Felikise, 15 pamwanda waye, panaadi ku Yelushaleme, ba tshite-mwakwidi be panundu na bakulu ba bena Yuda babamufundjile, na kuteka kitshibilo kya kupishiibwa kwaye: 16 anka nebalulwile'shi tankipikwa kya bena Looma kya kuponesha muntu mu mwanda kumpala kwaye kwimoneena meeso na meeso na beni bamufunde n'aye kupeta mushindo wa kwibingisha ku byabamufundu. 17 Pababafikile kuno, kushii kunyengakana, butookye, panashaleele ku tumilaadi, natumine eyi'shi bafikye na yawa muntu; 18 baaba bamufundjile pakumweneka, tambabwele mwanda wi bubi suunga ngumune ku bintu byoso binaadi nampwandjikisha; 19 anka babaadi bekutwene pamwanda wa kulangwila kwabo na pabitale muntu ena eshina bu Yesu bafwiile, bashinkamishiibwanga kwi Mpolo'shi atala. 20 Na bu binankutshilwe bya kukila na mwanda, nangipwishe [uno muntu] su akumiina kwenda ku Yelushaleme bwa'shi bakamusambishe pa yino myanda kwanka. 21 Anka Mpolo pabatekyele, [batekyele]'shi ekale mulamiibwe bwa tumilaadi twa Ongishite, natumine eyi'shi bamulame mpaa na patumiibwa kwa Kesaala. 22 Na Angidipa [balungwile] Fesetuse'shi: Nakyebe namu ami nabeene nimpushe uno muntu. Bambile'shi malooba okamuteemesha.

23 Malooba namu, Angidipa na Belenise babafikile na bilamba bya bufumu, na pababatwelele mu shibo ya kusambisha na mukata a basalaayi, na bakata ba kibalo, babafikile na Mpolo muyile eyi dya Fesetuse. 24 Na Fesetuse bambile'shi: Fumu Angidipa, n'anwe booso benetu pano binobino, anumono uno muntu, kisaka kyoso kya bena Yuda, nkifikye pamwanda wakwidila kwandji, kubanga ku Yelushaleme mpaa na pano, abafwabelanga musaase'shi tayikalanga na muwa. 25 Anka ami, panasangene'shi tamukite mwanda ulombene lufu, na uno muntu aye nabeene batekyele'shi ende kwa Ongushite, naata kitshibilo kya kumutuma. 26 Anka ntshina mwanda ushinkame wandya kufundjila fumu a bena Looma pamwanda wa uno muntu, ngi pa uno mwanda namufwisha ku meeso kwenu, bikishekishe koodi obe, fumu Angidipa, bwa'shi kunyima kwa kumwipusha, nimpete kini kyandya kufunda; 27 mwanda ami namono'shi tambipwandjikiile kutuma mwina lukano kushii kuleesha pamune myanda yabadi bamufunde.

Mpolo ekalwila kumpala kwa Agidipa (1-23), kwisendeela kwaye kwa Agidipa (24-32)

Mikitshino 26 Na Angidipa balungwile Mpolo'shi: Bopeeabwa matalwa a kwakula mwanda oobe. Byabya Mpolo, pakuwola eyasa, baakwile bwa kwikalwila'shi: 2 Obe fumu Angidipa, namono'shi nena kusepeela pamwanda wa bintu byoso byabanfundu kwi bena Yuda, leelo uno nena kya kwikalwila kumpala koobe, 3 bikishekishe bu byowuku bipikwa byoso na miipusho [yikale] munkatshi mwa bena Yuda; ngi wawa mwanda nankusendeela byodya kwikala muntemeshe na lwishinko. 4 Shaleelo ande kubanga ku bukinga bwande, bu bibayikeele kubanga ku mbangilo munkatshi mwa mwilo wande ku Yelushaleme, bena Yuda booso abamuwuku, 5 bu byabanguuku kubanga ku mbangilo, su abakyebe kwibituula bu kamoni [na kuwuuka]'shi, muyile kisaka kikile kululama kya lulangwilo lwetu, naadi mufadishi. 6 Na binobino, ne ku kiimu mwanda wa lukulupilo lwa mulayilo w'Efile-Mukulu kwi bashetu, 7 wini awukulupilwa kwi bisamba ekumi na bibidi, mu kufubila [Efile-Mukulu] kushii kukooka bufuku na kanya; mu lukulupilo bwa kukemufika; na ni mpamwanda wa lwalwa lukulupilo, obe fumu, wandi mufundjibwe kwi bena Yuda. 8 Mwanda, munkatshi mwenu, anumono'shi bibukopo Efile-Mukulu kusangula bafwe su? 9 Bwande'mi, nelele binangu munda mwande'shi bibatunganga kukita mwande mooso kulwa n'eshina dya Yesu a Nasaleta: 10 ngi byandyi mukite namu'ni mu Yelushaleme; na nemwele mu nkano bebungi ba ku bena selele, kunyima kwa kutambula matalwa kwi ba tshite-mwakwidi be panundu; na pababebayipanga neele mwito; 11 na misuusa yibungi, mu bitumbwilo byoso, mu kwibakyeengyesha, nebakitshishanga bwa kusabuula; na kusemuna sungu kwabadi, nebabingabinga mpaa na ku bibalo byabene. 12 Na bu binanyendanga ku Damase pa wawa mwanda, na matalwa na bukome bwa kwi ba tshite-mwakwidi be panundu, 13 mwishinda, pa nguba mitwe, namwene, obe fumu, etaata adibadima kukila sembwe ya nguba,

dibabadimine mu'ewulu dyangifunyisha na banaadi nabo mwishinda. 14 Na bu bibatudi bapoone booso mu senga, napushiishe eyi adindungula mu edimi dya bena Ebeleo'shi: Sawule! Sawule! Mwanda kini ombingabinga? Mbikwikeele bukopo kwela misebe ku masola. 15 N'ami naalulwile'shi: Noobe'ni, Fumu? Na Fumu baalulwile'shi: Ne Yesu okwete kubingabinga. 16 Anka ebwee na oyimane: Mwanda nakumwenekyela bwa kukusangula bu mufubi na bukamoni, bwa bintu bibomono na byabya [byankafumbula] byankakuleesha, 17 mu kukulamuuna munkatshi mwa mwilo, 18 ami nakutumu ku mawumbo mu kwibabuula meeso, mwanda wa'shi bakatukye ku mufito bende ku etaata, na ku matalwa a satana nkwenda kwi Efile-Mukulu; mwanda wa'shi batambule kulekyeelwa kwa milwiso na kipepe na baaba baamuunwe pa lukumiino mwandji. 19 Byabya, obe fumu Angidipa, ntshimukolome ku kimonwa kya kwiwulu nya; 20 anka nalungwile ebeki kwi ba ku Damase, na ku Yelushaleme, na ku senga yoso ya Yudeya, na kwi bena mawumbo, mwanda wa kwilaanga na kutadiila kwi Efile-Mukulu na kukita bintu bilombeene na kwilaanga. 21 Pa wawa mwanda bena Yuda, babansangene mu ntempelo, babakimbanga bya kungipaa. 22 Byabya pamwanda'shi natambwile bukwashi abufiki kwi Efile-Mukulu, ngiwu nemwimane mpaa na leelo, nafwatulanga bukamoni kwi bakata na bapeela, kushii'mi kwakula ungi mwanda kukaasha bibaakwile Mose na batemuki'shi awukakitshika, 23 [kuwuuka]'shi bibatunganga Kilisto kufishiibwa ku makyenga, na'shi, bu bibaadi a kwibedi, mu kusanguka ku bafwe, baadi na kyakulambukisha w'etaata na kwi mwilo na kwi bena mawumbo. 24 Na bu bibaadi kwete kwakula bino mwanda wa kwibingisha, Fesetuse baakwile n'eyi dikata'shi: Mpolo, boshimisha binangu, kuwuuka koobe kwibungi kubakupawusha moombe. 25 Anka Mpolo baambile'shi: Ntshina moombe nya, a kunemekibwa Fesetuse, anka nakula mayi a eyendo na ashalame: 26 Mwanda fumu ashinkamisha bino bintu na nakula na kishima kyoso kumpala kwaye, mwanda nashinkamisha'shi tayilwa kintu suunga nkimune: Mwanda bino'bi tambikitshikye mu bufyebufye nya. 27 Aee, fumu Angidipa! Okumiina mwi batemuki su? Nawuku'shi okumiina [mwabadi]. 28 Na Angidipa [bambile] Mpolo'shi: Onkuminisha binobino byandya kwikala mwina Kilisto. 29 Anka Mpolo [baakwile]'shi: Abisangasha Efile-Mukulu kushii'be bupenka, anka namu mpaa na booso abantemeesha leelo, byashi nufikye mu bipaso byoso bino byandyi, kukaasha ino nkano. 30 Na fumu bebwele, na mutontshi na Belenise, na baaba babaadi bashaale nabo; 31 Na pababayile ku lupese, babelungusheene munkatshi mwabo'shi: Uno muntu tamukite kintu kilombeene lufu suunga nkano nya. 32 Na Angidipa balungwile Fesetuse'shi: Uno muntu badi byakwikala mufungushiibwe su tamutekye'shi ende kwi Kesaala.

Mpolo atumibwa ku Looma; myanda yoso ibakitshikile mwishinda dya ku Looma (1-44)

Mikitshino 27 Kunyima kwa kwata kitshibilo kya kwenda mu Itali lwa bwato, babaatshile Mpolo na bangi bena lukano bebapa mungi mukata a basalaayi bayitanyinwanga'shi Yule, a mu kibumbu kya ngoshi kya Ongishite. 2 Pabatwelele mu bwato bwa Andalamite bubaadi abukyebe kwenda mumbalo [ikale] ku bukunkula bwa Asi, tubayiile na Abishitaleke, mwina Masedwane a ku Tesalonika, n'atwe. 3 Na efuku dibalondele, tubafikile ku Sidone; na Yule, baatshile Mpolo na bushito, bamupeepe matalwa a kwenda kwi bakuuku baye bwa'shi bamukwashe. 4 Pabakatukile kwakwa, tubayiile batadiile dya ku Shipele, mwanda lupuunga lubafikanga kwatwende; 5 na kunyima kwa kusabuka meema akata e bukunkula bwa Shidishi na Panfidi, tubafikile ku Mila mu Lishi; 6 na kwakwa, mukata a basalaayi lukama pabasangene bwato bwa ku Alekesandele bubendanga ku Itali, tubakaamiine mwanka. 7 Na tubatambukile bipeela- bipeela munda mwa mafuku ebungi, na tubafikile mu lutato ku songo kwa Kinyide, lupuunga talubaadi alwitutambusha kalolo nya, tubakunkwile mbwipi mwa Kelete, mbula-mbula na Salamone; 8 pabatumukunkwile na lutato, tubafikile mu mbalo ayitanyinibwa bu mafwa ebuwa, yibaadi peepi na kibalo kya Lase. 9 Na bu bibakudi kukile kipindji bukata, na'shi kutambusha kwa bwato kubaadi masaku, mwanda kwishidika takubaadi kupwe kukila, 10 Mpolo bebadimushanga, aye'shi: Balumeyi, luno lwendo lwi bubi na kulwila kwa bintu bibungi, tankapenda bushito nya na bwato, anka mpaa na myuwa yeetu. 11 Anka mukata a basalaayi lukama baadi mukulupile bikata mwi mwenya na mwi mukata kukila byabya bibaakulanga Mpolo. 12 Na bu bibaadi efwa tadi buwa bwa kukishisha mafuku a mashika, bebungi babaadi bakumiine'shi su bi mushindo bakatukye kwakwa bwa kukafika ku Fenise, efwa dya ku Kelete ditadiile dya pankatshi pa kunundu na kutundukaa nguba, na pankatshi pa kuushi na kutundukaa nguba, bwa kukishisha kwakwa mafuku a mashika. 13 Na bu bibaadi lupuunga lwa kuushi a lupuku kapeela-kapeela, p'abo kutentekyesha'shi babafiki ku songo kwa nangunangu yaabo, babakatukile na babakunkwile peepi na [kisangi kya] Kelete. 14 Anka kunyima kwa kapindji, kipapi kibukopo, akitanyinibwa'shi Elokilidone, kibakatukile ku kisangi. 15 Na bwato bubapapukile na tabubaadi byakushilama ku kipunga, tubebulekyele bwenda ku lupese na tubapapwiilwe. 16 Na tubasuukidiile ku kakisangi akayitanyinwa'shi Koloda, tubaobeeshe nka bu pabukopo bwa kuludika bwato. 17 Na pababebukakile munkatshi, bwa kwibulama

babebwanyine na mooshi ukidile muushi na babatshinanga kushiikama mu misengyeela ya ku Shidite, babayishishe mapema a [kunundu], na abayile. 18 Na bu bibatudi batunkuuswe na kipapi kikata, butookye babasumbwile ndambo ya bushito. 19 Na efuku dya kasatu babasumbwile abo banabeene mapema a bwato. 20 Bu bibabidi'shi munda mwa mafuku ebungi takubaadi nguba suunga nyenyeni, na'shi kipapi kikata kibetutakuulanga, kubangila paapa lukulupilo lwa kwipaasha lubetukatukile. 21 Na kunyima kwa mafuku ebungi kushii kudia, byabya Mpolo, bayimeene munkatshi mwabo, amba'shi: Aee, balumeyi, su nubadya kwikala bampushishe tatubaadya kukatuka ku Kelete nya, na tubadya kwepela ano masaku na kuno kulwila kwa bintu. 22 Na binobino nenukankamika byanudya kuniisha mashimba; mwanda takukashimina muwa wa muntu suunga ngumune a kwanudi anka penda bwato. 23 Mwanda mwikewulu a Efile-Mukulu ankwete kulonda na kufubila, bafiki kwandji buno bufuku, bamba'shi: 24 Mpolo, totshinanga nya: Abitungu osambe kumpala kwa Kesaala; na talanga, Efile-Mukulu bakupa baaba booso abatambuka noobe mu bwato. 25 Ngi pamwanda kini, aee balumeyi, ningaayi mashimba, mwanda nena lukulupilo mwi Efile-Mukulu, [na nawuku]'shi abikeekala anka byabya byadi mundungule. 26 Anka abitungu baketutuule mu kisangi kikampanda.

27 Na bufuku bu'efuku di'ekumi na dyakananka, bu bibatudi atuwumbakashwa mu meema akata a Adyatike, ba mwenya munkatshi mwa bufuku, babapushiishe'shi tubesesela peepi na senga; 28 na pababelele kipimo, babasangene bula bwa metele makumi asatu na asamombo, kunyima pababatambukile kapindji kapeela namu, babatompele'ni kupima, babasangene namu metele makumi abidi na mwanda. 29 Na bu bibabadi abatshini'shi tala twakekupila munkatshi mwa mabwe, na babayishishe tule tunanka twa ku mongo na babatengyele'shi bufuku butookye. 30 Na bu bibakimbanga ba mwenya bya kuleka bwato, abo nkwishu bwato bupeela mu meema nkudimba'shi babende kumpala mu kwisha tungi tule twa ku meeso bwa kwimika bwato, 31 Mpolo balungwile mukata a basalaayi lukama na basalaayi'shi: Su bano ba mwenya tambashaale mu bwato tanwi bya kupashiibwa nya. 32 Byabya basalaayi babatshibile myoshi ya bwato bupeela na babebulekyele bwalaala. 33 Na bu bibabadi abayindjila'shi bufuku butookye, Mpolo bebakankamikile booso byabadya kudia, amba'shi: Leelo uno ni efuku dya ekumi na dyakananka dyanukisha kushii kudia kantu; 34 ngi pamwanda kini nenukankamika'shi nudye kakudya, mwanda byabya bibuwa bwa kwitulama na muwa; mwanda suunga ndunyene lumune lwa ku mutwe kwenu talukashimina nya. 35 Na papapwile kwakula ano mayi, baatshile mukate batumbwile Efile-Mukulu kumpala kwa booso, na, pabewutshyokwele babangile kudia. 36 Na booso pakunyinga mashimba, abo namu'ni babadiile kakudya. 37 Kutala booso bwetu babaadi mu bwato tubaadi bantu nkama ibidi makumi musambobidi na basamombo. 38 Pababayikwite, babapeleshe bushito mu bwato mu kusumbula kwa bukula mu meema. 39 Na papabutokyele, tambashinguule kalolo ini mbalo ibabadi; anka babamwene kikonyo kya meema kina kyese, kibabapwandjikiishe'shi su bekutompwa kwimika bwato kwanka. 40 Na babalekyele tule mu meema, babatshibile myoshi, babaangwile myoshi ya binyengyelo, na papabakamishe epema dya editimo, babayiile dya ku kyese. 41 Na papabafikile mu mbalo yi meema mpese yibidi ya meema akata, babayimikile bwato; na ekolo dya ku meeso dibatwelele na dibashikamine, anka ekolo dya ku mongo dibabangile kutshibika pamwanda wa mbundambunda ya meema. 42 Kinangu kya basalaayi kibaadi kya kwipaa bena lukano, kutshiina'shi tala pangi sungumune akepasha mu kuyoa na asuuka. 43 Anka mukata a basalaayi lukama, bu bibaadi akyebe kupaasha Mpolo, bababambile [byabashaa kulombasha] lukalo lwabo, na batumine eyi'shi baaba abawuku kuyoa bease kwibedi mu meema bakafikye ku kyese; 44 na abashaala, aba ku mabaaya, na bangi ku bipese bya bwato. N'anka byabya babafikile ku kyese susuuluu.

Mpolo asumwa na nyoka (7-10), kupaasha kwa shaaye na Pubiliwuse (7-16), kufika kwa Mpolo ku Looma (11-16), Mpolo atuulu bukamoni kwi bena Yuda ba ku Looma (17-31)

Mikitshino 28 Kunyima kwa'twe kupashiibwa, tubawukile'shi kisangi kibayitanyinwanga'shi Malata. 2 Na bena kibalo babetukitshinine kalolo kakile, mwanda p'abo kukwatshisha kaalo, babetutambwile atwe booso, pamwanda wa mpeshi banokanga na mashika. 3 Na Mpolo pabasangwile lukongongo lwa ntete beyilamikile mu kaalo, pa mwanda wa kibobo kya kaalo, nyoka batuukile amusuma ku eyasa na ashala mwembeele. 4 Na bena kibalo papabamwene nyoka mwembeele ku eyasa dyaye, babelungusheene ku muntu na muntu'shi: Eyendo, uno muntu ntomboshi, mwanda'shi kunyima kwa kupashiibwa ku meema, Nemeshishi tamukumiine'shi ekale na muwa nya. 5 Aye namu, papapukile nyoka mu kaalo tamupushe busuungu suunga mbupeela; 6 na babatengyelanga'shi mboko ayimuwulu suunga'shi afu kibatu. Anka papabatengyelele kipindji kila na papabamwene'shi tankumukitshikile kintu suunga nkimune kya kukanya, babaalulwile mpwandikishi yaabo abo'shi uno muntu ni efile.

7 Kutala namu kiipepi na yini yaya mbalo kubaadi kipindji kya senga ya muntu a kwibedi mu kisangi, ayitanyinibwa bu Pumbiliyuse, aye betutambwile, na betutudile kwaye kalolo kakile munda mwa mafuku asatu. 8 Na shaaye na Pumbiliyuse baadi mulaale [paapa], munemenwe na mbidi kaalo na kusumbuka kwa

mase; na Mpolo, pabatwelele mwadi, batekyele na kumutenteka masa na bamupashiishe. 9 Anka bino pakukitshika, bangi babaadi namu na mikumbo babaadi bashaleele mu kyakya kisangi babafikile na babapashiiswe namu. 10 Na bano namu babetupee kineemo kikata, na pakwenda kwetu babetukwatshiishe na bibatudi nabyo lukalo.

11 Na kunyima kwa myeeshi isatu, tubatwelele mu bwato bwa ku Alekesandele bubaadi bukishishe mafuku a mashika mu kisangi, na bubaadi na kitelulwilo'shi Dyosekule. 12 Pabatukafikile ku Silakuse, tubekuladile mafuku asatu. 13 Kukidishena kwakwa tubefunyine, na tubafikile ku Lengiyume; na kunyima kwa efuku dimune, lupuunga lwa kuushi lubebwele, tubafikile ku Pusole mwifuku dyakabidi, 14 kwakwa, p'ami kwikusangana bakwetu, babetusendelele'shi tushaale nabo mafuku musambobidi; na byabya atwe nkwenza ku Looma. 15 Na kwakwa bakwetu pakupusha myanda yibetumwenekyele, babafikile mu kufumankana netu mpaa na ku kisalwe kya ku Ampyuse na ku mashibo asatu a beni; na Mpolo, pakwibamona, batumbwile Efile-Mukulu na baningile eshimba.

16 Pabatukafikile ku Looma, [mukata a basalaayi lukama balubwile bena lukano kwi mukata a basalaayi abalamaa mu ebalasha, na] Mpolo bapeelwe matalwa a kushaala ku shibo kwaye na musalayi umune a kumulama.

17 Kutala, kunyima kwa mafuku asatu, [Mpolo] bayitanyine baaba babaadi bakata ba bena Yuda; na pababebungile, bebalungwile'shi: Bakwetu balume, suunga byekala'shi ntshimukite bi bubi kwi mwilo suunga nkubipikwa bya bamasheetu, nakwatshilwe mu lukano ku Yelushaleme, nalubwilwe mu masa a bena Looma, 18 kunyima ku'abo kungipusha, babakyebunga kunfungusha, mwanda tambasangane mwandji kibeshi suunga nkimune kilombeene lufu. 19 Anka bena Yuda babebituune na nankitshiswe byandya kuteka'shi nyende kwi Kesaala, kushii'shi nena mwanda ukampanda wa kukafunda mwilo wande. 20 Ngi kina mwanda kinanenwitanyina, bwa kwinumona na kwinulungula, ni mpaa mwanda wa lukulupilo lwa Isalele wandi mwanyibwe ino nkano. 21 Anka babamwalulwile'shi: Ku lwetu lupese, tatwibatambule mukanda wa ku Yudeya pamwanda oobe, na suunga ngumune a ku bakwetu bafikye tamwakule suunga kulonda mwanda oobe ubi; 22 anka atukutekye'shi tupushe bi mitentekyesho yobe; mwanda muyile kino kisaka atuwuku'shi abekitunu kooso.

23 Ank'aye pakutshiba efuku, bebungi babafikile kwadi ku shibo yaye; na bebalesheshe [eyendo] mu kutuula bukamoni bwa bufumu bu'Efile-Mukulu kubanga ku nakashika mpaa na ku kyolwa, mu kukimbanga bya kwibakambila [ku bintu] bitale Yesu, na ku mwiya wa Mose, na ku batemuki. 24 Na bangi babatshokwelwe ku bishima bibaadi akula; na bamo namu tababakuminine nya. 25 Na pakukutwa kwipushena munkatshi mwabo, babakatukile, kunyima kwa Mpolo kwibalungula eyi dimune: Kikudi-E-Selele baakwile kwi bashetu mwi mutemuki Esayi, aye'shi: 26 "Nda kwi uno mwilo wakule'shi: Kutemesha anukatemsha anka tanukapusha nya, na kutala anukatala anka tanukamono nya; 27 mwanda eshimba dya uno mwilo di bukopo na babepushisha ku matwi abo banabeene, na babaputu meeso aabo kupela'shi tala meeso abo amona, na tala matwi aabo apusha, na'shi tala eshimba dyabo dyashinguula, na'shi tala nebapaasha."

28 Ukaayi'shi kino kipandjilo ki'Efile-Mukulu kibatuminwe kwi bena mawumbo; abo abakapusha. 29 [Pabapwile kwakula bino bintu, bena Yuda babakatukile, na mpaka ikata munkatshi mwabo].

30 Na [Mpolo] bashaleele bipwa bibidi bishima mu shibo ibaadi afutshila, na batambulanga booso babafikanga kwadi, 31 bebalambukishanga wa bufumu bu'Efile-Mukulu na bebalungulanga myanda yitale Fumu Yesu Kilisto, n'eshimba di bukopo, kushii kibambo.

Bena Looma

Kululama kwa Efile-Mukulu (1-17), kumweshiibwa kwa sungu y'Efile-Mukulu (18-20), kufima kwa kukoposha mashimba mu senga (21-23)

Looma 1 Mpolo, mpika a Yesu Kilisto, mutumiibwe mwithanyinwe, mulamuunwe pa mwanda wa mukandu wibuwa w'Efile-Mukulu 2 (wawa ubalayile kwibedi kwi batemuki baaye mu bifundwe bii selele), 3 utale mwanaaye (mutandjibwe kwi keekulu ka Dafidi ku mbidi, 4 mushinkamiswe'shi ni mwan'Efile-Mukulu, mu bukome bwa Kikudi-E-Selele, [mu] kusanguka kwa bafwe), Yesu Kilisto, fumwetu, 5 kwadi'ye tubapete buntu na butumiibwe, pamwanda wa kukookyela kwa lukumiino munkatshi mwa miilo yoso, bw'eshina dyaye, 6 munkatshi mwayo anwe namu, nwibetanyinwe ba Yesu Kilisto.

7 Kwi booso bafudiibwe kifulo n'Efile-Mukulu be mu Looma, betanyinwe be selele: buntu na kufukama kwanudi, bya kwi Efile-Mukulu sheetu na fumwetu Yesu Kilisto!

8 Kwibedi, natumbula'Efile-Mukulu ande, mu Yesu Kilisto, pamwanda weenu booso, pamwanda wa nkumo ya lukumiino lweni yibapalakana pa senga yoso yishima. 9 Mwanda Efile-Mukulu, ankwete kufubila mu kikudi kyande mu mukandu wibuwa wa mwanaaye, ni nkamoni kande akawuku'shi ni nkweite kwinutemuna kushii kukooka, 10 nkweite kuteka mafuku oso mu nteko yande'shi, su bii mushindo, binobino abakambawila

kibelo, musuusa umune muyile kikyeye ki'eshimba di'Efile-Mukulu ninfikye kwakwa kwanudi. 11 Mwanda nena lukalo lukata lwa kwimoneena neenu, pamwanda wa kwinuukisha pabitale kya buntu kya Kikudi, byanudya kwikala baningye, 12 kupatuula ni nkwanba'shi twikale basambiibwe atwe booso pamune munkatshi mwenu, muntu oso pa kumona lukumiino lwi mwi mwinaaye.

13 Bakwetu, ntankyebe nwakutwa kuwuuka bino'shi nemupwandjikishe misuusa yibungi bwa kufika kwakwa (ku byabya, naadi mubambiibwe mpaa na binobino), bwa kutambula kikuba kampanda munkatshi mwenu namu, bu bi yingi miilo. 14 Nena kishiyo kwi ba Ngidiki na kwi basendji, na kwi baasha binangu na kwi bashii na binangu: 15 anka, bu byabidi ku matalwa ande, ne peepi bwa'shi nenulambukishe mukandu wibuwa, n'anwe namu be ku Looma.

16 Mwanda ntshi na buufu bwa mukandu wibuwa, mwanda awo ni mbukome bw'Efile-Mukulu ku kipandjilo kwi yawa oso akumiina, na kwibedi kwi bena Yuda, na kwi ba Ngidiki. 17 Mwanda kululama kw'Efile-Mukulu nkufumbulwe mwanka kukidila ku lukumiino, muyile bifundwe'shi: "Byabya mululame akekala na muwa pa lukumiino."

18 Mwanda sungu y'Efile-Mukulu ngileshiibwe mwiwulu ku bubi booso na ku kilubilo kyoso kya bantu bapwe kushinguula eyendo anka [abatambuka] mu kilubilo: 19 mwanda'shi kyakya kilombeene'bo kushinguula pamwanda w'Efile-Mukulu nkileshiibwe munkatshi mwabo; mwanda Efile-Mukulu mupwe kwibaleesha byanka; 20 mwanda kubanga ku kibangilo kya senga, mwikeelo waye ushii bya kumweneka na meeso (kupatuula'shi) bukome bwaye bwa yikalayika na bu Efile-Mukulu bwaye, abumweneka patooka mu kinangu, ku bintu bikitshibwe mu kipaso kishaa kwibingisha muntu: 21 – mwanda'shi, mbapwe kuwuuka Efile-Mukulu, anka tambamutumbishe muyile bu Efile-Mukulu bwaye, suunga kumutumbula; anka nangunangu yaabo ngyalulukye tayidi yipatakane na nangunangu yaabo yishii na binangu yibawuudile mufito: 22 abeamba bu baasha bukalabwino, aku namu tabadi na moombe, 23 mbaluule ntumbo y'Efile-Mukulu sha'shintulukaa mu kipwandjikisho kya muntu ashintulukaa na kya tooni na kya nyema na abilandala.

24 Pa wawa mwanda Efile-Mukulu mwibasumbule, mu ngabyabi ya mashimba aabo, mu bukitekite, bya'shi mbidi yaabo yisabulukye munkatshi mwabo abo banabeene: 25 mwanda mbaluule eyendo di'Efile-Mukulu ku madimi, abalangwila na kufubila bipangwa pamutwe a kulangwila yawa bebipangile, ena ntumbo yikalayika amen!

26 Pa wawa mwanda Efile-Mukulu mwibatadiile mu ngabyabi yaabo yi butete, mwanda bakashi baabo babalekye kufubisha mbidi yaabo muyile bupangwa babashintuula bilekeene na bupangwa; 27 mpaa na balume namu nka byabya, pa kuleka kwipetena kwa na mukashi mu kipaso kya bupangilo, babepaana mu lwabi lwabo muntu na muntu naaye, abakitshi myanda yi buufu, balume na balume nabo abakatambula abo banabeene efuto dya kuluba kwabo.

28 Na bu bibabakutwa mpushiisho ebuwa bwa kulama kinangu ki'Efile-Mukulu, Efile-Mukulu mwibapaane ku kikudi kitupakane, bwa kukita bintu bishii bilonde, 29 pa'bo kwikala bawuule na myanda yishii yilulame, bukyelo, malaka, kukita kwa bubi, mbawuule na kyuutu, bu ntapani, mawunga, bulamalama, bipikwa bii bubi, 30 – bu mbalakashi, bashikwe Efile-Mukulu, baasha kapeesha, baasha kwitatula, kuwuulawuula, bapangi ba bintu bii bubi, bashaabakokyela bebatande, tabena kinangu, 31 tabalama byabadi balee, tabena kifulo kya bu muntu, tabena lusa.

32 [N'] abo pakupwa kuwuuka kiimu kilulame ki'Efile-Mukulu'shi, baaba abakitshi bino bintu mbalombene lufu, tanka penda kwibikita nya, anka'ni na kusepeela pamune na baaba abebikitshi.

Bena milwisho (1-16), bena Yuda mbapishiibwe ku miya abo abeyiwuku (17-25)

Looma 2 Obe muntu atshibila bangi kiimu, twena bya kulekyeelwa suunga wekala'shi we'ni, mwanda p'otshibila bangi kiimu aku okitshi pamune byabakitshi'bo, byabya wepiisha obe nabeene.

2 Kumwanda atuwuku'shi kiimu ki'Efile-Mukulu kiikwanka muyile eyendo bwa kupiisha baaba abakitshi bino bintu. 3 Oobe namu kwete kukita yaya myanda aku otshibila benoobe kiimu, otentekyesha'shi okebingisha ku kiimu ki'Efile-Mukulu su? 4 suunga'shi okwete kumona ku bisumanga mapeta a buwa bwaye na bwa lwishinko lwaye, na bwa kutengyela kwaye kwi bungi, kushii obe kuwuka'shi buwa bw'Efile-Mukulu abukutumu mu kwilaanga? 5 Anka, muyile bukopo boobe na muyile eshimba dyobe dishadikyeye kwilaanga, weatshila obe nabeene sungu mwifuku dya sungu na dya kuleshiibwa kwa kiimu kilulame ki'Efile-Mukulu, 6 akafutu muntu oso mupunda bikitshino byaye: 7 kwi baaba, bakankamane mu bikitshino bii buwa, abakimbi ntumbo na kineemo na kushii kufwa, abakeekala na muwa wa yikalayika; 8 anka kwi baaba basha mpaka na bashaabakokyela ku eyendo, na abakokyela ku bubi, sungu na kubepuulwa; 9 kubingwabingwa na kyongwa pa kikudi kyoso kya muntu akitshi bubi, kwibedi kwi bena Yuda, na kwi bena Ngidiki; 10 anka ntumbo na kineemo na kufukama kwi muntu oso akitshi bii buwa na kwi bena Yuda kwibedi na kwi bena Ngidiki; 11 mwanda'shi kumpala kw'Efile-Mukulu, takwi ntongo ya bantu nya.

12 Mwanda'shi baaba booso babalwishiishe bashii bashinguule mwiya, abakashimina namu kushii mwiya; na baaba booso babalwishiishe abo bapwe kushinguula mwiya, abakatshibilwa kiimu muyile mwiya 13 (mwanda tambapushi ba mwiya balulame kumpala kw'Efile-Mukulu nya, anka ni mbaaba abafubila mwiya ngi abakabingishiibwa; 14 byabya su bena mawumbo bashii na mwiya abakitshi mafuku oso bintu bya mwiya, aku tabena mwiya, mbeekale mwiya abo banabeene, 15 na abaleesha kikitshino kya mwiya, ufundjiibwe mu mashimba aabo, kinangu kyabo akituulu'ni bukamoni, nangunangu yaabo ayitopekyeshena ayo yinabene suunga'shi ayiibingisha namu), 16 [abakatshibilwa kiimu bu byangakula] pa dyadya efuku apakatshibilwa bantu kiimu kw'Efile-Mukulu mu Yesu Kilisto nangunangu ya bantu yifwame ayikatshibilwa kiimu, muyiile mukandu wande wibuwa.

17 Anka su obe, wena eshina dya bwina Yuda, na'shi we mushaale obe pa mwiya, na'shi wetumbisha mwi Efile-Mukulu, 18 na'shi owuuku kikyeye ki'eshimba ki'Efile-Mukulu, na'shi owuuku bya kushinguula bintu bikilekile buwa pakwikala mulambukishiibwe pa mwiya, 19 na omono'shi we mukunkushi a bampofu, etaata dya baaba be mu mufito, 20 mulambukishi a bantu bashii na binangu, mulambukishi a bana bakinga, ena eshinda dya kyukilo na dya eyendo mu mwiya;

21 obe namu olambukisha bangi, a mwanda kini twelambukisha obe nabeene? Obe olambukisha'shi tanwibanga, aku obe nabeene okwete kwiba? 22 Obe wamba'shi totambukanga lusandji, okitshi lusandji su? Obe mushikwe mankishi, osabuula bintu bii selele su? 23 Obe kwete kwitumbisha mu mwiya, kutala t'onemeka Efile-Mukulu mu kutupilwa kwa mwiya?

24 Mwanda eshina di'Efile-Mukulu ndisabuulwe munkatshi mwa bena mawumbo pa mwanda weenu, bu abyakula bifundwe.

25 Byabya su okokyela mwiya, byabya kusadiibwa koobe akukwasha eyendo, anka su t'okokyela mwiya, kusadiibwa koobe ni nkwa bisumanga.

26 Su kuushisadiibwa namu ni nkulame bitungo bya mwiya, kuushisadiibwa kwaye t'akukeekala kubadikiibwe bu kusadiibwa su? 27 yawa muntu shii musalwe ku butandwa, anka akokyela mwiya t'akakutshibila kiimu, obe abyandwila mwiya wa kusadiibwa ufunde ku mukanda su?

28 Mwanda yawa ta mwina Yuda eyendo ena kitundwilo kya paasha, na kyakya tankisale ki'eyendo kii paasha pa mbidi; 29 mwina Yuda eyendo ni ngyawa enakyo munda, anka kisale ni nkya mwishimba, mu kikudi, kushii mu mukanda ufundjiibwe; na ntumbo ya uno mwina [Yuda] t'ayifiki kwi bantu nya, anka kwi Efile-Mukulu.

Kusangulwa kwa bena Yuda akufimisha kupishibwa koobe (1-8), senga ishima ngipishiibwe kumpala kwa Efile-Mukulu (9-20), kululama kwa Efile-Mukulu (21-28), kipandjilo; lukumiino alushinkamisha mwiya (31)

Looma 3 Kwikala mwina Yuda kwi makasa kini, suunga'shi kisale kii na makasa kini?

2 Kwi makasa akata, kwibedi pa bitale mayi'Efile-Mukulu abebapeelwe. 3 Byabya su bangi ba munkatshi mwabo ta mbakumiine, kuushikumiina kwabo nkulombene kwikasha Efile-Mukulu bu shii na kishima su? 4 Alekaa tambyabya nya! Anka Efile-Mukulu ekale eyendo na muntu oso ekale shaa madimi, muyile byabidi bifundwe'shi: "byodya kwikala mubingishiibwe mu mayi oobe, na opeta makasa p'abakakutshibila kiimu."

5 Anka su kuushilulama kwetu akumwenesha kululama kw'Efile-Mukulu, byabya twambe kini? Efile-Mukulu ta mululame p'aleesha sungu su? - Naakula bu muntu. 6 - Alekaa, tambyabya nya! Mwanda [binobino], Efile-Mukulu akatshibila senga kiimu biikuni?

7 Mwanda su eyendo di'Efile-Mukulu dibafimi mu madimi ande bwa ntumbo yaye, bwa kini ami namu natshibilwa kiimu bu mukitshi a bubi? 8 Nya, anka bu byabetudimbiila na kwitufunda na bangi bantu abeele meeshi'shi: tukite bubi, bwa'shi buwa bumwenekye?-Kwabadi kiimu ni nkilulame.

9 Mbiikuni namu? Atwe twi buwa bukilekile su? Tambyabya. Mwanda twibapwe kufunda'shi na bena Yuda na bena Ngidiki, booso be mu bubi, 10 bu byabidi bifundwe'shi: "Takwi mululame suunga umune, suunga ngumune tekwanka; 11 takwi suunga ngumune ena kinangu, takwi suunga ngumune akimbi Efile-Mukulu; 12 booso bwabo ni mbalube, babeyikasha banabeene bu bantu ba bisumanga; takwi muntu akitshi bii buwa, takwi suunga ngumune"; 13 "midibu yaabo, yi bu mashama ee mwasa; ndimi yaabo yi na bulamalama"; "myanda ayituuku muushi mwa milomo yaabo yii bu bulembe bwa nyoka"; 14 "na mukanwa mwabo muwuule mbaa na milawe na buulo"; 15 "mikoolo yaabo yi bukidi bwa kunosha mase; 16 dyaabo eshinda ni ndya kabutu na malwa, 17 tambawukye eshinda dya kufukama"; 18 "takwi suunga mutshinashi w'Efile-Mukulu ku meeso kwabo."

19 Byabya atuwuku'shi kyoso akyakula mwiya, awikyakula kwi baaba be muushi mwa mwiya, bwa'shi kukanwa kooso kuwumine, na dingi'ni'shi ba pa senga booso bapiile kumpala kw'Efile-Mukulu. 20 Ngi pa wawa mwanda takwi muntu akabingishiibwa kumpala kwaye pa mwanda wa bikitshino bya mwiya, mwanda ku mwiya ngi kwi kyukilo kya bubi.

21 Anka binobino, kululama kw'Efile-Mukulu kubamweneka kushii mwiya, mukanda wa mwiya na batemuki abitushinkamiisha uno mwanda, 22 namba'shi, kululama kw'Efile-Mukulu akukamweneka pa lukumiino mwi Yesu Kilisto kwi booso, na kwi baaba booso abakumiina; mwanda takwi kwilekena nya, 23 mwanda booso mbalwishe na be kula na ntumbo y'Efile-Mukulu, 24- abo mbabingishiibwe bisumanga ku buntu bwaye, mu kufungushiibwa mu Kilisto Yesu, 25 yawa baleshiibwa kwi Efile-Mukulu bu kibwikiilo kya bubi, pa lukumiino mu mase aaye, bya kuleesha kululama kwaye pa mwanda wa kulekyeela kwa milwisho ya kumpala mu lwishinko lw'Efile-Mukulu, 26 bya kuleesha kululama kwaye kwibungi, bwa'shi eekale mululame na abingisha yawa emu lukumiino lwa Yesu [byangakula].

27 A kwisadika kwikwikuni? - Takwi kwanka. - ku mwiya kini? - ku wawa wa bikitshino su? -Nya, anka ku mwiya wa lukumiino; 28 mwanda atushinkamisha'shi muntu ni mubingishiibwe pa lukumiino, kushii ku bikitshino bya mwiya. 29 [Efile-Mukulu] nga penda bena Yuda bupenka bwabo su? T'Efile-Mukulu a bena mawumbo namu su? - Eyendo, aye ni Efile-Mukulu a bena mawumbo namu; 30 mwanda aye ni Efile-Mukulu umune akabingisha kisale pa mwiya wa lukumiino na bashii basadiibwe pa lukumiino.

31 Atwe namu atwipaa mwiya pa mwanda wa lukumiino su? Nya tambyabya! Anka atukankamika mwiya.

Kubingishiibwa kwetu mu lukumiino (1-25)

Looma 4 A byabya twakule kini, twambe'shi, muyile mbidi, Abalahama sheetu baadi mupete su? 2 Mwanda su Abalahama baadi mubingishiibwe muyile bikitshino, ena kyadya kwitumbisha, anka kushii kumpala kwa Efile-Mukulu; 3 byabya a bifundwe abyamba namini? "Abalahama bakuminine Efile-Mukulu, na byabya bibamubadikiilwe bu kululama". 4 Kutala namu kwi yawa akitshi mikitshino efuto tandjibadikiibwe bu kya buntu nya, anka bu kishiyo akitungu kufuta; 5 Byabya kwi yawa shakitshi mikitshino, anka akumiina mwi yawa abingisha mulwiishi; lukumiino lwaye alumubadikilwa bu kululama;

6 anka bu abyakula namu Dafidi bwa kukanyibwa kwa muntu abadikilwa kululama kw'Efile-Mukulu kushii mikitshino: 7 "baasha mwabi ni mbaaba babalekyeelwa bilubilo byabo na baasha milwisho yibabwikiilwa; 8 sha mwabi nka yawa muntu shabadikilwa mulwisho kwi Mwanana."

9 Kwakwa kukanyibwa namu [akufiki] pa kisale suunga'shi na kushii kisale su? Mwanda atwamba'shi lukumiino lubabadikiilwe Abalahama bu kululama. 10 A byabya lubaadi lumubadikilwe bi kuni? Ni mpabaadi musalwe suunga'shi ni mpabaadi tabandjile kusadiibwa su? - Ta mukisale nya, anka ni mpabaadi tasadilwe. 11 Na batambwile kitundwilo kya kusadiibwa, bu kitampi kya kululama pa lukumiino [lubaadi] nalo aye shaasadilwe, byadya kwikala shaaye na booso abakumiina bashii basadiibwe, bya kwibabadikilwa namu'ni kululama, 12 na byadya kwikala shaaye na basadiibwe, kushii penda bwa basadiibwe, anka na bwa booso abatambuka namu'ni mu matabula a lukumiino lubaadi nalo sheetu Abalahama, pabaadi tasadilwe. 13 Mwanda tampamwanda wa mwiya [pabapeelwe] Abalahama suunga twikulu twaye mulayilo wa kupyana senga nya, anka ni mu kululama pa lukumiino. 14 Mwanda su baaba be muyile mwiya mbampyani, lukumiino lubekala lwa bisumanga na mulayilo ubaafu; 15 mwanda mwiya awufwisha sungu, anka paapa pashii mwiya, suunga kutupilwa namu takwipanka nya.

16 Pa wawa mwanda, [ni] mpaa mwanda wa lukumiino, bwa'shi [biikale] muyile buntu, byashi mulayilo ushinkamishiibwe kwi twikulu twaye tooso, kushii penda twatwa twi muyile mwiya, anka na kwi twatwa twi mu lukumiino lwa Abalahama, yawa mwikale sheetu'twe booso 17 (nka bu byabidi bifundwe'shi:

"Nankutuulu shaaye na miilo yibungi"), kumpala kw'Efile-Mukulu abakuminine, - abushaa bafwe na ayikasha bintu bishii kwanka bu bitabibayikeele kwanka,

18 - aye, shibaadi bya kukulupila, bakuminine na lukulupilo, bwa kwikala shaaye na miilo yibungi, muyile bibakwilwe'shi: "Byabya ngi abikeekala twikulu toobe". 19 Bu bibaadi mukankamane mu lukumiino, tamutale mbidi yaye yitayibaadi yipwe kukula bu kintu, bu bitabaadi na bipwa bii peepi na lukama, suunga bu nkunga bwa Saala; 20 na tamukoposhe eshimba mu kwelesha mpaka n'Efile-Mukulu ku mulayilo nya, anka baadi mukankamikiibwe mu lukumiino, atumbisha Efile-Mukulu, 21 na baadi mushinkamishе kalolo'shi byabya bibalayile, ena bukome namu bwa kwibilombasha. 22 Ngi pa wawa mwanda namu byabya bibaadi bimubadikilwe bu kululama.

23 Kutala tanka pamwanda waye ubafundjilwe'shi byabya bibamubadikiilwe nya, 24 anka na pa mwanda weetu namu'ni, b'abikabadikilwa, kwatudi'twe abakakumina mwi yawa babukile munkatshi mwa bafwe Yesu Kilisto fumwetu, 25 yawa bapeenwe kumwanda wa bilubilo byetu na babushiiswe bwa kubingishiibwa kwetu.

Bikuba bya kubingishiibwa ku lukumiino (1-11), milwisho na buntu (12-21)

Looma 5 Pakwikala babingishiibwe pa lukumiino, twi na kufukama n'Efile-Mukulu mu Fumwetu Yesu Kilisto, 2 kwadi'ye namu ngi kubatupete kitwelelo pa lukumiino, mu kano kaa mwatudi, na atwitumbisha mu lukulupilo lwa ntumbo y'Efile-Mukulu.

3 T'anka penda [byabya] nya, anka namu'ni atwitumbisha mu kubingwabingwa, na kuwuuka'shi kubingwabingwa akufwisha lwishinko, 4 lwishinko namu alufwisha kyukilo kikata, na kyukilo kikata akifwisha lukulupilo; 5 na lukulupilo t'alukwatshisha buufu nya, mwanda'shi kifulo ki'Efile-Mukulu ni nkipongoolwe mu mashimba mwetu mu Kikudi-E-Selele baadi mwituppeebwe.

6 Mwanda'shi Kilisto, pabatudi tatwi na bukome, ku kipindji kilombane, bafwidiile babi.

7 Mwanda nka paapa, pamwanda wa mululame, muntu mupwandjikiile kufwa, (mwanda'shi pamwanda wa muntu e buwa, pangi, muntu mupwandjikiile kwata kitshibilo kya kufwa); 8 anka Efile-Mukulu bashinkamisha kifulo kyaye nabeene kwatudi, kwamba'shi, pabatudi tukii balwiishi, Kilisto bafwiile pamwanda weetu.

9 Bebungi namu, pa kwikala babingishiibwe binobino ku mase aaye, atukekala bafungushiibwe ku sungu kwadi'ye. 10 Mwanda su, pakwikala beshikwani, tubaadi belombashene n'Efile-Mukulu pa lufu lwa mwanaaye, bebungi namu, pakwikala belombashene naaye, atukekala bapashiibwe ku muwa waye. 11 Na kushii penda [byabya] bupenka, anka'ni atwitumbisha mwi Efile-Mukulu mu fumwetu Yesu Kilisto, yawa abatutambula kipwano kwadi binobino.

12 Ng'i pa wawa mwanda, bu bibatwelele mulwiso pa senga pa mwanda wa muntu umune, na ku mulwiso lufu lubatwelele na'shi alo lubakidi byabya kwi bantu booso, mwanda'shi booso babalwishiishe.

13 (mwanda mpaa na ku mwiya mulwiso ubaadi nka pa senga; anka mulwiso tawi na bushito p'ekale'shi takwi mwiya; 14 anka lufu lubabikeele kubangila ku Adama mpaa na ku Mose, mpaa na pa baaba bashii balwiishe muyile efwanika dya kilubilo kya Adama, mwikale mwesheshi wa yawa baadi na kya kufika.

15 Anka tanaabyo bimune pabitale kya buntu kya buntu pamwanda wa kilubilo su? Mwanda su, ku kilubilo kya muntu umune, bebungi mbafwe, buntu bw'Efile-Mukulu na kya buntu namu bibafimi kwi bebungi, ku buntu bwa muntu umune, Yesu Kilisto.

16 Na tabinka byabya pamwanda wa kya buntu nka bu [kyakya kibaadi kikitshikye] pa mwanda yawa balwishiishe su? Mwanda kiimu akifiki kwi umune mu kupishiibwa, - anka kya buntu kya buntu, kya bilubilo bibungi, mu kubingishiibwa.

17 Mwanda su, ku kilubilo kya umune, lufu lubabikeele ku mwanda wa muntu umune, bebungi namu, baaba abatambula kufima kwa buntu na kya buntu kya kululama, abakabikala mu muwa ku mwanda wa muntu umune, Yesu Kilisto);

18 byabya namu, bu bibadi ku mwanda wa kilubilo kimune [masaku a kyakya kilubilo abayikeele] kwi bantu booso bwa kwibapiisha, byabya namu, pa mwanda wa kululama kumune [bipeta bya kwakwa kululama bibabikeele] kwi bantu mu kubingishiibwa kwa muwa. 19 Mwanda bu bibabadikilwe bebungi bu balwiishe, pamwanda wa muntu umune, byabya namu mu kukookyela kwa muntu umune, bebungi babafishiibwa bu balulame.

20 Kutala mwiya ubafikile bwa'shi kilubilo kifime; anka kwakwa kubaadi kufime mulwiso, buntu bubakalabeele, bwa kukyeba'shi, bu bibabikeele mulwiso ku lufu, byabya namu buntu bubabikeele mu kululama bwa muwa wa yikalayika mu Yesu Kilisto Fumwetu.

Buntu bw'Efile-Mukulu abwitu-kaasha ku milwiso (1-23)

Looma 6 Byabya twakule kini? Tushadidiile mu bubi mwanda wa'shi buntu bufime su? 2 – Ta mbyabya nya! Atwe bapwe kufwa ku bubi, namini byatukekala dingi ku bubi? 3 – Anulubu'shi atwe booso babatshishiibwe mwanda wa Kilisto Yesu tubabatshiswe mwanda wa lufu lwaye su? 4 Byabya tubashiikilwe naaye ku lubatshisho, bwa lufu, bya'shi bu bibasangukile Kilisto ku bafwe ku ntumbo ya Yaya, byabya namu atwe twi na kya kutambuka mu muwa upya.

5 Mwanda su tubeanyenene naaye kwifwanika dya lufu lwaye, atukekala namu dingi nka byabya [mwifwanika] dya lusangukilo [lwaye]; 6 atuwuku bino'shi, muntu eetu a kala babambilwe naaye ku [nkuluse], mwanda wa'shi mbidi ya bubi yifwe, byatusha kufubila dingi milwiso. 7 Mwanda yawa baafu babingishiibwa ku milwiso.

8 Kutala namu su twibafwe na Kilisto, atukumina'shi atukekala namu naaye na muwa, 9 atuwuku'shi Kilisto pabapwile kusanguka ku bafwe, t'aafu dingi nya; lufu talwi na matalwa'ni kwadi. 10 Mwanda bu bibafwile, mufwe musuusa umune bwa losoo pamwanda wa milwiso; anka bu byadi na muwa, ena muwa pamwanda w'Efile-Mukulu. 11 Nka byabya n'anwe namu, emoneeyi anwe banabeene bu bafwe ku bubi, anka nwiituule bu bee na muwa pamwanda w'Efile-Mukulu mu Kilisto Yesu.

12 Byabya bubi tabwinumunanga'ni mu mbidi yeenu ya lufu bwa'shi nukokyele ku ngabyabi yaabo; 13 na tanupananga'ni bipindji bya mbidi yeenu ku milwiso bu bina mufubo wa bubi, anka epaneeyi anwe banabeene kwi Efile-Mukulu, bu bee munkatshi mwa bafwe aku [nwibekale] na muwa, - na biina mbidi byenu pamwanda w'Efile-Mukulu, bu bifubwanga bya kululama. 14 Mwanda bubi t'abukenumunu nya, mwanda'shi tanwi muushi mwa mwiya, anka nwi muushi mwa buntu.

15 Bu kini byabya! Tukite bubi mwanda'shi tatwi muushi mwa mwiya, anka twi muushi mwa buntu? -16 Tambyabya nya! Tanuwuuku'shi kwi yawa oso kwanudi bepaane anwe banabeene bu mpika kumwanda wa kumukookyela, nwi mpika ya yawa anudi bakookyele, suunga'shi mpika a bubi mwanda wa lufu, suunga'shi ni mpika a kukookyela mwanda wa kululama. 17 Byabya natumbula'Efile-Mukulu bibanudi bapika ba bubi anka [binobino] nubakokyela n'eshimba dyoso ku lulambukiisho lwalwa lubanudi balambukishiibwe. 18 Anka pa kwikala b'angushiibwe ku bubi, nubekeele ku bupika bwa kululama 19 (naakula mu kipaso kya bu bantu, pamwanda wa kubofula kwa mbidi yeenu). Mwanda anka bu bibanupanyine bina mbidi byenu ku bupika bwa myanda yi mako, na yilotakane na ya butesha, byabya panangayi binobino bipindji bya mbidi yeenu ku bupika bwa kululama mwanda wa bu selele. 20 Mwanda pabanudi bapika ba bubi nubaadi balungantu ku lupese lwa kululama. 21 Byabya nkikuba kini kibanudi nakyo anwe ku bintu bitanupusha binobino buufu? Mwanda fudiilo a bino bintu ni ndufu. 22- Anka binobino, pa kupwa kufungushiibwa ku milwiso na kutwela mu bupika bw'Efile-Mukulu, nwi na kikuba kyenu mu bu selele na fudiilo ni muwa wa yikalayika.

23 Mwanda efuto dya bubi ni ndufu; anka buntu bwa lusa lw'Efile-Mukulu, ni muwa wa yikalayika mu Kilisto Yesu fumwetu.

Mwina Kilisto bapcsolwa ku mwiya (1-6), mwiya, awo ululame, ubafwisha kutupilwa, awulu ngoshi na kikudi (7-25)

Looma 7 Anulubu, bakwetu, (mwanda naakula kwi bantu abawuku'shi mwiya) ni nkini, na'shi mwiya wii na matalwa kwi muntu paaki na muwa, 2 Mwanda mukashi mukookyele mulume, ni mwanyibwe kwi mulume aaye pa mwiya, pakii mulume na muwa; anka su mulume baafu, bafungushiibwa ku mwiya wa mulume. 3 Byabya namu, mulume paakyatala, su mukashi atwela kwi ungi mulume abamwitanyina bu mwina lusandji; anka su mulume afwa, bashaala bulungantu ku mwiya, byashaa kwikala mwina lusandji su batwele kwi ungi mulume. 4 Pa wawa mwanda bakwetu, anwe namu, nubapwile kwipayibwa ku mwiya pamwanda wa mbidi ya Kilisto, mwanda wa kwikala ba mungi [muntu], kwi yawa basangukile munkatshi mwa bafwe, bwa'shi tupe bikuba pamwanda w'Efile-Mukulu.

5 Mwanda, pabatudi ku mbidi, ngabyabi ya milwiso, yikale pa mwiya, yibafubanga mu bipindji bya mbidi yeetu bwa kupa kikuba pamwanda wa lufu; 6 anka binobino twibapwe kufungushiibwa ku mwiya, p'atwe kufwa ku kyakya kibaadi kitwanye, bwa kukyebe'shi tufube mu kikudi kipya, na kushii mu fubilo a kala a eyi.

7 Twakule'ni kini? Mwiya ni mulwiso su? - Tambyabya nya! Anka ntshinadya kuwuuka bubi su tanku mwiya, mwanda ntshi nadya kuwuuka lwabi, su mwiya tangwakule'shi: "Twekalanga na lwabi". 8 Anka bubi, pakupeta mbalo mu mulangilo, bubatuusha mwandji bipaso byoso bya lwabi, mwanda kushii mwiya, bubi mbufwe. 9 Kutala ami, panaadi kala kushii mwiya, naadi na muwa; anka mulangilo pa kufika, bubi bubekala dingi na muwa, n'ami nafwile; 10 na mulangilo ubaadi ku mwanda wa muwa, ubasangenwe awo unabene kwandji kumwanda wa lufu. 11 Mwanda bubi, pakupeta kitwelelo mu mulangilo, bubandubiishe, na pamwanda wa mulangilo bubangipayile.

12 Byabya mwiya wi selele, na mulangilo wi selele, na ngululame, na wi buwa.

13 Kyakya kii buwa kibafiki kwandji bu lufu su? Tambyabya nya! Anka bubi, mwanda wa kukyebe kwilesha'shi ni mbubi, bubantwadila lufu ku kyakya kii buwa, bya kukyebe'shi bubi bufikye ku mulangilo bu bukilekile bubi.

14 Mwanda atushinguula'shi mwiya wi mu kikudi: anka'mi ne muntu ku mbidi, muwudiswe ku milwiso; 15 mwanda kyakya kyankitshi, ntanekyuku'mi mwanda'shi kyakya kyankyebe tanaakyo kyankitshi nya, anka kyakya kyandji mushikwe, ngi kyankitshi.

16 Kutala su kyakya kyanshankyebe ni naakyo kyankitshi, nakanya mwiya, [natundula]'shi wi buwa. 17 Byabya binobino, tanaami'ni akitshi byabya nya, anka ni mbubi bwi munda mwande. 18 Mwanda nashinguula'shi, kwamba'shi mu mbidi mwande, tamwi kantu ka buwa suunga kapeela; mwanda lukalo lwa kukita nee nalo, anka bya kulombasha bibuwa [byabya] ntanebimono nya. 19 Mwanda bii buwa byankyebe kukita, ntanebikitshi nya; anka bii bubi byampele kukita, ngi byankitshi.

20 Kutala su kyakya kyanshankyebe'mi, - ngi kyankitshi, tanaami ekikitshi nya, anka ni mbubi bwi munda mwande. 21 Byabya nasangana uno mwiya pamwanda wande'mi akyebe kukita bii buwa, bubi bwinka nami. 22 Mwanda nasangeela mu mwiya w'Efile-Mukulu muyile muntu a munda; 23 anka ni nkweite kumona mu bipindji bya mbidi yande ungi mwiya ukwete kulwa na mwiya wa mpushiisho ande, na awungikasha mu bupika bwa mwiya wa bubi ushaleele mu bipindji byande bya mbidi.

24 Ami muntu a bishootshi, naani akampososha ku yino mbidi ya lufu?

25 Natumbula'Efile-Mukulu mu Yesu Kilisto fumwetu. Byabya namu ami nabeene, mu mpushiisho ni nkweite kufubila mwiya w'Efile-Mukulu; anka ku mbidi, nafubila mwiya wa bubi.

Takwi kupishibwa kwi booso be mu Yesu Kilisto (1-39)

Looma 8 Byabya binobino, takwi kupishiibwa suunga kupeela kwi baaba be mu Yesu Kilisto; 2 mwanda mwiya wa Kikudi kii na muwa mu Yesu Kilisto, ubampososha ku mwiya wa lufu na wa bubi;

3 mwanda kyakya kishibaadi byakukitshika ku mwiya, mwanda ubaadi ubofule ku mbidi, Efile-Mukulu, pa kutuma mwana aaye nabeene mwifwanika dya mbidi ya mulwiso, na pamwanda wa bubi, baatshibiile bubi kiimu mu mbidi, 4 mwanda wa'shi kitungo kilulame kya mwiya kilombane kwatudi, atwe bashabatambuka muyile mbidi, anka muyile Kikudi.

5 Anka baaba abalonda abikyebe mbidi bee na binangu byabo ku bintu bya mbidi; anka baaba beekale muyile Kikudi, binangu byabo namu bii ku bintu bya kikudi; 6 mwanda kinangu kya mbidi ni ndufu, anka mitentekyesho ya kikudi ni muwa na kufukama; 7 – mwanda mitentekyesho ya mbidi ngitupishene n'Efile-Mukulu, mwanda tayikokiyela mwiya w'Efile-Mukulu nya, mwanda namu'ni tayi bya kwiyyikita. 8 Na baaba abalondo abikyebe mbidi tabebya kusepelesha Efile-Mukulu nya.

9 Aku namu tanwi ku mbidi nya, anka nwi mu Kikudi, su Kikudi ki'Efile-Mukulu kii mwanudi; anka su muntu tee na Kikudi kya Kilisto, yawa ta ngaaye nya.

10 Anka su Kilisto ee mwanudi, mbidi ngifwe eyendo pamwanda wa mulwiso, anka kikudi kii na muwa pamwanda wa kululama. 11 Na su Kikudi kya yawa babushiishe Yesu munkatshi mwa bafwe kii mwanudi, yawa basangwile Kilisto ku bafwe akapa namu mbidi yeenu ya lufu muwa, mwanda wa Kikudi kyaye kii mwanudi.

12 Byabya namu bakwetu, twii na kishiyo kishii kya ku mbidi mwanda watushaa kwikala na muwa muyiile mbidi; 13 mwanda su nwekala na muwa muyile mbidi, anufu; anka su ku bukome bwa Kikudi anwipaa bikitshino bya mbidi, anukeekala na muwa. 14 mwanda baaba booso abakunkushiibwa na Kikudi ni mbaana b'Efile-Mukulu, abo ni mbaana b'Efile-Mukulu. 15 Mwanda tanwibatambule Kikudi kya bupika byanudya kwikala dingi na kutshiina, anka nwibatambule Kikudi kya bu baana, kwakidi ngi kwatweele musaase'shi: Abba, Yaya! 16 Kikudi nabeene atuulu bu kamoni mu kikudi kyeetu'shi twi bana b'Efile-Mukulu; 17 na su [twi] bana, [twi] ba mpyani namu; ba mpyani b'Efile-Mukulu, bapyanishi na Kilisto; anka su atukyengye naaye, byatudya kukatumbishiibwa namu naaye pamune.

18 Mwanda napwandjikisha'shi mpombo ya kipindji kii binobino tangilombeene [kupwandjikiswa] na ntumbo ayikafiki ayiketufumbwilwa. 19 Mwanda lutengyelo lukata lwa kipangwa alutengyela kufumbuka kwa bana b'Efile-Mukulu. 20 Mwanda kipangwa kibaadi kimuniibwe kwi bintu bya bisumanga (kushii mu kukumiina kwakyo, anka pa mwanda wa yawa baadi mwikimune), 21 mu kukulupila'shi kipangwa kinabene namu akikafungushiibwa ku bupika bwa kulwila, bwa [kusangeela mu] bulungantu bwa ntumbo ya bana b'Efile-Mukulu.

22 Mwanda atushinguula'shi kipangwa kyoso kishima akikumbu na kii na mitanyo mpaa na binobino; 23 kushii penda [akyo], anka mpaa n'atwe banabeene namu atwe babedi ba Kikudi, atwe namu, atutompola munda mwetu, mu kutengyela kwa bwana, kukuudiibwa kwa mbidi yeetu.

24 Mwanda tubaadi bapashiibwe mu lukulupilo: kutala namu lukulupilo lwa kyomono ta ndukulupilo nya; mwanda'shi muntu kyakya kyamono, eekikulupila namu bwakini? 25 anka su kyakya kyatushabamono, atwikikulupila, atwikitengyela na lwishinko.

26 Anka byabya namu Kikudi etukwasha mu kubofula kwetu; mwanda t'atuuku kilombeene kuteka buu byabikyebe; anka Kikudi nabeene etutekyelaa na kwiymbiila kwatushii bya kupatuula; 27- na yawa awuku bii mu mashimba awuku kii kinangu kya Kikudi, atekyela bee selele, muyile abikumina Efile-Mukulu; 28- mwanda atushinguula'shi bintu byoso abifubu kumune pa mwanda wa biya bya baaba ben'Efile-Mukulu kifulo, biya bya baaba babayitanyine muyile mpango yaye. 29 Mwanda baaba baadi mubadiile kuwuuka, bebalumbulwile namu'ni kwibedi byabadya kwikala mwifwanika dya mwanaaye, byadya kwikala mwana mbedi munkatshi mwa bakwetu bebungi. 30 Na baaba babalumbulwile kwibedi, bebayitanyine namu'ni; na baaba babayitanyine, bebabingiishe namu'ni, na baaba bababingiishe, bebatumbiishe namu'ni.

31 A byabya twakule kini pa bino bintu? Su Efile-Mukulu e lupese lwetu, nani aketukena neetu? 32 Yawa'ye shii mukalwile suunga mwanaaye nabeene, anka bamulubwile ku mwanda weetu booso, mbiikuni byashaketupa bintu byoso pamune naaye kushii kwitshinta?

33 Nani akafundu basangulwe b'Efile-Mukulu? 34 Efile-Mukulu ngi abingishaa; nani apiisha bantu? - Ni Kilisto bafwiile, na basangukile, mwikale namu'ni ku mboko yibalume y'Efile-Mukulu, yawa etutekyela namu'ni;

35 nani aketulamuuna ku kifulo kya Kilisto? Ni nkubingwabingwa su, mpombo su, ni nkulondwa londwa su, ni sala su, ni muswa su, masaku su, ndupete lwa ngoshi su? 36 Nka bu byabidi bifundwe'shi: "pamwanda wa kifulo kyobe tukwete kwipayibwa efuku dyoso; tubaadi bamuniibwe nka bu mikooko ya kwipayibwa."

37 Su tambyabya, mu bino bintu byoso, twi na ngobesha mwi yawa betufuule kifulo.

38 Mwanda nashinkamisha'shi suunga lufu, suunga muwa, suunga ba mwikewulu, suunga ma fumu, suunga

bintu bii binobino, suunga bintu bikyabifiki, suunga makome, 39 suunga mbula bwa mwiwulu, suunga bula bwa muushi, suunga kingi kipangwa kyoso, takii bya kuketulamuuna ku kifulo ki'Efile-Mukulu, kii mu Kilisto Yesu, Fumwetu.

Myanda ya Isalele (1-33)

Looma 9 Nakula eyendo mu Kilisto; ntandjimbi nya, eshimba dyande adishinkamisha bukamoni mu Kikudi-E-Selele'shi, 2 nena kyongwa kikata na mitanyo yishayipu mwishimba dyande; 3 mwanda nena lukalo [lwa] kwikala mwediibwe mulawe [pa kwilamuuna] kwi Kilisto, pa mwanda wa bakwetu bekale ba shaami ku mbidi, 4 bekale bena Isalele, abo ngi babapeelwe bupyani, na ntumbo, na bilombeno, kya buntu kya mwiya, na mufubo [w'Efile-Mukulu], na milayilo; 5 mwamwa ngi mwi bamasheetu, kwabadi ngi kutuukye bamasheetu muyile mbidi, namo'ni mutandjibwe Kilisto, mwikale panundu pa bintu byoso Efile-Mukulu mutumbikiibwe losoo. Amen!

6 Mwanda tankwamba'shi eyi di'Efile-Mukulu dii bu dishii na kineemo nya, mwanda baaba booso batuukye ku Isalele tambena Isalele; 7 suunga bekulu ba Abalahama, tamboso bekale bana ba Abalahama; anka "mwi Isake ngi amukatuuku keekulu koobe"; 8 kupatuula'shi, ta mbana ba ku mbidi bekale bana b'Efile-Mukulu nya; anka bana ba mulayilo ngi ababadikwa bu twikulu. 9 Mwanda dino [eyi] ni eyi dya mulayilo: "mu kino kipuungo'ki, nankafiki, na Saala akatanda mwana mulume", 10 na tanka penda [byabya], n'anka pabitale Lebeka, babamwishiishe kwi muntu umune, Isake, sheetu, 11 (anka kumpala kwa'shi bana booso batandjibwe na'shi tabakitshine bii buwa na bii bubi, bwa'shi mitentekyesho y'Efile-Mukulu muyile kusangula kwaye yishadidiile, kushii ku mikitshino, anka ya yawa ayitanyina), bibamulungwile'shi: 12 "mukile bukulu akafubila mukile bukinga"; 13 ngi bifundwe'shi "nafuule Yakobo kifulo, na nashikwa Esawu."

14 Atukakula kini? Mwi Efile-Mukulu mwi ntondo su? Tambyabya! 15 mwanda balungwile Mose'shi: "nankafwila lusa kwi yawa ankyebe kufwila lusa, nankasamba yawa ankyebe kusamba". 16 Anka binobino, tamwanda wa yawa akyebe, suunga wa yawa ende lubilo, anka kwi Efile-Mukulu afwilaa lusa. 17 Mwanda bifundwe abilungula Faalo'shi: "ngi pa wawa mwanda ne mukwibooshe mwanda wa kuleesha bukome bwande moodi, na'shi eshina dyande dipalakashiibwe mu senga yishima". 18 Byabya namu afwilaa yawa aakumina lusa na akoposhaa eshimba dya yawa aakumina.

19 Okandungula'shi: mwanda kini wakwete kwidila dingi? Mwanda nani akushidiila ku akikyebe Efile-Mukulu?

20 Anka obe muntu we'ni, eele mpaka n'Efile-Mukulu? Kintu kipwibwe nkilombene kwipusha bekipwile'shi: mwanda kini we munkite bino? 21 Mbuufi tee na matalwa kunundu kwa ema bwa kukita ku mutanda umune kipulu kya kineemo na kingi kishii na kineemo su? 22 Na su Efile-Mukulu, mu kudila kuleesha sungu yaye na kuleesha bukome bwaye, baadi mupungakanye na lwishinko lukata bipulu bya sungu mbilumbuulwe kalolo bwa kulwishiibwa; 23 -na mwanda wa kuwuukisha mapeta a ntumbo yaye mu bipulu bya lusa byadi mupwe kulumbuula mwanda wa ntumbo...? 24 Byabya bibayitanyine namu'shi, [kuwuuka'shi] atwe, kushii penda ba munkatshi mwa bena yuda, anka na ba munkatshi mwa bena mawumbo namu:

25 bu byakula namu mu Osee'shi: "nankayitanyina mwilo'shi ngwande awo wushibaadi wande, na shibaadi ande a kifulo, nakamwitanyina bu ande a kifulo"; 26 "na bibafikile'shi mu mbalo yibebalungwidiile'shi: tamwilo wande nya, kwakwa kwabaketanyinwa bu bana b'Efile-Mukulu ena muwa."

27 Anka Esayi badiile pamwanda wa Isalele'shi: "bana ba Isalele suunga bakeekale bungi bu misengyeela ya meema, baaba bishaadishaadi [bupenka] ngi abikapashiibwa. 28 Mwanda alombasha na kupelesha mwanda mu kululama, mwanda'shi Mwanana akakitshi mwanda wa kukusuula pa senga."

29 Na bu bibapwile kwakula Esayi'shi: "su Mwanana Sabawote tamwitulekyele keekulu, tubadya kwikala bu Sodomo na tubaadya kwifwana Gomole".

30 Atwakula kini? Eshi bena mawumbo bashibaadi abalondo kululama, babapete kululama, kululama kwi pa mwanda wa lukumiino. 31 Anka Isalele, pabalondele mwiya wa kululama, tabakafikile ku wawa mwiya nya. 32 Bwa kini? Kumwanda tabibaadi pamwanda wa lukumiino, anka bu pamwanda wa mikitshino: mwanda babakokwele kwibwe dya kikokwesho, 33 bu byabidi bifundwe'shi: "talaayi, natuulu mu Siyone ebwe dya kikokwesho, na lubwebwe lwa kiponeno", na "yawa akakumiina mwadi t'akakwatshiswa buufu nya."

Kukoposha kwa mashimba kwi Isalele akukutshiswa milayilo kukumbana (1-13), kupalakana kwa mukandu wi buwa (14-21)

Looma 10 Bakwetu, lukalo lwa eshimba dyande, na luteko [lwankwete] kuteka kwi Efile-Mukulu ku mwanda waabo, ni nkwanba'shi bayikale bapashiibwe. 2 Kumwanda nebatuudila bukamoni'shi bena ntshitshiba pamwanda w'Efile-Mukulu anka kushii muyiile kyukilo. 3 Mwanda, pa kukutwa kuwuuka

kululama kwa Efile-Mukulu na pa kukimba bwa kutuula kululama kwabo abo banabeene, tambakokyele ku kululama kw' Efile-Mukulu nya.

4 Mwanda Kilisto ni fudiilo a mwiya bwa kululama kwi mwina kukumiina oso. 5 Mwanda Mose apatuula kululama akufiki ku mwiya'shi: "muntu anakite bino bintu akekala na muwa ku byanka". 6 Anka kululama akufiki ku mwiya wa lukumiino akwamba'shi: Twambanga mwishimba dyobe'shi: "Nani akakamina mwiwulu?"- Byabya ninkwisha Kilisto paashi; 7 suunga kwamba'shi: "Nani akayiki mu bwina bula?"- Byobyo nka bu kubuusha Kilisto ku bafwe. 8 Anka wini mwiya wa lukumiino awamba namini? "Eyi dii peepi noobe, mukanwa moobe na mwishimba dyobe", ni nkamba'shi eyi dya lukumiino, adyo ngi dyatulambukisha, 9 [kuwuuka]'shi su obwela kukanwa koobe'shi Yesu ni Fumu na su okumiina mwishimba dyobe'shi Efile-Mukulu bamubushiiishe ku bafwe, okapashiibwa. 10 Mwanda kukumiina mwishimba akufwishaa kululama, na kukanwa akushinkamishaa kipandjilo. 11 Mwanda bifundwe abyamba'shi: ooso akakumiina mwadi takakwatshiswa buufu nya". 12 Mwanda takwi kwilekena munkatshi mwa bena Yuda na bena Ngidiki, mwanda aye Ng' Fumu umune bwa booso ni mpeta kwi booso abamwitanyina; 13 "mwanda ooso akayitanyina eshina dya Mwanana akapashiibwa".

14 Mbiikuni byabanayitanyine yawa abashi babande kukumiina? Na mbiikuni byabakakumina mwi yawa abashii babande kupusha kwabesamba mwanda waye? Na mbiikuni byabakapusha su takwi muntu alambukisha? 15 Na mbiikuni byabakalambukisha su tambebatume? Bu byabidi bifunde'shi: "Mwabi ukata kwi ngawo ya baaba abalambukisha mukandu wa kufukama, kwi baaba abalambukisha myanda yi buwa."

16 Anka booso tambakokyele ku mukandu wibuwa nya; mwanda Esayi amba'shi: "Mwanana, nani bakumina ku bibapusha kwatudi?" 17 Byabya lukumiino alufikaa mu kupusha", kupusha namu kw'eyi di'Efile-Mukulu.

18 Anka nayipusha'shi: tambapushe su? Wolo, eyendo, "eyi dyaabo dibapushika senga yishima, na bishima byabo bibakafiki mpaa na kukafudiile senga yishadiibwe."

19 Anka nayipusha'shi: Isalele'wu tamushinguule su? Mose, aye akwibedi, bambile'shi: "nankenukolomwena mukawo kwi baaba bashii bu mwilo; nankenubushiisha sungu kwi mwilo ushii na binangu". 20 Anka Esayi bakomeeshe, na baakwile'shi: "Nasangenwe munkatshi mwa baaba bashibankimbanga, na nelesheshe kwi baaba bashibangukanga'mi". 21 Anka, pabitale Isalele, amba'shi: "Munda mwa efuku dishima nawola mayasa ande kwi mwilo uusha bukolwa na uusha kubyandula."

Kupanda mu Kilisto kupetshibwa kwa kipepe kya bena Isalele (1-6), kukumbibwa kwa mwilo wa Isalele bwa kapindji kapeela (7-25)

Looma 11 Nangipusha'shi: Efile-Mukulu basumbushena mwilo waye su? Tambyabya nya! Kumwanda ami namu nee mwina Isalele, a ku twikulu twa Abalahama, a mu kisamba kya Beshame.

2 Efile-Mukulu tamusumbushene mwilo waye nya, wawa ubawuukile kwibedi. Tanuwuuku bifundwe byabyakula mu [mwisambo] wa Eliya, bibatekyeleele Isalele bii bubi kwi Efile-Mukulu? 3 "Mwanana, babayipaa batemuki booso; babasasula meesa a bitapilo byobe; anka ami, nashaala bupenka, na abakimbi muwa wande". 4 Byabya Efile-Mukulu bamwalulwile namini? "Nee na binunu musambobidi bya bantu byandyi mulame ami nabeene bashii bakunama kumpala kwa Baala."

5 Anka byabya, mu ano mafuku namu, kwi kamo kasaka kashaale [kasangulwe] muyile lusa lw'Efile-Mukulu. 6 Aku namu, su mpamwanda wa lusa, tabikii'ni pamwanda wa bikitshino nya, kumwanda su tambyabya lusa talukii bu lusa'ni nya.

7 Ankini namu? Kyakya akikimbi Isalele tamwikipete, anka basangulwe ngi bekipete, na bangi babaadi bakoposwe mashimba, 8 muyile bibafundjilwe'shi: "Efile-Mukulu bebapeele kikudi kifutakane, meeso ta amonanga, na matwi ta apushanga, mpaa na leelo uno". 9 Na Dafidi bakwiile'shi: "Anka meesa aabo afikye bu bukondja, na bu mutewo, na bu kipuneno, kya kwibamweshwa malwa; 10 na'shi meeso aabo eele mufito byabashaa kumona; na atonte myongo yaabo losoo".

11 Byabya nangipusha'shi: Mbalube bwa'shi bapone su? Tambyabya nya! Anka mu kupona kwabo, kipandjilo kibafiki kwi bena mawumbo bwa kwibakwatshisha mukawo. 12 kutala namu, su kupona kwabo ni mbupeta ku senga yishima, na kipeelo kyabo, ni mbupeta bwa bena mawumbo abukekala bwibalombene kalolo!

13 Mwanda naakula kwanudi, anwe bena mawumbo, bu byandyi'mi mutumiibwe a bena mawumbo, natumbisha mufubo wande, 14 bya'shi su nemupwandjikiile kukolomona mukawo kwi bena kifuko kyande na su nee kupaasha bangi ba munkatshi mwabo. 15 Mwanda su kusumbushena kwabo nkwiikale kipwano na senga yishima, kutambulwa kwabo akukeekala biikuni, anka bu kwibabuusha munkatshi mwa bafwe.

16 Kutala, su babedi be selele, kibumbu kishima akilondo namu kinka byabya; na mushi wi selele, na ntabi yinka byabya namu. 17 Byabya su yingi yibaadi yitshibiiibwe na su obe baadi mpafu a mapya, boodi mulamikiibwe kwayidi, na boyikala mwina wawa mushi na mwina mwimu wa yawa mpafu, 18

twetumbishanga kumpala kwa ntabi, mwanda su wetumbisha, uka'shi tanoobe musemune mushi, anka mushi ngi ukusemune.

19 Byabya okakula'shi: Ntabi yibaadi yitshibiibwe byakukyebe'shi ami ni ndamikiibwe. 20 Bibuwa!

Yibatshibilwe mwanda wa mashimba bukopo, n'obe we mwimane pa lukumiino. Twetatulanga nya, anka tshiina. 21 (Mwanda su Efile-Mukulu tamukalwile ntabi [yi byabya] muyile bupangilo), suunga noobe namu t'akakukalwila nya.

22 Beekyeela kalolo na lukiso bi'Efile-Mukulu: bukyelo kwi baaba bapone, kalolo k'Efile-Mukulu koodi, su oyididiila mu kaaka kalolo; bisumanga, n'obe namu okatshibiibwa.

23 N'abo namu su ntambayididiile mu kukoposha kwa mashimba, abakalamikiibwa, mwanda Efile-Mukulu ena bukome bwa kwibalamika dingi. 24 Mwanda su obe botshibilwe ku mpafu a mapya, muyile bupangilo, na boodi mulamikiibwe ku mpafu'eyendo bishii muyile bupangilo, tambikilekile kubofula bwa kulamika dingi baaba babatshibilwe ku mutshi waabo banabeene?

25 Mwanda, bakwetu, ntankumina'shi nwaluba kino kifiibwe, kutshiina'shi tala nwayikala bu baasha bukalabwino ku meeso kwenu'nwe banabeene: kwamba'shi Isalele babanda kukoposha eshimba mpaa na apakafiki kulombanyinina kwa bena mawumbo; 26 na kunyima Isalele oso akekala mupaashiibwe, anka bu byabidi bifunde'shi: "Mufungushi atuukila ku Siyone; akakaasha kilubilo kwi Yakobo. 27 Na kyakya ngi kilombeno kyande nabo, pankakatusha milwisho yaabo."

28 Pa bitale mukandu wi buwa, ni mbeshikwani pa mwanda weenu, anka pa bitale kusangudiibwa, mbafudiibwe kifulo pa mwanda wa ba mashaabo. 29 Mwanda bya bipeedi bya buntu bw'Efile-Mukulu na lwitanyino lwaye t'abishintushena nya. 30 Mwanda bu bibanudi kalakala t'anukokyele Efile-Mukulu, na'shi binobino nubatambula lusa pa mwanda wa kibengo kyabo, 31 anka byabya namu, abo binobino ni mbaasha kibengo byakwikala'shi ku lusa lwanudi batambule, abo namu batambule lusa. 32 Mwanda Efile-Mukulu babungile booso [bena Yuda na bena mawumbo] mu kibengo, bya kuleesha lusa lwaye kwi booso.

33 Aeee, boobo bukata bwa mapeta na bukalabwino na kyukilo ki'Efile-Mukulu kashaa! Eshi bitshibilo byaye tabiihya kushushuula, na mashiinda aaye tae bya kushinguulwa! 34 Mwanda nani awuuku mitentekyesho ya Mwanana, suunga'shi nani tabamulangile? 35 suunga'shi nani bamupeelee kintu kwibedi, na bakamwalwishe kyanka? 36 Mwanda buntu byoso ni mbituukye kwadi, na mbikitshiibwe kwadi na bii ku mwanda waye! Kwadi kwikale ntumbo yikalayika! Amen.

Kwipaana kwa mwina Kilisto (1-2), mufubo wa mwina Kilisto ku bipeedi bya Kikudi-E-Selele (3-8), shaleelo a mwina Kilisto na bena kifuko kya Efile-Mukulu (9-16), shaleelo a mwina Kilisto na bashi bena kifuko kya ben'Efile-Mukulu (17-21)

Looma 12 Nenukankamika byabya, bakwetu, pa lusa lw'Efile-Mukulu, bwa kulubula mbidi yeenu bu mulambu awutala, wi selele, ulumbulukye kumpala kw'Efile-Mukulu, [wikale] mufubo weenu wa binangu. 2 Na tanwifwanishenanga na bantu ba kino kipuungo; anka nwikale baaluulwe mu kukituulwa kwa binangu [byenu], bwanudya kushinguula kikyeebe ki'eshimba di'Efile-Mukulu, kii buwa na kilumbulukye na kipwidikye.

3 Mwanda, pa buntu bu mpeebe, nalungula kwi oso a munkatshi mwenu byashaa kwikala na nangunangu yikamine [mu'ye nabeene], yikile kipimo, anka kunangushena mu kipaso kipwandjikile na nangunangu yi buwa, muyile lutshi lwa lukumiino lwinupeebe n'Efile-Mukulu kwi muntu oso.

4 Mwanda bu bii mu mbidi yimune twi na bipindji bii bungi na'shi bipindji byoso tabii na mufubo wikyamumune, 5 byabya atwe bee bungi, twi mbidi yimune mu Kilisto, na muntu oso bupenka bwaye ni nkipindji kwi mukwabo.

6 Kutala twi bekale na bipeedi bya buntu bilekeene muyile buntu bwitupeebe, suunga butemuki, [tutemukyeyi] muyile kipimo kya lukumiino; 7 suunga mufubo [twikale bepaane] ku mufubo; suunga ngyawa alambukishaa, [ekitshishe] mu kulambukisha; 8 suunga yawa akankamikaa, akankamikye;- yawa abilaa, [eebikite] na kwiwisha; yawa eku mutwe, [akunkushe] biiya; yawa akitaa mikitshino ya lusa, [eeyikite] na muloo.

9 Kifulo kiikale kishii na bu sesa; nupushe bubi butete, shimatshilayi ku bibuwa; 10 talanga pa mwanda wa kifulo kya bu bana na bana, yikalaayi bawuule mbaa na kifulo ku bantu na bantu; pa bitale kineemo, yikalaayi ba kwibedi mu kwikipa bangi; 11 pa bitale fubilo, tanwikalanga baasha epampa; fubilayi Fumu na kusasakata mu Kikudi; 12 nusepeelee mu lukulupilo; nwikale na lwishinko mu kubingwabingwa; nutekye na mufwakaka; 13 nwikale anukwasha ku nkalo ya bena selele; nwi-pane mu kutambula kwa beeni.

14 Nwelele baaba abenubingabinga mwabi; ebeleleeyi mwabi anka tanwibalumbanga mulawe. 15 Sepeeelaayi na baaba abasepeeela, na nudile na baaba abadidi; 16 yikalaayi na mitentekyesho yimune ku bantu na bantu nabo; tanunangushenanga myanda yi nukile bula mu binangu, anka nwi anyene na bashaa kwiwisha.

Tanwikalanga baasha bukalabwino ku meeso kwenu'nwe banabeene; tanwalwishanga muntu bubi ku bubi;

17 sangulaayi bya kukita bintu bilulame kumpala kwa bantu booso;
18 su bi mushindo, muyiile byanumono'nwe banabeene, nwikale mu kufukama na bantu booso; 19 tanwi obwelanga'nwe banabeene nya, bakumiinwe; anka tanulekyelanga sungu mbalo, mwanda mbifundwe'shi: "koobola ni nkwande'mi; ami nankufutu, bino ngi abyakula Mwanana". 20 "Byabya su mwishikwani noobe ena sala, mupe byakudya; su ena nyota, mupe meema a kutoma; mwanda pa kukita byabya okamutenteka makala ee kaalo ku mutwe."
21 Tanukabilwanga na bubi, anka nukabile bubi mu kukita kwa bii buwa.

Kukookyela ba fumu (1-7), kifulo kya bana na bana; kupasuka na kululama (8-14)

Looma 13 Muntu oso akokyele bakata bee kunundu kwaye; mwanda takwakwikala bukata su tambufikye kwi Efile-Mukulu; na baaba bee kwanka ni mbatuudiibwe n'Efile-Mukulu; 2 byabya yawa abyandwila mukata abyandwila mulango w'Efile-Mukulu; na baaba ababyandula, abefwishisha kiimu. 3 Mwanda baa sushi tabee bu kitshinisho ku mwanda wi buwa nya, anka ku mwanda wi bubi. Byabya okyebe kwikala kushii moo wa mukata su? Kita byabya bii buwa, na okakanyibwa kwadi; 4 mwanda'shi [sushi] ni mufubi a Efile-Mukulu ku mwanda wa bii buwa byobe; anka su okitshi bii bubi, tshiina; mwanda ta mbisumanga byadi musemune lupete nya; mwanda ni mufubi a Efile-Mukulu, moobodi mwanda wa [kuleesha] sungu pee yawa akitshi bubi. 5 Ngi pa wawa mwanda abitungu kwikala bakookyele, kushii penda pa mwanda wa sungu, anka namu'ni pa mwanda wa kyukilo kya mwishimba.
6 Mwanda ku byabya ngi kwanufutshilaa kitadi; - mwanda mbafubi b'Efile-Mukulu, bepaane kushii kukooka ku byabya. 7 Futaayi kwi muntu oso kyakya ki mulombeene: A kufuta kitadi, nufute kitadi; kwi a kufuta kataditadi, numufute; kwi a kutshiina, numutshiine; kwi a kunemekibwa, numunemekye. 8 Tanwikalanga na ebaasa dya muntu suunga umune, kukaasha penda dya kwifulena ku bantu na bantu, mwanda yawa ena kifulo kwi bangi balombasha mwiya. 9 Mwanda [kyakya kyambiibwe'shi]: "Totambukanga masandji, toyipayishenanga, toyibanga, tolakilanga", na su kwi ungi mulangilo, ngubungiibwe mu dino eyi'shi: "Ofule mukwenu bu byodi mwifule obe nabeene". 10 Kifulo t'akikitshinaa mukwabo bubi; byabya kifulo ngi mbungilo a mwiya.
11 Na [dingi] ni: bu byanuuku'shi: saa, ya kubuuka mu tulo ngipwe kukumbana, mwanda binobino kipandjilo kii peepi neetu kukila pabatukuminine: 12 bufuku bubatambuka bikata, na kanya takadi peepi na kutuuka; byabya tukaasheeyi mikitshino ya mufito na tufwale bilwishwanga bya etaata. 13 tutambukyeyi mu kululama, bu abatambuka kanya, kushii bu bidyafu, kushii mu nkolwa ya malofu, kushii mu myanda yi butete, kushii mu bukitkite, kushii mu lwabi. 14 Anka fwalaayi Fumu Yesu Kilisto, tanulumbulanga musamba bwa [kwiwusangasha] muyiile ngabyabi yawo.

Malongyesha pa mwanda wa lwishinko (1-23)

Looma 14 Byabya kwi yawa mubofule mu lukumiino, mutambuleeyi; kushii pa mwanda wa kitshibilo kya miipuso ya [mpaka]. 2 Muntu umune akumiina kudya bintu byoso; mungi mubofule, adji mapuupwa: 3 yawa adji tasabuulaanga yawa shaadi nya; na'shi yawa shaadi tatshibilanga yawa adji kiimu, mwanda Efile-Mukulu mumutambule. 4 Obe we'ni, atshibila mufubi a bene kiimu? Mulombeene kwimana suunga kupona wawa ni mwanda utale fumwaaye; na akayimikwa bwimane, mwanda Fumu ena bukome bwa kumwimika bwimane. 5 Umune apwandjikisha'shi efuku dikampanda ndikile dikasangwe, na mungi namu apwandjikisha'shi mafuku oso [ee kyamumune]: muntu oso eekale na kishinkamisho kishalame mu kikudi kyaye'ye nabeene. 6 Yawa anemeka efuku, eedinemeka pa mwanda wa Fumu; na yawa adji, adiila pa mwanda wa Fumu, mwanda atumbula Efile-Mukulu; na yawa shaadi, t'adi pa mwanda wa Fumu, na atumbula Fumu.
7 Mwanda muntu suunga ngumune a munkatshi mwetu tee na muwa pa mwanda waye'ye nabeene, na takwi muntu afu pa mwanda waye'ye nabeene: 8 anka suunga tweekala na muwa, twinawo pa mwanda wa Fumu, suunga twafwa, atufu pa mwanda wa Fumu; byabya suunga'shi tweekala na muwa, suunga'shi tweekala bafwe, twi bantu ba Fumu. 9 Ngi pa wawa mwanda Kilisto bafwiile na baabukile, mwanda wa'shi eekale na matalwa kunundu kwa bafwe na abatala.
10 Ank'obe, mwanda kini otshibila mukwenu kiimu? suunga'shi mwanda kini obe namu obengye mukwenu? Mwanda atukemana booso kumpala kwa tumilaadi tw'Efile-Mukulu; 11 mwanda mbifundwe'shi: "Nena muwa, abyakula Mwanana, enwi dyoso adikakunama kumpala kwande, na'shi edimi dyoso adikatemuna patooka Efile-Mukulu". 12 Byabya namu, muntu oso a kwatudi akalubula mwanda waye'ye nabeene kumpala kw'Efile-Mukulu.
13 Tatwitshibishenanga kiimu muntu na muntu; anka bii buwa kutshiba bino'shi, tabii buwa kutuula ebwe dya kikokoshi suunga dya kiponeno kumpala kwa mukwenu.
14 Nawuku, na nashinkamisha mu Fumu Yesu 'eshi, takwi kintu suunga kimune kii mako muu'kyo kinabene

nya, anka kwi yawa awuuku'shi kintu kii butete, akyo nkiikale mako kwadi. 15 Mwanda su, pa mwanda wa mwita mwanikye benyongola, t'otambuka'ni muyile kifulo nya. Tolwishanga yawa ababafwidiile kwi Kilisto pa mwanda wa mwita oobe. 16 Byabya bii buwa mwanudi tabisashilwanga. 17 Mwanda bufumu bw'Efile-Mukulu tankudya na kutoma, anka ni nkululama, na kufukama, na muloo mu Kikudi-E-Selele. 18 Mwanda yawa afubila Kilisto mu byabya ni mulumbulukye kumpala kw'Efile-Mukulu na mukumiinwe kumpala kwa bantu.

19 Byabya namu tulondeeyi bintu abifwisha kufukama na byabya abiibaka muntu na muntu. 20 Pa mwanda wa mwita, tosasulanga mufubo w'Efile-Mukulu. Eyendo, bintu byoso bii selele; anka bii bubi kwi muntu adji mu kukokosha bangi. 21 Bii buwa'shi todyanga mwita, totomanga malofu, na tokitanga [kintu suunga kimune] akilubisha mukwenu, suunga kuponesha, suunga ku kyakya kyadi mubofule.

22 Obe, wena lukumiino; yikala obe nabeene nalo kumpala kw'Efile-Mukulu; mwabi kwi yawa shetshibila aye nabeene kiimu ku kintu kibakumina; 23 anka yawa etshintshi, su baadi, batopekiibwa, mwanda [tamwibikite] pa lukumiino nya. Kutala kyoso kishii kikitshiibwe pa lukumiino ni mulwisho.

Bena Yuda na bena mawumbo bemukipandjilo kimune (4-13), Mpolo akula bitale lwendo lwaye ku Yelushaleme ku Looma na mu Esepanye (14-33)

Looma 15 Byabya, atwe bakankamane, abitungu kusemuna bushito bwa babofule, na kushii kwisepelesha atwe banabeene. 2 Muntu oso a kwatudi akimbe bya kusangasha mwinaaye, bwa buwa, mwanda wa kumwibaka. 3 Mwanda Kilisto namu tamukimbe bya kwisangasha aye nabeene nya, anka bu byabidi bifundwe'shi: "Misabuulo ya baaba abakusabuula, yibapoone pandi."

4 Mwanda bintu byoso bibafundjilwe kwibedi bibafundjilwe pa mwanda wa kwitulambukisha, mwanda wa'shi, pa lwishinko na pa busambi bwa bifundwe, tupete lukulupilo.

5 Byabya Efile-Mukulu a lwishinko na busambi eenupe bya kwikala na mitentekyesho yimune mu Yesu Kilisto, 6 bwa'shi, n'eshimba dimune, n'eyi dimune, nutumbishe Efile-Mukulu shaaye na fumwetu Yesu Kilisto. 7 Ngi pa wawa mwanda ekuukisheneeyi bantu na bantu bu bibenutambwile namu Kilisto, mu ntumbo y'Efile-Mukulu.

8 Mwanda naakula'shi Yesu Kilisto baadi Mufubi a kisale, mwanda w'eyendo di'Efile-Mukulu bwa kushinkamisha milayilo [yibakitshine] kwi ba masheetu, 9 na'shi mawumbo atumbishe Efile-Mukulu bwa lusa, muyile bifundwe'shi: "Pa wawa mwanda nakakutumbisha munkatshi mwa bena mawumbo na nakayimbila eshina dyobe". 10 Na dingi'ni, amba'shi: "Bena mawumbo, sepeelaayi na mwilo waye". 11 Na dingi'ni'shi: "Tumbishaayi Mwanana, anwe booso bena mawumbo, na'shi miilo yoso yimusamune". 12 Nadingi'ni Esayi baakwile'shi: "Akukeekala mushi wa Yese, amukeeboo umune akamunu mawumbo; mwadi'ye ngi amukakulupila bena mawumbo". 13 Byabya Efile-Mukulu a lukulupilo enuwuushe na muloo oso na kufukama mu kukumiina, bwa'shi nutame mu lukulupilo mu bukome bwa Kikudi-E-Selele.

14 Byabya bakwetu, nashinkamisha namu ami nabeene ku lupese lwenu'shi: anwe banabeene namu nwi bawuule na kalolo, bawuule na kyukilo kyoso na bapwandjikiile kwikankamikishena muntu na muntu. 15 Anka nenufundjila bii bukopo bakwetu, bu kwinukumbusha, pa mwanda wa buntu bumpeebwe kwi Efile-Mukulu, 16 bwa'shi ngikale mufubi a Kilisto Yesu kwi bena mawumbo, mu kwilambula ku mukandu wi buwa w'Efile-Mukulu, bwa'shi mulambu wa bena mawumbo, wikale ulumbulukye pa kwamuunwa kwi Kikudi-E-Selele. 17 Nena kyakwitumbisha mu Yesu Kilisto, mu bintu bitale Efile-Mukulu.

18 Mwanda ntshi bya kutompa kwakula kintu suunga kimune kishii kilombashe Kilisto mwandji bwa kukookyela kwa bena mawumbo, kw'eyi na ku kikitshino, 19 ku bukome bwa bipaso na bilengyeleshi, ku bukome bwa Kikudi [ki'Efile-Mukulu]; bwa'shi, kubangila ku Yelushaleme na booso beefunishe mpaa na ku Idiliye, ne mulambukishe bilombane mukandu wi buwa wa Kilisto; 20 anka byabya ami pa kwipaana mu kupalakasha mukandu wi buwa kushii kwakwa kupwe Kilisto kulambukishiibwa, (kupela'shi ntshibakanga pa kibangilo kya bene) muyile bifundwe'shi: 21 "Baaba bashi balungulwe, abakamono, na baaba bashii bapushe, abakashinguula."

22 Ngi pa wawa mwanda namu ne mubambiibwe misuusa yibungi kufika kwanudi; 23 anka binobino, ntshi na mwanda wa [kumbamba] mu yino senga, na munda mwa bipwa bibungi nena lukalo lwa kufika kwanudi, 24 mu kipindji kyankende mu Esepanye; mwanda nakulupila'shi nankenumono pa kukila kwande, na'shi anukanshindjikila ku lwalwa lupese ami baapu kusepeela kumwanda wa kwinumona;

25 anka binobino nende ku Yelushaleme, ku mufubo wa bena selele; 26 mwanda bena Masedwane na bena Akayi mbamone'shi bii buwa kwela lupungo, lwa kukwasha balanda bee munkatshi mwa bena selele ku Yelushaleme; 27 Mwanda babaadi nawo kwishimba, na bee na ebaasa kwabadi; mwanda su bena mawumbo babebungu nabo ku [bintu] byabo bya mu Kikudi, bee mu kitungo kya kwibakwasha mu bintu bya ku mbidi. 28 Byabya kunyima kwa kupudisha uno [mufubo], na pankekala mwibashinkamiishe kyakya kikuba, nakende mu Esepanye mu kukidila kwanudi. 29 Na nawuku'shi pankafiki kwanudi, nakende mukumbane na

mwabi wa Kilisto.

30 Anka nenukankamika bakwetu, mu Fumu Yesu Kilisto na ku kifulo kya Kikudi'shi nunkwashe mu kulwa mu nteko yeenu kwi Efile-Mukulu pa mwanda wande, 31 byandya kufungushiibwa ku bashii bakumiine mu Yudeya, na'shi mufubo wande awutungu kukumbasha mu Yelushaleme wikale wi buwa kwi bena selele, 32 ni mone bya kufika kwanudi na muloo ku kikyebe ki'eshimba di'Efile-Mukulu, na mwanda wa'shi ngikishe nenu kapeela. 33 Byabya, Efile-Mukulu a kufukama eekale nenu booso! Amen.

Lwimuno na kwitshipa (1-27)

Looma 16 Byabya nenulubwila Fwebe, nkashaneetu, a mu kakongye ka Sankele, 2 numutambule mu Fumu bu bipwandjikiile na bena selele, na'shi numukwashe mu mwanda oso waadya ku kekala nenu lukalo; mwanda aye nabeene namu mukwashe bebungi, mpaa na wini'mi.

3 Nyimwineeyi Pishika na Akilase bafubi naami mu Kilisto Yesu 4 (abo, pa mwanda wa muwa wande, babepanyine banabeene; tanka penda ami bupenka eebatumbola nya, mpaa na tukongye tooso twa bena mawumbo), 5 na kwi kakongye (akebungilaa) mu shibo yaabo. Nyimwineeyi Efayineta, ande a kifulo, mwikale kabandaa kabedi mu senga ya Asi mwanda wa Kilisto. 6 Nyimwineeyi Madiya, mwinufubile pakata. 7 nyimwineeyi Andolonike na Shineyase, bashaami na bafubi naami ba mu nkano, banemekiibwe bikata munkatshi mwa batumibwe, abo babayikeele kwibedi kwande mu Kilisto. 8 Nyimwineeyi Ampidiyase, ande a kifulo mu Fumu. 9 Nyimwineeyi Lubeni, mufubi neetu mu Kilisto, na Shitashishi, ande a kifulo. 10 Nyimwineeyi Apelese, mukanyibwe mu Kilisto. Nyimwineeyi baakwa Aditobule. 11 Nyimwineeyi Elodiyome, shaami. Nyimwineeyi baakwa Nalashishi bee mu Fumu. 12 Nyimwineeyi Tshidifene na Tshidifose, baaba bakwete kufuba mu Fumu. Nyimwineeyi ta Peleshishi, ande a kifulo, mufube bikata mu fumu. 13 Nyimwineeyi Lufuse musangudiibwe mu Fumu, na nyinaaye mwikale nyinaami namu. 14 Nyimwineeyi Ashinkidikite, Filengone, Elemase, Patolobase, Elemese, na bakwetu babadi nabo. 15 Nyimwineeyi Filolonge, na Shidi, Nele na mukwabo mukashi, na Odimpase, na booso bena selele babadi nabo.

16 Eyimusheneeyi na kwififyena kwi selele. Tukongye tooso twa Kilisto atwinuladika.

17 Byabya nenukankamika, bakwetu'shi nwikale n'eyiso ditoone pee baaba abafwisha kwitshibuula na biponeno ku [bintu bishii] muyile lulambukiisho lubanuyiyile; na eseseleeyi kula nabo. 18 Mwanda bantu bee bino t'abafubila Fumwetu Kilisto nya, anka abafubila mafu aabo abo banabeene; na ku mayi ataale, na ku mwisambo wi buwa ngi kwabalubisha mashimba a babofule. 19 Mwanda kukookyela kwenu [kubawukiibwa kwi] booso. Byabya nasepeela ku mwanda weenu; anka napusha buwa 'shi nwikale na bukalabwino pa bitale mwanda wi buwa, na balamunukye ku bii bubi. 20 Kutala namu Efile-Mukulu, a kufukama akaashina binobino Satana muushi mwa ngawo yaye. Buntu bwa Fumwetu Yesu Kilisto bwikale nenu!

21 Timote, mufubi naami, na Lushishe, na Yasone, na Sosipate, bashaami, abenuladika.

22 Ami, Teletshuse, bafundu uno mukanda, nenwele mooyo mu Fumu. 23 Ngayuse, muntuule'mi kwaye mpaa na kakongye kooso, enwele mooyo. Elasete, mukunkushi a kibalo, na mwanikye Katule abenwele mooyo. 24 Buntu bwa Fumu Yesu Kilisto bwikale nenu booso! Amen.

25 Byabya, kwi yawa ena bukome bwa kwinkankamika mu mukandu wande wi buwa na bulungudi bwa Yesu Kilisto, muyile kifumbulwe kya kifiibwe kibalaminwe shishii mu bipungo bya ku yikalayika, 26 anka kibaleeshiibwa binobino, na kibawukiiswe bena mawumbo kukidila ku bifundwe bya butemuki, muyile mulangilo wa Efile-Mukulu a Yikalayika bwa kukookyela kwa lukumiino, ... 27 Kwi Efile-Mukulu sha bukalabwino bupenka bwaye, mwi Yesu Kilisto, - kwadi kwikale ntumbo yikalayika! Amen.

1 Bena Kolente

Mwikeelo mu Kilisto wa mwina kukumiina mu buntu (1-9), tusakatusaka mu kakongye ka Kilisto (10-17), bukalabwino bwa bantu mbwitupishene na bwa Efile- Mukulu (18-25)

1 Bena Kolente 1 Mpolo, mutumiibwe mwitanyinwe a Yesu Kilisto mu kikyebe ki'eshimba di'Efile-Mukulu, na Sosetene, mwanikye, 2 kwi kakongye k'Efile-Mukulu ke ku Kolente, kwi baamuunwe mu Kilisto Yesu, be selelee bayitanyinwe, na kwi booso be mu mbalo yoso abatemuna eshina dya Fumwetu Yesu Kilisto, mwikale [fumu aabo] na fumu eetu: 3 Buntu na talalaa bikale kwanudi, abikatukila kwi Efile-Mukulu na kwi fumu Yesu Kilisto. 4 Natumbula Efile-Mukulu ande efuku dyoso pa mwanda weenu, na pamwanda wa buntu bwinupeebe mu Kilisto Yesu, 5 mwanda nwibawushiibwe na bupeta booso mwadi mu eyi na mu kyukilo kyoso, 6 muyile'shi bukamoni bwa Kilisto mbumwenekye munkatshi mwenu, 7 mu kipaso kyanushiibakutwe kipeedi kya buntu pabanudi anutengyela kumweneka kwa fumwetu Yesu Kilisto, 8 n'aye enukankamika mpaa na kunfudiilo [byanushaa] kwikala batopekiibwe mu efuku dya fumwetu Yesu Kilisto. 9 Efile-Mukulu, kukidila kwadi, nubayitanyinwe mu buwumune na mwanaaye Yesu Kilisto,

Fumwetu, ena kulamata.

10 Binobino, nenusendeela bakwetu, kwishina dya fumwetu Yesu Kilisto, byanudya kwisamba ngakwilo umune, na'shi takwikalanga kwitshibuula munkatshi mwenu, anka nwikale mu kinangu kimune na mwisambo umunenka. 11 mwanda, bakwetu, mbandungule mwanda weenu, kwi baakwa Kulowe'shi munkatshi mwenu mwi tusakatusaka. 12 Binobino talangaayi byangakula, ngiishi muntu a munkatshi mwenu aaakula'shi: Ami, ne a Mpolo, n'ami ne a Apolose; n'ami ne a Kefase; n'ami ne a Kilisto. 13 Kilisto mwitshibuule su? Mpolo babambilwe ku nkuluse pamwanda weenu su? suunga'shi nubaadi babatshishiibwe mwishina dya Mpolo su? 14 Natumbula Efile-Mukulu byanshii mubatshishe muntu suunga ngumune a munkatshi mwenu, kukaasha Kidishipuse na Gayuse, 15 bishaa kwamba muntu'shi naadi mubatshishe bw'eshina dyande. 16 Eyendo naadi mubatshishe kifuko kya Setefanase; ntanguuku'shi ne mubatshishe ungi muntu. 17 Mwanda Kilisto ta muntume mu kubatshisha nya, anka mu kulambukisha mukandu wibuwa, kushii na bukalabwino bw'eyi, kupela'shi tala nkuluse a Kilisto ekala bu kintu kya bisumanga. 18 Mwanda eyi dya nkuluse di bu moombe kwi baaba abashimina, anka kwi'twe abapete kipandjilo ni mbukome bw'Efile-Mukulu. 19 Eyendo bifundwe abyakula'shi: "Nanalwishe bukalabwino bwa baasha bukalabwino na nanashimishe kapatupatu ka baasha kapatupatu". 20 A shaa bukalabwino ekwikuni? Mufundji a mikanda ekwikuni? Shaa mpaka ya kino kipuungo ekwikuni? Efile-Mukulu tamukite bukalabwino bwa pa senga bu bulotakane su? 21 Mwanda'shi, mu bukalabwino bw'Efile-Mukulu, senga mu bukalabwino, tangyukye Efile-Mukulu, bibasepeleshe Efile-Mukulu ku moombe wa bulungudi, bwa kupaasha abakumiina; 22 mwanda'shi bena Yuda abatekye bilengyeleshi na'shi bena Ngidiki abakimbuula bukalabwino; 23 anka atwe, atulambukisha Kilisto mubambiibwe pa nkuluse, kwi bena Yuda ni nkikokoshi, kwi bena mawumbo namu ni mbulubi, 24 anka kwi baaba bayitanyinwe, bena Yuda na bena Ngidiki, Kilisto ni mbukome bw'Efile-Mukulu na bukalabwino bw'Efile-Mukulu; 25 kumwanda'shi moombe w'Efile-Mukulu ngukile bukalabwino bwa bantu, na'shi kubofula kw'Efile-Mukulu nkukile bantu bukome. 26 Talaayi kalolo kwitanyinibwa kwenu, bakwetu, kuwuuka'shi takwi baasha bukalabwino muyile mbidi, takwi baasha bukome bebungi, mbyakushii biloolo bibungi, ... 27 anka Efile-Mukulu basangwile bintu bilotakane bya pa senga byadya kukwatshisha [bantu] baasha bukalabwino buufu; n'Efile-Mukulu basangwile bintu bibofule bya pa senga bwa kukwatshisha byabya bi bukome buufu; 28 n'Efile-Mukulu basangwile bintu bya bisumanga bya pa senga, na byabya bishii na muulo, na byabya bishii kudi bwa kupongola byabya bikudi; 29 bishaakwitumbisha muntu suunga umune kumpala kw'Efile-Mukulu. 30 Kutala nwi baaye mu Kilisto Yesu, betwikasha bukalabwino kwi Efile-Mukulu, na kululama, na bu selelee, na kukudiibwa, 31 byakukyeba'shi, bu byabidi bifundjibwe'shi, "yawa etumbisha, etumbisha mu Mwanana."

Kuushipaana kwa Mpolo ku bukalabwino bwa bantu (1-8), eyendo dya mu kikudi taditukila ku bukalabwino bwa bantu (9-12), myanda ifumbulwe ayilongyeshibwa ku ngakwilo a Kikudi; ayishingulwa ku Kikudi (13-16)

1 Bena Kolente 2 N'ami nabeene, panafikile kwanudi, bakwetu, ntshimufikye na kalolo k'eyi suunga ka bukalabwino, mu kwitulungula bukamoni bw'Efile-Mukulu nya; 2 mwanda ntshimukyebe kushinguula kintu kyoso munkatshi mwenu nya, kukaasha Yesu Kilisto, na Yesu Kilisto mubambiibwe ku nkuluse. 3 N'ami nabeene naadi munkatshi mwenu na kubofula, na moo, na kusuusa kukata; 4 n'eyi dyande na lulambukiisho lwande tabibaadi bu mayi akukitshisha mu bukalabwino nya, anka mu kileseso kya Kikudi-E-Selele, na kya bukome, 5 bishaa kunemena lukumiino lwenu pa bukalabwino bwa bantu, anka lushaleele pa bukome bw'Efile-Mukulu.

6 Kutala atwakula bukalabwino munkatshi mwa bapwidikye, bukalabwino bushii bwa kino kipuungo, suunga bwa ba fumu ba kino kipuungo akikidi; 7 anka atwakula wa bukalabwino bw'Efile-Mukulu mu kifyame, [bukalabwino] bufyame, bwabwa bubalongamishe Efile-Mukulu kwibedi kwa bipwa bwa ntumbo yeetu; 8 bushiibuwukiibwe kwi fumu suunga umune a kino kipuungo, (mwanda su babadya kwibuwuuka, tababaadya kubamba Fumu a ntumbo pa nkuluse nya),

9 anka bu byabidi bifundjibwe'shi: "kyakya kishiikimone eyiso, na kishiikipushe etwi, na kishiikitwele mwishimba dya muntu, kyakya kibalongamishe Efile-Mukulu bwa baaba bamufule", -10 anka Efile-Mukulu betusokwela kyanka ku Kikudi kyaye; mwanda Kikudi akifiwuula bintu byoso mpaa na bintu bifiibwe kwi Efile-Mukulu.

11 Mwanda nani a munkatshi mwa bantu awuku myanda ya bantu, su tampenda kikudi kya muntu kii munda mwaye? Byabya namu takwi muntu awuku myanda y'Efile-Mukulu; su tampenda Kikudi ki'Efile-Mukulu.

12 Anka'twe, twibatambule, Kikudi kishii kya pa senga, anka Kikudi ki'Efile-Mukulu, byatudya kuwuuka bintu bitupeebwe bulungantu kwi'Efile-Mukulu;

13 byabya byatwakula, kushii mu mayi alambukishiibwe mu bukalabwino bwa bantu, anka mu mayi

alambukishiibwe kwi Kikudi, atulungula bantu myanda ya mu kikudi na bukome bwa Kikudi. 14 Kutala muntu nyema tatambula myanda ya Kikudi ki'Efile-Mukulu nya, mwanda ayo yi bu moombe kwadi; na tebyakwiwuka nya, mwanda abipatuulwa mu kikudi. 15 Anka yawa emu kikudi ashinguula bintu byoso; anka'ye tashinguulwa kwi muntu oso nya; 16 mwanda'shi "nani bawukile kinangu kya Mwanana bwa kumulambukisha?" Anka atwe twina kinangu kya Kilisto.

Kwitshibuula mu kakongye ka Kolente (1-9), kibangilo kya eyendo: Kilisto (10-23)

1 Bena Kolente 3 N'ami namu bakwetu, ntshimwisambe kwanudi bu kwi bena Kikudi nya, anka bu kwi bana bakinga mu Kilisto. 2 Nenupeele mabeele a kutoma, ntshimwinupe mwita nya, mwanda'shi tanubaadi byakubanda [kwiwudya nya]; suunga binobino, tanwibyakwiwudya nya, 3 mwanda nukii bena mbidi. Mwanda, kukii munkatshi mwenu kyuutu na kwikakena, tanukii ku mbidi su, na tanukyabatambuka mu kipaso kya bu bantu su? 4 Mwanda pee mungi amba'shi: Ami, nee a Mpolo; na umo namu'shi: Nee a Apolose, tanukinka bantu su? 5 A byabya Apolose nani, na Mpolo nani? Mbafubi, na mu kulambukisha kwabo ngi kwanudi bakumiine, muyile bibebapeele fumu ku muntu ooso akwabadi. 6 Ami, nakunu, Apolose namu amyamina meema, anka Efile-Mukulu asampisha. 7 Bwa kuleesha'shi, suunga yawa akunu, suunga yawa amyamina tabe kintu nya, anka Efile-Mukulu asampisha ngi e kintu. 8 Kutala na yawa akunu, na wini amyamina meema be kintu kimune; anka muntu oso akatambula bwedi bwaye muyile mufubo waye. 9 Mwanda twi bena mufubo umune n'Efile-Mukulu; anwe nwi ebala di'Efile-Mukulu, shibo y'Efile-Mukulu. 10 Muyile buntu bw'Efile-Mukulu bubampeelwe, bu mwibaki a bukalabwino, nantudile kibangilo, na mungi bayibaka panundu paakyo; anka muntu oso atale kalolo ngibakilo aaye kunundu kwa yini shibo. 11 Mwanda takwi muntu a kutuula kingi kibangilo kushii kyakya kibatuudilwe, kyakya kikale Yesu Kilisto. 12 Kutala su muntu ayibaka pa kino kibangilo na Oolo, suunga na kyamo kya fwalanga, na mabwe a muulo, na mitshi, na lubishi, na soni, 13 mufubo wa muntu oso awukaleshiibwa patooka, mwanda efuku adikewutongoola, kumwanda'shi ngufumbulwe ku kaalo, na fubilo kini a muntu oso, awukalehiibwa ku kaalo. 14 Su mufubo wa muntu oso, wakebaka panundu pa kibangilo ubashadidiila, akatambula bwedi; 15 su mufubo wa muntu ubaapi mu kaalo, akashimisha bwedi, anka aye nabeene akapashiibwa, bu kyopolwe mu kaalo. 16 Anwe tanuwuuku'shi nwi shibo y'Efile-Mukulu na'shi Kikudi ki'Efile-Mukulu nkishaale munda mwenu su? 17 Su muntu alwisha shibo y'Efile-Mukulu, Efile-Mukulu akamulwisha, mwanda shibo y'Efile-Mukulu yi selelee, na byabya namu ngi byanudi. 18 Muntu tedimbanga nabeene: Su umune a munkatshi amweneka bu sha bukalabwino mu kino kipuungo, ekale bu mulotakane, byadya kwikala sha bukalabwino, 19 mwanda bukalabwino bwa yino senga mbulotakane kumpala kw'Efile-Mukulu; mwanda bifundwe abyakula'shi "Yawa akwata basha bukalabwino mu malupa aabo", 20 na dimoni'shi: "Mwanana awuku nangunangu ya basha bukalabwino, eshi yi bisumanga". 21 Byabya, muntu suunga umune tetumbishanga mwi bantu, 22 mwanda bintu byoso mbyenu, suunga Mpolo, suunga Apolose, suunga Kefase, suunga senga, suunga muwa suunga lufu, suunga bintu bi binobino, suunga bikyabifiki, bintu byoso mbyenu, 23 n'anwe nwi bantu ba Kilisto, na Kilisto namu ni ng'Efile-Mukulu.

Bantu tabebyakutshibila bafubi ba Kilisto kiimu (1-8), kileseso kya kwiwisha na kya lwishinko lwa mutumiibwe; matalwa a mutumiibwe (9-21)

1 Bena Kolente 4 Muntu [oso] apwandjikishe bino kumwanda weetu, -[etwate] bu bafubi ba Kilisto na bu ba tshite ba mufubo y'Efile-Mukulu. 2 Byabya, bino namu ngi abitungu'shi ba tshite beekale, kwamba'shi muntu asanganwe mulamate. 3 Anka bina muulo upeela kwandji, ami, paami kutshibilwa kiimu kwanudi'nwe, suunga kimu kya bantu; na dingi ntanetshibila kimu'mi nabeene nya. 4 Mwanda'shi ntshi na mwanda oso mu kinangu kyande nya; anka pa byabya ntshimubingishiibwe nya; anka yawa antshibila kimu ni Fumu. 5 Byabya tanutshibangaayi kimu kwibedi kwa saa, mpaa na apakafiki Fumu, yawa namu akatuulu patooka, bintu byoso bifyame bya mu mufito, na akafumbula mitentekyesho ya mashimba a bantu; na byabya muntu oso akatambula ntumbo yaye kwi Efile-Mukulu. 6 Kutala, bakwetu, naluula bino pa bintale na pabitale Apolose, mwanda weenu, byakukyebe'shi mwatudi, anwe nuyiye byanushaa kukamisha binangu byenu kunundu kwa bifundwe, kupela'shi tala nwetatula muntu kwi mungi. 7 Mwanda nani atuulu kwilekena pankatshi poobe [na kwi mungi]? Na nkini kyodi nakyo kyoshii mupeebwe? Na su wemwikitambule namu, mwanda kini wetumbisha, nka bu'be shiimwikitambule? 8 Nwibapwe kwikuta; nwibapwe kwikala bampeta; nubamunana kwatushidi'twe; na nadidi'shi numunane, kukyebe'shi atwe namu tumunane nenu pamune! 9 Mwanda namono'shi Efile-Mukulu betuleesha atwe batumiibwe, bu bantu ba fudiilo; bu bantu bena kyakufwa; mwanda twi batudiibwe bu kintu kya kusengiibwa kwi ba pa senga, na kwi bamwikewulu na kwi bantu. 10 Atwe, twina moombe pamwanda wa kifulo kya Kilisto, anka anwe, nwibasha bukalabwino mu Kilisto; twi babofule, anka anwe nwi bukome; anwe nwi mu

kineemo atwe atubengiibwa. 11 Mpaa na mu kino kipindji atwe atukyengye na saala na nyota, na twi muswa, na atukupidiibwa, na tatwi na kishaleelo kimune, 12 na atwikyengyesha, mu kufuba na maasa eetu, patukayibwa, atutumbisha; patubingwa bingwa, atwibikokyela; 13 pabetudimbiila, atwiyambiila; tatudi nka bu bisoswa bya ku kibunduulu [na] bu bikangala mpaa na binobino.

14 Tambwa kwinukwatshisha buufu bunafundjila bino bintu nya anka nenudimusha bu bana bande, bafudiibwe kifulo. 15 Mwanda su nwapeta balambukishi binunu ekumi mu Kilisto, anka tanwi na basheenu bebungi, mwanda ami nemwinutande mu Kilisto Yesu mu mukandu wibuwa. 16 Nenusendeela namu byanudya kwikala bangambule.

17 Ngi pa uno mwanda nenutumina Timote, mwikale mwanande a kifulo na sha lulamato mu Kilisto; akenutentekyesha bitale ntambukilo ande mu Kilisto, nka bu byakwete kwibilambukisha mu tukongye tooso.

18 Kutala namu, bangi babawushibwa na lwitatulo, anka bumi namu shakafiki dingi kwanudi; 19 anka nafiki binobino kwanudi, su Fumu bakumina, nakawuku, kushii eyi dya baasha kwitatula, anka bukome. 20 Mwanda bufumu bw'Efile-Mukulu tabwi mu'eyi, anka mu bukome.

21 Anukyebe kini? Ni nfikye kwanudi na lufimbo, su ninfikye na kifulo na kikudi kya butaale?

Ngikelo a mu kakongye ka mu Kolente (1-13)

1 Bena Kolente 5 Nkumo yibapushika kooso koso'shi munkatshi mwenu mwi lukyebanokyebano, na lwini lukyebanokyebano mu kipaso [kya lushii] suunga munkatshi mwa bena mawumbo; bikale'shi muntu akekale na mukashi a shaaye. 2 Na nwibawushiibwe na lwitatulo, tanukyebe suunga kwidila maalo, byakukashiibwa yawa muntu mukite wawa mwanda munkatshi mwenu nya. 3 Mwanda ku lwande lupese, bu byandyi ntshi nenu kumbidi, anka ne nenu mu kikudi, ntampwile, nka bu enenu, kupwandjikisha 4 (anwe na kikudi kyande twibebungye pamune na bukome bwa Fumwetu Yesu Kilisto), [bwa kulubula], mwishina dya Fumwetu Yesu Kilisto, yawa mukite wawa mwanda, 5 [nemutshibe'shi, bu byanebyakula] bwa kulubula yawa muntu kwi satana mu kulwishiibwa kwa mbidi yaye, anka kikudi kyaye kikapashiibwe kwifuku dya Fumu Yesu. 6 Kwisadika kwenu takwi buwa nya; tanuwuuku'shi kitatusho kipeela akiwushaa mutanda oso su? 7 Kashaayi kitatusho kikulu, kukyeba'shi nwikale mutanda upya, bu byanudi tanwina kitatusho. Mwanda namu, kikiilo kyetu, Kilisto, balambwilwe bu kitapilo: 8 Ngi pa wawa mwanda tukite eteeshi kushii na kitatusho kya kala, suunga kitatusho kya bulamalama suunga kya bukyelo, anka na mikate ishii na kitatusho, ya bu selelee na eyendo.

9 Nenufundjila mu mukanda, byanushaa kwikala mu kipwano na bashaa lukyebanokyebano, 10 tambaasha lukyebanokyebano ba mu yino senga nya; suunga namu bashaa busumwa, na baasha manyengani, suunga balangwidi ba mankishi, mwanda su mbyobyoby bibadya kwinutunga kukatuka pa senga; 11 anka, binobino, nenufundjila'shi tanwikalanga kipwano na muntu ayitanyinibwa bu mwanikye su mwikale sha lukyebanokyebano, suunga sha busumwa, suunga mulangwidi a mankishi, suunga nkayishani a mulomo, suunga nkodi a malofu, suunga sha manyengani, muntu e byabya tanudyanga suunga naaye nya. 12 Mwanda abikwasha kini kwandji bwa kutshibila bantu ba paasha kimu? Anwe, tanwibyakutshibila baaba ba munda kimu su? 13 Anka baaba ba paasha, Efile-Mukulu ebatshibila kimu. Kashayi munkatshi mwenu'nwe banabeene yawa mubi.

Bena kukumiina tabebyanke-fundeena kwi bena senga (1-8), mwina kukumiina e-selele mu ku musudibwa na mubingishibwe mu Kilisto (9-20)

1 Bena Kolente 6 Muntu a munkatshi mwenu, su ena mwanda na mukwabo, ende mu nkasamba naaye kumpala kwa bashii balulame kushii kumpala kwa be selelee su? 2 Tanuwuuku'shi bena selelee abakatshibila senga kimu su? Na su senga ayitshibilwa kimu kwanudi, tanwibalombeene kusambisha tulumbulumbu tupeela su? 3 Tanuwuuku'shi twanatshibile ba mwikewulu kimu su? Na [tatwibapwandjikiile kutshiba kimu] kya myanda ya uno muwa nya? 4 Byabya su mwina bilumbu pa myanda ya uno muwa, tuulaayi baaba abamweneka bu bashii na kineemo mu kakongye [bwa kutshiba kimu]. 5 Nakula bwa kwinukwatshisha buufu: byabya takwi [bantu] baasha bukalabwino munkatshi mwenu, suunga umune namu tekwanka, mupwandjikiile kwata kitshibilo munkatshi mwa bakwetu su? 6 Anka mwanikye ende ku bilumbu na ungi mwanikye, binibyabya kumpala kwa bantu bashii bakumiine. 7 Kino nkilema kikwanudi mu bipaso byoso, paanwe kwikala na bilumbu munkatshi mwenu. Mwanda kini wanusha kusemuna bushito bwa abenukitshi bibubi? Mwanda kini tanukumina'shi benuponeeshe kilumbu? 8 Anka'nwe, anulwishiisha bantu na anuponeesha bantu myanda, bini byabya nka kwi bakwenu mu Fumu.

9 Anwe tanuwuuku'shi bantu bashii balulame tabakapyana bufumu bw'Efile-Mukulu su? Tanwidimbanga nya: Baasha lukyebanokyebano, balangwidi ba mankishi, baasha lusandji na balume abayibakila balume nabo bu bakashi, 10 na bangifi; baasha busumwa, baasha nkolwa ya malofu, abakolomoshena, na baasha manyengani, tabakapyana bufumu bw'Efile-Mukulu nya. 11 Na bamo ba munkatshi mwenu, nubaadi

byanka, anka nubaadi basudiibwe, anka nubaadi batoshiibwe, anka nubaadi babingishiibwe mwishina dya Fumu Yesu, na ku Kikudi ki'Efile-Mukulu eetu.

12 Bintu byoso mbimpeebwe matalwa, anka bintu byoso tabina makasa nya; bintu byoso mbimpeebwe matalwa, anka ntankelekyela'shi ami, ntshimumuniibwe kwi kintu suunga kimune. 13 Mwita kumwanda w'efu, n'efu kumwanda wa mwita; anka Efile-Mukulu akalwisha aki na'kyaa. Kutala'shi mbidi tayikwanka ku mwanda wa lukiyebanokyebano nya, anka yi kumwanda wa Fumu, na Fumu namu kumwanda wa mbidi. 14 Anka Efile-Mukulu babushiishe Fumu, na aketubuusha ku bukome bwaye. 15 Tanuwuuku'shi mbidi yeenu mbipindji bya Kilisto su? Nemupwandjikiile kutuula bipindji bya mbidi bya Kilisto nebituula bu bipindji bya ndumba su? Tabyakukitshika nya! 16 Tanuwuuku'shi yawa ekumbashena na ndumba baapu kwikala mbidi yimune [naaye] su? "Mwanda bubidi bwabo, bu bibakwile, abakeekala mbidi yimune"; 17 anka yawa mwikumbasheene na Fumu mwikale kikudi kimune [naaye]. 18 Suukaayi lukiyebanokyebano: mulwiso oso awukitshi muntu, wi paasha pa mbidi yaye, anka sha lukiyebanokyebano alwisha mbidi yaye'ye nabeene. 19 Tanuwuuku'shi mbidi yeenu ntempelo a Kikudi-E-Selele e munda mwenu su? Na anudi batambule kwi Efile-Mukulu su? Na tanwibwenu'nwe banabeene nya; mwanda nubaadi bawudiibwe ku muulo ukata. 20 Byabya, tumbishaayi namu Efile-Mukulu mu mbidi yeenu.

Myaluulo pa mwanda wa eyibakishi (1-16), akifwisha lwitanyino lwa Efile-Mukulu (17-40)

1 Bena Kolente 7 Anka, pabitale myanda yibanudi banfundjile mu mukanda, bibuwa muntu mulume kupela kukuma mukashi; 2 anka mwanda wa lukiyebanokyebano, mulume oso eekale na mukashi aaye, na mukashi oso eekale na mulundaaye'ye nabeene. 3 Mulume ape mpyanaaye kyakya (kimulombene) kyadi nakyo lukalo akimutungu'shi apete, n'anka byabya namu mukashi ape mulumaaye kyakya akimutungu'shi apete. 4 Mukashi tena matalwa ku mbidi yaye'ye nabeene nya, anka ni ngya mulume; n'anka byabya bimune namu mulume tena matalwa ku mbidi yaye'ye nabeene nya, anka ni ngya mukashi. 5 Tanwisumishenangayi muntu na mwinaaye; anka pabidi bikale'shi mu kwipushena kwenu booso, bwa kipindji kipeela, bwa kwipaana mu luteko, na kunyima nwipetene dingi pamune; kupela tala Satana enutempa kumwanda wa kukutwa kwenu kwa kwilama. 6 kutala nakula bino bu elango kushii bu mwiya nya; 7 anka nakumiina'shi bantu booso bekale bu byandyi'mi; anka muntu oso ena kyaye kipeedi kya buntu bw'Efile-Mukulu kiipabwakyo; umune mu kingi kipaso na ungi namu mu kyaye kipaso.

8 Byabya, nalungula bashii bayibakile na bafwishe bakashi, kwamba'shi bibuwa kwabadi'bo bekale bu'mi. 9 Anka su tabawuku bya kwilama, bayibakile, mwanda bibuwa kwibakila pee kutupilwa.

10 Anka bitale bayibakile, kushii'mi, anka ni Fumu: amba'shi mukashi talamunukanga kwi mulume aaye; 11 (su alamunuka, ashaale kushii kwibakilwa, suunga'shi alombashene na mulume aaye); na'shi mulume tapelanga mukashi aaye.

12 Anka pa bitale bangi, namba'shi, ami, kushii'shi Fumu: su kwekala mukwetu kampanda sha mukashi shii mwina kukumiina, na'shi mukashi akumiina kushaala naaye, mulume tamupelanga nya; 13 na su mukashi ena mulume shii mwina kukumiina, na'shi mulume akumiina kushaala naaye, tapelanga mulume[aaye] nya. 14 Mwanda mulume shii mwina kukumiina atoshiibwa pamwanda wa mukashi, na mukashi shii mwina kukumiina mutooshiibwe pamwanda wa mwanikye, [mulume aaye]; mwanda su tambyabya, bana benu babadya kwikala bee mako; anka binobino be selele. 15 Anka su yawa shii mwina kukumiina akatuka, ende; mwanikye mulume suunga mukashi tambanyibwe ku mwanda wi byabya; anka Efile-Mukulu betwitanyine byatudya [kutambuka] mu kufukama. 16 Mwanda owuuku kini, mukashi, su tokapaasha mulume oobe? suunga'shi owuuku kini mulume, su tokapaasha mukashi oobe? 17 Misuusa yoso, muntu atambukye muyile byadi mupeebwe kwi Fumu, muntu oso muyile lwitanyino lwaye kwi Efile-Mukulu, bino ngi ekoma dyande mu tukongye tooso. 18 Muntu bayitanyinwe musadiibwe, tekalanga'ni shii musadiibwe. Muntu bayitanyinwe mwikale shii musadiibwe, tasadiibwanga. 19 Kusadiibwa takwi mwanda, kushii kusadiibwa ta mwanda, anka kulama kwa milango y'Efile-Mukulu.

20 Muntu oso ashaale mu kipaso [kibaadi pa] bayitanyinwe. 21 Su boyitanyinwe we mpika, tweekalakashanga; su kwibyashi wekala mulungantu, ebikite: 22 Mwanda mpika mwitanyinwe mu Fumu, ni mulungantu a Fumu; bi kyamumune na muntu mwitanyinwe mulungantu, ni mpika a Kilisto. 23 Nubawudilwe ku muulo; tanwikalanga bapika ba bantu. 24 Bakwetu, muntu ashaale peepepi n'Efile-Mukulu mu kipaso kibaadi pabayitanyinwe.

25 Kutala, ku bitale baaba bakii kamame, ntshina ekoma dya Fumu, anka natuusha kyande kinangu bu mutambule lusa lwa Fumu bwa kwikala mulamate. 26 Napwandjikisha'shi bino bi buwa, pabitale mwanda wa lukalakashi lwi binobino, binka buwa [naakula], muntu ayikale mu kipaso kyaadi mwikale. 27 Wemwi anyine na mukashi, tokimbanga bya kulamunuka kwadi. Twe mwi anyene na mukashi, tokimbanga mukashi. 28 Misuusa yoso, su oyibakila twemulwishe; na su kamame ayibakilwa, tamulwishe. Anka abakitshi byabya abakeekala na kyongwa pabitale mbidi; anka'mi, nenukalwila.

29 Anka nangakula bino bakwetu: Kipindji kibukopo: ku bibashaala, kwamba'shi suunga baaba basha bakashi bekale bu bashii nabo; 30 na baaba abadidi, bu bashabadidi; na baaba abasepeela bu bashii na muloo; na baaba abawulu, bu bebisumanga; 31 na baaba abakita bya pa senga, anka bu bashabebikitshi; mwanda mweneno a yino senga ayikakidi. 32 Anka nadidi'shi nwikale kushii kyongwa. Yawa ebukupi en'eshimba diipaane ku myanda ya Fumu, kipaso kini kyadya kusepelesha Fumu; 33 anka yawa mwibakile en'eshimba diipaane ku bintu bya pa senga, kipaso kini kyadya kusepelesha mukashaaye. 34 Kwikwilekena pankatshi pa mukashi mwibakilwe na kamame: yawa shii mwibakilwe en'eshimba diipaane ku myanda ya Fumu, bwadya kwikala selele, na ku mbidi na ku kikudi; anka yawa bayibakilwa en'eshimba diipaane ku myanda ya pa senga, kipaso kini kyakasepelesha mulume aaye. 35 Anka nakula bino mwanda wa makasa enu, kushii bwa kwinupombeela mu myoshi, anka pa bitale kyakya kibuuwa, na'shi nwididiile ku mufubo wa Fumu kushii kibambo. 36 Su muntu apwandjikisha'shi akitshi bishii bilonde bitale bu kamame bwaye, na su takidile pekumuna mishila, na su abikyebe'shi bikale nka byabya, akite byakumina; -beyibakishene. 37 anka yawa anisha eshimba dyaye pepoo, shii mu kitungo kya lwalwa lukalo, anka ena bukome bwa kukita kikyeye kyaye na baata kitshibilo mwishimba dyaye bwa kulama bu kamame bwaye, akitshi bi buwa. 38 Byabya yawa ayibakila akitshi bi buwa; na yawa shayibakila akitshi kalolo. 39 Mukashi mwanyibwe mu kipindji kyoso pakii mulume na muwa; anka su mulume baafu, e bulungantu bwa kwibakilwa kwi oso akyebe, anka penda mu Fumu; 40 anka mu byande byampwandjikisha, ekala na muloo su ashaala byabya: kutala namono'shi n'ami namu nena Kikudi ki'Efile-Mukulu.

Myaluulo ku ngipusho ya bena Kolente pa bitale mwanda wa miita ilambulwe ku mankishi (1-13)

1 Bena Kolente 8 Ku bitale bintu bilambulwe ku mankishi, atuuku'shi - (mwanda booso bwetu twina kyukilo; kyukilo akifwisha kwitatula, anka kifulo akiibaka. 2 Su muntu eele meeshi'shi awuku kintu, tawukile muyile abitungu kuwuuka nya; 3 anka su muntu mufule Efile-Mukulu, yawa awukiibwa kwadi). 4 – Anka pabitale mwanda wa kudya bintu bilambulwe ku mankishi, atuwuku'shi nkishi tee kintu pa senga, na'shi takwi ungi Efile-Mukulu kushii yawa umune bupenka. 5 Mwanda namu, su kwi bangi abayitanyinwa bu b'efile, suunga mwiwulu, suunga paashi, (bu byakudi b'efile bebungi na ba fumu bebungi), 6 misuusa yoso, bwetu'twe twina Efile-Mukulu umune, Yaya, kutukile bintu byoso, na'twe twi baaye, na Fumu umune Yesu Kilisto, kwadi'ye ngikutukile bintu byoso, na'twe'ni twibatuukile kwadi. 7 Misuusa yoso kyukilo taki mwi booso nya; anka kwi bangi palaapala, bakii na binangu ku nkishi, abadi bintu bu bilambulwe mankishi, na kinangu kyabo, kiikale kibofule, nkilwishiibwe nawo. 8 Kutala mwita tawitulubula kwi Efile-Mukulu; su tatudi, tatwibakutwe kapeela, na su atudi, tatwina bikile paapa. 9 Anka dimukayi bwabwa bulungantu bwanudi nabo tabwikalanga ebwe dya kipuneno kwi babofule. 10 Mwanda su muntu akumono, obe sha kyukilo, wemushaale ku meesa mu ntempelo ya mankishi, kinangu kyaye'ye mubofule, ta'kikanishiibwa mu kudya bintu bilambulwe ku mankishi su? 11 na yawa sha kubofula, mwanikye yawa abadi bafwiile lufu kwi Kilisto, akashimina ku kyukilo kyobe. 12 Kutala pa kulwishiisha bakwetu byabya, na kutapa kinangu kyabo kibofule, olwishiisha Kilisto. 13 Ngi pa wawa mwanda, su mwita nkikokoshi kwi mukwetu, ntankadya mwita nya nya nya, kupela kwikala kipuneno kwi mukwetu.

Mpolo akalwila lwitanyino lwaye (1-6), Balambukishi abadiila ku mukandu wi buwa (7-18), Bwedi bwa mufubi eyendo (19-27)

1 Bena Kolente 9 Ntshi mulungantu su? Ntshi mutumiibwe su? Ntshi mumone Yesu Fumwetu su? Tanwi kikuba kya mufubo wande mu Fumu su? 2 Su ntshi mutumiibwe bwa bangi, anka kwanudi'nwe ne bwanka eyendo; mwanda nwi kitampi kya butumibwe bwande mu Fumu. 3 Kuno ngi kwibingisha kwa baaba abangipusha. 4 Tatwi na matalwa a kudya na kutoma su? 5 Atwe tatwi na matalwa a kutwala mwanikye mukashi bu mpyana, bu [abikitshi] bangi batumibwe na bakwabo na Fumu na Kefase su? 6 Anka penda'mi na Balanabase ngi bashii na matalwa akufuba su? 7 Nani a kwenda mu ngoshi afweatshilanga bushito bwaye nabeene? Nani akukuna finyo kushii'ye kudya kikuba kyayo? Nani adiishaa kisaka kya nyema kushii kutoma mabeele aaayo? 8 Kwamba'shi bino nebyakula muyile bu muntu su? Mpaa na mukanda wa mwiya awibyakula. 9 Mwanda mu mwiya wa Mose mbifundwe'shi: "Twanyanga kukanwa kwa ngombe pakwete kufunta mbyo". Efile-Mukulu atala mwanda wa ngombe su? 10 Su aakula nka penda pa mwanda weetu? Mwanda'shi bino mbifunde pa mwanda weetu, kwamba'shi yawa adimi adime na lukulupilo, na yawa apuula ntete[apuule yanka] mu lukulupilo lwa kupeta yaye. 11 Su twibenukune [bintu] bya mu kikudi, bibumwanda su atuwumbula [bintu] byenu bya ku mbidi su? 12 Su bangi bena aa matalwa kwanudi, atwe tatwi nawo kukila paapa su? Tatwi bafube mu aa matalwa, anka atukokyela byoso, kupela kwa kutuula kibambo suunga kimune ku mukandu wa Kilisto. 13 Tanuwuuku'shi abafubu ku bintu bi selele, abadiya [byabya abifiki ku ntempelo]; na'shi baaba abafubu ku kilambwilo bena

kyabo kipese ku kilambwilo. 14 Byabya namu, Fumu bapeele baaba abalungula mukandu wibuwa matalwa, akudiila ku mukandu wibuwa. 15 Anka'mi ntshi mwate suunga kimune kya ku byanka, na ntshi mufunde bino, kukyeba'shi byobyoby binkitshinwe nya, mwanda mbikile buwa ami kufwa, pamutwe a [kumona] ntumbo yande ayilwishibwa kwi muntu. 16 Mwanda su nalungula mukandu wibuwa, ntshi na kya kwitumbisha nakyo, mwanda ni nkitungo kimpeebwe, mwanda mulawe kwandji su ntandambukisha mukandu wibuwa. 17 Mwanda, su nebikitshi muyile byankyebi'mi, nena efuto; anka su tambyankumina'mi, fubilo mumpeebwe. 18 Efuto dyande ni nkini? Kwamba'shi, mu kulungula kwa mukandu wibuwa, nantuulu mukandu wibuwa kushii muulo, kupela'shi tala natuula bu kintu kyande ki mu matalwa ande mu mukandu wibuwa. 19 Mwanda, pa kwikala mulungantu kumpala a booso, netuulu bu mpika a booso, bya kukyeba kupeta kisaka kikata kya bantu; 20 na pa bitale bena Yuda, nemwiyikashe bu mwina Yuda, bya kukaka bena Yuda, pa bitale baaba babaadi muushi mwa mwiya, nka bu'mi baadi muushi mwa mwiya, kushii'mi nabeene kwikala muushi mwa mwiya, bwa kupeta baaba babaadi muushi mwa mwiya; 21 bitale baaba bashibaadi mu mwiya, nka bu'mi baadi kushii mwiya (kushii'shi naadi kushii mwiya kumpala kw'Efile-Mukulu, anka ne mulamate kalolo kwi Kilisto), bya kupeta baaba bashibaadi mu mwiya. 22 Kwi babofule, nafikile [bu] mubofule, bya kupeta babofule; nafiki kintu kyoso mwanda wa booso, kukyeba'shi mu kipaso kyoso mpaashe bangi bantu. 23 Nakitshi bintu byoso pamwanda wa mukandu wi buwa, byandya kwikala mwabani nawo. 24 Tanuwuuku'shi baaba abasuna mbilo abasuuka booso, anka umune ngi apeta efuto su? Suukayi lubilo mu kipaso kya nudya kutshokola. 25 Kutala yawa ashindana mifuko alondo mwiya mu byoso; abo namu ni mbwa kupeta kilongo akilwila; anka'twe, [byakwikipeta] kyakya kishakilwila. 26 Ami namu nasuuku lubilo bino, kushii bu shawuuku ku kepatshilo; naalu byabya kushii bu akupila lupuunga; 27 anka nayipaa mbidi yande na neyituulu bupika, kutshiina'shi kunyima kwa kulambukisha bangi, nayikala ami nabeene mupishiibwe.

Isalele pabaadi mu mapya a kabaaka (1-10), Kwilekeena kwa meesa fumu na lulangwilo lwa mankishi (16-27), Mwiya wa kifulo bilondeshele kudya na kutoma (23-33)

1 Bena Kolente 10 Mwanda ntakyebe, bakwetu nwayilwankana'shi ba sheetu booso babaadi muushi mw'ekumbi, na'shi booso babasabukile meema akata, 2 na booso bababatshiiswe mwi Mose mw'ekumbi na mu meema akata, 3 na'shi babadiile mwita umune wa mu kikudi, 4 na'shi booso babatomene kitomwanga kimune kya mu kikudi, mwanda babatomenanga kwibwe dya mu kikudi dibebalondanga: na ebwe dibaadi Kilisto. 5 Anka Efile-Mukulu tabasepelele mwi bangi ba munkatshi mwabo nya, mwanda babapoone mu kabaalala. 6 Kutala byabya bintu bibakitshikile bu kileseso kya myanda yitutale, kupela'shi tala twabila lwabi lwa bintu bibubi, bu bibabiile baaba lwabi. 7 Tanwikalanga beshingidi ba mankishi, bu bangi baabo, byabya ngi bibafundjilwe'shi: "Mwilo ubashaleele pamwanda wa kudya na wa kutoma, na babebwele bwa kwasha maasha". 8 Tatukitanga lukyebanokyebano nya, bu bibakitshine bangi ba munkatshi mwabo lukyebanokyebano, na babafwile mwifuku dimune binunu makumi abidi na bisatu. 9 Tatutompanga Kilisto nya, bu bibamutompele bangi ba munkatshi mwabo na babafwile ku nyoka. 10 Tanuwunawunanga nya, bu bibawunewune bangi ba munkatshi mwabo na bababutukile kwi mwipayishani. 11 Kutala byabya byoso bibebafikidiile bu bileseso, babetufundjiile byanka bwa kwitudimuna, kwatudi'twe babafikilwa na fudiilo a bipwa. 12 Byabya, yawa amono'shi mwimane, eelame tala apona. 13 Takwi kutompiibwa kwinufikile kushii kutompiibwa kwa mu lutshi lwa muntu; n'Efile-Mukulu ena kulamata, shakumina'shi nutompiibwe bikile byanushaa [koobesha], anka na kitompwanga, akenutobwela kashinda, kukyeba'shi noobeshe kyanka. 14 Ngi pa wawa mwanda, bakumiinwe bande, suukaayi kwishingila kwa mankishi. 15 Nakula bu kwi bantu bena binangu: elaayi meeshi pabitale binakula. 16 Kipulu kya lutumbu kyatutumbula, tankiikale kipwano kya mase a Kilisto? Mukate watutshokola, tangwikale kipwano na mbidi ya Kilisto su? 17 Mwanda atwe bekale bebungi, twi mukate umune, mbidi imune, mwanda atukumbana booso ku wawa mukate. 18 Talaayi Isalele muyile mbidi: abadi milambu tabe na kipwano na meesa a kilambwilo su? 19 Namba kini? Eshi kyakya kilambule nkishi nkiikale kintu kikampanda su? suunga'shi nkishi mwikale kintu kampanda su? 20 [nya], anka bintu abilambulwa kwi bena senga, abebilambula kwi bikudi bibi kushii kwi Efile-Mukulu: Tala ntankyebi'shi nwikumbashene na bikudi bibi. 21 Tanwibyakutoma kipulu kya Fumu pamune na kipulu kya bikudi bibi; tanwi bya kukumbana ku meesa a Fumu na ku meesa a bikudi bibi nya. 22 Atukyebe kukolomona Fumu ku mukawo su? Twi bamukile bukome su? 23 Bintu byoso mbikuminwe, anka bintu byoso tabi na makasa; bintu byoso mbikuminwe, anka bintu byoso tabibaka. 24 Anka muntu takimbanga akimulongamina nka'ye nabeene, anka akimbe namu akilongamina namu mungi. 25 Dyayi kyoso akiwudishibwa ku kipayilo kya nyema, kushii kwipusha kintu suunga kimune

mwanda wa kinangu: 26 “mwanda senga ni ngya Mwanana, na kyoso ki mwanka”. 27 kutala su muntu kampanda aku bashii bakumiine enwitanyina ku kyakudya, na’shi nwakumina kwenda, dyayi kyoso kibatudiiibwa kumpala kwenu, kushii’be kwipusha pamwanda wa kinangu. 28 Anka su muntu akulungula’shi: kino’ki ni nkilambulwe ku mankishi,- tweekidyanga nya, kumwanda wa yawa baku’ukisha na kumwanda wa kinangu. 29 Kutala namba’shi: kinangu, kushii’shi ni nkyobe, anka ni nkya mungi; mpamwanda kina bulungantu bwande abutshibilwa kimu ku kinangu kya mungi. 30 Su’mi, nakumbana na luteko lwa lutumbu, mwanda kina nasashilwa pa mwanda wa kintu kyandji na lutumbu? 31 Suunga nwadya, suunga nwatoma, suunga nwakita kina kyoso, kitaayi byoso bwa ntumbo y’Efile-Mukulu. 32 Tanwikalanga kiponeno suunga kwi bena Yuda, suunga kwi ba Ngidiki, suunga kwi kakongye k’Efile-Mukulu; 33 bu byandyimi namu nasepelesha booso mu bintu byoso, kushii kukimba makasa ande ami nabene anka a kisaka kikata, kukyeba’shi bapashiibwe.

Mulume na Mukashi mu Efile-Mukulu (2-16), kutopekiibwa pabitale kafutakani ku meesa (17-22), ngikeelo a ku meesa a Fumu (23-34)

1 Bena Kolente 11 Ikalaayi bambudi bande, bu byandi’mi namu mwambudi a Kilisto.

2 Ami nenukanya bu byanukwete kuntentekyesha mu bintu byoso, na’shi nukwete kulama bulambukishi bwande, bu byandi mwinupe bwanka. 3 Anka nakyebe nuwukye’shi Fumu a mulume oso, ni Kilisto, na’shi Fumu a mukashi ni mulume, na’shi Fumu a Kilisto ni Efile-Mukulu. 4 Mulume oso atekye suunga atemuka mwikale na [kintu kampanda] ku mutwe, apepesha mutwe waye, 5 na mukashi oso atekye na atemuka ku mutwe mwasa apepesha mutwe waye, mwanda bii kyamumune na mukashi mukuule kapweto. 6 Mwanda su mukashi tamupuute mutwe, bamutshibe namu’ni nyene. Anka su bi buufu kwi mukashi mwikale mukuulwe nyene, ekale mwipuute. 7 Mwanda mulume, mwikale efwanika na ntumbo y’Efile-Mukulu, takwi bwikila mutwe; anka mukashi ni ntumbo ya mulume. 8 Mwanda mulume tamutuukile kwi mukashi, anka mukashi ngi mutuukile kwi mulume; 9 mwanda namu mulume tabapangilwe ku mwanda wa mukashi nya, anka mukashi ngi bapangilwe ku mwanda wa mulume. 10 Ngi pa wawa mwanda mukashi, mwanda wa ba mwikewulu, ena kya kwikala ku mutwe waye na [kitundwilo] akileesha’shi mukookyele ku [matalwa] akampanda. 11 Misuusa yoso mukashi tekwanika kushii mulume, suunga mulume kushii mukashi, mu Fumu; 12 mwanda bu bi mukashi mutuukile kwi mulume, byabya mulume namu mwikale kwi mukashi; anka bintu byoso abituukila kwi Efile-Mukulu. 13 Tshibaayi uno mwanda anwe banabeene: mbilombeene mukashi kuteka kwi Efile-Mukulu kushii’ye kwikala mupuute mutwe waye su? 14 Kipangilo kinabene takinulambukisha’shi, su mulume ena nyene yila, ni mbuufu bukata kwadi su? 15 Anka su mukashi ena nyene yi bula, ni ntumbo yaye mwanda nyene ngimupeebwe bu kituuto. 16 Anka su muntu akyebe kwela mpaka, atwe tatwi na kyakya kyubishi, suunga tukongye tw’Efile-Mukulu.

17 Kutala, pakwinufundjila bino [anwe] ntanenukanya nya, - ngiishi anwibungu kushii mu makasa enu anka mu kupiila kwenu. 18 Kumwanda, kumpala, panudi bebungye mu kakongye, napusha ababwela’shi nwi tusakatusaka munkatshi mwenu, na nebikumina kapeela; 19 mwanda bibuwa kwikale tusakatusaka munkatshi mwenu, kukyeba’shi bena eyendo bamwenekye munkatshi mwenu. 20 Panwibungu booso, tambwakudya kya meesa kya mu dya lubingo nya: 21 mwanda panukwete kudya muntu oso ekale mudye kyolwa kwaye, na umune ena sala, mungi akolwa. 22 Tanwi na mashibo bwa kudya na bwa kutoma su? Su nukwete kupepesha kakongye k’Efile-Mukulu, na anukwatshisha bebisumanga buufu su? Nenulungula kina? Nenukanya su? Mu byabya ntanenukanya nya.

23 Mwanda ami, natambwile kwi Fumu kyakya namu kyandji mwinulambukishe: ngi’shi Fumu Yesu, bufuku bubapanyinwe, batshile mukate, 24 na kunyima a kutumbula, bewutshokwele na bambile’shi: “yino ni mbidi yande, yikale bwenu, kitaayi bino bu kitentekyesho kyande”. 25 Nka byabya bimune [batshile] kipulu namu’ni, kunyima kwa kudya kwa kyolwa, bakwiile’shi: “kino kipulu ni nkipungilo kipya mu mase ande: kitaayi bino, misuusa yoso yanukekitomo, bu kitentekyesho kyande”. 26 Mwanda misuusa yoso yanukwete kudya uno mukate na kutoma kino kipulu, anulungula lufu lwa Fumu mpaa na pakafiki.

27 Byabya yawa oso adi mukate suunga atomo kipulu kya Fumu bishii bilonde akapiila ku bitale mbidi na mase a Fumu. 28 Anka muntu oso etaluule aye nabeene, na kunyima adye mukate na atome kipulu; 29 mwanda yawa adi na atomo, adiila na atomena kimu kyaye’ye nabeene, kushii kushindjika mbidi. 30 Ngi pa wawa mwanda bebungi mbabofule na bena mikumbo munkatshi mwenu, na kisaka kikata kibalaala tulo. 31 Anka su atwifukuula atwe banabeene, tatubaadya kwikala bapiishiibwe nya. 32 Anka su twi bapishiibwe, twibakyengyeswe kwi Fumu, kupela’shi tala twakapiila na senga. 33 Byabya, bakwetu, panudi bebungye mu kudya, eyindjisheneyi muntu na muntu; 34 su muntu ena sala, akadye kwaye, kupela’shi tala nwebunga bwa kutshibilwa kimu.

Kutala, bitale ingi myanda, nakeyilumbuula pankafiki kwanudi.

Bipeedi bya Kikudi (1-31)

1 Bena Kolente 12 Kutala, pabitale [bipeedi] bya Kikudi, bakwetu, ntankyebe nwayikala mu kilwankani. 2 Anuuku'shi, pabanudi [bantu ba] bena senga, [nubakakibwanga] kwi mankishi asha aakula, muyile mubanukunkushibwanga. 3 Pa wawa mwanda nenuukisha'shi takwi muntu aakula ku Kikudi ki'Efile-Mukulu, mulombeene kwamba'shi: "Mulumbiibwe mulawe [ni] Yesu"; na takwi mupwandjikiile kwamba'shi "Fumu Yesu", su tamukunkushiibwe kwi Kikudi-E-Selele. 4 Kutala kwi bipeedi bilekeene bya buntu, anka Kikudi kimune: 5 na kwi mifubo yilekeene, na Fumu umune; 6 na fubilo yilekeene, anka Efile-Mukulu ngumune afubisha byoso kwi booso. 7 Kutala kwi muntu oso kubapeebwa kipeedi kya Kikudi bwa kwikisungisha. 8 Mwanda kwi umune Kikudi bamupa eyi dya bukalabwino; kwi mungi kyukilo, muyile Kikudi umune; 9 na kwi mungi namu lukumiino, kwi Kikudi umune; na kwi mungi'ni bipeedi bya lusa bya kupaasha, kwi Kikudi umune; 10 na kwi umo fubilo ya bilengyeleshi; na kwi mungi butemuki; kwi mungi'ni kutundula kwa bikudi na kwi mungi namu ndimi yilekeene lekeene; na kwi mungi kupatuula kwa ndimi. 11 Anka Kikudi umune bupenka afubisha yaya mifubo; aabila muntu oso muyile byakyebe. 12 Mwanda bu bi mbidi ngimune na ina bipindji bibungi, anka bipindji byoso ni mbya mbidi suunga bibungi, mbiikale mbidi imune, byabya ngi bi Kilisto namu. 13 Mwanda twi babatshishiibwe ku Kikudi umune mwanda wa kwikala mbidi yimune, ekale bena Yuda, ekale bena Ngidiki, ekale mpika, ekale balungantu; na twi batomeshwe booso bwa bu [umune bwa] Kikudi umune. 14 Mwanda namu mbidi tankipindji kimune nya, anka bibungi. 15 Su lwawo lwakula'shi: kumwanda ntshi eyasa, ntshi kina mbidi, pabyabya tankina mbidi su? 16 Na su etwi dyakula'shi ami ntshi eyiso, ntshi kina mbidi, pa wawa mwanda tandjiikale kina mbidi su? 17 Su mbidi yoso yishima yibadya kwikala eyiso, mpushiisho a matwi badya kwikala kwikuni? 18 Anka binobino, Efile-Mukulu batuudile bipindji bya mbidi,- kyoso kya ku byanka,- mu mbidi, muyile byadi mukyebe. 19 Kutala, su byoso bibadya kwikala kipindji kimune, mbidi yibadya kwikala kwikuni? 20 Anka binobino bipindji bibungi, anka mbidi, ngimune. 21 Eyiso tandjilombene kwamba eyasa'shi: Ntshinoobe lukalo, suunga mutwe walungula ngawo'shi: Ntshi nenu lukalo; 22 – anka bipindji bya mbidi abimweneka'shi mbibofule, ngi abidilwa bikata; 23 na bipindji bya mbidi byatumono bu bishii bineme, twibebyate na kineemo kikata, na bipindji byetu bya mbidi bishii buwa ngi bilumbuulwe kalolo, 24 kutala namu bipindji byetu bibuwa tabi nabyo lukalo. Anka Efile-Mukulu bapangile mbidi apa kineemo kikile bukata kwi byabya bibekukutshikilwe, 25 kupela'shi takwikalanga kwitshibuula mu mbidi, anka bipindji biikale abilameena bingi kwi bikwabo. 26 Na su kwi kipindji kimune akikumbu, bipindji byoso abikumbu naky; su kipindji kimune nkitumbikibwe, bipindji byoso abisepeela naky. 27 Kutala nwi mbidi ya Kilisto, na bipindji [byaye] muntu pabwaye. 28 N'Efile-Mukulu mutuule bangi mu kakongye: -kumpala batumibwe, kyakabidi batemuki, kyakasatu balambukishi, kunyima bilengyeleshi, kubaapu bipeedi bya lusa lwa kupaasha, bya kukwasha, bya kukunkusha, ndimi [ilekene]. 29 Booso mbatumibwe su? Booso mbatemuki su? Booso mbalambukishi su? 30 Booso [abakitshi] bipaso su? Booso bena bipeedi bya lusa bya kupaana su? Booso abakula mu ndimi su? Booso abapatuula su? 31 Kutala abilaayi na kishima bipeedi bya buntu bikile bukata: na nenuleesha'ni eshinda dikalabale.

Mufubo w'Efile-Mukulu awukibwa mu kifulo (1-13)

1 Bena Kolente 13 Suunga naakula mu ndimi ya bantu na ya ba mwikewulu, anka su ntshi na kifulo, ne bu kilonda kya luyeele akyele ewunga suunga bu etumba adyombo. 2 Su nena butemuki, na su nawuku bifwame byoso bya kyukilo, na su neekala na lukumiino lukata mu kipaso kya kushuula myengye, su ntshi na kifulo, ne bisumanga. 3 Su naapa basha sala bintu byande byoso, na suunga natuusha mbidi yande kukyeba'shi itembeshiibwe kaalo, anka su ntshi na kifulo, byabya tabinkwasha ku kintu suunga nkimune. 4 Kifulo akiikala na lwishinko lukata; nkiwuule na kalolo; kifulo takikalaa na lwabi; kifulo takisadikaa; takyulaa na kwitatala; 5 takikitaa bishii bilonde nya; takikimbua buwa bwakyo akyo kinabene; takifitaa sungu; takilamaa bubi; 6 takisepeelaa na myanda yishii ilulame; anka akisepeela n'eyendo; 7 akisemunaa bushito bwa byoso, akikuminaa byoso, akikulupilaa byoso, kina bu tutwabikoni mu byoso. 8 Kifulo takishimina nya. Kutala kwi matemuki su? Aakekala na fudiilo yawo. Kwi ndimi su? Ayikemana. Kwi kyukilo su? Akikeekala na fudiilo yaakyo. 9 Mwanda atuuku bipeela, na atutemuka bipeela; 10 anka apakafiki kyakya kipwidikye, kyakya kilobe akikafudiila. 11 Panaadi nki mwana, naadi naakula bu mwana; panafiki muntu, naalekye kyoso kibaadi kya bwana. 12 Mwanda binobino atumono bu mu lumweno, lwi lunkundjankundja, anka mu kyakya kipindji, atukamono mpala na mpala; binobino nawuku bilobe, anka nakawuku bilombane bu binaadi muwukikwe. 13 Kutala binobino bino bintu bisatu bikudi: Lukumiino, lukulupilo, kifulo; anka kikile bukata ku bino byoso, ni nkifulo.

Bukata bwa kipeedi kya butemuki (1-22), fubilo ya malango a Kikudi mu tukongye (23-40)

1 Bena Kolente 14 Kimbayi kifulo, na yikalaayi na lukalo lwa [bipeedi] bya Kikudi, anka bikisheke kya butemuki. 2 Mwanda yawa aakula ndimi, takula kwi bantu nya, anka kwi Efile-Mukulu, mwanda takwi ungi amupusha; anka mu kikudi aakula myanda yifwame. 3 Anka yawa atemuka aakula kwi bantu bwa kwibebaka, na kukankamika, na kwibasamba. 4 Yawa aakula mu ndimi, eyibaka aye nabeene; anka yawa atemuka ayibaka kakongye. 5 Kutala nakyebe'shi booso bwenu nwakule mu ndimi, anka bikisheke'shi nutemukye. Anka yawa atemuka mukile yawa aakula mu ndimi bukata, anka peekale'shi apatuula, kukyeba'shi kakongye kayibakiibwe; 6 binobino bakwetu, su nafika kwanudi na nakula mu ndimi, nubapete kini kwandji, anka peekale'shi nakula kwanudi bwa kwinusokwela myanda ya kw'Efile-Mukulu, suunga bwa kyukilo, suunga bwa butemuki, suunga bwa lulangwilo? 7 Bi kyamumune na bintu bishii na muwa abitushaa ngono, bu mulengye, suunga bu luseese, su tabituusha eyi adipushika, atuuku akimbiibwa ku mulengye suunga ku luseese namini? 8 Mwanda namu, su mpandaala atuusha eyi ditumbakane, nani akelumbuula bwa ngoshi? 9 Bii anka kyamumune naanwe namu, mu ngakwilo enu, su tanwakula mwisambo awupushika, atukawuku kibakulwa namini, bisumanga okaakula bu mu lupapi? 10 Pa senga pee ngakwilo yanshanguku bungi bwayo, na edimi dyoso dina ngakwilo aadyo mwilekene. 11 Su ntanguuku akyakula eyi, nakeekala mwenyi kwi yawa aakula, na yawa aakula akekala mwenyi kwandji. 12 Byabya n'anwe namu, mwanda nwina lukalo lukata lwa bipeedi bya Kikudi, nwikale bapatulukye mwanka bikata bwa kwibaka kakongye. 13 Ngi pa wawa mwanda, yawa aakula mu ndimi atekye bwa kupatuula. 14 Mwanda su naatekye mu ndimi, Kikudi kyande akitekye, anka kinangu kyande namu taki na kikuba. 15 Ankini namu? Nankatekye mu Kikudi, anka nakatekye namu'ni na kinangu; nakayimbi mu Kikudi, anka nakayimbi namu'ni na kinangu. 16 Mwanda su otumbula na Kikudi kyobe, muntu mushaale bisumanga ekwamba amen ku lutumbu loobe namini su tamupushe kyokwete kwakula? 17 Mwanda obe, bi eyendo'shi, otumbula kalolo; anka mungi tamukankamikiibwe. 18 Natumbula Efile-Mukulu bu byankwete kwakula mu ndimi kwinkila booso; 19 anka, mu kakongye, nakumiina kwakula bishima bitano na kinangu kyande, bwa'shi ni ndambukishe bangi, pamutwe a bishima binunu ekumi mu ndimi.

20 Bakwetu, tanwikalanga bana mu mpushiisho enu, anka, pa mwanda wa myanda yi bubi, nwikale bakinga, anka mu mpushiisho enu, nwikale bantu bakulu. 21 Mbifundwe mu mwiya'shi "Ni nku yingi ndimi na ku milomo yeeni kwankaakula kwi uno mwilo; na suunga mbyabya, tabakapusha nya, ngi abyakula Mwanana". 22 Kwamba'shi ndimi ni nkitundwilo kushii kwi bakumiine, anka kwi bashii bakumiine; anka butemuki [ni nkitundwilo], kushii kwi bashii bakumiine, anka kwi bakumiine. 23 Su kakongye kooso kebunga pamune, na su booso bakula mu ndimi, na su kwatwela bantu bashii bakumiine, suunga ba bisumanga, tabamba'shi nwina moombe su? 24 Anka su booso abatemuka, na kwatwela shii mwina kukumiina suunga muntu a bisumanga, akakokyeshwa kwi booso, [na] akapishiibwa kwi booso: 25 bifwame bya mwishimba dyaye bibatongoolwa, na byabya, payinama, akatumbula Efile-Mukulu, apalakasha mukandu'shi eyendo Efile-Mukulu e munkatshi mwenu.

26 Ankini namu bakwetu? Panwibungu, muntu a kwanudi ena loono, mungi ena bulambukishi, mungi ena ndimi, mungi namu ena kimonwa, mungi ena kipatulwilo: byoso bikitshikye bwa kwibaka. 27 Na su muntu aakula mu ndimi, bikale babidi suunga basatu, [abaakula], ku muntu ku muntu, na [ungi] apatuule; 28 anka su takwi akupatuula, awumine mu kakongye, eakwile munda mwaye na kwi Efile-Mukulu; 29 na'shi batemuki baakule babidi suunga basatu, na bangi namu bataluule; 30 su kwekala kimonwa kibaleshiibwa kwi ungi mushaale, akwibedi awumine. 31 Mwanda nwi balombene kutemuka booso umune ku umune, kukyeba'shi booso balambukishiibwe na bekale booso bakankamikiibwe. 32 Na bikudi bya batemuki abikokiyela batemuki. 33 Mwanda Efile-Mukulu t'[Efile-Mukulu] a kafutakani nya, anka akufukama, bu bi mu tukongye tooso twa be selele.

34 Bakashi benu bawumine mu tukongye, mwanda tambapeebwe matalwa akwakula; anka bekale bakokyele, bu abyakula namu mwiya. 35 Na su abakyebe kuwuuka mwanda ukampanda, bayipushe balume baabo kwabo, mwanda bi buufu mukashi kwakula mu kakongye. 36 Eyi di'Efile-Mukulu ndituukye kwanudi, suunga'shi ndifikye'nka kwanudi bupenka su?

37 Su muntu eaata bu mutemuki suunga bu emu kikudi, ashinguule'shi myanda yinanenufundjila ni mulango wa Fumu. 38 Na su muntu tawuuku kintu, ashaale shawuuku.

39 Byabya namu bakwetu, yikalaayi na lukalo lwa kutemuka, anka tanushikiilanga kwakula mu ndimi. 40 Anka bintu byoso bikitshikye kalolo na mu mulongo waabyo.

Lusangukilo lwa Kilisto; muulo wa lusangukilo lwa Kilisto (1-19), kwilondeena mu lusangukilo na kushinkamisha kwa lusangukilo (20-34), mbidi ya ku lusangukilo (35-50), kwindila kwa lusangukilo (58)

1 Bena Kolente 15 Kutala nenu'ukisha bakwetu, mukandu wibuwa unanenulungwile, wawa ubanutambwile,

na ngimwanudi, 2 ngi ubenupashiishe, peekale'shi anuningiila mu eyi dinenulungwile, su ta mbyabya kukumiina kwenu kubadya kwikala bisumanga. 3 Mwanda, nenu'ukisha kumpala kwa bintu byoso kyakya kinatambwile namu, eshi Kilisto bafwiile pamwanda wa milwisho yeetu, muyile bifundwe, 4 na bashiikilwe, na basangukile mwifuku dya kasatu, muyile bifundwe; 5 na bamwenekyele kwi Kefase, kunyima kwi ekumi na babidi. 6 Dingi bamwenekyele kwi bakwetu bakile nkama yitano musuusa umune, bangi ba munkatshi mwabo [bakii na muwa] mpaa na binobino, anka bangi mbalaale tulo. 7 Dingi bamwenekyele kwi Shake, akupu kwi batumibwe booso; 8 na, kunyima kwa booso, bu kana kabishi, bamwenekyele namu kwandji'mi. 9 Mwanda ne kakotokoto ka ku batumibwe, ami shii mupwandjikiile kwitanyinibwa bu mutumiibwe, mwanda ne mubingyebingye kakongye k'Efile-Mukulu. 10 Anka ku buntu bw'Efile-Mukulu, ne bino byandyi; na buntu bwaye kwandji tambwikale bisumanga nya, anka ne mufube bikata kukila booso bwabo, misuusa yoso kushii'shi nami, anka ni buntu bw'Efile-Mukulu bwinami. 11 Suunga'mi, suunga'bo, atulambukisha nka byabya, n'anwe nubakumina nka byabya.

12 Kutala su Kilisto balambukishwa, - eshi basangukile ku bafwe, a mbiikuni bangi ba munkatshi mwenu abesamba'shi takwi lusangukilo lwa bafwe? 13 Anka su takwi lusangukilo lwa bafwe, Kilisto tamusangukye nya; 14 na su Kilisto tamusangukye, bulambukishi bwetu ni mbwa bisumanga namu, na lukumiino lweni ni ndwa bisumanga namu'ni; 15 na dingi tubasanganwa ba tumoni b'Efile-Mukulu ba madimi, mwanda tubatuulu bukamoni kwi Efile-Mukulu'shi babushiishe Kilisto ku bafwe, yawa ashii mubushe su bibekala eyendo'shi bafwe tabasanguka. 16 Mwanda su bafwe tabasanguka, Kilisto tamusangukye nya; 17 su Kilisto tamusangukye, lukumiino lweni ni ndwa bisumanga, nwinka mu milwisho yeenu: 18 Byabya namu, baaba babafwile mu Kilisto mbashimine. 19 Su bwa uno muwa bupenka, twi na lukulupilo mwi Kilisto, twi bena makyenga kukila bantu booso.

20 (Anka binobino Kilisto basangukile ku bafwe, kilombola kya bafwe. 21 Mwanda lufu ndutuukile kwi muntu, anka kwi muntu namu'ni ngi akutuukila lusangukilo lwa bafwe; 22 mwanda mu Adama booso abafu, n'anka byabya namu'ni booso be na muwa mu Kilisto; 23 anka muntu oso mu mulongo waye: Kilombola, Kilisto; kubaapu mbaaba bena Kilisto, pa kufika kwaye; 24 kunyima ni fudiilo, p'akalwisha Efile-Mukulu shaaye bufumu, n'aye baapu kubutula bukata booso, na matalwa oso na bukome [booso]. 25 Mwanda abitungu amunane mpaa na p'akapwila kutuula beshikwani naaye muushi mwa ngawo yaye: 26 Mwishikwani a fudiilo akabutulwa, ni lufu. 27 Mwanda "batuudile bintu byoso muushi mwa ngawo yaye". Kutala, pakwete kwakula'shi bintu byoso bi muushi mwa ngawo yaye, mbiikale eyendo'shi ni nkukaasha yawa bamutudiile bintu muushi mwaye. 28 Anka pakeekala babaapu kumutudila bintu byoso muushi mwaye, paapa namu wini mwana nabeene akekala muushi mwa yawa bamutudiile bintu byoso muushi mwaye, kukyeba'shi Efile-Mukulu ekale nkaaye mu byoso).

29 Su ta mbyabya, a babatshishiibwe bwa lufu banakite kini, su bafwe tabakasanguka? Mbwakini namu mbabatshishiibwe ku mwanda waabo? 30 Mwanda kini atwe namu, twi mu mpokye ku saa yoso? 31 Mu lukulupilo lweni lwandji nalo mu Kilisto Yesu Fumwetu, naafu efuku dyoso. 32 Su [bwa kwakula] mu kipaso kya bantu, ne mulwe ngoshi ku Efeso na nyema, makasa kini andji nawo su bafwe tabakasanguka? "Tudyeeyi na tutomeeyi mwanda malooba atufu"

33 Tanulubishibwanga: Ba kuuku be bubi abalwisha shaleelo e buwa. 34 Bukaayi [bwa kwikala na muwa] ululame, na tanukitanga milwisho; mwanda bangi mbayilwankane'Efile-Mukulu, nenulungula byanka bwa buufu bwenu.

35 Anka muntu kampanda akakula'shi: Bafwe abakasanguka namini, na mbidi kini yabakaluka nayo? 36 Mulubi'be! Kyakya kyokunu taakikekala na muwa su tankibande kufwa; 37 na pabitale kyakya kyokunu, tokunu mbidi ayikekala, anka lutete bupenka, lwa bule, bu byabidi, suunga lungi lwa ku yingi mbyo; 38 anka Efile-Mukulu elupa mbidi muyile byadi mukyebe, na lubyo looso mbidi yaalo. 39 Mbidi yoso ta mbidi yimune; anka ya bantu ngingi, na nyema ngilekene, ya tooni ngingi, ya mishipa ngilekene: 40 Na kwikale mbidi ya mwiwulu na mbidi ya paashi; anka kwilekena ni ntumbo ya mwiwulu, na kwilekena ni ntumbo ya ya paashi; 41 ntumbo ya nguba ngingi, na ntumbo ya mweshi ngingi, na ntumbo ya nyenyeni ngingi, mwanda lwenyeni ndwilekene na [lungi] mu ntumbo. 42 Anka byabya namu ngi bii lusangukilo lwa bafwe: ngikuniibwe mu kulwila, na ayisanguka ishayilwila; 43 ibakunibwa yishii na kineemo, ayisanguka mu ntumbo; ayikunibwa mu kubofula, ayisanguka mu bukome; 44 yibakunwa mbidi ya bu nyema, yibasanguka mbidi ya mu kikudi. Su kwi mbidi ya bu nyema, kwi ya mu kikudi namu; 45 ngi pa byabya mbifundwe'shi: "Muntu a kumpala Adama bafikile kikudi kya muntu kii na muwa", Adama a fudiilo, ni nkikudi akipaana muwa. 46 Anka kyakya kya mu kikudi tanaakyo kya kumpala nya, anka kyakya kya bu nyema; akupu ni nkyakya kya mu kikudi. 47 Muntu akwibedi [mutuukile] ku senga, - lufuufi; muntu akabidi ni [mufikye] ku Ewulu. 48 Nka bi yawa mwikale lufuufi, ngi bii baaba bekale lufuufi; n'anka bii yawa a mwiwulu, ngi bii baaba ba mwiwulu. 49 Na bu byatudi basemune efwanika dya yawa mwikale lufuufi, atukasemuna namu efwanika dya yawa a mwiwulu.

50 Kutala naakula bino, bakwetu, eshi mbidi na mase tabi bya kupyana bufumu bw'Efile-Mukulu, na'shi akilwila takii bya kupyana kishaa'kilwilaa. 51 Talanga nenulungula kifayame: Booso tatukalaala tulo nya, anka booso bwetu atukashintuluka: 52 mu kapindji kapeela, mu kipopwelo ki'eyiso, ku mpungi a ku fudiilo, mwanda mpungi ayikadidi na bafwe abakasanguka bashii na kulwila, na'twe, atukashintuluka. 53 Mwanda abitungu'shi mbidi ya kulwila yikafwale mbidi yishii ya kulwila, na ya kufwa yifwale yishii bya kufwa. 54 Kutala yino ya kulwila paayikafwala yishii ya kulwila, na yino ya lufu paayikafwala yishii ya lufu, paapa ngi apakalombana eyi dibafundjilwe'shi "Lufu lubanyibwa mu kukabilwa". 55 "Lufu'be, munungi oobe wikwikuni? Lufu'be ngobesha yoobe yikwikuni?" 56 Kutala munungi wa lufu, ni mulwisho; na bukome bwa mulwisho, ni mwiya. 57 Anka lutumbu kwi Efile-Mukulu, etupa ngobesha mu Fumwetu Yesu Kilisto! 58 Byabya, bakwetu bakumiinwe, niingaayi, tanutshinkishibwanga, nukalabale misuusa yoso mu mufubo wa Fumu, na kuwuuka'shi mufubo weenu tawi bisumanga mu Fumu.

Lupungo bwa bena Kilisto ba ku Yelushaleme, miwukisho, kusendeela na lwimuno (1-24)

1 Bena Kolente 16 Kutala pa bitale mwanda wa lupungo [alukitshika] bwa be selele, bu byandyi mukamikye be ku tukongye twa ku Ngalateya, byabya kitaayi n'anwe namu. 2 Kwifuku dyoso dya kwibedi dya lubingo muntu oso a munkatshi mwenu atuulu ku lupese aye kii kwaye, atuule muyiile byadi mupete bu makasa, kukyeba'shi, pankekala mufikye, takukakitshikanga lupungo. 3 Na pankekala kwakwa, baaba banukasangula, nankebatumu na mikanda, bwa kutwala kya buntu kyenu ku Yelushaleme. 4 Su mbilombeene'shi nenda na'bo ami nabeene, nankende na'bo. 5 Nakafiki kwakwa kwanudi kunyima ami baapu kusambuka Masedwane, kumwanda nasambuka Masedwane; 6 na pangi nekukashaala nenu, suunga'shi nakekukishiisha mafuku a mashika, bwa'shi nundombole suunga byekala'shi ni nyende; 7 mwanda ntankyebe kwinumona binobino mu lukilo, mwanda nakulupila'shi nakashaala nenu mafuku apeela, su Fumu balombasha. 8 Anka nakashaala ku Efeso mpaa na ku Pentekote; 9 mwanda kibelo kishinkame na kikata nkimbawilwe, na betupishene nami bebungi. 10 Kutala, su Timote bafiki, nwilame bya'shaa kwikala na moo munkatshi mwenu, mwanda mwipaane ku mufubo wa Fumu nka bu'mi nabeene. 11 Muntu suunga ngumune tamupepeshanga nya; anka numushindjikile mu kufukama, bwa'shi afikye kwandji, mwanda namutengyela na bakwetu. 12 Kutala, bitale mukwetu Apolose, namusendeela bikile'shi afikye kwanudi na bakwetu, anka tamukumiine kufika binobino nya; anka eende pakapete kipindji kilombane. 13 Pasukaayi, ningiilaayi mu lukumiino, yikalaayi bu bana balume, ekankamisheneeyi. 14 Bintu byoso munkatshi mwenu bikitshikye mu kifulo. 15 Kutala nenukankamika, bakwetu-(anuuku shibo ya Setefane ni mbedi mu Akayi, na mbepaane ku mufubo wa be selele), -16 anwe namu nwikale bakokyele bantu be byabya na kwi oso mwikumbasheene ku mufubo na afubu. 17 Kutala nena kusepeela pa kufika kwa Setefane na kwa Foletina, na kwa Akayike, mwanda babakumbasha ku kiikeele kikutshikwe ku lwenu lupese; 18 mwanda babayikamisha kikudi kyande na kyenu: Ukaayi bantu bee byabya. 19 Tukongye twa mu Asi atwinwele myoyo. Akilase na Pisikila, na kakongye [akebunga] mu shibo yaabo, abenwele myoyo ya kifulo mu Fumu. 20 Bakwetu booso abenwele myoyo. Eyelesheneeyi myoyo mu kwififyena kwa milomo kwi selele. 21 Mooyo, wa ku eyasa dyande'mi nabeene, Mpolo. 22 Su muntu kampanda tena kifulo kwi Fumu [Yesu Kilisto], alumbiibwe mulawe, Mala-nata! 23 Buntu bwa Fumu Yesu Kilisto bwikale nenu! 24 Kifulo kyande kii kwanudi'nwe booso mu Kilisto Yesu. Amen.

2 Bena Kolente

Lwimuno (1-2), ngikeelo (12-24)

2 Bena Kolente 1 Mpolo, mutumiibwe a Yesu Kilisto mu kikyeye ki'eshimba di'Efile-Mukulu, na mwanikye, Timote, kwi kakongye k'Efile-Mukulu ke ku Kolente, na beselelee booso bee mu Akayi: 2 buntu na kufukama bi'Efile-Mukulu sheetu na Fumwetu Yesu Kilisto biikale kwanudi! 3 Atumbikiibwe Efile-Mukulu na shaaye na Fumwetu Yesu Kilisto, Yaya a lusa lwibungi n'Efile-Mukulu a busambi booso, 4 aye etusamba ku mpombo yeetu yoso, bya'shi twikale bapwandjikile kusamba baaba bee mu mpombo yikampanda, ku busambi bwatudi basambiibwe'twe banabeene kwi Efile-Mukulu. 5 Mwanda buu bi malwa a Kilisto aafiimi kwatudi, byabya namu, kwi Kilisto, kusambiibwa kwetu namu kubafiimi. 6 Na suunga tweekala na malwa, ni mpaa mwanda wa kusambiibwa kwenu na kipandilo kyenu, akimweneka mu'shi nukwete kuninga mu makyenga ekyamumune na eetu namu atukwete kukyenga (na lukulupilo lwetu kwanudi ni ndushimate); suunga twasambiibwa, ni mpaa mwanda wa kusambiibwa kwenu na kipandjilo kyenu; 7 atuwuku'shi, buu byanwabana neetu malwa, anwabana namu neetu busambi.

8 Mwanda, bakwetu, t'atukyebe'shi nwakutwa kuwuuka, pabafikile mpombo [kwatudi] mu Asi, tubanyenyekyelwe mashito akile bukome bwetu, bibatushimishe mpaa na lukulupilo lwa kwikala na muwa. 9 Anka atwe banabeene tubawukile'shi tubatshibiilwe lufu, kupela'shi tatwemenanga mu'twe banabeene anka mwi Efile-Mukulu abushaa bafwe, 10 Yawa betuposweshe ku lufu lukile bukata, na etupososhaa; mwadi'ye twi bakulupile'shi aketupososha namu dingi, 11 anwe namu nukwete kufuba mu nteko pa mwanda weetu, byakutumbulwa lutumbu ku mwanda wa kya buntu [kibetupeebwa] ku nteko ya bantu bebungi pa mwanda weetu kwi bebungi.

12 Mwanda kwitumbisha kwetu ni nkuno, [kupatuula] bukamoni bwa kyukilo kyetu kya munda'shi ku kululama na ku Eyendo di'Efile-Mukulu, kushii ku bukalabwino bwa ku mbidi, anka ku buntu bw'Efile-Mukulu, ngi bibatutambukile munkatshi mwenu na pa senga pooso. 13 Mwanda t'atwinufundjilani kingi kintu kushii kyakya kyanuwuku, na kyanushinguula, na kyanukashinguula, bu byanebikulupila, mpaa na ku fudiilo, 14 bu byanuwuku namu kapeela'shi, anwe anwitumbisha mwatudi, bu byanudi namu'ni ntumbo yeetu mwifuku dya Fumwetu Yesu.

15 Na mu kwakwa kukulupila naadi na lukalo lwa kufika kwanudi kwibedi, bwa'shi nutambule buntu musuusa wakabidi, 16 na pakukidila kwanudi ni nkende mu Masedwane, na ku Masedwane dingi'ni ni ngalukiile kwanudi; na kunyima nunshindjikile ku Yudeya. 17 Ami pa kupwandjikisha byabya, nebikitshine na kwifunyafunya su? suunga'shi bintu byampwandjikisha, nebipwandjikisha muyile mbidi, byakwikala mwandji woolo, woolo, na nyaa, nyaa su? 18 Anka Efile-Mukulu ena kishima, eyi dyetu dibatwinulungula, tadi'shi woolo na nyaa pamune. 19 Mwanda Mwana'Efile-Mukulu, Yesu Kilisto, abatulambukiishe munkatshi mwenu, [kwamba'shi] kwandji na kwi Silifee na kwi Timote, tadibaadi'shi woolo na nyaa, anka mwadi mwi woolo; 20 mwanda bu byakudi milayilo yibungi y'Efile-Mukulu, mwadi mwi woolo na mwadi mwi amen, ku ntumbo y'Efile-Mukulu kwatudi.

21 Kutala namu ni naaye etwanya kumune neenu kwi Kilisto na mwitushingye mwimu, ni Efile-Mukulu, 22 n'aye betwelele kitampi, na betupeele kyee kya Kikudi mu mashimba eetu.

23 Kutala ami, nantuulu Efile-Mukulu bu kamoni pa bitale Kikudi kyande, bibaadi pa mwanda wa kwinkulwila ngi kyanshii mwende'ni ku Kolente, 24 kushii kwamba'shi atwinufinika lukumiino, anka atufubu pa mwanda wa muloo weenu: mwanda ni mpaa lukumiino panudi bemane.

Bikuba bya kwinyongola (1-13), mufubo wa fumu mu kipangilo kipya (14-17)

2 Bena Kolente 2 Anka ami natshibi bino, byansha kwaluka kwanudi na kyongwa. 2 Mwanda su ami nenwinyongosha, naani akunsepelesha, tangyawa mwinyongoshwe naami su? 3 Na nafundu bino dingi, bya'shi pankafiki, ntshikapetanga kyongwa kwi baaba bapwandjikile kunsepelesha, nee na lwalwa lukulupilo kwanudi, n'anwe booso'shi muloo wande ni ngwa booso; 4 mwanda nenufundjila mu mpombo yikata na mutshipo w'eshimba na mpolo yibungi, kushii pa mwanda wa'shi nwinyongole, anka mwanda wa'shi nuwukye bukata bwa kifulo kyandji neenu. 5 Anka su muntu anginyongosha, tanaami abenyongosha nya, anka, (kupela kwa kwinyonyenyeke bushito), ni naanwe booso. 6 Kwi yawa muntu, kumupeebwe kibawe [kimutungiiibwe] kwi bebungi, 7 bwa'shi, kushii byabya mbikile buwa kumulekyela na kumusamba, kupela'shi muntu e bino takwatshikanga na kyongwa kikilekile. 8 Pa wawa mwanda nenukankamika bya kuningisha kifulo kyenu kwadi. 9 Mwanda ni mpabitale wawa mwanda pananenufundjila, bwa'shi ninguukye, mu kwakwa kutompiibwa, su nwi na kukookyela mu bintu byoso. 10 Kutala kwi yawa anulekyeela ku kintu kikampanda, ami namu [nakalekyeela]; mwanda ami namu, kyakya kyandji mulekyeele, su nalekyeela kintu kikampanda, [nebikitshi] pa mwanda weenu mu Kilisto; 11 byatusha kulubishwa na satana, mwanda tatwi bakutwe kuwuuka bii binangu byaye.

12 Kutala panafikile ku Toloase bwa mukandu wibuwa wa Kilisto, na kibelo kikata mu Fumu kibanshitwidiilwe mwanka, 13 ntshinapetele kwikisha mu kikudi kyande, mwanda ntshi musangane Tite kwanka, mwanikye ande; anka, panakatukile kwabadi, nayiile ku Masedwane.

14 Kutala, lutumbu kwi Efile-Mukulu eetufisha mu mafuku oso mu kutshokola mu Kilisto na aleesha mwatudi mapeembwe a kyukilo kyaye mu mbalo yoso. 15 Mwanda twi mapeembwe ee buwa a Kilisto pa mwanda w'Efile-Mukulu, pabitale baaba bapashiibwe na baaba bakutuutshika: 16 kwi bamo ni mapeembwe a lufu mwanda wa lufu, na kwi bangi ni mapeembwe a muwa mwanda wa muwa. Na naani mupwandjikiile bino bintu? 17 Mwanda tatwi buu bebungi abasungu n'eyi di'Efile-Mukulu nya, anka bu ben'eyendo, bu abatuukila kwi Efile-Mukulu, kumpala kw'Efile-Mukulu atwakula mu Kilisto.

Mukanda wa mufubo wa mwina lukumiino (1-5), ntumbo kwi Kikudi-E-Selele (6-18)

2 Bena Kolente 3 Tubabanga kwilubula'twe banabeene dingi su? suunga'shi twi na lukalo, bu abikitshi bangi, abafundu mikanda ya kwilubula kwanudi suunga ayikatukila kwanudi su? 2 Anwe, nwi mukanda weetu, ufundjiibwe mu mashimba eetu, uukiibwe na ubadikiibwe kwi bantu booso; 3 mwanda

nubaleshiibwa'shi nwi mukanda wa Kilisto, ufundjiibwe ku mufubo weetu, ushii ufundjiibwe na meema a mukanda, anka ku Kikudi ki'Efile-Mukulu ena muwa, kushii pa bipese bya mabwe, anka ngufundjiibwe pa mashimba a bantu. 4 Kutala namu twi na lukulupilo lwi bino kwi Efile-Mukulu mwi Yesu: 5 tankwamba'shi twibapwandjikiile kwela binangu suunga kukita kintu mu'twe banabeene nya, anka bukome bwetu abufiki kwi Efile-Mukulu, 6 betwikasha bapwandjikile namu kwikala bafubi ba kilombeene kipya, kishii kya mukanda, anka kya Kikudi, mwanda mwiya ufundjiibwe awufwisha lufu, anka Kikudi akipaana muwa. 7 (Kutala su mufubo wa lufu, ufundjiibwe mu maleta ku mabwe, ubaadi utweshiibwe na ntumbo, mu kipaso kya'shi bena Isalele tababaadi byakushimika meeso aabo pa mpala ya Mose, pa mwanda wa ntumbo ya mpala yaye, yaya yibaadi na fudiilo, 8 mbii kuni bishaa kukilakila ntumbo ya mufubo wa Kikudi! 9 Mwanda su mufubo awupiisha bantu ubaadi ntumbo, mbii kuni bishii bilombeene mufubo wa kululama kupeta ntumbo yikilekile paapa! 10 Suunga kyakya kibaadi kitumbishiibwe takii na dingi yaya ntumbo, pa mwanda wa ntumbo yikilekile paapa. 11 Mwanda kyakya kibaadi na fudiilo [kibaadi kitweshiibwe] na ntumbo, a mbiikuni kyakya akishadidiila [byakishakikekala] kikile ntumbo kukila paapa! 12 Pa kwikala namu na lukulupilo lwi byabya, twi na bulungantu bukata; 13 na [t'atukitshi] bu Mose batulanga kipuuto ku mpala yaye, kupela'shi tala bana ba Isalele bashimika meeso aabo pa kyakya kibaadi na fudiilo. 14 Anka binangu byabo bibaadi bikopoke, mwanda mpaa na leelo, mu kubadika kwa kilombeene kikulu, kyakya kipuuto kimune kiki kwanka tankiputulwe nya, akyo kii na fudiilo yaakyo mwi Kilisto. 15 Anka mpaa na leelo, apabadikiibwa mikanda ya Mose, kipuuto ni nkishadidiile kwishimba dyaabo; 16 anka p'akatadiila kwi Fumu, kipuuto akikakatushiibwa). 17 Kutala namu Fumu ni Nkikudi; anka kwakwa kwi Kikudi kya Fumu, kwi bulungantu. 18 Kutala atwe booso, p'atubandjila patooka ntumbo ya Fumu, twibaluulwe mu efwanika dimune, dya ntumbo mu ntumbo, bu kwi Fumu mu Kikudi.

Kilisto ngi akulongyesha kushii muntu (3-6), bukome abufiki kwi Efile-Mukulu; makyenga a mu mufubo (7-18)

2 Bena Kolente 4 Ngi pa wawa mwanda, pakwikala na uno mufubo bu babatambula lusa, t'atukooko nya, 2 anka tubapele bintu byoso bii buufu abikitshika mu bufyebufye, tatutambukanga mu bulamalama na tatushintuulanga eyi di'Efile-Mukulu, anka, mu kuleesha eyendo, atwilubula atwe banabeene ku kyukilo kyoso kya munda kya muntu kumpala kw'Efile-Mukulu: 3 na su mukandu weetu namu ubabwikilwa, ngubwikilwe kwi baaba bakutuutshika, 4 mwabadi'bo efile a ano mafuku mupuute binangu bya bakoposhe mashimba, mwanda wa'shi etaata dya mukandu wibuwa wa ntumbo ya Kilisto mwikale kifwani ki'Efile-Mukulu, tadimunikanga [kwabadi] nya. 5 Mwanda t'atulungula mwanda weetu'twe banabeene nya, anka [atulungula] Kilisto Yesu bu Fumu, n'atwe banabeene bu bapika beenu pa mwanda wa kifulo kya Yesu. 6 Mwanda ni Efile-Mukulu bakwiile'shi etaata dimunike munkatshi mwa mufito, dibamunika'ni mu mashimba eetu bwa kumuunusha kyukilo kya ntumbo y'Efile-Mukulu mu mpala ya Kilisto. 7 Anka twi na bwabwa bupeta mu bipulu bya senga, bwa'shi bukome bukilekile bwikale bw'Efile-Mukulu na tabwikalanga bwetu: 8 atwe bee mu kubingwabingwa kwa bipaso byoso, anka tatwi balubiswe, mu lukalakashi, anka tatwi bakutwe sulo ya kuningiila; 9 atwe mu kubingwabingwa, anka tatwi basumbulwe; tubashindjiibwa, anka tatwi bayipayibwe; 10 twibatwale mu mbidi yeetu mafuku oso mu mbalo yoso lufu lwa Yesu, bwa'shi muwa wa Kilisto namu uleshiibwe mu mbidi yeetu. 11 Mwanda atwe bee na muwa, twinka bapaniibwe ku lufu mwanda wa kifulo kya Kilisto, mwanda'shi muwa wa Kilisto namu uleshiibwe mu mbidi yeetu ya lufu. 12 Byabya namu lufu lwi mwatudi, anka muwa wi mwanudi. 13 Kutala namu, pakwikala na kikudi kimune kya lukumiino, muyile bifundwe'shi: "Nakuminine, ngi pa wawa mwanda nakwiile", atwe namu twi bakumiine, ngi pa wawa mwanda namu atwakula: 14 bawukye'shi yawa babushiishe Fumu Yesu, aketubuusha namu na Yesu, na aketulubula neenu pamune. 15 Mwanda bintu byoso bikudi bwenu, bya'shi buntu bufiime kwi bebungi, bufimishe lutumbu ku ntumbo y'Efile-Mukulu. 16 Ngi pa wawa mwanda t'atukooko nya; anka suunga muntu eetu a paasha alwila, anka muntu a munda alumbuulwa kwifuku n'efuku. 17 Mwanda mpombo yeetu yipeela ya kano kapindji, ayitulumbulwila, kineemo kikile kya ntumbo ya yikalayika, 18 meeso eetu tangashimikye pa bintu abimweneka, anka pa bintu bishaabimweneka: mwanda bintu abimweneka bikwanka bwa kapindji kapeela, anka byabya bishaabimweneka bikwanka yikalayika.

2 Bena Kolente 5 Mwanda atuwuku'shi, su shibo yeetu ya senga yikale epema, yasasuka, twi na shibo yikale kwi Efile-Mukulu, shibo yishii yikitshibwe na mayasa a bantu ya yikalayika, mu mawulu. 2 Mwanda namu, mu dino epema, twi na kwiswila, na lukalo lukata lwa kufwala shibo ya mwiwulu, 3 suunga'shi, twi bafwale, tatusanganibwanga muswa. 4 Mwanda namu atwe pakwikala mwipema, tukwete kwiswila

pakwikala basemune bushito, tankwamba'shi tufudiibwe nya, anka [twi na lukalo] lwa kwikala bafwadikwe, bwa'shi kyakya kya lufu kiikale kiminibwe kwi muwa. 5 Byabya yawa mwitupangye bino, ni Efile-Mukulu, betupeele namu byee bya Kikudi. 6 Byabya twi na lukulupilo efuku dyoso, na atushinguula'shi pakwikala kwanka mu mbidi, kwi Fumu tatwi kwanka, 7 mwanda atatambuka pa lukumiino, kushii pa abimweneka na meeso; 8 namba'shi, twii na lukulupilo, na atukumina bibuwa kwikala bashii kwanka mu ino mbidi na kwikala na Fumu. 9 Ngi pa wawa mwanda namu, suunga tweekala kwanka suunga tweekala bashii kwanka, atwikitshisha bikata bwa kumusepelesha; 10 mwanda abitungu'shi booso bwetu tukemane kumpala kwa kisambilo kya Kilisto, bya'shi muntu oso atambule bintu [bibakitshine] ku mbidi, muyile bibakitshine, suunga bii buwa suunga bii bubi.

11 P'atwe kuwuuka kipaso akitungu Fumu kutshiinwa, atukuminisha bantu, anka twibaleshiibwe kwi Efile-Mukulu, na nakulupila namu'ni'shi twibaleshiibwe mu kyukilo kyenu kya munda. 12 T'atwilubula dingi kwanudi nya, anka atwinupa saa yanudya kwitumbisha mwatudi, bya'shi nwikale na [bya kwaluula] kwi baaba abetumbisha paasha na kushii kwishimba. 13 Mwanda su twi bashimishe binangu, ni mpaa mwanda w'Efile-Mukulu; su twi na kinangu kishinkame, ni mpaa mwanda weenu. 14 Mwanda kifulo kya Kilisto nkiitwanyine, bu bibatusangana'shi, umune mufwe pa mwanda wa booso, byabya booso ni mbafwe, 15 n'aye mufwe pa mwanda wa booso, bwa'shi booso bee na muwa tabekalanga'ni nawo pa mwanda waabo abo banabeene, anka pa mwanda wa yawa bebafwidiile na basangukile. 16 Bwa'shi atwe, kubanga binobino, t'atuwuku muntu muyile mbidi; na, su twibawukye Kilisto muyile mbidi, anka binobino t'atumuuku dingi [byabya] nya.

17 Kwamba'shi su muntu e mwi Kilisto, ni nkipangwa kipya: bintu byakala bibakidi; talanga, bintu byoso bibakitwa bipya; 18 na byoso ni mbi'Efile-Mukulu betulombasha n'aye nabeene mwi Kilisto, na betupa mufubo w'elombashi, 19 kuwuuka'shi, Efile-Mukulu baadi mwi Kilisto, batweshanga elombashi kwi ba pa senga n'aye nabeene, kushii kwibabadikila bubi bwabo na mwele mwatudi eyi di'elombashi.

20 Byabya twi batumibwe pa mwanda wa Kilisto, kwamba'shi, Efile-Mukulu akankamika kukidila mwatudi; atusendeela pa mwanda wa Kilisto'shi: lombashenaayi n'Efile-Mukulu! 21 Yawa shibaadi muwukye bubi, bamwikeshe bu mukite bubi pa mwanda weetu, bwa'shi twikale balulame b'Efile-Mukulu mwadi.

2 Bena Kolente 6 Kutala, atwe namu pakwikala ku wawa mufubo umune, atukankamika, byanushaa kulengulula buntu bw'Efile-Mukulu, bwanudi batambule; 2 (mwanda amba'shi: "Mu kipindji kilombane napushiishe luteko loobe, na mwifuku dya kipandjilo nakukwashiishe". Talanga, binobino ni nkipindji kii buwa: talanga binobino ni ndeelo efuku dya kipandjilo) 3 tatukwete kutuula kikokwesho ku kintu suunga kimune, kupela'shi tala mufubo watopekiibwa, 4 anka mu bintu byoso tubelubwile bu bafubi b'Efile-Mukulu, ku lwishinko lukata, mu mpombo, mu nkalo, mu byongwa, 5 mu kukupilwa, mu nkano, mu mawunga, mu mifubo, mu kukutwa tulo, mu kwishidika, 6 mu bu selele, mu kyukilo, mu bututwabikoni, ku kalolo, ku Kikudi-E-Selele, ku kifulo kishii na bu sesa, 7 ku eyi di'eyendo, ku bukome bw'Efile-Mukulu, ku bina ngoshi bya kululama bya kwiya dibalume na bya kwiya dibakashi, 8 mu ntumbo na mu buufu, mu nkumo yi bubi na yi buwa; bu baasha madimi, na baasha eyendo; 9 bu bashaabawukiibwa, na bu abawukiibwa kalolo; bu ba lufu, byoso'bi twi na muwa; bu abamono malwa, na tatwibayipayibwe; 10 bu baasha kyongwa, anka twi na muloo efuku dyoso; bu balanda, anka atupetesha bebungi; bu bashii na kintu, na bee na bintu byoso.

11 Kukanwa kwetu ni nkubawule pa mwanda weenu, aae bena Kolente! Eshimba dyetu dibafunduluka: 12 tanwi babambiibwe munda mwetu nya, anka'nwe nwi bebambe mu kifulo kyenu; 13 na, mwifuto dilulame, (nenulungula bu alungula bana bande), fungulaayi n'anwe namu eshimba dyenu.

14 Tanwi anyinanga ku kikumbo kishii buwa na bashii bakumiine; mwanda nkwiipetena kini munkatshi mwa kululama na bubi? suunga'shi nkipwano kini ki pankatshi p'etaata na mufito? 15 Na elombashi kini dii munkatshi mwa Kilisto na Beliyale? suunga'shi nkwiipushena kini kwi pankatshi a mukumiine na shii mukumiine? 16 Mbuwumune kini bwi pankatshi pa shibo y'Efile-Mukulu na mankishi? Mwanda anwe nwi ntemepelo'Efile-Mukulu ena muwa, muyile byakule Efile-Mukulu'shi: "Nakashala munkatshi mwabo, na nakatambuka mwanka, na nakeekala Efile aabo, n'abo abakeekala mwilo wande". 17 "Ngi pa wawa mwanda tuukaayi munkatshi mwabo, na elamuuneeeyi, bino ngi abyakula Mwanana, na tanukumanga kyakya kii mako, n'ami, nakenutambula"; 18 "na nakeekala sheenu, n'anwe, anukeekala bu bana bande balume na bakashi, bino ngi abyakula Mwanana, shaa bukome booso."

Mpolo alesha ki mwishimba dyaye kwi bena Kolente (2-16)

2 Bena Kolente 7 Bakwetu bakumiinwe, pa kwikala na yino milayilo, twitoosheeyi atwe banabeene ku mako oso a mbidi na a kikudi, mu kulombasha bu selele mu kutshiina kw'Efile-Mukulu.

2 Etutambuleeyi: tatwibalwishiishe suunga ngumune, tatwi babutule muntu suunga ngumune, tatwi bapete

bupeta mu mongo mwa muntu nya. 3 Ntangakula bino mwanda wa [kwinu] topeka nya, mwanda ne mupwe kwamba mu mashimba eetu'shi atufu pamune na atukekala na muwa pamune. 4 Ne mwinukulupile bikata, netumbisha bikata pa mwanda weenu; nawuulu na busambi; muloo wande ngukile bukata munkatshi mwa malwa eetu oso.

5 Mwanda namu, pabatufikile ku Masedwane, mbidi yeetu tangipete kwikisha suunga kupeela nya, anka tumwene malwa a bipaso byoso: paasha pabaadi ngoshi: munda, mubaadi moo. 6 Anka yawa asamba baaba abakyengye, Efile-Mukulu, betusamba pakufika kwa Tite, 7 na kushii penda kufika kwaye, anka namu'ni ku busambi bubatambwile kwanudi, mu kwitulondela lukalo lwenu lukata, mpolo yeenu, kifulo kyenu kikata kwadi, byabya mbinsepeleshe bikata. 8 Mwanda su nemwinwinyongoshe namu ku mukanda wande, ntshii na kwidila pa byanka nya suunga wini nekala na kwidila (mwanda namono'shi wawa mukanda ubenwinyongosha, kutala namu'shi [bibaadi] bwa kapindji kapeela). 9 Binobino nasepeela, kushii pa mwanda wa'shi nubenyongola, anka pa mwanda wa'shi nwibenyongole pa mwanda wa kwilaanga; mwanda nubaadi banyongoshiibwe muyile'Efile-Mukulu, kupela'shi tala nwapeta matope kwatudi. 10 Mwanda kyongwa kiikale muyile'Efile-Mukulu akifwisha kwilaanga ku kipandjilo kishii na kwidila, anka kyongwa kya pa senga akifwisha lufu. 11 Mwanda talanga, buno [bwikashi] bwa kwinyongosha muyile'Efile-Mukulu, kubenupa kusasakata kini, anka ni nkwingisha kini, anka ni sungu kini, anka ni moo kini, anka ndukalo bukata kini, na nkulamata kini, anka ni nkoobola kini: mu byoso, nubaleesha'shi nwi selele mu wawa mwanda. 12 Byabya, suunga nenufundjila, tampamwanda wa yawa balwisha suunga pa mwanda wa yawa ababalwishiisha nya, anka ni mbwa'shi numone kishima kyatudi nakyo kwanudi, kumpala kw'Efile-Mukulu. 13 Ngi pa wawa mwanda tubaadi basambiibwe. Na tubasepeela bikata bikile, mu kusambiibwa kwetu, bwa muloo wa Tite, mwanda kikudi kyaye kibapetele kwikisha kwanudi'nwe booso. 14 Mwanda'shi, su ne mwitumbishe ku kintu kampanda pa mwanda weenu kwandji, ntshimukwatshiswe buufu nya; anka bu byatudi benulungule bintu mu eyendo, byabya namu byatwikalanga betumbishe kwi Tite bibamweneka'shi ni mbi'eyendo, 15 na kifulo kyaye kii bukata kwanudi, p'atentekyesha kukookyela kwenu booso, bibanumutambwile na moo na kusuusa. 16 Nasepeela mwanda'shi mu bintu byoso nee na lukulupilo kwanudi.

Lupungo bwa be ku yelushaleme: kileseso kya bena Masedwane (1-6), kileseso kya kya Kilisto (7-15), kileseso kya kwipaana kwa batumbiwe mu tukongye (16-24)

2 Bena Kolente 8 Byabya bakwetu, atwinuwukisha buntu bw'Efile-Mukulu bupeebwe [bena selele] be mu tukongye twa Masedwane: 2 kwamba'shi, mu kutompiibwa kukata ku byongwa, bukata bwa muloo waabo na bulanda bwabo bibafimi mu bupeta bwa kupaana kwabo kwa bii ku maasa. 3 Mwanda muyile kupeta kwabo (nebituulu bukamoni), na [mbakite] kukila kupeta kwabo, 4 babetutekyele na kushishikila buntu na buwumune ku uno mufubo wa kukwasha bena selele; 5 na kushii [penda] bu byatwikeele bakulupile, anka mbepaane abo banabeene kwibedi kwi Fumu, na akupu namu kwatudi, ku kikyebi ki'eshimba di'Efile-Mukulu; 6 bibatukankamikile Tite, mwanda wa'shi, bu bibebibangile kwibedi, byabya namu akafudiisha pa mwanda weenu buno buntu namu. 7 Anka bu byanukwete kutama mu bintu byoso: mu lukumiino, na mu eyi, na mu kyukilo, na mu kishima kyoso, na kifulo kyenu kwatudi, -nukalabale namu mu buno buntu. 8 Ntangakula bu [enukitshisha], anka pa mwanda wa kishima kya bangi bantu, na bwa kupima su kifulo kyenu kii eyendo. 9 Mwanda anuuku buntu bwa Fumwetu Yesu Kilisto, bibaadi mpeta, bayikeele mu bulanda pa mwanda weenu, bya'shi ku bulanda bwaye nwikale bampeta. 10 Na mu byabya nenupa kinangu, mwanda bii makasa kwanudi, kwanudi'nwe bapwe kubanga byanka kipwa kikile, kushii penda kukita, anka namu na kukumiina. 11 Byabya binobino, lombashaayi namu kukita, bwa'shi bu bibanudi bukidi mu kukumiina, byabya namu[nwikale bukidi] mu kulombasha na kwata pa kyakya kyanudi nakyo; 12 mwanda su bukidi bwa kutuusha bwi kwanka, bii buwa muyile byatudi nabyo, kushii muyile byatushii nabyo; 13 mwanda tambwa'shi bangi bekale bii buwa abutungu'shi anwe nwikale abakyengye nya, anka mu lutshi lwa kwikala kyamumune: bibakitshi'shi mu kino kipindji bupeta bwenu [mbukumbashe] ku nkalo yaabo, 14 bya'shi bupeta bwabo namu bukumbashe ku nkalo yeenu, bwa'shi kwikale lutshi lwi kyamumune, 15 muyile bifundwe'shi: "yawa [basangwile] biibungi tabapetele bikilekile nya, na yawa [basangwile] bipeela tabapetele bishadile nya."

16 Byabya lutumbu kwi Efile-Mukulu mupe Tite kyakya kishima kimune neetu pa mwanda weenu; 17 mwanda mukankamikiibwe, anka, pa kwikala na kishima kikile, bafikile bukidi kwanudi. 18 Na tubamutumu na mwanikye mutumbikiibwe mu tukongye tooso pa mwanda wa mukandu wibuwa 19 (na kushii penda [byabya], anka namu'ni baadi musangulwe na tukongye bwa kwitushindjikila mu nyendo, na buno buntu abukunkushiibwa kwatudi ku ntumbo ya Fumu nabeene, na [bwa kuleesha] kusasakata kwetu); 20 atupele kutopekiibwa kwi muntu suunga umune mu buno bukunkushi bwa ano makuta etupeebwe; 21 mwanda atukitshi bukopo bwa'shi bikale bilulame, kushii penda kumpala kwa Fumu, anka na kumpala kwa bantu

namu. 22 Twi bebatume na mwanikye, yawa a kishima mu bintu byoso, twi bamutompe misuusa yibungi, n'aye binobino ena kishima kikile pa mwanda wa lukulupilo lukata lwadi nalo mwanudi. 23 Pa bitale Tite, ni mwikale mbila ande na mufubi naami pa mwanda weenu; pa bitale bakwetu, ni mbeekale batumibwe na tukongye, bwa ntumbo ya Kilisto. 24 Leeshangayi namu kwabadi, kumpala kwa tukongye, kishinkamisho kya kifulo kyenu na kya pa mwanda wa kwitumbisha kwetu bweni.

Takwi kikile bukata ku meeso a Efile-Mukulu (1-14)

2 Bena Kolente 9 Mwanda bitale mufubo kwi bena selele, tambipwandjikiile'mi kwinufundjila byanka nya; 2 mwanda nawuku bukidi bweni, pa wawa mwanda ngi kyankwete kwitumbisha kwi bena Masedwane, [na kwibalungula]'shi Akayi mupwe kwilumbuula kubanga kipwa kikile; na kishima kyenu kibapasusha [bakwetu] mu kukwasha na kee ku maasa; 3 anka natumu bakwetu, bwa'shi byabya byatwikeele betumbishe pa mwanda weenu tabikalanga bya bisumanga, bwa'shi bu byandyi mupwe kwibyakula, nwikale belumbuule, 4 kupela'shi tala bena Masedwane p'abafiki naami bakutwa kwinusangana belumbuule, atwe (bwa kupela kwinwamba'nwe), tatwikalanga bakwatshikye buufu pa mwanda wa kyakya kishinkamisho. 5 Ne mupwandjikishe'shi bii buwa kusendeela bakwetu bwa kufika kwanudi kwibedi, na bwa kukumbasha lupungo lweni, lubalayilwe kwibedi, bwa'shi lwikale bu mulambu ulumbuulwe na kushii bu kintu kinyengiibwe.

6 Kutala namu [namba] bino: yawa akunu bipeela akawumbula namu bipeela, na yawa akunu bifiime akawumbula namu bibungi. 7 Muntu oso [akite] muyile byadi mwipwandjikishe mwishimba dyaye, kushii kwinyongola, suunga'shi kushii bu pa bukopo, mwanda Efile-Mukulu akumiina yawa atusha na muloo. 8 Anka Efile-Mukulu ena bukome bwa kufimisha mwabi oso kwatudi, bwa kwikala mafuku oso na bintu bilombeene, bwanudya kutama mu mufubo oso wi buwa, 9 bu byabidi bifundwe'shi: "bapalakeeshe, bapeele balanda, kululama kwaye nkwikale yikalayika". 10 Byabya yawa apeya bakuni mbyo na mukate wa kudya, akenupa na akafimisha mbyo yeenu, na akafimisha bikuba bya kululama kwenu, 11 anwe namu pakwikala bampeta mu bipaso byoso pa mwanda wa bukwashi bweni, abufwisha kwatudi lutumbu kumpala kw'Efile-Mukulu. 12 Mwanda ndumbulwilo a uno mufubo, talombasha penda nkalo ya bena selele nya, anka afimisha namu lutumbu [alwediibwa] kw'Efile-Mukulu; 13 mwanda p'abo kumona nkitshino enu a uno mufubo, abatumbisha Efile-Mukulu pa mwanda wa kukookyela kwenu kwanuleesha patooka ku mukandu wibuwa wa Kilisto, na pa mwanda wa bukwashi bweni bwa bya buntu byenu kwabadi na kwi booso, 14 na pamwanda wa nteko yaabo yabenutekyela, abo mbeekale na kifulo kikata neenu, pa mwanda wa buntu bukile bukata bw'Efile-Mukulu [bwikale] panudi.

15 Lutumbu kwi Efile-Mukulu pa mwanda wa kya buntu kyaye kishii byakwakula!

Mpolo akalwila lwitanyino lwaye 1. Lwitanyino lwaye ni ndwa Efile-Mukulu (1- 18)

2 Bena Kolente 10 Byabya ami nabeene, Mpolo, nenukankamika ku butaale na kupopeela kwa Kilisto, ami, mwikale'shi pandi munkatshi mwenu nee mushaadile muyile kishiisa, anka panshii panka nafubu bi bukopo kwanudi...; 2 anka nenusendeela'shi pankekala munkatshi mwenu, ntshikafubanga na bukopo na kino kishinkamisho kyampwandjikisha'shi nakafubu nakyo kwi bangi abapwandjikisha'shi atatumbuka muyile mbidi. 3 Mwanda, pakutambuka muyile mbidi, t'atulu muyile mbidi nya; 4 mwanda bina ngoshi byatulu nabyo tambya ku mbidi nya, anka bii na bukome bw'Efile-Mukulu bwa kusasula midimba, 5 abiponesha nangunangu na kwitatula kooso akwikamisha ku kyukilo ki'Efile-Mukulu, na mu kukwata kinangu kyoso mu bupika bwa kukookyela Kilisto, 6 na twi na bukidi mu koobola ku kukoloma kooso, kunyima kwa kwikasha kukookyela kwenu kulombanyinine.

7 Anumono bintu muyile abimweneka? Su muntu mwikulupile aye nabeene bu mwikale a Kilisto, apwandjikisha'ni bino mu'ye nabeene'shi, bu byadi'ye nabeene ni nga Kilisto, byabya n'atwe namu, [twi bekale ba Kilisto]. 8 Mwanda suunga'mi netumbisha kapeela ku matalwa etupe Fumu bwa kwibaka na kushii bwa kusasula, ntankakwatshika buufu; 9 byansha kumweneka bu'mi enukwatshisha moo ku mikanda yande. 10 Mwanda mikanda yaye, bu byabakwete kwakula'shi, yii bushito na yii bukopo, anka kupetekiyele kwaye nabeene ni nkubofule na eyi dyaye dii bya kulengululwa. 11 Muntu e bino apwandjikisha'shi, bu byatudi'twe mu eyi ku mikanda yeetu, patushii panka, ngi abikakitshika patudi munkatshi mwenu. 12 Mwanda t'atukyebe kwituula mu mulongo umune na bangi bakwete kwilubula abo banabeene, suunga kwipwandjikisha nabo, anka'bo, bakwete kwipwandjikisha abo banabeene kwabadi'bo banabeene, na mu kwipwandjikisha abo banabeene mu'bo banabeene, tabena binangu; 13 anka'twe, t'atwitumbisha kunundu kwa lutshi lwetu nya, anka muyile lutshi lwa kutshiba kw'Efile-Mukulu a kipimo kwatudi bwa kufika mpaa na mwanudi namu. 14 Mwanda t'atusambuka mudyanyino atwe banabeene kukila kipimo, bu'twe bashafikile kwanudi, (mwanda twibapwe kufika mpaa na kwanudi [mu bulungudi bwa] mukandu wi buwa wa Kilisto), 15 kushii'twe kwitumbisha kukila lutshi lwetu, mu mifubo ya beene, anka twi

na lukulupilo, bya kukula lukumiino lwenu, byaludya kutama bikata munkatshi mwenu, muyile kutshiba kwetu, 16 bwa ku kalungula mu ma mbalo ee kula neenu, kushii pa mwanda wa kwitumbisha kwetu mu kutshiba kwa bangi, kwa bintu bipwe kulumbuulwa byoso.

17 Anka yawa etumbisha, etumbishe mu Fumu; 18 mwanda tangyawa elubula nabeene mwikale mukumiinwe nya, anka yawa muleshiibwe na Fumu.

Kina mwanda wa lwitanyino lwaye (1-2), 3. Kudimusha pa bitale balambukishi bamadimi (3-15), 4. Myanda ya ntumbo ya Mpolo (16-33)

2 Bena Kolente 11 Nakyebe nubande kukookyela moombe wande! Anka ntambuleeyi namu. 2 Mwanda nee na mukawo pa mwanda weenu, mukawo awutuukila kwi Efile-Mukulu; mwanda nee mwinubangile bwa mulume umune, pa mwanda wa kwinulubula kwi Kilisto bu mukashi kamame. 3 Anka natshini'shi, mu kipaso kyakya kibalubiswe Efa kwi nyoka, ku bulamalama bwaye, byabya binangu byenu tabilwishibwanga [na kulubishwa] ku kupopeela kwa Kilisto.

4 Mwanda su yawa afiki alungula mukandu wa ungi Yesu atushii balambukiishe, suunga'shi nutambule kingi kikudi kiilekene kyanushaatambwile, suunga ungi mukandu wilekene wanushaatambwile, nubadya kumutambula kalolo. 5 Mwanda napwandjikisha'shi ntshinekeele mushaadile ku kintu suunga kimune kwi batumibwe baneeme nya. 6 Na suunga neekala mushaadile mu kwakula, ntshi mushaadile mu kyukilo nya; anka tubalubwilwe mu bipaso byoso, mu bintu byoso kwanudi.

7 Ne mulwishe pa kwi yisha ami nabeene, mwanda wa'shi anwe nukamishiibwe, mwanda wa'shi ne mwinulungule mukandu wi buwa w'Efile-Mukulu ku bisumanga su? 8 Napombeeshe tungi tukongye pa kutambula efuto bwa kwinufubila. Na panaadi munkatshi mwenu na panaadi na lukalo lwa bintu, ntshinekeele ku bushito bwa muntu suunga umune; 9 (mwanda bakwetu babafikile ku Masedwane babakumbeeshe ku nkalo yande); na nee mwilame byansha kwinunyenyeke bushito ku kintu suunga kimune, na nankelama dingi'ni. 10 Bu bii eyendo dya Kilisto mwandji, yaya ntumbo tayikankutshiswa ku senga ya bena Akayi nya. 11 Pa mwanda kini? Ni mpaa mwanda wa'shi ntshimwinufule kifulo su? Efile-Mukulu eebiyuku.

12 Anka kyakya kyankitshi, nakekikitshi dingi, bwa kukutshisha kipindji kwi baaba abakyebe kitwelelo, mwanda wa'shi mu byabya byabetumbisha, basanganiiibwe'shi bee byatudi namu. 13 Mwanda bantu bee byabya ni mbatumiibwe ba madimi, bafubi abadimbana, abeyaluula bu batumibwe ba Kilisto; 14 Na tamwanda wa kukanya nya, mwanda satana nabeene eyaluulaa bu mwikewulu'etaata: 15 ta nkintu kyeni nya su bafubi baaye namu abeyaluula bu bafubi ba kululama, fudiilo yaabo yanekale mupunda bikitshino byabo.

16 Nebyambulula: muntu suunga umune tangatanga bu'mi mukutwe kinangu; su ta mbyabya, anwe ntambuleeyi, suunga bwini bu muntu shii na kinangu, mwanda wa'shi ami namu netumbishe kapeela. 17 Bino byangakula, tamuyile Fumu nya, anka bu shii na kinangu, mu kyakya kishinkamisho [kyandji nakyo] bwa kwitumbisha. 18 Mwanda bebungi abetumbisha muyile mbidi, n'ami namu naketumbisha. 19 Mwanda anutambula na bulungantu booso baaba bashii na kinangu, anwe banabeene beekale na bukalabwino. 20 Mwanda su muntu enumunu, su muntu enubutula, su muntu enwata kintu kyenu, su muntu eekaamisha, su muntu enukupila lupi ku lukyebo, anukamulekyela. 21 Nebyakula mwanda wa buufu, buu'shi atwe, tubaadi babofule; anka mu kyakya kipwandjikile muntu kwakula (naakula bu shina kinangu), n'ami namu nee kwibyakula. 22 Mbeekale bena Ebeleo su? - n'ami namu. Abo mbeena Isalele su? - n'ami namu. Abo ntwikulu twa Abalahama su? - n'ami namu. 23 Abo mbafubi ba Kilisto su? (naakula bu muntu mutupakane binangu), - ami bu muntu bakishakisha; mu mifubo yikilekile, mu kukupilwa kukilekile, mu nkano yibungi, mu lufu misuusa yibungi 24 (misuusa yitano nee mukupilwe [bikoni] makumi ananka kukaasha kimune; 25 misuusa yitano nakupiilwe nkodi; misuusa umune naashilwe mabwe; misuusa isatu neyinine mu meema; nakitshine efuku dishima na bufuku muushi mwa meema akata); 26 misuusa yibungi mu nyendo, masaku mu myela, mu masaku kwi bantomboshi, mu masaku kwi bantu ba mwiwumbo dyande, mu masaku kwi bena mawumbo, mu masaku mu kibalo, mu masaku mu mapya a kabaalala, mu masaku mu meema akata, mu masaku munkatshi mwa bakwetu bee bubi, 27 mu fumbakani na mu mpombo, mu kutoosha kwa bufuku, mu sala na nyota, mu kwishidika misuusa yibungi, mu mashika na muswa: 28 kukaasha byabya bintu, bingi bii bungi bibashaala, kwi kingi akinkalakasha mafuku oso, bushito pa mwanda wa tukongye tooso. 29 Naani mubofule, kupela'shi n'ami namu ntshibofulanga? Naani batshinkishiibwa, kupela'shi ami namu ntshikalakashibwanga? 30 Su abitungu kwitumbisha, naketumbisha mu bitale kubofula kwande. 31 Efile-Mukulu shaaye na fumwetu Yesu (aye mwediibwe mwabi yikalayika), awuku'shi ntandjimbi'mi. 32 Ku Damase, mulopwe wa fumu Aletase balamishanga kibalo kya bena Damase, baadi akyebe kunkwata'mi; 33 neelelwe mu kiseele natuushiibwa kwididishi ku mudimba, na musuukile.

Mpolo na mulobo waye mu mbidi (5-10), 5. Kudimusha kwa Mpolo (11-21)

2 Bena Kolente 12 Eyendo tabii makasa kwandji'mi kwitumbisha, mwanda naakula binobino wa bimonwa na wa binfumbwiile Fumu.

2 Nawuku muntu mu Kilisto, aye, takudi bipwa ekumi na binanka (su bibaadi mu mbidi, ami ntanguuku; su bibaadi paasha pa mbidi, ami ntanguuku; Efile-Mukulu ngi awuuku), [nawuku] muntu ee byabya baatshilwe mpaa na kwiwulu dyakasatu. 3 Na nawuku muntu ee byabya, (su bibaadi mu mbidi, su bibaadi paasha pa mbidi, ami ntanguuku, Efile-Mukulu ngi ebyuku), 4- eshi basemwinwe mu mpaladisu, na bapushiishe mayi ashii byakwakulwa ashii apeebe muntu matalwa akupatuula. 5 Naadi bya kwitumbisha pa mwanda wa muntu ee byabya, anka ntanketumbika pa mwanda wande'mi nabeene nya, su tanka penda mu kubofula kwande. 6 Mwanda su naadya kukyeba kwitumbisha, ntshinaadya kwikala bu mutupakane binangu, mwanda naadya kwakula eyendo; anka neelama, kupela'shi tala muntu angaata mu lutshi lwi kunundu kwa byandyi mwikale suunga byadi mupushe naakula. 7 Na byansha kwitumbisha pa mwanda wa bifumbulwe bya kukanya, bibampeelwe bu mulobo mu mbidi, mwikewulu a satana mwanda wa kunkupila, byansha kwitumbisha. 8 Pa uno mwanda nasendeela Fumu misuusa yisatu, bwa'shi ukatukye kwandji; 9 na bangalulwile'shi: buntu bwande mbukulombene, mwanda bukome bwande abulombana mu kubofula. Byabya naketumbisha mu kubofula kwande, mwanda wa'shi bukome bwa Kilisto ni mbushaale mwandji. 10 Ngi pa wawa mwanda nasepeela mu kubofula, mu misabuulo, mu bulanda, mu kubingwabingwa, mu byongwa pa mwanda wa Kilisto: mwanda pandi mubofule, ngi pandi bukome.

11 Nekeele bu mutukiibwe kinangu: nubangikeeshe byanka; mwanda ami, naadi bya kwikala mulubulwe kwanudi, mwanda ntshinekeele kuushi kwa batumibwe ba kineemo nya, suunga neekala bu shii kintu. 12 Eyendo bitundwilo bya butumiibwe mbikitshikye munkatshi mwenu na lwishinko looso, [ku] bitundwilo na ku bipaso. 13 Mwanda nkukini kwanudi bashaadile kuushi kwa tungi tukongye, t'anka penda'shi ami nabeene ntshinekeele ku bushito bwenu su? Fwileeyi lusa ku buno bubi.

14 Talanga, uno musuusa wakasatu, ne peepi na kufika kwanudi; na ntakekala ku bushito bwenu nya, mwanda ntshi na lukalo na bintu byenu nya, anka'nwe banabeene; mwanda ta mbaana balombene kukimbila ba shaabo, anka baashe bana ngi abakimbila baana. 15 Kutala ami, mu bulungantu booso nankatuusha na nankepaana ami oso pa mwanda wa bikudi byenu, suunga'shi, nenukumina bikata, ni nkweba'shi ami nkuminibwe bipeela su? 16 Anka suunga mbyabya! Ami, ntshimwinunyenyekye bushito, anka, bu binaadi na budimu, nenukwatshile ku mayele. 17 Nee mupete bupeta mongo mwenu suunga umune a ku baaba bananenukumiine su? 18 Nasendeleele Tite na namutumine na mwanikye. Tite mupete bupeta mongo mwenu su? Tatwi batambukye mu kikudi kimune su? Tatwi batambukye mu matabula amune su?

19 Nwibeele binangu kipindji kila'shi tukwete kwibingisha kwanudi. Atwakula kumpala kw'Efile-Mukulu mu Kilisto, na bintu byoso, bakumiinwe, ni mbwa kwibakiibwa kwenu. 20 Mwanda natshini'shi, pankafiki, ntshinusangananga byabya byanshankumina, na'shi ami ntshisanganibwanga neenu byabya byanushabakumina, [na] takwikalanga mawunga, mukawo, suunga bu sesa, mulomo, myanda ya muushimuushi, kapeesha, kafutakani, 21 na patankafiki dingi [kwanudi] Efile-Mukulu ande takankwatshishanga buufu kumpala kwenu, tala nakakalakashiiibwa pa mwanda wa bebungi ba ku baaba babalwishiishe kwibedi na bashii belangye ku bubi na ku lukebanokyebano na ku bukitekite bibabakitshine.

Kukankamishena: "Etalule'yi anwe banabeene" (1-10), fudiilo (11-13)

2 Bena Kolente 13 Uno ni musuusa wakasatu wanfiki kwanudi: kukanwa kwa tumoni tubidi suunga tusatu mwanda wanakuminiibwe. 2 Nampu kwakula, na naakula kwibedi, bu'mi e munkatshi mwenu musuusa wakabidi, na binobino bu byanshii munkatshi mwenu, kwi baaba babalwishiishe kwibedi na kwi bangi booso, su nakafiki dingi ungi musuusa, ntankakalwila nya. 3 Mwanda anukimbi kishinkamisho kya'shi Kilisto kwete kwakula mwandji (yawa shii mubofule munkatshi mwenu, anka shaa bukome munkatshi mwenu; 4 mwanda suunga babambilwe pa nkuluse mu kubofula, anka ena muwa ku bukome bw'Efile-Mukulu; mwanda atwe namu, twi na kubofula mwadi, anka twi na muwa mwadi, ku bukome bw'Efile-Mukulu kwanudi), 5 etaluuleeyi'nwe banabeene, [na talaayi] su nwi mu lukumiino; etompeeyi'nwe banabeene. Tanuwuuku mu'nwe banabeene'shi Kilisto Yesu emwanudi su? Anka su nwibasumbushenwe; 6 anka nakulupila'shi anwe, anukawuku'shi, atwe tatwi basumbulwe nya. 7 Anka atutekye kwi Efile-Mukulu'shi tanukitanga bubi suunga bumune, kushii'shi, atwe tumwenekye bu bakumiinwe, anka bwa'shi anwe, nukite kyakya kii buwa, na'shi atwe, twikale bu basumbulwe; 8 mwanda tatwi byakukita bilekeene na eyendo nya, anka penda bwa eyendo. 9 Mwanda atusepeela mu kipindji kyatudi babofule, n'anwe, nwi na bukome: na atutekye namu'ni kulombanyinina kwenu. 10 Ngi pa wawa mwanda nafundu bino bintu bu byanshii munkatshi mwenu, mwanda wa'shi, pankekala munkatshi mwenu, ntshikekalanga na bukyelo, muyile matalwa ampeebe kwi Fumu bwa kwibaka na kushii bwa kupongola.

11 Ku bibashaala bakwetu, yikalaayi na kusepeela; lombanyininayi; sambiiibwayi; yikalaayi na kinangu

kimune; yikalaayi mu kufukama: n'Efile-Mukulu a kifulo na kufukama akekala neenu. 12 Eylesheneeyi mooyo bantu na bakwabo mu kwififyena kwi selele. 13 Bena selele booso abenwimuna. Buntu bwa Fumu Yesu Kilisto, na kifulo ki'Efile-Mukulu, na buwumune bwa Kikudi-E-Selele, biikale neenu booso!

Bena Ngalateya

Lwimuno (1-5), kuleka kwa mukandu wi buwa wa eyendo kwi bena Ngalateya (6-9), Mpolo bapete mukandu wibuwa mukumufumbwila (10-24)

Bena Ngalateya 1 Mpolo, mutumiibwe, kushii kwi bantu suunga kwi muntu, anka kwi Yesu Kilisto, n'Efile-Mukulu Yaya bamubushiishe ku bafwe, 2 na booso bakwetu benami, kwi tukongye twi mu Ngalateya: 3 buntu na kufukama biikale nenu, abifiki kwi Efile-Mukulu Yaya na kwi Fumwetu Yesu Kilisto, 4 bepanyine aye nabeene mwanda wa milwiso yeetu, byadya kwitukaasha mu kino kipuungo kii bubi, mu kikyebe ki'eshimba di'Efile-Mukulu eetu, 5 kwadi'ye kwikale ntumbo ku bipwa na bipwa! Amen.

6 Nakanya bibanulekye bukidi bukidi kwi yawa benwitanyine ku buntu bwa Kilisto, nubende ku mukandu wilekene, wushii ungi; 7 anka kwi bantu abenusalusha, na abakyebe kwaluula mukandu wa Kilisto.

8 Anka suunga kwatudi'twe banabeene, suunga kwi mwikewulu a mwiwulu akenulambukisha bilekeene na bibatwinulambukiishe, alumbiibwe mulawe. 9 Bu byatudi bapwe kwibyakula, binobino namu neebyakula dingi: su muntu enulambukisha bilekeene na bibanutambwile, alumbiibwe mulawe. 10 Mwanda binobino nakitshi bya kusangasha bantu, su Efile? suunga'shi nakimbi kusepelesha bantu? Su nkyansepelesha bantu, ntankekala mpika a Kilisto nya.

11 Byabya bakwetu, nenuwukisha'shi mukandu wibuwa unanenu lungwile ta ngwa kwi muntu nya. 12 Mwanda ami, ntshimwiwutambule kwi muntu nya, suunga kulambukishiibwa, anka mu kufumbula kwa Yesu Kilisto.

13 Mwanda nwibapushe abaakula [bibaadi] yingi misuusa mwikeelo wande mu bwina Yuda, biini binakabile kubingabinga kakongye k'Efile-Mukulu na kwikapalakasha, 14 na biini binendanga kumpala mu bwina Yuda kukila bebungi ba ku baaba ba bipwa byande mu ewumbo dyande, pakwikala na kishima kii bungi ku bipikwa bya bamashaami. 15 Anka pababisepeleshe Efile-Mukulu, baadi mungamuune kubanga munda mwa taabo na bangitanyine ku buntu bwaye, 16 bwa kufumbula mwana'ye mwandji, byandya kumulungula kwi mawumbo, binobino ntshimutambule mulango wa ku mbidi suunga wa ku mase, 17 suunga ntshinakaminanga ku Yelushaleme kwi baaba babaadi batumibwe kumpala kwande, anka nendanga ku Alabi, na naalukanga ku Damase.

18 Akupu, kunyima a bipwa bisatu, nayiile ku Yelushaleme mu kwiwukishena na Kefase, na nashaleele kwaye mafuku ekumi na atano; 19 na ntshimumone ungi a ku batumibwe, anka Shake mukwabo na Fumu.

20 Byabya mu buntu binenufundjila, talanga, kumpala'Efile-Mukulu, ntandjimbi nya. 21 Kunyima naayile mu mawumbo a ku Sidiya na a ku Shidishi. 22 Kutala'shi mpala yande tayibaadi ayukiibwa ku tukongye twa Kilisto tubaadi mu Yudeya, 23 anka babapushanga penda abaakula'shi: yawa betubingabinganga yingi misuusa, binobino talungula wa lukumiino lubaadi alwisha kala; 24 na tukongye tubatumbishanga Efile-Mukulu pa mwanda wande.

Mpolo e ku kisangilo kya kumpala ku Yelushaleme (1-10), Mpolo atopeka Mpyele ku Antyoshe, shaleelo a bwina Kilisto, ni nkileseso kya muwa wa Kilisto (20-21)

Bena Ngalateya 2 Akupu, kunfudiilo kwa bipwa ekumi na binanka, nakankile dingi'ni ku Yelushaleme na Balanabase, naatshile namu'ni Tite naami. 2 Byabya nakankile muyile kifumbulwe na nebalambukiishe mukandu wibuwa wankwete kulambukisha munkatshi mwa bena mawumbo, anka penda kwi bantu ba kineemo, kutshiina'shi tala nasuuka lubilo mu kingi kipaso suunga'shi neekala musuukye lubilo lwa bisumanga 3 (byabya, suunga Tite baadi naami, mwikale mwina Ngidiki, tabaadi mufinikwe kusadiibwa nya): 4 na bini byabya pa mwanda wa bakwetu bee bubi, babatwelele ku bufye bufye, mu kubembeela kwa kupuupa bulungantu bwatudi nabo mu Kilisto Yesu, bwa'shi betwalushe ku bupika; 5 baaba batushiibakookyele suunga kipindji kipeela, bwa'shi eyendo dya mukandu wibuwa dishadidiile neenu. 6 Byabya ku baaba bantu bakata bababamonanga bu bakunemekiiibwa...; suunga bebikala, byabya tabii kintu kwandji: Efile-Mukulu ta'atala mbidi ya muntu..., kwadi, eyendo, baaba bantu bakata tambabwele mwanda suunga umune ukile paapa; 7 anka mbitupishene, pakumona'shi mukandu wibuwa wa bashiibasadiibwe ubaadi umpeebwe, bu wawa wa kusadiibwa ubaadi upeebwe Mpyele, 8 (mwanda wa yawa bafubile mwi Mpyele ku butumiibwe bwa kisale bafubu namu naami kwi ba bena mawumbo), 9 na pakutundula buntu bubaaadi bumpeebwe, Shake, na Kefase, na Yoano, babaadi beekale bu misungu, babampeele, ami na Balanabase, eyasa dya kwikumbashena, bya'shi [twende] kwi bena mawumbo, anka'bo benda kwi basadiibwe, 10 [bwa kukyebe] penda'shi atwe twakatentekyesha balanda, bu binaadi mwipaane pa kwibikita. 11 Anka pabaadi Kefase bafiki ku Antyoshe, naadi mumukalashene pabutooka, mwanda baadi

mutopekiibwe. 12 Mwanda, kumpala kwa bangi bantu kufika kwi Shake, badyanga na baaba ba ku bena mawumbo; anka pabafikile beni baaba, basomokyele na belamunwine aye nabeene, pakutshina baaba basadiibwe; 13 na bangi bena Yuda namu babawongolokyele naaye pamune, mpaa na Balanabase baongolokyele na'bo ku bwabwa bunsesa bwabo. 14 Anka panamwene'shi: tambatambukye bilulame muyile eyendo dya mukandu wibuwa, nalungwile Kefase kumpala kwa booso'shi, su obe mwikale mwina Yuda okitshi bu bena mawumbo, na kushii bu bena Yuda, a namini byokakitshisha bena mawumbo byabadya kwikala bena Yuda? 15 Atwe, bena Yuda ba butandwa na bashii balwiishe bu bena mawumbo, 16 suunga mbyabya pa kuwuuka'shi muntu tamubingishiibwe pa mwanda wa mikitshino ya mwiya, anka penda'shi mpaa lukumiino mwi Yesu Kilisto, atwe namu, twibakumine mwi Yesu Kilisto, bwa'shi twikale babingishiibwe pa lutshi lwa lukumiino mwi Yesu Kilisto kushii pa lutshi lwa mikitshino ya mwiya: kumwanda pa lutshi lwa mikitshino ya mwiya muntu suunga ngumune taakabingishiibwa. 17 Byabya su, mu kukimba kubingishiibwa mu Kilisto, atwe banabeene namu tubaadi basanganiibwe balwiishe, Kilisto namu ni mufubi a bubi su? Tambyabya nya! 18 Mwanda su bino bintu bimune binampongwele neebiibakuluula, netuulu bu mulwiishi ami nabeene. 19 Mwanda ami, ku mwiya, nemufwe ku mwiya, bwa'shi ngikale na muwa kwi Efile-Mukulu. 20 Nemubambiibwe na Kilisto; na tanaami ena muwa dingi, anka ni Kilisto ena muwa mwandji; - na byandyi mwikale binobino mu mbidi nemwibiikale mu lukumiino, [lukumiino] kwi mwana'Efile-Mukulu, banfudile kifulo na bepanyine aye nabeene pa mwanda wande. 21 Ntansumbushena buntu bw'Efile-Mukulu, mwanda su kululama kwi ku mwiya byabya Kilisto mufwe lufu lwa bisumanga.

Kipeedi kya Kikudi akipetwa ku lukumiino (1-24), kipwano na Abalahama nkya mu lukumiino (6-18)

Bena Ngalateya 3 Aee bena Ngalateya babakutwa binangu, naani benuloo anwe babamwene Yesu Kilisto kwayipayiibwa, ku nkuluse? 2 Nakyebe nka penda kupusha bino kwanudi: a nubapetele Kikudi ku lutshi lwa bikitshino bya mwiya su mpaa kupusha kwa lukumiino? 3 Anwibakutwe binangu su? Nubabangile na Kikudi, tanukafudiisha binobino na mbidi su? 4 Nubakyengye bikata mu bisumanga, su misuusa yoso mu bisumanga su? 5 Byabya yawa mwinupe Kikudi na akitshi bipaso munkatshi mwenu, [eebikitshi] ku lutshi lwa mikitshino ya mwiya su mpaa kupusha pa lukumiino su? 6 Bu bi Abalahama bakuminine Efile-Mukulu, na byabya bibamubadiikiilwe'shi ni mululame. 7 Shinguulaayi byabya'shi: baaba be mu lutshi lwa lukumiino, baaba ni mbana ba Abalahama. 8 Byabya bifundwe, mbileshe kwibedi'shi Efile-Mukulu akabingisha bena mawumbo pa mwanda wa lukumiino, babadidiile kulungula mukandu wibuwa kwi Abalahama: "Moodi'be miilo yoso ayikediibwa mwabi." 9 Mu kipaso kya'shi baaba bee mu lutshi lwa lukumiino mbeediibwe mwabi na mwina kukumiina Abalahama. 10 Mwanda baaba booso bee mu lutshi lwa bikitshino bya mwiya bee muushi mwa mulawe; mwanda mbifundwe'shi: "mulawe kwi yawa oso shashadidiila mu bintu byoso bifundjibwe mu mukanda wa mwiya bwa kwibikita" 11 Kutala'shi ku mwiya, muntu suunga umune teekala mubingishiibwe kumpala kw'Efile-Mukulu, byabya mbi'eyendo, mwanda'shi: "Mululame akekala na muwa pa lukumiino." 12 Anka mwiya tawi ku lutshi lwa lukumiino nya, anka: "Yawa akwikala mukite kino kintu akeekala na muwa kwabidi." 13 Kilisto betukuudile ku mulawe wa mwiya, pa kwikala mulumbiibwe mulawe pa mwanda weetu (mwanda mbifundwe'shi: "Mulawe kwi yawa oso akwikala mupudikwe ku mutshi", 14 bwa'shi mwabi wa Abalahama ufikye kwi bena mawumbo mu Kilisto Yesu, mwanda wa'shi tutambule pa lukumiino Kikudi kibalayilwe.

15 Bakwetu, naakula muyile bu muntu: muntu suunga ngumune takwipaa kilombeeno kishinkamishiibwe, suunga [kya] muntu, suunga kwikutenteka. 16 Anka kwi Abalahama ngi kubabalayile milayilo na kwi mwikulu aaye. Ta mwambe'shi: "Na kwi beekulu nya" bu [kwakula] mwanda wa bebungi nya; anka bu [kwakula] bwa umune: - "Na kwi mwikulu oobe", mwikale Kilisto. 17 Byabya naakula bino'shi: mwiya, ubafikile kunyima kwa bipwa nkama yinanka na makumi asatu, tawipaa kilombeeno kibabadidiile kushinkamishiibwa kwi Efile-Mukulu, mu kipaso kya kwikasha kilayilo bisumanga nya. 18 Mwanda su bupyani bwi ku lutshi lwa mwiya, tabwi ku lutshi'ni lwa mulayilo nya; anka Efile-Mukulu bapeele Abalahama kya buntu pa kilayilo.

19 Byabya mwanda kini mwiya ubaadi ukumbashwe pa mwanda wa kilubilo, mpaa na pabafikile mwikulu yawa shaa kilayilo kibalayilwe, pa kupwa kutuma eyi na ba mikewulu, kwiya dya mwakwidi. 20 Kutala'shi mwakwidi ta [mwakwidi] a umune, anka Efile-Mukulu ngumune.

21 Byabya mwiya ngwitupishene na milayilo y'Efile-Mukulu su? Tambyabya nya! Mwanda su kubaadi kweelwe mwiya ubaadya kwikala na matalwa a kwikasha na muwa, kululama kubaadya kwikala mwiendo ku mwanda wa mwiya. 22 Anka bifundwe mbifungile bino bintu byoso muushi mwa mulwiso, bwa'shi mulayilo, ku mwanda wa lukumiino mu Yesu Kilisto, ubaadi upeebe kwi baaba abakumiina.

23 Kutala'shi kumpala kwa lukumiino kufika tubaadi balamiibwe muushi mwa mwiya, bafungilwe bwa

lukumiino lubaadi na kyakwikala lufumbulwe; 24 Bu'shi mwiya ubaadi mukunkushi eetu mpaa na kwi Kilisto, byatudya kwikala babingishiibwe ku mwanda wa lukumiino; 25 anka pakufika kwa lukumiino, tatwi muushi'ni mwa mukunkushi, 26 mwanda tanudi booso bana b'Efile pa lukumiino mwi Yesu Kilisto. 27 Mwanda anwe booso babaadi babatshishiibwe bwa Kilisto, nwi bafwale Kilisto: 28 takwi suunga mwina Yuda, suunga mwina Ngidiki; takwi suunga mpika, suunga mulungantu; takwi suunga mulume suunga mukashi; mwanda anwe booso, nwi umune mu Kilisto Yesu. 29 Byabya su nwi bena Kilisto, nwi byabya bana ba Abalahama, bampyani muyile mulayilo.

Mwina kukumiina mufunguswe ku mwiya (4-18), mwiya na buntu mbilekeene (19-31)

Bena Ngalateya 4 Aku namu namba'shi, ap'ekala mpyani kii muinga, tamwilekene kintu suunga kimune na mpika, suunga eekala Fumu a byoso; 2 anka e muushi mwa baleshi na balami mpaa na mu kipindji kitshibiibwe kwi Yaya. 3 Nka byabya n'atwe namu, pabatudi bukinga, tubaadi bapika ba myanda ya pano pa senga; 4 anka, pabalombene kipindji, Efile-Mukulu baturine mwana'aye, mutandjibwe kwi mukashi, mutandjibwe muushi [mwa] mwiya, 5 byadya kukuula baaba [babaadi] muushi mwa mwiya, byatudya kupeta bwana. 6 Na, byanudi'shi nwi bana, Efile-Mukulu baturine Kikudi kya mwanaaye mu mashimba eetu, pa kwela musaase'shi: Abba, Yaya: 7 kwamba'shi twe mpika dingi nya, anka we mwana; na su we mwana, we mpyani namu'ni kwi Efile-Mukulu.

8 Anka byabya pabanudi tanwawukile'Efile-Mukulu, nubaadi mu bupika bwa baaba, bashibaadi b'efile, kubanga ku kibangilo: 9 anka binobino, pa kuwuka Efile-Mukulu, anka bikishekeshe pa'nwe kuwukiibwa n'Efile-Mukulu; namini byanwaluka dingi ku buntu bibofule na bya bulanda ku byabya ngi kwanukumina dingi kwaluka bupika su? 10 Anubekyeela na kunemekyela mafuku, na myeeshi, na bipindi, na bipwa. 11 Napusha moo pa mwanda weenu'shi, tala n'ekala mutumikye mufubo wa bisumanga kwanudi.

12 Yikalaayi byandi, mwanda ami namu [nee nka] bu'nwe, bakwetu; nenusendeela. Tanwibankitshine mwanda ubi suunga umune;- 13 na anuuku'shi mu kubofula kwa mbidi nenulambukiishe mukandu wibuwa ku kibangilo; 14 na tanwibabepuule, suunga kusumbushena na kupusha butete ku kitompwanga kibaadi ku mbidi yande; anka nubantambwile bu mwikewulu'Efile-Mukulu, bu Kilisto Yesu. 15 Byabya muloo weenu ubaadi kwikuni? Mwanda nenuleesha bu kamoni'shi, su bibaadya kwikala byakukitshika, nubaadya kwipokola meeso enu nweampa'mi. 16 Byabya paami kwinulungula eyendo, nafiki mwishikwani neenu su? 17 Tambeekale na kishima pa mwanda weenu bu byabikyebe, anka abakyebe kwinulamuuna, byanudya kwikala na kishima kwabadi. 18 Anka bibuwa mafuku oso kwikala na kishima mu buntu byoso, kushii kwikala nakyo penda pandi munkatshi mwenu.

19 Bana bande, pamwanda weenu nafubu dingi bu sha busuungu bwa kutanda, mpaa na apakepangila Kikudi munda mwenu, 20 nakumiinanga kwikala peepi neenu na kwaluula kwakula, mwanda ne mu kupampakana pa mwanda weenu. 21 Ndunguleeyi, anwe abakyebe kwikala muushi mwa mwiya, a byanushaabapusha wini mwiya namini? 22 Mwanda mbifundwe'shi Abalahama bapetele bana balume babidi, umune nga mpika, na ungi nga mukashi mulungantu. 23 Anka yawa [batandjilwe] kwi mpika mukashi batandjilwe, muyile mbidi, na yawa [batandjilwe] kwi mukashi mulungantu batandjilwe ku mulayilo. 24 Bino buntu mbiikale byatshiibwe bu kipaso kya lukindji: mwanda mbiikale bilombeeno bibidi, kimune kya ku mwengye wa Sinayi, kibatandjile bupika, kiikale Angala. 25 Mwanda "Angala" naaye mwengye wa Sinayi, mu Alabi, na mbifwanene na Yelushaleme a binobino, mwanda e mu bupika na bana baaye. 26 Anka Yelushaleme a mwiwulu ni mukashi mulungantu mwikale nyineetu. 27 Mwanda mbifundwe'shi "Sepeela obe, nkunga sha'tanda nya; tanika na [muloo] na wele misaase, obe shii muwukye busuungu bwa kutanda; mwanda bana ba musumbushenwe bebungi bukile [bana] ba yawa ena mulume"

28 byabya anwe, bakwetu, bu Isake, nwi bana ba mulayilo. 29 Anka, bu yawa batandjilwe byabya muyile mbidi babingabinga yawa[batandjilwe] muyile Kikudi, [binka byabya] bimune namu binobino. 30 Anka bifundwe abyamba namini? "Binga mukashi mpika na mwanaaye, mwanda mwana a mukashi mpika tanapyane na mwana a mukashi mulungantu nya". 31 Byabya, bakwetu, tatwi bana ba mukashi mpika nya, anka ba mukashi mulungantu.

Kilisto mwitukasho ku milwisho (17-21), ngikeelo a mwina Kilisto ayitukiila kwi Kikudi-E-Selele kushii ku bukome bwaye (22-26)

Bena Ngalateya 5 Kilisto betutuulu mu bulungantu pa kwitupososha: byabya yikalaayi bakankamane, na tanwikalanga dingi bakwatshibwe ku kikumbo kya bupika nya.

2 Talanga, ami Mpolo, nenwamba'shi su nwibasadiibwe, Kilisto teena kiini kyapete kwanudi nya; 3 na nashinkamisha dingi kwi muntu oso musadiibwe'shi ena kitungo kya kulombasha mwiya oso ushima. 4 Anwe nwibalamunukye ku makasa oso ekale mwi Kilisto, anwe babingishiibwe ku mwiya; nubakutwa buntu. 5 Mwanda'shi, atwe ku Kikudi pa lukumiino, atutengyela na lukulupilo lwa kululama. 6 Mwanda,

mwi Kilisto Yesu, suunga kusadiibwa, suunga kuushisadiibwa, ta bina kineemo, anka lukumiino alufubu mu kifulo.

7 Anusuukanga lubilo, naani benwimika byanushaa kukookyela ku eyendo? 8 Kukookyeswa taakufika kwi yawa benwitanyina nya. 9 Kitatusho kipeela akitutumisha musabu oso. 10 Nena lukulupilo mwi Fumu pa mwanda weenu'shi, tanukekala na kingi kinangu nya; anka yawa enukalakasha, suunga ekala'shi ni naani, akatambula kiimu. 11 Anka'mi, bakwetu, su nalambukisha dingi kusadiibwa, mwanda kini ni nkmete kubingwabingwa dingi? - Byabya kikokoshi kya ku nkuluse kibafwishiibwa bu kya bisumanga. 12 Nankyebe'shi baaba booso abenufutakasha bawukye kwini kwilamuuna.

13 Mwanda'nwe, bakwetu, nubaadi betanyinwe ku bulungantu; anka [tanwatanga] bulungantu bu kabingilo bwa mbidi, anka mu kifulo, efubisheneeyi muntu kwi mwinaaye; 14 mwanda mwiya ushima ubalombana mu dino eyi dimune'shi: "Okumiine mukwenu bu byodi mwikumine obe nabeene." 15 Anka su anwisumeena na kwidiyena muntu kwi mwinaaye, nudimukye tala nweyipena muntu kwi mukwabo.

16 Anka namba'shi: tambukaayi mu Kikudi na tanulombashanga lwabi lwa mbidi nya. 17 Mwanda mbidi ngishikwene na Kikudi, na Kikudi namu nkishikwene na mbidi; na bino bintu mbitupishene kintu kwi kikwabo, bwa'shi tanukitanga bintu mwanukyebela nya. 18 Anka su nubakunkushiibwa kwi Kikudi, tanwi muushi mwa mwiya nya. 19 Byabya mikitshino ya mbidi ayimweka patooka ni ngino: lukebanokyebano, mako, butombo, 20 kulangwila kwa mankishi, masende, mushikwa, mawunga, kyuutu, sungu, kwikutwena, kwitshibena, bisakabisaka, 21 lwabi, kutapana, bunkolwenkolwe, budyafu, na bingi bintu bifwanene na bino, pa mwanda waabyo nenupatulwila kumpala, bu byandyi mupwe kwibyakula'shi, baaba abakitshi bintu bii byabya tabakapyana bufumu bw'Efile-Mukulu nya. 22 Anka kikuba kya Kikudi ni nkifulo, muloo, kufukama, lwishinko, kalolo, buwa, kulamata, 23 kupopeela, kwiyaisha: ku bino bintu, takwi mwiya nya. 24 Byabya baaba bekale bena Kilisto, babapudika mbidi na kwipaana kwa ku ngabyabi yayo ku nkuluse. 25 Su twi na muwa mu Kikudi, tutambukyeyi namu mu Kikudi. 26 Tatukimbanga ntumbo ya bisumanga, mu kwiwolomoshena bantu na benaabo [na] mu kwikwatena kyuutu bantu kwi benabo.

Kwsendelesheena mu bulungantu na mu kukita kwa bibuwa (1-10), eyi dya fudiilo pamwanda wa kisale, nkuluse a Kilisto ngi ntumbo ya Mpolo, kwitshipa na lwimuno (11-18)

Bena Ngalateya 6 Bakwetu, su muntu asanganiibwa mu kilubilo kampanda, anwe be mu Kikudi, bushaayi muntu e byabya na kikudi kya kupopeela, odimukye obe nabeene, kutshiina'shi obe namu okeekala mutompiibwe.

2 Esemusheneeyi mashito bantu na bakwabo, na mu byabya lombashaayi mwiya wa Kilisto; 3 mwanda su twee kintu, obe wemono bu muntu e kintu, wedimbi obe nabeene; 4 anka muntu oso apime mufubo waye'ye nabeene, na byabya akapete byadya kwitumbika, muyile'ye nabeene na kushii muyile ungi muntu: 5 mwanda muntu oso akasemuna kiita kyaye'ye nabeene.

6 Kwi yawa oso alambukishiibwa eyi ape yawa amulambukisha bintu byoso byadi nabyo [mu kyakya kipindji].

7 Tanudimbibwanga nya; Efile-Mukulu tasepiibwa nya; mwanda kyakya akikunu muntu ni naakyo namu kyakawumbula. 8 Mwanda yawa akunu bwa mbidi yaye'ye nabeene akawumbula lufu ku mbidi; anka yawa akunu bwa Kikudi akawumbula ku Kikudi muwa wa Yikalayika. 9 Byabya tatukookanga mu kukita kwa bibuwa nya, mwanda, mu kipindji kilombane, atukawumbula, su tatwibatshobolokye. 10 Byabya namu, bu byatudi na kipindji kilombane, tukiteeyi bii buwa kwi booso, anka bikishekishe kwi bena shibo ya lukumiino.

11 Anumono mukanda bula kini unenufundjila n'eyasa dyande'mi nabeene. 12 Baaba booso abakyebe kwikala na kwimwenesha bu bee buwa ku mbidi, abo abenukamika bwanudya kwikala basadiibwe, nka bwa penda'shi tala bekala babingwebingwe pa mwanda wa nkuluse a Kilisto. 13 Mwanda'shi abo baaba mbasadiibwe, abo banabeene tambalame mwiya nya; anka abakyebe'shi anwe nwikale basadiibwe, byabadya kwitumbika mu mbidi yeenu. 14 Anka ami tabinfwilanga'mi'shi netumbishe, kushii pa mwanda wa nkuluse a Fumwetu Yesu Kilisto, pa mwanda waye senga ngimbambiiwe, n'ami ku senga. 15 Mwanda kusadiibwa suunga kushiikusadiibwa tabii bu kintu, anka bu kipangwa kipya. 16 Na pabitale baaba booso abakatambuka muyiile uno mulango, kufukama na lusa biikale kwabadi na kwi Isalele'Efile-Mukulu!

17 Kubanga binobino muntu tafikanga mu kunkalakasha, mwanda nasemuna mu mbidi yande mikofu ya Fumu Yesu. 18 Buntu bwa Fumwetu Yesu Kilisto bwikale neenu! Amen.

Bena Efeso

Lwimuno (1-2), mwina lukumiino mu Yesu ena mwabi mwiwulu (3-14), Luteko bwa kupeta bukalabwino na bukome (15-21), Yesu ni fumu a kakongye keekale mbidi yaye (22-23)

Bena Efeso 1 Mpolo, mutumiibwe a Yesu Kilisto mu kikyabe ki'eshimba di'Efile-Mukulu, kwi bena selele,

na kwi balamate mu Yesu Kilisto, bee ku Efeso: 2 Buntu na kufukama kwanudi, binupeebwe kwi Efile-Mukulu Sheetu na kwi Fumwetu Yesu Kilisto!

3 Lutumbu kwi Efile-Mukulu na Shaaye na Fumwetu Yesu Kilisto, yawa mwitupe mwabi wa mu Kikudi mu mawulu kwiwulu mu Kilisto; 4 muyile bibetusangwile mwadi kumpala kwa kupangiibwa kwa senga, mwanda wa'shi twikale bee selele na bashaabatopekwa kumpala kwaye mu kifulo, 5 Betulongamiishe ebeki bwatudya kwikala bu bana baaye mu Kilisto, muyile abisepelesha kikyebi ki'eshimba dyaye, 6 bya kutumbishiibwa ntumbo ya buntu bwaye mwanana mwadi mwitwikashe bu balumbulukye mu mufudiibwe kifulo; 7 mwadi'ye twina kukudiibwa mu mase aaye, kulekyeelwa kwa milwisho muyile bupeta bwa buntu bwaye; 8 bwabwa bubakalabala kwatudi mu bukalabwino booso na kinangu kyoso, 9 pa kwitu'ukisha kifiibwe kya kikyebi ki'eshimba dyaye muyile abimusepelesha, 10 kibapwandjikiishe mu'ye nabeene bwa ndongamiishe a kukumbana kwa kipindji, [kwamba'shi] bwa kubunga bintu byoso kumune mu Kilisto, bintu bii mu mawulu na bii pa senga mwadi, 11 mwini mwadi'ye twibekaswe ba mpyani pa kwitulongamisha ebeki muyile mpwandikishi ya yawa afubisha bintu byoso muyile elango dya kikyebi ki'eshimba dyaye, 12 bwa'shi tutumbishe ntumbo yaye, atwe bakulupile ebeki mwi Kilisto: 13 mwadi'ye anwe namu [nwibakulupile], pa kupusha eyi di'eyendo, mukandu wibuwa wa kipandjilo kyenu; pakwiwukumina namu, nubeelwe kitampi kya Kikudi-E-Selele kibalayilwe, 14 mwikale kyee kya bupyani bwetu, bwa kukuudiibwa kupwe kutambulwa, mu kutumbisha kwa ntumbo yaye.

15 Ngi pa wawa mwanda ami namu, pa kupusha abaakula wa lukumiino mwi Fumu Yesu lwikale mwanudi, na bwa kifulo [kyanudi nakyo] kwi bena selele booso, 16 ntankooko kutumbula pa mwanda weenu, mu kwintemuna mu nteko yande, 17 mwanda wa'shi Efile-Mukulu a Fumwetu Yesu Kilisto, Yaya a ntumbo, enupe kikudi kya bukalabwino na kya kufumbula mu kyukilo kyaye, 18 meeso a kwishimba dyenu abuulukye, bwanudya kushinguula'shi lukulupilo lwa lwitanyino lwaye ni nkini, na mapeta kini a ntumbo ya bupyani bwaye mwi bena selele, 19 na mbiikuni bii bukata bwa kineemo kya bukome bwaye kwatudi'twe bakumiine, muyile kufubisha kwi bukopo kwa bukome bwaye, 20 kwadi mukitshishe mwi Kilisto, pa kumubuusha ku bafwe;- (na bamushaadikile ku mboko yaye yibalume, na ma mbalo a ku mawulu, 21 kunundu kwa makata oso, na mafumu oso, na makome oso, na matalwa oso, na kwi eshina dyoso aditemuniibwa kushii penda mu ano mafuku, anka mpaa na mukipindji akikafiki; 22 na bashiina bintu byoso muushi mwa ngawo yaye, na bamupeele [bwa kwikala] Fumu panundu pa bintu byoso ku kakongye, 23 keekale mbidi yaye, kulombanyinina kwa yawa awusha byoso mu booso); -

Efile-Mukulu apasha nka penda ku lukumiino bupenka (1-10), mwikeelo wa bena mawumbo ba kubutandwa (11-13), bena Yuda na bena mawumbo, booso be mbidi imune mu Kilisto (14-17), kakongye ni ntempele bwa kishaleelo kya Efile-Mukulu mu Kikudi (19-22)

Bena Efeso 2 N'anwe, pabanudi nukii bafwe mu bito byenu na mu milwisho yeenu, 2 (mwamwa mubanutamukilanga kala, muyile ntambukilo a senga, muyile fumu sha matalwa mu lupapi, sha kikudi akifubisha binobino mwi bana ba kibengo; 3 mwamwa mubatutamukile n'atwe namu kala mu ngabyabi ya mbidi yeetu, tubakumbashanga kikyebi ki'eshimba na nangunangu; na tubaadi bana ba sungu kubanga butandwa bu bibangi namu.

4 Anka Efile-Mukulu, mwikale mpeta mu lusa, pa mwanda wa kifulo kyaye kikata kyadi mwitufule), 5 paapa pabatudi bafwe mu bilubilo byetu, betwikeeshe na muwa pamune na Kilisto (nwibapashiibwe ku buntu), 6 na betubushiishe ku bafwe pamune, na betushadikile pamune mu mawulu mu Kilisto Yesu, 7 bya'shi aleeshe mu bipwa abifiki mapeta akata a buntu bwaye, mu kalolo kaaye kwatudi mu Kilisto Yesu. 8 Mwanda nwibapashiibwe pa buntu, pa lukumiino, na byabya tambifikye kwanudi, ni mbuntu bw'Efile-Mukulu; 9 kushii pa mwanda wa mikitshino kupela'shi tala muntu etumbika; 10 mwanda twi mufubo waye, bapangiibwe mu Kilisto bwa mifubo yibuwa yilumbulwe n'Efile-Mukulu kwibedi, mwanda wa'shi tutambukile mwanka.

11 Ngi pa wawa mwanda tentekyeshayi'shi, anwe, kala nubaadi bena mawumbo ku mbidi, nubayitanyinwanga bu baasha munyonga kwi kyakya akitanyinibwa bu kisale, kikitshibwe ku masa ku mbidi, 12 mu aa mafuku nubaadi kushii Kilisto, kushii matalwa a bu mwina kibundji mu Isalele na beeni ku bilombeeno bya mulayilo, bashii lukulupilo, na bashii n'Efile-Mukulu pa senga. 13 Anka binobino, mu Kilisto Yesu, anwe babaadi kala kula, nubaseshiibwa peepi mu mase a Kilisto. 14 Mwanda ni naaye kufukama kwetu, aye pa babidi bakitshine umune na babumbwile mudimba wa lushiko, 15 mushikwa ubakatwiswe mu mbidi yaye, mwiya wa milangilo [wikale] bu ekoma, bwa'shi apangye babidi bu muntu umune mupya mu'ye nabeene mu kufwisha kufukama; 16 na bebatuudile booso babidi mwilombashi mu mbidi yimune mwi Efile-Mukulu ku nkuluse, kwakwa ngi kubayipayile mushikwa. 17 Na bafikile, na balungwile mukandu wi buwa wa kufukama kwanudi'nwe babaadi kula, na [mukandu wibuwa wa] kufukama kwi baaba babaadi peepi; 18 mwanda kwadi'ye twibatambule, bantu na benabo, bulungantu bwa

kutwela kwa Yaya pa Kikudi umune.

19 Byabya namu tanukii beeni suunga bakutwe matalwa a bu bena ewumbo'ni nya, anka nwi bena ewumbo dimune na bena selele na bantu ba mu shibo y'Efile-Mukulu, 20 nwibayibakiibwe pa kibangilo kya batumibwe na batemuki, Yesu Kilisto nabeene ni mwikale ebwe dikata dya mwipaka, 21 mwadi'ye lwibako looso, luludikwe kalolo kumune, alukamina bwa kwikala ntempelo e selele mu Fumu; 22 mwadi'ye, anwe namu, nwibebakiibwe kumune, mwanda wa kwikala kishaleelo ki'Efile-Mukulu mu Kikudi.

Kakongye; kifwame kya mafuku ooso (1-12), luteko bwa kupeta kileseso (13-21)

Bena Efeso 3 Ngi pa wawa mwanda ami, Mpolo, mwina lukano a Kilisto Yesu pa mwanda weenu, anwe bena mawumbo – 2 (su nubaadya kwikala bapushe fubilo a buntu bw'Efile-Mukulu mumpeebwe pa mwanda weenu: 3 mbiikuni, abifumbuka, kifiibwe kibampeelwe bwa kwikiwuuka (byabya byandi mupwe kufunda mu bishima bipeela; 4 muyile byabidi, su nwebibadika, nwikupusha biini bii kinangu kyande mu kifiibwe kya Kilisto), 5 kyakya, mu bingi bipungo, tankipeebwe bana ba bantu mwanda wa kwikiwuuka nya, bu byakidi kifumbulwe binobino kwi batumibwe baaye be selele na batemuki kwi Kikudi: 6 [kwamba]'shi bena mawumbo ni mbaa mpyani neetu na ku mbidi yimune na mbeekale bena mulayilo umune neetu mu Kilisto Yesu, ku mukandu wibuwa; 7 kwawudi ngi kwandji mwikale mufubi, muyile kipeedi kya buntu k'Efile-Mukulu bumpeebwe muyile kufubisha kwa bukome bwaye.

8 Kwandji'mi, ami e kuushi kwa mukile bupeela a ku bena selele booso, buno buntu bubampeelwe ni mbwa kulungula munkatshi mwa bena mawumbo mapeta ashii byakubadikwa a Kilisto, 9 na kutuula ku etaata ku mpala kwa booso kyakya kiikale ndongamiisho baadi mufiibwe kubanga ku bipwa bya kala mwi Efile-Mukulu bapangile bintu byoso; 10 mwanda wa'shi bukalabwino bw'Efile-Mukulu bukalabale bwikale bupeebwe binobino bwa ku'wukiibwa kwi biloolo na kwi bakata mu mawulu, ku kakongye, 11 muyile mpwandjikishi ya yikalayika, yaya yibatudile mwi Kilisto Yesu Fumwetu, 12 mwadi'ye twina kishima na kitwelelo mu lukulupilo pa lukumiino mwadi.

13 Ngi pa wawa mwanda ne [nu]tekye byanushaa kushimisha kukankamana pa mwanda wa mpombo yande ku mwanda weenu, biikale ntumbo yeenu.

14 Ngi pa wawa mwanda nemukunane manwi ande kumpala kwa Yaya [Shaaye na Fumwetu Yesu Kilisto], 15 kwadi'ye ngi kuwuukiibwe kifuko kyoso mu mawulu na pa senga; 16 mwanda wa'shi, muyile mapeta a ntumbo yaye, enupe byanudya kwikala bakankamikiibwe mu bukome bwa Kikudi kyaye, kwi muntu a munda; 17 bya'shi Kilisto ashadiile, pa lukumiino, mu mashimba eenu, 18 [na'shi nwikale] bamene mishi na bashimate mu kifulo; bwa'shi nwikale balombene kupusha na booso bena selele bii mbula na mbwipi, na bii bula bwa muushi na bwa mwiwulu, - 19 na bwa kuwuuka kifulo kya Kilisto kikile kyukilo kyoso; bya'shi nwikale bawushiibwe mpaa na kulombanyinina kooso kw'Efile-Mukulu.

20 Byabya namu, kwi yawa mupwandjikiile kukita kushii kukooka kukila lutshi looso lwa byatutekye suunga mbyatupwandikisha, muyile bukome abufubu mwatudi, 21 ntumbo kwadi'ye mu kakongye mu Kilisto Yesu, ku bipungo byoso bya bipwa na bipwa! Amen).

Lwendo lulombeene na lwitanyino (1-3), malongo a Kilisto musangukye ku bafwe na kina mwanda kyawo (7-16), lwendo lwa mwina kukumiina, taadi muntu mupya mu Kilisto (17-290, lwendo lwa mwina kukumiina muwushiibwe na Kikudi-E-Selele (30-32)

Bena Efeso 4 Byabya nenukankamika, ami, mwina lukano mu Fumu, bwa kutambuka mu kipaso kilombane na lwitanyino lubanwitanyinwe, 2 na kwiyaisha kooso na butaale, na bu tuutwabikoni, mu kwisemushena bushito ku muntu na muntu mu Kilisto; 3 Nwikitshishe bwa kulama buwumune bwa Kikudi mu kwanyibwa kwa kufukama. 4 [kwi] mbidi yimune na Kikudi umune, bu bibanwitanyinwe namu mwanda wa lukulupilo lumune lwa lwitanyino lweni. 5 [kwi] Fumu umune, na lukumiino lumune, lubatshisho lumune. 6 [kwi] Efile-Mukulu umune na Yaya a booso, e kunundu kwa booso, na e mu mbalo yoso, na mwatudi'twe booso. 7 Anka kwi oso a kwatudi lusa ndumpeebwe muyile lutshi lwa buntu bwa Kilisto. 8 Ngi pa wawa mwanda amba'shi: "pabakamine mwiwulu batwadile bupika mu lukano, na bapeele bantu bya buntu." 9 Byabya, suunga bakamine, ni nkamba namini, ni nkamba'shi bayikile na mu bipindji bya senga bya muushi su? 10 Yawa bayikile ni naaye umune bakamiine namu kunundu kwa mawulu oso bwa'shi akumbashe bintu byoso; 11 naaye, bapeele bangi [bu] batumibwe, bangi namu [bu] batemuki, bangi namu'ni [bu] bapalakashi ba mukandu wi buwa, bamo [bu] balami na balambukishi bakapotwe; 12 mwanda wa kulombanyinina kwa bena selele, bwa kukumbasha mufubo wa bufubi, bwa kwibaka mbidi ya Kilisto; 13 mpaa na patukafiki booso mu buwumune bwa lukumiino na kyukilo kya mwan'Efile-Mukulu ku lutshi lwa bu muntu baakulu, ku lutshi lwa kipimo kya kulombanyinina kwa Kilisto: 14 mwanda wa'shi tatwikalanga'ni buu bana bakinga, abatakulwa na kuwumbakashiibwa aku naaku, ku lupuunga lwa ndambukiisho ya madimi ya bantu, mu kapatupatu kaabo ka kutwela mu mashiinda ee bubi bwa kulubisha bangi; 15 anka pa kutambuka n'eyendo

mu kifulo atukulu mu bintu byoso mpaa na kwadi'ye mutwe, mwikale Kilisto; 16 kwadi'ye mbidi yishima, ngibungiibwe kalolo na kwanyibwa pamune ku elunga dyoso dya biningwa, adifwiisha, muyile lutshi lwa kipindji kyoso, kukula kwa mbidi mwanda wa kwibakiibwa kwayo mu kifulo.

17 Talangaayi byangamba na byantuulu bu kamoni mu Fumu, kwamba'shi tanutambukanga'ni bu abitambuka bena angi mawumbo, mu nangunangu yaabo ya bisumanga, 18 kinangu kyabo ni nkifiitshiswe mbeekale beeni ku muwa w'Efile-Mukulu pa mwanda wa kukutwa kuwuuka kwi mwabadi, mwanda wa kukoposha kwa mashimba aabo; 19 n'abo, pakushimisha shaleelo oso a bu muntu, babepanyine ku myanda ya bukitekite, bwa kukita lwabi looso, na myanda yii butete. 20 Anka tanwibawukye Kilisto 21 mu kipaso kii byabya nya su mwayne bwanudi bapushe na kulambukishiibwa mwadi muyile'shi eyendo dii mwi Yesu, 22 [kwamba'shi], bitale mwikeelo weenu wa kala, nukaashe muntu a kala mulwile muyile ngabyabi ayinudimbi, 23 na kwikala bakituulwe mu kikudi kya mpushiisho eenu, 24 na byanudya kufwala muntu mupya, mupangiibwe muyile bikumiine'Efile-Mukulu, mu kululama na bu selele bw'eyendo.

25 Ngi pa wawa mwanda, anwe pa kuleka madimi, akulaayi eyendo muntu oso kwi mukwabo; mwanda twi bina mbidi bantu kwi bakwabo. 26 Kwataayi sungu anka tanulwishanga nya: Nguba taponanga weena sungu; 27 na tanushitwilanga kafililefile kibelo. 28 Yawa baadi ayibi tayibanga dingi, anka mbikile buwa afube na masa aaye nabeene kyakya kii buwa, mwanda wa'shi apete kya kukwasha nakyo yawa ena lukalo. 29 Mukanwa mwenu tamutukanga eyi dii bubi suunga dimune, anka dyadya dii buwa, [dilombene] kwibaka muyile lukalo, mwanda wa'shi diwukishe buntu kwi baaba abedipusha. 30 Na tanongamishanga Kikudi-E-Selele'Efile-Mukulu, mwadi'ye nubeelwe kitampi bwa efuku dya kufungushiibwa. 31 Kaashaayi munkatshi mwenu, buulo booso, na sungu yoso yibukopo, na bukyelo booso, n'ewunga dyoso, na mulomo oso, na kifita kyoso; 32 anka yikalaayi baasha kalolo kwi bantu na bantu, nukyengye na abakyengye, nwilekyeshene bubi bantu na bantu buu bii Efile-Mukulu namu mwinulekyeele mu Kilisto.

Lwendo lwa mwina kukumiina mu mwana mufudiibwe kifulo kwi Efile-Mukulu (1-17), muwa wa mwina kukumiina muwushiibwe na Kikudi (18-21), muwa wa balume bayibakile bawushiibwe na Kikudi: kileseso kya Kilisto na kakongye (22-33)

Bena Efeso 5 Byabya ambulaayi Efile-Mukulu bu bana bafudiibwe kifulo, 2 na tambukaayi mu kifulo, bu bibetufuule namu Kilisto na belubwile aye nabeene bu mulambu pa mwanda weetu na bu kitapilo kwi Efile-Mukulu, kya malaashi a mapeembwe ee buwa. 3 Anka takutemunwanga munkatshi mwenu, suunga lukebanokyebano, suunga mwanda oso wi butete, suunga kifulo na mono, byabidi bipwandjikiile kwi bena selele; 4 suunga kintu kyoso kii buufu, suunga bishima bya bwakulaakule suunga bya miseku, byabya bishii bipwandjikiile, anka mbikile buwa kwakula bishima abitumbisha. 5 Mwanda bino anwibyuku'shi shaa lukebanokyebano suunga umune, suunga e butete, suunga sha lwabi lwa mono (alangwila mankishi), teena bupyani mu bufumu bwa Kilisto na bw'Efile-Mukulu. 6 Muntu suunga umune tenulubishanga ku mayi a bisumanga, mwanda, ku mwanda wa bino bintu, sungu y'Efile-Mukulu ayifiki pee bana baasha kibengo. 7 Tanwikumbashenanga nabo namu; 8 mwanda kala nubaadi mu mufito; anka binobino nwi mwitaata mu Fumu; tambukangaayi bu baana b'etaata 9 (mwanda kikuba ki'etaata [akiikala] mu kalolo kooso, na kululama, na eyendo), 10 mu kutundula kyakya akisepelesha Fumu. 11 Na tanwikumbashenanga na mikitshino ya mufito yisha'yipa bikuba, anka mbikile buwa kwiysisashila namu; 12 mwanda bintu byabakitshi mu bufyebufye, bii mpaa na buufu bwa kwibyakula. 13 Anka bintu byoso, paabitongoolwa kwi etaata, byoso abituuku patooka; mwanda etaata, ngi adituusha byoso patooka; 14 pa uno mwanda aye amba'shi: "pasuka, obe mulaale, na buuka munkatshi mwa bafwe, na Kilisto akamunika poodi."

15 Dimukangaayi bwa kutambuka kalolo kushii bu bantu bashii na binangu, anka bu bantu beena bukalabwino; 16 pa kukii kipindji, kitaayi bii buwa mwanda mafuku ee bubi. 17 Pa uno mwanda tanwikalanga bashiina kinangu, anka shinguulaayi kikyebe ki'eshimba dya Fumu. 18 Tanukolwanga malofu, mwanka mwi bukitekite; anka yikalaayi bawushiibwe na Kikudi, 19 nwilungusheene mu ngono na nyimbo na mu ngono ya mu Kikudi, kwimba, na ngono ya kulweshya ya kwishimba dyenu bwa Fumu; 20 nutumbule mafuku oso mwanda wa bintu byoso, mwishina dya Fumwetu Yesu Kilisto, kwi Efile-Mukulu Yaya; 21 nwikale abakokyela bantu na bantu na'bo mu kutshiina kwa Kilisto.

22 Bakashi, [yikalaayi bakookyele] balume beenu bu kwi Fumu; 23 mwanda mulume ngi fumu a mukashi, bu biikale Kilisto namu'ni Fumu a kakongye, aye, mupaashi a mbidi. 24 Anka bu bii kakongye ni nkakookyele Kilisto, bakashi namu beekale byabya kwi balume baabo mu bintu byoso. 25 Balume, yikalaayi bafule bakashi beenu, buu biikale Kilisto namu na kifulo kwi kakongye na belubwile aye nabeene pa mwanda waako, 26 mwanda wa'shi ekatooshe, mu kwikasuula na meema ku eyi; 27 mwanda wa'shi aye elubwiile kakongye kwadi'ye nabeene, keekale na ntumbo, kashiina kabashi, kashiina nkanyankanya, suunga kintu kii byabya, anka mwanda wa'shi keekale selele na kashii matope. 28 pamune namu, balume beekale na kifulo kwi bakashi baabo, buu byabadi nakyo ku mbidi yabo'bo banabeene; yawa ena kifulo kwi mukashi

aaye mwifule aye nabeene. 29 Mwanda takwi muntu suunga umune mushikwe mbidi yaye, anka eyidiisha na eyataa na kineemo, buu bii Kilisto namu kwi kakongye: 30 mwanda twi bipindji bya ku mbidi yaye,- na ku mifufwa yaye. 31 “Pa wawa mwanda mulume akalekye shaaye na nyinaaye na akalamata mukashi aaye; na bubidi bwabo abakeekala mbidi yimune.” 32 Uno mwanda ufiibwe wibukata; anka ami naakula bitale Kilisto na kakongye. 33 Suunga mbyabya namu, muntu oso a kwanudi afule mukashi aaye kifulo; na mukashi namu, atshine mulume aaye.

Muwa wa mufubi muwushiibwe na Kikudi (1-9), bukome bwa mwina ngoshi; bina ngoshi bya mwilo (10-17), kutuma kwa mukanda ku maasa a Tishike na lwimuno (21-24)

Bena Efeso 6 Bana, kookyelaayi benutande mu Fumu, mwanda byabya ngi bilulame. 2 “Nemeka shoobe na nyinoobe” (ngi mulangilo ubedi wa mulayilo’shi), 3 “Okeekala biiya na okakitshi mafuku ebungi pa senga.” 4 N’anwe, baashe bana, tanukolomonanga bana benu, anka ebakusheeyi mwilango na mu buludiki bwa Fumu.

5 Bampika, kokyelaayi ba fumwenu na kutshiina na kusuusa muyile mbidi, mu kwiyisha kweshimba dyenu, bu kwi Kilisto, 6 kushii kufuba penda pa mwanda wa kumoniibwa ku meeso kwabo bu abakyebe kusepelesha bantu, anka bu mpika a Kilisto, kwete kukita kikyebe ki’eshimba di’Efile-Mukulu, 7 nufube na muloo, bu bamuniibwe na Fumu na kushii bu bamuniibwe na bantu, 8 wuukaayi’shi muntu oso, suunga mpika suunga mulungantu kii buwa kyoso kyakitshi, akekitambula kwi Fumu. 9 N’anwe, ba fumu baba mpika, kitaayi namu nka byabya kwabadi, nulekye bukyelo, wuukaayi’shi fumwabo na fumwenu ni ngyawa mwikale mu mawulu, na takwi ntondo ya bantu kwadi’ye nya.

10 Kukaasha byabya, bakwetu, kankamanaayi mu Fumu na mu bukome bwa ngobesha yaye; 11 fwalaayi bilwishwanga bilombane bi’Efile-Mukulu, mwanda wanudya kwimana poo ku bibembo bya kafilile: 12 mwanda ngoshi yeetu tangya mbidi na mase, anka atulu na mafumu, na matalwa, na batontshi ba mufito, atulu na [bukome] bwa bikudi bii bubi bwi mu mawulu ku mawulu. 13 Ngi pa wawa mwanda ataayi biina ngoshi bilombane bi’Efile-Mukulu, mwanda wa’shi, mwifuku dii bubi, numone bya kushidiila, na kunyima kwa kutshokola byoso, nukankamane. 14 Byabya kwataayi biibukopo, nwikale bafwale mu bifuka byenu eyendo buu mukaba, na nufwaale mu kyaadi ngabo ya kululama, 15 na nufwaale mukandu wibuwa wa kufukama ku ngawo buu bilaato; 16 kukila byabya byoso, ataayi lukumiino bu ngabo byanudya kumona bya kushima kaalo kee ku mishidi ya yawa mubi. 17 Ataayi na kifulu kya kipandjilo na lupete lwa Kikudi, alo ni eyi di’Efile-Mukulu; 18 nutekye nteko mu bipaso byoso, na kwisendeela, mu bipindji byoso, mu Kikudi na kwikala bapasukye mu byabya na kukankamana kooso na kwiyaya bwa booso bee selele, 19 na bwande’mi, biikale bimpeebwe matalwa a kwakula patooka bwa kuwuukisha kifiibwe kya mukandu wibuwa na mushino, 20 pa mwanda waawo nee mutumiibwe mwanyibwe nkano, mwanda wa’shi ngikale muningye mwadi, bu byabintungu kwakula.

21 Anka bwa’shi anwe namu nuwukye byabya bintale, mbiikuni byandyi, Tishike, mwanikye mufudiibwe kifulo, na mufubi a kishima mu Fumu, akenuwukisha byoso. 22 Namutumu kwanudi bukidi bukidi bwa’shi anwe namu nuwukye byatudi kuno na bwa’shi asambe mashimba eenu.

23 Kufukama kwi bakwetu, na kifulo, na lukumiino lwa kw’Efile-Mukulu Sheetu na kwi Fumwetu Yesu Kilisto! 24 Buntu bwikale kwi baaba booso bakumiine Fumwetu Yesu Kilisto mu selelee!

Bena Fidipi

Lwimuno (1-7), muloo awukabila makyenga (8-18), Mpolo atengyela kufungulwa (19-30)

Bena Fidipi 1 Mpolo na Timote, bafubi ba Yesu Kilisto, kwi booso bena selele mu Kilisto Yesu be ku Fidipi, na bakunkushi na bafubi: 2 Buntu na kufukama biikale nenu, bya kwi Efile-Mukulu Sheetu na Fumwetu Yesu Kilisto!

3 Natumbula Efile-Mukulu ande pa mwanda wa kitentekyesho kyandi nakyo pa mwanda weenu, 4 misuusa yoso mu luteko lwande looso, pankwete kwintekyela booso bwenu, natekye na muloo, 5 pa mwanda wa kwi anyena kwenu ku mukandu wi buwa kubanga efuku dya kwibedi mpaa na binobino; 6 nashinkamisha ‘bino’shi, yawa babangile mwanudi mufubo wi buwa, akewulombasha mpaa n’efuku dya Yesu Kilisto: 7 mbilulame kwandi pa kwikala na kinangu kii byabya pa mwanda weenu booso, mwanda nwi naami mu eshimba dyenu, na’shi, mu nkano yande, na mukulamwina na kushinkamisha mukandu wibuwa, nubekeele babani naami ba buntu. 8 Mwanda Efile-Mukulu ni nkamoni kande’shi nanangushena na kifulo kikata kwanudi booso, mu mala a Kilisto Yesu.

9 Na ninkwete kuteka bino mu nteko yande’shi kifulo kyenu kikalabale bikilekile mu kyukilo na kinangu kyoso, 10 byanudya kushinguula bintu bikilekile buwa, bwa’shi nwikale selelee byanushaa kupona mpaa na kwifuku dya Kilisto, 11 bawuule na kikuba kya kululama, akituuku kwi Yesu Kilisto ku ntumbo na lutumbu lw’Efile-Mukulu.

12 Anka, bakwetu, nakeyebe nu'ukye'shi myanda yimwenekyele, nginfikile mwanda wa kutungunusha mukandu wi buwa; 13 byabya nkano yande yibaleshiibwa'shi yi pamwanda wa Kilisto, mwibalasha dyoso na kwi bangi booso, 14 na'shi bakwetu bebungi ku nkano yande mbakulupile mwi Fumu, bena kishima kiibungi bwa kulungula eyi kushii moo.

15 Eyendo, bangi abalungula wa Kilisto pa mwanda wa malaka na kikudi kya kwipikena, anka bangi namu n'eshimba diibuwa; 16 pa kifulo, bano abawuku'shi nemutudiibwe pa mwanda wa kulamwina mukandu wibuwa; 17 bangi abalungula wa Kilisto na kikudi kya tusakatusaka, kushii mu selelee, abamono'shi abakambushiisha mpombo bwa nkano yande.

18 Bukini byabya? – byabya, mu kipaso kyoso, suunga mu bulamalama, suunga mu eyendo, Kilisto alungulwa; na mu byabya nena muloo, na dingi nakasepeela. 19 Mwanda nawuku'shi pa mwanda wa nteko yeenu na pa mwanda wa bukwashi bwa Kikudi kya Kilisto, bino abikaluluka bu kipandjilo kyande, 20 muyile lutengyelo na lukulupilo lwande'shi ntankakwatshika buufu nya, anka na kishima kyoso, binobino dingi, bu misuusa yoso, Kilisto akakanyibwa mu mbidi yande, suunga ku muwa suunga ku lufu. 21 Mwanda bwandemi kwikala na muwa ni Kilisto; na lufu, ni makasa; 22 anka su [nena kyakwikala] na muwa mu mbidi, mbilombane; na kini kyandya kusangula ntanekyuku nya; 23 anka nankakiibwa mpese yibidi, nena lukalo lwakukatuka na kwikala na Kilisto, [mwanda] byabya ngibikilekile buwa; 24 anka mbikile buwa'mi kushaala mu mbidi pamwanda weenu. 25 Na pakwikala na luno lukulupilo, nawuku'shi nankashaala na nakeekala nenu booso mwanda wa kutungunuka na muloo wa lukumiino lwenu, 26 bya'shi mwandji nukalabale kwitumbika mwi Kilisto Yesu, pa kwaluka kwande munkatshi mwenu.

27 Anka tambukaayi mu kipaso kipwandjikile na mukandu wibuwa wa Kilisto, biikale'shi, suunga nafika na nenumona, suunga neekala ntshikwanka, ni mpushe pa mwanda weenu'shi nwi bakankamane poo mu buwumune bwa Kikudi kimune, mu kulwa booso bwenu n'eshimba dimune, na lukumiino lwa mukandu wibuwa, 28 na kushii'nwe kutshinishwa kwi beshikwani: biikale kwabadi bu kitundwilo kya kushimina, anka kwanudi ni nkipandjilo, na akituukila kwi Efile-Mukulu: 29 mwanda'shi nubapeebwa buntu ku mwanda wa Kilisto, t'anka penda kukumiina bupenka mwadi, anka namu'nyi kukyenga pa mwanda waye, 30 nwina [kyakwabana] ngoshi yaya yimune yanudi bamone mwandji na yanupusha binobino'shi yimwandi.

Kasendeleshi mu kwiyisha na ku buwumune (1-4), kwiyisha kwa Kilisto (5-11), mufubo wa kipandjilo mu eshimba dya mwina kukumiina (12-16), kileseso kya Mpolo (17-30)

Bena Fidipi 2 Byabya su kwi kusambiibwa mu Kilisto, su kwi kukankamikiibwa mu kifulo, su kwi bu umune bwa Kikudi, su kwi buntu na lusa, 2 ngusheyi na mulôo [mubino] nwikale na kinangu kimune, kifulo kimune, n'eyi dimune, bena kinangu kimune 3 [Takukitshikanga] kintu suunga kimune mu Kikudi kya tusaka tusaka (epiki), suunga pa mwanda wa ntumbo ya bisumanga; anka, mu kwiyisha, umune a mone mukwabo bu mumukile, 4 muntu takimbanga bya kwisangasha nkaaye nabeene, anka akimbe bya kusangasha namu bangi.

5 Mwanudi mwikale kyakya kinangu kibâdi munda mwa Kilisto Yesu, 6 aye baadi efwanika di'Efile-Mukulu, tamutale bu kintu kya kunyenga bwa kwikala mu lutshi lumune n'Efile-Mukulu nya, 7 Anka beyishishe aye nabeene, na kwata efwanika dya bu mpika, batshile efwanika dya bu muntu; 8 Na, basangenwe na nkyebukilo ya bu muntu, beyishishe aye nabeene pakukookyela mpaa na ku lufu, na ku lufu lwa ku nkuluse.

9 Ngi bwa kini Efile-Mukulu bamukamishe bikile na bamupeele eshina di kunundu kwa mashina ooso, 10 bwa'shi mwishina dya Yesu enwi dyoso dimukunamine dya kipangwa kya mwiwulu, na kya pa senga, na kya muushi mwa senga, 11 na shi edimi dyoso dyakule'shi Yesu Kilisto Fumu, ku ntumbo y'Efile-Mukulu Yaya.

12 Byabya bakumiinwe bande, bu byanukokyela mafuku oso, kushii penda pandi panka, anka binobino, bibakilakila panshi kwanka, nufubile kipandjilo kyenu na môo na kusuusa: 13 mwanda ni Efile-Mukulu afubu munda mwenu, muyile byakyebe na kwibikita muyile abimusepelesha.

14 Nukite bintu byoso kushii myununo, na kushii kwitshintu, 15 byanushaa ku topekiibwa na nwikale beselelee, bana b'Efile-Mukulu bashiina kutopekiibwa, munkatshi mwa kino kipuungo kibi na kipengame, mwanumunika Etaata bu Elampi pa senga, 16 nutwale eyi dya muwa, bwa ntumbo yande p'efuku dya Kilisto [bukamoni] shi ntshimusuukye lubilo bisumanga suunga'shi ntshimufube bisumanga. 17 Suunga maase ande aakamaminwa bu mulambu pa kitapilo kya mufubo wa lukumiino lwenu, nena muloo na nasepeela nabyo naanwe booso. 18 Pamune n'anwe naamu sepeelaayi mu byanka na nwikale na muloo mu byanka naami.

19 Byabya nankulupila mu Fumu Yesu kwi nutumina binobino Timote, bwa'shi ami namu nkekale mukankamikiibwe pankawuku kipaso ki myanda yeenu; 20 mwanda ntshina muntu suunga umune mwikale na mitentekyesho imune [n'aami] na eshimba dimune naami pa mwanda weenu; 21 mwanda'shi booso abakimbi penda makasa aabo' bo banabeene kushii a Yesu Kilisto. 22 Anka anuuku'shi baadi mutompiibwe,

[kwamba'shi] bafubile naami ku mukandu wi buwa bu mwana akwasha shaaye. 23 Byabya nakulupila kumutuma bukidi bukidi pankamono lwendo alukaata myanda yande. 24 Anka nena lukulupilo mwi Fumu'shi, ami nabeene namu nafiki binobino [mu kwinumona]; 25 Anka namono'shi mbipwandjikiile'mi kwintutmina Epafolodite mwanikye ande, mufubi naami na musalayi naami, anka mutumiibwe enu na mufubi pa mwanda wa nkalo yande. 26 Baadi enutentekyesha mu kinangu na kifulo kikata kwanudi booso, na ayikalanga mubofule bikata mwanda nupushishe'shi ekalanga na maladi; 27 Eyendo ekalanga mukumbe bikata peepe na lufu, anka Efile-Mukulu bamupushisha lusa, tanka pa mwanda waye nya, anka pa mwanda wande namu, kupela'shi ntshikalanga na kyongwa kitentekyele pa kikwabo. 28 Namutumu bukidiibukidi bwa'shi panukamumono dimo, nwikale na muloo, na'shi ami namu ngikale na kyongwa kipeela. 29 Mutambuleeyi mu Fumu na muloo wa bipaso byooso, na nupe bantu be byabya kinêmo; 30 Mwanda, pa mwanda wa mufubo, baadi peepe na lufu, pa kutuula muwa waye mu masaku bwa'shi akumbashe kyakya kibaadi kikutshikwe ku mufubo weenu kwandi.

Kudimusha pa bitale bena mwiya (1-3), kudimusha pa bitale kutshibilwa kiimu kya mwiya (4-6), Yesu, buwumune mu bukome bwa lusangukilo (10-14), lwitanyino ku buwumune (15-19), Kilisto, ngi ayindjilwa kwi mwina kukumiina (20-21)

Bena Fidipi 3 Ku bibashaala bakwetu, ikalaayi na muloo mu Fumu: kwinufundjila bintu bimune tabinkalakasha nya, mbukalwidi bwenu. 2 Dimukayi kwi mbwa, dimukayi kwi bafubi bebubi, dimukayi ku kisale; 3 Mwanda twibasadiibwe atwe abalangwila ku Kikudi ki'Efile-Mukulu, atwe abetumbika mu Kilisto Yesu, atwe bashiina lukulupilo ku mbidi: 4 Suunga shi ami, nena [byandya kukulupila] suunga ku mbidi. Su bangi abapwandjikisha [kwikala] bepaane ku mbidi, naami namu bikile kile: 5 [Ami] basadilwe p'efuku dya mwanda aku mwilo wa Isalele, a ku kisamba kya Beshame, mwina Ebelele a ku bena Ebelele; bitale mwiya, mufadishi; 6 Pa mwanda wa kulamata, naadi nabinagabinga kakongye, pabitale kululama akufiki ku mwiya, naadi shi kalema. 7 Anka bintu bi baadi bu makasa kwandi, nebitadile, pa mwanda wa Kilisto anka bu kushimisha. 8 Na nantala dingi binti byoso nka bu kushimisha, pa mwanda wa kukilakila kwa kyukilo kya Kilisto, Fumwami, pa mwanda waye, nemushimishe bintu byoso, na nebimono bu bibutete, mwanda wa kwikala na Kilisto. 9 Na'shi ntshisanganibwanga mwadi kushii mu kululama kwande akufiki ku mwiya, anka penda kwakwa akufiki pa lukumiino mwi Kilisto, kululama akufiki ku'Efile-Mukulu, pa lutshi lwa lukumiino; 10 Bwa ku muwuka aye, na bukome bwa lusangukilo lwaye, na buwumune bwa makyenga aaye, mu kwifwanishena ku lufu lwaye, 11 Su mukipaso kyoso kyakya, nemupwandjikiile kukafika ku lusangukilo lwa bafwe. 12 Tankwamba'shi nampu kupeta [efuto] nya suunga shi nampu kufika mu kupwidika nya; anka nkyandondo, nakimbi bya kwidikwata, pa kumona'shi ne mupwe kukwatshibwa na Kilisto. 13 Bakwetu, bwande'mi, ntamono'shi ne mupwe kwidipeta nya; 14 Anka [na kitshi] kintu kimune: nayilwankana bintu bikunyima, na nemukwate pe poo ku bintu bi kumpala, nasuuku mululame swee ku kepatshilo mwanda w'efuto dya lwitanyino lwa kwiwulu lu'Efile-Mukulu mu Kilisto Yesu. 15 Byabya atwe booso bapwidikye, twikale na kyakya kinangu; Na su ku ungi mwanda nwina kingi kinangu, Efile-Mukulu akenufumbwila kyanka namu; 16 Byabya mu bintu mutatufikanga binobino, tutambukyei [mwishinda] dimune. 17 Anwe booso ngambuleyi, bakwetu, na nutale meeso enu pe baaba abatambuka bino muyile bibanumono mwatudi. 18 Mwanda ntambukilo a bebungi, muyile byandyi mwinulungule misuusa ibungi, na nebyakula dingi binobino na kudila mbeekale beshikwani na nkuluse a Kilisto, 19 fudiilo aabo ni nkushimina, efu dyaabo, ngi efile aabo na ntumbo ni buufu bwabo, binangu byaabo biku bintu bya ku senga. 20 Mwanda kibalo kyetu kya bwana ki mu mawulu, mwamwa mwatutengyela Fumu Yesu Kilisto [bu] Mupaashi, 21 Aye akalula mbidi ya kubofula kweetu mu efwanika dya mbidi ya ntumbo yaye, muyile bukithishi bwa bukome bwadi nabo na matalwa aadi nao akukokyesha bintu byoso.

Kukankamika bwa kwikala na nangunangu yimune (1-3), kukyenga kwa Yesu mwanda wa mwina kukumiino (10-19), lwimuno (20-23)

Bena Fidipi 4 Byabya bakwetu bande ba kifulo na bandi mukulupile bikata, muloo wande na kifulu kyande kya bufumu, shadidiilaayi nka byabya bakankamane mu Fumu, bakwetu ba kifulo. 2 Nasendeela Efodi nasendeela namu ni Sentushe bekale na kinangu kimune mu Fumu. 3 Wolo, nankutekye, noobe namu mbila ande ku mufubo, kwasha baba bakashi bafube naami bikata mu mukandu wi buwa na Kelema namu na bangi benami mu mufubo'wu, bafundjibwe mashina abo mu mukanda wa muwa. 4 Ikalaayi na muulo misuusa yooso mu Fumu; nakula dingi ni'shi Ikalaayi na muulo. 5 Kupopeela kwenu

kuwukiibwe kwi bantu booso; Fumu taadi peepi; 6 Tanwikalanga na lukalakashi lwa kintu suunga nkimune, anka mu bintu byoso tuulaayi nkalo yeenu kwi Efile-Mukulu mu nteko na kwi yambiila na lutumbu; 7 na kufukama ku'Efile-Mukulu, kwakwa kukile kinangu kyoso, akukalama mashimba enu na nangungu yeenu mu Kilisto Yesu.

8 Kubibashala, bakwetu, bintu byoso bi'eyendo, bintu byoso bya kineemo, bintu byoso bilulame, bintu byoso biselelee, bintu byoso bya kufudiibwa kifulo, bintu byoso bya nkumo ibuwa, - Su ku mwanda oso wi buwa na kikanyino kyoso, - byabya bino bintu bikale mu nangungu yeenu: 9 byabya byanudi nabyo na byanudi bayiye, na bapete, na bapushe, na bamone mwandji, - kitaayi bino bintu, na Efile-Mukulu a kufukama akekala nenu.

10 Byabya nena kusepela kwibungi mwanda'shi nubabushula binangu byenu kwandi suunga'shi nubeyelele meeshi, anka tanubaadi bapete kipindji kya kwibikita; 11 Tangakula pamwanda wa'shi nemukutwe, mwanda ami, ne muiye byakwikala na muloo wibungi mu myanda ilekene ayinfikila. 12 Nawuku bya kwikala mu bulanda, nawuku ni byakwikala mu bibungi; mu bintu byoso namu bipindi byoso, ne muiye'ni byakwikala mwikute suunga bya kwikala na sala, na dingi'ni kwikala mu bibungi na kwibikutwa. 13 Ne mulombeene kukita bintu byoso kwi yawa ankankamika. 14 Suunga mbyabya nubakitshi biya pakwabana nami mpombo yande. 15 Byabya anwe namu bena Fidipi, anuuku'shi kumbangilo a mukandu wi buwa panankatukile ku Masedwane kakongye suunga nkamune takabangukishe mwanda [nya], pa bitale kupa na kutambula, anka penda anwe bupenka; 16 mwanda, suunga ku Tesalonika, mususa wa kumpala na mususa wa kabidi nubaadi bantumine bukwashi pa mwanda wa nkalo yande; 17 Tankwamba'shi nankimbi kupeebwa nya, anka nankimbi kikuba kilombeene kufima mwanda wa makasa enu.

18 Kutala nena bintu byoso, na nena bibungi, nemukumbane pa kutambula kwi Epafolodite pakutambula kyakya [kibanutumine]..., malaashi a mapeembwe ebuwa, mulambu ukuminibwe, ulumbulukye kwi Efile-Mukulu: 19 anka Efile-Mukulu ande akenutentekyele ku nkalo yeenu muyile mapeta mu ntumbo kwi Kilisto Yesu. 20 Byabya kwi Efile-Mukulu na nsheetu kwikale ntumbo ku bipwa na bipwa! Amen.

21 Myoyo kwi oso mwina selele mu Kilisto Yesu. Bakwetu benami abenwele myoyo. 22 Bena selele booso abenwele myoyo, bikishekishe kwi bamu shibo ya Kesaala.

23 Buntu bwa Fumwetu Yesu Kilisto bwikale na kikudi kyenu! Amen.

Bena Kolose

Lwimuno (1-8), Mpolo elela mwabi bena Kolose bwa kutama kwabo kwa mu Kikudi (9-14), bishinkamiisho musambobidi abileshe bukata bwa Kilisto (15-23), kakongye: ni nkifwani kya mafuku ooso (24-29)

Bena Kolose 1 Mpolo mutumiibwe a Kilisto Yesu mu kikyebe ki'eshimba di'Efile-Mukulu, na Timote, mwanikye, 2 kwi be selele na bakwetu balamate mu Kilisto be ku Kolose: Buntu na kufukama kwanudi, abituukila kwi Efile-Mukulu sheetu [na kwi Fumu Yesu Kilisto]!

3 Atutumbula Efile-Mukulu na shaaye na Fumwetu yesu Kilisto, ni nkwete kwintekyela misuusa yoso, 4 pakupusha abaakula wa lukumiino lweni mu Kilisto Yesu na wa kifulo kya nudi nakyo kwi be selele booso, 5 pa mwanda wa lukulupilo lwinulaminwe mu mawulu na lwanudi bapwe kupusha abaakula mu eyi di'eyendo dya mukandu wibuwa, 6 ubafiki mpaa na kwanudi, bu [byawudi] namu mu senga yoso yishima, na ukwete kupa bikuba na awutama, bu byabidi namu munkatshi mwenu, kubanga kwifuku dibanupushishe na di banuwukile buntu bw'Efile-Mukulu mwiendo, 7 bu byanudi bebipushe kwi Epafalase, mufubi neetu a kifulo mwikale mufubi a kishima a Kilisto ku mwanda weenu, 8 betuwukisha namu kifulo kyenu mu kikudi. 9 Ngi bwakini atwe namu, kubanga ku efuku dibatupushishe abakula, atwe namu tatulekye kuteka nya na kwintekyela byanudya kwikala bawushiibwe na kyukilo kya kikyebe ki'eshimba dyaye, mu bukalabwino booso na mu kapatupatu ka binangu bya kikudi, 10 byanudya kutambuka kipaso kipwandjikile na Fumu bwa kumusangasha mu myanda yoso, kupa bikuba mu myanda yoso ibuwa, na kukula mu kyukilo ki'Efile-Mukulu: 11 pakwikala bakankamane mu bukome booso, muyile bukome bwa'ntumbo yaye, bwa lwishinko looso na byanudya kwikala baningye, 12 na kusepeela, na lutumbu kwi Yaya betwikasha balombane na kwikala baabaani ba bupyani bwa beselelee mwitaata; 13 betufungusha ku bukome bwa mufito, na betutwadile mu bufumu bwa Mwana a kifulo kyaye, 14 mwadi'ye twibakudiibwe, twina kulekyeelwa kwa milwisho; 15 mwikale efwanika di'Efile-Mukulu sha mweneka, mbedi a bipangwa byoso; 16 Mwanda mwadi'ye ngi mu bapangilwe bintu byoso, bintu bimu mawulu na bintu bya pa senga, abimweneka na bishabimweneka, suunga mpuna nsulu yoso suunga mafumu oso, suunga basha matalwa suunga makata: bintu byoso bibapangilwe kwadi na pa mwanda waye; 17 n'aye ekwibedi kwa bintu byoso, mwadi'ye bintu byoso mbilamiibwe; 18 naaye Fumu a mbidi, a kakongye, aye mwikale mbangilo, mbedi munkatshi mwa bafwe, bwa'shi ekale mu mambalo a kumpala mu bintu byoso; 19 mwanda mwadi'ye mwi kulombanyinina kwa bintu byoso, 20 mwadi'ye mubatwelele elombashi mu bintu byoso mu'byo binabene, pakutwesha

kufukama ku mase a ku nkuluse aaye, kwadi ngi kwi bintu byoso bii pa senga na kwi bintu byoso bii mu mawulu.

21 N'anwe babaadi kala beeni na beshikwani muyile mitentekyesho yeenu mu bikitshino bibubi, 22 binobino benulombasha mu mbidi ya musamba waye, ku lufu, bwa kwinulubula beselelee na bashaabatopekwa, na bashiina bubi ku mpala kwaye, 23 peekale'shi nwibashaale mu lukumiino, bashimate na bakankamane, na tanwilamunanga ku lukulupilo lwa mukandu wi buwa wanudi bapushe, wawa ulambukishibwe munkatshi abipangwa byoso bii muushi mu'ewulu, [na] wini ungikashemi Mpolo bu mufubi.

24 Binobino nasepeela mu makyenga pa mwanda weenu, na nankumbasha mu mbidi yande bishaale [dingi bwa kuyenga] mpombo ya Kilisto bwa mbidi yaye ikale kakongye, 25 kaka kangikashemi bu mufubi muyile fubilo a Efile-Mukulu mu mpeebwe kwanudi, bwakukumbasha eyi d'Efile-Mukulu, 26 [kupatuula'shi] kifiibwe kibadi kifame ku bipwa na ku bipuungo, anka kibaleshiibwa binobino kwi beselelee baye, 27 Efile-Mukulu bebapeele bwa kuwuuka mapeta a ntumbo ya kyakya kifame munkatshi mwa bena mawumbo, ni [kwamba'shi] Kilisto mwanudi ni ndukulupilo lwa ntumbo, 28 yawa atukwete kulungula, mukukankamika muntu oso na kulambukisha muntu oso mu bukalabwino booso, bwa'shi tulubule muntu oso mupwidikye kwi Kilisto: 29 Ngibyankwete kufuba, kulwa muyile fubilo aaye afubu mwandji na bukome.

Bwifile mu Kilisto, Kilisto ni suulo ya bukalabwino (1-3), masaku a miisaambo ayilubisha; kudimusha pa bitale nangunangu ebubi (8), kidimusha pabitale bintu bifyame, na mukushila kwa bya kudya (18-23)

Bena Kolose 2 Mwanda nakyebe nuwukye'shi ngoshi kini yandi nayo pa mwanda weenu na pamwanda wa baaba be ku Laodise, na baaba booso bashamwene mpala yande ku mbidi kashaa, 2 bwa'shi mashimba aabo eekale asambibwe, bekale beanyine booso kumune mu kifulo na bwa mapeta oso ashinkame akumbane mu kinangu, bwa kyukilo kya kifiibwe ki'Efile-Mukulu, 3 mwamwa mufiibwe mapeta oso a bukalabwino na a kyukilo.

4 Byabya nakula bino, bwa'shi muntu su ngumune tenulubishanga mu misaambo ya bu sesa; 5 mwanda suunga ntshipanka ku mbidi, misuusa yoso nenenu ku kikudi, nena kusepeela pa kumona bilondene myanda yeenu milongo, na kukankamana kwa lukumiino lweni mwi Kilisto.

6 Bu byanudi batambule Kilisto Yesu, Fumu, 7 tambukaayi mwadi bashine mishi na bebakiibwe mwadi, na bakankamane mu lukumiino, muyile bibanudi balambukishibwe, mu kukalabala mwanka na lutumbu.

8 Dimukayi tala muntu enukwata ku mutewo wa binangu na ku myanda ya bisumanga, muyile lulambukiisho lwa bantu, ku bintu bya pa senga, na kushii muyile Kilisto. 9 Mwanda mwadi ngi mushaleele kulombanyinina kwa bu'Efile-Mukulu booso ku mbidi; n'anwe nwi bapwidikye mwadi, 10 aye mutwe wa mafumu oso na makata oso, 11 mwadi'ye namu nubaadi basadiibwe na kisale kishiikikitshibwe ku maasa, mukukatushiibwa kwa mbidi ya musamba ku kisale kya Kilisto, 12 nubashiikilwe naaye mu lubatshisho, mwamwa namu nubasangukile booso pa lukumiino mu bukitshishi bw'Efile-Mukulu bamubushiishe ku bafwe.

13 N'anwe, pabanudi bafwe mu bilubilo byenu na ku munyonga wa musamba weenu, benupeele muwa pamune naaye, -pakwitulekyela bilubilo byetu byoso, 14 pakushima kitungo kibaadi- kitupishene neetu, [kyakya kibaadi] mu milangilo [na] kibaadi kiitukeene neetu, na bekikatwishe pa kwikibamba ku nkuluse: 15 bakashiishe mafumu na makata, bebileshe kumpala kwa bantu, bebatshokwele ku [nkuluse].

16 Byabya muntu tenutshibilanga kimu pa mwanda wa byakudya suunga wa bitomwenga, suunga pa mwanda w'efuku di'eteeshi suunga dya mweshi kubaluka, suunga dya Sabaato, 17 biikale mwesheshi wa bintu abifiki, anka mbidi ni ngya Kilisto.

18 Muntu tenunyenganga bwedi bwenu ku [ngoshi], mu kukita kikyeye kyaye mu kwiyisha na kulangwila kwa ba mwikewulu, mu kutwelakana mu bintu byashii mumone, muwushiibwe na kwitatula kwa bisumanga ku nangunangu ya mbidi yaye, 19 na akutwa kukwatshidila mutwe pepoo, kwawudi mbidi yoso yishima, ayifubu na ngyanyishene kumune kalolo ku biningwa na mishila, ayikulu kukula kw'Efile-Mukulu.

20 Su nwibafwe na Kilisto ku bintu bya pa senga, mwanda kini, nukwete kutuula miya, bu bakii ku muwa wa senga, -twatanga, 21 todyanga, tokumanga! 22 – (bintu biikale byoso bya kushimina mu kututshika), muyile milango na ndambukiisho ya bantu 23 (abimweneka ku meeso bu bukalabwino mu kulamata kwabo mu kwiyisha, na'shi tabikalwila mbidi, mu kukutwa kwiypa kineemo), mwanda wa kusangasha mbidi su?

Buwumune bwi binobino na abufiki bwa mwina kukumiina na Kilisto (1-21), bena mufubo na balongyeshi bena Kilisto (22-25)

Bena Kolose 3 Su nubasangukile pamune na Kilisto, kimbayi bintu bii kwiwulu, kwakwa kushaale Kilisto ku mboko ilume y'Efile-Mukulu; 2 Nangushenaayi ku bintu bii mwiwulu, kushii ku byabya bya pa senga; 3

Mwanda nwibafwe, na muwa weenu ngufiibwe na Kilisto mwi Efile-Mukulu. 4 Apakaleshiibwa Kilisto, muwa weetu, byabya anwe namu anukaleshiibwa naaye mu ntumbo.

5 Byabya yipaayi bipindji byenu bya mbidi bii pa senga, lukebanokyezano, mako, kifulo kibi, lwabi lubi, na malaka, ekale lulangwilo lwa mankishi; 6 ku bino bintu akufwisha sungu y'Efile-Mukulu kwi bana bashaabakokyela, 7 mu bino bintu nubemutambukidiile namu kala, panukibaadi na muwa mu byabya bintu.

8 Anka binobino, pelaayi namu bino bintu byoso: sungu, kusumiina, bulamalama, mulomo, mayi e buufu aatuukila kukanwa kwenu. 9 Tanwidimbenanga madimi muntu kwi mwinaaye, 10 paanwe kufuula muntu akala na mikitshino yaye na nubafwala [muntu] mupya batandjikwa mupya mu kyukilo, muyile efwanika dya yawa bamupangile, 11 kwakwa takwi mwina Ngidiki na mwina Yuda, kisale na munyonga, mwenyi suunga mupatamine, mpika, mulungantu, anka kwakwa kwi Kilisto mu byoso na mu booso.

12 Byabya anwe nufwale bu basangulwe b'Efile-Mukulu, be selee na bafudiibwe kifulo, eshimba dya lusa, kalolo, kwiya, kupopeela, bututwabikoni, 13 nwisemushene bushito muntu kwi mukwabo na nwiwileene lusa bantu kwi bakwabo, su umune ena mwanda na mukwabo, bu bibenufwidiile Kilisto lusa, anwe namu ebikiteyi. 14 Na kunundu kwa bino bintu byoso, [fwalaayi] kifulo, kiikale mooshi wa kupwidika. 15 Na kufukama kwa Kilisto, kwakwa kubanwitanyinwe ku mbidi yimune, kubikale mu mashimba enu, na yikalaayi na kutumbula. 16 Eyi dya Kilisto dishaale munda mwenu na bumpeta bwadyo booso, - mubukalabwino booso mu kwilambukishena na kwikankamikishena muntu na muntu, ku ngono, bisadi, nyimbo ya mu kikudi, nwimbe mu mashimba enu kwi Efile-Mukulu mu [kikudi kya] buntu. 17 Na kintu kyoso kyanukitshi, mu kwakula, suunga mu kikitshino, [kitaayi] byoso mwishina dya Fumu Yesu, mu kutumbula Efile-Mukulu Yaya kukidila mwadi.

18 Bakashi, yikalaayi bakokyele balume benu, bu bipwandjikiile mu Fumu. 19 Balume, yikalaayi na kifulo kwi bakashi benu na tanwikalanga na bukyelo- kwabadi. 20 Bana, kookyelaayi- benutande mu bintu byoso, mwanda byabya bi muloo mu Fumu. 21 Ba yaya tanukolomonanga bana benu, kupela'shi tala babofula ku mashimba. 22 Bafubi, kookyelaayi mu bintu byoso kwi ba fumwenu muyile mbidi, kushii kufuba penda ku meeso kwabo, bu akyebe kusepelesha bantu, anka n'eshimba dya kwiya, mu kutshiina Fumu. 23 Kyoso kyanukitshi, nwikite n'eshimba, bu kumwanda wa Fumu kushii ku mwanda wa bantu, 24 nuwukye'shi anukapete bwedi bwa bupyani kwi Fumu: Nukwete kufubila Fumu Kilisto. 25 Mwanda yawa akitshi:- bishii bilulame, akapete kipeta kya kyoso kibakitshine kishii kilulame, na takwi kwabuula kwa bantu nya.

Kukankamana mu luteko; bukala-bwino mu mayi (ngakwilo) (2-6), kukankamika kwa Mpolo (7-18)

Bena Kolose 4 Bafumu, futaayi bafubi benu kyakya kilulame na kipwandjikile, anwe namu nuwukye'shi nwina Fumu mu mawulu.

2 Ningiilaayi mu luteko, nukalabale nalo mu lutumbu, 3 nwiutekyele namu n'atwe, byakwitushitwila Efile-Mukulu kibelo ki'eyi, mwanda wa kwakula kifiibwe kya Kilisto, [kifiibwe] kingikashe mu lukano, 4 byandya kwiwulesha bu byangakula.

5 Tambukaayi na bukalabwino kwi bantu ba paasha, nukite muyile kipindji. 6 Eyi dyenu diikale misuusa yoso mu [kikudi] kya buntu, ditobiibwe mungwa, byanudya kuwuka bipwandjikiile kwaluula muntu oso.

7 Tishike, mwanikye akifulo na mufubi mulamate na mufubi nami mu Fumu, akenuwukisha byoso bintale: 8 namutumu bukidibukidi kwa nudi, mwanda wa'shi awukye abyende myanda yeenu, na'shi asambe mashimba enu, 9 na Onesime mulamate na mwanikye a kifulo, mwikale enu. Abakenuwukisha bi myanda yoso yi kuno.

10 Aleshitalake, mwina lukano naami, enwele mooyo, na Maako, mwipo a Balanabase, yawa abanutambwile makoma pa mwanda waye (su akafika kwanudi, numutambule), 11 na Yesu ayitanyinibwa bu Yusutuse,- beekale bena kisale. Bano bupenka bwabo ngi bafubi naami mu mufubo wa bufumu bw'Efile-Mukulu beekale [namu] bansambe. 12 Epafalase mwikale enu, mufubi a Kilisto Yesu, enwimuna, kwete kwiniwila ngoshi mu nteko misuusa yoso, mwanda wa'shi nukule na nwikale bashinkamishe kalolo kikyebi ki'eshimba di'Efile-Mukulu kyoso, 13 mwanda namutuudila bukamoni'shi emu mufubo ukata [w'eshimba] pa mwanda weenu, na pamwanda wa bee ku Lawodise, na pamwanda wa bee ku Yelapoli. 14 Luka, Munganga mufudiibwe, na Demase abenwimuna. 15 Etwimwineeyi bakwetu bee ku Lawodise, na Nyfase, na kakongye [akebungilaa] mushibo yaye. 16 Na su nubaapu kubadika uno mukanda munkatshi mwenu, kitaayi bukopu bwa'shi ubadikiibwe namu mu kakongye ka bena Lawodise, n'anwe namu nubadikye wawa [awukafiki] ku Lawodise. 17 Na lungulaayi Alashipe'shi: shimatshiila mufubo wubopetele mu Fumu, kubyeba'shi we wulombashe.

18 Lwimuno, lwa eyasa dyande, ami Mpolo. – Tentekyeshayi nkano yande. Buntu bwikale nenu!

1 Bena Tesalonika

Kakongye nkipwandjikisho kya bipindji bisatu bya muwa wa bwina Kilisto (5-10)

1 Mpolo na Siliffee, na Timote kwi kakongye ka Bena Tesalonika, mu Efile-Mukulu Yaya na mu Fumu Yesu Kilisto: Buntu na kufukama bikale nenu!

2 Atulubula lutumbu kwi Efile-Mukulu mafuku oso pa mwanda weenu booso; na atwinutemuna mu nteko yeetu, 3 Atutentekyesha kushii kukooka kikitshino kya lukumiino, kya mufubo weenu wa kifulo na lwishinko lwenu mu lukulupilo kwi Fumwetu Yesu Kilisto, kumpala kwa Efile-Mukulu eetu na Yaya, 4 mu kuwuka kusangulwa kwenu, bakwetu bakumiinwe b'Efile-Mukulu. 5 Mwanda mukandu wibuwa weetu tangufikye kwanudi penda mu'eyi bupenka nya, anka na mu bukome, na mu Kikudi-E-Selele, na mu kyukilo kikata kilombanyinine; mwanda anuuku bibatudi munkatshi mwenu pa mwanda wa kifulo kyenu.

6 Na nubafiki bambudi betu na ba Fumu, pakutambula eyi [dishindjikilwe] na malwa akata, na muloo wa Kikudi-E-Selele; 7 bibanufiki bileseso kwi booso abakumiina mu Masedwane na mu Akayi. 8 Mwanda eyi dya Fumu dibakulwa kwanudi, kushii penda mu Masedwane na Akayi, anka mu mbalo yoso, lukumiino lwenu mwi Efile-Mukulu lubapalakana, tatwina dingi lukalo lwa kwakula kintu. 9 Mwanda abo banabeene abakula pa mwanda weetu kipaso kibatutwelele kwanudi; na nkipaso kini kibanudi bafutaale ku mankishi na ngi kufubila Efile-Mukulu atala na eyendo, 10 na pa mwanda wakutengyela ku mawulu mwan'aye abasangwile munkatshi mwa bafwe, Yesu etufungusha ku sungu ayifiki.

Mufubi eyendo na bwedi bwaye (1-20)

1 Bena Tesalonika 2 Mwanda bakwetu anuuku'shi kukuukilwa kwetu munkatshi mwenu takubaadi kwa bisumanga nya; 2 anka, kunyima kwa kupwa ku mweshiibwa malwa na kukayibwa ku Fidipi, bu byanwibiwuku, tubadi bashimatshiile mwi Efile-Mukulu eetu mwanda wa kwinulungula mukandu wibuwa w'Efile-Mukulu na ngoshi ibungi. 3 Mwanda kulambukisha kwetu tankwimeene mu kulubisha, suunga ku bi mako na [tatwibemutweshe] bulamalama; 4 Anka bu bibatudi bakanyibwe n'Efile-Mukulu betupele mukandu wibuwa, atwakula bino kushii pamwanda wa kusepelesha bantu, anka kwi Efile-Mukulu atompo mashimba eetu. 5 Mwanda namu tatwakwile suunga eyi dimune dya kusesemesha bu byanwibiwuku; suunga na ludimbo lwa malaka, Efile-Mukulu ni nkamoni; 6 na tatwibakimbe ntumbo ayifiki kwi bantu, suunga kwanudi, suunga kwi bangi, pabatudya kwikala ku bushito bwenu bu batumibwe ba Kilisto; 7 anka tubadi na kupopeela munkatshi mwenu. Bu bi nyina bana na kifulo kwi bana baye; 8 Byabya mwanda wa'shi tubenufule kifulo; tatwi benulungule penda mukandu wibuwa w'Efile-Mukulu bupenka, anka na myuwa yeetu namu, mwanda ubanufiki bafudiibwe kifulo kikata kwatudi. 9 Mwanda anutentekyesha, bakwetu, lutato na kufumbakana kwetu mu kufuba bufuku na kanya byatusha kwikala ku bushito bwa muntu su ngumune akwanudi, ngi bibatwinulungwile mukandu wibuwa w'Efile-Mukulu. 10 Anwe banabeene, nwi tumoni, n'Efile-Mukulu namu, byatwikeele na mwikeelo wi selele na ululame na ushiikutopekiibwa kwanudi anwe babakumina, 11 byabya anuuku'shi nkipaso kini [kibatukankamikile] muntu oso akwanudi nka pamune bu yaya kwi bana baye, kwinukankamika, kwinusamba na kuleesha bukamoni, 12 byanudya kutambuka mu kipaso kimune n'Efile-Mukulu enwitanyina ku bufumu bwaye na ku ntumbo yaye.

13 Na ngi pamwanda kini atwe namu, atutumbula Efile-Mukulu kushii kukooka bu bibanudi batambule kwatudi eyi dya bulambukishi [di'] Efile-Mukulu, tanwibakumiine bu eyi dya bantu anka (bu byadidi mu eyendo) eyi di'Efile-Mukulu, dyadya adifubu mwanudi'nwe bakumiine. 14 Mwanda anwe, bakwetu, tanudi bambudi ba tukongye tu'Efile-Mukulu mu Yesu Kilisto twi mu Yudeya, mwanda anwe namu, nubadi bamweshiibwe malwa kwi bakwenu bamu ewumbo dyenu anka bu bibabadi [bamweshiibwe malwa] kwi bena Yuda, 15 baaba babayipayile Fumu Yesu na batemuki, na babetupaswiile mu kubingwabingwa na tabasepelesha Efile-Mukulu, na mbetupishene na bantu booso, 16 abetukutshisha byatusha kwakula kwi bena mawumbo bya badya kupashiibwa, byabadya kulombasha kipimo kya milwisho mafuku oso; anka sungu ibafiki kwabadi kukipindji kya fudiilo.

17 Byabya kwatudi'twe bakwetu, tubaadi belekene nenu munda amafuku ku lukyebo kushii ku'eshimba, tubaadi na lukalo lukata lwa'shi twinumone dingi; 18 Ngi pamwanda kini atudilanga kufika kwakwa kwanudi, ami Mpolo, nemutompe mususa wa kumpala na wa kabidi, na Satana badi kwete kwitukutshishanga.

19 Lukulupilo lwetu nkini? Suunga mulo weetu? Suunga kilongo kyetu kya ngobesha kyatwitumbisha nakyo? Tanaanwe kumpala a Fumwetu Yesu, pa kufika kwaye? 20 Mwanda anwe nwi ntumbo yeetu na mulo weetu.

Mufubi eyendo na kululama kwaye (1-13)

1 Bena Tesalonika 3 Byabya bu byakushibaadi kingi kipaso kya bya kukita tubamwene'shi bibuwa kushaala bupenka ku Atene, 2 na tubatumine Timote, mukwetu na mukwashi ku mufubo w'Efile-Mukulu mu

mukandu wibuwa wa Kilisto byadya kwinwibaka na kwinukankamika. 3 Ku lukumiino lwenu, bishaa kwikala muntu mutshinkishiibwe mu kuno kubingwabingwa; mwanda anuuku'shi twibetanyinwe ku mwanda wa byabya. 4 Mwanda namu pabatudi kwanudi, tubenulungwile kumpala'shi atukapete kubingwabingwa, bu bibabimweneka namu, na mu byanwibiwuku.

5 Ngi pa wawa mwanda ami pa kukutwa kya kukita, nantumine bya kuwuuka [bibadi] lukumiino lwenu kutshiina'shi tala mutompani enutumpa, na'shi tala mufubo weetu wakekala wa bisumanga. 6 Anka pakukatuka kwa Timote kwanudi na kufika kwatudi, betutwadile mikandu ibuwa ya lukumiino lwenu na kifulo kyenu, na [betulungwile] shi nwibalame kitentekyesho kyetu kiibuwa mu lukalo lwa kwitumona, bu byatudidi namu kwinumona; 7 Ngi pa mwanda kini bakwetu, tubadi basambiibwe ku mwanda weenu, pa lukumiino lwenu, mu bungi bwa kyongwa kyetu na mu kubingwabingwa kwetu; 8 mwanda binobino twina muwa, su anukwatshidila pepoo mu Fumu.

9 Mwanda twibapwandjikile kutumbula Efile-Mukulu kipaso kini pa mwanda weenu, pa mwanda wa muloo oso watusepeela nao pa mwanda weenu kumpala ku'Efile-Mukulu eetu, 10 mu kuteka bufuku na kanya nsaa yoso, byatudya kwimoneena nenu mpala na mpala na byatudya kulombasha kyakya kyanudi balobeshe ku lukumiino lwenu!

11 Bino bino Efile-Mukulu eetu na Yaya nabeene, na Fumwetu Yesu, betufungwile'eshinda dya kufika kwanudi; 12 na ku lupese lwenu, Fumu atamishe na kufimisha kifulo kyanudi nakyo kwi muntu na muntu na kwi booso anka bu'twe namu kwanudi, 13 byadya kuniisha mashimba enu mu bu selele kushii kutopekiibwa kumpala ku'Efile-Mukulu eetu na Yaya mu kufika kwa Fumwetu Yesu na be selele baye booso.

Lwendo lukumbane; lukulupilo lwa mwina kukumiina (1-12), kwiboshibwa kwa kakongye (13-18)

1 Bena Tesalonika 4 Kunyima bakwetu atwinutekye na kwi nukankamika mwishina dya Fumu Yesu, bu bibanutambwile kwatudi mu kipaso kilombeene kutambuka bya kusepelesha Efile-Mukulu, bu byanutambuka namu, nuyididile nka byabya. 2 Mwanda wanuwuuku'shi malango kini abatwinupeele mwishina dya Fumu Yesu. 3 Mwanda kino ngi kikyeye ki'eshimba d'Efile-Mukulu, bu selele bwenu; kwamba'shi nwilame ku luyebanokyebano, 4 muntu oso akwanudi awukye bya kulama mbidi yaye mu buselelee na kineemo, 5 kushii kifulo kya malaka bu abikitshi bena mawumbo namu bashaabawuku Efile-Mukulu; 6 muntu oso takitanga bulamalama kwi mwinaaye suunga ku muponesha mu mwanda; mwanda Fumu moobodi mu bino bintu byoso, bu bitatupwile kwinulungula kumpala na kushinkamisha; 7 Mwanda Efile-Mukulu tamwitwitanyine ku myanda ibutete, anka mu buselelee. 8 Ngi pamwanda kini yawa abepula, tabepula muntu'ye, anka Efile-Mukulu, benupele namu Kikudi-E-Selele aaye.

9 Anka, pamwanda wa kifulo kya bu bana na bana, tanwina lukalo lwa'shi nenufundjile wanka; mwanda anwe banabeene, nwibalambukishibwe n'Efile-Mukulu byanudya kwifulena kifulo ku muntu na mwinaaye; 10 mwanda namu ngi byanukitshi kwi bakwetu booso be mu senga yoso ya Masedwane; anka atwinukankamika anwe bakwetu, byanudya kwididiila kumpala, 11 Na kwikitshisha byanudya kwikala mu kufukama, mu kukita myanda yeenu na kufuba na masa enu, bu bibatupu kwinu kamika, 12 byanudya kutambuka mu kunemekiibwa ku meeso a bantu ba paasha na byanushaa kwikala na lukalo na ungi muntu. 13 Anka tatukumina, bakwetu, eshi nwikale bashiina kyukilo pamwanda wa bafwe, byanushaa kwikala benyongole bu bangi bashiina lukulupilo. 14 Anka su atukumina'shi Yesu bafwiile na'shi basangukile, nka byabya namu, n'aye, Efile-Mukulu akafwisha booso babafwile mu Yesu. 15 (mwanda atwinulungula bino ku eyi dya Fumu: atwe abatala bekwanka n'apafiki Fumu tatukabadila kumpala kwa baaba batababafwile nya. 16 Mwanda Fumu nabeene na musaase wa matalwa, n'eyi dya mwikewulu mukata, na mpungi y'Efile-Mukulu, akayiki mwiwulu, na bafwe mu Kilisto abakasanguka kwibedi; 17 kunyima atwe, abatala bekwanka, atukeboshibwa n'atwe n'abo mu makumbi mukufumankana na Fumu, kwiwulu; na byabya atukekala na Fumu mafuku oso. 18 Byabya ekankamikisheneyi ku muntu na mwin'aye na ano mayi)

Lwendo lukumbane; efuku dya fumu (1-24), fudiilo a mukanda (25-28)

1 Bena Tesalonika 5 Bakwetu, anka pa mwanda wa nguba na bipindji, tanwina lukalo lwa'twe kwinufundjila byanka; 2 mwanda anuuku anwebanabene kalolo'shi efuku dya Fumu adikafiki bu ngifi mu bufuku. 3 Paabakamba'shi "Kufukama na kwiyekeela", kulwishiibwa akekebapululumukila, bu busuungu bwa kutanda kwi mukashi sheyimi, na tabakapanduka nya. 4 Anka anwe, bakwetu, tanwi mumufito, tambipwandjikiile'shi dyadya efuku dyenushikisha bu ngifi; 5 mwanda anwe booso nwi bana b'etata na bana ba kanya; tatwi ba bufuku suunga bamufito. 6 Byabya namu tatulalanga tulo bubangi, anka twikale bapasukye na bapopeele; 7 mwanda baba abalala abalalaa bufuku, na baba abakolwa, abakolwa bufuku; 8 anka atwe bekale bakanya, twikaleeyi badimukye, bafwale ngabo ya lukumiino na ya kifulo, na kifulo, bu lukulupilo lwa kipandjilo; 9 mwanda Efile-Mukulu tamwitwitanyine ku sungu, anka byatudya kupeta kipandjilo kwi Fumu Yesu Kilisto, 10 bafwiile pa mwanda weetu, byatudya kukumbana n'aye ku muwa,

suunga tukyatutala suunga tubalala tulo. 11 Pa uno mwanda ekankamikisheneyi na nwikankamikishene mu binangu muntu kwi mwin'aye na muntu mu bupenka bwaye, bu byanwibikitshi namu.

12 Byabya atwinutekye, anwe bakwetu, byanudya kuwuuka abatumika munkatshi mwenu, na abenuludika mu Fumu, na abenudimusha, 13 na kwibanemeka bikile, mu kifulo pa mwanda wa mufubo waabo. Ikalaayi na kufukama munkatshi mwenu.

14 Byabya atwinukankamika, bakwetu: dimushayi balubi, sambayi baba babofule, kwashaayi babofule, nwikale na lwishinko kwi booso. 15 Dimukayi, muntu talushanga bubi ku bubi kwi muntu n'aye; anka londayi kyakya kibuuwa, munkatshi mwenu, na kumpala kwa bantu booso. 16 Sangalaayi mafuku oso. 17 Tekaayi kushii kukooka. 18 Mu myanda yoso tumbulaayi, mwanda ni nkikyebe ki'eshimba di'Efile-Mukulu pa mwanda weenu. 19 Tanulekyeshanga Kikudi; 20 tanubepulanga matemuki, 21 anka nutompe myanda yoso; lamaayi kyakya kibuuwa. 22 Shikwayi kipaso kyoso kya bubi. 23 Byabya Efile-Mukulu akufukama enwamune bushima bwenu; na kikudi kyenu, na eshimba dyenu, na mbidi yeenu ishima, bikale bilamibwe kushii matope mu kufika kwa Fumwetu Yesu Kilisto. 24 Yawa enwitanyina ena kulamata aye anakite byabya namu. 25 Bakwetu, etutekyeleeyi. 26 Etwimwineeyi bakwetu booso mu kwififyena kwi selele. 27 Nenukamika mu Fumu'shi mukanda wikale ubadikiibwe kwi bakwetu booso beselelee.

28 Buntu bwa Fumwetu Yesu Kilisto bwikale nenu!

2 Bena Tesalonika

Mbangilo a mukanda (1-4), busambi mu kubingwabingwa (5-12)

2 Bena Tesalonika 1 Mpolo, na Silifee, na Timote, kwi kakongye ka bena Tesalonika, mu'Efile-Mukulu nsheetu na mwi Fumu Yesu Kilisto: 2 Buntu na kufukama bikale nenu; abikatukila kwi Efile-Mukulu sheetu na Fumu Yesu Kilisto.

3 Bakwetu twibalombeene kutumbula Efile-Mukulu mafuku oso pa mwanda weenu, bu byabidi bilulame, mwanda'shi lukumiino lwenu lukwete kutama bikata na'shi kifulo kya muntu oso akwanudi nkitame; 4 pa wawa mwanda atwitumbisha atwe banabeene mu tukongye tu'Efile-Mukulu pa mwanda wa lwishinko lwenu na wa lukumiino lwenu mu kubingwabingwa kwenu kooso na mu kufwambuka byanudi batambule, 5 [mbiikale] kileseso kya kiimu kilulame ki'Efile-Mukulu, byanudya kubadikiibwa bapwandjikile bufumu bu'Efile-Mukulu bwanufwambukila; 6 anka su nkintu nkilulame kumpala Efile-Mukulu bya kwalusha kyongwa kwi baba abenongamisha, 7 na [byakwinupa], anwe booso abongamishibwa, kiikisho neetu apakamweneka Fumu Yesu mwiwulu na bamikewulu babukome bwaye; 8 mu ndimi ya kaalo, bwa kwitoobwela kwi bashaabawuku Efile-Mukulu, na bashaabakokyela ku mukandu wibuwa wa Fumwetu Yesu Kilisto; 9 Ku baba abakamweshibwa malwa na kulwishibwa kwa yikalayika kumpala kwa Fumu na kumpala kwa ntumbo ya bukome bwaye, 10 pakafiki bwa kwikala, mu dyadya efuku, mutumbikiibwe mu beselelee baye na mukanyibwe mu baba booso abakakumina; mwanda bukamoni bwetu munkatshi mwenu bubadi bukuminwe. 11 Ngi pa mwanda kini atutekye namu mafuku oso pa mwanda weenu; eshi Efile-Mukulu eetu enubadikye bapwandjikile na lwitanyino, na alombashe buwa bwa kalolo kaaye na mufubo wa lukumiino mu bukome, 12 bya kutumbishibwa eshina dya Fumwetu Yesu [Kilisto] mwanudi n'anwe mwadi, muyile buntu bu'Efile-Mukulu eetu na Fumwetu Yesu Kilisto.

Efuku dya fumu na muntu sha kubepuula (1-12), kukankamika kwa fudiilo (13-17)

2 Bena Tesalonika 2 Bakwetu, atwinutekye, pa kufika kwa Fumwetu Yesu Kilisto na pakibungilo kyetu kumapala'aye, 2 tanutshinkishibwanga bukidi mu binangu byenu, suunga bakalakashibwe, suunga ku kikudi, suunga kwiyi, suunga ku mukanda, bu [awufiki] kwa tudi, bu efuku dya Fumu ditadidi kwanka. 3 Muntu tenulubishanga mu kipaso sunkimune, mwanda [dyadya efuku tadikafiki] su etombo tandifikye kumpala na yawa abubi bamweneka, mwana akushimina, 4 aketukena na akatomboka ku kyakya kyoso akitanyinibwa'shi Efile-Mukulu, suunga akilangwilwa, n'ashii aye ku ntempelo Efile-Mukulu, akelesha aye nabeene bu Efile-Mukulu.

5 Tanutentekyesha'shi, panaadi munkatshi mwenu, nenulungwile bino bintu? 6 Na binobino anuuku akibamba byadya kuleshiibwa mu kipindji kyaye. 7 Mwanda ufyame wa bubi ngupwe kubanga mufubo; anka yawa abamba ekudi binobino, [akebikitshi] mpaana pakeekala kula 8 na papa panaleshiibwe yawa mubi, na Fumu Yesu akamulwisha na muwa wa mukanwa mwaye na akamushimisha pakumweka kwa kufika kwaye; 9 kufika kwa yawa mubi akukela ku bukome bwa Satana mu bipaso byoso na bitundwilo na myanda ya madimi; 10 mu ludimbo looso lushii lululame kwi baba abashimina, mwanda tambapete kifulo ky'eyendo byabadya kupashiibwa. 11 Na pa wawa mwanda Efile-Mukulu ebatumina fubilo mulemane byabadya kukumiina ku madimi; 12 bwa'shi baaba booso bashi bakumiine eyendo beekale bapishiibwe, anka abasepeela ku myanda ibubi.

13 Anka'twe twibalombeene kutumbula Efile-Mukulu mafuku oso pa mwanda weenu; bakwetu bafudiibwe

kifulo na Fumu, bu bibenusangwile Efile-Mukulu kubanga ku kibangilo pa mwanda wa kipandjilo, mu buselelee bwa kikudi na lukumiino lu'eyendo, 14 kwadi mwinwitanyine ku mukandu weetu wibuwa, byanudya kupeta ntumbo ya Fumu Yesu Kilisto. 15 Byabya bakwetu shimatshidilaayi, na nulame malambukishi anudi batambule suunga kwiyi, suunga nku mukanda weetu.

16 Byabya Fumwetu Yesu Kilisto nabeene na sheetu Efile-Mukulu betufule kifulo na [be] tupele ku kalolo kaye kusambiibwa kwa ikalaika na lukulupilo pa lusa, 17 akumiina kusamba mashimba enu na enukankamika mu mufubo wibuwa na mu eyi dyoso dibuwa.

Mpolo ayindjila nteko ya bena Tesalonika (1-5), bena Kilisto bafube na maasa aabo (6-15), fudiilo a mukanda (16-18)

2 Bena Tesalonika 3 Ku bibashaala, bakwetu, etutekyeleyi, bwa'shi eyi dya Fumu dyende kumpala na'shi ditumbishiibwe bu byadidi namu kwenu; 2 na'shi twikale bafungushiibwe kwi bantu bebukelo na be bubi, mwanda lukumiino talwi kwi booso: 3 Anka Fumu ena kulamata, akenuningisha na akenulama kwi mubi. 4 Anka atwe twina lukulupilo mu Fumu pa mwanda weenu, eshi anukitshi na anukakitshi bu byatudi benukamiky. 5 Fumu namu alombole mashimba enu ku kifulo ki'Efile-Mukulu na ku lwishinko lwa Kilisto! 6 Bakwetu, atwinukamika, mwishina dya Fumwetu Yesu Kilisto, byanudya kwilamuuna kwi mukwenu oso atambuka mu kafutakani na kushii ku bulambukishi bubatambwile kwatudi. 7 Mwanda anuuku anwe banabeene mwanudya kwitwambula; mwanda tatwibatambukye mu kafutakani munkatshi mwenu, 8 na tatwi badye mukate kwa muntu bisumanga, anka mu makyenga na kufuba, mu kufuba bufuku na kanya, na byatusha kupa muntu a kwanudi bushito; 9 tankwamba'shi tatwina matalwa akwibikita, anka byakwinupa kileseso byanudya kwitwambula. 10 Mwanda namu pabatudi munkatshi mwenu tubenukamikile'shi su muntu takumina kufuba tadyangani nya. 11 Mwanda atupusha'shi kwi bangi bamunkatshi mwenu abatambuka mu kafutakani, kushii'bo kufuba anka kutwelakana mu myanda yabene. 12 Anka atukamika kwi baba bebyabya na kwibakankamika mu Fumu Yesu Kilisto, byabadya kudya mukate waabo mu kutumika kwibukopo. 13 Anka anwe bakwetu tanukokangayi mu kukita kwa bibuwa. 14 Na su muntu takokyela ku'eyi dyetu [dibenulungulwa] mu uno mukanda, mukasheeyi na tanwikumbashenanga naye, byadya kwikala na buufu; 15 anka tanumumonanga bu mwishikwani, anka numudimushe bu mukwenu. 16 Byabya Fumu akufukama nabeene enupe kufukama mafuku oso mu bipaso byoso. Fumu ekale nenu booso! 17 Lwimuno, lwandji mufunde kwiya dyande ami, Mpolo; ni nkitundwilo mu mukanda oso: byabya ngi byanfundu. 18 Buntu bwa Fumwetu Yesu Kilisto bwikale nenu booso!

1 Timote

Mbangilo a mukandu, kusopesha pa bitale lulangwilo lwa madimi na mukandu wi buwa wa bantu (3-20)

1 Timote 1 Mpolo, mutumiibwe a Yesu Kilisto, ku matalwa Efile-Mukulu Mupaashi eetu na a Kilisto Yesu lukulupilo lwetu, 2 kwi Timote mwan'[ande] eyendo mu lukumiino: Buntu, lusa, kufukama, bya kwi Efile-Mukulu Yaya na Kilisto Yesu Fumwetu!

3 Bu binadi mukusendeele'shi oshale ku Efeso panaadi nende mu Masedwane, bwa'shi okashishikile bangi bantu byabashaa kulambukisha ndambukiisho yeeni; 4 na byabashaa kulamata ku myeele na ku nkunkunku ishii fudiilo, abifwisha mpaka bishaa bitambusha mufubo w'Efile-Mukulu wi pa lukumiino..., 5 Byabya fudiilo a mulango ni nkifulo akifiki kwishimba ditooka na kinangu kii buwa na lukumiino lu'eyendo, 6 byabya bangi babalekye, babalubu mu kubalakanya kwabisumanga, 7 abakyebe kwikala balambukishi ba mwiya; tabapusha suunga kiini kyabakula, suunga kyabashishikila mu kwakula.

8 Anka atuwuku'shi mwiya wibuwa su muntu afubu mwawukyebele, 9 kuwuuka bino'shi, mwiya tawikwanka pa mwanda wa mululame anka pa mwanda wa babi na bantomboshi, na bakutwe binangu na basha milwisho, pa mwanda wa bantu basha batshini buntu bya kishila na baba abele mpaka ishii na lukumiino, na baaba abakakupila bashaabo na banyinabo, na baasha kifita, 10 baasha lukebanokyebano, balume abelwisha banabeene na balume n'abo, bangifi ba bantu, baasha madimi, betshipi ba madimi, na su kwi kingi kintu kitukene ku lulangwilo lwi selele, 11 muyile mukandu wibuwa wa ntumbo w'Efile-Mukulu sha mwabi, ubaadi umpeebwe.

12 Na natumbula kwi Kilisto Yesu, Fumwetu, bampeele bukome, na basangwile busha kulamata, bantudile ku mufubo, 13 ami badi kumpala sha kasabusaabu, nkolomoshani, na nkayishani a mulomo; anka banfwidiile lusa mwanda naadi akitshi mu kuushishinguula, mu kuushikumiina; 14 na buntu bwa Fumwetu bubakalabeele bikata, na lukumiino na kifulo ki mwi Kilisto Yesu. 15 Dino eyi ndyeyendo na ndilombene kutambudibwa'shi Kilisto Yesu bafikile pa senga pa mwanda wa kupaasha balwiishi, byandi'mi akwibedi. 16 Anka banfwidiile lusa pa uno mwanda, [kuwuuka'shi] mwandji akwibedi Yesu Kilisto balesheeshe lwishinko lwaye looso, bwa'shi ngikale kileseso kwi baba abakakumiina mwadi pamwanda wa muwa wa

ikalaika.

17 Kwi Fumu a bipwa, sha fwiya, shamwekwa, Efile-Mukulu umune, kineemo na ntumbo bikale ku bipwa na bipwa! Amen.

18 Nankupa dino ekoma, mwan'ande, Timote, muyile matemuki abadi atemukwe pa mwanda oobe, bwa'shi ku byanka olwe ngoshi ibuwa, 19 mu kulama kwa lukumiino na kyukilo kibuuwa, bangi babelusumbushenene, babayini lukumiino; 20 munkatshi mwabo kwi Yimene, na Alekisandele, bana lubwile kwi satana byabadya kwiya byakuleka kusabuula myanda y'Efile-Mukulu.

Luteko bwa bantu booso (1-8), ngikeelo a bakashi (9-15)

1 Timote 2 Byabya nakankamika, kumpala kwa bintu byoso'shi, nutekye na kwiambiila, nutekye nteko, nutekye bangi, nutekye nteko ya lutumbu bwa bantu booso, 2 pa mwanda wa bamafumu na booso bena matalwa, byatudya kwikala mu kufukama na kwiyekeela, mu kupwidika na mu kineemo; 3 mwanda byabya bibuwa na mbilongame kumpala ku'Efile-Mukulu eetu mupaashi, 4 akumiina'shi bantu booso bekale bapashiibwe na bafikye mu kyukilo ki'eyendo; 5 mwanda Efile-Mukulu ngumune na mwakwidi pankatshi Efile-Mukulu na bantu ngumune, muntu Kilisto Yesu, 6 bepene aye nabeene bu mulambu pamwanda wa booso, bu kamoni [bwabadi baleshe] mu kipindji kyaye, 7 Pa wawa mwanda ngi pandi mutuudiibwe mulambukishi na mutumiibwe (nakula eyendo, ntandjimbi nya), mulambukishi mukata a miilo mu lukumiino na mwiendo.

8 Nakumiina'shi balume booso batekye mu mbalo yooso, mu kwiboosha kwa mayasa eselelee, kushii sungu suunga nangunangu. 9 Byabya namu, bakashi namu bafwale bilamba bipwandjikiile, na buufu na lwishinko, kushii na nyene ilukye suunga oolo suunga mabwe a, su mbilamba bya myulo ibukopo; 10 anka ku mikishino ibuwa bu bipwandjikiile bana bakashi abafubila Efile-Mukulu.

11 Mukashi ayiye mubumine, mu kukookyela kooso; 12 anka tampa mwana mukashi matalwa akulambukisha suunga kwikala na matalwa panundu pa mulume; anka ashaale muumine; 13 mwanda Adama badi mupangiibwe kwibedi; akupu Efa; 14 na Adama tabaadi mudimbwe; anka mukashi ngi badimbilwe; bapone mu kilubilo; 15 anka akekala mupaashiibwe mu kutanda, su bashadidiila mu lukumiino na mu kifulo na mu selele na mu kwiya.

Ngikeelo a mukulu a kakongye (1-16)

1 Timote 3 Dino eyi di'eyendo'shi su muntu akimbi kwikala mukulu a kipwilo, adidi mufubo wibuwa: 2 abitungu'shi mukulu ekale shatopekiibwa, mulume a mukashi umune, sha budimu, sha bukalabwino, akunemekibwa, akutambula beni, mulombeene kulambukisha, 3 shi mwipaane ku maalwa, shalwiya ngoshi, anka mupopeele, shina tulewo, shina kifulo na fwalanga, 4 aludika shibo yaye kalolo, ena bana baye abamukokyela na mu kwinemekyeshena. 5 (Anka su muntu tawuuku kuludika shibo yaye, aka kunkusha kakongye k'Efile-Mukulu namini?) 6 Tekalanga muntu mukumiine binobino, kupela'shi tala awushiibwa na kwitatula, na apona mu kilubilo kya dyabulu. 7 Abitungu namu'shi eekale kitelulwilo ki buwa kwi baba bapasha, kupela'shi tala akapona mu buufu na mu mutewo wa dyabulu.

8 Byabya dimo, [abitungu]shi bafubi bekale bedingye, bashiina mayi abidi, bashii bepaane ku malwa ebungi, suunga kukimba byakupeta fwalanga mu bulamalama, 9 abalama mwanda ufyame wa lukumiino mu kinangu ki selele; 10 n'abo namu beebatompe kwibedi; akupu, bafube, pakusanganiibwa bashaabatopekwa. 11 Bakashi namu beekale ba kineemo, bashii twipu, basha budimu, balamate ku myanda yoso. 12 Mufubi ekale sha mukashi umune, aludika kalolo bana baye na shibo yaye nabeene; 13 mwanda baba babafubu kalolo abakapete kineemo kibuuwa na kishima kikata mu lukumiino lwi mu Kilisto Yesu.

14 Nakufundjila bino bintu mu kukulupila kufika bino bino koodi. 15 Anka suunga nanyengakana, -byashi owuukye kipaso kya kwikala mu shibo y'Efile-Mukulu, iikale kakongye k'Efile-Mukulu atala, musungu na kitako ki'eyendo. 16 Na kushii mpaka, kifyame kya kululama ni nkikata: - Efile-Mukulu badi mwileeshe mu mbidi, babingishiibwe mu kikudi, bamwenwe kwi ba mikewulu, balambukishiibwe munkatshi mwa miilo, badi mukumiinwe pano pa senga, badi mukamishiibwe mu ntumbo.

Mwikeelo wa mufubi e buwa a Yesu Kilisto (1-16)

1 Timote 4 Byabya Kikudi akyakula patoka'shi ku mafuku a kunfudiilo kwanatombokye bangi bantu pa mwanda wa lukumiino, mu kulamata ku bikudi bya bongodi na ku malambukishi a mikishi; 2 abakula madimi mu busesa, bena kinangu kyabo kikopokye, 3 abatosha kwibakila, abashidisha miita ipangiibwe kwi Efile-Mukulu bwa kudiibwa na lutumbu kwi balamate na abawuku eyendo; 4 mwanda kipangwa kyoso ki'Efile-Mukulu kibuuwa na takwi su kimune kyakusumbula, pa kudiibwa na lutumbu, 5 mwanda nkitoshiibwe p'eyi di'Efile-Mukulu na pa luteko.

6 Na kuleesha bino bintu kwi bakwetu okeekala mufubi ebuwa a Kilisto Yesu, mudiishiibwe mu mayi a

lukumiino na mu lulangwilo lwi buwa lodi mupushe kalolo. 7 Anka pela myeele ipatakane na ya bakashi banunu, na ekitshishe obe nabeene mu kupwidika. 8 Mwanda kalashishi ka mbidi buwa ku bintu bipeela, anka kululama kwi buwa ku bintu byoso, ngi kwikale kilayi kya muwa wi binobino na muwa awufiki. 9 Dino eyi ndi'eyendo na ndilombene kukuminibwa kooso; 10 Ngi pa wawa mwanda watufubila na kulwa, mwanda atukulupila mu Efile-Mukulu atala aye Mukalwidi a bantu booso bikishekishe kwi balulame. 11 Kamika bino bintu na ebilambukishe 12 muntu tabenganga bukinga bobe; anka ikala kileseso kya balulame, mu eyi, mu mwikeelo, mu kifulo, mu lukumiino, mu bu selele. 13 Mpaana pankafiki lamata mu kubadika, mu kukankamika, mu bulambukishi. 14 Tobepulanga kipeedi kya lusa kii moodi, kibakupeelwe pa butemuki na pa kutenteka mayasa a bakulu. 15 Epaane'be ku bino bintu; ikala mwanka obe oso mushima, bwa'shi kukula koobe kwikale kumwenekye kwi booso. 16 Dimuka obe nabeene na ku malambukishi; shadidiila mu bintu'bi, mwanda mukukita kwa bino okepasha obe nabeene na baaba abakupusha.

Mufubo wa mufubi e buwa a Yesu Kilisto (1-25)

1 Timote 5 Tosashilanga mukulu na bukyelo, anka musendeele bu yaya, basongwalume bu bakuuku, 2 bakashi bakulu bu ba tabo, basongwakashi bu bankashanoobe, mu buselelee booso. 3 Nemeka bakashi ba bafwe; bekale bakashi ba bafwe eyendo; 4 anka su bangi bakashi ba bafwe bena bana suunga beekulu, bayiye kwibedi byakulesha kululama kwabo ku mashibo abo banabeene na kukitshina bebatande bipwandjikiile kwibakitshina, mwanda byabya mbilongame kumpala Efile-Mukulu. 5 Byabya yawa mwikale mukashi amufwe eyendo na mushaale bupenka, mutuule lukulupilo lwaye mwi Efile-Mukulu, na mushimatshidile mu nteko ya kwiambiila bufuku na kanya. 6 Anka mukashi yawa awubiila na muloo wa paasha nimufwe suunga kyatala. 7 Kamika bintu'bi namu byabashaa kwikala batopekiibwe. 8 Anka su kwi muntu shalama bakwabo na bikishekishe kwi baba bamu shibo yaye, bapele lukumiino na ebubi kukila muntu shi mukumiine. 9 Mukashi a mufwe ekale mufundjibwe ku mukanda, anka tekalanga kuushi kwa bipwa makumi asamombo, [su baadi] mukashi a mulume umune, 10 ena ntelulwilo na [mutambukye] mu mikitshino ibuwa; - su mukushe baana su atambulaa beeni, su asuula ngawo ya beselelee, su akwashaa bemu malwa, su mwipaane kumufubo oso wibuwa.

11 Anka leka bakashi ba bafwe baki bakinga; mwanda apebakaka malaka aabo kula na Kilisto aba kakimbi kwibakilwa dimo, 12 bemu kilubilo mwanda mbasumbushene lukumiino lwabo lwa kwibedi; 13 Na dingi'ni abayiye mwakwikala bash'eloo, bendanga ku shibo na shibo; na kushii penda bash'eloo anka namu bambalakashi mu kutwelakana mu byoso, abakula bintu bishii bilombane.

14 Nakumiina namu'shi bakashi ba bafwe bakinga bayibakilwe, bapete baana, balame mashibo abo, tabalekyelanga mwishikwani mbalo pa mwanda wa twipu twibubi; 15 mwanda bangi bakashi ba bafwe babapu kwaluluka tabalondo satana. 16 Su mwina kukumiina mulume suunga mukashi ena bakashi ba bafwe kwaye, ebakwashe bwa'shi kakongye takekalanga na bushito; bwa'shi kaate bushito bwa baaba bakashi ba bafwe eyendo.

17 Bakulu abakitshi kalolo mufubo wabuludiki, mbalombene kineemo misuusa ibidi; bikishekishe baaba abafwambuka ku mufubo wa mukandu wibuwa na bulambukishi; 18 mwanda bifundwe abyakula'shi: "twanyanga kukanwa kwa ngombe pafuntu ntete", na: Mufubi mulombeene efuto dyaye." 19 Totambulanga kufundjibwa kwa mukulu, su takwi tumoni tubidi suunga tusatu. 20 Baba abalwisha ebasashile kumpala kwa booso, pa mwanda wa'shi bangi bapete moo.

21 Nakukamika kumpala Efile-Mukulu na Kilisto Yesu na ba mwikewulu basangulwe'shi olame bintu'bi, kushii ntondo, kushii kukita kintu na kwabuula. 22 Totentekanga mayasa kwi muntu bukidi na twabaananga ku milwisho ya bangi; elame obe nabeene selele. 23 Totomanga penda meema, anka toma twalwa twa finyo tupela, mwanda wa kifu kyobe na nkalakasho yobe ya misuusa yoso. 24 Milwisho ya bangi bantu ayimweneka patooka kwibedi na ayibadiila kumpala bwa kiimu, anka ya bangi [bantu] namu ayibalondo kunyima. 25 Byabya namu mikitshino ibuwa ayimweneka patooka kwibedi, suunga ngisha imwekwa na meeso tayuku kufyama nya.

Kudimusha kwa mufubi e buwa a Yesu Kilisto (1-19), fudiilo a mukandu (20-21)

1 Timote 6 Bampika booso be muushi mwa kiita mbapwandjikile kunemeka ba fumwabo na kanemo kooso, bwa'shi eshina d'Efile-Mukulu na lulangwilo, tabisabudibwanga; 2 na baba basha ba fumu bakumiine tabebapetulanga mwanda mbeekale bakwetu, anka bebefubile, mwanda beena kulamata na mbakumiinwe bu abapetela ku mufubo waabo ulombane na wibuwa. Lambukisha bino bintu na sendeela.

3 Su muntu alambukisha biitukeene kushii kwimeena pa mayi apwidikye, [kushinguula] ku aa a Fumwetu Yesu Kilisto na ku lulangwilo lululame, 4 muwule na kwitatula tawuuku kintu anka ena kukumba kwa mpaka na mawunga abisuma, naako akufiki kyuutu, tulewo, mayi'akukayishena, myununo ibubi; 5 mpaka ilotakane ya bantu basha binangu bibubi mu mpushiisho yaabo na mbakutwe eyendo, abapwandjikisha'shi

kululama ni sulo ya kupeta makasa. 6 Aku namu kululama na muloo ni makasa akata. 7 Mwanda tatwi bafikye na kintu su kimune pa senga, na byabya dimo tatwi balombene kwipakatuka na kintu su kimune. 8 Anka patudi na byakudya na bya kufwala byabya mbitulombene. 9 Mwanda baba abadidi kwikala ba mpeta abapono mu kutompiibwa na mu mutewo, na mu malaka ebungi apatakane na aatwisha bantu mu kabutu na kushimina; 10 mwanda mushi wa bubi booso nkifulo kya fwalanga: na bangi pa kwikala na lukalo lwa kwiypeta, babatupilwa lukumiino na babetuulu abo banabeene ku nkalakasho yikile.

11 Anka obe muntu Efile-Mukulu, suuka bino bintu na londa kululama, kupwidika, lukumiino, kifulo, lwishinko, butaale bwa eshimba; 12 lwa ngoshi ibuwa ya lukumiino, olame muwa wa ikalaika wawa uboodi mwitanyinwe na bwesokwele kalolo kumpala kwa tumoni twibungi.

13 Nakukamika kumpala Efile-Mukulu apeya bintu byoso muwa, na kumpala a Kilisto Yesu balesheeshe kitelulwilo kii buwa kumpala kwa Pose Pilato, 14 Na olame uno mulango, kushii katoba, kushii kutopekiibwa, mpaa na apakamweneka Fumwetu Yesu Kilisto, 15 kwakwa kumweneka Efile-Mukulu akakitshisha kwanka pa kipindji kilombane, Fumu Mukata epanundu bupenka, sha mwabi, Fumu a ba Fumu, 16 Aye bupenka bwaye shafwiya, mushaale mu etaata dishaditwelwa, yawa sha mwenwe na muntu sungumune, dingi'shi tamulombene kumoniibwa, kwadi'ye kwikale kineemo na bukome bwa yikalayika amen!

17 Kamika kwi bano bampeta ba kino kipuungo'shi tabekalanga na nkomanga, na tabatulanga lukulupilo lwabo mu mapeta ashii kapu, anka mwi Efile-Mukulu etupeya bintu byoso bibungi pa mwanda wa kusangala nabyo; 18 bakite bibuwa; bekale bampeta mu mikitshino ibuwa; bekale na bukidi bwa kupaana, n'eshimba dibuwa, 19 mu kwibiikila bu bupeta kibangilo kii buwa akifiki, byabadya kupeta muwa unabene.

20 Obe Timote, lama kyakya kibakupeelwe mu kusuuka mpaka ipatakane ya basha kyukilo kya madimi. 21 Bangi pakwibifubila, babapambukile mu lukumiino. Buntu bwikale n'obe.

2 Timote

Mbangilo a mukandu (1-6), Mpolo a kankamika Timote (3-18)

2 Timote 1 Mpolo, mutumiibwe a Yesu Kilisto mu kifulo ki'Efile-Mukulu, muyile mulayilo wa muwa wi mwi Kilisto Yesu, 2 kwi Timote, mwan'[ande] mufudiibwe kifulo: Buntu, lusa, kufukama bi'Efile-Mukulu Yaya na bya Kilisto Yesu Fumwetu!

3 Natumbula Efile-Mukulu, anjubila n'eshimba ditooka, kubanga ku bashaami bakala nakutentekyesha ku nteko yande ya kwi yaya, bufuku na kanya, 4 (pa ntentekyesha mpolo yobe ne na lukalo lukata lwankumona byandya kuwuushiibwa na muloo,) 5 Pantentekyesha lukumiino [lu']eyendo lwi moodi, lubekeele kwibedi mwi nyin'obe kulu Loise na mwi nyin'obe Enise, na nashinkamisha'shi lwi moodi namu. 6 Ngi pawawa mwanda nakutentekyesha'shi oshisakanye kipeedi kya buntu ki'Efile-Mukulu kimoodi pa nkutenteka kwa mayasa ande; 7 mwanda Efile-Mukulu ta mwitupe kikudi kya moo anka kya bukome, nakya kifulo na kya lwishinko. 8 Twekalanga na buufu bwa bukamoni bwa Fumwetu, suunga pa mwanda wande ami mwina lukano aaye, anka tambula kipindji kya makyenga kya mukandu wi buwa, muyile bukome bu'Efile-Mukulu, 9 betupashiihe na betwitanyine ku lwitanyino lwi seleele, kaasha muyile mikitshino yeetu anka muyile kukumiina kwaye na lusa lwaye lubaadi lwitupееbwe mwi Kilisto Yesu kumpala kwa bipindji bya bipwa; 10 anka lubaleshiibwa binobino pa kufika kwa Mupaashi eetu Yesu Kilisto, balulwile lufu na bafwishiishe muwa w'etaata na kwipaa lufu pa mukandu wi buwa; 11 Pamwanda waawo naadi mutuulwe mulungudi na mutumiibwe na mulambukishi mukata a mawumbo.

12 Ngi pa wawa mwanda nakyengye ku bino bintu; anka ntshina buufu, mwanda nawuku yawa andji mukumiine na nashinkamisha'shi ena bukome bwa kulama kyakya kyandji mumupe, mpaana ku dyadya efuku. 13 Lama kileseso kya mayi ebuwa obopushishe kwandji, mu lukumiino na mu kifulo ki mwi Kilisto Yesu. 14 Lama kituudilo kibuuwa pa Kikudi-E-Selele kishale mwatudi.

15 Owuuku bino'shi, booso be mu Asi bungi bwabo ngi kwi Fishele, na Emoloshene, babelamuna kwandji.

16 Fumu aleshe lusa ku shibo ya Onesifole, mwanda bansambile misuusa ibungi na tamupushe buufu pamwanda wa lukano lwande. 17 Anka, pabaadi ku Looma bankimbile na katshintshi na bampetele 18 Mwanana amufwile lusa kukiila ku Fumu mu dyadya efuku; na owuuku kalolo [kushii ungi muntu] mifubo bungi kini yaadi mukite ku Efeso.

Shaleelo a mufubi mukumiinwe n'Efile-Mukulu mafuku akuto-mboka (3-18), Efile awuku baba baaye (19-26)

2 Timote 2 Obe namu mwana'ande, ninga'be mu buntu bwi mwi Kilisto Yesu, 2 na bintu byodi mupushe kwandji kumpala kwa tumoni twibungi ebilambukishe kwi bantu bakulupilwe balombene kulambukisha bangi. 3 Ata kyobe kipindji kya makyenga bu musalayi ee buwa a Yesu Kilisto. 4 Takwi muntu enda mu ngoshi na kwi anyina na bintu byapa senga, byadya kusankisha yawa bamusangwile pa mwanda wa looshi; 5

byabya namu muntu ashindana mifuko, tafwadikwa kilongo su tamulwe muyile miya; 6 abitungu'shi mudimi afube kwibedi, bwadya kupeta bikuba.

7 Lama bino byangakula, mwanda Fumu akakupa binangu mu bintu byoso. 8 Tentekyesha Yesu Kilisto, basangukile munkatshi mwa bafwe, mu bana ba Dafidi muyile mukandu wande wi buwa, 9 mu wanka natambula makyenga mpaana pakwanyibwa nkano bu mukitshi a bibubi; anka eyi di'Efile-Mukulu tandanyibwe. 10 Ngi pawawa mwanda natambula byoso pa mwanda wa kifulo kya basangulwe bwa'shi batambule kipandjilo ki mwi Kilisto Yesu, na ntumbo ya yikalayika. 11 Dino eyi di'eyendo mwanda su twi bafwe, n'aye atukekala na muwa namu n'aye; 12 Su atukyengye atukamunana namu n'aye su atumutunu, aye namu aketutunu; 13 su tatwi bakumiine, aye ashadidila mulamate, mwanda tawuuku kwituna aye nabeene.

14 We batentekyeshe bino bintu mu binangu, we bakamikye kumpala kwa Fumu byabashaa kwikala na mpaka ya myaku; [ikale] ishiina bukwashi, [na] pa mwanda wa kuponesha bapushi. 15 Ekitshishe bwa kwileesha mupwidikye kumpala Efile-Mukulu, mufubi shiina buufu, alambukisha eyi di'yendo mu kululama; 16 anka olekye mpaka ya bisumanga ishayikwasha, mwanda [baaba beyimene] abakende kula n'Efile-Mukulu, 17 na eyi dyaabo dyanafukule bu elonda di'eshobo, 18 kwabadi ngi kwi Imene na Filete balube ku eyendo, abamba shi lusangukilo ndupwe kukitshika na abaponesha lukumiino lwa bangi. 19 Anka kibangilo ki'Efile-Mukulu akishadidiila pe poo, kiina kino kitampi: Fumu awuku baba bebu baye, na yawa oso atemuna eshina dya Fumu, akatukye ku bubi. 20 Aku namu, munshibo ikata, tamwipenda malonga a oolo na a bilonda, anka namu a mitshi na a ema; na angi akinemo amo ashii akinemo. 21 Su muntu etoosha ku bino akekala elonga dya kineemo, dyamuunwe, dilumbuulwe pa mwanda wa mufubo oso wibuwa wa Fumu.

22 Anka suuka ngabyabi ya bukinga, na londa kululama, lukumiino, kifulo, kufukama, na baba a batemuna Fumu na eshimba ditooka; 23 anka pela miipusho ilube na ishiina bukalabwino, uka'shi ayitandaa kwitupishena. 24 Na tabitungu'shi mpika a Fumu eela mpaka, anka ekale mutaale kwi booso, mulombeene kulambukisha, sha lwishinko; 25 alambukisha na kusendeela bantu betupishene, [abatengyela] su Efile-Mukulu akebapa kwilaanga mwanda wa kushinguula eyendo, 26 na su abakapasuka ku mutewo wa kafilile, kwi yawa baadi mwibakwate, mwanda wa kukita akikyebe eshimba dyaye.

Bifundwe ni mbupeta bwa mwina Kilisto pa bitale kutomboka (1-17)

2 Timote 3 Anka uuka bino'shi, ku mafuku akufudiilo akukafiki bipindji bibukopo; 2 mwanda bantu abakeekala bekumiine banabeene, basha kifulo kikile kya fwalanga, basha kwilungula, basha kwitatula, baasha kasabusaabu, basha abakokyela bebatande, basha abatumbula, bashiina kululama, 3 bashiina lusa, basha mashimba apape, bandimbishi, bashii beelame, ba ntomboshi, bashikwe buwa, 4 baa kimona-kubidi, balube, bawuule na kwitatula, bafule miloo ya mbidi, pe kufula Efile-Mukulu, 5 bena kipwandjikiisho kya kululama, anka abatunu bukome. Anka suuka bantu bebyabya.

6 Mwanda bamunkatshi mwabo ni mbaba abatwele mu mashibo, na abakwata tukashikashi tuule na milwisho, bakakiibwe ku ngabyabi ya bipaso bilekeene, 7 abayiyi mafuku oso na tabebyakufika ku kyukilo ki'eyendo nya. 8 Anka kipaso kimune kibapeele Yanese na Yambese kukandameena Mose, byabya namu bano babapele ku'eyendo, bantu balwile mu mpushiisho yaabo, basha lukumiino lutopekiibwe: 9 anka tabayididila nya, mwanda moombe waabo awukaleshiibwa patooka, kwi booso, bu bibaadi wa baaba namu. 10 Ank'obe, bopusha bulambukishi bwande kalolo, mwikeelo wande, lukalo lwande, lukumiino lwande, lwishinko lwande, kifulo kyande, katshintshi kande [kushimata], 11 kubingwabingwa kwande, makyenga ande, bu bibabinfikiile ku Anteyoshe, ku Ikonyumu na Lusutele, na kankameene bikata mu kubingwabingwa; na Fumu bangangwishe mu byoso.

12 Na baba booso namu abakyebe kwikala balulame mu Kilisto Yesu, abakabingwabingwa;

13 Anka bantu bebukyele na basesa abayididila mu bubi, mu kuluba na mu kulubishwa. 14 Ank'obe, shadidiila mu bintu bibopushishe na biboshinkamiishe kalolo, na kuwuuka'shi nkwinini kubwebitambwile, 15 na'shi kubanga ku bukinga, owuuku mikanda iselelee, yipwandjikile nkwikasha sha bukalabwino ku kipandjilo pa lukumiino mwi Kilisto Yesu.

16 Bifundwe byoso mbiyokyelwe n'Efile-Mukulu na mbipwandjikiile kulambukisha, bwa kukookyesha, bwa kulumbuula bilubilo, bwa kuyiyisha mu kululama, 17 bwa'shi muntu Efile-Mukulu ekale mulombane na mupwidikye pa mwanda wa mufubo oso wi buwa.

Mufubi mulamate kwi fumu'aye (1-18), kufudisha kwa mukanda (19-22)

2 Timote 4 Nankukamika kumpala ku'Efile-Mukulu na Kilisto Yesu, akasambisha bafwe na abatala, na pa kumweneka kwaye na pa ku munana kwaye: 2 Lambukisha eyi, shishikila mu kipindji kilombane na kishii kilombane, kookyesha, sashila, kankamika, na lwishinko looso na lulambukiisho,

3 mwanda akukeekala kipindji kya basha bakatambula lulambukiisho lwi selele, anka, bena matwi ebubi, abakesangwila balambukishi muyile ngabyabi yaabo, 4 abakapele kutemesha matwi abo ku'eyendo, na bakumiine kuteemesha ku myanda ya myeele. 5 Anka'obe, ikala mwidingye mu bintu byoso, kankamana mu makyenga, kita mufubo wa mupalakashi a mukandu wibuwa, lombasha kalolo mufobo oobe; 6 mwanda, ami, binobino nafubu bu mwimu wa kupongoola ku mulambu, na kipindji kya lwendo lwande kibalombana, 7 napu kulwa ngoshi ibuwa, napu kusuuka lubilo, nalama lukumiino: 8 kubanga binobino mbambikile kilongo kya kululama, fumu sushi mululame akekimpa mu dyadya efuku, kushii penda kwandji, anka namu kwi baba booso abakumiina kumweneka kwaye.

9 Kita bukidi bwa kufika binibino kwandji, 10 mwanda Demase bandekye, pa kufula myanda ya bino bipwa; bende ku Tesalonika, Kelesa ku Ngalateya, Tite ku Dalamatya; 11 Luka buopenka ngi e naami. Ata Maako, ofikye naye, mwanda mukwashi ande ku mufubo. 12 Anka natumu Tishike ku Efeso.

13 Pa kufika, otwale ekotshi dyandji mulekye ku Toloase kwa Kapusa, na mikanda, bikisheke sheyaya ifundwe ku misokya.

14 Alekisandele sendwe a byamo balesha kwandji bubi bukile; Fumu akamufutu muyile bikitshino byaye. 15 Obe namu, omudimukye, mwanda mwitupisheene bikata ku mayi eetu.

16 Mu kwilamwina kwande kwa kwibedi, takwi muntu baadi nami, anka booso babandekyele: byabya tabikalanga bibabadilwe. 17 Anka Fumu bemene pepin'ami na bankankamikile, mwanda wa'shi, mwandji bulambukishi bwikale bukumbane kalolo na'shi miilo yoso yibupushe; na naadi mufungushiibwe ku lubangabanga lwa ntambwe. 18 Fumu akanfungusha ku mikitshino yoso ibubi na akandama bwa bufumu bwaye bu'ewulu. Ntumbo kwadi, ku bipwa na bipwa! Amen!

19 Imuna Pidisikile na Akilase na shibo ya Onesifole. 20 Elasata mushaale ku Kolente, na nalekye Tolofeme na busuungu ku Milete. 21 Kimba byakufika kumpala kwa mafuku a mashika. Ebuluse na Puluse na Lunuse na Kolodye, na bakwetu booso, abakwimuna.

22 Fumu Yesu Kilisto ekale na kikudi kyobe. Buntu bwikale noobe!

Tite

Mbangilo a mukanda (1-4), eyikashi na mifubo ya bakulu (5-16)

Tite 1 Mpolo, mpika Efile-Mukulu, na mutumiibwe a Yesu Kilisto muyile lukumiino lwa basangulwe b'Efile-Mukulu na kyukilo ki'eyendo kikale mupunda kululama, 2 Mu lukulupilo lwa muwa wa yikalayika ubalayile Efile-Mukulu kwibedi kwa bipwa, aye shii bya kudimba; 3 anka balesheeshe, eyi dyaye mu kipindji kilombane, ku bulungudi bubampeelwe ami muyile matalwa Efile-Mukulu Mupaashi eetu, 4 - kwi Tite, mwanande eyendo muyile lukumiino lumune: Buntu na kufukama, bi'Efile-Mukulu yaya na bya Kilisto Yesu Mupaashi etu!

5 Nankulekyeele mu Kelete mu lukalo lwa'shi, otule mu milongo ibuwa bintu bibasheelee [kuludika], na'shi mu kibalo kyoso, okatuulu bakulu, kulonda byandi mukwambe: 6 su muntu tatopekiibwa, mulume ena mukashi umune, sha bana balamate, bashiina kibengo suunga bashaabajundjibwa bu bashaabajokya. 7 Mwanda mukunkushi ekale sha topekiibwa bu mufubi Efile-Mukulu, tekalanga mwi kulupile aye nabeene, shii na sungu, shi mwipaane ku maalwa, tekalanga sha ngoshi, tekalanga na malaka amakasa ebuufu, 8 anka atambula beeni, mukumiine buuwa, sha bukalabwino, mululame sha kalolo, mupwidikye, 9 mulamate poo ku eyi muyile lulangwilo, byashi ekale mupwandjikiile, bya kukankamika ku lulambukiisho lupwidikye, mpaa na kupelesha basha mpaka.

10 Mwanda kwi bebungi bashaabajokya bena mpaka ya bisumanga na kulubisha bantu, bikisheke sheyaya baba bena kisale. 11 Abitungu kwi bafungisha kukanwa, abaponesha bifuko bishima, abalambukisha bishibilombane, bwa makasa ebuufu. 12 Umune amunkatshi mwabo, mutemuki abo banabeene, bakwiile'shi: "Bena Kaleta mbandjimbishi mafuku oso, nyema ya bukyelo, basha mafu ena lulengu."

13 Buno bukamoni ni mbwa eyendo, ngi pa wawa mwanda ebasashile bikata, byabadya kwikala bapwidikye mu lukumiino, 14 tabalamatanga ku myeele ya bena Yuda na kumilongo ya bantu bafutaale ku eyendo. 15 Bintu byoso bi selele kwi baba beselelee; anka kwi baba be mako na bashi bakumiine, takwi kintu kiselelee, anka mpushiisho yaabo na nangu nangu yaabo bi mako.

16 Abalesha bu abawuku Efile-Mukulu, anka ku mikitshino yaabo abamutunu, bantu be butete na basha bakokya na kumwanda wa mufubo wi buwa mbatopekiibwe.

Mufubo wa bulami wa mufubi ebuwa a mukandu wi buwa (1-15)

Tite 2 Anka obe, lungula bintu bilombeene na bulambukishi bupwidikye: 2 banunu bekale bedingye, benemekye, basha bukalabwino, bapwidikye mu lukumiino, mu kifulo, mu lwishinko. 3 Bikyamumune, bakashi bakulu bekale, mu bipaso byabo byoso bya kwikala, bu bilombeene bakashi beselelee, kushii basha kasabusaabu, bashi bamuniibwe na maalwa, abalambukisha myanda yi buwa, 4 byabadya kuludika bakashi

bakinga bya kufula balume babo, bya kufula bana babo, 5 Bya kwikala na bukalabwino, beselelee, abawuku bya kulama mashibo abo, bebuwa, bakokyele balume babo, mwanda wa'shi eyi di'Efile-Mukulu tadisabudibwanga. 6 Kankamika kabidi balume bakinga byabadya kwikala bedingye, 7 Weleshe obe nabeene mummyanda yobe yoso kileseso kya mikitshino ibuwa, [ashinkamisha] mu bulambukishi, mu buselelee bwa lulangwilo mu kwinemeka, 8 Mu mayi apwidikye ashii aa topekiibwa, pa mwanda wa'shi yawa eele mpaka apushe buufu, tekalanga na kintu ki bubi kya kwakula kwa tudi su kimune.

9 [Kankamika] bapika byabadya kwikala bakokyele ba fumu babo banabeene, byakwibasangana mu bintu byoso, tabekalanga na mpaka; 10 Tanwibanga kintu, anka nuleshe kulamata kooso kwi buwa, mwanda wa'shi babingishe mu bintu byoso bulambukishi bwi mwi Efile-Mukulu Mupaashi eetu.

11 Mwanda buntu bu'Efile-Mukulu abutwala kipandjilo kibamweneka kwi bantu booso, 12 abwitulambukisha, byakupela bintu bishaabilondo eyi di'Efile-Mukulu na malaka a pa senga, twikale bedingye mu bino bipwa, na kululama, na kupwidika, 13 mu kwindjila lukulupilo lwi buwa na kumweneka kwa ntumbo y'Efile-Mukulu eetu mukata na Mupaashi eetu Yesu Kilisto, 14 belambwile aye nabeene ku mwanda weetu, byadya kwitukula ku bubi booso na kwitoshesha mwilo waye pamwanda waaye nabeene, wi kishima pa mwanda wa mifubo yi buwa.

15 Akula bino bintu, kankamika na sashila, na matalwa oso akukamika. Muntu su ngumune takubepuulanga.

Kwikankamisheena mu muwa wa bwina Kilisto (1-11), fudiilo a mukanda (12-15)

Tite 3 Ebatentekyeshe byabadya kwikala beyishe kwi milopwe na kwi basha matalwa, byabadya kukookyela, bekale belumbuule ku mufubo wibuwa, 2 kushii kukaa muntu su ngumune, tabekalanga bashatuleo, [anka] bekale bafukame, abalesha kupopeela kwi bantu booso.

3 Mwanda atwe booso, tubadi namu, yingi misuusa bapatakane, basha abakokyele, bashimine, bamuniibwe na ngabyabi ilekene, bashaale mu bukyelo, mu kyuutu, basha mishikwa, abeshikwena muntu kwi mukwabo.

4 Anka pabamwenekyele kalolo k'Efile-Mukulu Mupaashi eetu, na kifulo kwi bantu, betupashiishe, 5 kushii ku mikitshino ibuwa [yikitshibwe] mu kululama, ibatukitshine'twe, anka muyile lusa lwaye nabeene, pa kusuulwa kwa pakutandjibwa dyakabidi na kukituulwa kupya ku Kikudi-E-Selele, 6 kibapongolwele na bupeta booso mwatudi mu Yesu Kilisto, Mupaashi eetu, 7 bwa'shi pakwikala babingishiibwe pa buntu bwaye, tufwishiibwe bampyani muyile lukulupilo lwa muwa wa yikalayika. 8 Dino eyi ni ndi'eyendo, nakyebe'shi oshishikile pa bino bintu, pa mwanda wa'shi baba bakumiine Efile-Mukulu bekitshishe byabadya kwikala ba kumpala mu mikitshino yibuwa: Bino bintu bibuwa na bilombeene kwi bantu. 9 Anka pela miipusho ilotakane, na kulondoola bifuko, na kwitukeena, na kwikakena pa mwiya, mwanda ta mbilombeene na mbyabisumanga. 10 Muntu afwisha tusakatusaka omukumbe kunyima kwa kudimusha kwa kumpala na kwa kabidi, 11 wowukye'shi muntu ebyabya ebubi na alwishaa, betshibila aye nabeene kiimu.

12 Pankatumu Aletemase koodi, - suunga Tishike, kita bukidi bwa kufika kwandji ku Nikopolise, mwanda nalumbula bya kwikala kwanka mafuku a mashika.

13 Shindjikila Senase kalolo, mulambukishi a bishila, na Apolose, byashi tabakutwanga kintu su kimune; 14 na betu namu bayiye bya kwikala ba kumpala mu mikitshino ibuwa pa mwanda wa nkalo ilonde, tala bekala bashi bape bikuba.

15 Booso bandi nabo abakwimuna. Imuna baba betufule mu lukumiino. Buntu bwikale nenu anwe booso.

Filemone

Mbangilo a mukanda (1-3), mwikeelo wa Filemone (4-7), Mpolo atekyela Filemone (8-21), fudiilo a mukanda (22-25)

Filemone 1 Mpolo, mwina lukano a Yesu Kilisto, na mukwetu Timote, kwi Filemone mufudiibwe kifulo na mwina mufubo n'etu, 2 na kwi mukwetu mukashi Afya, na Alashipe mwina ngoshi n'etu na kwi kakongye ake [bungila] mushibo moobe: 3 Buntu na kafukama kwanudi, abikatukila kwi Efile-Mukulu sheetu na kwi Fumu Yesu Kilisto!

4 Natumbula Efile-Mukulu ande, nkwete kukuteemuna efuku dyoso munteko yande, 5 pa kupusha kifulo na lukumiino byodi nabyo mwi Fumu eetu Yesu na pa mwanda wa booso b'eselele; 6 bitale'shi buwumune boobe mu lukumiino abufubu mu kuwuuka bibuwa byoso bimwatudi ku lupese lwa Kilisto Yesu. 7 Mwanda twina muloo ukata na kusambiibwa kukata mu kifulo kyobe, mwanda obe mukwetu, botadisha mashimba a bena selele.

8 Ngi pa wawa mwanda, pa kwikala na bulungantu booso bukata mu kilisto bwa kukukamika kyakya kilombane; 9 - pa mwanda wa kifulo, nakutekye bino byandyi ami Mpolo, mununu, na bino bino namu mwina lukano a Yesu Kilisto, 10 Na kusendeela pa mwanda wa mwan'ande anatanda mu myoshi, Onesime, yawa badi kala bu kintu kya bisumanga, 11 Anka aye bino bino taadi na kineemo koodi na kwandji, 12 Yawa anakutumina, - aye, mashimba ande. 13 Ami, nadilanga kumulama peepi nami, bwa'shi anfubile pa mwanda

obe mu nkano ya mukandu wi buwa; 14 Anka ntshimukite kintu su nkimune kushii kyobe kyobwela, mwanda wa'shi bibuwa byokitshi tabikalanga kintu kya kukitshishwa, anka kikale kikyebe ki'eshimba. 15 Mwanda pangi pa mwanda wa kano kabingilo ngi kibaadi mulamuunwe [koodi] bwa kipindji, mwanda wa'shi wekale naye mafuku oso, 16 kushii dimo bu mpika, anka kunundu kwa mpika bu mukwetu mufudiibwe bikata, bikishekishe kwandji, bikishekishe koodi; suunga ku mbidi; suunga mu Fumu. 17 Su ongata bu kuuku [obe], mutambule bu ami nabeene; 18 anka, su mu kulwishiishe suunga shi ena kintu kyakukufuta, ebimbadikile ami. 19 Ami, Mpolo, nebifundu ku eyasa dyande; ami, nakufutu kupela kwa kwamba'shi obe nabeene namu wena kishiyo kwandji. 20 Wolo, mukwetu, mpete buno bukwashi koodi mu Fumu: tadisha mashimba ande mu Kilisto. 21 Pa kwikala na lukulupilo mu kukookyela koobe, nakufundjila muwukye'shi okakita kukila binakulungula. 22 Anka mukyakya kipindji kimune, ndumbulwile mbalo ya kushaala, mwanda nakulupila'shi, ku nteko yeenu, nakafiki kwanudi. 23 Epafalase, mwina lukano naami mu Kilisto Yesu. 24 Maako, Alasatake, Demase, Luuka, bena mufubo nami, abakwimuna. 25 Buntu bwa Fumwetu Yesu Kilisto bwikale na kikudi kyobe!

Bena Ebeleo

Mbangilo a mukanda (1-3), mwana e kunundu kwa bamwikewulu (4-14)

Bena Ebeleo 1 Efile-Mukulu baadi aakula kala misuusa ibungi na mu bipaso bilekeene lekene, balungulanga basheetu mu batemuki, 2 kufudiilo kwa aa mafuku, baakula kwatudi mu Mwana, bamutuulu mpyani a bintu byoso, kwadi'ye namu ngi kubapangile senga, 3 aye, pakwikala ebakani dya ntumbo yaye, na nkyebukilo ya bu'Efile bwaye, na pa kukankamika bintu byoso kwiya dya bukome bwaye, pa'ye kupwa kutoosha milwiso, bashaleele ku mboko ibalume ya bufumu mu mambalo ee kwiwulu [kula]; 4 Pakupeta kineemo kikile kya bamwikewulu, bapyanyine eshina dikile kineemo.

5 Mwanda, anani aku bamwikewulu atabalungwile'shi: "We mwan'ande, ami nankutanda leelo uno"? Na dingi'shi: "Ami, nankekala shaaye, na aye akekala mwan'ande"? 6 Na dimo'ni; na pabatumine Mwana mbedi pa senga ishaale bantu bambile'shi: "bamwikewulu booso b'Efile-Mukulu bamulangwile". 7 Anka kwi bamwikewulu, bambile'shi: "Ayikashaa bamwikewulu baye bu mpunga na bafubi baye bu ludimi lwa kaalo". 8 Anka kwi Mwana'shi: "Lupuna-sulu loobe obe Efile-Mukulu, [lwikudi] ku bipwa na bipwa; ni kibango kya kululama kikale kibango kya bufumu bobe; 9 bokuminine kululama na oshikwa bubi; ngi pa wawa mwanda Efile-Mukulu, Efile-Mukulu obe, bakushingile mwimu wa muloo kunundu kwa Bakuuku boobe". 10 Na'shi: "obe, kwibedi'ebedi, Mwanana, bopangile senga na mawulu mifubo ya maasa obe: 11 n'abyo abikashimina, anka obe, okekadidila; abikakulu byoso anka bu kilamba, 12 na okebikonyo bu mutwelo, na byanalulukye; anka obe, twaluluka, na bipwa byobe tabina mpwilo nya". 13 Na nani namu aku bamwikewulu atabalungwile'shi: "Shaala ku mboko yande ibalume, mpaa na pankatuulu beshikwani noobe bu kitudilo kya ngawo yobe"? 14 Abo booso ta mbikudi bi ku mufubo, bitumibwe bwa kufubila baaba abakapyana kipandjilo su?

Kusopesha kwa booso abapusha (1-4), Efile-Mukulu akokyeesha Yesu senga yoso (5-8), kwiya kwa Yesu kwa kapindji kapeela kushii kwa bamwikewulu (9-18)

Bena Ebeleo 2 Ngii pa wawa mwanda abitungu tulame pe poo byabya bintu bibatupushiishe, kupela tala twatupilwa eshinda. 2 Mwanda su eyi dibakwilwe kwi bamwikewulu dibaadi pe poo, na su kulwisha kooso na kuushikookyela kooso bibapetele efuto dilombane, 3 atukapanduka namini, su atubengyeshena kino kipandjilo kibino bukata, akyo kibabangile kulambukishiibwa kwi Fumu, kibabetushinkamishishe kwi baaba babamutemeshanga, 4 Efile-Mukulu baleshanga bukamoni nabo ku bitundwilo na ku bipaso na ku bilengyeleshi bilekeene lekene na bya buntu bya Kikudi-E-Selele muyile kikyebe ki'eshimba dyaye?

5 Mwanda ta nku mwanda wa bamwikewulu kwadi mutuule senga ishaalwe na ayifiki mushi mwa matalwa abo yaya yatukwete kwisamba, 6 anka kwi muntu batuudile buno bukamoni mbalo yikampanda, amba'shi: "A muntu namu ni naani odyo kumutentekyesha, suunga mwana a muntu namu ebukini byodya kumutembela? 7 Bomwishishe mushi mwa bamwikewulu kapeela; bomufwadikile ntumbo na kineemo, [na bomutuudile pa nundu pa mifubo ya maasa obe]; 8 botudile bintu byoso mushi mwa ngawo yaye"; mwanda pa kumutuudila bintu byoso mushi mwa matalwa aye, tamulekye kintu su nkimune kishii kiikale muushi mwaye; anka binobino tatwamwene'shi bintu byoso bi muushi mwa matalwa aaye nya; 9 anka atumono Yesu ababayishishe muushi mwa bamwikewulu pa mwanda wa mpombo ya lufu, mufwadikwe ntumbo na kineemo, mu kipaso kiibino'shi ku buntu bu'Efile-Mukulu, bafwiile pa mwanda wa muntu oso. 10 Mwanda mbimulombene, pa mwanda wa yawa sha bintu byoso na kwadi'ye ngi kwikale bintu byoso, na'shi, akafishe bana bebungi ku ntumbo, balombeshe kilobo kya kipandjilo kyabo ku malwa. 11 Mwanda, na yawa atoosha,

na baaba batoshiibwe booso be kyamumune; ngi pa mwanda kini tena buufu bwa kwibetanyina'shi mbakwetu amba'shi: 12 "Nankalungula eshina dyobe kwi bakwetu; munkatshi mwa kakongye nankayimbi ngono yobe". 13 Na dingi'shi: "Ami, nankakulupila mwadi". Na dimoni'shi: "Talanga, ami, na bana bampe Efile-Mukulu".

14 Byabya mwanda babapeelwe kyabo kipindji kya mase na kya mbidi, aye namu nka byabya bimune baadi mwikumbasheene nabo, bwa'shi, pa lufu, akakambila yawa baadi na matalwa a lufu, kwamba'shi dyabulu; 15 na byadya kufungusha baba booso babaadi muushi mwa matalwa a bupika, mafuku a muwa waabo ooso, pa mwanda wa moo wa lufu.

16 Mwanda, eyendo tafungusha bamwikewulu nya, anka afungusha bana ba Abalahama. 17 Ngi bwa kini bibamutunganga'shi, mu bintu byoso ekale mwifwaneene na bakwabo, byadya kwikala tshite-mwakwidi mukata sha lusa na mulamate mu bintu bitale Efile-Mukulu, bwa kukita kibwikiilo kya milwisho ya bantu. 18 Mwanda'shi, mu byabya bibakyengyele aye nabeene, pa'ye kutompiibwa, mulombeene kukwasha baaba abatompiibwa.

Kilisto, mwana e kunundu kwa Mose, mufubi (1-6), booso babakopweshe mashimba ku babatuukile mu Eshipitu, tambatwele mu Kana (7-19)

Bena Ebeleo 3 Ngi bwa kini, bakwetu beselelee abakakumbana ku lwitanyino lwa kwiwulu, talaayi kalolo mutumiibwe, tshite-mwakwidi mukata a bukamoni bwetu, Yesu, 2 yawa ena kulamata kwi yawa bamutuudile, bu [bibaadi] Mose namu mu shibo yoso y'Efile-Mukulu. 3 Mwanda yawa baadi musanganwe na ntumbo ikile kile ya Mose bukata, kwamba'shi yawa bayibakile shibo, ena kineemo kikile kya shibo. 4 Mwanda shibo yoso ngiibakiibwe kwi muntu anka mukite bintu byoso ni Efile-Mukulu. 5 Na Mose baadi na kukookyela mu shibo yaye ishima, bu mufubi, mu kutuula bukamoni bwa bintu byoso bibatunganga kwakula; 6 anka Kilisto bu mwana, kunundu kwa shibo yaye, na twi shibo yaye, anka su atulama pe poo mpaa na kunfudiilo kwipaana kweetu na ntumbo ya lukulupilo lwetu.

7 "Ngi pa mwanda kini bu abyakula Kikudi-E-Selele'shi:" Leelo uno, su nubapusha eyi dyaye, 8 tanukoposhanga mashimba enu bu bibaadi kutomboka mu efuku dya kutompiibwa mu kabaalala, 9 mwamwa mubabantompele kwi bashenu bampima, na babamwene mikitshino yande munda a bipwa makumi ananka. 10 Ngi pa wawa mwanda naadi na sungu ibungi pa mwanda wa kyakya kipuungo, na nakwile'shi: bakwete kulubanga mu mashimba abo na tambashingule mashiinda ande. 11 Byabya mu sungu yande natshipile'shi: Tabakatwele mu kwikisha kwande!" 12 Dimukayi, bakwetu, bishaa kwikala umune akwanudi ena eshimba dibubi dikopokye, byashaa kufutaala Efile-Mukulu atala; 13 anka ekankamikisheneyi muntu na muntu efuku dyoso, anka bu byabidi bifundjibwe'shi: "Leelo", kutshiina'shi tala muntu su ngumune a kwanudi akakoposha eshimba mu kulubishwa ku milwisho. 14 Mwanda tatudi bakuuku ba Kilisto, su tubakwatshila pepo kibangilo kya lukumiino lwetu mpaa na kufudiilo, 15 bu byakulwe'shi: "Lelo'uno, su nubapusha eyi dyaye, tanukoposhanga mashimba enu, bu mwifuku dibanunkwatshishe sungu." 16 (Mwanda mbani babamuteemeshe, bamukwatshisha sungu? Anka [ta mbaba booso] babaadi batukye mu Eshipitu na Mose? 17 Na mbekuni babaadi mukwatshile sungu munda mwa bipwa makumi ananka? Ta mbaaba babalwishishe na babashadile bitanda mu kabaalala su? 18 Na bani babaadi mutshipile'shi tabanatwele mu kikiisho kyaye, kukaasha baaba bashibakokyele? 19 Na atumono'shi tababaadi bemutwele ku mwanda wa bukopo bwa mashimba.)

Kikiisho kibuuwa kya mwina kukumiina (1-8)

Bena Ebeleo 4 Tutshineeyi byabya'shi mulayilo ubetupeelwe wa nkatwela mu kikiisho kyaye, muntu umune akwanudi akutwa kwiwulombasha; 2 mwanda n'atwe namu tubaadi balambukishiibwe pamune bu abo; anka eyi dibabapushishe tadibaadi dibakwashe ku kintu suunga nkimune nya, mwanda tadibaadi dikumbashibwe na lukumiino munda mwa baaba babedipushishe. 3 Mwanda atwe babakuminine, atutwele mu kyakya kikiisho, bu bibaadi mwakule'shi: "Bu binadi mwitshipe mu sungu yande'shi: Tabanatwele mu kikiisho kyande", suunga'shi mikitshino yibakitshinwe kubanga ku kibangilo kya senga. 4 Mwanda bakwiile byabya mbalo yikampanda pabitale efuku dya musambobidi'shi: "N'Efile-Mukulu bayikiishe ku mifubo yaye mu efuku dya musambobidi"; 5 na dimoni mu byabya bifundwe bambile'shi: "Su bakatwela mu kikiisho kyande!" 6 Mwanda'shi kubashaala bwa kwamba'shi nka penda bantu bapeela ngi abakemutwela, n'ashii baaba babaadi balambukishiibwe ku kibangilo tambatwele pamwanda wa kukutwa kukookyela, 7 dimoni bapu kutshiba efuku dikampanda, pakwakula mwi Dafidi, kunyima kwa mafuku ebungi'shi: "Leelo uno", nkabu bibakwilwe kwibedi'shi: "Leelo uno, su nubapusha eyi dyaye, tanukoposhanga mashimba enu." 8 Mwanda su Yoshwa bebapeele kikiisho, tabadya'ni kwibalungula kunyima kwa papa bwa dingi efuku nya. 9 Byabya kubashaala kikiisho kya Sabaato bwa mwilo w'Efile-Mukulu. 10 Mwanda yawa batwelele mu kikiisho kyaye, aye namu bayikiishe ku mifubo yaye, nka bu bibayikishe Efile-Mukulu ku mifubo yaye

nabeene.

11 Byabya twikitshisheeyi byatudya nkatwela mu kyakya kikiisho kupela'shi muntu su ngumune akapona mu kwambula kwa kuushikookyela kwi bino. 12 Mwanda eyi di'Efile-Mukulu aditala na dina bukitshishi, na aditubulaa kukila lupete lwi maashi kubidi, adyuku kutwela mpaa na mu kulamuna kwa muwa na kikudi, kulamuna binigwa na myoomo; adishingula binangu na mitentekyesho y'eshimba. 13 Na takwi kipangwa suunga nkimune kifayame kumpala kwaye nya, anka bintu byoso bi muswa na bi mwasa ku meeso kwa yawa atudi naye mwanda.

14 Paatwe kwikala na tshite-mwakwidi mukile bukata baakidi mawulu, aye ni Yesu, Mwana'Efile-Mukulu, tukwate pepoo lukumiino [lwetu]; 15 mwanda tatwina tshite mukata epanundu shi byakukutwa kwitufwila lusa mu kubofula kwetu, anka [twina umune baadi] mutopibwe mu bintu byoso nka bu atwe, kukaasha milwisho. 16 Byabya twiseleleeyi peepi na lupuna-sulu lwa buntu na lukulupilo looso, byatudya kutambula lusa na byatudya kumoniibwa na kaa bwa [kupeta] bukwashi pa saa yilombane.

Mufubo wa tshite-mwakwidi (1-4), Kilisto, tshite-mwakwidi mu mulongo wa melekisedeke (5-10), kutopeka na kudimusha (11-14)

Bena Ebeleo 5 Mwanda tshite-mwakwidi mukata oso mwatshiibwe munkatshi mwa bantu mutuudiibwe kumwanda wa bantu mu bintu bitale Efile-Mukulu, bwa'shi alambule bya buntu na bitapilo pa mwanda wa milwisho, 2 aye nabeene mulombeene kwikala na lwishinko kwi babulakane na balube, mwanda aye nabeene namu mwanyibwe na kubofula; 3 na pa mwanda wa kwakwa kubofula, a bimumungu kulambula pa mwanda wa milwisho, bwa'ye aye nabeene nka bu byebikita pa mwanda wa mwilo. 4 Kutala takwi muntu su ngumune eyatshila kyakya kineemo; anka su mwitanyinwe n'Efile-Muluku [bupenka], anka bubibadi namu'ni Alona. 5 N'anka byabya namu'ni Kilisto tabetumbishe aye nabeene paaye kutuulwa tshite-mwakwidi mukata, anka yawa'ye [bamutumbishe] bamulungwile'shi: "We Mwana ande; ami nankutanda leelo uno"; 6 bubibakwile namu mu kingi kipindji'shi: "We tshite-mwakwidi bwa looso mu mulongo wa Melekisedeke; - 7 aye, mu mafuku aaye abu muntu, balambulanga nteko na misaase ibukopo na mpolo na kwiambiila kwi yawa baadi byakumupaasha ku lufu, na baadi mutemeshiibwe pa mwanda wa kululama kwaye, 8 suunga aye baadi Mwana'Efile-Mukulu, bayiye byakwikala na kukookyela ku bintu bibakumbile'ye; 9 Na'ye pakukumbashiibwa, bayikeele kwi booso abamukokyela, bu sulo ya kipandjilo kya yikalayika, 10 Pa'ye kwitanyinibwa kwi Efile-Mukulu bu tshite-mwakwidi mukata mu mulongo wa Melekisedeke, 11 pa mwanda twina myanda ibungi ya kwakula na yibukopo kupatuula, mwanda'shi tanudi na lulengu lwa kuteemesha. 12 Kumwanda pabanudya kwikala tanudi balambukishi, pa mwanda wa kipindji kibakidi, nukyanukyebe'ni kulambukishibwa myanda yaku kibangilo yamu eyi di'Efile-Mukulu, na nubapu kwikala'nka byabya, kwamba'shi nwina lukalo na mabeele kushii byakudya bibukopo; 13 mwanda yawa atomo mabeele tena kiwukilo kishalame mu mwanda w'eyi dya kululama, mwanda ni mwana muringa; 14 anka bidiibwa bibukopo mbya bantu babakulu, baaba bena kinangu kyubiile na kutaluula bubi na buwa.

Twendeyi batadiile ku kyakya kipwidikye (1-12), tshite-mwakwidi baadi atwele ku lushiko (13-20)

Bena Ebeleo 6 Byabya, pakuleka eyi dya kwibedi'ebedi, dya Kilisto tuyididileeyi ku mwikeelo wa bantu bapwidikye, kushii kutuula dimo'ni kibangilo kya kwilaanga ku mikitshino yifwe mwi'Efile-Mukulu, 2 kya lulambukiisho lwa mbatshisho na lwa kutenteka kwa masa, lwa kusanguka kwa bafwe, na lulambukiisho lwa kiimu kya fudiilo. 3 Na'byo ngi bya tukakitshi su Efile-Mukulu bakumina. 4 Mwanda bibukopo bwa baaba babapwile kumona etaata, na babatompele kya buntu kya kwi'ewulu, na kwikala bu umune mu Kikudi-E-Selele, 5 na babatompele eyi dibuwa di'Efile-Mukulu, na bilengyeleshi bya kipuungo akifiki, 6 na bapwe kupona, byabadya kwaluka dingi mu kwilaanga, mu kupudika ku mwanda waabo abo banabeene Mwana'Efile-Mukulu ku nkuluse na bamutuulanga ku buufu bukata. 7 Mwanda senga ayitoma meema a mpeshi aafiki kwayidi misuusa yoso, na ayimenesha lubishi lwiina bukwashi kwi baaba babadi badimine, yaya senga ayipete mwabi kwi Efile-Mukulu; 8 anka su yamenesha milobo na bisakisaki, ayisumbusheenwa na yipeepi na kwediibwa mulawe, na fudiilo yayo nkushikiibwa mu kaalo.

9 Anka bafudiibwe kifulo, ku mwanda weenu, tubashinkamisha bikilekile buwa, abitutwala ku kipandjilo, suunga twakula byabya. 10 Mwanda Efile-Mukulu tamukutwe kululama byadya kuluba mufubo weenu na kifulo kibanudi baleeshe ku mwanda w'eshina dyaye, pa'nwe kukwasha bena selele na nukyabebakwasha mpaa na [lelo'ni]. 11 Anka atudidi'shi muntu oso akwanudi aleshe kaaka katshintshi ku mwanda wa kishinkamisho kya lukulupilo mpaa na kunfudiilo; 12 kupela tala nwekala basha eloo, anka yikalayika abambula baaba abapyana kyakya kibalayilwe, pa lukumiino na mu lwishinko.

13 Mwanda Efile-Mukulu pa baadi mupe Abalahama mulayilo, bu bibakutshile ungi muntu mukile bukata mupwandjikile'bo kumutshipila, batshipile mu aye nabeene, amba'shi: 14 "Eyendo, ku mwabi nankakwelela mwabi, na pakufimisha nankakufimiisha". 15 N'anka byabya, Abalahama pa'ye kupeta lwishinko,

batambwile kyakya kibalayilwe. 16 Mwanda bantu abetshipila muntu mwibakile abo banabeene bukata, na mutshipo kwa badi'bo wi bu kina mwanda kya kwikakena kukata, bwa kuniisha poo [kyakya kyanyibwe kwi booso]. 17 N'Efile-Mukulu, bubibakyebele'ye kuleesha bampyani bamulayilo kinangu kyaye kya losoo, bebikitshiine mu mutshipo, 18 bwa'shi ku bintu bibidi bishaa bishintuluka, byabya bishii bilombeene Efile-Mukulu kudimba, tupete busambi bushalame, atwe babanisha kwifinika bwakwata lukulupilo lubatuudiibwa ku mpala kwetu, 19 lwalwa lwatudi bu nyindo a muwa, 'eyendo na mukankamane, na atwele mpaa na munda mwa lushiko 20 mwamwa mubatwelele Yesu bu kabandaa kabedi ku mwanda weetu, pa'ye kwikala tshite-mwakwidi mukata bwa losoo muyile mulongo wa Melekisedeke.

Melekisedeke ni kifwani kya Kilisto (1-18)

Bena Ebeleo 7 Mwanda yawa Melekisedeke, fumu a Salem, tshite-mwakwidi Efile-Mukulu A kwiwulu, bakile kumpala kwa Abalahama pabaadi aluka mukutshokola bafumu, 2 na bamwelele mwabi, yawa ababapeele ki'ekumi kya bintu byoso kwi Abalahama, pa'ye kwikala mutemunwe kwibedi, bu fumu a kululama, na dimo'ni bu fumu a Salem, kwamba'shi fumu a kufukama; 3 shiina shaaye, shiina nyinaaye, shiina nkunkunku, shiina mbangilo a mafuku, suunga fudiilo a muwa anka mupwandikiswe bu mwana a Efile-Mukulu, bashadidiila tshite-mwakwidi losoo.

4 Anka talaayi bukata bwi yawa muntu ababapeele ki'ekumi kya bintu byatwe mungoshi kwi Abalahama, aye baadi shetukulu. 5 Na bana ba munkatshi mwa bana ba Lefi abatambulaa mufubo wa butshite-mwakwidi, bena mulango wa kutambula ki'ekumi kwi mwilo muyile mwiya, kwamba'shi bakwabo, suunga bekala'shi mbatuukile munda mwa Abalahama; 6 anka yawa shimutuukye munda mwabo, batambwile ki'ekumi kwi Abalahama na beelele yawa baadi na mulayilo mwabi. 7 Kutala, kushii kwela mpaka, yawa mupeela edibwaaa mwabi kwi yawa mukile bukata (kineemo). 8 Napano'pa, bantu abafu abatambula bi'ekumi; anka akwa, yawa abatuudila bukamoni'shi atala; na, bu kwamba'shi, 9 mwini Lefi, atambula bi'ekumi, batambwile bi'ekumi mu Abalahama, 10 mwanda baadi ki munda mwa shaaye pabatuukile Melekisedeke kumpala kwaye.

11 Byabya su kupwidika kubaadi mu butshite mwakwidi bwa bena Lefi, mwanda'shi mu wawa mufubo wa kipwano ngi mubapetelele mwilo mwiya waye, abyabya mbwakini kubaadi lukalo lwa'shi ungi tshite-mwakwidi ekale mubushiibwe muyile mulango wa Melekisedeke na shibaadi mutuudiibwe muyile mulongo wa Alona? 12 Mwanda mufubo wa butshite mwakwidi ubaadi walulukye, kwi byabya namu muyile lukalo lwa kushintuulwa kwa mwiya. 13 Mwanda yawa abakwile yino myanda nga mu kingi kisamba, muntu sungumune tabaadi mulamate ku meesa a kitapilo; 14 eyendo Fumwetu batuukile mu kisamba kya Yuda, kishibaadi Mose mwakule bitale ba tshite-mwakwidi. 15 Na bino bi eyendo dingi'ni shi, su kwifwanika dya Melekisedeke, ungi tshite-mwakwidi beboo, 16 shimutuudibwe muyile mwiya wa mulango wa kumbidi, anka muyile bukome bwa muwa ushibyakufwa. 17 Mwanda [buno] bukamoni [abu] mutuudilwa'shi: "We tshite-mwakwidi yikalayika, muyile mulongo wa Melekisedeke".

18 Mwanda mwiya wa kwibedi ubayipayilwe kumwanda wa kubofula kwawo na kukutwa kwawo kwa kapu. 19 (Mwanda'shi mwiya tangutushe kintu kipwidikye suunga nkimune), na kitwelelo kya lukulupilo lupwidikye alwitufikisha peepi n'Efile-Mukulu. 20 Anka bu byabidi'shi [byabya] ta[mbikitshikye] kushii katshipo 21 (mwanda'shi baaba'bo babayikala ba tshite-mwakwidi kushii katshipo, anka uno'u [bebwikala] na katshipo, kwi yawa bakwiile pa mwanda waye'shi: "Mwanana batshipile na takashintuluka: We tshite-mwakwidi yikalayika [muyile mulongo wa Melekisedeke]"), 22 ni nkilombeno kikilekile kulumbuluka kibayikeshe Yesu bu mushinkamishi aakyo. 23 Na baaba'bo babaadi ba tshite-mwakwidi bebungi mwanda'shi lufu lubaadi alwibashikiila bwa kwikala kwanka; 24 anka uno'u, pamwanda wa'shi ekudi yikalayika, bwa bu tshite-mwakwidi bushabupyanibwa. 25 Ku bino ngi akufiki matalwa adyakupasha namu baaba booso abesesela peepin'Efile-Mukulu kukiila kwadi'ye, mwanda enka kwanka bwa kwibakwila. 26 Mwanda tshite-mwakwidi ebyabya ngi baadi mwithomboshe, eselelee, shiina bubi, shiina mako, mwilamuune kwi balwiishi, na mukamishiibwe kwiwulu kwa mawulu, 27 shiina lukalo lu'efuku n'efuku, bu ba tshite-mwakwidi bakata, bwa kubanda kwela bitapilo, bwa yaye milwisho nabeene, na kunyima ngi kwelela mwilo; mwanda byabya, aye bebikitshiine mususa umune losoo, p'aye kwilambula aye nabeene. 28 Mwanda mwiya awutuula ba tshite-mwakwidi bakata bantu babofule, anka eyi dya katshipo, dikunyima kwa mwiya, [adituulu] Mwana bapu kulumbuulwa yikalayika.

Mufubo wa Alona, ni mwesheeshi wa bintu bya mwiwulu, anka kishinkamisho ki mu Kilisto, Yesu, ni Melekisedeke a kipungilo kikile buwa; kipungilo kipya: batemuki abebyakwile (6-13)

Bena Ebeleo 8 Byabya, songo ya myanda ya tukwete kwakula ngino'shi, twina tshite-mwakwidi mukata yawa mushaale ku mboko ibalume ya lupana-sulu lwa matalwa mu mawulu, 2 aye ni tshite a mu mbalo yipatuulwe ya kishila na a mu kashibo k'epema k'eyendo kayibakiibwe kwi Mwanana, kushii kwi muntu.

3 Mwanda oso tshite-mwakwidi mukata mutuudiibwe bwa kulambula bya buntu na bitapilo; ngi pa mwanda kini uno'u namu ekale na kintu kyadya kulambula. 4 Su badya kwikala pa senga, tabaadya kwikala tshite-mwakwidi nya, mwanda kwi ba tshite-mwakwidi abalambula milambu muyile mwiya, 5 baaba bekale bu kifwatulo na mwesheshi wa bintu bya mu mawulu: Anka bubibabadimwishe Mose kwi Efile-Mukulu pabaadi peepi na kwibaka kashibo k'epema; mwanda Bakwiile'shi: "Dimuka", okite bintu byoso muyile kileseso kibankulesheshe ku mwengye". 6 Anka binobino aye [Kilisto] bapete mufubo ukilekile buwa, mwanda aye ni mwakwidi a kilombeeno kikile buwa kibakumbashiibwa ku milayilo yikilekile buwa; 7 mwanda su kyakya [kilombeeno] kya kwibedi kibaadya kwikala kipwidikye, takubadya kwikala lukalo lwa kukita kingi kyakabidi; 8 mwanda, paaye kumona kilema kyabo Bakwiile'shi: "Talanga, mafuku aakafiki, abyakula Mwanana, na nankakitshi kilombeeno kipya na kisamba kya Isalele kya Yuda, 9 kushii muyile kilombeeno kinankitshine na bashaabo, mwifuku dinanebatushishe mwiwumbo dya Eshipitu, nemwibakwate ku mboko; mwanda tambashimate mu kilombeeno kyande, naami nebasumbushenene, abyamba Mwanana. 10 Mwanda kino'ki ngi kilombeeno kyankakitshi na shibo ya Isalele kunyima kwa aa mafuku, bino ngi abyakula Mwanana: Mu kutuula miya yande mu binangu byabo, na pankeyifundu mu mashimba mwabo, na nankekala Efile-Mukulu aabo, na abakeekala mwilo wande, 11 na muntu oso akwabadi takalambukisha mwinaaye, na muntu su ngumune takalambukisha mukwabo nya, nakumwamba'shi: Wuka Mwanana; mwanda booso abakanguku, kubanga ku mukile bupeela mpaa na mukile bukata a munkatshi mwabo; 12 mwanda nankekala na lusa ku bilubilo byabo, na ntanantentekyeshe'ni milwisho nya suunga bilubilo byabo nya."

13 Pa'ye kwakula'shi: "nkilombeno kipya", bayikasha kya kwibedi bu kikulu: kutala namu kyakya kitakidi kikulu na akinunupa, kipeepi na kushimina.

Miya na mbalo ya kishila ya kipungilo kikulu ni mbifwanyani (1-10), mbalo ya kishila ya mwiwulu yitoshibwe ku mulambu ukile buwa (23-28)

Bena Ebeleo 9 Byabya kilombeeno kya kwibedi kibaadi namu'ni na milangilo bwa lulangwilo na mbalo yipatulwe ya kishila, [mbalo yipatulwe ya kishila] ya pa senga. 2 Kumwanda kashibo k'epema ka bayibakilwe, - kipindji kyako kya kwibedi kibayitanyinwanga'shi mbalo yipatulwe ya kishila, mwamwa ngi mubaadi kitudilo kya bimuni, na meesa, na kipwandjikisho kya mikate; 3 na kunyima kwa lushiko lwa kabidi, kubaadi kashibo k'epema kabayitanyinwanga'shi mbalo ikilekile ipatulwe ya kishila, 4 mwamwa mubaadi kipulu kya mapeembwe kya oolo, na musheete wa kilombeeno ushingwe oolo pa mbidi poso, munda mwawo mubaadi elondo dya oolo dibaadi diwuule na maana, na mukombo wa Alona, ubaadi ufufule, na meesa a kilombeeno 5 na, kunundu kwa musheete, bakeluba ba (bamwikewulu) ba ntumbo babaadi bapute ku kibwikiilo kya milwisho; byatushii bapwandjikile kutwelela mu mwisambo wakyo binobino. 6 Kutala, bino bintu paa'byo kwikala bino, ba tshite-mwakwidi babatwelanga ku saa na saa mu kadimbo ka kwibedi, bwa kulombasha mufubo; 7 anka, mu kadimbo kakabidi, penda tshite-mwakwidi mukata bupenka bwaye, batwelanga mususa umune ku kipwa, na mase abadi alambula ku mwanda waye'ye nabeene na kumwanda wa bilubilo bya mwilo, 8 Kikudi-E-Selele bashinkamisha bino'shi: eshinda dya mu mbalo ikilekile yipatulwe ya kishila tadyabandjile kuleshiibwa nya, aku namu kashibo k'epema ka kwibedi kakii na mbalo yaako, 9 kaaka keekale kifwatulo kya kipuungo ki binobino, mwamwa mwabalambula bya buntu na bitapilo bishibilombene kutoosha yawa alangwila muyile nangunangu y'eshimba, 10 [lulangwilo lwinka] penda mu mwita, mu bitomwanga, mu bisaba bilekeene lekene, milangilo yaku mbidi yituudiibwe mpaa na ku kipindji kya kukituulwa kwa bintu.

11 Anka Kilisto pa'ye kufika, bu tshite-mwakwidi mukata a bintu bikyabifiki, na kashibo k'epema kakile bukata na kakile kupwidika, kashii kakitshiibwe ku maasa a bantu, kwamba'shi tanka mu yino senga yipangiibwe nya, 12 na batwelele mu mbalo yikilekile kupatulwa ya kishila kushii na mase a mbushi suunga a bana ba ngombe, anka na mase aaye nabeene musuusa umune losoo, na bapetele nkuulo ya yikalayika. 13 Mwanda su mase a mbushi na a ngombe yilume, - na buto bwa mwana a ngombe bwa bamyaminaa baaba bemako, su abutoosha kumwanda wa kusuula mbidi, 14 misuusa bungi kini yilombene mase a Kilisto kwitutoosha nangunangu yaku bikitshino bifwe, aye, belambwile aye nabeene ku bukome bwa Kikudi-E-Selele a yikalayika kwi Efile-Mukulu kushii katoba, byanudya kufubila Efile-Mukulu! 15 Na ngi pa uno mwanda waadi mwikale mufumankashi a kilombeeno kipya, bu kwamba'shi, lufu lubayikeele bu nkuulo ya bilubilo bibaadi muushi mwa kilombeeno kya kwibedi, baaba bayitanyinwe abakapete bupyani bwa losoo bubalayilwe. 16 (Mwanda kwakwa kwi mukanda wa bupyani, kwi mutengyelo wa'shi yawa bewufundjile afwe; 17 mwanda'shi mukanda wa bumpyani wina kineemo nka su lufu lwakumweneka, kumwanda tawina muulo peekale'shi yawa bewufundjile kyatala nya.) 18 Ku bino ngi akumweka namu'shi [kilombeeno] kya kwibedi takibaadi kibangiibwe kushii mase nya. 19 Mwanda mulango oso, utale mwiya, su wapwa kwediibwa musaase kwi mwilo oso kwi Mose, baadi ata mase a bana bangombe na a bipembwe, na meema

na bwaa bwa mikooko bumonga na kamutshi ka esope, na bamyaminanga pa mukanda unabene na pa mwilo oso, akulanga'shi: 20 "Ano ni mase a kilombeeno abenupeelee Efile-Mukulu bu mulango". 21 Na, nka mu kyakya kipaso kimune, ba maminanga mase pa kashibo k'epema namu'ni na pa bintu byoso bya mufubo. 22 Na bintu bu byoso mbitoshiibwe ku mase muyile mwiya; na kushii kunoka kwa mase takwi kulekyeelwa nya.

23 Byabya kubaadi lukalo lwa'shi bifwatulo bya bintu bya mwiwulu bitooshiibwe kwi byabya bintu, anka bintu bya mu mawulu binabene abikeekala bitooshiibwe kwi bitapilo bikile byabya kulumbuluka. 24 Mwanda Kilisto tamutwele mumambalo akilekile kupatulwa a kishila akitshibwe na maasa, ekale bifwatulo bya bintu bi'eyendo nya, anka batwelele mu'ewulu munabene, bwa kukyeba'shi amwenekye binobino kumwanda weetu kumeso ku'Efile-Mukulu, - 25 kushii'shi elambule aye nabeene misuusa ibungi, bu bibatwelanga tshite-mwakwidi mukata muma mbalo akilekile kupatuulwa akishila ku kipwa kyoso na angi mase [ashii aaye] 26 (mwanda'shi [mu kyakya kipaso] bibaadya kutunga'shi akyengye misuusa yibungi kubanga ku kupangiibwa kwa senga); anka binobino, kunfudiilo kwa byabya bipungo, baadi muleshiibwe mususa umune bwa kwipaa mulwiso ku kitapilo kyaye.

27 Nanka bu byabidi bilumbulwile bantu bwabadya kufwa mususa umune, - na kunyima kwa paapa kukafikye kiimu, 28 byabya namu Kilisto, p'aye kulambulwa mususa umune bwa kutwala milwiso ya bebungi, akamweneka mususa wakabidi, kushii mulwiso, bwa kipandjilo kya baaba booso abamutengyela.

Mulambu umune wa kilombeeno kipya ngukile milambu ibungi ya kala (1-18), muwa ku lukumiino (19-39)

Bena Ebeleo 10 Mwanda mwiya, pao kwikala'shi mwesheshi wa bintu bikyabifiki, tankifwatulo kinabene kya bintu, tangulombene kwikala baaba abesesela peepi bapwidikye, ku byabya bitapilo bimune byabalambula kushii kukooka kipwa kyoso. 2 Byobyoy tababaadya kuleka kwibilambula nya, mwanda baaba abalangwila, p'abo kusuudiibwa mususa umune, tambapwandjikile kwikala na nangunangu ya milwiso su? 3 Anka mu byabya [bitapilo] mwi kitentekyeshe kya milwiso ku kipwa kyoso. 4 Mwanda'shi bibukopo mase a ngombe na a mbushi kukaasha milwiso. 5 Ngi pa wawa mwanda, pa batwelele pa senga, bambile'shi: "Twe mukumiine bitapilo suunga milambu nya, anka bonkitshine mbidi. 6 Twemusepeelee ku milambu ya kushiika suunga bitapilo pa mwanda wa milwiso nya; 7 byabya nakwile'shi: Talanga, nafiki, - nka bu byabidi bifundwe mu mukanda wa mufungofungo pa mwanda wande - bwa kukita, kikyebe ki'eshimba dyobe, obe Efile-Mukulu". 8 Pa kupwa kwakula kumpalampaalaa'shi: "Twemukumiine bitapilo, suunga milambu, suunga milambu ya kushiika, suunga bitapilo bya milwiso, na twemusepeelee nabyo nya"- byobino'bi abilambulwa muyile mwiya, - byabya Bakwiile'shi: 9 "Talanga, nafiki bwa kukita kikyebe ki'eshimba dyobe". Bakaasha kya kwibedi bwa kutuula kyakabidi. 10 Ku kyakya kikyebe [ki'Efile-Mukulu] ngi kubatudi batooshiibwe, ku mulambu wa mbidi ya Yesu Kilisto [ukitshiibwe] mususa umune bwa losoo. - 11 Na tshite-mwakwidi oso ayimanaa efuku dyoso, bwa kukita mufubo na kulambula misuusa yoso milambu yimune yishiyilombene kukaasha milwiso; 12 anka uno'ye, pakulambula kitapilo kimune kumwanda wa milwiso, bapu kushaala losoo ku mboko ibalume y'Efile-Mukulu, 13 kwete kwindjila binobino "mpaa na pabakatuulu beshikwani naye bu bituudilo bya ngawo yaye". 14 Mwanda, ku mulambu umune bayikeshe baaba batooshiibwe bu bapwidikye losoo. 15 Na Kikudi-E-Selele namu etushinkamisha byanka; mwanda, pakupwa kwamba'shi: 16 "kino ni kilombeeno kyankatuulu kumwanda waabo kunyima kwa aa mafuku, abyakula Mwanana: p'ami kutuula miya yande mu mashimba mwabo, nankeyifundu namu'ni mu binangu byabo", 17 [bakwile'shi]: "Na ntanantekyeshe dingi'ni milwiso yaabo suunga bilubilo byabo". 18 Kutala, kwakwa kwi kulekyeelwa kwa bino bintu, takwi mulambu dingi wa mulwiso nya.

19 Byabya namu bakwetu, p'atwe kwikala na bulungantu booso bwa kutwela mu mbalo yi selele ku mase a Yesu, 20 mu'eshinda dipya na dina muwa dibetulumbulwila mu kusambushena lushiko, kupatuula nkweba'shi mbidi yaye, 21 na pakwikala na tshite-mwakwidi mukata [batuudiibwa] panundu pa shibo y'Efile-Mukulu, 22 twiseseleeyi peepi n'eshimba dya eyendo, mu kishinkamisho kya lukumiino, [bekale] na mashimba atoshiibwe ku kumyamina ku nangunangu yibubi na mbidi yitoshiibwe na meema e selele. 23 Tulameeyi bukamoni bwa lukumiino lwetu kushii kubofula, mwanda yawa balayile ena kishima; 24 na twilameneeyi ku muntu na muntu bwa kwishindushena ku kifulo na ku mikitshino yibuwa, 25 tatulekanga kwibunga kwetu atwe banabeene, bu bitabidi kyubishi kya bangi [abebikitshi], anka twikankamikisheneeyi [muntu na muntu], n'anka byabya bikishekishe bu byanumono'shi efuku tadidi peepi.

26 Mwanda su atulwisha mu kikyebe kya mashimba etu kunyima kwa kupwa kupeta kyukilo ki'eyendo, takuki kingi kitapilo kibashaala kumwanda wa milwiso nya, 27 anka lutengyelo lukata na lwi moo lwa kiimu na bukyelo bwa kaalo akakapisha beshikwani. 28 Su muntu abengyeshena mwiya wa Mose, afu kushii lusa mu [kupeteyelwa kwa] tumoni tubidi suunga tusatu: 29 anwe anupwandjikisha namini; nkibawe bukopo kini aki katshibilwa yawa afuntu Mwana a Efile-Mukulu ngawo, na apetula mase a kilombeeno aa

eni abaadi amutoshe, na basabuula Kikudi kya buntu? 30 Mwanda atuwuku yawa bambile'shi: "koobola ni nkwande; ami nankenobwela, abyamba Mwanana", na dingi'shi: "Mwanana atshibila mwilo waye kiimu." 31 Ni mwanda ukata wimoo wa kupona mu maasa a Efile-Mukulu atala.

32 Anka tentekyeshayi mu binangu byenu mafuku akala, mu aa mafuku, p'anwe kwikala ba munikilwe, nubaadi bakumiine kutambula looshi lukata lwa mpombo, 33 mu kingi kipindji nubaadi balubulwe bwa kusengiibwa mu mpombo na byongwa bibungi, bingi bipindji nubaadi bekumbashene kwi baaba babakitwanga byabya. 34 Mwanda nubalesheshe kwiwanyena kwenu na babaadi mu nkano na nubaadi bakumiine na muloo oso kwatshibwa kwa bintu byenu, nuukye'shi nwibebiikile bintu bilumbulukye na bishabilwila.

35 Tanusumbulangayi lukulupilo lwenu kula lwiina bwedi bukata. 36 Mwanda nwina lukalo lwa kwikala na lwishinko, bwa'shi, p'anwe kukita kikyeye ki'Efile-Mukulu, nutambule bintu bibalayilwe; 37 Mwanda kubashaala anka kipindji kipeela, "na yawa afiki akafiki, na tanyengakana nya. 38 Kutala mululame akekala na muwa pa lukumiino; na'shi: su [muntu] elamuuna, eshimba dyande tadisangala naye nya". 39 Anka kumwanda weetu'twe, tatwi ba ku baaba abelamuuna bwabadya nkashimina nya, anka ba kubaaba abakumiina ku mwanda wakulamiibwa kwa kikudi.

Lukumiino na bantu babaadi na lukumiino mu kipungilo kikulu (1-40)

Bena Ebeleo 11 Kutala lukumiino ni nkishinkamisho kya bintu byotengyela, na lukulupilo lwa bintu bishabimweneka. 2 Mwanda kwaludi ngikubapetele bantu bakala bukamoni. 3 Pa lukumiino, atupusha'shi bipangwa bibakitshinwe kwiya di'Efile-Mukulu, ninkwamba'shi kintu akimweneka ku meeso, tankikitshikye ku bintu abimweneka.

4 Pa lukumiino Abele balambwile Efile-Mukulu kitapilo kikilekile kulumbuluka pe kya Kayina, na ku mwanda wa kyakya kitapilo batambwile bukamoni bwa kwikala mululame, Efile-Mukulu batuudile bukamoni pa mwanda wa bya buntu byaye; na mukukiila kwadi, aye mupwe kufwa, kwete nka kwakula.

5 Pa lukumiino, Enoke, baadi mwiboshiibwe mwiwulu kupela'shi tala akamona lufu; na tababamumwene nya, mwanda'shi Efile-Mukule baadi mu mwate, kumwanda, kumpala kwa kwiboshiibwa kwaye, batambwile bukamoni bwa'shi badi musankishe Efile-Mukulu. 6 Kutala, kushii lukumiino bibukopo kusepelesha Efile-Mukulu; mwanda abitungu'shi yawa esesela peepi n'Efile-Mukulu akumine'shi [Efile-Mukulu] ekwanka, na naaye afuta baaba abamukimbi.

7 Pa lukumiino, Nowa, pa'ye kudimushiibwa n'Efile-Mukulu bitale myanda yishi ibande kumweneka, batshinine na baseele bwato bwa kupaasha shibo yaye yoso; na ku bwabwa bwato batshibiile ba pa senga kimu na bayikeele mpyani a kululama pa lukumiino.

8 Pa lukumiino, Abalahama, pakwitanyinwa, bakokyele bwa kwenda ku mbalo yibamutunganga'shi akapetele bupyani; na bayiile kwanka, kushii'ye kuwuka kwini kubaadi ende.

9 Pa lukumiino, bashaleele mu senga ya mulayilo nka bu mu [senga] ya kwa beene, baadi mushaale mu tushibo twa mapema na Isake na Yakobo, bapyanishi naye ku wawa mulayilo; 10 mwanda baadi na mutengyelo wa kibalo kiikale na bibangilo, kyakya kibalo kikale Efile-Mukulu mwibaki na mupangi akyo.

11 Pa lukumiino, Saala aye nabeene namu batambwile bukome [bwa kwimita], na[byabya], aye ta baadi mpaa na mununu, mwanda bawukile'shi yawa balayile ena kishima mu kilayilo kyaye; 12 ngi pa mwanda kini kwi umune, na kwi muntu mulume umune mupwe kukooka, ngi kutandjibwe bantu bebungi bu nyenyeni ya mwiwulu na bu misengyeela yi kubukunkula bwa meema akata, yishi byakubadikiibwa.

13 Bano bantu booso mbafwile mu lukumiino, kushii'bo kutambula bintu bibalayilwe, anka babebimweneene kula na bebikuukila, na babakwile'shi babaadi beeni na bena lwendo pa senga. 14 Mwanda'shi baaba abaakula yaya myanda abalesha patooka'shi bakwete kukimba ewumbo dyaabo; 15 byabya, su babaadya kwikala abatentekyesha kwakwa kwabadi batuukile, babaadya kwikala na lukalo lwa kwikwalukiila. 16 Anka bino bino abadidi kupeta yingi ikile buwa, kwamba'shi ya mwiwulu; ngi pa wawa mwanda Efile-Mukulu tena buufu dingi pa mwanda waabo nya, kwamba'shi kwitanyinibwa bu'Efile-Mukulu aabo, mwanda mupwe kwibalumbulwila kibalo.

17 Pa lukumiino, Abalahama, paaye kutompiibwa, balambwile Isake; na yawa bapetele milayilo balambwile mwanaaye umune'eleka, 18 kumwanda waye ngi kubakwilwe'shi: "Mu Isake okeekala mwitanyinwe bu lubyo"— 19 paaye kushinguula'shi Efile-Mukulu mulombeene kumubushisha suunga nkubafwe, na kwakwa namu, mu kipwandjikisho ngi mubamutambwile.

20 Pa lukumiino, Isake belele Yakobo na Esawu mwabi pa bitale bintu bibaadi bikyabifiki.

21 Pa lukumiino, Yakobo pa kufwa beleele bana booso ba Yosefe mwabi, na balangwidiile Efile-Mukulu [mwifiikiile] kusongo a kibango kyaye. 22 Pa lukumiino, Yosefe, kunfudiilo kwa muwa waye, batemukile mwanda wa kutuuka kwa bana ba Isalele mu bupika na bebapeele ekoma pa bitale mifufwa yaye.

23 Pa lukumiino, Mose, pabatandjilwe, babamufiile myeeshi yisatu kwi bamutande, kumwanda

babamwene'shi mwana baadi buwa bwa mpala, na tababatshinyine mwiya wa fumu nya.

24 Pa lukumiino, Mose, pa'ye kukula, bapeele kwitanyinibwa bu mwana a mwana mukashi a Faalo, 25 bakuminine kufwambuka pamune na mwilo w'Efile-Mukulu pa mutwe wa kwikala na muloo wa milwiso, 26 bamwene'shi mpombo ya Kilisto ni mbupeta bukata bukile mono ya mu Eshipitu; mwanda baadi amono efuto di kumpala.

27 Pa lukumiino, bakatukile mu Eshipitu, kushii'ye kwikala na moo pa mwanda wa sungu ya fumu, kumwanda baadi mukankamane, pepoo bu kwete kumona yawa sha mweneka.

28 Pa lukumiino, bakitshine kidiibwa kya lukilo na kimyaminu kya mase, kupela'shi mwikewulu a lufu lwa bana babedi a kebakuma.

29 Pa lukumiino, babasabukile kalunga ka meema a monga bu mu senga yume, bena Eshipitu pakutompa kwibikita, babafwile mu meema.

30 Pa lukumiino, midimba ya Yediko yibapoone kunyima kwa'bo kwiifuunya munda mwa mafuku musambobidi.

31 Pa lukumiino, Laaba, mukashi mwina masandji, tamufwe na baaba ba'shi baadi bakumiine nya pa'ye kutambula bampupa mu kufukama.

32 A byabya a nkini kingi kya nkakuula'ni? Mwanda nankutwa nsaa ya kwisamba myanda ya ba Ngidyoni, na Balake na Samishoni na Yafete, Dafidi na Samwele, na batemuki, 33 baba babatshokwele mafumu pa lukumiino, balombasha kululama, babatambwile byabya bibalayilwe, babafungile kukanwa kwa ntambwe, 34 babashimine bukome bwa kaalo, babapandukile ku maashi a lupete lwa ngoshi, abo babaadi babofule babayikeswe bukome, na babayikele na katshintshi mu ngoshi, babatshokwele bibumbu bya ngoshi bya bantu beni. 35 Bakashi babatambwile bafwe baabo dimo pa lusangukilo; na bangi namu babakupilwe, bakutwa kukumiina kufungushiibwa, bya badya kupeta lusangukilo lukilekile kulumbuluka; 36 na bangi namu babatompelwe mu kusengiibwa na mu kukupilwa, na dimo mukwanyibwa myoshi na munkano; 37 babashilwe mabwe, bebayipa, bebasaa na lupete lwa menomeno, babatompelwe; babafwile batshibibwe midibu ku lupete lwa ngoshi; babawumbakeene aku na aku, bafwale misokya ya mikooko, na ya mbushi, mu bulanda, bawongamishibwe, bafwambushiibwe, 38 (senga tayibaadi ibalombene nya,) bipupakani mu mapya a kabaalala na mu myengye, na mu mpela na mu meena a mu senga.

39 Na bano bantu booso, pa'bo kupeta bu kamoni pa mwanda wa lukumiino, tambatambule kyakya kibalayilwe nya, 40 mwanda Efile-Mukulu baadi mwitulumbulwile kintu kikile buwa, kupeela'shi tala abo bakafika mu kupwidika kushii'atwe.

Yesu ni nkileseso kya kuninga ku mitompwanga (1-11), kusudibwa, malongyesha elekene (12-29)

Bena Ebeleo 12 Ngi pa mwanda kini, atwe namu, bubyatudi na kibumbu kikata kya tumoni kitwifunyeshe, tusumbule bushito booso na milwiso itwanyine, tuniishe'yi kusuuka lubilo ku bintu bi ku meeso, kwetu, 2 tutale meeso sweee kwi Yesu, fumu na mukumbashi a lukumiino, yawa, bakuminine kutambula malwa a ku nkuluse, abengyeshebuufu, ku mwanda wa muloo ubaadi ku mpala kwaye, na mushaale ku mboko ibalume ya lupuna-sulu lu'Efile-Mukulu. 3 Mwanda'shi abitungu nubande kutentekyesha yawa bakuminine kutambula aa malwa akwitukeena kwa bantu balwiishe aye nabeene, byanushaa kwikala batshobolokye, pa'nwe kwikala babofule mu mashimba enu. 4 Tanwabandjile kulwa na milwiso mpaa na ku mase nya, 5 na nubayilwankana eyi dya kwikankamishena nadyo adinulungulwa bu bana'shi: "Mwan'ande tobengyeshenanga bukalanga bwa Mwanana, na tobofulanga paakusaashila, 6 mwanda yawa abadi bafule kwi Mwanana, aye a mulangaa, n'aye akupilaa mwana oso aadi mukumiine". 7 Nukwete kukumiina [kufwambuka] bu bukalanga: Efile-Mukulu afubu nenu bu bana, mwanda a mwana kini shalangwaa na nshaaye? 8 Anka su anwe tanwina bukalanga abutungu kwi bana baye booso, byabya nwi bana ba makupi na tanwi bana nya.

9 Na dingi'ni, twina bamasheetu ku mbidi mwanda wa kwitulanga, na twibebanemekye; tatwibalombeene kwiyisha kwi yaya a bikudi, byatudya kwikala na muwa su? 10 Mwanda baaba'bo babaadi abalanga munda mwa mafuku apeela muyile mubabamonanga'shi bibuwa; anka uno'ye [etulanga] bwa biya byetu, bwa'shi tupetekyelwe ku buselelee bwaye. 11 Kutala bukalanga suunga ni mbumune, mu kino kipindji, tabwi byakubanda kumweneka bu [kina mwanda] kya muloo nya, anka bwi bu kina mwanda kya kyongwa; anka kunyima, abukatuusha kikuba kya kufukama kwa kululama kwi baaba booso babayishiibwa mu bwanka. 12 Ngi pa wawa mwanda, buushaayi maasa eenu akookye na makunungu eenu abofule, 13 na nukitshine ngawo yeenu tushinda tululame, kutshiina'shi tala yawa asumpikita aluba eshinda, anka epaashe. 14 Kimbayi kufukama na bantu booso, na bu selele mwanda kushii buselelee muntu sungumune takamono Fumu nya, 15 dimukayi kupela'shi tala muntu akutwa buntu bu'Efile-Mukulu; kutshiina tala mushi wi buulo, Pawumene, wenufutakasha, na'shi tala walwisha bebungi; 16 kutshiina'shi tala kwekala sha lukyebanokyebano, suunga sha mabyandubyandu bu Esawu, yawa bawudishe bukulu bwaye ku kyakudya

kya musuusa umune; 17 mwanda anuuku'shi, kunyima namu, pakudila'shi apyane mwabi, baadi musumbushenwe, (tabaadi mupete saa ya kwilaanga nya,) suunga mbibewukimbile na mpolo ku meeso. 18 Mwanda tanwibafikye ku mwengye upwandjikilwe kukumiibwa na masa nya, suunga ku kaalo akediidi, suunga ku mufito, suunga ku kambwididi, suunga ku kipunga, 19 suunga eyi dya mpungi, suunga eyi dya bishima, [dyadya eyi] dibatekyele baaba babedipushishe'shi tabebalungulanga dyanka dimo; 20 (mwanda tababaadi bya kukumbasha mwiya ubebapeelwe nya: "Suunga nyema bakumu mwengye, akayipayibwa na mabwe"; 21 na bu bibaadi wawa mwanda bukopo, muyile bibakwile Mose'shi: Nena moo ukata na kusuusa; 22 anka anwe nubafiki ku mwengye wa Siyone; na ku kibalo kya Efile-Mukulu ena muwa, Yelushaleme a kwiwulu na kwi binunu na binunu bya ba mikewulu, kakongye ka senga ishima; 23 na ku kakongye ka bana babedi bafundjibwe mu mawulu; na ku'Efile-Mukulu, sushi a booso; na kwi bikudi bya balulame booso bipwidikye babafwile; 24 na kwi Yesu, mulombashi a kilombeeno kipya; na ku mase a kimyamino aakula kalolo kukila a Abele. 25 Dimukayi tanupelanga yawa kwete kwakula: mwanda su baaba babapele kutemesha yawa baadi kwete kwakula mu butemuki pa senga tambapandukye, bibukopo atwe [kupanduka] su atufutaala yawa kwete kwakula [byabya] mu mawulu, 26 yawa ena eyi dibatshinkishe senga; anka binibino balayile, amba'shi: "Kubashaala ungi musuusa umune na nankatshinkisha kushii penda senga, mpaana ewulu namu". 27 Kutala uno "ungi musuusa" awulesha shintulukilo a bintu bibya kushintuulwa, bu bintu bibapangilwe, bwa'shi byabya bishii bya kushintuulwa bishadidiile. 28 Ngi pamwanda kini, pa'twe kutambula bufumu busha butshinkishibwa, tulameeyi buntu bwabwa abwitupa bya kufubila Efile-Mukulu mu kipaso kya kumusepelesha, mu kanemo na mu kutshiina. 29 Mwanda Efile-Mukulu eetu namu ni nkaalo akashiiki.

Kilisto tashintuluka (1-9), kwiyaabuula na bena senga (10-14), kwipaana kwa mwina Kilisto na mulambu wa mufubi a Efile-Mukulu (15-16), kukookyela kwa bafubi b'Efile-Mukulu (17-19), fudiilo a mukanda (20-25)

Bena Ebeleo 13 Kifulo kya bu bana nabana kishadidile. 2 Tanwilwanga kukukila beeni; mwanda mu kukukila kwa beeni, bangi, babakukiile ba mwikewulu, kushii abo kuwuuka. 3 Tentekyeshayi bena lukano, nka bu anwe banyibwe pamune nabo, kwi baaba abafwambushibwa, nka bu abafwambuka n'abo. 4 Bulunda bwikale [bulamibwe] na kineemo mu bipaso byoso, na lusala lulamiibwe kushii mako; anka Efile-Mukulu akatshibila basha lukiyanokyebano kiimu na basha lusandji. 5 Mwikeelo weenu wikale ushii wa busumwa, nusangale na kyakya kya nudi nakyo; mwanda aye nabeene bambile'shi: "Ntanankulekye'mi na ntankakusumbushena nya;" 6 bwa'shi, paatwe kwikala na lukulupilo lushalame, twambe'shi: "Mwanana ni mukwashi ande na tankatshini kintu nya: muntu namu byankitshi kini?"

7 Tentekyeshayi bakunkushi benu babenulambukishe eyi di'Efile-Mukulu, na nubekyele kalolo fudiilo a muwa waabo, ambulaayi lukumiino lwabo. 8 Yesu Kilisto ekyamumune, leelo, malooba mpaa na ku yikalayika. 9 Tanulubishibwanga ku ndambukiisho yilekeene na yeeni; mwanda bibuwa eshimba dikale dikankamane pa lusa lwa Efile-Mukulu kaasha ku miita, yaya ishiiyikwashe baaba babatambukile mu yanka. 10 Twina meesa a kitapilo asha apa baaba abafubu mu kashibo k'epema matalwa akudya; 11 mwanda miita ya nyema yisha mase abatwala mu mambalo eselelee, bwa milwisho, kwi tshite-mwakwidi mukata ayishikibwa kaalo paasha pa kibalo. 12 Ngi bwa kini namu Yesu, bwa kukiyeba kutoosha mwilo ku mase aye'ye nabeene, bafwambukile paasha pa kitwelelo kya pa kibalo. 13 Byabya namu, twende'yi kwadi paasha pa kibalo, basemune buufu bwaye; 14 mwanda wa tushii na lupata lwa looso anka atukimbi lwalwa lukyalufiki. 15 Byabya tulambuleeyi, kushii kukooka kitapilo kya lutumbu kwi Efile-Mukulu, kwadi'ye, kwamba'shi kikuba kya milomo yeetu ayitemuna eshina dyaye. 16 Anka tanwilwanga kukita kwa kalolo, na kutuusha bya kumasa kwenu, mwanda Efile-Mukulu asepeela na bitapilo bi byabya. 17 Kookyelaayi bakunkushi benu na yikalayika beyishe, mwanda bakwete kukutwa tulo pa mwanda wa bikudi byenu, nka bu bantu bena ebase; byabadya kwi bikita na muloo, anka kushii na meyalasheeno, mwanda byabya tabikeekala na bukwashi kwanudi nya.

18 Etutekyeleeyi namu, mwanda atushinkamisha'shi twina nangunangu ibuwa, twina lukalo lwa kutambuka kalolo mu myanda yoso. 19 Anka nenutekye bya nudya kukishakisha kwibikita, bwa'shi bangalushe kwakwa kwanudi pa bukidi.

20 Anka Efile-Mukulu a kufukama yawa babushiishe mulami a mikooko mukata ku bafwe, mu [bukome bwa] mase a kilombeeno kya yikalayika, fumwetu Yesu, 21 enwikashe bakumbane mu kikitshino kyoso kibuuwa, bwa kukita kikiyebe ki'eshimba dyaye, mu kulombasha kwanudi kyakya kilumbulukye ku mpala kwaye, kukidila kwi Yesu Kilisto, kwadi'ye, kwikale ntumbo ku bipwa na bipwa! Amen.

22 Kutala namu, nenusendela bakwetu, byanudya kutambula eyi dya kikankamikilo, mwanda nenufundjila anka penda mu bishima bipeela. 23 Nuwukye'shi mukwetu Timote tabapwile kumufungula: su afika binobino, atukenumono naaye.

24 Imunayi bakunkushi benu booso na bena selelee booso. Bena Itali abenwimuna.

25 Buntu bu'Efile-Mukulu bwikale nenu booso! Amen.

Shake

Mbangilo a mukanda (1), kutompiibwa (2-12), bubi tabufiki kwi Efile-Mukulu (13-21), kukokyesha, lulangwilo lwibuwa (22-27)

Shake 1 Shake, mpika Efile-Mukulu, na a Fumu Yesu Kilisto, kwi bisamba ekumi na bibidi bipalakane, lwimuno!

2 Bakwetu panukafumankana na bitompwanga bilekeene, ebitambuleyi na muloo oso; 3 nuwukye'shi kutompiibwa kwa lukumiino lwenu akufwisha lwishinko. 4 Anka lwishinko lwikale na mufubo upwidikye, byanudya kwikala bapwidikye na balombane, bashiibakutwe kintu su nkimune.

5 Na su umune a munkatshi mwenu akutwa bukalabwino, atekye kwi Efile-Muluku apeya booso n'eshimba dibuwa na sha topekaa, na akapeebwa; 6 anka atekye na lukumiino, kushii meyalasheeno abisumanga; mwanda yawa eyalashena epamune na mbundambunda ya meema akata, yitshinkishwe na lupuunga na yisumbulwe akwaa na kwaa; 7 muntu yawa tatentekyesha'shi akatambula kyoso kyatekye kwi Fumu: 8 ni muntu shakwiyalashena mu binangu byaye, ena kukuma kuma mu mashiinda aye ooso.

9 Anka mukwetu mulanda etumbisha mu kukankamishiibwa kwaye, 10 na mpeta mu kwishiibwa kwaye, mwanda akakidi bu kilongo kya lubishi. 11 Mwanda nguba patunduka na kanya kaye ke bukopo na akawumisha lubishi, na kilongo kyalo akipono, na buwa bwakyo abupu: anka byabya namu mpeta akashimina mu mashiinda aaye.

12 Sha mwabi ngyawa akankamana mu kutompiibwa; mwanda, pakeekala muleshiibwe mulamate mu kutompiibwa, akatambula kilongo kya muwa kibalayile kwi baba aba mufulu kifulo.

13 Muntu suunga ngumune, pabamutampo, tambanga'shi: Natompiibwa n'Efile-Mukulu; mwanda Efile-Mukulu tatompibwa na bubi, n'aye tatempa muntu suunga ngumune. 14 Anka muntu oso atompibwa, pa kwikala mukakiibwe na mukwatshiibwe ku lwabi lwaye nabeene; 15 kunyima lwabi, pakwimita, alutanda mulwiso; na mulwiso, pakukitshika, awufwisha lufu. 16 Tanulubishibwangaayi, bakwetu bafudiibwe kifulo bikata: 17 Kyoso kibuuwa kitupeebwe na kya buntu kyoso kipwidikye akifiki kwiwulu, kwi Yaya eetaata dyoso, mwadi tamwi kwaluluka suunga bu mutaala awushintusheena. 18 Ku kikyebe ki'eshimba dyaye, betutandjile ku'eyi di'eyendo, byatudya kwikala, byumbulwanga bibedi byaku bipangwa byaye. 19 Byabya, bakwetu bafudiibwe kifulo, muntu ooso ekale na bukidi bwa kupusha na lotoolo pa kwakula, na lotoolo ku sungu; 20 mwanda sungu ya muntu tayilombene kukita kilulame kumpala Efile-Mukulu. 21 Ngi pa wawa mwanda, sumbulaayi butete booso na bubi booso, tambulaayi na kufukama eyi dikuniibwe, diina bukome bwa kupaasha bikudi byenu. 22 Anka fubilayi eyi na kushii penda kwidipusha mu kulubakana anwe banabeene. 23 Mwanda su muntu apusha eyi na tafubila dyanka, mwifwaneene na muntu etala mpala yaye mu lumweno; 24 mwanda emono nabeene na pa katuka, bukidibukidi bayilwankana bya ikalanga. 25 Anka yawa akatala kalolo mu mwiya upwidikye, wawa wabulungantu, na akashimata, shi mwikale mupushi sha kilwankani, anka mukitshi a mikitshino, yawa akekala sha mwabi mu kukita kwaye. 26 Su muntu epwandjikisha kwikala bu mulangwidi na talama edimi lwaye, edimbi nabeene, mufubo wa bulangwidi wa uno muntu ni ngwa bisumanga. 27 Mufubo wa bulangwidi wi selele na ushii ebashi kumpala ku'Efile-Mukulu Yaya ni nguno: wa kutembela bana ba shiye na bakashi ba bafwe mu byongwa byabo, kwilama selele ku senga.

Kifulo kya bana na bana (1-13), lukumiino lushina mikitshino (14-20), kileseso kya Abalahama (21-26)

Shake 2 Bakwetu, tanwikalanga na lukumiino lwiina ntondo mu Fumwetu Yesu Kilisto, [Fumu] antumbo. 2 Mwanda su kwatwela muntu mu kitumbwilo kyenu mufwaale kakano ka olo, bilamba abipenyapenya, na mwatwela namuni mulanda mufwaale bilamba bi mako, 3 na su nwakatala meeso enu pe yawa mufwaale bilamba abipenyapenya, na su nwakula'shi: Obe, shala'be pano pe buwa; na su nwamba mulanda'shi: Obe, imana apaa bwimane; suunga'shi: shaala obe pano kuushi kwa kituudilo kya ngawo yande; 4 tanwi bakite ntondo anwe banabeene, na tanubapu kufika bansushi bena binangu bibubi su? 5 Pushaayi, bakwetu bafudiibwe kifulo: Efile-Mukulu tamusangule balanda ku meeso a ba pa senga, bampeta mu lukumiino na bapyani ba bufumu bubalayile kwi baba bamufule su? 6 Anka anwe, nubabepuula mulanda. Bampeta tanaabo abenumweshu mpombo su, na ta naabo abenukaka ku tumilaadi su? 7 Ta nabo abasabuula eshina dibuwa ditemunwe munkatshi mwenu su? 8 Su eyendo anukumbasha mwiya wa bufumu, muyile bifundwe "ofule muntu noobe bube nabeene," nubakitshi bibuwa; 9 anka su anulesha ntondo kwi bantu, anulwisha, na mwiya awinuponesha bu basoodi. 10 Mwanda yawa ooso akalama mwiya ushima na akatupilwa penda kintu kimune, baponeshiibwa ku byoso. 11 Mwanda yawa Bakwiile'shi: "Totambukanga lusandji", bambile'shi:

“toyipayishenanga”. Byabya su totambuka lusandji, anka oyipaa muntu botupilwa mwiya. 12 Byabya akulayi na kitaayi bu bantu bekumpala kwa mwiya wa bulungantu; 13 mwanda kiimu takina lusa kwi yawa shi muleeshe lusa. Lusa alwitumbisha kumpala kwa kiimu.

14 Bakwetu, kwi makasa kini su muntu amba’shi ena lukumiino na tena mikitshino? Lukumiino ndulombane ku mupaasha su? 15 Na su mukwenu mulume suunga mukashi be muswa na mbakutwe bidiibwa byabo bya efuku dyoso, 16 na su umune a munkatshi mwenu ebalungula’shi: ndaayi mukufukama, otayi kaalo na ikutaayi, na su tanwibapa bintu byakukwasha mbidi, kwi makasa kini? 17 Bikyamumune namu na lukumiino, su talwina mikitshino ni ndufwe lunabene. 18 Anka muntu akula’shi: Wena lukumiino, nami nena mikitshino. Ndeshe lukumiino loobe lushii na mikitshino, n’ami, ku mikitshino yande, nankulesha lukumiino lwande. 19 Su okumiina’shi Efile-Mukulu ngumune; okitshi kalolo: Bikudi bibi namu abikumina na abisusu. 20 Ayee muntu a bisumanga, okyebe kushinkamisha’shi lukumiino lushii na mikitshino ndufwe su? 21 Abalahama sheetu tabaadi mubingishiibwe ku mikitshino, pa kulambula mwan’aye mulume Isake ku kitapilo su? 22 Omono’shi lukumiino lubafubanga na mikitshino yaye; na ku mikitshino lukumiino lubayikeeshwe lupwidikye. 23 Na bifundwe bibaa lombene abyakula’shi; “Na Abalahama bakuminine Efile-Mukulu, na byabya bibaadi bimubadikilwe bu mululame”; na bayitanyinwe’shi kuku Efile-Mukulu. 24 Anumono’shi muntu ni mubingishiibwe ku mikitshino na kushii ku lukumiino bupenka bwalo. 25 Na byabya namu Lahaba, ndumba, tabaadi mubingishiibwe ku mikitshino, paaye kutambula mikyendji na paaye kwibatuusha paasha nkwibalesha dingi eshinda su? 26 Mwanda nka bu bi mbidi ishiina kikudi ngifwe, nka byabya namu lukumiino lushiiina bikitshino ndufwe.

Kulama kwa ludimi (1-18)

Shake 3 Bakwetu, tanwikalanga bebungi abadidi bu balambukishi, nuukye’shi atukemutambula kiimu kikile bukopo; 2 mwanda atutupilwa booso mu bipaso bilekeene. Su muntu tatupilwa mu kwakula, yawa ni muntu mupwidikye, mupwandjikiile kulama namu mbidi yoso ishima kalolo. 3 Talanga atwanya myoshi kukanwa kwa mpunda, mwanda wa’shi itukokyele, na atuludika mbidi yayo yoso ishima akuna’aku. 4 Talaayi namu maato, akile bukata na aa takuulwa na kipapi, aaludikwa akuna’aku ku kaludikilo kakile bupeela, kwakwa akukyebe kwi atakwisha mwenya. 5 Pamune na ludimi namu nkantu kapeela ka ku mbidi akelungula mu bintu bikata. Talaayi, kantu kapeela ka kaalo, mutamba bukata kini wa kashiki. 6 Na edimi nkaalo. Edimi, senga ishima yule na bubi, ndimune dya ku bipindji byetu bya mbidi, adyo adilwisha mbidi ishima, na adishiiki bipangwa byoso bya pa senga, na ndishikiibwe mu ngeena. 7 Mwanda bipaso byoso bya nyema ya masuku na tooni, byoso abikaka, na nyema ya meema, ano matalwa akukookyesha abaadi apeebe muntu; 8 Anka edimi, takwi su ngumune aku bantu mulombeene kwi dikookyesha, mbubi bushaabuludikwa, dyule na bulembe bwa lufu. 9 Ku dyanka atutumbisha Fumu na nsheetu, na ku dyanka atwele milawe bantu bapangiibwe ku efwanika di’Efile-Mukulu; 10 Kukanwa kumune akutuuku mwabi na mulawe. Bakwetu, tabibadya kwikala byabya nya. 11 Mushimi wa meema bya utusha ku mpokolo umune meema ataale na ebuulo su? 12 Bakwetu, mutshi wa fingiye bya upa mpafu, suunga tukuba twa finyo, suunga fingi su? Meema e mungwa tangapwandjikiile kwikala meema ataale.

13 Nani sha bukalabwino na kinangu munkatshi mwenu? Ku mwikeelo wibuwa aleshe mikitshino yaye na kufukama kwa bukalabwino. 14 Anka su nwina mukao wi buulo na kikudi kya mawunga mu mashimba enu, tanwitumbishanga na tanudimbanga kumpala ku’eyendo. 15 Kyakya tankyukilo kifikiye kwiwulu, anka [nkyukilo] kya pa senga, kya bu nyema, kya kafilile. 16 Mwanda kwakwa kwi kyuutu na kikudi kya mawunga, kwakwa kwi kafutakani na bipaso byoso bya myanda ibubi. 17 Anka bukalabwino bwa kwiwulu mbubadiile kwikala selele, akupu bwina kufukama, bwi na kwiyikamisha, abupwana, buule na lusa na bikuba bibuwa, kushii kwabuula, kushii bunsesa. 18 Byabya kikuba kya kululama mu kufukama, aki kunibwa mwanda wa baba abafwisha kufukama.

Kukankameena ngabyabi ya mbidi (1-17)

Shake 4 Nkwikuni akufiki ngoshi, na kwitupishena munkatshi mwenu? Ta nku ngabyabi yeenu ayilu ngoshi mu bina mbidi byenu su? 2 Anulakila, na tanupete; anwipaa na nwina kyuutu kibi, na tanwi byakupeta; anwitupisheena na anulu ngoshi; tanwi nabyo, mwanda tanwi batekye; 3 anutekye, na tanupete, mwanda anutekye bi bubi, mwanda wa kwibituusha ku ngabyabi yeenu. 4 Baasha lusandji, tanuwuuku’shi kwikala bukuuku na bya pa senga ni mushikwa n’Efile-Mukulu su? Yawa ooso akumiina kwikala bukuuku na bya pa senga, befisha mwishikwani n’Efile-Mukulu. 5 Anutentekyesha’shi bifundwe abyakula bisumanga su? Kikudi-E-Selele emwanudi, a bilaa na malaka ebubi su? 6 Anka apeya buntu bukile bukata. Ngi pa wawa mwanda akula’shi: “Efile-Mukulu etupisheena na baasha kwitatula, apeya [] buntu kwi baasha kwiyisha”. 7 Kokyelangayi Efile-Mukulu. Kandamenaayi kafilile na akakenusuku. 8 Eseseleeyi peepi n’Efile-Mukulu n’aye akesesela peepi nenu. Sulaayi mayasa enu, balwiishi, na tooshayi mashimba enu, anwe baasha

mashimba abidi. 9 Tundulayi mpombo yeenu, na nutwele mu maalo na nudile. Tusepo twenu twalulukye bu maalo, na muloo weenu bu kyongwa. 10 Eyisheyi kumpala kwa Mwanana, n'aye akenukamisha. 11 Bakwetu, muntu takulanga bibubi kwi mukwabo. Yawa akula bibubi kwi mukwabo suunga atshibila mukwabo kiimu, betukeena na mwiya na atshibila mwiya kiimu. Anka su otshibila mwiya kiimu, byabya twewukokyela. 12 Umune bupenka ngi mwedi a mwiya na sushi yawa awuku kupaasha na kwipaa, anka obe noobe'ni atshibila mukwenu kiimu? 13 Pushaayi, anwe abakula binobino'shi: Leelo suunga malabo atwende mu kibalo ki kampanda suunga kikasangwe, na atukemushaala kipwa kishima na atukasungu na atukapete fwalanga, 14 Anwe bashabawuku [akifiki] efuku adilondo. (mwanda a muwa weenu wi bukini? Mwanda wi bu mulemba awele bwa kapindji kapeela na kunyima awushimina;) 15 pamutwe akwakula'shi: su Fumu bebikumina na su tubekala na muwa, atukakitshi bino suunga abyaa. 16 Anka anwe bino bino anwitumbisha mu kwilungula kwenu. Kwilungula kooso kwi byabya kwi bubi. 17 Byabya, kwi yawa awuku kukita bibuwa na su tebikitshi, kwadi'ye ni mulwisho.

Kudimusha kwa bampeta, kasendeleshi bwa kwaluka kwi fumu (7-18), Fudiilo a mukanda (19-20)

Shake 5 Bino bino, kwanudi anwe bampeta! Tubulayi kisadi nudile, pa mwanda wa mpombo ayikafiki kwanudi. 2 Mapeta enu nganyangye na bilamba byenu mbidiibwe na buswa; 3 oolo yeenu na fwalanga yeenu mbitubulwe na nkongolo, na nkongolo yabyo ayikenwikeela bukamoni n'ayo ayikashiiki mbidi yeenu bu kaalo: Nubekimbidiile bupeta mu mafuku a kufudiilo. 4 Talaayi, efuto dya bena mufubo babawumbulanga mu mabala enu n'anwe nubebasumine dyanka, adyeele musaase, na nkalo ya baba babawumbulanga ibafiki ku matwi a Mwanana Sabawote. 5 Nu bashaleele mu muloo pa senga, na nwibepaane ku ngabyabi; nubasangeeshe mashimba enu [bu] mu efuku dya kwipayishena; 6 nubatopeka, nubayipa mululame: tamushidiile nya.

7 Bakwetu, ikalaayi na lwishinko, mpaana apakafiki Fumu. Talaayi mudimi atengyelaa bikuba bibuwa bya ku senga, ena lwishinko ku byanka, mpaana pabikatambula mpeshi akumpala na akufudiilo. 8 Naanwe namu ikalaayi na lwishinko; ningishayi mashimba enu, mwanda kufika kwa Fumu takudi peepi. 9 Bakwetu, tanwikalanga na myununo munkatshi mwenu, kupela'shi nwakatshibilwa kiimu: Talangaayi, sushi mwimane pa kibelo. 10 Bakwetu, atayi mpombo na lwishinko bu kileseso kya batemuki babakwile mwishina dya Mwanana. 11 Talangaayi atwakula'shi kwi baba abakankamana ku [kitompwanga na lwishinko]. Nubapushishe abaakula mwanda wa lwishinko lwa Yobo, na nubamwene bibamupeelee Mwanana kunfudiilo [kuwuuka] shi Mwanana muule mbaa na kifulo na lusa.

12 Bakwetu, anka kumpala kwa bintu byoso, tanutshipanga suunga pa mwanda w'ewulu, suunga pamwanda wa senga, suunga pa ungi mutshipo oso, anka woolo enu, ekala woolo, na nyaa enu; ekale nyaa, mwanda wa'shi tanuponanga mu kiimu.

13 Munkatshi mwenu mwi muntu mukalakashiibwe, atekye. Mwi ena muloo su, ayimbe ngono. 14 Munkatshi mwenu mwi ena kukumba su, ayitanyine bakulu ba kakongye, na bamutekeyele pa kumushinga mwimu mwishina dya Fumu; 15 na luteko lwiina lukumiino alupasha sha kukumba, na Fumu akamupaasha; na su mukite milwisho ayikamulekyelwa. 16 Byabya esokosheneeyi bilubilo byenu, na nwitekyesheene muntu kwi mwinaaye, mwanda wa'shi nupashiibwe: luteko lu'eshimba dyoso lwa muntu mululame alufubaa bikata. 17 Eliya baadi muntu mu mushindo umune bu'twe, na batekeyele na katshintshi shi mpeshi tanokanga, na tankunokye mpeshi pa senga munda mwa bipwa bisatu na myeeshi isamombo; 18 na batekeyele dingi na ewulu dibatushishe mpeshi, na senga ibatushishe bikuba byayo.

19 Bakwetu, su muntu a munkatshi mwenu elamuuna ku'eyendo, na ungi amwalusha, 20 awukye'shi paalusha mulwiishi mwishinda dyaye dya kuluba akapaasha kikudi ku lufu na akabwikiila mituto na mituto ya milwisho.

1 Mpyele

Bangilo a mukanda (1-2), makyenga a mwina Kilisto, shaleelo aye mu etaata dya kipandjilo kipwidikye (3-25)

1 Mpyele 1 Mpyele mutumiibwe a Yesu Kilisto, kwi baba bapalakane, ku Ponte, ku Ngagateya, ku Kapadose ku Asi na beku Bitiniya, Bashaale [munkatshi mwa bena mawumbo], 2 basangulwe muyile kyukilo kya kumpala ki'Efile-Mukulu Yaya, mu buselelee bwa Kikudi, pa kukookyela na kumyaminwa kwa mase a Yesu Kilisto: Buntu na kufukama bikale nenu bibungi!

3 Ntumbo ku'Efile-Mukulu na shaaye na Fumwetu Yesu Kilisto, yawa muyile lusa lwaye lukata, mwitutande dya kabidi pa lukulupilo alutala ku lusangukilo lwa Yesu Kilisto munkatshi mwa bafwe, 4 ku bupyani busha bunyanga, bushii mako, bushii abunyatshila, bulamibwe mu mawulu pa mwanda weetu, 5 balamiibwe ku bukome bu'Efile-Mukulu pa lukumiino, pa mwanda wa kipandjilo kipeepi na kuleshiibwa ku kipindji kya

fudiilo; 6 mu kyanka anusepeela pa kwikala na kyongwa bino bino bwa kapindji kapeela mu mitompwanga yilekenelekene, su byabya bibuwa, 7 mwanda kutompiibwa kwa lukumiino lweni, kubakidi muulo ukata kukila oolo ayilwila anka payitompibwa ku kaalo, isanganiibwe [yalulukye] ya kukaanya, ya ntumbo na kineemo mu kufika kwa Yesu Kilisto, 8 nubamufuule kifulo; aye anushii bamone, na, kumukumiina, suunga binobino tanumumono, anwe anusepeela na muloo ushii bya kupatuula, na wa ntumbo, 9 ku fudiilo a lukumiino lweni anukatambula kipandjilo kya bikudi;

10 kiini kipandjilo kibabatemukile kwi batemuki ku buntu bubenwabikishwe babayiyile na kukimbuula kalolo, 11 babakimbuulanga bya kuwuuka'shi nkipindji kini suunga'shi nsaa kini ibafubanga kikudi kya Kilisto kibaadi, mwa badi, kibabadidiile kutuula bukamoni bwa mpombo ya Kilisto na ntumbo ayilondo, 12 na bibebafumbwidilwe'shi tabibaadi pa mwanda waabo banabeene, anka pa mwanda weenu, kibabafundjilanga bino bintu, bibenulambukishibwa bino bino kwi baba babenulungwile mukandu wibuwa mu Kikudi-E-Selele kitumibwe kwiwulu, byabya abikyebe ba mikewulu kumona peepi.

13 Ngi pamwanda kini, paanwe kuningisha mashimba mu mpushiisho enu na kwikala bedingye, kulupilayi kalolo buntu abukenupeebwa apakafiki Yesu Kilisto, 14 – bu baana bakokyele, tanulondanga ngabyabi yeenu yakala, pa banudi babulakane; 15 anka bu biyawa benwi tanyine eselelee, n'anwe namu ikalaayi selelee mu mwikeelo [weenu] oso; 16 mwanda mbifundwe'shi: "Ikalaayi selelee, mwanda ami ne selelee."

17 Na su anulangwila yaya yawa shina ntondo ya bantu, atshibaa kiimu mupunda mikitshino ya muntu oso, ikalaayi na kutshiina munda mwa mafuku enu anudi [pano pashi], 18 ukaayishi nubadi bakudiibwe ku mwikeelo weenu upatakane ubabenulambukishe kwi ba nsheenu, kushii ku bintu abilwila, fwalanga suunga oolo, 19 anka ku mase aneme a Kilisto, bu a mwana a mukooko shina kilema suunga ebashi, 20 mulamiibwe kumpala a kupanga senga, anka muleshiibwe mafuku akufudiilo pamwanda weenu, 21 mwadi'ye, kuminayi mwi'Efile-Mukulu ba musangwile munkatshi mwa bafwe na bamupeelee ntumbo, mwanda wa'shi lukumiino na lukulupilo lweni bikale mwi'Efile-Mukulu.

22 Pa'ye kutoosha bikudi byenu mu kukookyela ku eyendo, mwanda wa [shi nwikale] na kifulo kya bu bana na bana kushii bunsesa, efuleneyi bikata ku muntu na muntu, 23 n'eshimba di selelee, anwe batandjibwe dyakabidi, kushii ku lubyo alunyanga, anka [kulubyo] lushaalunyanga, p'eyi di'Efile-Mukulu aditala na dishadishintushena: 24 Mwanda'shi "mbidi yoso yi bu lubishi: lubishi paluumu na kilongo kyalo akipono, 25 anka eyi dya Mwanana adishadidiila ikalaika." Kutala ni ndino eyi dibaadi dinulungulwe.

Shaleelo e buwa munkatshi mwa milwisho; kukookyela ba fumu; shaleelo ya bafubi; ya bakashi na balume; kwifwileena lusa na kufukama; lwishinko mu mitompwanga (11-25)

1 Mpyele 2 Pelaayi bukyelo booso na madimi oso, na bunsesa, na malaka, na bwakulakule booso, 2 abilayi bikata kwikala bu bana batooka, abaomo mabeele eselelee a kinangu, bwa'shi enukushe ku kipandjilo, 3 su kala nubatompele nwapusha'shi Fumu ebuwa; 4 kwadi ngi kwanwisesela [bu] ku'ebwe aditala, disumbulwe na bantu anka disangulwe na dineeme ku meeso Efile-Mukulu, 5 anwe banabeene namu, bu mabwe aatala ebakibwe ku shibo ya mukikudi, mulambu wi selele mwanda wa kulambula milambu ya mu kikudi ayisepelesha Efile-Mukulu mu Yesu Kilisto. 6 Mwanda atusangana mu bifundwe'shi: "Talanga, natuulu mu Siyone ebwe dikata dya mwipaka, disangulwe, dineeme; na yawa akumiina mwadidi takwatshika buufu nya." 7 Kwanudi anwe bakumiine ngi kwadidi na uno muulo; anka kwi bashaabakokyela, "ebwe dibasumbwilwe kwi beebaki, adyo dibafiki ebwe dikata dya mwipaka," 8 ebwe dya kikokoshi na lubwebwe lwa kipuneno", abo abakokola kwiyi, mwanda tabakokyela, kwadidi namu ngi ku babadi betanyinwe. 9 Anka anwe, nwi kifuko kisangulwe, bu Tshite bwa bufumu, Ewumbo di selele, mwilo udiibwe, mwanda wa'shi nuleshe mwikeelo wibuwa wa yawa benwitanyine byakukatuka ku mufito nkwenda kwitaata dyaye dikalabale, 10 anwe bashibaadi kala bu mwilo waye, anka binobino tanudi mwilo w'Efile-Mukulu; anwe bashi batambwile lusa, anka binobino nubatambula lusa.

11 Bafudiibwe kifulo, nenukankamika bu beeni na bena lwendo, byanudya kwilama ku ngabyabi yambidi, yaya ayilu ngoshi na kikudi, 12 nwikale na mwikeelo wibuwa munkatshi mwa bena mawumbo, bwa'shi ku byabya bintu byabenudimbila bu bantu abakitshi bibubi, batumbishe Efile-Mukulu ku'efuku dya kutembelwa, pa mwanda wa mikitshino yeenu ibuwa ya bamono.

13 Ikalaayi bakokyele mayi abasha matalwa pa mwanda wa kifulo kya Fumu, su kwi fumu mukata ekunundu kwa booso, 14 suunga kwi batontshi bu bantu abatumiibwa n'Efile-Mukulu mwanda wa kumwesa baba abakitshi bubi malwa na mwanda wa kukanya baba abakitshi bibuwa; 15 mwanda kino ngi kikyebe ki'eshimba di'Efile-Mukulu'shi mukukita kwa bibuwa anufungu kukanwa kwa bantu babulakane na bashiina binangu, 16 bu balungantu na kushii kwikala na bulungantu bu kibwikiilo kya bubi, anka bu bapika b'Efile-Mukulu. 17 Nemekayi bantu booso; fulayi bakwenu booso, tshiinaayi Efile-Mukulu, nemekayi fumu.

18 Anwe, bampika, ikalaayi bakokyele bakata benu na kutshiina kooso, kushii penda kwi baba bebuwa na bataale, anka namu kwi baba bebukyelo; 19 mwanda ni kintu kilombeene kusamunibwa, su muntu, mu

kushinguula Efile-Mukulu, akokya mpombo na malwa mu kipaso kishii kilonde. 20 Mwanda ntumbo kini ilombeene kupeta muntu, mu lwishinko lwadi nalo su amweshiibwa malwa pa mwanda wa bubi bwadi mukite? Anka su mu kukita kwa myanda ibuwa, anukyengye na anukankamana, byabya mbilombeene kutumbishiibwa kumpala Efile-Mukulu, 21 ku byabya nkwanudi betanyinwe; mwanda Kilisto namu bakyengyele pa mwanda weenu, pa kwinulekyela kileseso, mwanda wa'shi nulonde matabula aaye, 22 "aye shi mukite mulwiso na mukanwa mwaye tamusanganiibwe madimi;" 23 Aye pa babamusabulwile, tamwalushe misabuulo, pa bamwene malwa ta mufune nya, anka baadi mwituule mwi yawa atshiba kiimu mu kululama; 24 aye nabeene batwadile milwiso yeetu mu mbidi yaye ku mutshi, mwanda wa'shi pakwikala mufwe ku milwiso, twikale balulame; "ku malonda aaye nkwanudi bapashiibwe"; 25 mwanda nubaadi bapambukye bu mikooko, anka binobino nubaaluka kwi mulami na mukunkushi a bikudi byenu.

Kupwidika kwa shaleelo ya bwina Kilisto ku shibo na ku kipwilo (1-12), kupwidika kwa shaleelo ya bwina Kilisto ku meeso kwa bantu bwa kifulo na kululama (13-17), Nowa, kileseso kya Yesu (18-22)
1 Mpyele 3 Pamune naanwe bakashi namu, ikalaayi bakokyele balume benu, mwanda wa'shi, su kwi balume basha bakokya eyi, bakumiine kushii eyi anka ku mwikeelo wa bakashi baabo, 2 pa kumona mwikeelo weenu wi selele mu kutshiina ku'Efile-Mukulu, 3 -kwilumbuula kwenu takwi kalanga [kwilumbuula] kwa paasha kwa kwitshika kwa nyeene suunga kufwala kwa mabwe aneeme na kufwala bilamba [bibuwa], 4 anka kwa muntu e munda mwa eshimba ditaale na difukame kusha kulwila kubakidi muulo ukata kumpala ku'Efile-Mukulu; 5 mwanda mu kino kipaso ngi mubelubuulanga namu bakashi bakala beselelee babakulupilanga mwi'Efile-Mukulu pa kukokya balume baabo, 6 bu bibaadi Saala bakokyelanga Abalahama, bamwitanyinanga shi fumwami n'anwe nwi baana batandjibwe kwadi su anukitshi bibuwa na kushii kutshiina moo oso.

7 Pamune n'anwe balume namu, shalayi nabo na kinangu bu bena kipulu kikilekile kubofula [kwamba'shi] bantu bakashi, nusemune kineemo kyabo mwanda bu bya badi namu bapyani nenu ba buntu bwa muwa, bwa'shi nteko yeenu tayibambibwanga.

8 Byabya ikalaayi booso na kinangu kimune, abepushena lusa na kifulo kya bu baana na bana, beyishe, 9 tanwalushanga bubi ku bubi, suunga mulomo ku mulomo mbikile buwa kwela mwabi mwanda ku bino ngi kwabadi benwitanyine, ngi'shi nwi bapyane mwabi; 10 "yawa akumiina kwikala na muwa na kumona mafuku ebuwa, alame edimi dyaye ku bubi; na milomo yaye mu kwakula kwa madimi; 11 afutaale ku bubi na akite bibuwa; akimbe kufukama na ekulonde; 12 mwanda meeso a Mwanana epe balulame na matwi aaye [a apusha] nteko yaabo ya kwiya; anka mpala ya Mwanana ngikutwene na baba abakitshi bubi". 13 Na nani akenukitshi bibubi, su nwiwekale bambudi ba yawa ebuwa? 14 Anka, su anufwambuka mwanda wa kululama, nwi basha mwabi; "tanwikalanga na moo waabo, na tanukalakashibwanga 15 anka samunayi Mwanana Kilisto mu mashimba enu;" nwikale peepi mafuku oso bwa kwaluula, anka na butaale na kutshiina, kwi yawa oso enwipusha kabinigilo ka lukulupilo lwi mwanudi, 16 pa kwikala na kyukilo ki buwa pa mwanda wa'shi ku bintu bya benusabuula bu bantu abakitshi bubi, baba abatopeka mwikeelo weenu wibuwa mu Kilisto, bakwatshikye buufu. 17 Mwanda mbikile buwa kumona malwa mu kukita kwa bibuwa su byabya ngi abikyebe Efile-Mukulu pe kumona malwa mukukita kwa bubi; 18 Mwanda Kilisto namu bamwene malwa mususa umune pa mwanda wa milwiso, aye mululame pa mwanda wa bashi balulame; byadya kwitutwala kwi Efile-Mukulu, bayipayilwe mu mbidi, anka ena muwa ku Kikudi; 19 mu kyanka namu bayiile mu kulambukisha bikudi [bi] mu lukano, 20 bibaadi kala bishabikokya pa baadi Efile-Mukulu atengyela na lwishinko mu mafuku a Nowa pa baadi bwato abuseebwa, mwanka mu baadi kasaka kapeele, kwamba'shi bantu mwanda babapandjile ku meema; 21 Byabya kino kipwandjikisho akinupaasha binobino, [kwamba'shi] lubatshisho tankukaasha kwa mako apambidi, anka kwipaana kwi'Efile-Mukulu na kinangu ki buwa, ku lusangukilo lwa Yesu Kilisto, 22 aye eku mboko ibalume y'Efile-Mukulu (pa kwenda mwiwulu), ba mikewulu na basha matalwa, na makome baba mukookyele.

Kukyenga bu bibakyengyele Kilisto (1-19)

1 Mpyele 4 Byabya Kilisto bi bamwene malwa mu mbidi pa mwanda weetu, anwe namu, nwikale na kyakya kinangu bu kya yawa bakyengyele mu mbidi bayikiishe ku milwiso, 2 byashaa kwikala'ni mu kipindji kibashaala kya muwa waye mu mbidi mu ngabyabi ya bantu, anka mukikyebe ki'eshimba ki'Efile-Mukulu. 3 Mwanda byabya bibanukitanga kala muyile mwikeelo wa bashiibakumine mbipwe kulombana, byabya tubatambukilanga mu luyebanokyebano, ngabyabi, nkolwa ya malofu, budyafu na butomi na kulangwila mankishi kubi, 4 pa uno mwanda abakanya pakumona'shi tanwende nabo dingi mu bwabwa butesha bwabo bumune bushii na kyabubasuka ngi kyabenukayila; 5 anka abakalubula myanda yaabo kwi yawa taadi peepi na kutshiba kiimu kya abatala na bafwe. 6 Ngi pawawa mwanda mukandu wibuwa ubalungwilwe kwi bafwe, bwa'shi bakatshibilwe kiimu, muyile bantu, muyile mbidi, na mwanda wa'shi bakapete Kikudi-E-Selele,

muyile Efile-Mukulu.

7 Anka fudiilo ya bintu byoso ibeselela peepi; byabya ikalaayi badimukye na bapasukye pa mwanda wa kuteka; 8 anka kumpala kwa bintu byoso ikalaayi na kifulo ki kapu munkatshi mwenu, mwanda kifulo akishimangisha milwiso ibungi; 9 ekukisheneeyi ku mashibo enu, kushii myununo. 10 Muyile'shi oso akwanudi bapetele kipeedi, fubaayi nakyo ku bantu na bantu nabo, bu balami bebuwa ba bya buntu bilekeene b'Efile-Mukulu, su muntu akitshi mufubo afube na bukome butushe Efile-Mukulu. 11 Su muntu aakula, eebikite ku matalwa aafiki kwi Efile-Mukulu, su muntu akwasha, akwashe ku bukome abutuukila kwi Efile-Mukulu, bwa'shi mu bintu byoso Efile-Mukulu atumbishibwe mu Yesu Kilisto, ntumbo kwadi na bukome, ku bipwa na bipwa amen!

12 Bafudiibwe kifulo, tanumonanga kaalo akatembe munkatshi mwenu bu kintu kyeni, kifikye kwanudi mwanda wa kutompiibwa kwenu, bu kubenufikila kintu kikilekile bukopo; 13 anka bu byanudi na kipese kya kukyenga mu Kilisto, sepelaayi, mwanda wa'shi pa kufumbula kwa ntumbo yaye namu anukasepeela na muloo wi bungi. 14 su nubakayibwa mwishina dya Kilisto, nwi baashamwabi, mwanda Kikudi-E-Selele a ntumbo na Efile-Mukulu mushaale panudi: [anka kwabadi kisabudiibwe anka kwanudi, nkitumbikiibwe]. 15 Anka muntu su ngumune a munkatshi mwenu takyenganga pa mwanda wa buntomboshi suunga bu ngifi, suunga bu nkitshishi a bubi, suunga mu kutwelakana mu myanda yabene; 16 anka su [muntu akyengye] bu mwina Kilisto, te bipushanga buufu, anka atumbishe Efile-Mukulu mu dyadya eshina. 17 Mwanda kipindji [kibalombana] kya kubangila kiimu ku shibo y'Efile-Mukulu, anka su akibangila ebeki kwatudi a fudiilo ya baba bashaakokoyela mukandu wi buwa w'Efile-Mukulu ayikekela namini? 18 Na su mululame apashiibwa pa bukopo, a shii mukumiine na mulwiishi abakemena pekuni? 19 Byabya baba namu abakyengye muyile kikyebi ki'eshimba di'Efile-Mukulu, batuule bikudi byabo mu kukita kwa bibuwa, kwi mupangi akishima.

Kwi bakulu (1-11), kwitshipa na lwimuno (12-14)

1 Mpyele 5 Nasendeela bakulu be munkatshi mwenu, ami mukulu nabo na kamoni ka kukyenga kwa Kilisto, ami ena kipese namu ku ntumbo ayikafiki: 2 Lamaayi lombe lu'Efile-Mukulu lwanudi nalo, nwilukunkushe, kushii pa bukopo, anka na kusendeela, kushii pa mwanda wa makasa ee buufu, anka n'eshimba dibuwa, 3 kushii kumuna bibubi baba benupebwe, anka bekale bileseso kwi lombe; 4 na apakamweneka mulami epanundu, anukatambula kilongo kya ntumbo kishaakilwila.

5 Pamune namu anwe, bakinga, ikalaayi bakokyele bakulu; na bantu booso, ikalaayi beyishe, muntu kwi mwinaaye; mwanda Efile-Mukulu mushikwe basha kwitacula anka apeya buntu ku basha kwipelesha. 6 Byabya eyisheyi kuushi ku'eyasa dya bukome di'Efile-Mukulu, mwanda wa'shi enukamishe apakafiki kipindji, 7 tuulaayi nkalo yeenu yoso kwadi mwanda enulama.

8 Ikalaayi badimukye, bapasukye: mwishikwani neenu, kafilile, akumbu bu ntambwe, enwifunyu mbwipi [mwenu], akimbi a kongoola. 9 Mushidiileeyi, bakankamane mu lukumiino, bawukye'shi kuno kufwambuka kumune kukwete kumweneka mwi bakwenu be pa senga. 10 Anka Efile-Mukulu a buntu booso, benwitanyine ku ntumbo yaye ya yikalayika mu Kilisto Yesu, panukakyengye mu kipindji kipeela, akenupwidisha aye nabeene, akenukankamika, akenuningisha, na akenutuulu pa kibangilo [kisha kisanishwa]. 11 [Ntumbo] kwadi na bukome, ku bipwa na bipwa! amen.

12 Nemwinufundjile mu kikoso na Silase, aye mukwetu a kwishimba pa byabya neele binangu'shi nenukankamikye na kwinushinkamisha'shi mu buno [buntu] mwanudi ni mbw'eyendo bw'Efile-Mukulu. 13 Kakongye kasangulwe nenu pamune ku Babilona, akenwimuna, na Maako mwana ande. 14 Eyimusheneyi muntu na mukwabo mu kwififyena kwa kifulo. Kufukama kwanudi'nwe booso bemu Kilisto.

2 Mpyele

Mbangilo a mukanda (1-2), mikitshino ya bwina Kilisto (3-14), kutentekyesha kwa kwilengula kwa Kilisto (15-18), bukamoni ku eyendo dya bifundwe bya batemuki (19-21)

2 Mpyele 1 Simeone Mpyele, mpika na mutumiibwe a Yesu Kilisto, kwi baba batwiyabishena nabo lukumiino lumune lwa muloo lwa tudi batambule nabo, mu kululama ku'Efile-Mukulu eetu na Mupaashi eetu Yesu Kilisto: 2 Buntu na kufukama binupeebwe bibungi mu kyukilo ki'Efile-Mukulu na Yesu Fumwetu. 3 Bu bi bukome bwaye bwa kwiwulu bubetupa byoso abitala muwa na kululama, mu kyukilo kya yawa betwitanyine ku ntumbo na ku bukome 4 ku byanka betupeele milayilo ikile bukata na kulumbuluka mwanda wa'shi ku yanka tukekale na mwikeelo wa bu Efile pa kwilamuuna ku bintu abilwila bi pa senga ku ngabyabi...

5 pa mwanda wa kano kabingilo namu, kitaayi bukopo bwenu booso byanudya kutenteka ku lukumiino lwenu, mwikeelo wibuwa; na ku mwikeelo wibuwa, kyukilo 6 na ku kyukilo kwilama, na mu kwilama, lwishinko; na ku lwishinko, kululama; 7 na mu kululama, eshimba dya bu bana na bana, na ku eshimba dya bu bana na bana, kifulo; 8 mwanda, su bino bintu bimwanudi na mbifime mwanka, abinwikasha bashii

n'epaampa na bashii bankunga bitale kyukilo kya Fumwetu Yesu Kilisto; 9 mwanda yawa shasanganiibwa na bino bintu mwadi ni mpofu, na tamono kula, bayilwankana kusadiibwa kwa milwisho yaye ya kala. 10 Bakwetu ngi pa mwanda kini kimbayi bya ku ningisha lwitanyino lwenu na kusangulwa kwenu, mwanda mu kukita kwa bino bintu tanubofula nya; 11 mwanda panukakitshi bino anukapeebwa matalwa a kutwela mu bufumu bwa ikalaika bwa Fumwetu na Mupaashi eetu Yesu Kilisto.

12 Ngi pa mwanda kini nena lukalo lwa kwinutentekyesha mafuku oso bino bintu, suunga anwibyuku na nwikale banishibwe mu eyendo di binobino. 13 Mwanda na pwandjikisha'shi mbilulame, pankimudino epema, pa mwanda wa kwinupasula mu kwinutentekyesha [bino bintu] ku binangu byenu, 14 Nuwukye'shi kipindji kya kutuula epema dyande kibeseese peepi, bu byabadi bebindeeshe namu kwi Fumwetu Yesu Kilisto; 15 anka nekitshisha mwande mooso bwa'shi kunyima kwa kwenda kwande nwikale namu mukipindji kyoso anutentekyesha bino bintu. 16 Mwanda tamukulonda kwa myeele ya mpwandjikishi ya bantu, mu batwinuwukisha bukome na kufika kwa Fumwetu Yesu Kilisto, anka pa kwikala tumoni tu'eyendo twa bukata bwaye. 17 Mwanda batambwile kwi Efile-Mukulu yaya kineemo na ntumbo, pa balungwile dino eyi ku ntumbo ibuwa: "Uno'wu ni mwan'ande andji mufule kifulo, mwadi nena kusepeela". 18 N'atwe, tubapushishe dino eyi adifiki mwiwulu, pabatudi naaye ku mwengye wa kishila. 19 Na twina eyi dya butemuki [dikankamikwe] bikata, anukitshi kalolo pakuteemesha dyanka, bu ku elampi aditembe mu mbalo yimufito, mpaana pakipindji akitooko bufuku na apatunduka lwenyeni lwa nakashika mu mashimba mwenu, 20 badilayi kuwuuka bino'shi butemuki su mbumune bwa bifundwe tabwipatuula bunabene nya. 21 Mwanda kashaa butemuki tabwafikile muyile kikyeebe ki'eshimba dya muntu, anka bantu be selele b'Efile-Mukulu babakwile, bakunkushibwe na Kikudi-E-Selele.

Kudimusha pa bitale balambukishi bamadimi (1-22)

2 Mpyele 2 Mwanda byakudi namu batemuki ba madimi munkatshi mwa mwilo, ngi abikeekala namu munkatshi mwenu balambukishi ba madimi abakatweshwa ku bufyebufye ndambukiisho ya madimi ya kushimisha bantu na kutuna namu Fumwabo bebawudile, abefwishiisha pabadi'bo banabeene kututshika bukidi; 2 na bebungi abakalondo kuluba kwabo kukilekile: na pa mwanda waabo eshinda di'eyendo adikasabuulwa; 3 na ku lwabi lwa fwalanga, abakasungu neenu ku mayi a bulamalama; anka kiimu kyabo, kubanga kala takina lulengu, na kulwishiibwa kwabo tankulale nya. 4 Mwanda su Efile-Mukulu tamukalwile ba mwikewulu babalwishishe, anka be belele mbwina bula mwi mufito, bebalubwile mwanda wa kwikala balamiibwe mu nkano mu mufito mwanda wa kiimu; 5 – na su tamufwile bantu ba kala lusa anka bapashiishe Nowa, aye a mwanda mulungudi a kululama pakunokyesha mpeshi a mambwe pa senga ya bubi; 6 – na su, balulwile bibalo bya Sodomo na Ngomola, mu buto bebafikiishe ku kiimu kikile bukopo, be batuudile bu kileseso kwi baba abakatambuka mu bubi; 7 na su bapashiishe mululame Lote ba kalakeshwe na mwikeelo utuukye kwi bantu bebubi, 8 (mwanda uno mululame baadi munkatshi mwabo, bebamonanga na be bapushanga, bakalakashwanga, efuku n'efuku mu kikudi kyaye kilulame pa mwanda wa mikitshino yaabo ibubi), 9 – Fumu awuku kwangusha bantu balulame mu kutompiibwa; na kulama bashi balulame pa mwanda w'efuku dya kiimu, pa mwanda wa kumweshiibwa malwa, 10 anka bikishekishe baba abalondo ngabyabi ibubi ya mbidi na ababepuula matalwa Efile-Mukulu. Bantu basha kitunya, bekulupile abo banabeene, ta batshini pakukaa basha matalwa, 11 kutala'shi ba mwikewulu, bakile bukata mu ngofu na mu bukome, tabebasabuula kumpala kwa Mwanana; 12 Anka bano bantu, be bu nyema ishiina binangu, nyema [eyendo], itandjibwe mwanda wakukwatshibwa na kwipayibwa abakula na kasabusaabu bintu bya bashaabawuku, abakashimina namu mu kulwila kwabo abo banabeene, 13 abatambula efuto dya bubi, baba abakimbi bya kusangasha ngabyabi y'efuku, - mabashi na mako, abepaana mu bidiibwa bilumbule mu kudimbana kwabo abo banabeene mu kukita kwa bibaa nenu; 14 basha meeso awule na lusandji na basha balekye kulwisha abaponesha bikudi bibofule, basha mashimba ena lwabi lwa fwalanga, bana ba mulawe. 15 Babalekye eshinda dilulame baba lubu babalondo eshinda dya Balame, [mwana a Bosolo, mufule efuto dya bubi, 16 anka basashiilwe mwanda wa kuushikookyela kwaye nabeene: mpunda shaakula bakwiile n'eyi dya bu muntu, basashiile moombe wa mutemuki. 17 Ni mpokolo ishii meema na makumbi aatakuulwa na kipapi, [bantu] bemu mufito wifututu utudiibwe bwa looso; 18 mwanda mu miisambo ya kwitumbisha ya bisumanga, abaponesha kungabyabi ya mbidi ku myanda yaabo ya bulubi, baaba babapwile kulamunuka ku bubi; 19 a bebalaa bulungantu, abo bekale bampika ba bubi, mwanda muntu oso mpika a kyakya kimumune 20 mwanda, su, kunyima kwa kupwa kulamunuka ku mako apa senga ku kyukilo kya Fumu na Mupaashi Yesu Kilisto, pakwalukiila dingi ku bubi abakakambila nabo, mwikeelo waabo wa kunyima ngukilekile bubi pe wa kumpala; 21 mwanda bibadya kukilakila buwa abo kukutwa kuwuuka eshinda dya kululama, pe kwaluka ku mongo kunyima kwa kwidishinguula, bu dya mulango wi selele dibaadi dibapeebwe; 22 anka bu abyakula lukindji lw'eyendo lubebalombena'shi: mbwa baaluka ku bilase bibalashiise aye nabeene, na ngulube mwitumpe, baluka mu kwifundakasha mu matekye.

Kinamwanda kya mukanda (1-3), kufika kwa kabidi kwa Kilisto na efuku dya fumu (4-9), kusuula kwa ewulu na senga (10-16), fudiilo a mukanda (17-18)

2 Mpyele 3 Au ngi mukanda wa kabidi bafudiibwe kifulo, unenufundjila bino bino, na, mu wakumpala na wa kabidi, napasusha kinangu kyenu kipwidikye mu kwinutentekyesha [bino bintu] ku binangu, 2 mwanda wa'shi anwe nutentekyeshe mayi abaadi akulwe kumpala kwi batemuki beselelee, na ku mulango wa Fumu na Mupaashi kwi batumibwe benu, 3 ukaayi kwibedi bino'shi ku mafuku akufudiilo a ku kafiki bantu abenusepe, abasepana muyile ngabyabi yaabo na kwamba'shi: 4 A mulayilo wa kufika kwaye wikuni? mwanda kashaa bamasheetu balaala, bintu byoso mbiikale nka mu kipaso kimune bibabidi ku kibangilo kya kupaanga kwa senga. 5 Abayilwankana bino muyile kukumiina kwabo'shi, kwiya di'Efile-Mukulu, mawulu abekeele kwanka kala na senga [ikakiibwe] mu meema na ibaadi munkatshi mwa meema, 6 bintu na bantu bya ano mafuku bibatutshikile mwanka, pa kubatshishiibwa mu meema a mpeshi a mambwe. 7 Anka mawulu na senga bibinobino mbilamiibwe ku eyi dyaye ku mwanda wa kaalo, mbituulwe pa mwanda w'efuku dya kiimu na mwanda wa kulwishiibwa kwa bantu be bubi. 8 Anka tanwilwanga kino kintu, bafudiibwe kifulo, ngii'shi efuku dimune dibu bipwa kinunu kumpala kwa Mwanana, na bipwa kinunu bu efuku dimune. 9 Mwanana tayisha mwanda wa kulombasha mulayilo, bu abipwandjikisha bangi bantu'shi kwi kwisha; anka ena lwishinko kwanudi, takumina muntu su ngumune ashimina anka booso bafikye mu kwilaanga. 10 Kutala efuku dya Mwanana adikafiki bu ngifi; na, mu dyadya efuku, mawulu aa kakidi n'ewunga dikata, na bintu bi mwanka abikasunguluka, na senga na bintu bimwanka abikashikiibwa byoso kaalo. 11 Byabya bino bintu byoso wabidi nao ngwa kusunguluka, anukeekala [bantu] kini mu mwikeelo wiselele na kululama, 12 abatengyela na kulwila kufika ku'efuku di'Efile-Mukulu, pa mwanda waadyo mawulu emu kaalo a akasunguluka na bintu bimwanka abikapalakana. 13 Anka, muyile mulayilo waye, atutengyela mawulu apya na senga ipya, mwanka mushaleele kululama. 14 Ngi pa wawa mwanda, bafudiibwe kifulo, panutengyela bino bintu, ekitshisheeyi byanudya kwikala basanganiibwe bashiina ebashi na bashaabatopekiibwa kumpala kwaye, mu kufukama; 15 ukaayi'shi lwishinko lwa Fumwetu ni nkupandjilo, bu bibenufundjiile namu mukwetu Mpolo mufudiibwe kifulo muyile bukalabwino bubamupeelwe, 16 byabya ebifundu namu mu mikanda yaye yoso, mwakula bwa bino bintu, mu byanka mwi bibukopo kupusha, bashaabawuku na babofule abebyalula, bu bii bingi bifundwe namu mwanda wa kututshika kwabo banabeene. 17 Byabya anwe, bafudiibwe kifulo, babadiile kuwuuka bino bintu dimukayi, kupela kwa'shi tala nwakakiibwa ku bilubilo bya bantu bebubi, tala nwakabofula mu kukankamana kwenu; 18 anka kulaayi mu buntu na mu kyukilo kya Fumwetu na Mupaashi Yesu Kilisto. Ntumbo kwadi, na binobino na ku'efuku dya ikalaika! Amen.

1 Yoano

Eyi dya muwa (1-4), Efile-Mukulu etaata, tutambukye mu etaata, kutonda kwa milwisho, kulekyeelwa mu Yesu Kilisto (5-9)

1 Yoano 1 Kyakya kibaadi ku kibangilo, kyakya kibatupushishe, kyakya kibatumwene na meeso eetu, kyakya kibatubandjiile, na kibatukumine na mayasa eetu, bitale eyi dya muwa 2 (na muwa ubaadi uleshiibwe; na tubamwene na atwakula, na atulungula muwa wa yikalayika, ubaadi mbwipi mwa Yaya na ubaadi witufumbwilwe); 3 kyakya kibatumwene na kibatupushishe, atwinulungula kyanka, mwanda wa'shi anwe namu nwikale neetu buwumune: kutala buwumune bwetu bwi mwi Yaya na Mwanaaye Yesu Kilisto. 4 Na atwinufundjila bino bintu, mwanda wa'shi muloo weenu ulombane. 5 Na uno ni mukandu ubatupushishe kwadi na ubatwinuwukisha, [kuwuuka] shi'Efile-Mukulu ni etaata na mwadi tamwi mufito su ngumune. 6 Su atwakula'shi twinaaye buwumune, na aku atutambuka mu mufito, atudimbi na tatutumikila eyendo; 7 anka su atutambuka mu etaata, bu byadi nabeene mu etaata, twi mu buwumune munkatshi mwetu, na mase a Yesu Mwanaaye, a etusula ku milwisho yoso. 8 Su atwakula'shi tatwina bubi, atulubu atwe banabeene n'eyendo tadimunda mwetu. 9 Su atusokola milwisho yeetu, aye mululame na ena kishima mwanda wa kwitulekyela milwisho yeetu na kwitusuula ku bubi booso. 10 Su atwakula'shi tatwibalwishe, atumwikasha sha madimi na eyi dyaye tadi mwatudi nya.

Kufubila mayi Efile-Mukulu; kifulo kya bana na bana; kwilekeena na bena senga (3-7), ba Antekilisto (18-26), bana ba Efile-Mukulu (28-29)

1 Yoano 2 Bana bande, nenufundjila bino bintu, mwanda wa'shi tanulwishanga; na su muntu balwisha, twina mwakwidi mbwipi mwa yaya, Yesu Kilisto; mululame; 2 aye ni mulambu wa kusuula milwisho yeetu,

na kushii penda pamwanda wa yeetu, anka namu pa mwanda wa senga ishima.

3 Na ku bino atushinguula'shi atumuuku; [kupatuula] su atulama milango yaye; 4 Yawa aakula'shi:

Namuwuku, na shalama milango yaye ni nsha madimi, n'eyendo tadi mwadi. 5 Anka yawa oso alama eyi dyaye, - mwadi kifulo ki'Efile-Mukulu nkilombane eyendo; ku byabya ngi kwatuwuuku'shi twi mwadi. 6

Yawa amba'shi mushaale mwadi, atambukye aye nabeene namu bu bibatambukile.

7 Bafudiibwe kifulo, tanenufundjila mulango upya, anka mulango wa kala ubanutambwile kubanga ku kibangilo. Mulango wa kala ni eyi dibanupushishe. 8 Nenufundjila dingi mulango upya, kyakya ki'eyendo

mwandji na mwanudi, mwanda mufito ubasuuku na etaata di'eyendo dibapu kumunika. 9 Yawa akula'shi

emwitata na mushikwe mukwabo, emu mufito mpaa na bino bino. 10 Yawa afulu mukwabo mushaale

mwitaata na mwaadi tamwi kiponeno. 11 Anka yawa ashikwa mukwabo emu mufito, na atambukila mu

mufito, na tawuuku kwende, mwanda mufito ubapuutu meeso aye.

12 Nenufundjila, baana, mwanda milwisho yeenu ibalekyeelwa mwishina dyaye.

13 Nenufundjila, ba yaya, mwanda'shi anuuku yawa baadi kubanga ku kibangilo.

Nenufundjila, basongwalume, mwanda nubatshokola mubi. Nenufundjila, baana bakinga mwanda'shi anuuku Yaya.

14 Nemwinufundjile ba yaya, mwanda anuuku ekwanka kubanga ku kibangilo.

Nemwinufundjile ba songwalume mwanda nwi bukome, n'eyi d'Efile-Mukulu ndibombee mwanudi, na nubatshokola mubi. 15 Tanufulanga senga, suunga bintu bi mu senga: su muntu afulu senga, kifulo kya yaya

taki mwadi nya; 16 mwanda byoso bimu senga, ngabyabi ya mbidi, na lwabi lwa meeso, na muwa wa

kwitatula, nta bya yaya ni mbya pa senga; 17 na senga ayishimina na lwabi lwayo, anka yawa akitshi

kikyebe ki'eshimba di'Efile-Mukulu ashadidila yikalayika.

18 Bana bakinga, ni nsaa ya fudiilo, na bu bibanupushishe'shi ante kilisto afiki, binobino namu kwiba ante kilisto bebungi, ku byabya atuwuku'shi ni saa ya fudiilo: 19 mbatuukye munkantshi mwetu anka tabekalanga

beetu nya; ku mwanda su abekalanga beetu, babadya kushadidiila netu; anka byabadya kuleshibwa'shi

takwikalanga sungumune [akwabadi] eetu. 20 N'anwe nwibashingwe mwimu kwi Kikudi-E-Selele na

anuuku bintu byoso. 21 Ntshi mwinufundjile mwanda wa'shi tanuwuuku eyendo nya, anka mwanda wa'shi

anwidyuku na takwi madimi sungamune aafiki ku'eyendo. 22 Nani sha madimi, anka penda yawa apele'shi

Yesu ta Kilisto? yawa ni ante kilisto atunu Yaya na Mwana. 23 Yawa oso atunu Mwana tena yaya nya. Yawa

atemuna Mwana ena Yaya namu. 24 Byabya bibanupushishe kubanga ku kibangilo bishadidiile mwanudi: su

byabya bibanupushishe ku kibangilo mbishadidiile mwanudi anwe namu anukashadidila mwi Mwana na

mwi Yaya. 25 Na uno ni mulayilo ubetulayile, muwa wa yikalayika. 26 Nemwinufundjile bino bintu bitale

baba abenulubisha; 27 Na, pa mwanda weenu, mwimu wa nubashingilwe kwadi ngubombe mwanudi na

tanwina lukalo lwa muntu kwikulambukisha; anka bu bi kikudi kimune aki nulambukisha bitale bintu byoso,

na nki'eyendo na ta kyamadimi, - na muyile byakidi kinulambukishe, anukashadidila mwakidi.

28 Na binobino, bana shadidiilaayi mwadi, mwanda wa'shi, pa kaleshibwa atukekala na kishinkamisho

na'shi tatukakwatshikanga buufu, kwadi, pakufika kwaye.

29 Su anushinguula'shi mululame, shinguulaayi'shi yawa oso afubila kululama mutandjibwe kwadi.

Bana bakinga belekeene na bana ba dyabulu (4-24)

1 **Yoano 3** Talaayi bukata bwa kifulo kitupe Yaya, byatudya kwitanyinwa'shi mbana b'Efile-Mukulu; ngi pa wawa mwanda senga tayituwuku, mwanda tangimuukye. 2 Bafudiibwe kifulo, bino bino twi bana b'Efile-

Mukulu, na bya tukeekala tabyabandjile kuleshibwa; atuwuku'shi pa kaleshibwa atukamwifwana, mwanda atukamumono byadi. 3 Na yawa oso ena luno lukulupilo mwadi eetooshe, bu byadi'ye e selele.

4 Yawa oso akitshi bubi, balwisha, na mulwisho ni bubi. 5 Na anushinguula'shi aye baadi muleshiibwe,

mwanda wa'shi akashe milwisho yeetu; na mwadi tamwi mulwisho nya. 6 Yawa oso mushadidiile mwadi ta lwisha nya; yawa oso alwisha ta mumumone nya, na tamumuukye nya.

7 Bana, muntu te nulubishanga: yawa oso afubila kululama mululame, bu byadi aye mululame. 8 Yawa akitshi bubi nga dyabulu, mwanda kubanga kukibangilo dyabulu balwishishe. Ngi pa uno mwanda Mwana

Efile baadi muleshiibwe mwanda wa'shi ayipe mifubo ya dyabulu. 9 Yawa oso mutandjibwe kwi Efile-

Mukulu takita mulwisho nya, mwanda lubyo lu'Efile-Mukulu ndushadidiile mwadi, na te byakulwisha nya,

mwanda mutandjibwe kwi Efile-Mukulu. 10 Pabino [mbamwenekye] ngi paleshiibwe bana b'Efile-Mukulu

na baana ba dyabulu: muntu oso shafubila kululama tang'Efile-Mukulu nya, na yawa sha fulu mukwabo

kifulo. 11 Mwanda uno ngi mukandu ubanupushishe kubanga ku kibangilo, [kushinguula] shi twifuleneeyi;

12 Kushii bu Kayina baadi a mubi na bayipayile mukwabo. Ku kabingilo kini kuba mwipayile'ye? Mwanda

mikitshino yaye ibaadi ibubi na ya mukwabo ibaadi ibuwa. 13 Tanukalakashibwanga nya, bakwetu su senga

ayinushikwa. 14 Atwe, atushinguula'shi twi bakatukye ku lufu twenda ku muwa, mwanda twina bakwetu

kifulo; yawa sha fulu mwinaaye kifulo mushadidiile mu lufu. 15 Yawa oso ashikwa mukwabo ntapani, na

anushinguula'shi ntapani su ngumune tena muwa wa yikalayika ushaale mwadi.

16 Ku bino tubawuuku'shi aye balekyele muwa waye pa mwanda weetu; naatwe, wa tudi nao ngwa kuleka myuwa yeetu pa mwanda wa bakwetu. 17 Anka yawa ena bintu bya pano pa senga, na amono mukwabo mu lukalo, na akomesha eshimba dyaye, kifulo ki'Efile Mululu akishaala munda mwaye namini?

18 Bana, tatwikalanga na kifulo kya penda kwakula anka mu mikitshino na mu eyendo. 19 Na bino atushinguula'shi twi ben'eyendo na atushinkamisha mashimba eetu kumpala kwaye'shi; 20 - su eshimba dyetu aditutopeka, Efile-Mukulu mukile bukata pe eshimba dyetu na ashinguula bintu byoso. 21 Bafudiibwe kifulo, su eshimba dyetu tadi tutopeka, twina kukulupila kwi Efile-Mukulu; 22 na kyoso kya tutekye atwikitambula kwadi, mwanda atulama milango yaye na'shi atukitshi bintu bilulame kumpala kwaye. 23 - Na uno ngi mulango waye, shi tukumine mwishina dya Mwanaaye Yesu Kilisto na'shi twifuleene kifulo, muyile byadi mwitupe mulango; 24 na yawa alama milango yaye mushadidiile mwadi, na'ye mwi yawa muntu; na pa bino atushinguula'shi mushadidiile mwatudi; [kupatuula] ku Kikudi-E-Selele kibetupeele.

Bulambukishi bwa madimi (1-6), Efile-Mukulu ni nkifulo; fulayi Efile-Mukulu na bakwenu kifulo (7-21)

1 Yoano 4 Bafudiibwe kifulo, tanukuminanga bikudi byoso, anka nwibitaluuleeyi [mwanda wa kumona] su mbi'Efile-Mukulu mwanda batemuki ba madimi bebungi babatuuku ku senga. 2 Ku bino anukatundula kikudi ki'Efile-Mukulu: kikudi kyoso akitemuna Yesu Kilisto mufikye mumbidi ni ki'Efile-Mukulu, 3 na kikudi kyoso kisha kitemuna Yesu Kilisto mufikye mumbidi ta nki'Efile-Mukulu nya; na kino ni [kikudi] kya ante kilisto, kyakya kibanupushishe'shi akifiki, na bino bino ta kipwile kufika mu senga. 4 Anka anwe, bana, nwi b'Efile-Mukulu, na nwi bebakambile, mwanda yawa e mwanudi ebukata kukila yawa emwi ba pa senga. 5 Abo, mbaa pa senga pa wawa mwanda abaakula muyile bipikwa bya pa senga, na senga ayibapusha. 6 Atwe, twi beena Efile-Mukulu; yawa awuku Efile-Mukulu etupushisha; yawa shi mwin'Efile-Mukulu tetupushisha nya: Ku byabya atukawuku kikudi ki'eyendo na kikudi kya madimi.

7 Bafudiibwe kifulo, twifuleeneeyi, mwanda kifulo ni ki'Efile-Mukulu, na yawa oso ena kifulo mutandjibwe kwi Efile-Mukulu na awuku Efile-Mukulu. 8 Yawa shina kifulo tawuuku Efile-Mukulu, mwanda Efile-Mukulu ni nkifulo.

9 Mu bino mubaleshiibwa kifulo ki'Efile-Mukulu mwatudi, ngi'shi Efile-Mukulu batumine mwana'ye eleka pa senga, mwanda wa'shi twikale na muwa mwadi; 10 Mu bino, ngi mwaleesha kifulo kushii muutwe, kufula Efile-Mukulu anka mu bibetufuule'ye na kwi tutumina mwanaaye [mwanda wa kwikala] mulambu wa kusuula milwiso yeetu.

11 Bafudiibwe kifulo, su Efile-Mukulu betufuule bino, atwe namu twifuleeneeyi. 12 Takwi su ngumune mumone Efile-Mukulu; su atwifulena, Efile-Mukulu ashadidila mwatudi, na kifulo kyaye nkilombane mwatudi. 13 Ku bino, atushinguula'shi twi babombeele mwadi n'aye mwatudi, ngi kyadi mwitupe ku kikudi kyaye; 14 N'atwe, tubamono na tubatuulu bu kamoni, shi Yaya batumine Mwana [mwanda wa kwikala] Mupaashi a senga.

15 Yawa oso akatemuna'shi Yesu Mwana Efile-Mukulu, Efile-Mukulu abombela mwadi n'aye mwi Efile-Mukulu. 16 Na tubawuuku na tubakumina kifulo ki'Efile-Mukulu kyadi nakyo kwatudi. Efile-Mukulu ni nkifulo, na yawa mubombeele mu kifulo, mushadidiile mwi Efile-Mukulu na Efile-Mukulu mwadi. 17 Ku bino kifulo nkilombane mwatudi, mwanda wa'shi twikale na kishinkamisho kyoso pefuku dya kiimu, kwamba'shi, bu byadi'ye atwe namu, tuleshe kifulo pa senga. 18 Mu kifulo tamwi moo, anka kifulo nkipwidikye akibingaa moo mwanda moo awufwisha lukalakashi, na yawa atshini tamulombeene mu kifulo nya. 19 Atwe, twibamufule mwanda aye betufule kwibedi.

20 Su muntu amba'shi: nemufule Efile-Mukulu, anka ashikwa mukwabo, nyi sha madimi; mwanda yawa sha fulu mukwabo aamono, mbiikuni byadya kufula Efile-Mukulu ashamono? 21 Na twina uno mulango waye'shi, yawa afulu Efile-Mukulu bafulu namu mukwabo.

Lukumiino mu Yesu na mikitshino yaalo (1-13), bukome bwa luteko (14-21)

1 Yoano 5 Yawa oso akumiina'shi Yesu ni Kilisto, batandjikwa kwi Efile-Mukulu; na yawa oso afulu yawa batandjile, bakumina namu yawa batandjilwe kwadi. 2 Ku bino, atushinguula'shi twi bafule bana b'Efile-Mukulu, ni mpaa tufulu Efile-Mukulu na pa tulama milango yaye; 3 mwanda kino ni kifulo ki'Efile-Mukulu'shi, tulame milango yaye na milango yaye tayi bukopo nya, 4 yawa oso mutandjibwe kwi Efile-Mukulu mukile be pa senga bukome; na buno ni bukome bukambile be pa senga [kupatuula] lukumiino lwetu. 5 Anani mukambile bya pa senga bukome, su tangyawa akumiina'shi Yesu ni Mwana Efile-Mukulu? 6 Yawa mufikye ku meema na ku mase, Yesu Kilisto, kushii penda mu [bukome] bwa meema, anka ku [bukome] bwa meema na mase; na ni kikudi akituulu bu kamoni, mwanda kikudi ni eyendo; 7 mwanda kwi bintu bisatu abituulu bu kamoni. 8 Kikudi, na meema, na mase, booso basatu [mbepushene] pa mwanda wa

[bu kamoni] bumune. 9 Su atutambula bu kamoni bwa bantu bu kamoni bu'Efile-Mukulu mbukile bukata; mwanda bino ngi bu kamoni bu'Efile-Mukulu bubatuudile mwanda wa mwana'ye 10 Yawa akumiina mwana Efile-Mukulu, ena bukamoni munda mwaye nabeene, yawa shakumina Efile-Mukulu, bamwikasha sha madimi, mwanda tamukumiine bukamoni bubatuudile Efile-Mukulu pa mwanda wa mwana ye. 11 Na bwini bu kamoni buno'shi: Efile-Mukulu betupeele muwa wa yikalayika na uno muwa wi mwi Mwanaaye: 12 Yawa ena Mwana ena muwa, yawa shina Mwana Efile-Mukulu tena muwa.

13 Ne mwinufundjile bino bintu mwanda wanudya kuwuuka'shi nwina muwa wa yikalayika, anwe bakumiine mwishina dya Mwana Efile-Mukulu.

14 Na luno ngi lukulupilo lwa tudi nalo mwadi'shi su atutekye kintu muyile kikyebe ki'eshimba dyaye, etupushisha; 15 na su atushinguula'shi etupusha, kyoso kyatutekye, atushinguula'shi tubekipete.

16 Su muntu amona mukwabo bakitshi mulwisho usha umufwisha ku lufu, akatekye [pamwanda waye]; na Efile-Mukulu akamupa muwa, [kupatuula] kwibaaba basha bakitshi mulwisho wa lufu. Kwi mulwisho awufwisha lufu: bwa wawa mulwisho ntshimwambe'shi' atekye nya. 17 Bubi booso mulwisho, anka kwi mulwisho usha ufwisha lufu.

18 Atushinguula'shi yawa oso mutandjibwe n'Efile-Mukulu talwisha nya, anka yawa mutandjibwe n'Efile eelama aye nabeene, na mubi tamukumu nya. 19 Atushinguula'shi twi bana Efile-Mukulu, na senga yoso ngimuniibwe na mubi. 20 Kutala, atushinguula'shi Mwana a Efile-Mukulu bafikile, na betupeele kinangu byatudya kuwuuka Eyendo, na twibekale mu Eyendo, [kushinguula'shi] mwi mwanaaye Yesu Kilisto: aye ni Efile-Mukulu eyendo na muwa wa yikalayika.

21 Bana, Elameeyi ku mankishi.

2 Yoano

Mbangilo a mukanda (1-3), eshinda dya eyendo na dya kifulo (4-6), balambukishi ba madimi (7-13)

2 Yoano 1 Ami mukulu kwi ndalamumba musangulwe na kwi bana baye, bandi mufule mu eyendo, - na Tanaami bupeenka, anka namu baba booso abawuku eyendo; 2 - pa mwanda wa eyendo dibombeele mwatudi na adikekala mwatudi looso. 3 Buntu, lusa kufukama abikeekala nenu bi'Efile-Mukulu Yawa na bya fumu Yesu Kilisto Mwana a yaya mu [] eyendo [mu] Kifulo.

4 Nemusepeelee bikata pa kusangana bana bobe abatambuka mu [] eyendo, bu bibatutambwile mulango kwi Yawa. 5 Kutala bino bino, aee ndalamumba'be, nakusendeela kushii bu akufundjila mulango upya, anka wawa ubatutambwile kubanga ku kibangilo'shi twifuleneeyi: 6 na kifulo kii bino'shi, tutambukye muyile milango. Uno ngi mulango, bu bibanupushiishe kubanga ku kibangilo byanudya kwimutambukila; 7 mwanda bongoodi bebungi babatuuku pa senga, baba basha batemuna Yesu Kilisto mufikye mu mbidi: Yawa mongoodi na mwishikwani na kilisto. 8 Dimukayi anwe banabeene, mwanda wa'shi tala twakashimisha kyakya kyatudi bafubile, anka tutambule bwedi bulombane. 9 Yawa oso [enu] lubisha na shabombeela mu lulambukiisho lwa kilisto tena Efile-Mukulu nya. Anka yawa mubombeele mu lulambukiisho yawa ena yaya na Mwana. 10 Su muntu afiki kwanudi na tatwala luno lulambukiisho tanu mutambulangayi ku mashibo enu na tanumwelanga mooyo, 11 mwanda yawa amwele mooyo bekumbashena naye ku mikitshino yaye ibubi. 12 Nena bintu bibungi bya kwinufundjila, ntshimukumine kwibikita kwipupwa dya mukanda anka nakulupila kufika kwanudi na kwisamba nenu, mwanda wa'shi muloo weetu olombane.

13 Bana bankashanobe musangulwe abakwimuna.

3 Yoano

Mbangilo a mukanda (1-4), kutambula kulombane kwa bafubi (5-8), shaleelo e bubi a Dyotelefe (9-11), Demeteleyuse, muntu Efile-Mukulu (12), fudiilo a mukanda (13-15)

3 Yoano 1 Mukulu kwi Ngayuse, mufudiibwe kifulo, andji mufule mu eyendo.

2 Mufudiibwe kifulo, nakwabikisha'shi otungunukye na'shi wekale na mbidi bukome, bu abitama kikudi kyobe; 3 mwanda nemusepeelee bikata pafikye bakwetu na mbatuule bukamoni bwa eyendo dyobe, kipaso kyokwete kutambuka mu eyendo. 4 Nena muloo ukata pa bino, pampusha'shi bana bande abatambuka mu eyendo.

5 Mufudiibwe kifulo, ofubu na kishima mu byoso byokitshi kwi bakwetu, na byabya [kwete kwibikita mpaa na kwi baba bekale] beeni, 6 babatudile bu kamoni bwa kifulo kyobe kumpala a kakongye na okitshi bibuwa pa kwibaleesha byakutambuka mu kipaso kilombeene mwina Efile-Mukulu, 7 mwanda babatambukile pa mwanda w'eshina dya Yesu, kushii kutambula kintu kwi bena mawumbo. 8 Byabya atwe, abitungu twatambulaa bantu be byabya, mwanda watudya kufuba n'eyendo.

9 Ne mutumine kakongye mayi apeela; anka Dyotelefe, akuminaa kwikala kumpala munkatshi mwabo; tetutambula nya; 10 Ngi pa wawa mwanda, su nafiki, nakatentekyesha mikitshino yakitshi kubanga ku mayi a bukyelo kwatudi; na, tamwimeene paapa, aye nabeene tatambulaa bakwetu mu lukumiino na akutshishwa

baba abakyebe [kwibatambula], na ebabingi mpaa na mu kakongye.

11 Mufudiibwe kifulo, twambulanga bubi, anka buwa. Yawa akitshi bibuwa ng'Efile-Mukulu; yawa akitshi bubi tamumone Efile-Mukulu. 12 Demetuluse ena bukamoni kwi bantu booso na bwa eyendo; n'atwe namu, atutulu bu kamoni pa mwanda waye: na oshinguula'shi bukamoni bwetu mbweyendo.

13 Nayikalanga na bintu bibungi bya kukufundjila, anka tankyebe kukufundjila na meema a mukanda na katshi, 14 anka nakulupila ku kumona binobino na atukesamba. 15 Kufukama kwikale n'obe. Bakuuku abakuladika. Nyimwine Bakuuku, muntu na muntu mwishina dyaye.

Yuda

Mbangilo a mukanda (1-2), kudimusha pa bitale kutombokyela eyi (3-4), bileseso bya mashimba bukopo na kutomboka (5-7), bya kuwuuka balambukishi ba madimi (8-19), kukankamika kwa bena Kilisto (20-23), fudiilo a mukanda (24-25)

Yuda 1 Yuda, mufubi a Yesu Kilisto na mukwabo na Shake, kwi betanyinwe bafudiibwe kifulo mwi Efile-Mukulu Yaya, na balamiibwe mwi Yesu Kilisto: 2 Lusa na kufukama na kifulo bikale bifimishiibwe mwanudi.

3 Bafudiibwe kifulo, nadilanga bikata kwinufundjila pa mwanda wa kipandjilo kyetu booso, nemusangane'shi nena kitungo kya kwinufundjila pa mwanda wa kwinukankamika byanudya kulwa ngoshi pa mwanda wa lukumiino lubaadi lulambukishiibwe ungi musuusa kwi be selele; 4 mwanda bangi bantu babatwele kubufyebufye [munkatshi mwa bakumiine], bapwe kutshibilwa kiimu kubanga kala, bantu babi, abaalula buntu bu'Efile-Mukulu eetu bu kintu kya bisumanga, na abapele mulambukishi eetu umune Fumu, Yesu Kilisto.

5 Kutala nena lukalo lwa kwinutentekyesha anwe abawuku byoso'shi, Fumu pa bangwishe mwilo mu Ewumbo dya Eshipitu, bayipayile dimo baba bashi baadi bakumiine: 6 – na bamwikewulu bashi baadi balame mwikeelo waabo bebatudile mu nkano ya ikalaika muushi mwi mufito mwanda wa kiimu pefuku dya fudiilo 7 bu bibaadi Sodom na Ngomola, na bibalo bibefunyishe, bibaadi bi paane ku luyebanokyebano mu kipaso kimune bu baaba, na pa babayiile kwi ingi mbidi, bebu kileseso, abatambula mpombo ya kaalo ka ikalaika. 8 N'anka byabya namu baaba bamoni ba bilootwa abalwisha mbidi, na ababepuula bamunane na abasabuula bakata. 9 Suunga Mishele mwikewulu ekunundu, pa babafwilakene na dyabulu, bamulekyeshe kukuma kitanda kya Mose, tamutompe kutuusha bishima bya mulomo [kwadi]; anka bamulungwile'shi: Mwanana akusashile! 10 Anka bano bantu, abasabuula bintu byoso byabashaa bawuku, na abelwisha mu byoso byabapusha muyile butandwa bu nyema ishiina binangu. 11 Mulawe kwabadi, mwanda babatambukile mwishinda dya Kayina, na babadi belekyele mu kilubilo kya Balame pa mwanda wa bwedi, na babatutshikile mu kwitupishena kwa bena koola. 12 Bano, bebu bikokoshi mu bibaa bya bu bana na bana, abakitshi mateeshi nenu kushii moo, abenemekyesha banabeene, makumbi ashina mpeshi aa umbakashiiibwa na lupapi; bebu mitshi ya mwishipo ishiina bikuba, ifwe misuusa ibidi, ishuulwe; 13 bebu mbundambunda ibubi ya meema akata asumbula mafulu a buufu bwabo; be bu nyenyeni ayumbakana ibatudiiibwa mufito ukata bwa booso. 14 Kutala Enoke namu muntu amusambobidi kubanga ku Adama, batemukile mwanda wa bantu baba'shi: talangaayi, Fumu akafiki munkatshi mwa bantu baye beselelee binunu na binunu, 15 mwanda wa kutshibila bantu booso kiimu, na pa mwanda wa kupisha booso babi be munkatshi mwabo ku mikitshino yaabo yoso ibubi ikitshiibwe mu kipaso kishii kilulame na ku [mayi] ebukopo abaadi aakulwe kwi balwiishi bebubi ku mwanda waye; 16 Bano bantu, mbasha myununo, abedidi pa mwanda waabo, abakatambuka muyile ngabyabi yaabo banabeene (akunamu kukanwa kwabo akutuusha mayi akwilungula), na abakanya bantu pa mwanda wa kupeta kwabo abo [banabeene].

17 Anka anwe, bafudiibwe kifulo, tentekyeshayi mayi abakwilwe kumpala kwi batumibwe ba Fumwetu Yesu Kilisto, 18 bu bibabadi abenulungula'shi ku kipindji kya kunfudiilo, akukeekala basha kusepana abakatambuka muyile ngabyabi yaabo ibubi; 19 bano bantu nimbaaba abelamuuna [abo banabeene], bantu ku mbidi, bashiina kikudi ki'Efile-Mukulu nya. 20 Anka'nwe, bafudiibwe kifulo, eningisheyi anwe banabeene pa lukumiino lweni lupwidikye, pa kuteka mu Kikudi-E-Selele, 21 Elameeyi mu kifulo ki'Efile-Mukulu, abatengyela lusa lwa Fumwetu Yesu Kilisto mwanda wa muwa wa yikalayika; 22 na bangi abeele mpaka ebasashileeyi; 23 bangi namu ebapasheyi na moo, nwibatuushe mu kaalo, nushikwe mpaa na bilamba bilwile ku mbidi yaabo.

24 Kutala, kwi yawa ena matalwa akwinulama kushii'nwe kupona na kwinutuula bashaabatopekwa kumpala kwa ntumbo yaye yule na muloo wibungi, 25 kwi Efile-Mukulu umune, Mupaashi eetu, ku Fumwetu Yesu Kilisto, ntumbo, kineemo, bukome na matalwa kubanga kumpala kwa bipwa na bipwa, na bino bino na bwa bipwa na bipwa! Amen.

Kileseso

Mbangilo a mukanda (1-3), bu muntu bwa Yesu Kilisto (4-20)

Kileseso 1 Kifumbulwe kya Yesu Kilisto kibamupeele Efile-Mukulu mwanda wa kuleesha bapika baye bintu abifiki binobino; na bamulungwile kyanka, pabatumine mwikewulu, kwi mpika aye Yoano, 2 batuudile bukamoni bu'eyi di'Efile-Mukulu na bukamoni bwa Yesu Kilisto, [ku] bintu byoso bibamwene. 3 Basha mwabi mbaaba a babadika na baaba abapusha mayi a butemuki na abalama bintu bifundwe mwanka, mwanda kipindji takidi peepi!

4 Yoano, kwi tukongye musambobidi twi mu Asi: Buntu na kufukama kwanudi bya yawa ekwanka na baadi kwanka, na afiki, na bya bikudi musambobidi bi kumpala kwa lupuna- sulu lwaye, 5 na bya Yesu Kilisto, kamoni ka kishima, mbedi a ku bafwe, na fumu a ba fumu ba pa senga! Kwi yawa mwitufule, na betusuulwile milwisho yeetu ku mase aye; 6 – na betwikasha mu bufumu bwa ba tshite-mwakwidi mwanda w'Efile-Mukulu aye na Yaya; - ntumbo kwadi na bukome ku bipwa na bipwa! Amen.

7 Talanga, afiki mu makumbi, na eyiso dyoso adikamumono, na babamutubwile milumbu; na bisamba byoso bya pa senga abikedidi ku mwanda waye. Wolo, amen!

8 Ami, ne Alafa na Omega abyakula Mwanana Efile-Mukulu, yawa ekwanka na baadi kwanka na akekala kwanka, sha bukome booso.

9 Ami, Yoano, mwikale mukwenu mu lukumiino na ena kipese kya kufwambuka pamune nenu na ku bufumu na ku lwishinko mu Yesu, naadi mu kisangi akitanyinibwa bu Pantemose, pa mwanda w'eyi dy'Efile-Mukulu, na pa mwanda wa bukamoni bwa Yesu Kilisto. 10 Naadi mu kikudi, mudya lubingo, na nampushishe eyi dikata kunyima kwande: bu dya mpungi, adyakula'shi: 11 Byabya bibomono, ebifunde mu mukanda na webitume kwi tukongye musambobidi: Ku Efeso, na ku Shimiline, na ku Pelegame, na ku Tiyaile, na ku Sadese, na ku Filadelefi, na ku Laodise.

12 Na neyalulwile bwa kumona yawa bandungulanga, na, pami kwiyaluula, namwene minda musambobidi ya oolo, 13 na munkatshi mwa minda [musambobidi] [muntu] mwifwaneene Mwana a muntu, mufwaale nkandjo mwikye na ku ngawo, na mwanye, mu kyadi, mukaba wa oolo. 14 Mutwe waye na nyene yaye bibaadi bitookye bu bwa butooka, bu mulemba; na meeso aye, bu ludimi lwa kaalo; 15 na ngawo yaye, ifwanene na kyamo kya muninga akipenyapenya, bu kimongye mwilungu dya kaalo; na eyi dyaye bu meema akata; - 16 na baadi na nyenyeni musambobidi mwiya dyaye dibalume; na mukanwa mwaye mubatuukile lupete lwi songo lwi mashi kubidi; - na mpala yaye bu nguba [pa] munika ngofu.

17 Na, panamumwene, napoone ku ngawo yaye bu mufwe; na bantudile eyasa dyaye dibalume Bakwiile'shi: Totshinanga nya: Ami, ne mbangilo na fudiilo, na nena muwa; 18 na naadi mufwe; na talanga, nena muwa ku bipwa na bipwa; na nena fungula ya lufu na ya kalunganyembo.

19 Byabya funda bintu bibomono, na bintu bikwanka na bintu abitungu kufika kunyima kwa bino. 20 Mwanda ufyame wa nyenyeni musambobidi yibomono mu eyasa dyande dibalume, na minda musambobidi ya oolo: Nyenyeni musambobidi ni [mbaa] mikewulu ba tukongye musambobidi, na minda musambobidi ni ntukongye musambobidi.

Mikanda kwi tukongye musambobidi twa mu Asi: mukanda kwi kakongye ka ku Efeso (1-7), mukanda kwi kakongye ka ku Shimiline (8-11), mukanda kwi kakongye ka ku Pelegame (12-17), mukanda kwi kakongye ka ku Tiyaile (18-29)

Kileseso 2 Kwi mwikewulu a kakongye ke ku Efeso, funda bino: Talanga abyakula yawa ena nyenyeni musambobidi mwiya dyaye dibalume yawa atambuka munkatshi mwa minda musambobidi ya oolo: 2 Nawuku mikitshino yobe na mufubo obe na lwishinko loobe, na tolombana na bantu babi; na we mutompe baba abelungula bu batumibwe bwa bashidi, na bwebasangeene shi mbasha madimi; 3 na wena lwishinko, na bokumine kutambula [mpombo] pa mwanda w'Eshina dyande, na twemubofule; 4 anka ne mwitupisheene noobe mwanda bolekye kifulo kyobe kya kwibedi. 5 Byabya tentekyesha paboponene, na elangye, na kita mikitshino ya kwibedi; bisumanga, nafiki koodi na nakakasha mwinda wobe mu mbalo yawo, su twe mwilangye. 6 Suunga mbyabya, we mushikwe mikitshino ya bena Nikolayite, yandi mushikwe nami namu. 7 Yawa ena matwi apushe abyakula Kikudi kwi tukongye. Yawa akatshokola nakamupa matalwa akudya mutshi wa muwa wi mu mpaladisu Efile-Mukulu.

8 Na kwi mwikewulu a kakongye ke ku Shimiline, funda bino: pusha abyakula a mbangilo na afudiilo, bafwiile na basangukile: 9 Nanguku mpombo yobe, na bulanda bobo (anka we mpeta), na kasabusaabu ka baba abelungula bu bena Yuda; na bwabashidi, anka abo nkitumbwilo kya Satana. 10 Totshinanga mu kipaso su nkimune ku byabya byo kafwambuka. Talanga dyabulu akele [bangi] ba munkatshi mwenu mu lukano, mwanda wa'shi nwikale batompibwe: na anukapete mpombo munda mwa mafuku ekumi. Ikala mulamate mpaa na ku lufu na nakakupa kilongo kya muwa.

11 Yawa ena matwi apushe kikudi byakilungula tukongye. Yawa akatshokola takafwambuka ku lufu lwa

kabidi.

12 Na kwi mwikewulu a kakongye ka Pelegame, funda bino: pusha abyakula yawa ena lupete lwi songo lwi mashi kubidi:

13 Nanguuku papa poodi mushaale, papa ngi pe lupuna-sulu lwa Satana; na we mukwate eshina dyande peepo, na twemupele lukumiino lwande, na mu aa mafuku abaadi Antipase kamoni kande ka kishima, bayipayilwe munkatshi mwenu, papa pashaale Satana. 14 Anka nena bintu byandyi mwitupisheene noobe: kwamba'shi wena bantu kwakwa balame lulambukiisho lwa Balame, yawa balambukiishe Balake'shi atule ebwe dya kikokoshi kumpala kwa bana ba Isalele, mwanda wa'shi badye bintu bilambulwe ku mankishi na shi bakite lukyebanokyebano. 15 Na dimoni wena bantu balamate ku lulambukiisho lwa bena Nikolayite. 16 Byabya elangye; bisumanga nafiki koodi binibino, na nakalu nabo na lupete lwa mukanwa mwande. 17 Byabya yawa ena matwi apushe kikudi byakilungula tukongye. Yawa akatshokola, nakamupa maana afibwe, na nakamupa kabwe katooka, na pa kabwe, pafundjibwe eshina dipya, dya bashabawuku kwi muntu, anka yawa akekapete.

18 Na kwi mwikewulu a kakongye ka Tiyatile, funda bino: Pusha abyakula mwana Efile-Mukulu, ena meeso bu ndimi ya kaalo, nasha ngawo ifwane kyamo kya muninga akipenyapenya:

19 Nawuku mikitshino yobe, na kifulo kyobe, na lukumiino loobe, na mufubo obe, na lwishinko loobe, na mikitshino yobe ya fudiilo ikile ya kumpala. 20 Anka ne mwitupisheene noobe, mwanda we mulekye bulungantu Yesabele elungula bu mutemuki mukashi; na alambukisha na kulubisha bafubi bande [mukwibatweshakasha] bya kukita lukyebanokyebano na bya kudya bintu bilambulwe ku mankishi. 21 Namupa kipindji kyadya kwilaanga; na takyebe kwilaanga ku lukyebanokyebano lwaye. 22 Talanga namwasa pa lusala na baba abakitshi naye lusandji mu mpombo ikata, anka su babelanga mu mikitshino yaye; 23 na nakayipayisha bana baye; na tukongye tooso atukawuku shi nami apima fiyo na mashimba; na nanape muntu oso muyile mikitshino yeenu. 24 Anka nakula kwanudi, na kwi bangi beku Tiyatile bu byakudi bangi bashiina luno lulambukiisho, bashi bawukye bukata bwa Satana bu byabakula'shi: Tanenunyenyeke bungi bushito; 25 anka penda kyakya kyanudi nakyo, ekilameeyi kalolo mpaa na pankafiki.

26 Na yawa akatshokola, na yawa akalama mikitshino yande mpaa na kufudiilo, -nakamupa matalwa panundu pa bena mawumbo; 27 na akebakunkusha na mukombo wa kilonda, bu byabatanya ngyeso ya mabumba, muyile byandyi mutambule ami namu kwi Yaya; 28 na nakamupa lwenyeni lwa nakashika. 29 Byabya yawa ena matwi apushe kikudi byakilungula tukongye.

Mukanda kwi kakongye ka ku Sadese (1-6), mukanda kwi kakongye ka ku Filadelefi (7-13), mukanda kwi kakongye ka ku Lawadisee (14-22)

Kileseso 3 Na kwi mwikewulu a kakongye ka Sadese, funda bino: Talanga abyakula yawa ena bikudi musambobidi bi'Efile-Mukulu na nyenyeni musambobidi: Nanguku mikitshino yobe, -wena eshina dya bu atala, kutala we mufwe. 2 Ikala mupasukye, na ningisha kyakya kibashaala, akyende mu kufwa, mwanda ntshimusangane mikitshino yobe ipwidikye kumpala ku'Efile-Mukulu ande. 3 Byabya tentekyesha kipaso kibotambwile, na kibo pushishe, na lama, na elangye. Byabya su twe mupasukye, nakafiki [koodi] bu ngifi, na tokawuuku shi nsaa kini yankafiki koodi. 4 Anka wena angi mashina ku Sadese bashi bafitshishe bilamba byabo; na abakatambuka nami mu [bilamba] bitooka, mwanda mbe bilombeene.

5 Yawa akatshokola, akafwadikwa bilamba bitooka, na tankashima eshina dyaye ku mukanda wa muwa nya, na nakatemuna eshina dyaye kumpala kwa Yaya na kumpala kwa ba mwikewulu baye.

6 Byabya yawa ena matwi apushe Kikudi byakilungula tukongye.

7 Na kwi mwikewulu a kakongye ka Filadelefi, funda bino: Talanga abyakula eselelee, Eyendo, yawa ena lufungula lwa Dafidi, yawa ashitulaa na muntu su ngumune takashitshi, na su bashitshi takwi su ngumune akashitula: 8 Nawuku mikitshino yobe. Pusha, natuulu kumpala koobe kiibi kishitule kishii bya muntu kushita, mwanda wena bukome bupeela, na wemulame eyi dyande, na twemupele eshina dyande nya. 9 Talanga, nakupa bantu ba ku kitumbwilo kya Satana abelungula bu bena Yuda, - na bwa bashidi, anka abadimbi; talanga, nakebafwisha koodi na abakakunama ku ngawo yobe na abakawuku'shi ami ne mukufule. 10 Mwanda we mulame eyi dya lwishinko lwande, ami namu nakakulama pa kipindji kya kutompiibwa akukafiki pa senga yoso ishaalwe, mwanda wa kutompa booso be pa senga. 11 Nafiki bino bino, lama peepo kyakya kyodi nakyo, tala muntu aata kilongo kyobe.

12 Yawa akatshokola, nankamwikasha kibayi mushibo y'Efile-Mukulu ande, na takatuuku dimo paasha nya; na nakafundu padi eshina di'Efile Muluku ande, na eshina dya kibalo ki'Efile Muluku ande, dya Yelushaleme mupya ayiki mwiwulu kwi Efile-Mukulu ande, na Eshina dyande dipya.

13 Byabya yawa ena matwi apushe kikudi byakilungula tukongye.

14 Na kwi mwikewulu a kakongye keku Laodise, funda bino: Talanga abyakula Amen, kamoni ka kishima

na k'eyendo, mbangilo akupanga ku'Efile-Mukulu: 15 Nawuku mikitshino yobe, - shi twemashika twekaalo. Nankyebe shi wekale mashika suunga kaalo! 16 Byabya, pa mwanda we kifufu nashi twemashika twekaalo, nankakulasa mukanwa mwande. 17 Pa mwanda wakula'shi: Ne mpeta, neena bintu bibungi, na ntshina lukalo na kintu su kimune; na towuku'shi, obe, we a malwa na mpombo na bulanda, na mpofu, na wemuswa, 18 nankulanga byodya kuula kwandji oolo ikile ku kaalo, mwanda wa'shi ofikye mpeta eyendo, ena bilamba bitooka, pamwanda wa'shi wekale mufwaale, na buufu bwa muswa oobe tabumwenekanga, na bwanga bwa kushinga meeso obe mwanda wa'shi omone.

19 Ami nasashilaa na kumweshia baba booso bandi mufule; ikala mulamate na elangye. 20 Talanga, nemwimane pa kibelo na nakokola: su muntu apusha eyi dyande na ashitula kiibi, nakatwele mwaye na nakadi naye, naye akadi'nami.

21 Yawa akatshokola, -nakamupa matalwa a kushaala nami pa lupuna- sulu lwande, bu byandyi mukabe ami namu na ne mushaale na Yaya pa lupuna-sulu lwaye.

22 Byabya yawa ena matwi apushe Kikudi byakilungula tukongye.

Lupana-sulu lwa ntumbo y'Efile-Mukulu, bakulu makumi abidi na bananka, na bipango binanka (1-11)

Kileseso 4 Kunyima kwa byabya bintu, namwene: na talanga, kiibi kishitulwe mwiwulu, na eyi dya kumpala dina mpushiishe, bu dya mpungi adyakula nami, adyo'shi: Kamina kuno, na nakakuleesha bintu bina wabidya kufika kunyima kwa byobino. 2 Anka papa, naadi mu Kikudi: na talanga, lupuna-sulu lubaadi lutuulwe mwiwulu, na pa lupuna-sulu [muntu baadi] mushaale; 3 na yawa bashaleele baadi, obe kyamutala, mwifwaneene n'ebwe dya Yasepe na dya Saladewuse; na lupuna-sulu lubaadi lwifunyishiibwe na nkongolo, obe kyamutala mwifwaneene ebwe dya emelode; 4 mpuna-sulu makumi abidi na yinanka ibaadi ifunyishe lupuna-sulu na pa mpuna-sulu pabaadi pashaale bakulu makumi abidi na bananka, bafwale bilamba bitooka, na pamtwe yaabo pa baadi mbango ya oolo.

5 Mu lupuna-sulu namu mubatukile kupenyapenya na [mayi] a mikungulo na tupandapanda na [kwi] minda musambobidi ya kaalo, ayitembe kumpala kwa lupuna-sulu yikale bikudi musambobidi bi'Efile-Mukulu; 6 na kumpala kwa lupuna-sulu, ku baadi bu kalunga ka meema atooka selele, kefwanisheene n'ebwe dya kidishitale; na munkatshi mwa lupuna-sulu, na mbwipi mwalo mooso, mubaadi nyema inanka yule meeso kumpala na kunyima. 7 Na nyema a kumpala mwifwaneene nyema a ntambwe, na nyema a kabidi, mwifwaneene na mwana nyema a ngombe; na nyema a kasatu ena luyebo bu lwa muntu; na nyema a kananka mwifwaneene kyoni kya mpungwe kwete kupapama. 8 Na nyema yinanka, ooso a ku yanka mwikale na mbaba isamombo, ayo ngiwuule meeso paasha na munda; na tayilekye bufuku na kaanya kwakula shi eselelee, eselelee, eselelee Mwanana Efile-Mukulu, a Bukome booso, yawa baadi kwanka, ekwanka, na anakale kwanka. 9 Na nyema payikalusha ntumbo na kineemo na kutumbula yawa mushaale pa lupuna-sulu, kwi yawa ena muwa ku bipwa na bipwa, 10 bakulu makumi abidi na bananka abakapono (pa mapala abo) kumpala kwa yawa mushaale pa lupuna-sulu, na abakakunama kumpala kwa yawa ena muwa ku bipwa na bipwa; na abakatuulu bilongo byabo kumpala kwa lupuna-sulu, bakulanga'shi: 11 We mulombeene, Fumwetu na Efile-Mukulu eetu, kutambula ntumbo, na kineemo, na bukome; mwanda n'obe bapangile bintu byoso na bibeekeshe kwanka pa kikyeye ki'eshimba dyobe na bibapangilwe.

Mukanda welwe bitampi musambo-bidi, upebwe mwana a mukooko bwa kwi ufungula (1-14)

Kileseso 5 Na namwene mu eyasa dibalume dya yawa baadi mushaale pa lupuna-sulu, mukanda ufundjiibwe munda na paasha, ulamikwe bitampi musambobidi. 2 Na namwene mwikewulu a bukome, kwete kwakula n'eyi dibukopo'shi: Nani mupwandjikiile ku buula mukanda na kwi ulamuna bitampi? 3 Na takubaadi muntu, su mwiwulu, suunga pa senga, su mushi a senga, mupwandjikiile kubuula mukanda na kwiwutala nya.

4 N'ami na didile ngofu, mwanda takubaadi muntu su ngumune baadi mupwandjikiile ku buula mukanda suunga kwi utala. 5 Na umune aku bakulu bangambile'shi: Todilanga nya; talanga ntambwe a kisamba kya Yuda, kishina kya Dafidi, batshokwele ngi kubuula mukanda na kulamuna bitampi byao musambobidi. 6 Na namwene munkatshi mwa lupuna-sulu na mwa nyema yinanka, na munkatshi mwa bakulu, mwana a mukooko baadi mwimane panka, bu mwipayibwe, ena sengwa musambobidi na meeso musambobidi, abyoni Mbikudi musambobidi bi'Efile-Mukulu, bitumibwe pa senga poso. 7 Na bafikile na batshile mukanda mwiya dibalume dya yawa baadi mushaale pa lupuna-sulu. 8 Na papapwile kwata mukanda, nyema yinanka na bakulu makumi abidi na bananka babapoone [mapala pashi] kumpala kwa mwana a mukooko, oso a kwabadi baadi na luseese na bipulu bya oolo biwuule malaashi, bikale nteko ya bena selele. 9 Na abayimbi loono lupya, bambanga'shi: We mulombeene kwata mukanda na kwiwulamuna bitampi; mwanda bodi mwipayibwe, na bokudiile Efile-Mukulu Bantu ku mase obe, ba bisamba byoso, na ba ndimi yoso, na

ba miilo yoso, na ba mawumbo oso; 10 na bwebayikeeshe bafumu na ba tshite-mwakwidi pa mwanda w'Efile-Mukulu eetu, na abakamunana pa senga.

11 Na namwene: na napushiishe eyi dya bamwikewulu bebungi befunyishe lupuna-sulu na bipangwa, na bakulu; na bungi bwabo bubaadi tununu twa tununu na binunu bya binunu, 12 Bakulanga n'eyi di bukopo'shi: Mwana a mukooko bayipayilwe ni mulombeene kutambula bukome, na bupeta, na bukalabwino, na ngofu, na kineemo, na ntumbo na mwabi. 13 Na nampushiishe bipangwa byoso bi mwiwulu na bi pa senga na bimuushi a senga, byambanga'shi: Kwi yawa mushaale pa lupuna-sulu na kwi mwana a mukooko, mwabi, na kineemo, na ntumbo, na bukome, ku bipwa na bipwa! 14 Na bipangwa binanka bibambanga'shi: Amen! Na bakulu babapoone [mapala aabo] pashi na babamulangwidiile.

Kulamuna kwa bitampi bisamombo bya kwibedi (1-17)

Kileseso 6 Na namwene, pa baadi mwana a mukooko alamuna kimune kya ku bitampi musambobidi, na napushiishe umune a ku nyema yinanka akula bu eyi dya kapandapanda shi: Fika [na omone]. 2 Na namwene: na talanga kabalo katooka, na yawa baadi mwikashaale baadi na buta; na babamupeelee lubango, na batuukile bu mutshokodi na mwanda wa kutshokola.

3 Na pa baadi mulamune kitampi kya kabidi, napushiishe kipangwa kya kabidi akyakula'shi: Fika [na omone]. 4 Na kubatukile kangi kabalo, kamongolokye, na yawa baadi mushaale panka babamupeelee matalwa akukaasha kufukama pa senga, na [bya kukita] shi beyipayishene; babamupeelee lupete lukata.

5 Na pa baadi mulamune kitampi kya kasatu, napushiishe nyema a kasatu aakula'shi: Fika [na omone]. Na namwene: Na talanga ni kabalo kafiita; na yawa baadi mushaale panka, baadi na kipimo mwiya dyaye. 6 Na napushiishe bu eyi munkatshi mwa bipangwa binanka, adyakula'shi: Kipimo kimune kya bukula ku denalyo umune na bipimo bisatu bya poondo ku denalyo umune; na tolwishanga mwimu suunga malwa a nfinyo.

7 Na pa baadi mulamunwe kitampi kya kananka, napushiishe [eyi dya] kipangwa kya kananka a dyamba'shi: Fika [na omone]. 8 Na namwene: na talanga kabalo katokolokye; na eshina dya yawa baadi mwikashaale ni Lufu; na kalunga nyembo kabamulondanga; na bapeelwe matalwa pa kimune kya mbinanka, bya pa senga, mwanda wa kwipaa ku lupete, na ku kipupa kya nsala, na ku lufu, na ku nyema ya mapya a pa senga.

9 Na pa baadi mulamune kitampi kya katano, namwene muushi mwa kitapilo bikudi bya baaba babayipayilwe pa mwanda w'eyi di'Efile-Mukulu na pa mwanda wa bu kamoni bubabadi [batuule]. 10 Na bibeelanga musaase n'eyi di bukopo'shi: Nku kipindji kini kokatshibi kiimu na koobola pa mwanda wa mase eetu kwi baaba bashaale pa senga, E-selele na'eyendo? 11 Na kubebapeelwe ku muntu oso nkandjo mula tooka; na kubebalungwilwe byabadya kwikisha dingi kapindji kapeela, mpaa na apakalombeena bungi bwa bapika nabo ba mufubo na bakwabo bena mwanda wa kwipayibwa pamune bubo.

12 Na namwene, pa baadi mulamune kitampi kya kasamombo: na kubakitshikile kutshinka kukata kwa senga, na nguba bafitshile bu kilamba kifita fututuu na mweshi ubalulukile ao oso ushima bu mase; 13 na nyenyeni ya kwiwulu ibapoone pa senga, bu mutshi wa fingiye awupukiibwa na lupuunga lwibukopo awuponesha bikuba byawo bya fwayi. 14 Na ewulu dibakatukile bu mukanda awifungu mufungofungo, na mwengye oso na kisangi kyoso bibaadi biboshibwe mu mbalo yabyo. 15 Na bafumu ba pa senga, na bakata na ba kamanda ba basalaayi kinunu, na bampeta, na be bukome, na bampika booso, na muntu [oso] mulungantu, baba fyamine mu meema na mu mwebwe ya mu myengye; 16 na babalungwile myengye na mwebwe'shi: Etuponeneyi na eetufyamisheyi kumpala kwa yawa mu shale pa lupuna-sulu na kumpala kwa sungu ya mwana a mukooko; 17 mwanda efuku dikata dya sungu yaye dibafiki, nani mulombeene kwimana peepo?

Bafubi b'Efile-Mukulu, bapatulwe bakishila na bafwiile mukandu wi buwa (1-21)

Kileseso 7 Na kunyima kwa byabya namwene ba mikewulu bananka bemane ku matungi ananka a senga, bakwate mpunga inanka ya senga, mwanda wa'shi takwelanga lupuunga su ndumune pa senga, suunga pa meema a kalunga, pa mutshi suunga umune. 2 Na namwene ungi mwikewulu akamina kutunduka nguba, ena kitampi ki'Efile-Mukulu atala; na belele musaase n'eyi di bukopo kwi ba mwikewulu bananka, baba babaadi bapeebwe matalwa a kulwisha senga na meema a kalunga, ambanga'shi: 3 Tanulwishanga senga, suunga meema a kalunga, suunga mitshi, mpaa na patukeela bitampi ku mapala kwa bapika b'Efile-Mukulu eetu. 4 Na napushiishe bungi bwa baaba babaadi beediibwe bitampi: Binunu lukama makumi ananka na binanka bya beediibwe bitampi ba kisamba kyoso kya bana ba Isalele:

5 ba ku kisamba kya Yuda, binunu ekumi na bibidi bya beediibwe bitampi; ba ku kisamba kya Lubeni, binunu ekumi na bibidi; ba ku kisamba kya Gade, binunu ekumi na bibidi; 6 baku kisamba kya Asele, binunu ekumi na bibidi; ba ku kisamba kya Nefatale, binunu ekumi na bibidi, ku kisamba kya Manase, binunu ekumi na bibidi; 7 ba ku kisamba kya Simeone, binunu ekumi na bibidi; ba ku kisamba kya Lefi, binunu ekumi na

bibidi; ba ku kisamba kya Isakale, binunu ekumi na bibidi; 8 baku kisamba kya Sabulone, binunu ekumi na bibidi; ba ku kisamba kya Yosefe, binunu ekumi na bibidi; ba ku kisamba kya Beshame, binunu ekumi na bibidi beediibwe bitampi.

9 Kunyima kwa bino bintu, namwene: na talanga, kibumbu kikata kishibaadi bya muntu kubadika, ba mawumbo oso, na bisamba byoso, na miilo yoso, na ndimi yoso, kibayimeene kumpala kwa lupuna-sulu na kumpala kwa Mwana a mukooko, mbafwale nkandjo ila itooka na [beena] malala mu mayasa mwabo. 10 Na abele musaase n'eyi dibukopo, shi: Kipandjilo ki kwi Efile-Mukulu eetu mushaale pa lupuna-sulu, na kwi mwana a mukooko. 11 – Na bamikewulu booso babadi befunyishe lupuna-sulu na bakulu na bipangwa binanka; na babapoone mapala abo kumpala kwa lupuna-sulu, na babalangwidiile Efile-Mukulu, bamba'shi: Amen! 12 Mwabi, na ntumbo, na bukalabwino, na lutumbu, na kineemo, na bukome, na ngofu, kwi Efile-Mukulu eetu ku bipwa na bipwa! Amen.

13 Na umune aku bakulu balulwile, angamba'shi: Bano bafwale nkandjo ila itooka mbani na abafiki kuni?

14 Na namwambile'shi: Fumwami, webishinguula. Na bangambile'shi: Mbaba abafiki mu kubingwabingwa kukata na mbasuule nkandjo yaabo na mbeyitoshe mu mase à Mwana a mukooko. 15 Ngi pa mwanda kini be kumpala kwa lupuna-sulu lu'Efile-Mukulu na abamufubila bufuku na kanya mu shibo yaye; na yawa mushaale pa lupuna-sulu akebaka kashibo k'epema pa badi. 16 Tabakekala na sala dimo nya na tabakekala na nyota nya, na nguba takebashiki dimo nya, suunga kibobo, 17 mwanda mwana a mukooko emunkatshi mwa lupuna-sulu akebadisha na kwi bakunkusha ku mpokolo ya meema a muwa na Efile-Mukulu a kakumuna mpolo yoso iku meeso abo.

Kulamuna kwa kitampi kya musa-mbobidi, bamikewulu na mpungi musambobidi, mpungi isamombo ya kwibedi (1-21)

Kileseso 8 Na pa baadi mulamune kitampi kya musambobidi, mwiwulu mu bawuminine kipindji bu kya pankatshi kya nguba.

2 Na namwene bamikewulu musambobidi mbemane kumpala ku'Efile-Mukulu na babapeelwe mpungi musambobidi. 3 Na ungi mwikewulu bafikile na bayimeene bwimane kumpala kwa kitapilo, baadi na lweso lwa oolo; na malaashi ebungi abamupeelwe mwanda wa bwa [kukomesha] nteko ya booso bena selele, ku kitapilo kya oolo ki kumpala kwa lupuna-sulu. 4 Na mwiishi wa malaashi ubakamiine na nteko ya bena selele, mwiya dya mwikewulu kumpala ku'Efile-Mukulu. 5 Na mwikewulu batshile lweso na beluushishe kaalo ka kitapilo; na basumbwile [kaalo] pa senga; na kubayikeele mayi na mikungulo, na tupandapanda, na kupenyapenya, na kutshinka kwa senga.

6 Na mikewulu musambobidi ibaadi na mpungi musambobidi, ibelumbulwile mwanda wa kwela mpungi.

7 Na akumpala belele mpungi: na kubatukile mabwe a mpeshi na kaalo, bisangibwe na mase na bibasumbwilwe pa senga; na kimune kya mbisatu kya pa senga kibashikilwe kaalo; na kimune kya mbisatu kya mitshi kibashikilwe kaalo, na lubishi looso lwi bulese lubashikilwe kaalo.

8 Na mwikewulu akabidi belele mpungi: na bu mwengye ukata awutembe kaalo oso ushima ubasumbwilwe mu meema a kalunga; na kimune kya mbisatu kya mu meema a kalunga kibalulukile mase, 9 na kimune kya mbisatu kya ku bipangibwe bibaadi mu meema a kalunga na bibaadi na muwa bibafwile na kimune kya mbisatu kya maato kibaadi kitutshikye.

10 Na mwikewulu akasatu belele mpungi: na mwiwulu mubapoone lwenyeni lukata alubadima bu mwengye wa kaalo; na lubapoone ku kimune kya mbisatu kya myela na ku ma mpokolo a meema. 11 N'eshina dya lwenyeni Abisente (mutshi wi buulo); na kimune kya mbisatu kya meema kibalulukile buulo, na bantu be bungi babafwile mu meema, mwanda meema a baadi alulwe afika buulo.

12 Na mwikewulu a kananka belele mpungi: na kimune kya mbisatu kya nguba kibakupiilwe, na kya mweshi, na kya nyenyeni, mwanda wa'shi kimune kya mbisatu, kyabino [bimuni] kifitshishibwe; na'shi efuku tadibamwenekyele ku kimune kya mbisatu kya [etaata] dyadyo na bufuku pamune.

13 Na namwene: na napushiishe kyoni kya mpungwe kibaadi akipapama pankatshi pewulu, kyakulanga n'eyi dibukopo'shi: Malwa, malwa, malwa, kwi baba bashaale pa senga, pa mwanda wa ingi mikungulo ya mpungi ya bamikewulu basatu abakeele mpungi!

Mpungi a katano: kubawulwa kwa bwina bwa kalunga nyembo (1-12), mpungi a kasamombo: kibumbu kya ngoshi akikatukila kutunduukaa nguba (13-21)

Kileseso 9 Na mwikewulu a katano belele mpungi: Na namwene lwenyeni lubapono pa senga; na lufungula lwa bwina bwa kalunga nyembo lubamupeelwe, 2 na lubafungwile bwina bwa kalunga nyembo, na mwiishi ubatukile mbwina, bu mwiishi welungu dikata dya kaalo; na nguba na luuwa bibafitshishibwe kwi mwishi wa mu bwina.

3 Na mu mwiishi mubatukile shiye yapalakana pa senga; na kubapeelwe matalwa efwanene na ena tuminu

pa senga. 4 Na babeyilungwile'shi tanulwishanga lubishi lwa pa senga, suunga kimwaa kyoso, suunga mutshi, anka bantu bashiina kitampi ki'Efile-Mukulu pa mapala aabo. 5 Na babeyilungwile'shi tanwibayipanga nya, anka bakalakashiibwe munda a myeeshi itano; na lukalakashi lwayo lwinka bu lwa kaminu, pa kasumu muntu. 6 Na mu aa mafuku bantu abakakimbi lufu na tabakelupete nya; na abakeekala na lukalo lwa kufwa, na lufu alukebasuku.

7 Na efwanika dya shiye dibaadi bu dya tubalo tulumbuulwe mwanda wa ngoshi; na ku mitwe yayo kubaadi bu mbango ifwane olo; na nkyebo yayo ibaadi bu ya bantu; 8 na ibaadi na nyene bu ya bana bakashi, na meeno aayo abaadi bu [meeno] a ntambwe; 9 Na ibaadi na ngabo bu ngabo ya kilonda, na ewunga dya mbaba yayo dibaadi bu ewunga dya ngolofwanda yabakaka kwi tubalo twibungi atwende lubilo mu ngoshi; 10 na ina mikila bu ya tuminu, na ina minungi; na bukome bwayo bu baadi mu mikila yayo, mwanda wa kufwambusha bantu myeeshi itaano. 11 Ina fumu ayo, mwikewulu a bwina bwi'yu, eshina dyaye dimu kina Ebeleo: abadone, na mu ki ngidiki ena eshina dya bu: apoleone.

12 Mpombo yakumpala ibakiki; akufiki dimo malwa e misuusa ibidi kunyima kwa bino bintu.

13 Na mwikewulu a kasamombo belele mpungi: na napushiishe eyi adituku mu sengwa [inanka] ya ku kitapilo kya oolo kibaadi kumpala Efile-Mukulu, 14 dibakwile kwi mwikewulu a kasamombo baadi na mpungi: angula bamikewulu bananka banyibwe ku mwela ukata wa Efalate. 15 Na bamikewulu bananka babadi balumbulukye pa mwanda wa nsaa n'efuku na mweshi na kipwa, babadi bangulwe pa mwanda wa kwipaa kimune kya mbisatu kya bantu. 16 Na bungi bwa beena ngoshi babadi ku tubalo babaadi binunu bibidi bya binunu: Ami napushiishe bungi bwabo. 17 Na bino ngi binamwene tubalo mu kimonwa, na baba babaadi betushaale, babaadi na ngabo ya kaalo na y'elangi dya bulese na ya sufule; na mitwe ya tubalo ibaadi bu mitwe ya ntambwe; na mukanwa mwato mubatukanga kaalo, na mwiishi, na sufule. 18 Ku bino bipupa bisatu kubaadi kwipayibwe kimune kya mbisatu kya bantu, ku kaalo na ku mwiishi na ku sufule bibatukanga mukanwa mwato; 19 mwanda bukome bwa tubalo bwi mukanwa mwato na mu mikila yato; mwanda mikila yato ngifwaneene na manyoka ina mitwe, na kuyanka ngi akusumana tubalo. 20 Na bangi bantu bashi baadi bepayibwe ku bino bipupa, tambelangye ku mikitshino ya maasa abo, ya kulangwila kwa bikudi bibi, na kwa mankishi a oolo na a fwesa na a kilonda kya muninga, na kya mabwe, na kipindji kya mitshi, na bishii bilombeene kumona, suunga kupusha suunga kutambuka; 21 na tambeelangye ku buntomboshi bwabo, suunga ku masende abo, suunga ku lukyebanokye bano lwabo, suunga ku bungifi bwabo.

Tumoni tubedi (1-11)

Kileseso 10 Na namwene ungi mwikewulu ebukome ayiki mwiwulu, mufwaale ekumbi, na nkongolo a mwiwulu ku mitwe waye, na lukyebo lwaye bu nguba, na ngawo yaye bu misungu ya kaalo; 2 na mwiya dyaye mu baadi kakanda kabuule. Na batuudile lwawo lwaye lubalume ku meema a kalunga na lubakashi ku senga; 3 na belele musaase n'eyi dibukopo, bu ntambwe akumbu; na pa belele musaase, tupandapanda musambobidi tubaadi tupushishe mikungulo yato inabene.

4 Na pabakupile tupandapanda musambobidi; nakyebile kufunda, na napushiishe eyi adifiki mwiwulu, adyamba'shi: Lama bintu bibakula tupandapanda musambobidi na twebifundanga nya.

5 Na mwikewulu a namwene mwimane pa meema na pa senga, bebosheshe eyasa dyaye dibalume mwiwulu, 6 na batshipile yawa ena muwa ku bipwa na bipwa, yawa bapangile ewulu na bintu byoso bimwanka, na senga na bintu bimwanka, na meema a kalunga na bintu byoso bimwanka, takwi kipindji, 7 anka ku mafuku aakele mwikewulu a musambobidi mpungi, aye taadi peepi na kwela mpungi, kifyame ki'Efile-Mukulu namu aki kalombana, bu bibalungwile bapika baaye batemuki mukandu wibuwa.

8 Na eyi dinampushishe mwiwulu dibandungwile dimo na kwamba'shi: Nda, ata kakanda kabuule mwiya dya mwikewulu mwimane pa meema a kalunga na pa senga. 9 Nakatukile nenda kwi mwikewulu, namulungwile byadya kumpa kakanda. Na bandungwile'shi: Ekaate wekadye, na akakawusha buulo mwifu dyobe, anka mukanwa moobe amukekala saasa bu buuki. 10 Na natshile kakanda mwiya dya mwikewulu, na nekadiile; na kabaadi mukanwa mwande saasa bu buuki; na panapwile kwikadya, efu dyande dibawudile na buulo. 11 Na kubandungwilwe'shi: Abitungu'shi otemukye dimo kwi miilo na kwi bena mawumbo na kwi ndimi na kwi bafumu bebungi.

Kusanguka kwa tumoni tubidi (3-14), mpungi a musambobidi: kubi-kala kwa Kilisto abekulungula bantu (15-19)

Kileseso 11 Babampele elengye difwane mukombo, na babandungwile'shi: Ebwee na opime shibo y'Efile-Mukulu, na kitapilo, na baba abalangwila mwanka; 2 na kishikamino ki paasha pa shibo y'Efile-Mukulu, ekitadiile na tweekipimanga, mwanda nkipeebwe bena mawumbo na abakafuntu kibundji kya kishila ngawo munda mwa myeeshi makumi ananka na ibidi 3 Na nankapa tumoni twande tubidi [bukome], na

abakatemuka munda mwa mafuku kinunu nkama ibidi makumi asamombo, bafwale mifuko. 4 Bano ni mitshi ibidi ya mpafu na munda ibidi bimane kumpala kwa fumu a senga. 5 Na su muntu akyebe kwi bafwambusha, kaalo akatuuku mukanwa mwabo na akashiiki beshikwani baabo; na su muntu akyebe kwibafwambusha, ayipayibwe. 6 Bano bena matalwa akufunga ewulu, mwanda wa'shi mpeshi tanokanga munda mwa mafuku a butemuki bwabo; na beena matalwa akwaluula meema bu mase, na bwa kufwisha pa senga bipaso byoso bya bipupa, misuusa yoso ya bebikumina.

7 Na pabakekala babapu kutuula bukamoni bwabo, nyema atuuku mbwina bwi yuu akalu nabo ngoshi, na akebakambila, na akebayipa; 8 na bitanda byabo [abikaladishwa] pambalo ya kibundji kikata kyabetanyina mu kikudi'shi: Sodomu na Eshipitu, kwakwa namu kuba babambile Fumwabo pa nkuluse. 9 Na baaba ba mu miilo na bisamba, na ndimi, na bena mawumbo bamone bitanda byabo munda mwa mafuku asatu na kipindji, na tabakumina'shi bitanda byabo bishikiibwe mu nyembo. 10 Na baba bashaale pa senga abasangala pa mwanda waabo na abetumbatumba, na abetumishena bwedi mwanda bano batemuki babidi abakalakashanga bantu bashaale pa senga.

11 Na kunyima kwa mafuku asatu na kipindji, kikudi kya muwa akifiki kwi Efile-Mukulu kibatwelele mwabadi; na babebwele bayimana, na moo ukata ubakwete baba babebabandjilanga. 12 Na napushiishe eyi dikata adifiki mwiwulu, adibalungula'shi: Kaminayi kuno. Na babakamiine mwiwulu mwikumbi, na bebashikwe babebatadile. 13 Na mu yaya nsaa, ku bayikeele kutshinka kukata kwa senga, na kipindji ki'ekumi kya kibalo kibapoone, na mashina a bantu binunu musambobidi bibayipayilwe mu kutshinka kwa senga; na bangi babasheele na muwa babakwatshilwe na moo na babatumbiishe Efile-Mukulu a mwiwulu.

14 Malwa a kabidi abapu kukila; talanga, malwa a kasatu aafiki lubilo lubilo.

15 Na mwikewulu a musambobidi belele mpungi: kubapushikile mwiwulu mayi akata aakula'shi: Bufumu bwa senga bwa Mwanana eetu na bwa Kilisto eetu bubafiki, na akamunana ku bipwa na bipwa. 16 Na bakulu makumi abidi na bananka bashaale kumpala Efile-Mukulu pa mpuna-sulu yaabo, babakupiile mapala abo pashi na babalangwidiile Efile-Mukulu, babambile'shi: 17 Atukutumbula, Mwanana, Efile-Mukulu, Sha bukome booso, yawa ekwanka na baadi kwanka, pa mwanda bolesha bukome bobe bukata na bu bibotwele mu bufumu bobe. 18 Na bena mawumbo babafitshile munda; na sungu yobe ibafikile, na kipindji kya kutshibila bafwe kiimu, na mwanda wa kupa bapika bobe batemuki, na bena selele, na baba abatshini eshina dyobe, bakata na bapeela bwedi, na kubutula baba abalwisha senga.

19 Na shibo y'Efile-Mukulu mwiwulu, ibashitwilwe, na musheete wa kilombeeno kyaye ubamwenekyele mu shibo yaye, na kubaadi kupenyapenya na mikungulo, na tupandapanda, na kutshinka kwa senga, na mabwe akata a mpeshi.

Mukashi na nyema a sankya (1-13)

Kileseso 12 Na kitundwilo kikata kibamwenekyele mwiwulu: mwana mukashi mufwaale nguba, na mweshi mushi mwa ngawo yaye, na ku mutwe kwaye kubaadi kilongo kina nyenyeni ekumi na ibidi. 2 Na baadi mwimite, ele tukuwa pa mwanda wa mitanyo ya kutanda.

3 Na kubamwenekyele kingi kitundwilo mwiwulu: na talanga, nyoka mukata a sankya mu mongolokye, ena mitwe musambobidi na sengwa ekumi, na pa mitwe yaye pabaadi mbango musambobidi; 4 na mukila waye awukaka kimune kya mbisatu bya nyenyeni ya mwiwulu, na ubekisumbwile pa senga. Na nyoka a sankya bayimeene kumpala kwa mwana mukashi baadi akyebe kutanda, mwanda wa'shi su baapu kutanda, nyoka adye mwanaaye. 5 Na batandjile mwana mulume akakunkusha mawumbo oso na mukombo wa kilonda; na mwan'aye basemwinwe enda peepi n'Efile-Mukulu na pa lupuna-sulu lwaye. 6 Na mukashi basukile mu kabaka mubaadi na mbalo ilumbuulwe n'Efile-Mukulu, mwanda wa'shi bamudishe mwanka munda mwa mafuku kinunu nkama ibidi makumi asamombo.

7 Na kubaadi ngoshi mwiwulu: Mishele na bamikewulu baye babalwanga na nyoka a sankya. 8 Na nyoka a sankya pamune na bamwikewulu baye abalwanga na Mishele; na nyoka tabaadi mukile bukome na mbalo yaye tayibaadi isanganiibwe dimo mwiwulu. 9 Na nyoka mukata a sankya basumbwilwe, nyoka a kala, yawa ayitanyinibwa bu dyabulu na satana, yawa alubisha senga ishima ishaalwe, - basumbwilwe pa senga, na bamwikewulu baye babasumbwilwe n'aye. 10 Na napushiishe eyi dikata mwiwulu, adyakula'shi: Binobino kubafiki kipandjilo na bukome na bufumu bu'Efile-Mukulu eetu na matalwa a Kilisto aye, mwanda yawa afundaa bakwetu, baadi ebafundu kumpala ku'Efile-Mukulu eetu bufuku na kaanya, basumbwilwe; 11 na abo babamukabiile pa mwanda wa mase a Mwana a mukooko na pa mwanda wa eyi dya bukamoni bwabo na tababaadi bafule muwa waabo, [suunga] mpaa na ku lufu. 12 Ngi pamwanda kini sepelaayi, anwe mawulu naanwe be mwanka. Malwa ku senga na ku meema a kalunga, mwanda dyabulu bayiki kwanudi, na sungu ikilekile bungi, awuku'shi bashaala na kipindji kipeela.

13 Na nyoka a sankya pa kumona'shi ba sumbulwa pa senga, baadi mubingyebingye mukashi batandjile [mwana] mulume. 14 Na mbaba ibidi ya kyoni kikata kya mpungwe ibapeelwe mwana mukashi mwanda

wa'shi apapame mu kabaalala mu mbalo yaye, mwanka baadi mudishiibwe munda mwa kipindji na bipindji na kyapankatshi kya kipindji kula na nyoka. 15 Na nyoka balashile meema mukanwa mwaye, bu mweela ukata, kunyima kwa mukashi, mwanda wa kumwalasha mu mwela ukata; 16 na senga ibakwashishe mukashi, na senga ibabulwile mukanwa mwayo na ibamiine mwela ukata ubalashile nyoka a sankya mukanwa mwaye. 17 Na nyoka a sankya bakwatshiile mwana mukashi sungu, bayiile mu kulwa ngoshi na bashaale ba ku twikulu twa mukashi, baba balame milango y'Efile-Mukulu na bena bukamoni bwa Yesu. 18 Na nayimeene pa misengyeela ya meema a kalunga;

Nyema batuukanga mu meema; kupashiibwa kwa elonda (1-10), nyema atuuku ku senga; lubaadi lwa muntu: 666

Kileseso 13 na namwene nyema ena sengwa ekumi na mitwe musambobidi atuuku mu meema a kalunga, na pa sengwa yaye pabaadi mbango ekumi, na pa mitwe yaye mashina akusabuula. 2 Na nyema a namwene baadi mwifwanene na ngye, na makasa aye abaadi bu makasa a nyema a Uluse, na mukanwa mwaye bu mwa ntambwe; na nyoka a sankya bamupeelee bukome bwaye na lupuna-sulu lwaye, na matalwa akata. 3 Na [namwene] umune wa ku mitwe yaye utapikye bya lufu; na elonda dyaye dya lufu dibapandjile; na senga ishima ibakanyine mwanda wa nyema. 4 Na babeshingiile nyoka a sankya, mwanda bapeele nyema matalwa; na babeshingiile nyema, bamba'shi: Nani e bu uno nyema, na nani mupwandjikiile kulwa naye? 5 Na babamupeelee kukanwa akutuuku myanda ikata na kasabusaabu; - na matalwa akufubisha munda mwa myeeshi makumi ananka na ibidi abamupeelwe. 6 Na babulwile mukanwa mwaye abyandwila Efile-Mukulu, na kusabuula eshina dyaye, na kishaleelo kyaye, na baba bashaale kwiwulu. 7 Na kubamupeelwe matalwa a kulwa ngoshi na beena selele na kwibakambila. Na babamupeelee matalwa pa bisamba byoso, na miilo na ndimi na mawumbo. 8 Na baba booso abashaala pa senga, bena mashina ashii afundjibwe, kubanga ku kibangilo kya senga, mu mukanda wa muwa wa Mwana a mukooko mwipayibwe, abakamulangwila. 9 Su muntu ena matwi apushe! 10 Su muntu [akwata] mwinaaye bu musungi, naye namu abakamukwata bu musungi; su muntu bayipayishena ku lupete, abitungu ayipayibwe ku lupete. Bino ngi lwishinko na lukumiino lwa bena selele.

11 Na namwene ungi nyema atuuku mu senga, na baadi na sengwa ibidi ifwane mwana a mukooko; na bakulanga bu nyoka a sankya. 12 Na afubu na matalwa oso a nyema a kwibedi kumpala aye, na akitshi mwanda wa'shi senga na baba bashaale mwanka beshingile nyema a kwibedi yawa shelonda dya lufu dibapandjile. 13 Na akitshi bipaso bikata, mpaa na kwisha kaalo ka kwiwulu pa senga, kumpala kwa bantu. 14 Na alubisha baba bashaale pa senga, pa mwanda wa bipaso bimupeebe bwa kukita kwi nyema, alungula baba bashaale pa senga bya kukita kipwa ndikisho kya nyema ena elonda dya lupete na bapete muwa. 15 Na bapeelwe matalwa akwikasha kipwandjikisho kya nyema na muwa na'shi kipwandjikisho kya nyema kyakule, na bibakitshinwe'shi baba booso basha balangwila kipwandjikisho kya nyema bayipayibwe. 16 Na bibatunganga'shi bantu booso, bakata na bapeela, na balanda na ba mpeta, na bapika na balungantu, bebele kitundwilo pa mayasa abo abalume suunga pa mapala abo; 17 nashi takwi muntu su ngumune mulombeene kuula suunga ku udisha, anka yawa ena kitundwilo, ki'eshina dya nyema, suunga kibadiko ki'eshina dyaye. 18 Pano apakyebe bukalabwino. Yawa sha kinangu abadikye lubadi lwa nyema, mwanda luno lubaadi ndwa muntu; kiini kibadiko kyaye nkama isamombo na makumi asamombo na isamombo.

Mwana a mukooko na bakudiibwe baaye ku mwengye wa Siyone (1-5), mikewulu isatu ayileshe kimu ki'Efile-Mukulu (6-13), kumbula na kupumbuula (14-20)

Kileseso 14 Na namwene: na talanga Mwana a mukooko mwimane pa mwengye wa Siyone, na baadi na bantu binunu lukama makumi ananka na binanka, bena eshina dyaye na dya shaaye afundwe pa mapala abo. 2 Na napushiishe eyi adifiki kwiwulu bu eyi dya meema akata, na bu eyi dya kapandapanda kakata; n'eyi dinampushiishe dibaadi bu dya bangimbishi ba luseese, abayimbi sese yaabo; 3 na abayimbi loono lupya kumpala a lupuna-sulu, na kumpala kwa bipangwa binanka na kwa bakulu. Na takubaadi muntu akuyiya loono, anka penda bantu binunu lukama makumi ananka na binanka babadi bakudiibwe pa senga. 4 Bano mbaba bashi balwishiibwe na bana bakashi, mwanda ntumame; bano ni mbaba abalondo Mwana a mukooko kooso kwende; bano babaadi bakudiibwe munkatshi mwa bantu, bu babedi b'Efile-Mukulu na ba Mwana a mukooko; 5 Na mukanwa mwabo tamusanganiibwe madimi; ta batopekwa. 6 Na namwene ungi mwikewulu apapama munkatshi ewulu ena mukandu wibuwa wa looso mwanda wa kwiwulungula booso batudiibwe pa senga, na kwi mawumbo oso na bisamba, na ndimi na miilo yoso, 7 abakula n'eyi dibukopo shi: Tshiinaayi Efile-Mukulu na mutumbisheeyi, mwanda kipindji kya kiimu kyaye kibalombana; na langwilaayi yawa bapangile ewulu na senga, na meema a kalunga na mpokolo ya meema. 8 Na ungi, mwikewulu akabidi balondele, amba'shi: Bapono, bapono, Babilone mukata, yawa, batomeshe mawumbo oso maalwa a butombo bwaye, lukiye banokye bano lwaye.

9 Na ungi, mwikewulu akasatu, balondela baaba, akula n'eyi dibukopo'shi: Su muntu alangwila nyema na kipwandjikisho kyaye na su batambula kitundwilo ku mpala yaye, suunga kwiya dyaye, 10 aye namu akatomo maalwa a sungu ibukopo y'Efile-Mukulu asukumunwe ashii asobakane mu kipulu kya sungu yaye; na akamweshiibwa mpombo mu kaalo na sufule kumpala kwa ba mwikewulu be selele na kwa Mwana a mukooko. 11 Na mwiishi wa mpombo yaabo awukamina ku bipwa na bipwa; na tabena kwikisha su nkumune su mbufuku, su kanya, baba abalangwila nyema na kipwandjikisho kyaye, na muntu oso bapete kitundwilo kyeshina dyaye. 12 Kino ngi kipindji kya lwishinko lwa bena selele; [pano], kwi baba abalama milango y'Efile-Mukulu na lukumiino lwa Yesu.

13 Na napushiishe eyi adituku kwiwulu, adyamba'shi: Funda bino: Basha mwabi mbaba abafwila mu Fumu kubanga binobino. Wolo, abyamba Kikudi, mwanda wa'shi babayikiishe ku mifubo yaabo, mwanda mikitshino yaabo ayibalondo.

14 Na namwene: na talanga ekumbi ditooka, na mu ekumbi [muntu] mushaale, mwifwanene na Mwana a muntu, baadi na kilongo kya oolo ku mutwe kwaye na mwiya dyaye baadi na lupete lwitonte lwi maashi.

15 Na ungi mwikewulu batuukile mu shibo y'Efile-Mukulu, belele musaase n'eyi dibukopo kwi yawa baadi mushaale p'ekumbi: Ata lupete loobe na onwee; mwanda kipindji kya kunwaa kibakumbana, mwanda bya kunwaa bya pa senga bibapu kumonga. 16 Na yawa baadi mushaale p'ekumbi belele lupete lwaye pa senga, na senga ibaadi yumbulwe.

17 Na ungi mwikewulu batuukile mu shibo y'Efile-Mukulu yi mwiwulu, aye namu baadi na lupete lwi maashi. 18 Na ungi mwikewulu, baadi na matalwa pa kaalo, batuukile mu kitapilo na, pa belele musaase ukata, balungwile n'eyi dibukopo yawa baadi na lupete lwi maashi'eshi: Ata lupete loobe lwi maashi na kuula tubombo twa bikuba bya nfinyo ya pa senga mwanda bikuba byayo bibamongo. 19 Na mwikewulu belele lupete lwaye pa senga, na ba kulwile bikuba bya nfinyo bya pa senga, na basumbwile tusasa twa [bikuba] mu (kidiba) kya sungu ikata y'Efile-Mukulu. 20 Na kidiba kya finyo kibafuntshilwe paasha pa kibalo; na mu kidiba mu batuukile mase na edindji dya mase dibaadi difikye na ku myoshi ikukanwa kwa kabalo, na bula bwadyo bubaadi bwa shitaade kinunu na nkama isamombo.

Mikewulu musambobidi na bipulu musambobidi, suunga bipupa musa-mbobidi bya fudiilo (1-8)

Kileseso 15 Na namwene mwiwulu kingi kitundwilo, kikata na kya kukanya: Bamwikewulu musambobidi, bena bipupa musambobidi bya mpombo bya fudiilo; mwanda mwabidi sungu ikata y'Efile-Mukulu ibalombana.

2 Na namwene bu meema a kalunga abu lumweno, asobe na kaalo, na baba babatshokwele nyema, na kipwandjikisho kyaye, na kibadiko ki'eshina dyaye, bemane pa meema a kalunga abu lumweno, bena sese y'Efile-Mukulu. 3 Na abayimbi loono lwa Mose, mpika Efile-Mukulu, na loono lwa Mwana a mukooko, abamba'shi: Mikitshino yobe ngikata na nya kukanya Mwanana Efile-Mukulu Sha bukome booso! Mashiiinda obe ngalulame na ngeyendo, obe Fumu a miilo! 4 Nani sha kakutshini, Mwanana, na sha katumbika eshina dyobe? mwanda mpenda obe E-selele; mwanda miilo yoso ayikafiki na ayikakunama kumpala koobe; mwanda bikitshino byobe bya kululama mbimwenekye.

5 Na kunyima kwa byabya bintu namwene dingi: na ntempelo a kashibo k'epema kabu kamoni mwiwulu kabashitwilwe. 6 Na ba mikewulu musambobidi babatuukile mu ntempelo bakwate bipupa musambobidi, bafwale bilamba bitooka na abibadima, na banye mikaba ya oolo pa byadi byabo. 7 Na umune aku bipangwe binanka bapeele ba mwikewulu musambobidi bipulu musambobidi bya oolo, byule mbaa na sungu ikata y'Efile-Mukulu yawa ekwanka ku bipwa na bipwa. 8 Na ntempelo baadi muule miishi ibafikanga ku ntumbo y'Efile-Mukulu na ku bukome bwaye; na takwi muntu su ngumune baadi bya kutwela mu ntempelo, mpaana apakalombana bipupa musambobidi bya ba mikewulu musambobidi.

Bipulu musambobidi (1-21)

Kileseso 16 Na napushiishe eyi dikata adituku mu ntempelo Efile-Mukulu, adyakula kwi ba mikewulu musambobidi'shi: Ndaayi na nukapongoole bipulu musambobidi bya sungu ibukopo y'Efile-Mukulu pa senga.

2 Na akwibedi bayiile na bapongolwele kipulu kyaye pa senga; na mabubila ebubi na aatanyika abakwatshile bantu babaadi na kitundwilo kya nyema na baaba babaadi abalangwila kipwandjikisho kya nyema.

3 Na akabidi bapongolwele kipulu kyaye pa meema a kalunga; na abalulukile mase, bu mase a muntu mufwe; na byoso bibaadi na muwa mu meema a kalunga bibafwile.

4 Na akasatu bapongolwele kipulu kyaye pa myela ikata, na pa misulo ya meema; na ibalulukile mase. 5 Na nampushiishe mwikewulu a pa meema amba'shi: We mululame, obe ekwanka na baadi kwanka E-selele, mwanda bopu kutshiba kiimu bino; 6 mwanda babaponeshe mase a bena selele na a batemuki, na bwebatomesha mase; bibalombeene. 7 Na napushiishe eyi adituku ku kitapilo adyamba'shi: woolo,

Mwanana, Efile-Mukulu, Sha bukome booso, bitshibilo byobe mbilulame na mbi'eyendo!

8 Na a kananka bapongolwele kipulu kyaye pa nguba; na kubamupeelwe matalwa a kushiika bantu kaalo: 9 na bantu babashikilwe na kaalo ke bukopo; na babasabulwile eshina di'Efile-Mukulu ena matalwa pa bino bipupa, anka tambelangye pa mwanda wa kumupa ntumbo.

10 Na a katano bapongolwele kipulu kyaye pa lupuna-sulu lwa nyema; na bufumu bwaye bubalulukile mufito; na babesumanga meeno ku ndimi mwanda wa mitanyo: 11 na babasabulwile Efile-Mukulu a mwiwulu, pa mwanda wa mitanyo yaabo na mabubila abo, na tambelangye ku mikitshino yaabo nya.

12 Na akasamombo bapongolwele kipulu kyaye pa mwela ukata wa Efalate; na meema awo abakamine, pa mwanda wa'shi eshinda dya bafumu a bafiki kutunduka nguba dilumbuulwe. 13 Na namwene mukanwa mwa nyoka a sankya, na mwa nyema, na mwa batemuki ba madimi, a mutuku bikudi bisatu bya mako, bu ngunda; 14 mwanda abyo mbikudi bya mako abikitshi bipaso, abyende kwi bafumu bapa senga ishaalwe yoso, 15 (Tala, nafiki bu ngifi. Mwabi kwi yawa mupasukye na alama bilamba byaye, kupela'shi tala atambuka muswa na tala bamona buufu bwaye) 16 Na babe bakongwele mu mbalo ayitanyinibwa mu kiina Ebeleo bu: Alamagedone.

17 Na amusambobidi bapongolwele kipulu kyaye mu lupuunga; na mu ntempelo a mwiwulu mu batuukile eyi dibukata adikatukila ku lupuna-sulu, adyakula'shi: kubaapu! 18 Na kubekeele kupenyapenya, na mikungulo, na tupandapanda; na kubekeele kutshinka kukata kwa senga, kwakwa kutshinka kwa senga, kukile bukata, kusha kitshikile dimo kwi byabya kasha bantu ba bekeele pa senga. 19 Na kibundji kikata kibaadi kitshibuulwe mbipindji bisatu; na bibundji bya bena mawumbo bibaa poone; na Babilone mukata bafikile ku binangu bi'Efile-Mukulu, pa mwanda wa kumupa kipulu kya finyo kya sungu yaye ikilekile bukopo. 20 Na kisangi kyoso kibasukile, na myengye tayibaadi kwanka'ni nya; 21 Na mabwe akata a mpeshi, abayikile mwiwulu apoona bantu; na bushito bwa ebwe dimune, bubaadi kilo makumi asatu; na bantu babasabulwile Efile-Mukulu pa mwanda wa kipupa kya mabwe a mpeshi; mwanda kipupa kibaadi kikata ngofu.

Kupona kwa Babilone (1-18)

Kileseso 17 Na umune a ku bamikewulu musambobidi babaadi na bipulu musambobidi, bafikile na bandungwile, amba'shi: Fika pano: nakakuleesha kitshibilo kya mukashi sha masandji akilekile mushaale panundu pa meema ebungi, 2 yawa abadi bakite naye lukiyebanokyebano kwi bafumu ba pa senga; na baba bashaale pa senga bakwatshikye maalwa a lukiyebanokyebano lwaye.

3 Na bantwadile mu kikudi mu kabaaka: na namwene mukashi mushaale pa nyema monga pididii, mufundjibwe mashina pa mbidi pooso a ku sabula Efile-Mukulu, baadi na mitwe musambobidi na sengwa ekumi. 4 Na mukashi baadi mufwaale bilamba bimongolokye na bimonga pididii, na baadi mwilumbuule na oolo na mabwe a kineemo, na mabwe aa penyapenya, mwiya dyaye mubaadi kipulu kya olo kyule na bibeshi, na butete bwa lukiyebanokyebano lwaye; 5 na [kubaadi] pa mpala paaye pabadi pafundjibwe eshina shi: Kifyame, Babilone mukata, nyinaaye na bandumba na abibeshi bya pa senga. 6 Na namwene mwana mukashi mukwatshikye mase a beselelee, na mase a tumoni twa Yesu; na, panamumwene naadi na kukanya kukata.

7 Na mwikewulu bangipwishe'shi: Mwanda kini okanya? Ami, nakakupatulwila, kifyame kya mwana mukashi na kya nyema mumusemune, ena mitwe musambobidi na sengwa ekumi.

8 Nyema obomwene baadi kwanka na tekudini, na akatuuku mu bwina bula bushina fudiilo na ende mu kushimina; na baaba bashaale pa senga, bashiina mashina afundjibwe mu mukanda wa muwa kubanga ku kibangilo kya senga, abakakanya pakumona nyema, -baadi kwanka na shi kwanka dimo, na akamweneka dimo.

9 Pano ngi pe mpushiisho, mwikale na bukalabwino: Mitwe musambobidi ni myengye musambobidi kwakwa kushaale mwana mukashi; ayo naamu ni bafumu musambobidi: 10 bafumu bataano babaapone; umune ekwanka; ungi tafikile nya, na pakafiki, abitungu'shi: ashaale kapindji kapeela. 11 Na nyema baadi kwanka na shi kwanka'ni, aye naamu ekwanka bu nyema a mwanda, na nga kunyema musambobidi, na ende mukushimina.

12 Na sengwa ekumi ibomono ni mbafumu ekumi bashabandjile ku munana anka abapete matalwa a bu bafumu, mu kipindji kimune na nyema. 13 Bano beena mitentekyesho imune ikyamumune, na abapa nyema bukome bwabo na matalwa aabo. 14 Bano ba fumu abakalu ngoshi na Mwana a mukooko, na Mwana a mukooko akebatshokola, mwanda ni Fumu a bafumu na Mwanana a ba mwanana, na baaba benaye, bayitanyiinwe, na basangulwe, na balamate.

15 Na bandungwile'shi: Meema abomono paapa pashaale mukashi ndumba, ni miilo na bibumbu na mawumbo na ndimi. 16 Na sengwa ekumi, na nyema byomonanga, -abyo abikashikwa mukashi ndumba abakamufulu bilamba na kumuleka muswa, na abakadi mwita waye na abakewekyela mu kaalo; 17 mwanda

Efile-Mukulu mutuule mu mashimba aabo byakulombasha kinangu kyaye, na mwanda wa kulombasha penda kinangu kyaye kimune, na mwanda wa kupa nyema bufumu bwabo nya na apakalombana mayi Efile-Mukulu.

18 Na mwana mukashi obomono ni kibundji kikata kiina kamuneeno pa bafumu ba pa senga.

Kubutulwa kwa Babilone (1-8), kwidila kwa bantu ba mu Babilone (9-19), bamikewulu abasanka bwa kupona kwa Babilone (20-24)

Kileseso 18 Kunyima kwa bino bintu, namwene ungi mwikewulu ayiki mwiwulu, baadi na matalwa akata; na senga ibaadi imunikiibwe na ntumbo yaye. 2 Na belele musaase n'eyi dibukopo, amba'shi: Bapono, bapono, Babilone mukata! Na taadi bu kishaleelo kya mikishi na kituudilo kya bikudi byoso bi mako, na kishaleelo kya tooni tooso twi butete na twi bubi bukile; 3 mwanda miilo yoso ngitome maalwa a sungu ikata ya lukiyebanokye bano lwaye na bafumu ba pa senga mbakite naaye lukiyebanokye bano, na bansunga ba pa senga babaneme ku bukome bwa bintu byakineemo kyaye.

4 Na nampushiishe dingi'eyi adituuku mwiwulu, adyamba'shi: Tuukaayi munkatshi mwakyo, mwilo wande, tala nwakapatakana ku milwiso yaakyo na nwakatambula bipupa byakyo; 5 mwanda milwiso yaakyo ibetentamishena mpaana mwiwulu, n'Efile-Mukulu batentekyesha bilubilo byakyo. 6 Mukiteyi bu [bibe] nukitshine, na mbolezi misuusa ibidi, muyile mikitshino yaye; mu kipulu kibasobe le maalwa a finyo, musobeleyi bipulu bibidi. 7 Mu kyakya kipaso kibaadi mwtumbishe na kibaadi mwisadikye, mwalwisheeyi mpombo na adile maalo mu lwalwa lutshi lumune. Mwanda aakula mwishimba dyaye'shi: Ne mushaale anka bu fumu mukashi, na ntshi mukashi a mufwe na ntanampete maalo nya; 8 - ngi pa wawa mwanda mwifuku dimune akukafiki bipupa byaye, lufu na maalo, na sala, na akashikiibwa kaalo; mwanda Mwanana Efile-Mukulu bamutshibila kiimu ni sha bukome! 9 Na bafumu ba pa senga babakitshine naaye lukiyebanokye bano na babaadi abesadika naaye, abakadidi na kwiyaambiila pa mwanda waakyo, pa bakamono mwiishi waku shikiibwa kwakyo, 10 - abakemana kula mwanda wakutshina mpombo yaakyo, na kwamba'shi: Ayee!, O malwa baboo! Babilone kibundji kikata, kibundji ki bukome! Mwanda mu kipindji kimune kiimu kyaaye kibafiki. 11 Na bansunga ba pa senga abadidi na abatwele mu maalo pa mwanda waakyo, mwanda takwi muntu su ngumune'ni awulu bintu byaabo, 12 bintu bya oolo, na bya fwesa, na bya mabwe aneme na bya mabwe aapenyapenya, na bilamba bya mulo wibukopo, na bimongolokye, na bilamba bya swa, na bimonga pididii na mabaaya a tuya na bintu byoso bipwibwe na mbanga na byoso bikitshibwe ku mitshi ibuwa, na mu kilonda kya muninga namu byamo na kya ebwe ditooka, 13 na kanale, na lamone, na malaashi, na mwimu, na kabanda, na maalwa a finyo, na mwimu wa alomatike, na bukula bukonkye, na bukula bwa mikate, na nyema, na mikooko na tubalo, na ngolofwanda, na bampika, na bikudi bya bantu. 14 Na bikuba abisangasha kikudi kyobe bibende kula noobe; na bintu byoso bya kusepeela, na bya kwisadika na abilangalanga, byoso bibaa kulwidila; na tokebipete'ni nya. 15 Ba suunga ba bino bintu bibebanemesha abakemana kula mwanda wa kutshiina mpombo yaye, aba kadidi na kutwela mu maalo, [na] abamba'shi: 16 Ayee, O malwa baboo! Kibundji kikata akikalanga kifwale bilamba bya muulo wi bukopo na bimongolokye na bimonga pididi, na kwilumbuula na oolo, na mabwe aneeme na mabwe aa badima. Mwanda mu kipindji kimune, mapeta ebungi abatutshika, 17 na booso abatambusha maato bwa kwenda mambalo [elekene] na booso abafuba pa meema a kalunga babayimeene kula; 18 na babamwene mwiishi wa kutatshishibwa kwakyo, babeelele misaase, bamba'shi: Ni [kibundji] kini kibapwandjikishiibwa kibundji kikata! 19 Na babepongyele senga ku mitwe yaabo na, babadidile na kutwela mu maalo, abeyelenanga misaase bambanga'shi: Ayee! Ooso malwa baabo! Kibalo kikata, mu bupeta bwakyo bukilekile, baba booso babaadi na maato pa meema a kalunga babafikile ba mpeta! Mwanda, mu kipindji kimune bisumanga, kibaadi kilwishibwe!

20 Obe ewulu, sepeela pa mwanda waakyo, na [anwe] be selele na batumibwe na batemuki! Mwanda Efile-Mukulu batshibi kiimu kyenu pa kwin'obwela.

21 Na mwikewulu ebukome bebosheshe ebwe dibu ebwe dikata dya mpelwa, na bedisumbwile mu meema a kalunga, amba'shi: Bino ngi abikasumbulwa Babilone kibundji kikata na bukyelo booso na taki kekalani kwanka nya. 22 Na eyi dya ba ngomba ba luseese na batuyimba twa mayi a mukanwa na tuyimba twa milengye na baba abele mpungi, to kepushani; na mufubi su ngumune a mufubo oso, takasanganibwa moodi; na ewunga dyebwe dya mpelwa tokedipushani. 23 Na etaata dya mwinda tadikamunika dimo moodi; na eyi dya mulume na mukashi tadikapushika dingi moodi; mwanda ba suunga bobo abekalanga bantu bakata pa senga, mwanda, ku masende oobe, miilo yoso ngilubiswe. 24 Na mwakidi musanganwe mase a batemuki, na a bena selele, na a baba abaadi bayipayibwe pa senga.

Muloo mwiwulu pa mwanda wa kubutulwa kwa mukashi ndumba (1-6), kufika kwa mu ntumbo kwa kabadi kwa Kilisto (11-16), looshi lwa Alamagedo (17-19), kupishibwa kwa mutemuki a madimi; bafumu na bibumbu bya ngoshi (20-21)

Kileseso 19 Kunyima kwa bino bintu napushiishe bu eyi dikata dya kibumbu kikata mwiwulu adyakula'shi: Aleluya! Kipandjilo na ntumbo na bukome bu'Efile-Mukulu eetu! 2 Mwanda bitshibilo byaye ni mbyeyendo na mbilulame; mwanda batshibila ndumba mukata kiimu alwishanga senga ku lukyebanokyebano lwaye, na basombola mase a bapika baaye, [eakyende] mu eyasa dyaye. 3 Na babambile mususa wa kabidi shi: Aleluya! Na mwiishi waakyo ubakankile ku bipwa na bipwa. 4 Na bakulu makumi abidi na bananka na nyema yinanka babapoone [mapala abo] pashi na babeshingiile Efile-Mukulu mushaale pa lupuna-sulu bamba'shi: Amen! Aleluya! 5 Na eyi dibatuukile ku lupuna-sulu, dyamba'shi: Tumbishaayi Efile-Mukulu eetu, anwe booso bapika baye n'anwe abamutshini, bakata na bapela.

6 Na napushiishe bu eyi dya kibumbu kikata na bu eyi dya kidiya kya meema akata na bu mikungulo ibukopo ya tupandapanda abyakula'shi: Aleluya! Mwanda Mwanana Efile-Mukulu eetu Sha bukome booso, bashaala mbufumu bwaye. 7 Tusepeeleyi na twitumbetumbe na muloo na tu mupe ntumbo; mwanda eteeshi dya mwana a mukooko dibalombana; na mukashi aye mwilumbuule; 8 na ku bamupeelwe matalwa a kufwala kilamba kineeme, akipenyapenya [na] ki selele, mwanda kilamba kineeme, ni mikitshino yilulame ya bena selele. 9 Na bandungwile'shi: Funda'shi: Baasha mwabi ni mbaaba betanyinwe ku eteeshi dya bulanda dya Mwana a mukooko. Na bandungwile'shi: Ano ngi mayi eyendo a Efile-Mukulu. 10 – Na napoone ku ngawo yaye mwanda wa kumulangwila. Na bandungwile'shi: twebikitanga nya; ne mufubi n'obe na [yawa] aku bakwenu bena bu kamoni bwa Yesu: langwiila Efile-Mukulu, mwanda kikudi kya butemuki ni mbukamoni bwa Yesu.

11 Na namwene ewulu dishitukye: na namwene kabalo katooka, na yawa baadi mushaale panka [ayitanyinibwa] sha lulamato na sh'eyendo; na atshibi kiimu na alu ngoshi mu kululama. 12 Na meeso aye ebu ndimi ya kaalo; na ku mutwe kwaye kwi bituto bibungi; na ena eshina difunde dishadyuku muntu su ngumune anka penda aye nabeene; 13 na mufwaale kilamba kyambikwe mu mase; na eshina dyaye adiitanyinibwa'shi: "Eyi d'Efile-Mukulu;" 14 na bibumbu bya ngoshi bi mwiwulu bibamulondanga pa tubalo tutooka, bafwale bilamba bya kineemo, bitooka na biselelee; 15 na lupete lwi songo lwi maashi kubidi lubatuuku mukanwa mwaye, mwanda wa kutapa nalo miilo; naye akeyi kunkusha na mukombo wa kilonda, naye afuntu kidiba kya finyo kya sungu ikilekile y'Efile-Mukulu sha bukome booso; 16 na ena eshina difundwe pa kilamba kyaye na petankanta dyaye shi: "Fumu a ba fumu, na Mwanana a ba mwanana."

17 Na namwene mwikewulu mwimane mu nguba; na belele musaase n'eyi di bukopo, alungula tooni tooso atupapama mwiwulu: Fikaayi, ekongweleeyi ku kidiibwa kikata kya kyolwa kya Efile-Mukulu 18 mwanda wa'shi nudye mwita wa ba fumu, na wa tumanda twa basalaayi, na mwita wa baasha bukome, na mwita wa tubalo na wa baba bashaale pa tubalo, na mwita wa booso, bapika na balungantu, bakata na bapeela.

19 Na namwene nyema, na bafumu ba pa senga, na bibumbu byabo bya ngoshi bibungye mwanda wa kulwa ngoshi na yawa baadi mushaale pa kabalo na kibumbu kyaye kya ngoshi. 20 Na nyema bakwatshilwe, na mutemuki a madimi baadi naye, yawa bakitshine kumpala kwaye bipaso ku byanka baadi mulubishe babalangwilanga kipwandjikisho kyaye, babaadi basumbulwe booso babidi abatala mwishiba dya kaalo akashiiki na sufule; 21 na bangi babasheelee babayipayilwe ku lupete lwa yawa baadi mushaale pa kabalo, lubatukanga mukanwa mwaye, na tooni tooso tubayikwite mwita waabo.

Kwanyibwa kwa satana munda mwa bipwa kinunu (1-3), kufungulwa na kutshyokola kwa Satana (7-10), kimu kya fudiilo (11-12)

Kileseso 20 Na namwene mwikewulu ayiki mwiwulu, baadi na lufungula lwa bwina bwi yuu na ndombo mukata mwiya dyaye. 2 Na bakwatshile nyoka a sankya, nyoka a kala aye ni dyabulu na satana, na bamwanyine munda mwa bipwa kinunu; 3 na bamusumbwile mu bwina bwi bula bwi mufito, na bebupuutshile na bebwelele kitampi, mwanda wa'shi talubishanga dingi miilo, mpaa na apakalombeena bipwa kinunu; kunyima kwa byabya, abitungu kumuposola kipindji kipeela.

4 Na namwene mpuna-sulu, na babaadi bashaale panka, babatambwile matalwa a kutshiba kiimu; na bikudi bya baba babatshibilwe mitwe pa mwanda wa bukamoni bwa Yesu, na pa mwanda w'eyi di'Efile-Mukulu; na baba bashi balangwile nyema suunga kipwandjikisho kyaye, na bashibapete kitundwilo pa mapala abo na pa mayasa abo; na babekeele na muwa na babaadi bamunane na Kilisto mu bipwa kinunu: 5 bangi baku bafwe tambasangukye nya mpaa na pabapwile bipwa kinunu. Luno ngi lusangukilo lwa kwibedi. 6 Sha mwabi na eselelee ngyawa akapetekyelwa ku lusangukilo lwa kwibedi: Lufu lwa kabidi talwina matalwa kwa badi; anka abakeekala ba tshite-mwakwidi b'Efile-Mukulu na ba Kilisto na abakamunana naye munda a bipwa kinunu.

7 Na kunyima kwa bipwa kinunu, satana akafungulwa mu lukano lwaye; 8 akatuuku mwanda wa kulubisha miilo imu matungi ananka a senga, Ngongo na Mangongo, mwanda wa kwibakongola bwa kulwa ngoshi, bungi bwabo bwi bu misengyeela ya meema a kalunga. 9 Na babakankile mu bukata bwa senga, na babefunyishe mbalo ibaadi ishaale bena selele, na kibalo kifuudibwe kifulo; na kaalo kabayikile mwiwulu

[akafiki ku'Efile-Mukulu] na kabebatatshishe. 10 Na dyabulu bebalubishe baadi musumbulwe mwishiba dya kaalo na sufule, mwamwa mwi nyema na mutemuki a madimi; na abakamono mpombo, bufuku na kanya, bipwa na bipwa.

11 Na namwene lupuna-sulu lukata lutooka, na yawa baadi mushaale panka, senga n'ewulu bibasukile kumpala kwaye, na tabibaadi ni na mbalo. 12 Na namwene bafwe, bakata na bapeela bemane kumpala kwa lupuna-sulu; na mikanda ibabulwilwe; na ungi mukanda ubabulwilwe ubaadi wa muwa. Na bafwe babatshibilwe kiimu muyile bintu bibaadi bifundwe mu mikanda, muyile mikitshino yaabo. 13 Na meema a kalunga abalwishe bafwe babaadi mwamwa; na lufu na kalunga nyembo babalwishe bafwe ba baadi mwa badi, na babatshibilwe kiimu muyile mikitshino yaabo. 14 Na lufu na kalunga nyembo bibasumbwilwe mwishiba dya kaalo: luno ni ndufu lwa kabidi, eshiba dya kaalo. 15 Na su muntu ta musanganwe n'eshina mu mukanda wa muwa, basumbwilwe mu eshiba dya kaalo.

Mawulu apya na senga ipya (1-8), Yelushaleme mupya (9-27)

Kileseso 21 Na namwene ewulu dipya na senga ipya; mwanda ewulu dibedi na senga ibedi bibashimine, na meema a kalunga ta abaadi kwanka'ni. 2 Na namwene kibalo kiselelee, Yelushaleme mupya, akiyiki mwiwulu mu'Efile-Mukulu kilumbuulwe bu mukashi mulongamishwe pa mwanda wa mulume aye. 3 Na napushishe eyi dikata adifiki mwiwulu adyamba'shi: Tala, kishaleelo ki'Efile-Mukulu kibafiki kwi bantu, na ashaala nabo; na abakeekala mwilo waye, na Efile-Mukulu nabeene akekala nabo Efile-Mukulu abo. 4 Na [Efile-Mukulu] akakumuna mpolo yoso ku meeso kwabo; na lufu talukekala kwanka dimo nya; na takwikala suunga maalo, suunga tukuwa, suunga malwa, mwanda bintu bya kwibedi bibapu kukila.

5 Na yawa baadi mushaale pa lupuna-sulu bambile'shi: Tala, nakitshi bintu byoso bipya. Na bandungwile'shi [ami]: Funda, mwanda ano mayi ekudi na ng'eyendo. 6 Na bandungwile'shi: Kubaapu. Ami ne Alufa na Omega, mbangilo na fudiilo. Kwi yawa ena nyota, ami nankamupa, mpokolo a meema a muwa buntu. 7 Yawa akatshokola akapyana bino bintu na nakeekala Efile-Mukulu aaye, na'ye akekala mwan'ande. 8 Anka bashamoo, na bashi bakumiine, na befitshishe ku myanda ibutete, na bantomboshi, na kwi basha lukyebanokyebano, na kwi basha masende, na kwi beshingidi ba mankishi, na kwi booso basha madimi, mbalo yaabo mwishiba a ditembe kaalo na sufule, dikale lufu lwa kabidi.

9 Na umune aku ba mikewulu musambobidi baadi na bipulu musambobidi byule bipupa musambobidi byakufudiilo, bafiki na bandungwile'shi: Fika pano, ninkuleeshe mukashi mwibakilwe, mukashi a Mwana a mukooko. 10 Na bantwadile mu kikudi ku mwengye ukata ula, na bandesheshe kibalo kiselelee, Yelushaleme, ayiki mwiwulu mu'Efile-Mukulu, 11 ena ntumbo y'Efile-Mukulu. Etaata dyaye ndifwane ebwe dikile kuneema, bu ebwe dya Yasepe kidishitale. 12 Badi na mudimba ukata ula; baadi na bibelo ekumi na bibidi, na ku bibelo kubaadi ba mikewulu ekumi na babidi, na mashina afundjibwe pa [bibelo], awo ni mashina a bisamba ekumi na bibidi bya bana ba Isalele: 13 kutunduka nguba, bibelo bisatu; ku node, bibelo bisatu; ku sude, bibelo bisatu; na kupona nguba, bibelo bisatu. 14 Na mudimba wa kibalo ubaadi na bibangilo ekumi na bibidi, na ku bibangilo kubaadi mashina ekumi na abidi a batumibwe ekumi na babidi ba Mwana a mukooko.

15 Na yawa bandungulanga baadi na kipimo ki'elengye dya oolo, pa mwanda wa kupima kibalo na bibelo byakyo na mudimba waakyo. 16 Na kibalo kibaadi kiibakiibwe mu mpese yinanka yikyamumune, mu bula bwakyo mwi kyamumune na mu bukata bwakyo. Na bapimine kibalo na elengye, mpaa na ku binunu ekumi na bibidi bya shitaade: mbula mwakyo na mbukata mwakyo, na mbupeela bwakyo mubaadi kyamumune. 17 Na bapimine mudimba waakyo, ubaadi bula bwa kude lukama makumi ananka na inanka, bipimo bya bantu, kupatuula nkwamba'shi bya ba mikewulu.

18 Na mudimba waakyo ubaadi wibakiibwe na mabwe a Yasepe; na kibalo kibaadi kiibakwe mu oolo tooka apenyapenya bu lumweno. 19 Bibangilo bya mudimba wa kibalo bibaadi bilumbuulwe mu mabwe oso a kineemo: kibangilo kibedi kibaadi kya mabwe a Yasepe, kyakabidi kyamabwe a safile, kya kasatu ku mabwe a Kalesedone, kya kananka ku mabwe a emelode, 20 kya katano ku mabwe a sadonishi, kya kasamombo ku mabwe a Sadyose, kya musambobidi ku mabwe a kidisodite, kya mwanda ku mabwe a Bedile, kya kitema ku mabwe a Topase, kyeekumi ku mabwe a kidisopase, kyeekumi na umune ku mabwe a Yasente, kyeekumi na kabidi ku mabwe a Ametute. 21 Na bibelo ekumi na bibidi bibaadi mabwe ekumi na abidi a apenyapenya; na kibelo kyoso kibaadi na ebwe dimune adipenyapenya bu lumweno. 22 Na ntshi mumone ntempelo mwanka; mwanda Mwanana, Efile-Mukulu, Sha bukome booso, na Mwana a mukooko, mbeekale ntempelo. 23 Na kibalo takina lukalo lwa nguba suunga lwa mweshi, mwanda wa kwikimunika; mwanda ntumbo y'Efile-Mukulu ayikimunika, na Mwana a mukooko ni mwinda waakyo. 24 Na miilo ayikatambuka mwitaata dyakyo; na bafumu ba senga abakamupa ntumbo yaabo. 25 Na bibelo byakyo tabikashitwa mu kanya: mwanda takukeekala bufuku nya. 26 Na abakamupa ntumbo na kineemo bya bena mawumbo. 27 Na tamukatweele kintu kyoso ki mako nya, suunga yawa akitshi bubi na madimi: anka penda baba basha

mashina afundwe mu mukanda wa muwa wa Mwana a mukooko.

Paladisu mupya; mweela na mutshi wa muwa (1-5), fudiilo a mukanda (6-21)

Kileseso 22 Na bandesheshe mwela ukata wa meema a muwa, awupenyapenya bu ebwe dya kidishitale, awutuuku ku lupuna-sulu lu'Efile-Mukulu na lwa Mwana a mukooko. 2 Munkatshi mwa kibalo, mubatukanga mwela ukata ubaalalanga aku n'aku mu baadi mutshi wa muwa upe bikuba ekumi na bibidi, awutuusha bikuba byao mweshi oso; na mapuupwa a mutshi a akwasha mu kupaasha miilo ku masungu. 3 Na takukeekala dingi mulawe; na lupuna-sulu lu'Efile-Mukulu na lwa Mwana a mukooko alukekala mwanka; na bapika baye abakamufubila, 4 na abakamono mpala yaye, na eshina dyaye adikekala pa mapala abo. 5 Na takukeekala dingi bufuku su ndukalo lwa mwinda na lu'etaata dya nguba; mwanda Mwanana Efile-Mukulu akatembesha etaata [dyaye] pabadi; na abakamunana bipwa na bipwa. 6 Na bangambile'shi: ano mayi ngapwidikye na ng'eyendo; na Mwanana Efile-Mukulu sha bikudi bya batemuki, batumine mwikewulu aye, mwanda wa kuleesha bapika baye bintu biina kyabidya kufika binobino. 7 Na talanga, nanfiki binobino. Sha mwabi ni ngyawa alama mayi a butemuki bwa uno mukanda. 8 Na n'ami Yoano, bamwene na bapushiishe bino bintu; na panampushishe na panamwene, na poone paashi mwanda wa kwishingila ku ngawo ya mwikewulu baadi andesha bino bintu. 9 Na bandungwile'shi: Leka byabya; nee mufubi n'obe na [yawa] a ku bakwenu batemuki na aku baaba abalama mayi a uno mukanda: langwiila Efile-Mukulu. 10 Na bandungwile'shi: Tofyamishanga mayi a butemuki bwa uno mukanda; kipindji takidi peepi. 11 Yawa ebubi akite dingi bubi; yawa ebutete alwile dimo n'ashi yawa mululame akile dimo kululama; n'ashi yawa E-selele atoshiibwe dimo. 12 Talanga, nafiki binobino, na nena bwedi bwande, mwanda wa kufuta muntu ooso muyile abikeekala mikishino yaye. 13 Ami, ne Alufa na Omega, a kwibedi na akunyima, mbangilo na fudiilo. 14 Basha mwabi mbaaba abatumpu kandjo yaabo, mwanda wa'shi bapete matalwa ku mutshi wa muwa na abakatwele ku bibelo mu kibalo. 15 Bepaasha ni mbwa, na basha masende, na basha lukyebanokyebano, na bantomboshi, na balangwidi ba mankishi, na yawa ooso mukumiine madimi suunga yawa eakitaa. 16 Ami, Yesu, nantumu mwikewulu ande mwanda wa kwinutuudila bu kamoni bwa bino bintu mu tukongye. Ami, ne mushi na keekulu ka Dafidi, lwenyeni alubadima lwa nakashika. 17 Na Kikudi na mukashi mwibakilwe abamba'shi: Fika. Na yawa apusha akule'shi: Fika. Na yawa ooso ena nyota afikye; yawa akyebe kwata aate meema a muwa ku buntu. 18 Ami, nantulu bukamoni kwi yawa ooso apusha mayi a butemuki bwa dino ebuku, anka su muntu batenteka ku bino bintu, Efile-Mukulu akamutentekyela bipupa difundjibwe mu dino ebuku; 19 na yawa ooso akakasha bintu ku ano mayi a butemuki bwa dino ebuku, Efile-Mukulu akakasha kipese kyaaye ku mutshi wa muwa na ku kibalo ki selele, bifundjibwe mu dino ebuku. 20 Yawa atulu bukamoni bwa bino bintu amba'shi: Wolo, nanfiki binobino. – Amen; fika Fumu Yesu! 21 Buntu bwa Fumu Yesu Kilisto bwikale na booso bena selele.